OGGL20E1

OUTLANDER PHEV

OUTLANDER PHEV

Omistajan käsikirja

FSC
www.fsc.org
MIX
Paperi vastuul-
lisista lähteistä
FSC® C002388

OUTLANDER PHEV - FINNISH - OGGL20E1
Printed in the Netherlands
MITSUBISHI MOTORS

19-000331_OGGL20E1_Outlander-PHEV_OM-Cover_fin_2019_rug-26,9mm.indd All Pages
17/06/19 15:41

Alkusanat

Kiitos, että olet valinnut uudeksi autoksesi OUTLANDERIN PHEV.
Tämä omistajan käsikirja auttaa sinua ymmärtämään tämän auton monia hienoja ominaisuuksia ja nauttimaan niistä täysipainoisesti.
Käsikirja opastaa käyttämään ja huoltamaan autoa oikein, jotta ajamisesta voi nauttia mahdollisimman paljon.
MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää itselleen oikeuden kehittää ja/tai tehdä lisäyksiä ja muutoksia tuotteittensa yksityiskohtiin sitoutumatta asentamaan niitä aikaisempiin malleihinsa.
Kuljettajan on myös ehdottomasti noudatettava kaikkia ajoneuvoja koskevia lakeja ja säädöksiä.
Tämä käsikirja on laadittu nyt voimassa olevien lakien ja säädöksien mukaan. Jotkin kohdat voivat kuitenkin olla ristiriidassa voimaan tulleiden lainmuutosten kanssa.
Ole hyvä ja jätä tämä omistajan käsikirja autoon, jos myyt sen edelleen. Tämän käsikirjan tiedoista on hyötyä seuraaville omistajille.
Ajoneuvoon tehtävät korjaukset:
Takuukauden sisällä olevat ajoneuvot:
Kaikki takuuhuollot on teetettävä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.
Takuukauden ulkopuolella olevat ajoneuvot:
Jos ajoneuvo korjataan, se tapahtuu omistajan kustannuksella.

Tässä käsikirjassa käytetään sanoja: **VAROITUS** ja **TÄRKEÄÄ**. Kyseisissä kohdissa muistutetaan olemaan erityisen varovainen. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vammoja tai auto voi vaurioitua.

⚠ VAROITUS

Varoittaa vakavasta loukkaantumis- tai kuolemanvaarasta, jos ohjeita ei noudateta.

⚠ TÄRKEÄÄ

Varoittaa vaarasta tai vaarallisista toimenpiteistä, jotka voivat aiheuttaa vähäisiä vammoja tai vaurioittaa ajoneuvoa.

HUOM

Jonka jälkeen on hyödyllisiä tietoja.
***:Jonka jälkeen on hyödyllisiä tietoja.**
Se voi vaihdella myyntimaan tai mallin mukaan; tarkat tiedot saat tuoteesitteestä.
Tässä omistajan käsikirjassa käytettävät lyhenteet:
LHD: Ohjauspyörä vasemmalla puolella
RHD: Ohjauspyörä oikealla puolella
Autoissa käytettävä merkki:

: Katso omistajan käsikirja

Tiedot huoltoa varten

Polttoneste	Polttoainesäiliön tilavuus	43 litraa
	Suositeltava polttoneste	Lyijyttömän bensiinin oktaaniluku (EN228) 95 RON tai suurempi Ks. polttoaineen valintaohjeet kohdasta “Yleisiä tietoja”.
Moottoriöljy		Katso moottoriöljyn valinta tämän käsikirjan kohdasta “Huolto”.
Renkaiden ilmanpaine		Katso renkaan ilmanpaine kohdasta “Huolto”.

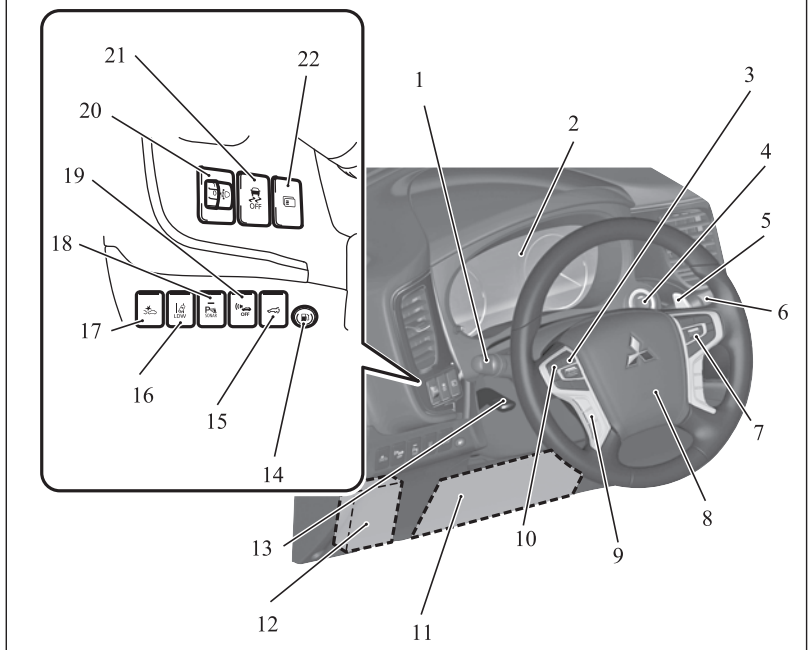
MITSUBISHI MOTORS Europe B.V.
© 2019 Mitsubishi Motors Corporation

Sisällysluettelo

Esittely	1
Yleisiä tietoja	2
Lataus	3
Sulkeminen ja avaaminen	4
Istuimet ja turvavyöt	5
Mittaristo ja hallintalaitteet	6
Käynnistys ja ajo	7
Mukavuutta matkantekoon	8
Häiriön sattuessa	9
Auton hoitaminen	10
Huolto	11
Tekniset tiedot	12
Aakkosellinen hakemisto	13
Vaatimustenmukaisuusvakuutukset	14

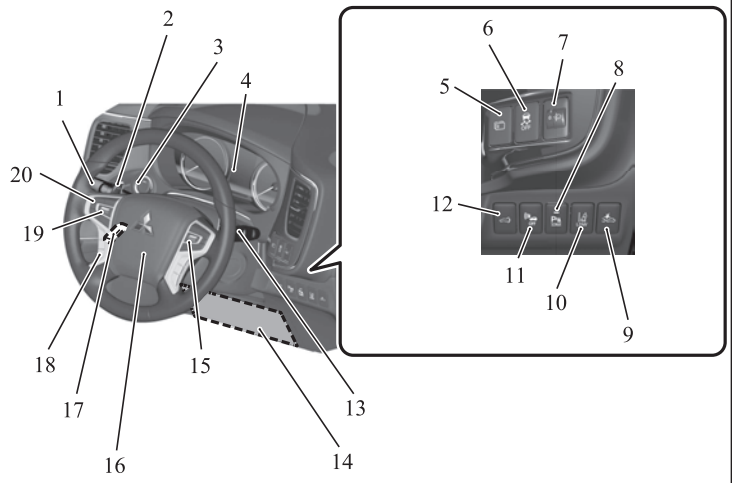
1 Mittaristo ja hallintalaitteet

LHD



1. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 6-57
   Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) kytkin* s. 6-60
   Suuntavalon vipu s. 6-65
   Etusumuvalon katkaisin s. 6-66
   Takasumuvalon katkaisin s. 6-67
2. Mittaristo s. 6-02
3. Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet s. 8-27
   (Katso AUDIONÄYTÖN, Smartphone-link -ääninäytön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.)
4. Virtakytkin s. 7-11
5. Latausjarrutuksen tason valitsin (siiveke)* s. 7-18
6. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 6-67
   Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 6-70
   Ajovalojen pesimen katkaisin s. 6-71
7. Vakionopeussäätimen kytkimet* s. 7-44, 7-54
8. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 5-25, 5-29
   Äänimerkin katkaisin s. 6-74
9. Bluetooth® 2.0 -liittymä* s. 8-50
10. Kameran kytkin* s. 7-112
11. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - etupolviturvatyyny (kuljettajan istuin) s. 5-25, 5-29
12. Sulakkeet s. 11-15
13. Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätövipu s. 7-07
14. Polttoainesäiliön luukun avauskytkin s. 2-15
15. Kuljettajan puoleinen sähkötoimisen takaluukun kytkin* s. 4-20
16. Kaistavahtijärjestelmän (LDW) kytkin* s. 7-88
17. Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) ja virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (Ultrasonic misacceleration Mitigation System, UMS) ON/OFF-kytkin* s. 7-71
18. Tutkan katkaisin* s. 7-99, 7-103
19. Akustisen autohälytysjärjestelmän (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS) OFF-katkaisin s. 7-31
20. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin* s. 6-64
21. Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-kytkin s. 7-43
22. Monitoiminäytön kytkin s. 6-05

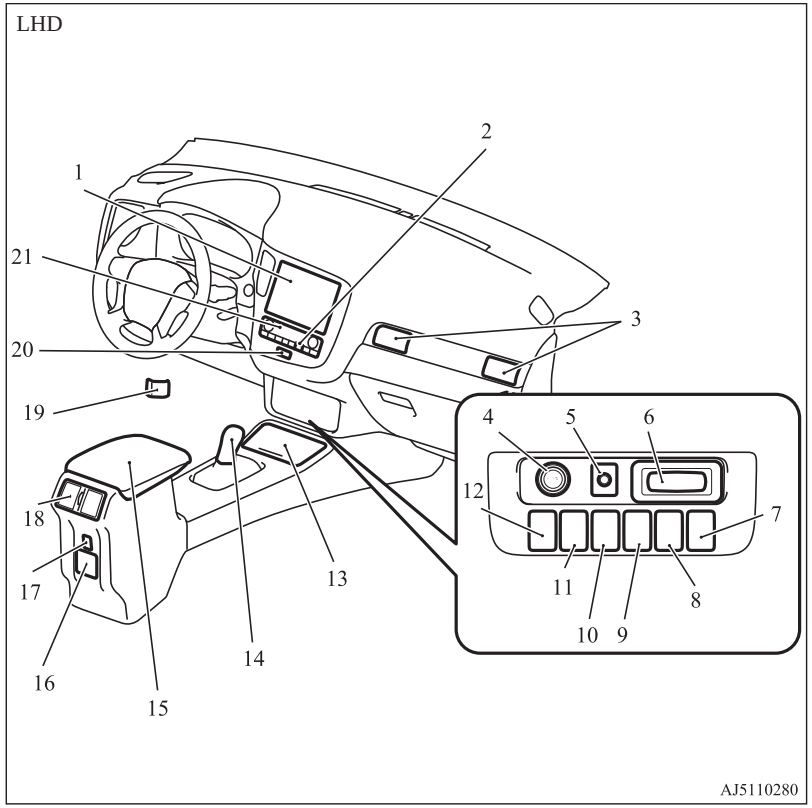
RHD



AJ5104849

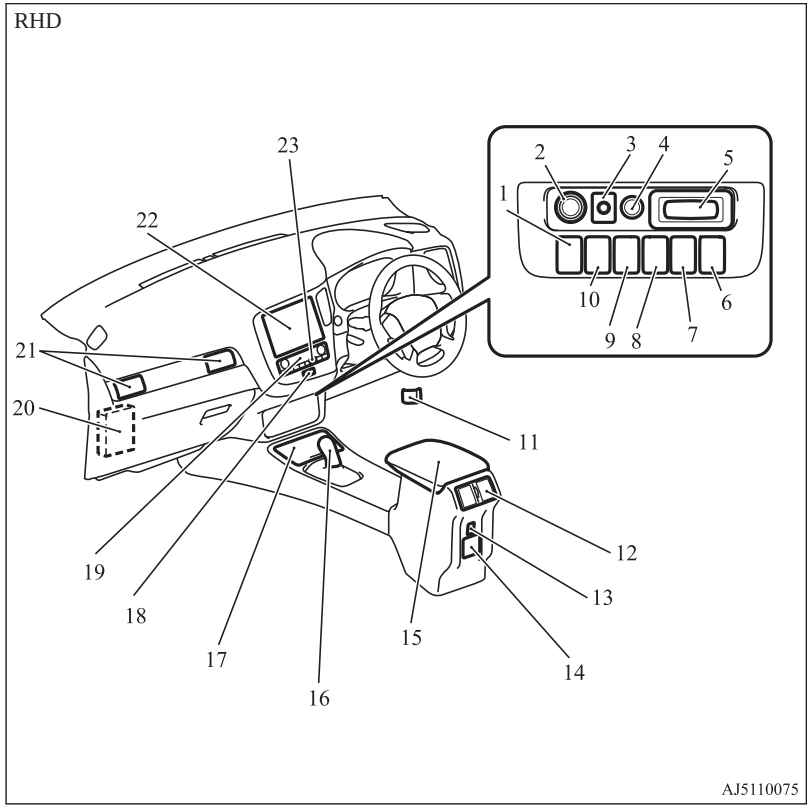
1. Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin s. 6-57
   Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) kytkin* s. 6-60
   Suuntavalon vipu s. 6-65
   Etusumuvalon katkaisin s. 6-66
   Takasumuvalon katkaisin s. 6-67
2. Latausjarrutuksen tason valitsin (siiveke)* s. 7-18
3. Virtakytkin s. 7-11
4. Mittaristo s. 6-02
5. Monitoiminäytön kytkin s. 6-05
6. Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-kytkin s. 7-43
7. Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin* s. 6-64
8. Tutkan katkaisin* s. 7-99, 7-103
9. Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) ja virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (Ultrasonic misacceleration Mitigation System, UMS) ON/OFF-kytkin* s. 7-71
10. Kaistavahtijärjestelmän (LDW) kytkin* s. 7-88
11. Akustisen autohälytysjärjestelmän (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS) OFF-katkaisin s. 7-31
12. Kuljettajan puoleinen sähkötoimisen takaluukun kytkin* s. 4-20
13. Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 6-67
    Takaikkunan pyyhkimen ja pesimen katkaisin s. 6-70
    Ajovalojen pesimen katkaisin s. 6-71
14. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - etupolviturvatyyny (kuljettajan istuin) s. 5-25, 5-29
15. Vakionopeussäätimen kytkimet* s. 7-44, 7-54
16. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) – turvatyyny (kuljettajan istuin) s. 5-25, 5-29
    Äänimerkin katkaisin s. 6-74
17. Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätövipu s. 7-07
18. Bluetooth® 2.0 -liittymä* s. 8-50
19. Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet s. 8-27
    (Katso AUDIONÄYTÖN, Smartphone-link -ääninäytön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.)
20. Kameran kytkin* s. 7-112

OGGL20E1



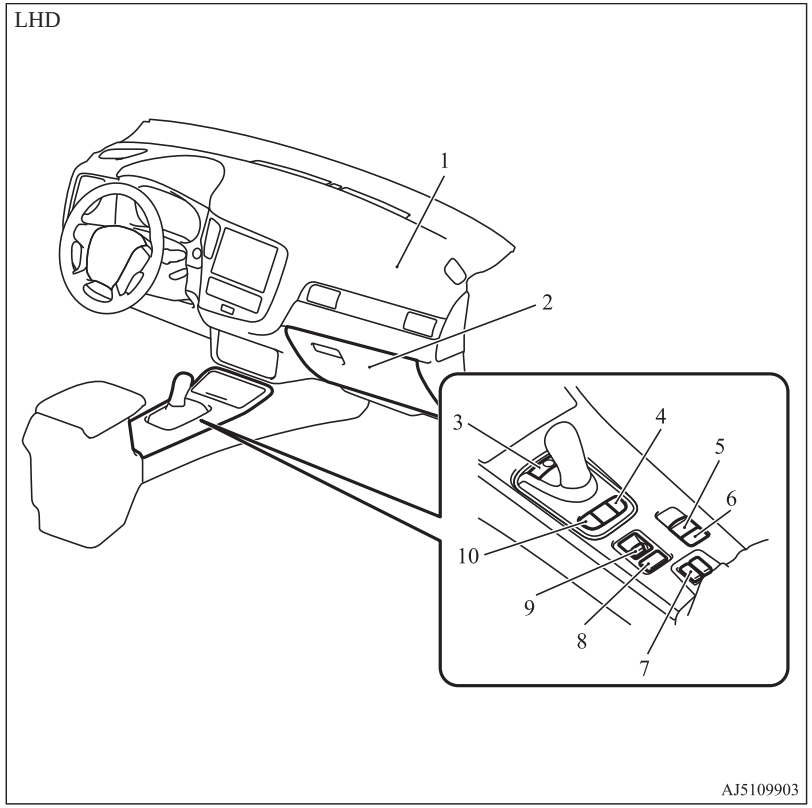
1. Multi Around Monitor* s. 7-109
   Audio* s. 8-15
   (Katso AUDIONÄYTÖN, Smartphone-link -ääninäytön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.)
2. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 6-72
   Pyyhkimen jäänpoistokytkin* s. 6-71
3. Matkustajan tuulettimet s. 8-02
4. Virran ulosotto* s. 8-76
   Savukkeensytytin* s. 8-75
5. Sähkötoimisen takaluukun virtakytkin* s. 4-20
6. Avainaukko s. 7-14
7. ECO-tilan kytkin s. 6-66
8. 220-240 V AC -virtalähteen kytkin* s. 8-77
9. Sokean pisteen varoituksen (BSW) kytkin* s. 7-82
10. Ohjauspyörän lämmityksen kytkin* s. 6-73
11. Tuulilasin lämmittimen katkaisin* s. 6-73
12. USB-tuloliitin* s. 8-72
13. Juomateline s. 8-85
14. Valitsinvipu (ohjaussauvan tyyppinen) s. 7-15
15. Keskikonsolilokero s. 8-84
    Kyynärnoja
16. 220-240 V AC -virtalähde* s. 8-77
    USB-portti (latausta varten)* s. 8-77
17. USB-tuloliitin* s. 8-72
18. Takatuuletussuuttimet s. 8-02
19. Konepellin vapautusvipu s. 11-04
20. Varoitusvilkun katkaisin s. 6-65
21. Automaattinen ilmastointilaite s. 8-06

OGGL20E1



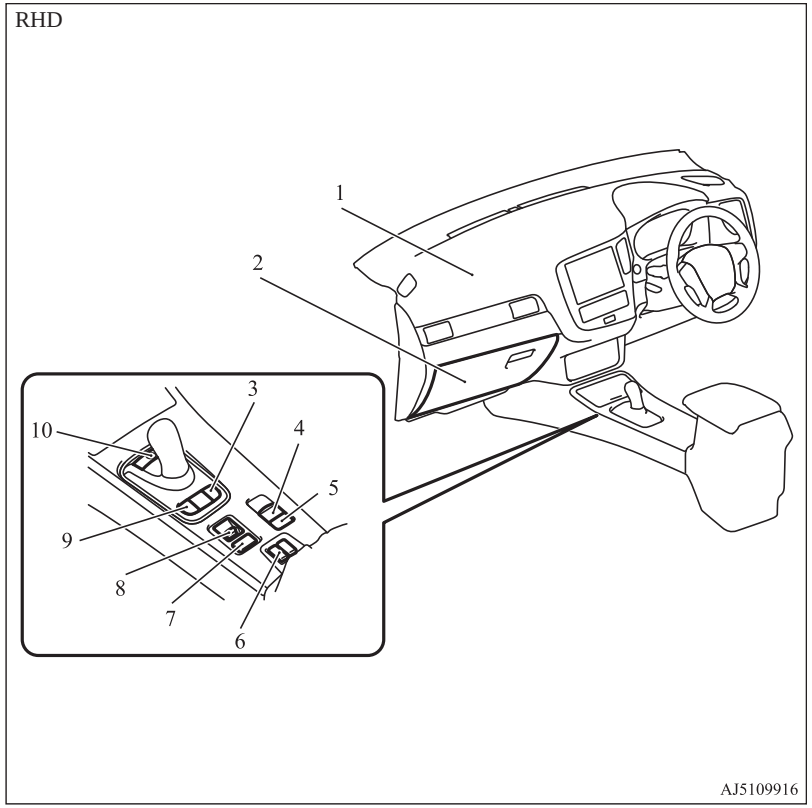
1. USB-tuloliitin* s. 8-72
2. Virran ulosotto* s. 8-76
3. Sähkötoimisen takaluukun virtakytkin* s. 4-20
4. Polttoainesäiliön luukun avauskytkin s. 2-15
5. Avainaukko s. 7-14
6. ECO-tilan kytkin s. 6-66
7. 220-240 V AC -virtalähteen kytkin* s. 8-77
8. Sokean pisteen varoituksen (BSW) kytkin* s. 7-82
9. Ohjauspyörän lämmityksen kytkin* s. 6-73
10. Tuulilasin lämmittimen katkaisin* s. 6-73
11. Konepellin vapautusvipu s. 11-04
12. Takatuuletussuuttimet s. 8-02
13. USB-tuloliitin* s. 8-72
14. 220-240 V AC -virtalähde* s. 8-77
    USB-portti (latausta varten)* s. 8-77
15. Keskikonsolilokero s. 8-84
    Kyynärnoja
16. Valitsinvipu (ohjaussauvan tyyppinen) s. 7-15
17. Juomateline s. 8-85
18. Varoitusvilkun katkaisin s. 6-65
19. Automaattinen ilmastointilaite s. 8-06
20. Sulakkeet s. 11-15
21. Matkustajan tuulettimet s. 8-02
22. Multi Around Monitor* s. 7-109
    Audio* s. 8-15
    (Katso AUDIONÄYTÖN, Smartphone-link -ääninäytön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.)
23. Takaikkunan lämmittimen katkaisin s. 6-72
    Pyyhkimen jäänpoistokytkin* s. 6-71

OGGL20E1



1. SRS-turvatyynyjärjestelmä (etumatkustajan istuin) s. 5-25, 5-29
2. Hansikaslokero s. 8-83
   Kortinpidike s. 8-83
3. Sähköinen pysäköintikatkaisin s. 7-17
4. EV-kytkin s. 7-25
5. Sähköisen seisontajarrun kytkin s. 7-03
6. Jarrun automaattsen pidon kytkin s. 7-34
7. Lämmitetyn istuimen katkaisin s. 5-04
8. SPORT-tilan kytkin s. 7-30
9. Ajotilan kytkin s. 7-21
10. SAVE/CHARGE -tilan kytkin s. 7-27

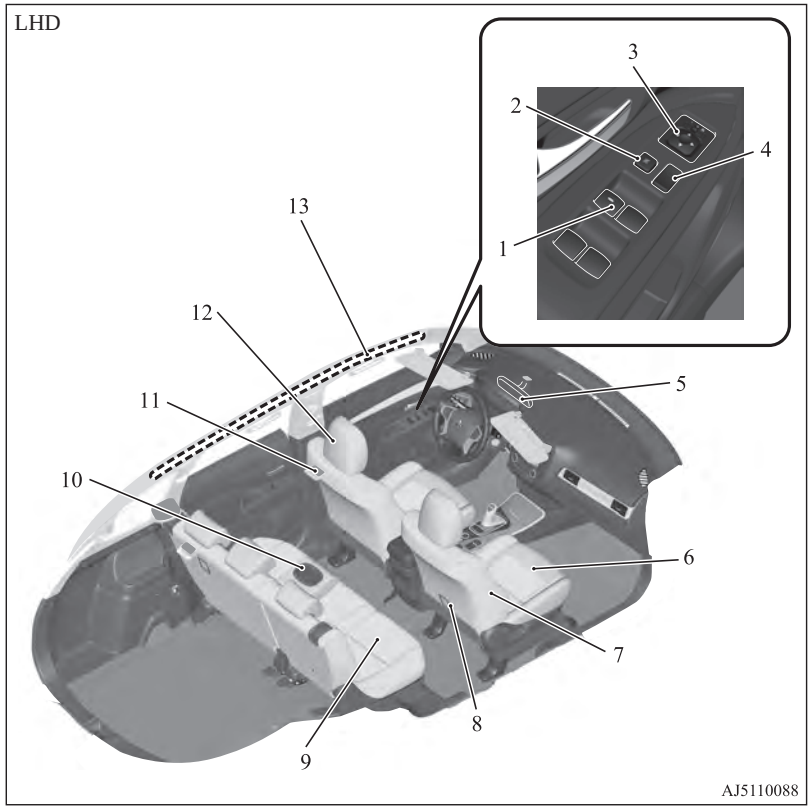
OGGL20E1



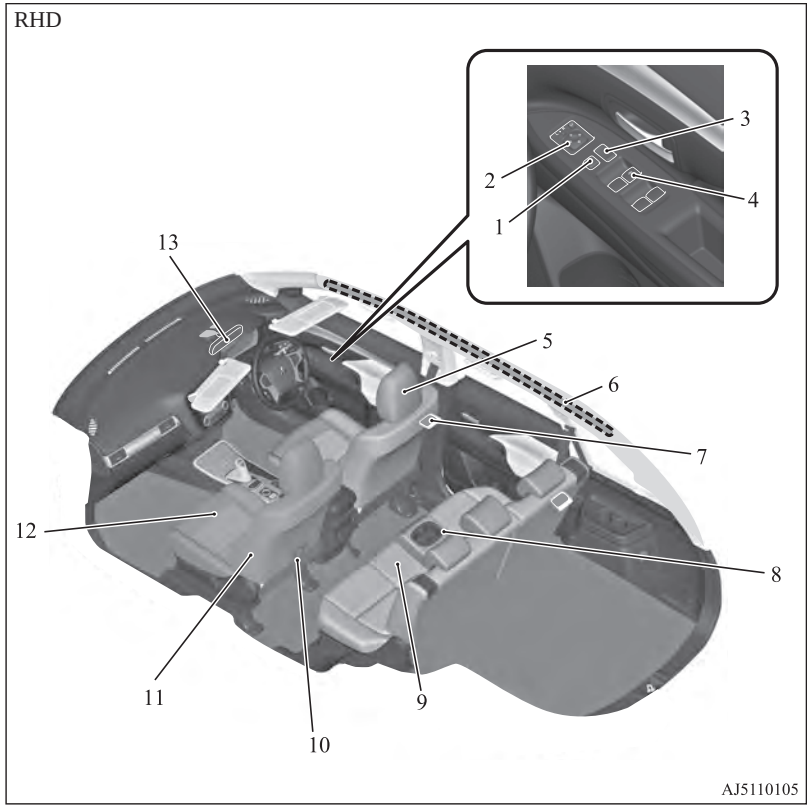
1. SRS-turvatyynyjärjestelmä (etumatkustajan istuin) s. 5-25, 5-29
2. Hansikaslokero s. 8-83
   Kortinpidike s. 8-83
3. EV-kytkin s. 7-25
4. Sähköisen seisontajarrun kytkin s. 7-03
5. Jarrun automaattsen pidon kytkin s. 7-34
6. Lämmitetyn istuimen katkaisin s. 5-04
7. SPORT-tilan kytkin s. 7-30
8. Ajotilan kytkin s. 7-21
9. SAVE/CHARGE -tilan kytkin s. 7-27
10. Sähköinen pysäköintikatkaisin s. 7-17

OGGL20E1

1 Sisäpuoli

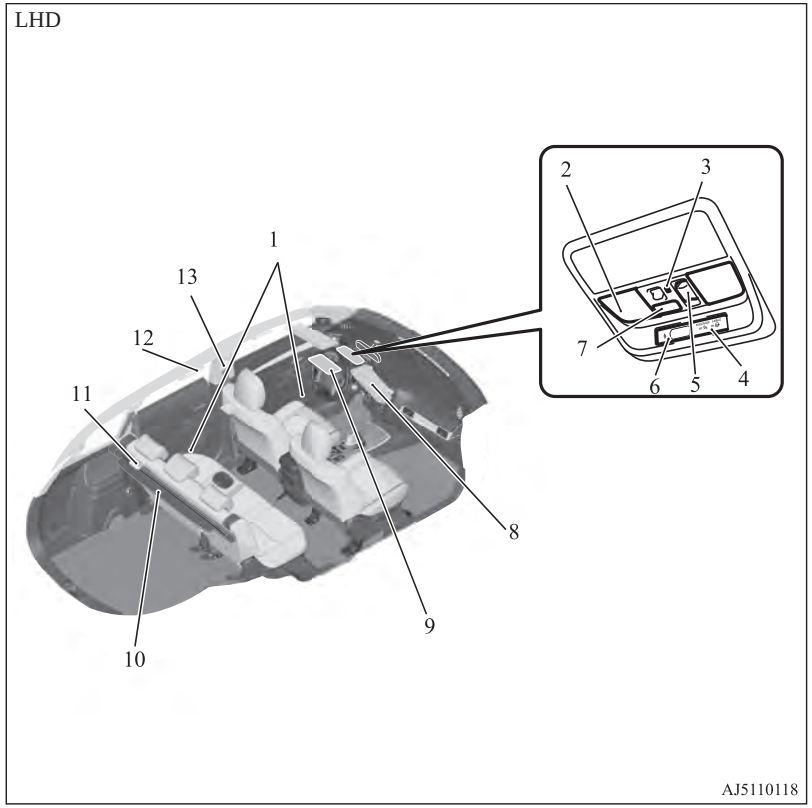


1. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin s. 4-34
2. Lukituskatkaisin s. 4-35
3. Sähkötoimisten ulkopuolisten taustapeilien katkaisin s. 7-08
4. Keskuslukituskatkaisin s. 4-16
5. Sisäpuolinen taustapeili s. 7-07
6. Etuistuimet s. 5-03
7. SRS-järjestelmä - sivuturvatyyny (etuistuin) s. 5-25, 5-32
8. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet (etumatkustajan istuinta varten) s. 5-22
9. Takaistuimet s. 5-05
10. Kyynärnoja s. 5-05
    Juomateline s. 8-85
11. Sisävalo (takana) s. 8-81, 11-25
12. Päântuet s. 5-05
13. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho s. 5-25, 5-32



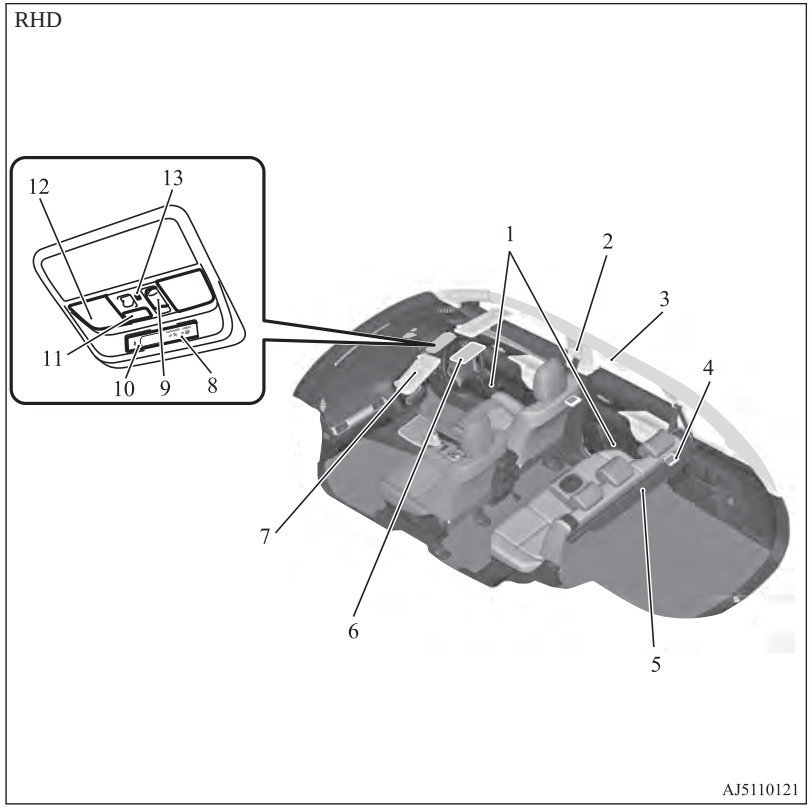
1. Lukituskatkaisin s. 4-35
2. Sähkötoimisten ulkopuolisten taustapeilien katkaisin s. 7-08
3. Keskuslukituskatkaisin s. 4-16
4. Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin s. 4-34
5. Pääntuet s. 5-05
6. Turvatyynyjärjestelmä (SRS) - turvaverho s. 5-25, 5-32
7. Sisävalo (takana) s. 8-81, 11-25
8. Kyynärnoja s. 5-05
   Juomateline s. 8-85
9. Takaistuimet s. 5-05
10. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. s. 5-22
11. SRS-järjestelmä (SRS) - sivuturvatyyny (etuistuin)* s. 5-25, 5-32
12. Etuistuimet s. 5-03
13. Sisäpuolinen taustapeili s. 7-07

OGGL20E1



1. Juomateline s. 8-86
2. Kartta- ja sisävalot (etu) s. 8-81, 8-82, 11-25
3. Syväsäteilyvalaisin s. 8-82
4. Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo s. 5-28
5. Kattoluukun katkaisin* s. 4-36
6. Turvavyön muistutus s. 5-11
7. Hands-free-mikrofoni* s. 8-51
8. Varjostimet s. 8-74
   Ehostuspeili s. 8-74
   Paperinpidike s. 8-74
9. Aurinkolasien tasku* s. 8-85
10. Tavaratilan kansi s. 8-86
11. Tavaratilan valo s. 8-82, 11-25
12. Apukahvat s. 8-87
    Takkikoukku s. 8-88
13. Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 5-12
    Turvavyöt s. 5-09

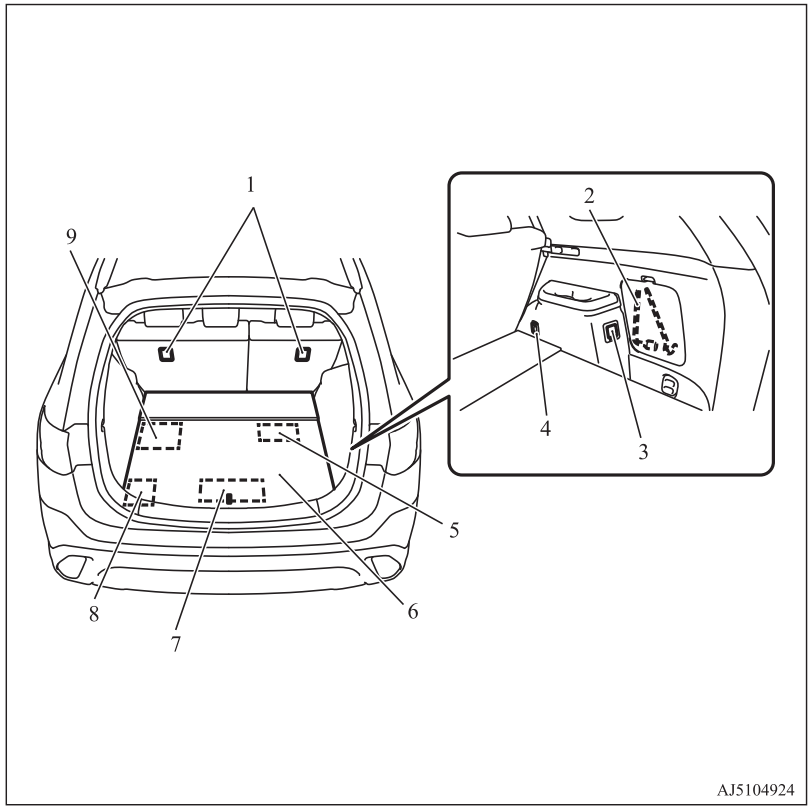
OGGL20E1



1. Juomateline s. 8-86
2. Säädettävä turvavyön kiinnityspiste s. 5-12
   Turvavyöt s. 5-09
3. Apukahvat s. 8-87
   Takkikoukku s. 8-88
4. Tavaratilan valo s. 8-82, 11-25
5. Tavaratilan kansi s. 8-86
6. Aurinkolasien tasku* s. 8-85
7. Varjostimet s. 8-74
   Ehostuspeili s. 8-74
   Paperinpidike s. 8-74
8. Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo s. 5-28
9. Kattoluukun katkaisin* s. 4-36
10. Turvavyön muistutus s. 5-11
11. Hands-free-mikrofoni* s. 8-51
12. Kartta- ja sisävalot (etu) s. 8-81, 8-82, 11-25
13. Syväsäteilyvalaisin s. 8-82

OGGL20E1

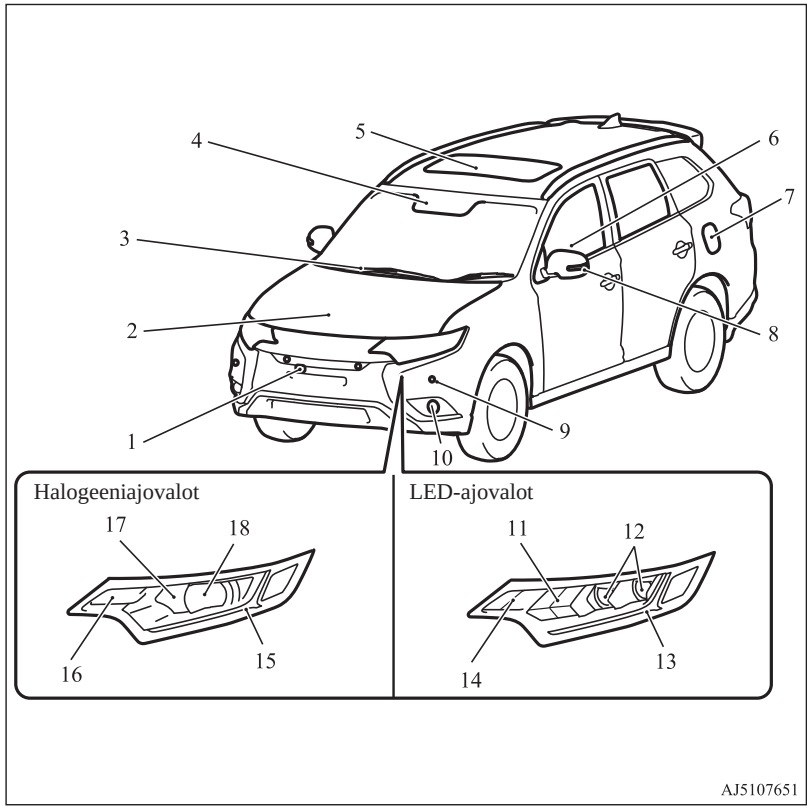
1 Tavaratila



1. Lapsen turvaistuinjärjestelmän kiinnityspisteet s. 5-22
2. Työkalut s. 9-06
3. Virran ulosotto* s. 8-76
   220-240 V AC -virtalähde* s. 8-77
4. Sidontakoukut s. 8-88
5. Tunkki s. 9-06
6. Tavaratilan lokero s. 8-84
7. EV-latauskaapeli* s. 3-07
8. Vara-akku s. 11-08
9. Renkaan korjauspakkaus s. 9-07

OGGL20E1

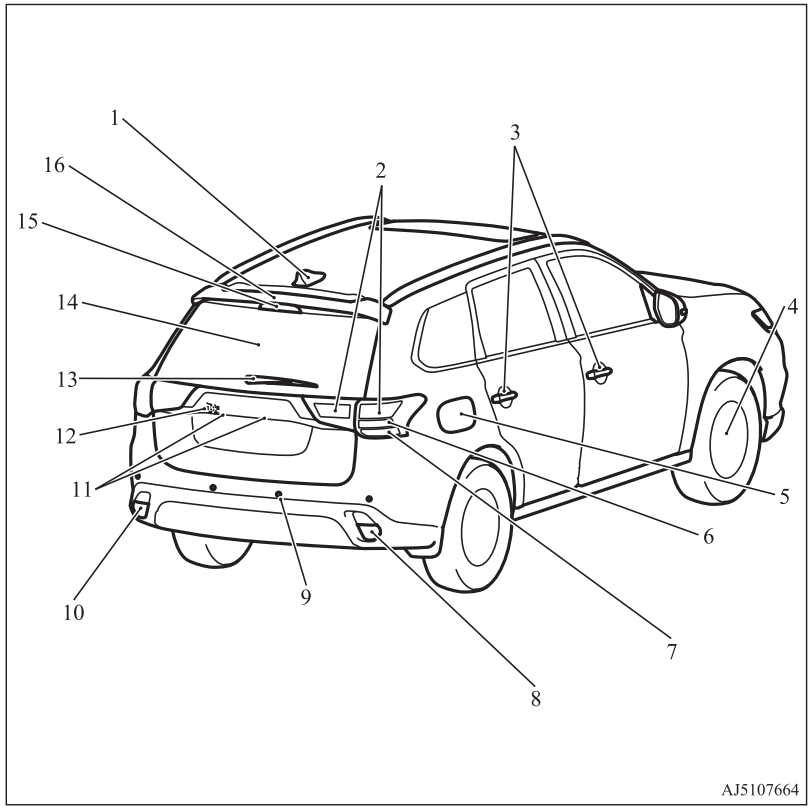
Ulkopuoli (etu)



1. Etunäkymän kamera* s. 7-109
2. Konepelti s. 11-04
3. Tuulilasin pyyhkimet s. 6-67
4. Anturi* [automattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)*, törmäyksenestojärjestelmä (edessä) (FCM)* ja kaistanvaihtovaroitus (LDW)*] s. 6-60, 7-66, 7-88
   Sadeanturi s. 6-67
5. Kattoluukku* s. 4-36
6. Sähkötoimiset ikkunannostimet s. 4-34
7. Polttoainesäiliön täyttötulppa s. 2-15
8. Sivusuuntavalot s. 6-65, 11-24
   Sivunäkymän kamera* s. 7-109
9. Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)* s. 7-77
   Pysäköintianturit* s. 7-101
10. Etusumuvalot s. 6-66, 11-24, 11-27
11. Ajovalot, kaukovalot s. 6-59, 11-24
12. Ajovalot, lähivalot s. 6-59, 11-24
13. Seisontavalot s. 6-59, 11-24
    Ajovaloautomatiikka* s. 11-27, 11-24
14. Etuvilkut s. 6-65, 11-24, 11-26
15. Seisontavalot s. 6-57, 11-24
    Ajovaloautomatiikka s. 6-59, 11-24
16. Etuvilkut s. 6-65, 11-24, 11-26
17. Ajovalot, kaukovalot s. 6-59, 11-24
18. Ajovalot, lähivalot s. 6-59, 11-24

OGGL20E1

1 Ulkopuoli (taka)



1. Antenni
2. Takavalot s. 11-23, 11-29
3. Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus s. 4-03
   Kauko-ohjausjärjestelmä s. 4-07
   Ovien lukitseminen ja avaaminen s. 4-14
4. Renkaiden vaihto s. 9-12
   Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) s. 7-92
   Renkaiden ilmanpaineet s. 11-09
   Renkaiden vaihtojärjestys s. 11-11
   Lumiketjut s. 11-12
   Renkaiden ja pyörien koko s. 12-08
5. Latauskansi s. 3-12
   Latausportin valo s. 3-06
6. Jarruvalot s. 11-24, 11-28
7. Takasuuntavalot s. 6-65, 11-24, 11-28
8. Peruutusvalo (LHD-autot) s. 11-24, 11-28
   Takasumuvalo (RHD-autot) s. 6-67, 11-24, 11-28
9. Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)* s. 7-77
   Peruutusanturijärjestelmä* s. 7-97
   Pysäköintianturit* s. 7-101
10. Takasumuvalo (LHD-autot) s. 6-67, 11-24, 11-28
    Peruutusvalo (RHD-autot) s. 11-24, 11-28
11. Rekisterikilven valot s. 11-24, 11-30
12. Taustakamera* s. 7-105, 7-109
13. Takaikkunan pyyhin s. 6-70
14. Takaluukku* s. 4-19
    Sähkötoiminen takaluukku* s. 4-20
15. Lisäjarruvalo s. 11-24
16. Kattospoileri

OGGL20E1

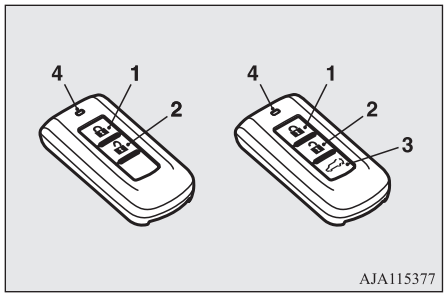
Pikaopas

Ovien ja takaluukun lukitseminen ja avaaminen

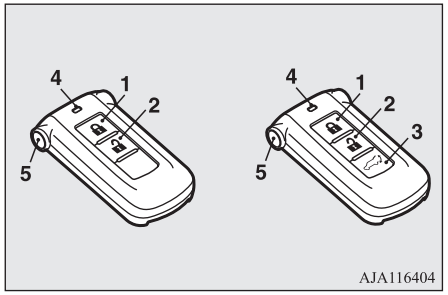
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa.
Kauko-ohjaimen kytkin toimii noin 4 m etäisyydellä autosta.

Auto, jossa ei ole MITSUBISHI-kauko-ohjainta



Auto, jossa on MITSUBISHI-kauko-ohjain



1- LOCK-katkaisin
2- UNLOCK-katkaisin
3- Sähkötoimisen takaluukun kytkin
4- Merkkivalo
5- Latausajastimen peruutuskytkin*

Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 4-03.

Sähkötoimisella takaluukulla varustetuissa autoissa takaluukku voidaan avata automaattisesti, joa sähkötoimisen takaluukun kytkintä (3) painetaan takaluukun lukon avaamisen jälkeen.

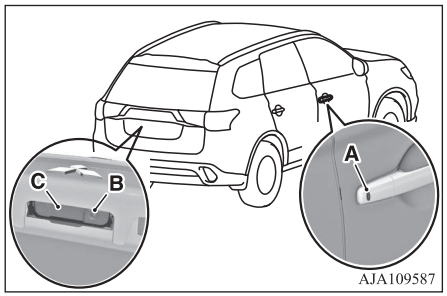
Katso kohta “Sähkötoiminen takaluukku” sivulla 4-20.

Jos autossa on MITSUBISHI-kauko-ohjain, latausajastin voidaan peruuttaa painamalla latausajastimen peruutuskytkintä (5) kaksi kertaa 2 sekunnin kuluessa.

Katso kohta “MITSUBISHI-kauko-ohjain” sivulla 3-20.

Kauko-ohjausjärjestelmä

Kun mukanasi on avaimettoman ohjausjärjestelmän avain, ja jos painat toiminta-alueella kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (A) tai takaluukun lukituskytkintä (B) (lukittaessa) ja takaluukun avauskytkintä (C) (avattaessa), ovet ja takaluukku lukitaan/avataan.
Toimintoalue on noin 70 cm kustakin kytkimestä.



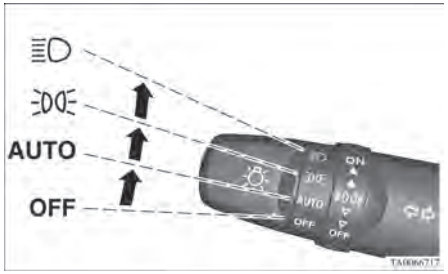
Katso kohta “Kauko-ohjausjärjestelmä” sivulla 4-07.

1 Kuljettajan istuimen ympäristö



1-Yhdistelmävalot

Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.

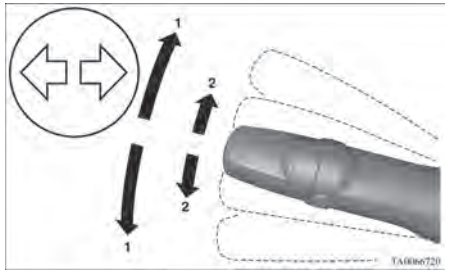


OFF	Kaikki valot sammuvat {paitsi ajovaloautomatiikka}
AUTO-MAATTI	Kun virtakytkimen toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja mittariston valot ja alavalot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. {Ajovaloautomatiikka kytkeytyy pois, kun takavalot sammutetaan.} Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS).
	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja mittariston valot päällä
	Ajovalot ja muut valot syttyvät

Katso kohta “Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin” sivulla 6-57.

1-Suuntavalon vipu

Suuntavalot vilkkuvat, kun vipua käytetään.



1- Suuntavalot
2- Kaistanvaihtomerkit

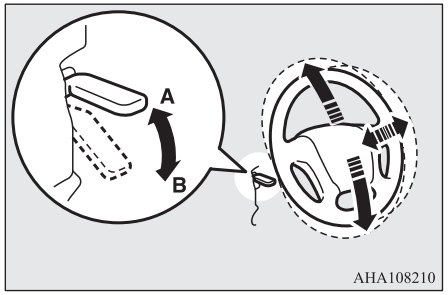
Katso kohta “Suuntavalon vipu” sivulla 6-65.

2-Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.

OGGL20E1

3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.



A- Lukittu

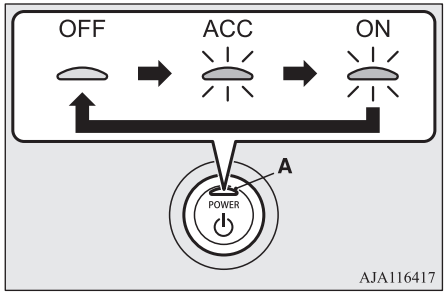
B- Auki

Katso kohta “Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen” sivulla 7-07.

3-virtakatkaisin

Jos kauko-ohjauksen avain on mukana, liitettävän hybridi-EV-järjestelmän voi käynnistää.

Jos virtakatkaisinta painetaan ilman, että samalla painetaan jarrua, toimintatilaa voi vaihtaa järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



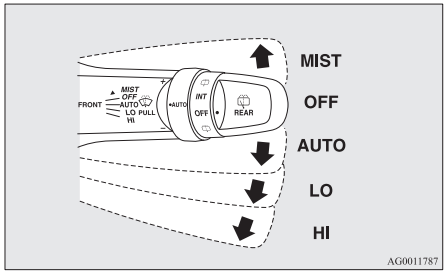
OFF - Virtakatkaisimen (A) merkkivalo sammuu.

ACC- Moottorin katkaisimen merkkivalo palaa oranssina.

ON- Virtakatkaisimen merkkivalo syttyy sinisenä.

Katso kohta “Virtakytkin” sivulla 7-11.

4-Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin



MIST- Huurtumisilmiö
Pyyhkimet pyyhkivät kerran.

OFF - Pois päältä

AUTO- Automaattinen pyyhintoiminto
Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.

LO- Hidas toiminta

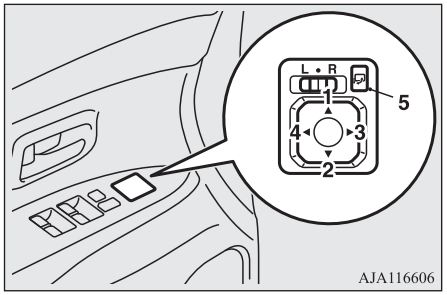
HI- Nopea toiminta

Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuaa pesunestettä.

Katso kohta “Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin” sivulla 6-67.

5-Sähkötoimiset sisältä säädettävät ovipeilit

Peilin paikan säätö

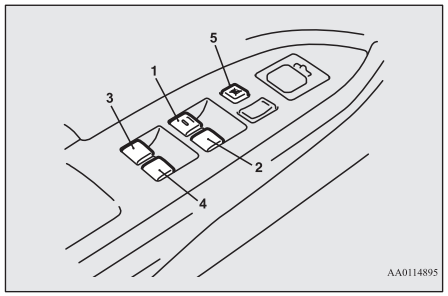


L- Vasemman ovitaustapeilin säätö
R- Oikean ovitaustapeilin säätö
1- Ylös
2- Alas
3- Oikealle
4- Vasemmalle
5- Peilin sisäänvetokatkaisin

Katso kohta “Taustapeilit” sivulla 7-08.

6-Sähkötoimiset ikkunannostimet

Ikkuna avataan painamalla katkaisin alas ja suljetaan vetämällä katkaisinta.



1- Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
2- Matkustajan puoleisen etuoven lasi
3- Vasemman takaoven lasi
4- Oikean takaoven lasi
5- Lukituskatkaisin

Lukituskatkaisin

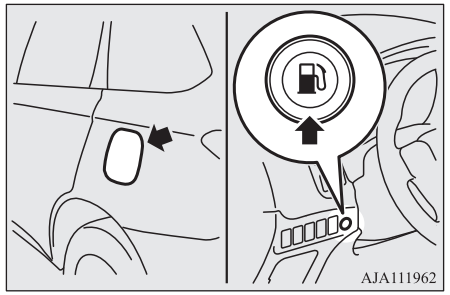
Jos painat kytkintä (5), matkustajien kytkimiä ei voi käyttää. Peruuta painamalla sitä uudelleen.

Katso kohta “Sähkötoimiset ikkunannostimet” sivulla 4-34.

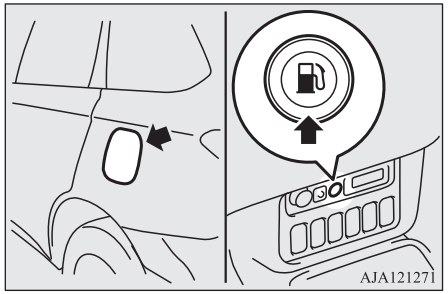
7 - Polttoainesäiliön luukun avauskytkin

Paina polttoainesäiliön luukun avauskytkintä avataksesi polttoainesäiliön luukun.
Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.

[Autot, joissa on ohjauspyörä vasemmalla puolella]



[Autot, joissa on ohjauspyörä oikealla puolella]

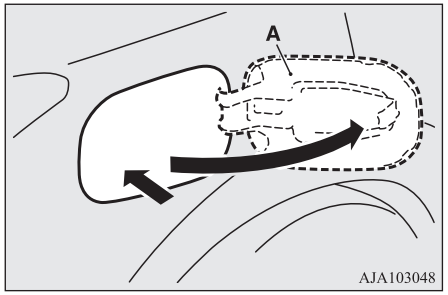


Katso kohta “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-15.

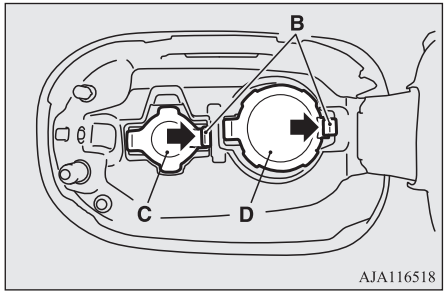
Latauskansi

Kytke seisontajarru huolellisesti, paina sähköistä pysäköintikatkaisinta ja siirrä valinta “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon ja aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi “OFF”.

Kun oleta avannut kuljettajan oven lukon, työnnä latauskannen (A) takaosaa, kunnes se napsahtaa, ja avaa latauskansi.



Avaa sisäkansi vapauttamalla kieleke (B).



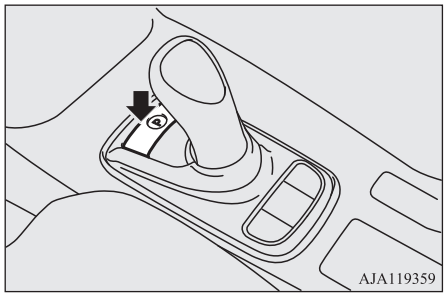
C- Normaali latauskansi

D- Pikalatauksen kansi

Katso kohta “Normaali lataus (lataustapa 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta)” sivulla 3-10 ja “Pikalataus (latausmenettely pikalatauslaitteella)” sivulla 3-17.

Sähköinen pysäköintikatkaisin

Paina kytkintä lukitaksesi renkaat, kun pysäköit auton. Katkaisimen päällä oleva merkkivalo palaa vihreänä.



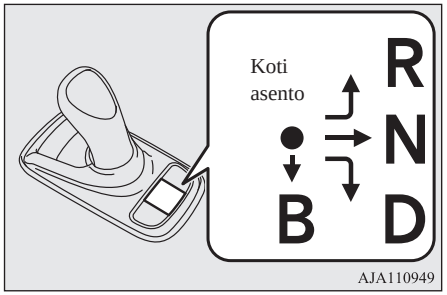
Katso kohta “Sähköinen pysäköintikatkaisin” sivulla 7-17

1

Valitsinvipu (ohjaussauvan tyyppinen)

Valitsinvivun käyttö

Valitsinvipu palaa kotiasentoonsa (•), kun se vapautetaan.



Siirrä valitsinvipua hitaasti ja varmasti seuraavalla tavalla.

- Kun valitaan “D (AJO” tai “R” (PERUUSTUS):
  Siirrä valitsinvipua nuolen suuntaan.
- Kun valitaan “N” (VAPAA):
  Siirrä valitsinvipua nuolen suuntaan ja pidä sitä siinä vähän aikaa.
- Kun valitaan “B” (REGENERATIIVINEN JARRU):
  Siirrä valitsinvipua nuolen suuntaan.

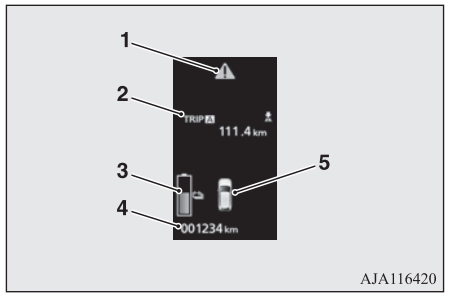
Valitsinvivun voi siirtää “B”-asentoon vain silloin, kun valittu asento on “D” (AJO).

Valitsinvivun paikat

“P” PYSÄKÖINTI
Renkaat lukittuvat. Kun pysäköit auton, muista kytkeä seisontajarru ja painaa sähköistä pysäköintikatkaisinta.
“R” PERUUTUS
Tämä asento on peruuttamista varten.
“N” VAPAA
Renkaisiin ei siirry voimaa. Renkaat eivät lukitu.
“D” AJO
Tämä asento on normaali ajoa varten.
“B” REGENERATIIVINEN JARRU
Tämä asento on tarkoitettu regeneratiiviseen jarrutukseen. Regeneratiivista jarrutusvoimaa voi muuttaa enintään kahdella tasolla.
Katso “Valitsinvipu (ohjaussauvan tyyppinen)” sivulla 7-15

Monitoiminäyttö

Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.
Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: matkamittari, osamatkamittari, keskimääräinen polttoaineenkulutus jne.

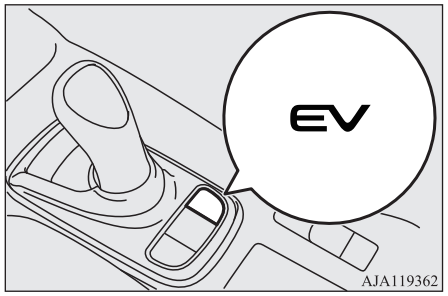


1- ⚠ merkin näyttö → s. 6-09
2- Tietonäyttö → s. 6-06
   Keskeytysnäyttö → s. 6-09
3- Ajoakun tason näyttö → s. 6-10
4- Matkamittari → s. 6-11
5- Ovi auki -varoitusnäyttö → s. 6-10

Katso kohta “Monitoiminäyttö” sivulla 6-03.

EV-kytkin

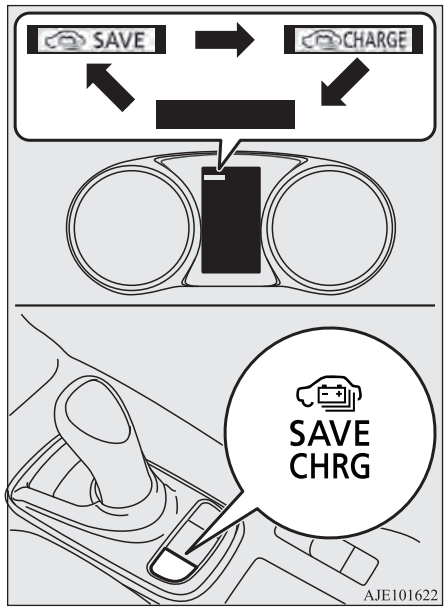
Kun painat kytkintä, voit ajaa autoa käyttäen vain EV-ajotilaa mahdollisimman paljon, vaikka kaasupoljinta painettaisiin karkeasti.



Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.

SAVE/CHARGE -tilan kytkin

Jos painat kytkintä virtakatkaisimen toimintatilan ollessa ON (PÄÄLLÄ), voit ladata ajoakun järjestyksessä SAVE, CHARGE, OFF, SAVE.



Katso kohta “SAVE/CHARGE -tilan kytkin” sivulla 7-27.

Akun säästötila

Kun VALMIS-merkkivalo syttyy, käytä SAVE/CHARGE -toimintatilan kytkintä vaihtaaksesi akun säästötilan. Moottori käynnistyy ajoakun jäljellä olevan virran säästämiseksi ja auto toimii hybriditilassa tai yhdessä hybriditilan kanssa ajoakun jäljellä olevasta virrasta riippuen.

Katso kohta “Akun säästötila” sivulla 7-28.

Akun lataustila

Kun VALMIS-merkkivalo syttyy, käytä SAVE/CHARGE -toimintatilan kytkintä vaihtaaksesi akun säästötilan. Moottori käynnistyy ajoakun lataamiseksi lähes täyteen.

Katso kohta “Akun lataustila” sivulla 7-29.

S-AWC (Super-All Wheel Control) -hallintatila

S-AWC on integroitu dynaaminen auton hallintajärjestelmä, joka auttaa parantamaan auton suorituskykyä, ohjattavuutta mutkissa ja auton vakautta monenlaisissa ajo-olosuhteissa. Siinä hyödynnetään kaksoismoottorin 4WD:n integroitua hallintaa AYC-järjestelmää (aktiivinen luisun ohjausjärjestelmä), ABS-järjestelmää ja ASC-järjestelmää.

1

Katso kohta “S-AWC (Super-All Wheel Control)-hallintatila” sivulla 7-20.

S-AWC-ajotila

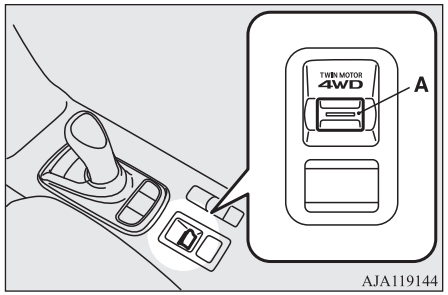
Valitse seuraavista kolmesta vaihtoehdosta ajo-olosuhteisiin parhaiten sopiva ajotila.

Ajotila	Toiminto
NORMAL (NORMAALI)	Tätä toimintatilaa voidaan käyttää sekä kuivilla että märillä teillä. Ajo-/jarrutusmomentin jakautumista kullekin pyörälle ohjataan automaattisesti ajo-olosuhteiden mukaisesti.
SNOW (LUMI)	Tämä toimintatila on tarkoitettu ajoon liukkailla tienpinnoilla, kuten lumipeitteisillä teillä, ja se lisää vakautta liukkaalla tiellä.
LOCK (LUKITUS)	Tämä toimintatila on tarkoitettu ajoon, jossa vaaditaan maksimaalista vetopitoa. Tämä toimintatila sopii ajoon karkeilla teillä tai ajettaessa hiekassa tai tuoreessa lumessa.

Katso kohta “S-AWC-ajotila” sivulla 7-20.

Ajotilan kytkin

Kun virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan ON (PÄÄLLÄ), käytä ajotilan kytkintä (A) vaihtaaksesi ajotilan.
Kun toimintatila on asetettu POIS, ajotila palaa asetukseen “NORMAL” (NORMAALI).

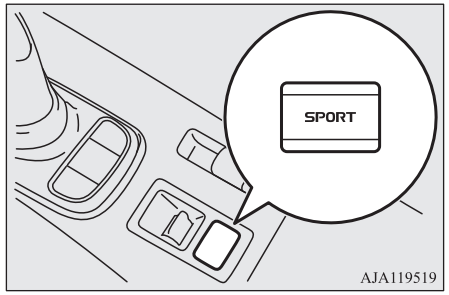


OGGL20E1

Katso kohta “Ajotilan kytkin” sivulla 7-21.

SPORT-tilan kytkin

SPORT-tilan kytkintä käytetään, kun ajetaan urheilullista ajoa vuoristoteillä ja ylämäessä.
Nopea kiihdytys reaktiona kaasupolkimen painallukseen ja nopea hidastus voimakkaalla lausjarrutusvoimalla ovat mahdollisia.
SPORT-tilaa voidaan käyttää, kun SPORT-tilan kytkintä painetaan VALMIS-merkkivalon palaessa.
Kun haluat peruuttaa toiminnon, paina kytkintä uudelleen tai kytke tehotila pois.



Katso kohta “SPORT-tilan kytkin” sivulla 7-30.

Yleisiä tietoja

2

Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä....2-02
Ajoakku....2-04
EV-ajomatka....2-05
Akustinen autohälytysjärjestelmä (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS)....2-05
Käyttööääni latauksen tai ilmastoinnin kauko-ohjauksen aikana....2-06
Kolaritilanne....2-06
Tarkastaminen ja huolto....2-07
Henkilöt, joilla on sähköinen lääkinnällinen laite, kuten implantoitu sydämentahdistin tai implantoitu defibrillaattori....2-09
Erittäin kuumiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet....2-10
Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet....2-10
Polttoaineen valinta....2-14
Polttoainesäiliön täyttäminen....2-15
Lisävarusteiden asennus....2-19
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset....2-20
Alkuperäiset varaosat....2-21
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa....2-21
Käytettyjen akkujen hävittäminen....2-21
Tapahtumatietojen tallennin....2-21

Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä

Tärkeimmät ominaisuudet

Sitä käytetään sähköautona EV-ajotilassa ajoakkuun *1 varastoidulla sähkövirralla, ajoakun jäljellä olevan virran mukaan. Se on myös automaattimen ohjain*2 ajamiseen sarja- tai rinnakkaishybriditilassa moottorin tehon avulla EV-ajotilasta ajotilan mukaan tai jos ajoakun lataustaso on laskenut.

- Tehokas moottori minimoi ajonaikaista melua ja tärinää, ja auto myös kiihtyy tehokkaasti.
- Latausjarrutuksessa ajoakkua ladataan automaattisesti, kun kaasupoljin vapautetaan.
- Auton voi ladata sähköauton latauspistorasioista (nimellisarvot AC 220-240 V).

*1 Jos ajoakussa on jäljellä virtaa, sitä ajetaan aktiivisesti EV-ajotilassa. Ajomatka vaihtelee ajoakun jäljellä olevan varauksen, auton nopeuden ja ilmastointilaitteen käyttötilan mukaan.

*2 Akun säästötilan avulla voidaan säätää aikaa, jolloin auto siirtyy EV-ajotilaan. Katso kohta “SAVE/CHARGE -tilan kytkin” sivulla 7-27. Katso kohta “Akun säästötila” sivulla 7-28.

- Pikalataus CHAdeMO-pikalatauslaitteella on mahdollista. CHAdeMO on alunperin japanilainen standardi sähköautojen pikalatausta varten ja siitä on tullut myös kansainvälinen standardi.

EV-ajotila

- Auto käyttää käyttövoimanaan pelkästään ajoakkuun varattua sähköenergiaa. EV-ajotila kuitenkin poistuu käytöstä ajoakun varaustason, auton nopeuden ja ilmastointilaitteen käyttötilan mukaan vaihdellen. Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:
  - Tarkista EV-ajomatka tietonäytöstä. Katso kohta “EV-ajomatkan näyttö/ kokonaisajomatkan näyttö” sivulla 6-13.
  - Aja autolla kohtuullista nopeutta ja vältä nopeita kiihdytyksiä ja hidastuksia. Toistuva nopea kiihdyttäminen ja hidastaminen alentavat akun varaustasoa nopeasti, mikä lyhentää EV-ajomatkaa voimakkaasti.
- Jos haluat ajaa autoa mahdollisimman paljon käynnistämättä moottoria, aseta kytkin EV-prioriteetti-tilaan painamalla EV-katkaisinta.
  Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.

Sarjahybriditila

- Auto saa käyttövoimansa pelkästään moottorin tuottamasta sähköstä. Tätä tilaa käytetään, jos ajoakun varaustaso on alhainen, nopeissa kiihdytyksissä tai silloin, kun tarvitaan enemmän tehoa esimerkiksi ylämäkeen ajettaessa.

HUOM

- Kun ajetaan hybriditiloilla, moottorin toimintahäiriön diagnostiikkajärjestelmä voi toimia.
  Jos tämä järjestelmä toimii, moottorin ääni heikkenee. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

Rinnakkaishybriditila

- Auto saa käyttövoimansa sekä polttomoottorista että sähkömoottoreista. Tätä tilaa käytetään ajettaessa nopeasti suurella moottorin teholla.

Sähkö- ja polttomoottorien roolit eri ajotiloissa

	Moottori	Moottori
EV Ajotapa	Autolla ajaminen	OFF
Sarjahybriditila	Autolla ajaminen	Tuottaa sähköä

	Moottori	Moottori
Rinnakkaishybriditila	Autolla ajaminen	Pyörittää eturenkaita ja tuottaa sähköä

Latausjarrutus

Liike-energia muuntuu sähköenergiaksi ja moottoria käytetään generaattorina.
Jarrutusvoima synnyttää energiaa, joka ladataan ajoakkuun sähköenergiana.

- Jos jalka nostetaan kaasulta ajon aikana, muodostuu polttomoottoriauton moottorijarrutusta vastaava jarrutusvoima. Jos valitsin asetetaan asentoon “B” (JARRUTUS) asennosta “D” (AJO), latausjarrutusteho suurenee. Siirrä valintavipu ajo-olosuhteiden mukaan asentoon “B” (JARRUTUS).
- Kun jarrupoljinta painetaan, regeneratiivinen jarrutusvoima voi kasvaa.
- Jos liitettävässä hybridi-EV-järjestelmässä on vika tai jos ABS- ja/tai ASC-järjestelmä aktivoituu, regeneratiivinen jarrutus on rajallista. Jarrupoljin toimii edelleen.
- Kun muodostetaan suurempi regeneratiivinen jarrutus, jarruvalot syttyvät, vaikka jarrupoljinta ei painettaisi.

Bensamoottorin käyttö

- Vaikka auto olisi EV-ajotilassa, se voi automaattisesti siirtyä sarja- tai rinnakkaishybriditilaan seuraavissa tapauksissa:
  - Liitettävä EV-järjestelmä on liian kuuma tai liian kylmä.
  - Nopeutta kiihdytetään nopeasti.
  - Ilmastointi on käytössä.
  - Kaasua painetaan kovaa ylämäessä tai moottoritiellä.
  - Sää on kylmä.
  - Autoa ei ole tankattu pitkään aikaan.
  - Ajoakun varaustaso on alhainen.

  Edellä esitettyjen tilanteiden lisäksi EV-ajotila voi vaihtua automaattisesti sarja- tai rinnakkaishybriditilaan myös muissa tilanteissa.
- Moottori voi käynnistyä automaattisesti seuraavissa tilanteissa, vaikka auto olisi pysäytetty:
  - Ajoakun varaustaso on alhainen.
  - Liitettävä EV-järjestelmä on liian kuuma tai liian kylmä.
  - Ilmastointia käytetään.
  - Autoa ei ole käytetty pitkään aikaan.
  - Moottoria ei ole käytetty pitkään aikaan.
  - Tankkausta ei ole tehty pitkään aikaan.

HUOM

- Auton käytöstä riippuen moottori ei ehkä käynnisty, jos tankkauksesta on kulunut kauan ja polttoainesäiliössä on vielä vanhaa käyttämätöntä polttonestettä. Polttoneste voi huonontua ajan kuluessa, mikä vaikuttaa haitallisesti moottoriin ja/tai polttoainejärjestelmään.
  Jos autoon ei tankata vähintään 15 litraa vähintään 3 kuukauden välein, moottori käynnistyy automaattisesti, kun valmis-merkkivalo palaa, mikä auttaa välttämään polttonesteen huononemista. Tällöin ajoakun lataaminen käynnistyy ja akun lataustilan näyttö tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön. Lataus kuitenkin pysähtyy ennen kuin ajoakku on ladattu täyteen.
  Moottori voi myös käynnistyä, vaikka EV-ajotila on valittuna tai auto on paikallaan.
  Kun haluat estää automaattisen käynnistymisen, kun autoa käytetään pitkään vain ajoakulla, käynnistä moottori ja aja autoa niin paljon, että polttoaineen määrä laskee alle puoleen polttoainesäiliön tilavuudesta. Täytä polttoainesäiliö vähintään 15 litralla lyijytöntä bensaa.

Tankkaus

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitusnäyttö tulee näkyviin, tankkaa välittömästi.

⚠ TÄRKEÄÄ

Jos auton polttoaine loppuu, moottori ei käynnisty edes silloin, kun sähköä on tarpeen tuottaa. Seuraavat asiat tapahtuvat.

- Auton suorituskyky laskee (koska ajamiseen voidaan käyttää vain ajoakkuun varastoitua sähköenergiaa).
- Lämmitys ei ole käytettävissä (lukuun ottamatta autoja, joissa on sähkökäyttöinen lämmitin).
- Lämmittimen teho heikkenee (autot, joissa on sähkökäyttöinen lämmittin).
- Liian korkea lämpötila voi vahingoittaa katalysaattoria.

Katso kohta “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-15.

Katso kohta “Jäljellä olevan polttoaineen näyttö” sivulla 6-10.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Polttoainesäiliössä olevaa polttoainetta ei ehkä kuluteta ja moottori voi olla pitkän aikaa sammutettuna ajoneuvon tilanteesta riippuen, polttoaineen laatu voi heikentyä ja tällä voi olla huono vaikutus moottoriin tai polttoainejärjestelmän osiin.
  Huomioi seuraavat ennaltaehkäisevät toimenpideohjeet.
  - Käynnistä moottori useammin kuin kerran 3 kuukaudessa aktivoimalla akun lataustilan.
    Katso kohta “SAVE/CHARGE -tilan kytkin” sivulla 7-27.
    Katso kohta “Akun lataustila” sivulla 7-29.
  - Tankkaa polttoainetta kerralla yli 15 litraa kerran 3 kuukaudessa. Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä on alle puolet säiliön tilavuudesta, voit varmasti tankata yli 15 litraa.
    Katso kohta “Jäljellä olevan polttoaineen näyttö” sivulla 6-10.

Ajoakku

⚠ VAROITUS

- **Suljettu litiumioniakku (ajoakku) on mukautettu OUTLANDER PHEV-autolle. Jos ajoakku hävitetään väärin, se voi aiheuttaa vakavia palovammoja ja sähköiskun, jolloin seurauksena voi olla vakava vamma tai kuolema. Lisäksi voi aiheutua haittaa ympäristölle.**
- **Älä koskaan yritä käyttää ajoakkua mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen.**

- Tätä akkua käytetään moottorin ja ilmastoinnin käyttämiseen.
  OUTLANDER PHEV -autossa on ajoakun lisäksi vara-akku, jolla käytetään valoja, pyyhkimiä jne.
- Ajoakkuna käytetään pienikokoista, kevyttä litiumioniakkua, jonka energiatiheys on suuri.
- Ajoakun ominaisuudet ovat seuraavat.
  Lue huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin asioihin:

Ominaisuudet

- Aivan kuin tavallisten litiumioniakkujen, myös ajoakun kapasiteetti laskee ajan mittaan. EV-ajomatka lyhenee ja auton teho laskee ajoakun kapasiteetin laskiessa.
  Akun kapasiteetti laskee tavanomaista nopeammin tietyissä käyttöolosuhteissa, kuten silloin, jos autoa usein kiihdytetään tai hidastetaan nopeasti, sää on erittäin kuuma, autoa säilytetään korkeassa lämpötilassa jne.
- Suorituskyky voi vaihdella ulkolämpötilan mukaan.
  EV-ajomatka on lyhyempi etenkin silloin, kun ulkolämpötila on alhainen, ja latausaika on pidempi kuin normaalissa lämpötilassa. Myös lataus voi päättyä ennen kuin on ladattu täyteen.
- Kun ulkolämpötila laskee, moottori käynnistyy toistuvasti, vaikka ajoakussa olisi edelleen hyvin virtaa.
- Koska moottori käynnistyy tiuhaan, polttoaineen kulutus kasvaa.
- Käyttämätön akku purkautuu asteittain ja akun varaus alenee.
- Akkua ei tarvitse käyttää kokonaan tyhjäksi ennen lataamista.

Käyttöä koskevat varotoimet

- Jos autoa ei käytetä pitkään aikaan, tarkista ajoakun varaustason näyttö 3 kuukauden välein.
  Jos ajoakun varaustason näytössä on lukema 0, lataa akkua, kunnes näytössä näkyy jonkin verran varausta. Vaihtoehtoisesti voit käynnistää Plug-in Hybrid EV -järjestelmän ja valmis-merkkivalo kytkeytyy päälle.
  Moottori käynnistyy silloin automaattisesti ajoakun lataamiseksi.
  Odota, kunnes moottori sammuu automaattisesti ja aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi OFF..
- MITSUBISHI Motors ottaa vastaan ajoakkuja. Jos haluat romuttaa autosi, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

EV-ajomatka

- EV-ajomatka voi vaihdella hieman ajoolosuhteiden mukaan, vaikka lataustaso olisi sama. Koska ajaminen nopeasti tai nousut ylämäkeen kuluttavat ajoakun energiaa tavanomaista enemmän, EV-ajomatka on tavallista lyhyempi.
- Koska ilmastointi (jäähdytys tai lämmitys) kuluttaa ajoakun energiaa, EV-ajomatka lyhenee. Pidä lämpötila sopivana.
- Siirrä valintavipu tien kunnon mukaan “B” (JARRUTUS). EV-ajomatkaa voi pidentää käyttämällä latausjarrutusta akkukäytön aikana.

Akustinen autohälytysjärjestelmä (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS)

Akustinen autohälytysjärjestelmä (AVAS) on laite, joka varoittaa äänen avulla jalankulkijoita auton läheisyydestä. Järjestelmä toimii nopeuden ollessa enintään noin 35 km/h tai vähemmän, eikä moottori ole käynnissä.
Katso kohta “Akustinen autohälytysjärjestelmä (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS)” sivulla 7-31.

⚠ VAROITUS

- **Kiinnitä erityistä huomiota jalankulkijoihin, vaikka akustinen autohälytysjärjestelmä (AVAS) olisi käytössä.**
  Jalankulkijat eivät ehkä huomaa lähestyvää autoa, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden ja johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

Käyttööääni latauksen tai ilmastoinnin kauko-ohjauksen aikana

Vaikka toimintatila tai virta-avain olisivat POIS-asennossa (OFF), joidenkin toimintojen käyttööääniä saattaa silti kuulua (esim. akun jäähdytystuulettimen käyntiääni akun lataamisen aikana, ilmastointikompressorin ääni ja kauko-ohjauksella toimivan ilmastointilaitteen ääni (jos kuuluu varustukseen).
Tämä ei siis ole vika.
Katso kohta “MITSUBISHI-kauko-ohjain: Ilmastoinnin kauko-ohjaus ” sivulla 3-20.

Kolaritilanne

Voimakas kolari tai isku, joka edellyttää hätätoimenpiteiden tekemistä perinteisissä autoissa, edellyttää sitä myös OUTLANDER PHEV.
Noudata myös seuraavia ohjeita vakavien palovammojen ja sähköiskujen välttämiseksi. Muuten seurauksena voi olla vakava vamma tai kuolema.

⚠ VAROITUS

- **Jos autolla voi ajaa, pysäköi auto tien viereen turvalliseen, lähellä olevaan paikkaan ja pysy onnettomuuspaikalla.**

⚠ VAROITUS

Jos mahdollista, tee myös seuraavat toimenpiteet. Pysy poissa ohiajavien autojen tieltä, kun odotat avun saapumista.

- **Laita renkaisiin kiilat.**
- **Aseta valitsinvipu “P” (PARK) -asentoon**
- **Kytke käsijarru.**
- **Avaa ikkunat, ovet ja takaluukku.**
- **Aseta toimintatilaksi OFF.**
- **Kytke varoitusvilkut.**
- **Ota avain pois autosta, jotta järjestelmä ei käynnisty vahingossa kolarin vaikutusten vuoksi tai jos katkaisimeen kosketaan vahingossa.**

- **Älä koskaan koske suurjännitejohtoja, liittimiä tai muita suurjänniteosia, kuten invertteriyksikköä ja ajoakkua. Sähköiskun vaara on olemassa, jos sähköjohtoja on näkyvissä, kun autoa katsotaan sisä- tai ulkopuolelta. Katso johtojen sijainnit kohdasta “Suurjännitekomponentit” sivulla 2-08.**
- **Jos auton lattiaan pohjaan tulee ajon aikana voimakas isku, pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja tarkista lattia.**

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan käynnistä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää, jos havaitset nestevuodon (paitsi ilmastointilaitteesta vuotava vesi), kun tarkastat auton ympäristöä, koska se voi tarkoittaa sitä, että polttoainejärjestelmässä on vuoto, mistä voi seurata tulipalo tai räjähdys.**
  Ota tällöin yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- **Ajoakun vuodot tai vauriot voivat aiheuttaa tulipalon. Jos havaitset vaurion, ota välittömästi yhteys pelastuspalveluun. Koska nestevuoto voi olla litiumioniakusta peräisin olevaa litiummanganiittia, älä koskaan koske auton sisälle tai ulos vuotaneeseen nesteeseen. Jos nestettä joutuu iholle tai silmiin, pese se välittömästi pois runsaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin, jotta vältyt vakavalta vammalta.**
- **Jos et pysty arvioimaan autoa turvallisesti sen vaurioiden vuoksi, älä koske autoon. Poistu autosta ja ota heti yhteys pelastuspalveluun. Kerro pelastushenkilöstölle, että kyseessä on liitettävä hybridi-sähköauto.**

⚠ VAROITUS

- **Jos autossa tapahtuu tulipalo, poistu autosta mahdollisimman pian ja ota yhteys pelastuspalveluun. Älä yritä sammuttaa tulipaloa itse. Jos tulipalo liittyy litiumioniakkuun, sen sammuttamiseen tarvitaan runsaasti vettä ilman, että sammutus keskeytyy. Pienen vesimäärän tai väärän sammuttimen käyttö voi aiheuttaa sähköiskusta johtuvan vakavan vamman tai kuoleman.**
- **Kun poistut autosta, avaa ovet, ikkunat ja takaluukku, jos mahdollista. Näin autoon ei kerry myrkyllisiä/palavia kaasuja. Pelastus- ja sammutustyöt on silloin helpompi tehdä.**
- **Kuten aina autopalon ollessa kyseessä, palamisen sivutuotteet voivat olla myrkyllisiä. Älä hengitä autosta tulevaa savua, huurua tai kaasua. Siirry turvalliselle etäisyydelle tuulen yläpuolelle ja autopalon yläpuolelle. Pysy pois ohiajavan liikenteen tieltä, kun odotat apua.**
- **Jos havaitset suurjänniteakkutilasta tulevia nestevuotoja, kipinöitä, savua, liekkejä tai lorisevia, räiskyviä tai suhisevia ääniä, ota heti yhteys pelastuspalveluun. Seurauksena voi olla tulipalo.**
- **Auton tai suurjänniteakun fyysinen vahingoittuminen voi aiheuttaa myrkyllisten ja/tai palavien kaasujen purkautumisen sekä tulipalon välittömästi tai myöhemmin.**

⚠ VAROITUS

- **Jos autoa on tarpeen hinata, kuljeta autoa kuorma-auton lavalla tai hinaa sitä siten, että renkaat eivät ole maassa.**
  Jos jokin pyöristä on hinauksen aikana maassa, sähkömoottori voi vahingoittua. Seurauksena voi olla myös tulipalo, jos sähkömoottoriyksikkötilan johdotus vaurioituu. Katso kohta “Hinaus” sivulla 9-16.
- **Älä yritä itse korjata liitettävää hybridiautoa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**
- **Jos tapahtuu onnettomuus, jonka vuoksi auton koria on tarpeen korjata ja maalata, auto on toimitettava valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jotta ajoakku ja suurjänniteosat, kuten invertteri ja siihen kuuluva johtosarja voidaan poistaa ennen maalausta. Jos ajoakkuun kohdistuu maalauksen aiheuttamaa kuumuutta, akun kapasiteetti pienenee.**
  Vaurioitunut ajoakku voi myös aiheuttaa turvallisuusriskin kouluttamattomille mekaanikoille ja huoltohenkilöstölle.

HUOM

- Hätäsammutusjärjestelmä aktivoituu ja suurjännitejärjestelmä sammuu automaattisesti seuraavissa tilanteissa:
  - Eräät etu-, sivu- tai takatörmäykset.
  - Tietyt liitettävän hybridi-EV-järjestelmän viat.
- Kun hätäsammutusjärjestelmä aktivoituu, valmis-merkkivalo sammuu. Katso kohta “Merkki- ja varoitusvalot” sivulla 6-22.
- Jos hätäsammutusjärjestelmä aktivoituu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Tarkastaminen ja huolto

Noudata seuraavia ohjeita, kun teet tarkastuksia ja huoltoja.

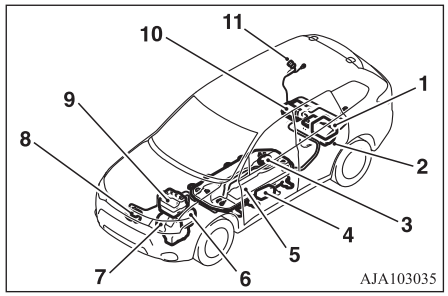
⚠ VAROITUS

- **Varmista ennen huoltotöiden tekemistä, että latauskaapeli on irrotettu autosta ja että virtakatkaisimen toimintatila on “OFF”.**
- **Älä koskaan koske, pura, irrota tai vaihda suurjänniteosia, näkyvissä olevia sähköosia, kaapeleita tai liittimiä. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia palovammoja tai sähköiskun, jotka voivat johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan. Suurjännitekaapelit ovat oransseja. Auton suurjännitejärjestelmässä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Vie auto tarvittaessa huoltoon valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan koske takaistuimen alla olevaa huoltopistoketta. Sen virheellinen käsittely voi aiheuttaa sähköiskun ja vakavan vamman tai kuoleman. Huoltopistokkeella kytketään ajoakun korkea jännite pois, kun autoa korjataan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.**

Suurjännitekomponentit



1- Laturi/DC-DC-muunnin
2- Takamoottori
3- Huoltopistoke
4- Sähkölämmitin*
5- Ajoakku
6- Etumoottori
7- Generaattori
8- Ilmastoinnin kompressori
9- Sähkökäyttöyksikkö (PDU)
10- Takasähkömoottorin hallintayksikkö (MUC)
11- Normaali latausportti/pikalatausportti

⚠ VAROITUS

- **Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käyttää korkeajännitettä, jossa jännite on jopa DC 300 volttia. Järjestelmä voi kuumentua käynnistyksen aikana ja sen jälkeen sekä silloin, kun auto sammutetaan. Varo sekä suurjännitettä että korkeaa lämpötilaa. Noudata autoon kiinnitettyjä varoitusetikettejä.**
- **Oleta aina, että suurjänniteakku ja siihen liittyvät osat ovat jännitteisiä ja täyteen ladattuja.**
- **Älä koskaan tee huoltotöitä VALMIS-merkkivalon palaessa tai kun latauksen merkkivalo palaa tai vilkkuu, koska korkeajännitejärjestelmä on tällöin toiminnassa.**

Henkilöt, joilla on sähköinen lääkinnällinen laite, kuten implantoitu sydämentahdistin tai implantoitu defibrillaattori

⚠ VAROITUS

- **Ennen normaalia latausta**
  - **Tarkista latauksen vaikutukset sähköisen lääkinnällisen laitteen valmistajalta ennen lataamista. Lataus voi heikentää sähköisen lääkinnällisen laitteen toimintaa.**
    Katso kohta “Normaali lataus (lataustapa 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta)” sivulla 3-10.
    Katso kohta “Pikalataus (latausmenettely pikalatauslaitteella)” sivulla 3-17.
- **Normaalin latauksen yhteydessä**
  - **Noudata normaalissa latauksessa seuraavia varotoimia.**
    - **Kun lataat, älä vie sähköisen lääkinnällisen laitteen, kuten implantoidun sydämentahdistimen tai implantoidun defibrillaattorin implantoitua osaa latausliittimen, EV-latauskaapelin, ohjauskotelon ja normaalin latausaseman lähelle.**
    - **Älä oleskele auton sisällä.**
    - **Älä mene autoon (tavaratila mukaan lukien) hakemaan jotain tai minkään muun syyn vuoksi.**

    Katso kohta “Normaali lataus (lataustapa 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta)” sivulla 3-10.
- **Älä suorita pikalatausta ja pysyttele etäällä pikalaturista**
  - **Ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet.**
    Sähkömagneettiset aallot saattavat vaikuttaa sähköisen lääkinnällisen laitteen toimintaan.
    - **Älä käytä pikalaturia.**
    - **Pysyttele mahdollisimman etäällä paikoista, joissa pikalaturia säilytetään.**
      Jos lähestyt sitä vahingossa, poistu nopeasti pysähtymättä.
    - **Pyydä jotain toista henkilöä tarvittaessa suorittamaan pikalatauksen.**

    Katso kohta “Pikalataus (latausmenettely pikalatauslaitteella)” sivulla 3-17.
- **Älä vie kehoasi lähelle takaistuimen jalkatilaa äläkä oleskele tavaratilassa, kun auto on käynnissä. Älä myöskään päästä henkilöitä, jotka käyttävät sähköistä lääkinnällistä laitetta, oleskelemaan tavaratilassa auton käydessä. Muuten sähköisen lääkinnällisen laitteen toiminta voi vaarantua.**
- **Kun käytät kauko-ohjausjärjestelmää, huomioi seuraavat varo-ohjeet.**
  - **Sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria käyttävien henkilöiden ei pidä oleskella lähellä ulkopuolisia lähettimiä (A) tai sisäpuolisia lähettimiä. Kauko-ohjausjärjestelmän käyttämät radioaallot voivat haitata implantoidun sydämentahdistimen tai implantoidun defibrillaattorin toimintaa.**
  - **Jos käytät jotakin muuta lääkinnällistä elektroniikkalaitetta kuin sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria, ota etukäteen yhteyttä laitteen valmistajaan, jotta radioaaltojen vaikutus laitteeseen voidaan selvittää. Radioaallot saattavat vaikuttaa haitallisesti lääkinnällisen elektroniikkalaitteen toimintaan. Katso kohta “Kauko-ohjausjärjestelmä” sivulla 4-07.**

Erittäin kuumiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet

- Jos ympäristön lämpötila on noin 45 °C tai korkeampi, seuraavassa kuvailtuja ilmiöitä voi esiintyä. Toteuta silloin kuvaillut toimenpiteet.
- Seuraavia ilmiöitä voi esiintyä, vaikka ympäristön lämpötila olisi enintään noin 45 °C, pikalatauksen aikana sekä toistuvan ylä- tai alamäkeen ajon aikana. Toteuta silloin kuvaillut toimenpiteet.

Ympäristön lämpötila noin	Ilmiö		Korjaustoimenpide
Noin 45 °C tai korkeampi	Käynnistys ja ajaminen	● Moottorin teho on rajallinen ja ajoneuvon suorituskyky voi heikentyä. Esiin voi silloin tulla varoitusnäyttö “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU”*.	● Pysäköi auto tarvittaessa turvalliseen paikkaan ja käytä tarvittaessa liitettävää hybridi-EV-järjestelmää.
	Lataus ja akku	● Latausaika pitenee, lataus ei ehkä ole mahdollista tai se saattaa keskeytyä.	● Pysäköi hyvin tuuletettuun, varjoisaan paikkaan.

HUOM

- *: Katso kohta “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU -varoitusnäyttö” sivulla 6-47. “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU” -varoitusnäytön tuleminen näkyviin ei ole merkki toimintahäiriöstä.

Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet

- Jos ympäristön lämpötila on noin -15 °C tai alhaisempi, seuraavassa kuvailtuja ilmiöitä voi esiintyä. Toteuta alla kuvaillut korjaustoimenpiteet.

Ympäristön lämpötila noin	Ilmiö		Korjaustoimenpide
Noin -15 °C tai alhaisempi	Käynnistys ja ajaminen	Moottorin teho on rajallinen ja ajoneuvon suorituskyky voi heikentyä. Esiin voi silloin tulla varoitusnäyttö*1 “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU”.	Jatka ajamista, jos voit ajaa turvallisella nopeudella. Jos et pysty ajamaan turvallisella nopeudella, pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja lataa ajoakku.
		Latausjarrutuksen teho voi heikentyä.	Kun jarrutat, paina jarrupoljinta voimakkaammin.
	Lataus ja akku	● Latausaika pitenee. ● Täydellinen lataus ei ehkä ole mahdollinen.	Kun lopetat ajamisen, lataa ajoakku, ennen kuin ulkolämpötila laskee lämpötilaan -15 °C tai sen alle.
Noin -28 °C tai alhaisempi	Käynnistys ja ajaminen	Moottorin teho on rajallinen ja ajoneuvon suorituskyky voi heikentyä. Sitten “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU” varoitusnäyttö*1 ja “AKKU LIIAN KYLMÄ” varoitusnäyttö*2 voivat tulla esiin vuorotellen. (Autot, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä)	Jatka ajamista, jos voit ajaa samaa nopeutta kuin liikennevirran muut autot. Jos et pysty ajamaan samaa nopeutta kuin liikennevirran muut autot, pysäytä auto turvalliseen paikkaan.
		Auton teho laskee, “AKKU LIIAN KYLMÄ AUTON KÄYTTÄMISEEN” -varoitusnäyttö*3 voi tulla esiin.	Odota päivällä lämpötilan nousemista. Kun ajoakun ympäristön lämpötila on noussut, käynnistä auto.
		Latausjarrutuksen teho voi heikentyä tai hävitä.	Kun jarrutat, paina jarrupoljinta voimakkaammin.
	Lataus ja akku	Lataaminen ei ehkä onnistu. (Lukuun ottamatta autoja, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä)	Kun lopetat ajamisen, lataa ajoakku, ennen kuin ulkolämpötila laskee lämpötilaan -28 °C tai sen alle.

Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet

Ympäristön lämpötila noin	Ilmiö		Korjaustoimenpide
		● Latausaika pitenee. ● Täydellinen lataus ei ehkä ole mahdollinen. (Autot, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä)	Jos odotettavissa on kylmää säätä, liitä EV-latauskaapelia, vaikka ajoakku olisi täynnä. Ajoakku lämpenee automaattisesti.
Noin -30 °C tai alhaisempi	Käynnistys ja ajaminen	Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ei ehkä käynnisty ja "AKKU LIIAN KYLMÄ" -varoitusnäyttö*2 voi tulla esiin. (Lukuun ottamatta autoja, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä)	Odota päivällä lämpötilan nousemista. Kun ajoakun ympäristön lämpötila on noussut, käynnistä auto.
		Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ei ehkä käynnisty. Valmis-ilmaisin*4 vilkkuu ja "AKKU LIIAN KYLMÄ, LIITÄ NORMAALI LATURI LÄMMITTÄÄKSESI" -varoitusnäyttö*5 voi tulla esiin. (Autot, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä)	Jos odotettavissa on kylmää säätä, liitä EV-latauskaapelia, vaikka ajoakku olisi täynnä (normaali laturi). Ajoakku lämpenee automaattisesti. Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä voi käynnistyä 1 tunnin sisällä siitä, kun EV-latauskaapeli on liitetty.
		Latausjarrutuksen teho voi heikentyä tai hävitä.	Kun jarrutat, paina jarrupoljinta voimakkaammin.
		Auton teho laskee, "AKKU LIIAN KYLMÄ AUTON KÄYTTÄMISEEN" -varoitusnäyttö*3 voi tulla esiin.	Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Odota päivällä lämpötilan nousemista. Kun ajoakun ympäristön lämpötila on noussut, käynnistä auto.
	Lataus ja akku	Lataaminen ei ehkä onnistu. Kun lataus keskeytyy, toimintatila kytkeytyy automaattisesti pois.*6 (Lukuun ottamatta autoja, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä)	Odota päivällä lämpötilan nousemista. Kun ajoakun ympäristön lämpötila on noussut, aloita lataus.

Ympäristön lämpötila noin	Ilmiö		Korjaustoimenpide
		● Latausaika pitenee. ● Täydellinen lataus ei ehkä ole mahdollinen. (Autot, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä)	Jos odotettavissa on kylmää säätä, liitä EV-latauskaapelia, vaikka ajoakku olisi täynnä. Ajoakku lämpenee automaattisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

● Kun näkyy “AKKU LIIAN KYLMÄ AUTON KÄYTTÄMISEEN”*3, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- *1: Katso kohta “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU -varoitusnäyttö” sivulla 6-47.
  “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU” -varoitusnäytön tuleminen näkyviin ei ole merkki toimintahäiriöstä.
- *2: Katso kohta “AKKU LIIAN KYLMÄ -varoitusnäyttö” sivulla 6-24.
- *3: Katso kohta “AKKU LIIAN KYLMÄ AUTON KÄYTTÄMISEEN” -varoitusnäyttö” sivulla 6-24.
- *4: Katso kohta “Valmis-merkkivalo” sivulla 6-54.
- *5: Katso kohta “AKKU LIIAN KYLMÄ, LIITÄ NORMAALI LATURI LÄMMITTÄÄKSESI -varoitusnäyttö” sivulla 6-24.
- *6: Katso kohta “Toimintatilan automaattinen pois kytkentä” sivulla 3-25.
- Kun haluat lämmittää akun, sinun on rekisteröitävä auton MITSUBISHI-kaukosäätimellä (jos kuuluu varustukseen) langaton LAN-laite (joka täyttää IEEE 802.11 b -standardin vaatimukset ja tukee iOS- tai Android-käyttöjärjestelmää) autoosi.
  Jos langattoman LAN-laitteen näytölle tulee teksti “” , kytke EV-latauskaapeli mahdollisimman pian. Katso kohta “MITSUBISHI-kauko-ohjain.” sivulla 3-20
- Kun ajoakku lämmitetään ajoakun lämmitysjärjestelmällä (jos kuuluu varustukseen), käytä EV-latauskaapelia. Käytettäessä kotilatauslaitetta tai julkista latauslaitetta (EVSE: Electric Vehicle Supply Equipment) latausajastin ei ehkä käynnisty. Jos tätä tapahtuu, irrota latausliitin ja liitä latausliitin uudelleen. Vastaavasti ajoakun lämmitysjärjestelmä aktivoituu uudelleen ja voit käynnistää liitettävän hybridi-EV-järjestelmän 1 tunnin sisällä.
- Ajoakun lämmitysjärjestelmä ei ehkä aktivoidu tilanteesta riippuen
- Ajoakun lämmityksen aikana voi tapahtua seuraavia asioita.
  - Ajoneuvolaitteiden toiminnan ääni kuuluu ja lataustila näkyy monitoiminäytössä.
    Katso kohta “Lataus 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta” sivulla 3-12.
  - Auton sisäpuoli saattaa lämmetä automaattisesti.
  - Ajoakku ei ehkä latau täyteen tai ajoakun jäljellä oleva kapasiteetti voi olla pienempi.

Polttoaineen valinta

Suositeltava polttoneste	Lyijyttömän bensiinin oktaaniluku (EN228) 95 RON tai suurempi

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lyijyä sisältävän polttoaineen käyttö voi aiheuttaa vakavan moottori- ja katalysaattorivaurion. Älä käytä lyijypitoista polttoainetta.

HUOM

- Heikkolaatuinen bensiini saattaa aiheuttaa ongelmia, kuten käynnistysvaikeuksia, sammumista, moottorin sivuääniä sekä viivettä kaasuun vastaamisessa. Jos havaitset näitä ongelmia, kokeile muunmerkkistä tai -laatuista polttoainetta.
  Jos moottorin varoitusvalo vilkkuu, anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteen tarkistaa järjestelmä mahdollisimman pian.

Kaaviomuotoinen esitys kuluttajille suunnattuja tietoja varten



E5: Bensiinipolttoneste, jonka happipitoisuus on enintään 2,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 5,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini

E10: Bensiinipolttoneste, jonka happipitoisuus on enintään 3,7 % (m/m) tai jonka etanolipitoisuus on enintään 10,0 % (V/V) – esim. EN 228 -standardin mukainen lyijytön bensiini

Bensiinimoottorissa voi käyttää EU-standardin EN 228 mukaista E5-bensiiniä (jonka etanolipitoisuus on 5 %) ja E10-bensiiniä (jonka etanolipitoisuus on 10 %).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä etanolia (viljaperäistä alkoholia) yli 10 %:n tilavuuspitoisuutena.
  Yli 10 %:n pitoisuuden käyttö voi vahingoittaa autosi polttoainejärjestelmää, moottoria, moottorin antureita ja pakokaasujärjestelmää.

Polttoainesäiliön täyttäminen

⚠ VAROITUS

- **Polttoainetta käsiteltäessä on noudatettava turvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa korjaamoilla ja huoltoasemilla.**

⚠ VAROITUS

- **Bensiini on erittäin helposti syttyvää ja räjähtävää. Voit polttaa tai loukata itseäsi vakavasti sitä käsitellessä. Autoa tankattaessa virtakatkaisin on aina asetettava POIS-asentoon. Älä tankkaa autoa, jos lähellä on avotulta, kipinöitä tai savuavia materiaaleja. Käsittele polttoainetta aina hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.**
- **Ennen kuin irrotat polttoaineen täyttötulppaa, pura kehostasi staattinen sähkö koskettamalla jotakin auton tai polttoainepumpun metalliosaa. Staattinen sähkö kehossasi voi synnyttää kipinän, joka sytyttää polttoainehöyryn.**
- **Suorita koko polttoaineen täyttöprosessi (polttoaineen täyttöluukun avaaminen, polttoaineen täyttötulpan irrottaminen yms.) itse. Älä päästä ketään muuta henkilöä lähelle polttoainesäiliön täyttöaukkoa. Jos joku toinen on apunasi ja henkilössä on staattista sähköä, polttoainehöyry voi syttyä.**
- **Älä lataa ja tankkaa autoa samanaikaisesti. Jos sinussa on staattista sähköä, siitä johtuva kipinä voi sytyttää polttoainehöyryt.**
- **Älä lähde pois polttoainesäiliön luota, ennen kuin täyttäminen on suoritettu. Jos poistut paikalta tai teet jotain muuta (esim. istut istuimella) täytön aikana, voit saada uutta staattista sähköä.**
- **Varo hengittämästä polttoainehöyryä. Polttoaine sisältää myrkyllisiä aineita.**

⚠ VAROITUS

- **Pidä ovet ja ikkunat suljettuina polttoaineen täytön aikana. Jos ne ovat auki, polttoainehöyryä voi päästä sisälle.**
- **Jos säiliön korkki joudutaan vaihtamaan, käytä vain ALKUPERÄISTÄ MITSUBISHI MOTORS -osaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

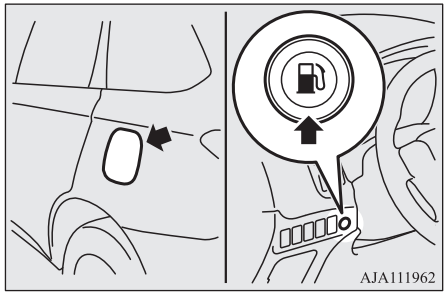
- Polttoainesäiliössä olevaa polttoainetta ei ehkä kuluteta ja moottori voi olla pitkän aikaa sammutettuna ajoneuvon tilanteesta riippuen, polttoaineen laatu voi heikentyä ja tällä voi olla huono vaikutus moottoriin tai polttoainejärjestelmän osiin.
  Huomioi seuraavat ennaltaehkäisevät toimenpideohjeet.
  - Aktivoi akun lataustila käynnistääksesi moottorin vähintään kerran kolmessa kuukaudessa.
    Katso kohta “Akun lataustila” sivulla 7-29.
  - Tankkaa polttoainetta kerralla yli 15 litraa kerran kolmessa kuukaudessa. Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä on alle puolet säiliön tilavuudesta, voit varmasti tankata yli 15 litraa.
    Katso kohta “Jäljellä olevan polttoaineen näyttö” sivulla 6-10.

Polttoainesäiliön tilavuus

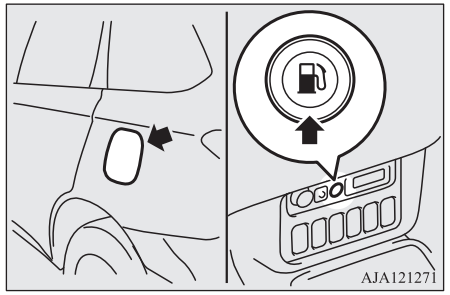
43 litraa

Tankkaus

1. Pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ennen tankkausta asettamalla virtakytkimen toimintatilaksi “OFF”.
2. Polttoainesäiliön täyttöaukko sijaitsee auton takaosassa vasemmalla puolella.
   Polttonestesäiliön täyttöaukon kannen voi avata auton sisältä vetämällä kojelaudan alapuolella olevasta täyttöaukon vapautusvivusta.
   [Autot, joissa on ohjauspyörä vasemmalla puolella]

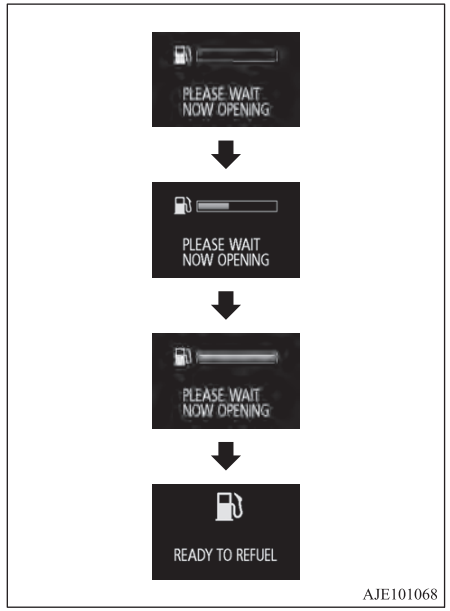


[Autot, joissa on ohjauspyörä oikealla puolella]



3. Polttoainesäiliön sisäinen paine voidaan purkaa automaattisesti, jotta estetään polttoaineen vuotaminen yli polttoaineen täyttöaukosta.
   Ennen polttoainesäiliön täyttöaukon korkin avaamista on odotettava, että “VALMIINA TANKKAUKSEEN” näkyy monitoiminäytön tietonäytössä. Jos sisäinen

paine on korkea, se voi kestää kymmeniä sekunteja.



AJE101068

⚠ VAROITUS

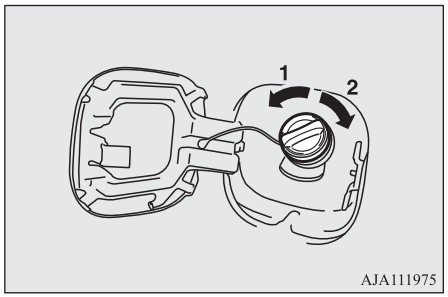
- **Jos esiintyy polttoainesäiliön sisäisen paineen purkujärjestelmään liittyvä ongelma, monitoiminäytön tietonäytössä esitetään varoitus ja polttoainesäiliön luukkua ei voi avata.**
  Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto mahdollisimman pian.



HUOM

- Jos apuakun virta on vähissä tai se on purkautunut, polttoainesäiliön sisäisen paineen purkujärjestelmä ei ole käytettävissä ja polttoainesäiliön luukkua ei voi avata.

4. Avaa polttoainesäiliön täyttöputki kääntämällä polttoainesäiliön täyttöaukon korkkia hitaasti vastapäivään.



AJA111975

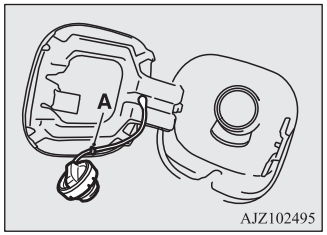
1. Irrota
2. Kiinni

⚠ VAROITUS

- **Koska polttoainejärjestelmä saattaa olla paineen alainen, irrota polttoainesäiliön täyttöaukon korkki hitaasti. Tämä vapauttaa paineen tai tyhjiön, joka on ehkä syntynyt polttoainesäiliöön. Jos korkista haihtuu höyryä tai kuulet sihisevän äänen, odota kunnes se lakkaa ennen kuin irrotat korkin. Muuten polttoainetta voi ruiskuta ulos ja se voi aiheuttaa loukkaantumisia.**

HUOM

- Ripusta täyttöaukon korkki tankkauksen ajaksi polttoainesäiliön luukun sisäpinnalla olevaan koukkuun (A).



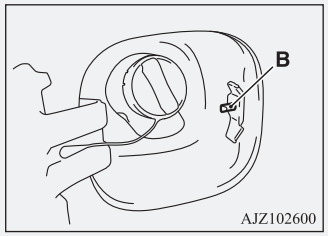
5. Työnnä täyttöpistooli mahdollisimman syvälle täyttöaukkoon.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kallistele pistoolia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan paina nastaa (B) tankkauksen aikana.
  Se voi aiheuttaa polttoaineen vuotamisen yli polttoaineen täyttöaukosta.



- Autosi käy vain lyijyttömällä polttoaineella. Moottori ja katalysaattori voivat vioittua vakavasti, jos ajoneuvossa käytetään lyijypitoista polttoainetta, joten sitä ei tule koskaan käyttää.

6. Kun pistooli lopettaa tankkaamisen automaattisesti, älä tankkaa säiliöön enää lisää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä täytä polttoainesäiliötä aivan täyteen, jotta vältät ylivuodon ja liiallisen täytön. Läikkynyt polttoaine voi aiheuttaa auton maalipinnan haalistumista, tahriintumista tai halkeilua. Jos polttoainetta läikkyy maalipinnalle, pyyhi se heti pois pehmeällä pyyhkeellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tankkaus on suoritettava 30 minuutin kuluessa polttoainesäiliön luukun avauskytkimen painamisesta.
  30 minuutin kuluttua tankkausjärjestelmä polttoainesäiliön sisäisen paineen purkamiseksi ei ole enää toiminnassa.
  Sulje polttoaineen täyttöaukon korkki ja polttoainesäiliön luukku.
  Jotta estetään polttoaineen vuotaminen yli, paina polttoainesäiliön luukun avauskytkintä uudelleen aktivoidaksesi tankkausjärjestelmän uudelleen.

7. Sulje polttoainesäiliön täyttöaukon korkki kiertämällä hitaasti myötäpäivään, kunnes kuulet naksahduksen, ja paina sitten polttoainesäiliön luukku varovasti kiinni.

⚠ VAROITUS

- **Varmista, että polttoainesäiliön täyttöaukon korkki on suljettu kunnolla. Jos polttoainesäiliön korkki on löysällä, polttoainetta voi vuotaa, mistä seuraa tulipalo.**

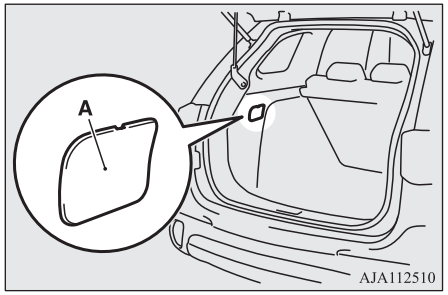
HUOM

- Jos autoa ajetaan konepelti auki, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö.



Jos polttoainesäiliön luukkua ei voi avata

Polttoainesäiliön luukun avaamiseen voidaan käyttää polttoainesäiliön luukun avausvipua, joka on sisäreunalistan suojuksessa (A).

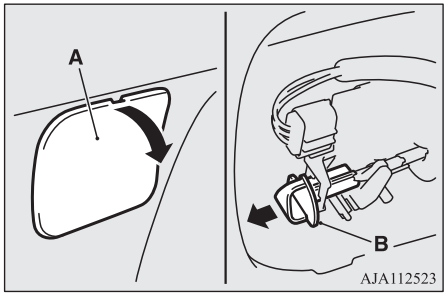


VAROITUS

- **Älä koskaan käytä polttoainesäiliön luukun avausvipua, paitsi jos polttoainesäiliön luukkua ei voi avata käyttämällä polttoainesäiliön luukun avauskytkintä.**
  Jos polttoainesäiliön luukku avataan manuaalisella polttoainesäiliön luukun avausvivulla, polttoainesäiliön sisäinen paine ei purkaudu automaattisesti. Jotta vältetään polttoaineen vuotaminen yli polttoaineen täyttöaukosta, polttoaineen täyttöaukon korkki tulee poistaa hitaasti, jotta polttoainesäiliön sisäinen paine purkautuu vähitellen ja lisäksi tankkaus on tehtävä alhaisemmalla virtausnopeudella.

Polttoainesäiliön luukun avaaminen manuaalisesti

1. Avaa suojus (A), vedä sitten vipua (B) avataksesi polttoainesäiliön luukun.



TÄRKEÄÄ

- Jos kansi (A) jää auki, matkatavarat voivat vahingossa osua manuaaliseen polttoainesäiliön luukun avausvipuun ja polttoainesäiliön luukku voi aueta.

HUOM

- Kun manuaalista polttoainesäiliön luukun avausvipua käytetään, esiin voi tulla kuvan mukainen varoitusnäyttö.



Varoitusnäyttö häviää, kun
- on kulunut useita kymmeniä sekunteja siitä, kun autoa on ajettu polttoainesäiliön luukku suljettuna;
  tai
- noin 30 minuutin kuluttua siitä, kun manuaalista polttoainesäiliön luukun avausvipua käytettiin.

Lisävarusteiden asennus

Suosittelemme yhteyden ottamista valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autossasi on diagnoosiliitin elektronisen ohjausjärjestelmän tarkistamista ja huoltamista varten.
  Älä liitä tähän liittimeen muita laitteita kuin diagnoosityökalun tarkastuksia ja huoltoa varten. Muuten vara-akku voi tyhjentyä, auton sähkölaitteisiin voi tulla toimintahäiriö tai seurauksena voi olla muita odottamattomia ongelmia.
  Lisäksi muiden kuin diagnoosityökalun liittämisestä aiheutuvat toimintahäiriöt eivät kuulu takuun korvaamiin vikoihin.

- Lisälaitteiden, -varusteiden yms. asennus tulee tehdä Suomen lakien mukaan ja tämän auton asiakirjojen ohjeita ja varoituksia noudattaen.
- Jos sähköosat asennetaan väärin, seurauksena voi olla tulipalo. Katso tämän omistajan käsikirjan kohtaa “Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset”.
- Kun asennat radion, pyydä tarvittavat tiedot (taajuus, lähetysteho, asennustoimenpiteet) valtuutetulta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeltä.
  Jos taajuus, lähetysteho ja asennusolosuhteet eivät ole sopivia, sillä voi olla haitallinen vaikutus sähkölaitteisiin ja seurauksena auton turvallisuus voi vaarantua.
- Jos matkapuhelinta tai radiota käytetään auton sisällä ilman ulkopuolista antennia, se voi aiheuttaa sähköjärjestelmähäiriön, mikä voi vaarantaa ajoneuvon käyttöä.
- Älä käytä autossa pyöriä tai renkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.
  Pyörien ja renkaiden kokoa koskevat tiedot ovat osassa “Tekniset tiedot”.

Tärkeitä asioita!

Koska markkinoilla on saatavana erittäin paljon eri valmistajien valmistamia lisä- ja varaosia, MITSUBISHI MOTORS ja valtuutetut MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteet eivät pysty tarkastamaan, vaikuttaako tällaisen lisä- tai varaosan asentaminen autosi kokonaisturvallisuuteen.
Vaikka kyseiset osat olisivat virallisesti hyväksyttyjä, esimerkiksi “yleisellä käyttöluvalla” (osan arviointi), tai jos osa on valmistettu virallisesti hyväksytyllä menetelmällä, tai jos yksittäinen menettely sallii kyseisten osien kiinnityksen tai asennuksen, ei kuitenkaan voida päätellä, ettei tällä olisi vaikutusta autosi ajoturvallisuuteen.

Ota myös huomioon, että osan myyjä tai virkailija ei ole vastuuvelvollinen osasta. Paras mahdollinen turvallisuus taataan vain käyttämällä valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosittelemia, myymiä ja asentamia osia (MITSUBISHI MOTORSin alkuperäiset varaosat ja MITSUBISHI MOTORS -lisävarusteet). Tämä koskee myös autoon tuotteiden teknisten tietojen osalta tehtäviä muutoksia. Turvallisuuden varmistamiseksi älä yritä tehdä muutoksia, jotka eivät noudata valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen suosituksia.

Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION on aina valmistanut turvallisia, laadukkaita autoja. Jotta turvallisuus ja laatu säilyvät ennallaan, on tärkeää, että sähkö- tai polttoainejärjestelmään tehtävät lisävarusteasennukset tai muutokset tehdään MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos johdot sotkeutuvat ajoneuvon runkoon tai jos on käytetty vääriä asennusmenetelmiä (suojaavia sulakkeita ei asennettu, yms.), sähköiset laitteet voivat häiriintyä, mistä on seurauksena tulipalo tai muu onnettomuus.

Alkuperäiset varaosat

MITSUBISHI MOTORS on kehittänyt käyttöösi ensiluokkaisen ja luotettavan auton.
Käytä alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia, jotka on suunniteltu ja valmistettu pitämään autosi aina huippukunnossa. Alkuperäiset MITSUBISHI MOTORS -varaosat tunnistaa tästä merkistä ja niitä saa kaikilta valtuutetuilta MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjiltä.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa

⚠ VAROITUS

- **Pitkäaikainen ja toistuva kontakti voi aiheuttaa vakavia ihosairauksia, mukaan lukien ihottuma ja syöpä.**
- **Vältä kosketusta ihoon mahdollisimman paljon ja pese huolellisesti kosketuksen jälkeen.**
- **Älä jätä käytettyjä moottoriöljyjä lasten ulottuville.**

Käytettyjen akkujen hävittäminen



Autossa on paristoja ja/tai akkuja.
Älä hävitä niitä talousjätteen mukana.
Toimita käytetyt paristot ja akut asianmukaisiin keräyspisteisiin niiden oikean käsittelyn varmistamiseksi. Noudata kansallisia säännöksiä ja direktiiviä 2006/66/EC.
Akkujen asianmukainen hävittäminen auttaa säästämään arvokkaita luonnonvaroja ja estämään virheellisen jätteiden käsittelyn mahdollisia haittavaikutuksia ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

Tapahtumatietojen tallennin

Tämä ajoneuvo on varustettu tapahtumatietojen tallentimella (Event Data Recorder, EDR).
EDR:n päätehtävä on tallentaa tietyissä tietyissä törmäys- tai lähes törmäystilanteissa, kuten turvatyynyjen lauetessa tai tiellä esteeseen osuttaessa, sellaisia tietoja, jotka auttavat ymmärtämään, miten ajoneuvon järjestelmät toimivat.
EDR on suunniteltu tallentamaan tietoja liittyen ajoneuvon dynamiikkaan ja turvajärjestelmiin lyhyeltä ajalta, tyypillisesti enintään 30 sekunnilta.

Tämän ajoneuvon EDR on suunniteltu tallentamaan tietoja, kuten:

- Miten ajoneuvosi eri järjestelmät olivat toiminnassa,
- Miten kauan (tai ollenkaan) kuljettaja painoi kaasu ja/tai jarrupoljinta, ja
- Kuinka nopeasti ajoneuvo liikkui.

Nämä tiedot voivat auttaa ymmärtämään paremmin olosuhteita, joissa törmäyksiä ja vammoja syntyy.

OGGL20E1

HUOM

- Ajoneuvosi tallentaa EDR-tietoja vain poikkeuksellisissa törmäystilanteissa, se ei tallenna tietoja tavallisissa ajo-olosuhteissa, eikä se tallenna mitään henkilötietoja (kuten nimi, sukupuoli, ikä, onnettomuuspaikka). Kuitenkin muut tahot, kuten viranomaiset, voivat yhdistää EDR-tietoja onnettomuustutkinnassa normaalisti kerättyihin tietoihin, joista henkilö voi olla tunnistettavissa.

EDR:n tallentamien tietojen lukemiseen tarvitaan erityislaitteita ja pääsy ajoneuvoon tai EDR:ään. Ajoneuvon valmistajan lisäksi muut osapuolet, kuten erikoislaitteilla varustetut viranomaiset, voivat lukea tietoja, jos heillä on pääsy ajoneuvoon tai EDR:ään.

Lataus

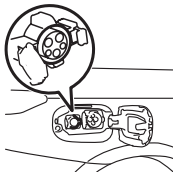
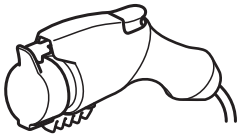
3

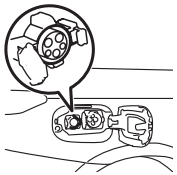
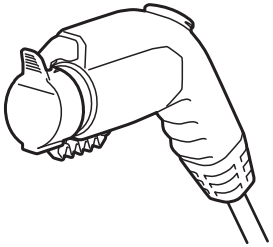
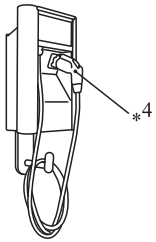
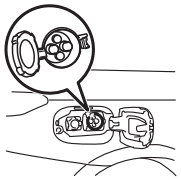
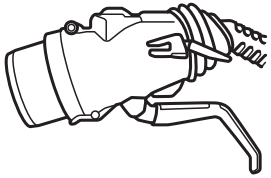
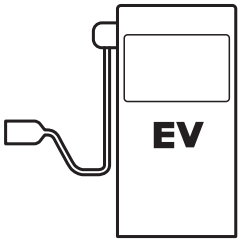
Lataus....3-02
Akku....3-04
Latauksen perustiedot....3-04
EV-latauskaapeli*....3-07
Normaali lataus (lataustapa 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta)....3-10
Pikalataus (lataustapa käytettäessä pikalaturia)....3-17
MITSUBISHI-kauko-ohjain*....3-20
Miten sähkölaitetta käytetään lataamisen aikana....3-24
Latauksen vianmääritysopas....3-28

Lataus

3

Autossa on latausportti ja latauskaapeli (EV-latauskaapeli)*1, joiden avulla akun voi ladata 220-240 V -vaihtovirtapistorasiasta.
Auton voi ladata myös 220-240 V -kotilatauslaitteella tai julkisella latauslaitteella (EVSE*2), joka on yhteensopiva OUTLANDER PHEV:n kanssa.
Autossa on lisävarusteena pikalatausportti, jota käytetään CHAdeMO-pikalatauslaitteen kanssa.

Luokka	Latausportti	Latausliitin	Latauslähde	Latausaika täysin purkautuneella akulla*3	Viite
Tavallinen lataus (220-240 V:n vaihtovirta) Käytettäessä alkuperäistä latauskaapelia *1	 Auton takaosassa oikealla		220-240 V kotipistorasia (katso kohta “Lataus 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta” sivulla 3-12)	230 V/10 A: Noin 5,5 tuntia 230 V/8 A: Noin 7 tuntia	s. 3-10

Luokka	Latausportti	Latausliitin	Latauslähde	Latausaika täysin purkautuneella akulla*3	Viite
Tavallinen lataus (220-240 V:n vaihtovirta) Käytettäessä kotilatauslaitetta tai julkista latauslaitetta (EVSE*2)	 Auton takaosassa oikealla		 *4 Kotilatauslaite tai julkinen latauslaite	230 V/16 A: Noin 4 tuntia	s. 3-10
Pikalataus (latausmenetelmä käytettäessä pikalaturia)	 Auton takaosassa oikealla		 Julkiset latausasemat (jos käytettävissä)	Noin 25 minuuttia 80 %:n latausasteeseen	s. 3-17

*1: lisävaruste

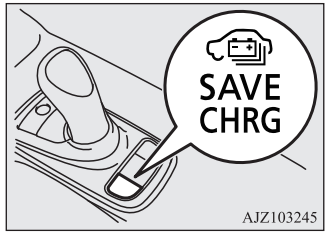
*2: EVSE = Electric Vehicle Supply Equipment (auton latauslaite)

*3: Ajat ovat ohjeellisia, sillä vaihtovirran nimellisjännite ja nimellisvirta voivat vaihdella eri maissa.
Lisäksi latausaika vaihtelee riippuen ajoakun kunnosta, ilman lämpötilasta, sähkölaitteiden virrankulutuksesta lataamisen aikana ja virtalähteen kunnosta (kuten pikalaturin määritykset).

*4: Käytettäessä EVSE-laitetta, johon ei ole liitetty latauskaapelia, käytetään OUTLANDER PHEV:n Mode 3 -latauskaapelia (tyyppi 2 to 1), joka on saatavana lisävarusteena. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Ajoakku voidaan ladata lähes täyteen akun lataustilan kytkintä käyttäen.
  Katso kohta “SAVE/CHARGE -tilan kytkin” sivulla 7-27.
  Katso kohta “Akun säästötila” sivulla 7-28.



Akku

Autossa on kahdenlaisia akkuja: ajoakku, jolla käytetään moottoria (sähkömoottoriyksikkö) ja ilmastointia, sekä vara-akku, jolla käynnistetään liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ja käytetään esimerkiksi valoja ja pyyhkimiä.
Tässä luvussa selostetaan ajoakun toiminta.

HUOM

- Vara-akku latautuu automaattisesti, kun valmis-merkkivalo palaa, tai ajoakun latauksen aikana.
  Katso “Valmis-merkkivalo” sivulla 6-54.
- Jos vara-akussa ei ole virtaa, liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei voida käynnistää.
  Katso “Käynnistys hätätilanteessa” sivulla 9-02.

Latauksen perustiedot

Lataustapoja on kaksi: tavallinen lataus ja pikalataus.
Tavallinen lataus tehdään auton laturilla AC 220-240V:n vaihtovirtapistorasiasta.
Ilmoitettu vaihtovirtajännite (AC-jännite) saattaa vaihdella eri maissa.

⚠ VAROITUS

- **Käytä sähkövuodosta johtuvan sähköiskun tai tulipalon riskin vähentämiseksi aina jäännösvirran tunnistimella suojattua, maadoitettua pistorasiaa, jonka ampeeriarvo on sama tai suurempi kuin MITSUBISHI MOTORSin määrittämä arvo ja joka on liitetty erilliseen haarapiiriin. Jos samaa piiriä käyttää auton latauksen aikana myös jokin toinen sähkölaite, piiri saattaa kuumeta epätavallisesti, virrankatkaisija saattaa laueta ja piiri voi aiheuttaa häiriöitä kodin sähkölaitteisiin, kuten televisioon tai äänentoistolaitteisiin.**
- **Lataus voidaan suorittaa myös sateessa tai lumisateessa. Kiinnitä kuitenkin huomiota seuraaviin seikkoihin:**
  - **Älä koske normaalia latausporttia, normaalia latausliitintä, pistorasiaa tai pistotulppaa, jos kätesi ovat märät.**
  - **Älä päästä vettä liitokseen, kun liität normaalia latausporttia, normaalia latausliitintä, pistorasiaa ja pistoketta.**
  - **Älä lataa ulkoilmassa voimakkaassa sateessa, lumisateessa, voimakkaassa tuulessa tai silloin, kun huonoa säätä on odotettavissa.**
  - **Älä lataa, jos ukonilma on tulossa. Jos ukkonen alkaa jyristä äkillisesti normaalin latauksen aikana, älä koske autoon tai EC-latauskaapeliin ja kytke virrankatkaisin pois.**

⚠ VAROITUS

- **Jos normaalin latausliittimen normaaliin latausporttiin pääsee vettä, seurauksena voi olla oikosulku, tulipalo ja sähköisku. Muista sulkea latauskansi ja sisäkansi kokonaan. Älä jätä EV-latauskaapelia ulos.**
- **Jos latauspistokkeen liitetty osa on hautautunut latauksen aikana lumeen, sammuta ensin pistorasian katkaisin tai kytkin, poista sitten lumi ja irrota vasta sitten latauspistoke. Jos auto on hautautunut lumeen latauksen aikana, poista lumi ja irrota latausliitin.**
- **Jotkin muualla kuin kotona käytettävät normaalit latauslaitteet eivät ehkä sovi autoosi. Pyydä normaalin latauslaitteen myyjältä tai valmistajalta lisätietoja autoosi sopivasta latauslaitteesta. Tee normaali lataus latauslaitteen rungossa esitetyn menettelyn mukaisesti.**
- **Älä avaa latauskantta minkään muun syyn vuoksi kuin ladataksesi ja käyttääksesi ulkoista virransyöttöä.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä yritä käynnistää autoa vara-akun avulla silloin, kun ajoakkua ladataan. Muuten auto tai latauskaapeli voi vahingoittua, ja seurauksena voi olla vamma.
  Katso kohta “Käynnistys hätätilanteessa” sivulla 9-02.

HUOM

- Jos avaat latauskannen virtakytkimen toimintatilan ollessa ON, summeri soi noin 10 minuutin ajan katkonaisesti varoittaen, että latausta ei voi aloittaa. Jos suljet latauskannen tai asetat toimintatilaksi OFF, summeri mykistyy.
- Jos latausliitin kytketään latausporttiin toimintatilan ollessa ON, summeri soi jatkuvasti noin 10 minuutin ajan varoittaen, että latausta ei voi aloittaa.
  Jos vedät latausliittimen ulos tai asetat toimintatilaksi OFF, summeri mykistyy.
- Pelkän pikalatauksen käyttäminen toistuvasti voi vähentää akun kapasiteettia.
  Tavanomaisessa latauksessa on suositeltavaa käyttää tavallista latausta.
- Ajoakun kapasiteetin säilyttämiseksi suositellaan seuraavaa:
  - Jos suoritat toistuvasti vain pikalatauksen, lataa auton akku täyteen normaalilla latauksella joka 2. viikko.
  - Älä toista latausta, jos akku on lähes täynnä.
- Jos samanaikaisesti tehdään sekä pikalatausta että tavallista latausta, pikalataus on ensisijainen. Silloin tavallinen lataus keskeytyy.
- Vaikka virtakytkimen toimintatilana olisi OFF (POIS), voit latauksen aikana kuulla ajoakun jäähdytystuulettimen hurinan.
  Tämä ei siis ole vika.

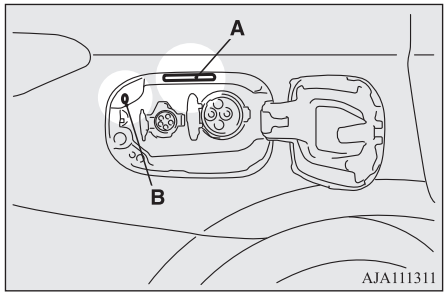
HUOM

- Jos autoa ei käytetä pitkään aikaan, tarkista energiamittarin taso 3 kuukauden välein. Jos mittarin taso on 0, lataa ajoakkua, kunnes mittarissa näkyy varausta. Vaihtoehtoisesti, käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä. Moottori käynnistyy silloin automaattisesti ajoakun lataamiseksi. Odota, kunnes moottori sammuu automaattisesti ja aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi OFF.
- Jos latauksen aikana tapahtuu sähkökatko, lataus käynnistyy automaattisesti uudelleen virransyötön palatessa.

Latausportin valo

Latausportin valo (A) syttyy latauskantta avattaessa, kun valittuna on asento “P” (PYSÄKÖINTI). Se sammuu automaattisesti noin 3 minuutin kuluttua.
Jos haluat kytkeä sen uudelleen päälle, paina latausportin valon kytkintä (B).

Kun lataus on alkanut, latausportin valo vilkkuu 3 kertaa.

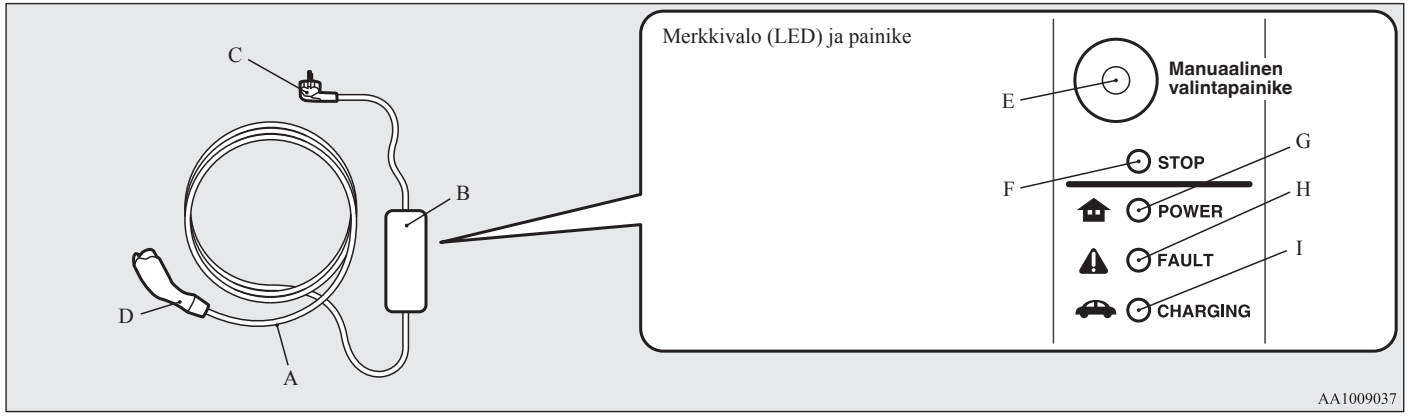


HUOM

- Latausportin valon palamisaikaa voidaan säätää.
  Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen saadaksesi lisätietoja.
- Jos MITSUBISHI-kauko-ohjainta (jos kuuluu varustukseen) käytetään latausportin valon ollessa sammuneena, valo voi syttyä.

EV-latauskaapeli*

Autoosi kuuluu EV-latausjohto, jonka osat ovat johto (A), ohjauskotelo (B), EV-latauskaapelin pistoke (C) ja normaali latausliitin (D).



E-	Manuaalinen pysäytyspainike	G (⌂)-	POWER-merkkivalo
F-	Pysäytyksen merkkivalo	H (⚠)-	vikamerkkivalo
		I (🚗)-	latauksen merkkivalo

Latauksen voi lopettaa painamalla manuaalista pysäytyspainiketta (E). Pysäytyksen merkkivalo (F) syttyy. Liitä EV-latausjohdon pistoke (C) uudelleen, jos haluat jatkaa latausta.
Ohjauskotelon virran (G), vian (H) ja latauksen (I) merkkivalot syttyvät/vilkkuvat seuraavasti:

○: Syttyy ◎: Vilkkuu ●: Ei syty

VIRTA	VIKA	LATAUS	Käyttötila
○	○	○	Kaikki merkkivalot syttyvät 0,5 sekunnin ajaksi aina, kun latauskaapelin pistoke (C) liitetään pistorasiaan.
○	●	●	Kun alustusprosessi on tehty loppuun, kun normaalia latausliitintä ei ole liitetty latausporttiin tai kun normaali latausliitin on liitetty latausporttiin, mutta latausta ei tapahdu.
○	●	○	Kun ajoakkua ladataan.
○	●	◎	Kun lataus on valmis.

VIRTA	VIKA	LATAUS	Epänormaali toimintatila ja korjaustoimenpide
○	◎	●	Jos tapahtuu sähkövuoto tai EV-latauskaapelissa on vika Lopeta heti EV-latauskaapelin käyttö ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
○	○	●	Jos EV-latauskaapelissa on vika Lopeta heti EV-latauskaapelin käyttö ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
●	●	●	Jos ohjauskotelon merkkivalo ei syty latauskaapelin pistorasiaan liittämisen jälkeen, tarkista pistorasian virrankatkaisija. Jos se on lauennut, piiri ei ehkä sovellu käytettäväksi EV-latauskaapelin kanssa. Pyydä valtuutettua sähköasentajaa tarkistamaan ja korjaamaan piiri. Jos virrankatkaisija ei ole lauennut, lopeta EV-latauskaapelin käyttö ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ VAROITUS

- **Jos VIRRAN tai LATAUKSEN merkkivalo ei syty tai jos VIAN merkkivalo vilkkuu tai palaa normaalin latauksen aikana, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**
- **Älä lataa, kun EV-latauskaapeli on kiepillä.**
  Kaapeli voi kuumentua epänormaalilla tavallla ja aiheuttaa tulipalon.
- **Älä muuta tai pura EV-latauskaapelia. Muuten seurauksena voi olla tulipalo, sähköisku tai vamma.**
- **Muista laittaa normaalin latausliittimen korkki takaisin paikalleen. Säilytä EV-latauskaapelia paikassa, jossa se ei altistu vedelle tai pölylle. Vieraiden aineiden, kuten veden tai pölyn, pääsy normaalin latausliittimen tai latauskaapelin pistokkeen metalliosiin voi aiheuttaa tulipalon tai toimintahäiriön.**
- **Älä koskaan liitä kaapelia väkisin, jos EV-latauskaapelissa tai -liittimessä on merkkejä vaurioista tai jos liitintä ei ole helppo kiinnittää liittimessä tai pistorasiassa olevan ylimääräisen aineen vuoksi. Älä koskaan käytä pistorasiaa, joka on kulunut tai viallinen tai jossa pistoke ei pysy tukevasti. Muuten seurauksena voi olla tulipalo, sähköisku tai oikosulku.**
- **Kiinnitä huomiota seuraaviin EV-latauskaapelin käsittelyyn liittyviin seikkoihin.**
  Kaapelin vaurioitumisen seurauksena voi olla tulipalo, sähköisku tai oikosulku.
  - **Älä pudota kaapelia tai kohdista siihen voimakasta iskua.**
  - **Älä vedä tai taivuta tarpeettoman voimakkaasti.**
  - **Älä kierrä.**
  - **Älä kisko.**
  - **Älä laita mitään esineen päälle.**
  - **Älä laita kaapelia lämmityslaitteen lähelle, lämmitin mukaan lukien.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä liitä normaalia latauskaapelia pistorasiaan, jonka nimellisjännite on pienempi kuin ohjauskotelossa mainittu jännite.

HUOM

- Kaikki merkkivalot syttyvät hetkeksi toiminnan vahvistamiseksi, kun latauspistoke liitetään pistorasiaan. Sen jälkeen VIRRAN ja LATAUKSEN merkkivalot palavat jatkuvasti.
- LATAUKSEN merkkivalo alkaa vilkkua, kun lataus on valmis. VIRRAN merkkivalo palaa jatkuvasti, kun latauskaapelin pistoke on kytkettynä pistorasiaan.

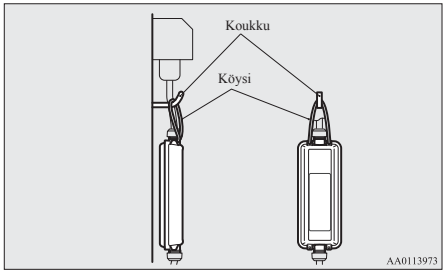
Ohjauskotelon käsittely ja säilytys

⚠ TÄRKEÄÄ

- Estä latauksen aikana ohjauskotelon vahingoittuminen kiinnittämällä köysi seuraavassa kuvassa esitetyllä tavalla.

HUOM

- Käytä koukkua, jonka kantokyky on yli 4 kg.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei köydessä ja koukussa ole vaurioita ja etteivät ne ole löysällä.



EV-latauskaapelin puhdistus

1. Pyyhi ne pehmeällä pyyhkeellä, joka on kastettu mietoon saippuan ja veden seokseen.
2. Pyyhi pesuliuos pois puhtaaseen veteen kastetulla, hyvin väännetyllä pehmeällä kankaalla.
3. Pyyhi pois kosteus ja kuivaa varjoisassa, hyvin tuuletetussa paikassa.

⚠ VAROITUS

- **Muista irrottaa latauskaapelin pistoke ja normaali latausliitin pistorasiasta ennen puhdistusta. Älä liitä tai irrota pistoketta ja liitintä, jos kätesi ovat märät. Muuten saatat saada sähköiskun.**
- **Älä päästä vettä tai neutraalia pesuainetta normaalin latausliittimen tai latauskaapelin pistokkeen metalliosiin. Niiden käyttö märkänä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan käytä bensiiniliuotinta, bensiiniä tai muita orgaanisia liuottimia tai happamia tai emäksisiä liuottimia. Ne voivat aiheuttaa vaurioita, värjääntymiä tai toimintahäiriöitä. Näitä aineita on myös monissa puhdistusaineissa, joten tarkista asia huolellisesti ennen aineen käyttöä.

Normaali lataus (lataustapa 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta)

⚠ VAROITUS

- **Turvallisuussyiden vuoksi älä annan lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne lataamista, tehdä latausta itse. Älä myöskään käytä tavallista latausliitintä siten, että lapset pääsevät siihen käsiksi.**
- **Sähköisiä lääkinnällisiä laitteita, kuten implantoitua sydämentahdistinta tai implantoitua kardioversio-defibrillaattoria käyttävien henkilöiden on selvitettävä latauksen vaikutus lääkinnällisen laitteen valmistajalta. Lataus voi vaikuttaa sähköisten lääkinnällisten laitteiden toimintaan.**
- **Jos käytät sähköistä lääkinnällistä laitetta, kuten implantoitua sydämentahdistinta tai implantoitua defibrillaattoria, noudata huolellisesti seuraavia varo-ohjeita.**
  - **Kun lataat, älä vie sähköisen lääkinnällisen laitteen, kuten sydämentahdistimen tai implantoidun defibrillaattorin implantoitua osaa latausliittimen, EV-latauskaapelin, ohjauskotelon ja normaalin latausaseman lähelle.**
  - **Älä oleskele auton sisällä.**
  - **Älä mene autoon (tavaratila mukaan lukien) hakemaan jotain tai minkään muun syyn vuoksi.**

⚠ VAROITUS

- **Älä avaa takaluukkua esimerkiksi jonkin tavaran ottamiseksi tavaratilasta tai laittamiseksi sinne.**

Lataus voi vaikuttaa sähköisten lääkinnällisten laitteiden toimintaan ja aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

- **Älä lataa, kun EV-latauskaapeli on kiepillä.**
  Jos teet niin, kaapeli voi kuumentua epänormaalilla tavalla ja tämä voi aiheuttaa tulipalon.
- **Varmista ennen lataamista, ettei tavallisessa latausportissa ja tavallisessa latausliittimessä ole vieraita aineita, kuten pölyä.**
  Älä koske tavallista latausporttia tässä vaiheessa.
- **Kun tavallinen latausliitin on liitetty latausporttiin, estä vieraiden aineiden, kuten veden tai lian, pääsy liitokseen.**
  Kosketus likaan, kuten veteen tai pölyyn, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Älä lataa, jos liitin voi altistua runsaalle kosteudelle.
- **Älä koskaan irrota pistoketta vetämällä kaapelista.**
  Älä koskaan upota EV-latausliitintä, ohjauskoteloa tai pistoketta veteen.
- **Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi latauksen aikana onnettomuuksia, kuten sähköiskua.**
  - **Käytä vain auton mukana toimitettua EV-latauskaapelia.**

⚠ VAROITUS

- **Älä lataa EV-latauskaapelilla mitään muuta autoa. Kaapeli voi kuumentua liikaa ja tämä voi aiheuttaa tulipalon.**
- **Jos lataat autoa ulkona, käytä pistorasiaa, joka on suojattu veden tunkeutumista vastaan.**
- **Älä suorita latausta, kun auto on peitetty pressulla tai peitteellä, paitsi jos kyseessä on MITSUBISHI MOTORS GENUINE auton suojapeite.**
- **Älä kiinnitä tai irrota pistoketta ja liitintä, kun kätesi ovat märät.**

- **Vaikka on täysin normaalia, että latauskaapeli lämpenee latauksen aikana, lopeta käyttö heti, jos liitin tai latauskaapeli tulee niin kuumaksi, ettei sitä voi koskea.**
- **Vaikka on täysin normaalia, että ohjauskotelo lämpenee latauksen aikana, lopeta käyttö heti, jos ohjauskotelo tulee niin kuumaksi, ettei sitä voi koskea.**
- **Jos havaitset epätavallisen hajun tai auto alkaa savuta, lopeta lataaminen välittömästi.**
- **Älä lataa paikassa, jossa ilmanvaihto on huono, tai suljetussa tilassa. Pidä kipinät, savukkeet ja tuli poissa vara-akun läheltä. Vara-akun lähelle latauksen aikana muodostuneet syttyvät kaasut voivat räjähtää. Jos latausta tarvitaan välttämättä, tuuleta alue huolellisesti.**

⚠ VAROITUS

- **Ota kiinni normaalista latausliittimestä, kun liität tai irrotat EV-latauskaapelia. Jos otat kiinni kaapelista, seurauksena voi olla kaapelin vaurioituminen ja sähköisku, oikosulku ja/tai tulipalo.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Moottoritilan sisälä oleva tuuletin voi toimia latauksen aikana, vaikka virtakatkaisin olisikin OFF-asennossa.
  Älä kosketa tuuletinta latauksen aikana.
- Älä lataa muusta virtalähteestä, kuten generaattorista. Sellainen voi aiheuttaa toimintahäiriön.

HUOM

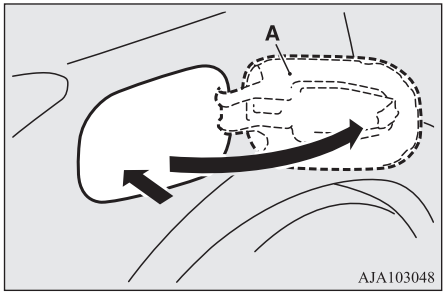
- Jos latauskaapelia ei pysty liittämään helposti latausporttiin, koska siellä on ylimääräistä ainetta, älä tee liitosta väkisin. Muuten latauslaitteisto tai auto voi vahingoittua. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Mukana toimitettu latauslaite sopii vain nimellisjännitteeltään 220–240 V:n vaihtovirtapistorasioihin.
- Aseta liitin ja vedä se ulos suorassa, kun liität tai irrotat normaalia latausliitintä.
  Älä myöskään taivuta tai käännä liitintä.
  Se voi aiheuttaa liitoksen heikkenemisen tai toimintahäiriön.

HUOM

- Muista lukita ovet latauksen ajaksi mm. varkauksien estämiseksi.
- Älä työnnä latauskannen takaosaa, kun latauskansi on lukittu.
  Latauskansi voi aueta yllättäen, kun ovien lukitus avataan keskuslukituksella, kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjaustoiminnolla.

Lataus 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta

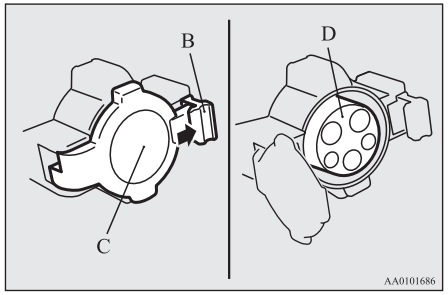
1. Kytke seisontajarru huolellisesti, paina sähköistä pysäköintikatkaisinta ja siirrä valinta “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon ja aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi “OFF”.
2. Avaa kuljettajan oven lukko latauskannen avaamiseksi.
3. Työnnä latauskannen (A) takaosaa, kunnes se napsahtaa, ja avaa latauskansi.



HUOM

- Latauskansi avataan yhdessä kuljettajan oven avaamisen kanssa seuraavassa tilanteessa.
  - Toimintatilaksi asetetaan “OFF” (POIS) tai “ACC”.
  - Valitsinvipu on “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa.
- Jos latauskannen lukitus ei aukea, vaikka kuljettajan oven lukitus avataan, avaa latauskansi seuraavasti. Avaa latauskansi manuaalisesti tavaratilan sisällä olevalla avausvivulla.
  Katso kohta “Jos latauskannen lukituksen avaus ei onnistu” sivulla 3-16.

4. Avaa sisäkansi (C) painamalla kielekettä (B).



VAROITUS

- **Veden tai pölyn pääseminen normaaliin latausporttiin voi aiheuttaa sähkövuodon, tulipalon tai sähköiskun.**
- **Älä koske normaalin latausportin (D) ja normaalin latausliittimen metalliosia. Muuten saatat saada sähköiskun ja/tai aiheuttaa toimintahäiriön.**

HUOM

- Latausportissa on vedenpoistoreikä. Jos tämä aukko tukkiutuu ja latausporttiin jää vettä, älä lataa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos latausportti on jäätynyt, sulata jää hiustenkuivaimella. Latausliittimen työntäminen väkisin liittyneeseen porttiin voi aiheuttaa vian.

5. Liitä latauskaapelin pistoke pistorasiaan.

VAROITUS

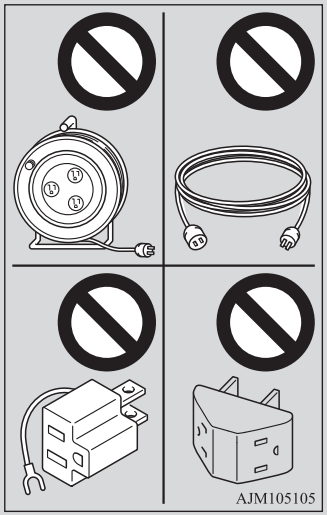
- **Varmista ennen käyttöä, että pistoke on työnnetty pistorasiaan perille asti. Jos latausta jatketaan, vaikka pistoketta ei ole työnnetty paikalleen kunnolla, lämpöä voi kertyä liikaa ja seurauksena voi olla tulipalo.**

⚠ VAROITUS

- **Sähkövuodon aiheuttaman sähköiskun tai tulipalon vaaran välttämiseksi lataukseen on käytettävä vesitiivistä, maadoitettua pistorasiaa, joka on kytketty maavuotojen katkaisupiiriin.**
- **Käytä sähkövuodosta johtuvan sähköiskun tai tulipalon riskin vähentämiseksi aina jäännösvirran tunnistimella suojattua, maadoitettua pistorasiaa, jonka ampeeriarvo on sama tai suurempi kuin MITSUBISHI MOTORSin määrittämä arvo ja joka on liitetty erilliseen haarapiiriin. Jos samaa piiriä käyttää auton latauksen aikana myös jokin toinen sähkölaite, piiri saattaa kuumeta epätavallisesti, virrankatkaisija saattaa laueta ja piiri voi aiheuttaa häiriöitä kodin sähkölaitteisiin, kuten televisioon tai äänentoistolaitteisiin.**

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan käytä jatkojohtoa, monen liittimen adapteria tai muutosadapteria. Niiden käytöstä voi seurata epänormaali ylikuumentuminen ja tulipalo.**



- **Älä käytä monitoimiliitintä välttääksesi sähköiskun tai tulipalon. Turvallisuutta ei voida taata, koska joissain monitoimiliittimissä ei voida muodostaa maadoitusliitäntää, eikä kyseessä ole tälle ajoneuvolle suunniteltu liitintyyppi.**

⚠ VAROITUS

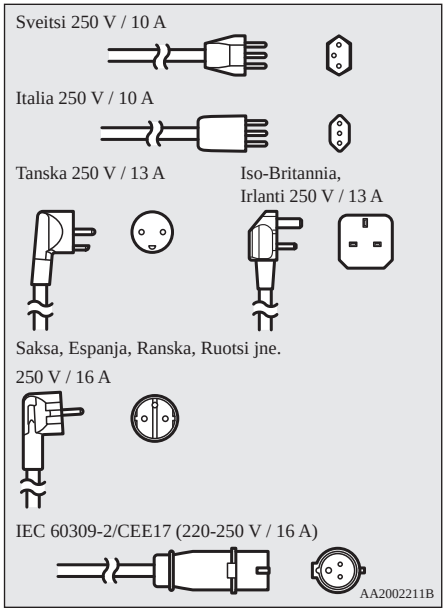
- **Käytä EV-lataukseen vesitiivistä pistorasiaa, jos pistorasia on asennettu ulos. Muuten esimerkiksi sade voi kastella pistorasian.**

⚠ TÄRKEÄÄ

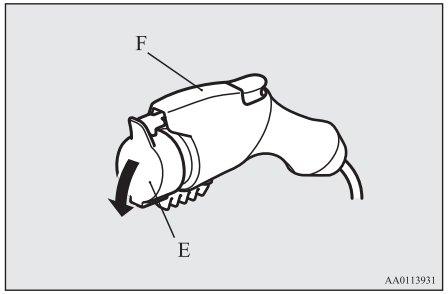
- Käytä pistorasiaa, joka on asennettu noin 1 metrin korkeudelle maanpinnasta. Jos pistorasia on liian alhaalla, ohjauskotelo voi koskea maata, jolloin siihen voi päästä vettä tai joku voi kompastua siihen.

HUOM

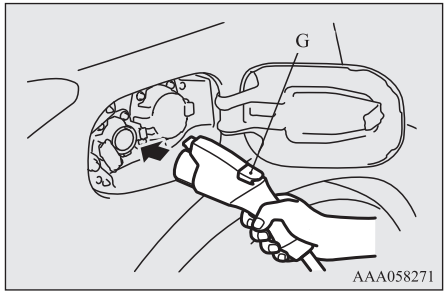
- Latauskaapelin pistokkeen ja pistorasian muoto voivat eri maissa poiketa kuvassa esitetystä.
- Käytä seuraavia pistorasioita.
- Tarkista, että autosi pistorasia vastaa asennettua pistorasiaa seuraavissa paikoissa.
  - Kotona jne.
  - Pysäköintialueella tai -talossa



6. Irrota normaalin latausliittimen (F) korkki (E) ja varmista, ettei normaalissa latausliittimessä ja normaalissa latausportissa ole vieraita esineitä, kuten pölyä.

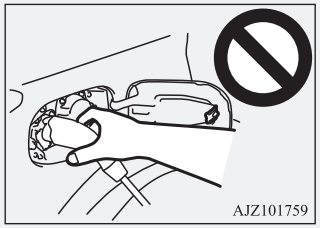


7. Liitä normaali latausliitin siten, että kuulet napsautuksen. Älä paina avauspainiketta (G).



⚠ TÄRKEÄÄ

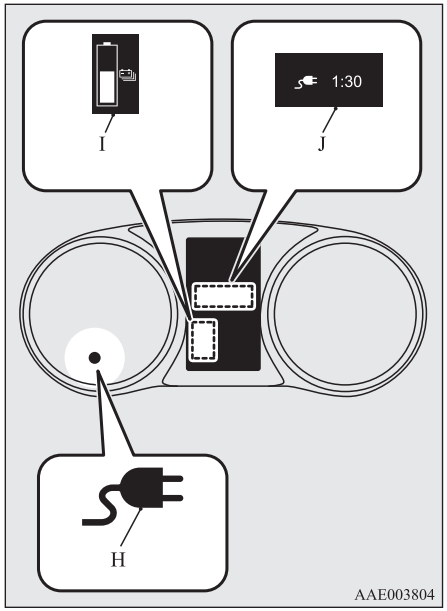
- Älä purista normaalin latausliittimen yläosaa. Latauskannen ulokkeeseen koskeminen voi aiheuttaa vamman.



HUOM

- Jos virtakytkimen toimintatila kytketään ON (PÄÄLLE), kun EV-latauskaapeli jää liitetyksi tavalliseen latausporttiin, liitettävä Hybridi EV -järjestelmä ei kytkeydy PÄÄLLE.
- Älä liitä tai irrota normaalia latausliitintä toistuvasti lyhyen ajan kuluessa. Latausta ei ehkä voida aloittaa.
- Jos toimintatila halutaan latauksen aikana vaihtaa “ACC”-tai “ON”-tilasta tilaan “OFF” (POIS), jotta sähkölaitetta, kuten äänentoistolaitetta, voitaisiin käyttää, varmista, että valittuna on asento “P”, ja paina virtakytkin asentoon “OFF” (POIS) painamalla jarrupoljinta.

8. Varmista, että mittariston latauksen merkkivalo (H) palaa.

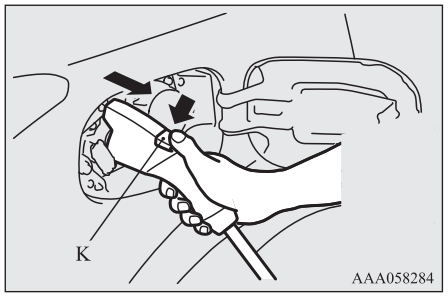


Jos latauksen merkkivalo ei syty, lataus ei ole käynnistynyt.
Varmista, että normaali latausportti ja pistoke on liitetty oikein, ja toista lataus vaiheesta 5 alkaen.

HUOM

- Latauksen merkkivalo vilkkuu, kun normaali latausliitin liitetään latausporttiin. Kun lataus on alkanut, latauksen merkkivalo syttyy ja latausportin valo vilkkuu 3 kertaa.
- Jos haluat latauksen aikana tarkistaa ajoakun tason tai odotetun latausajan, avaa yksi ovi tai käytä monitoiminäyttöä, jolloin ajoakun tason näyttö (I) tulee esiin monitoiminäytössä ja odotetun latausajan näyttö (J) näkyy monitoiminäytössä.
  Jos jäljellä oleva aika on alle 1 tunti, ennustetun latausajan näyttöön (J) tulee merkintä --:--. Kyseessä ei ole toimintahäiriö.
- Kun sähkökomponenttia käytetään latauksen aikana, latausaika voi olla pitempi.

9. Lataus on valmis, kun latauksen merkkivalo sammuu. Vedä normaali latausliitin irti painaen avauspainiketta (K).



TÄRKEÄÄ

- Tarkista, että normaali latausliitin tulee pois normaalista latausportista. Ajoneuvoa voidaan ajaa latausliitin kytkettynä, kun sitä ei ole lukittu kokonaan, ja tämä voi johtaa vakavaan onnettomuuteen.
  Varmista, että latausliitin irrotetaan ajoneuvosta kokonaan latauksen päätyttyä.

HUOM

- Latauksen voi lopettaa kesken. Irrota silloin normaalilatausliitin avauspainiketta painaen. Latauksen voi lopettaa myös painamalla ohjauskotelon manuaalista pysäytyspainiketta.
  Katso kohta “EV-latauskaapeli*” sivulla 3-07.

10. Sulje sisäkansi ja paina latauskannen takareunaa kiinni, kunnes se napsahtaa.

VAROITUS

- **Sulje sisäkansi ja latauskansi latauksen jälkeen kokonaan.**
  Varmista, ettei normaaliin latausporttiin, sisäkanteen ja pikalatausliittimeen pääse vettä tai pölyä.
  Veden tai pölyn joutuminen niihin voi aiheuttaa sähkövuodon, mikä voi johtaa tulipaloon tai sähköiskuun.

HUOM

- Varmista, että sisäkansi on täysin kiinni.
  Jos latauskansi suljetaan väkisin ilman, että sisäkansi on täysin kiinni, sisäkansi voi särkyä.
- Jos ovet ja takaluukku lukitaan keskuslukituksella, kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjaustoiminnolla latauskannen ollessa auki, latauskansi lukittuu, kun latausluukku suljetaan.
- Jos toimintatilaksi asetetaan ON (päälle), kun latauskansi ei ole kokonaan suljettuna, monitoiminäytön tietonäytössä voidaan näyttää varoitus.
  Katso kohta “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.
- Jos latauskansi suljetaan kuljettajan oven ollessa lukittuna, latauskansi lukitaan.

11. Irrota latauskaapelin pistoke pistorasiasta.
12. Asenna normaalin latausliittimen kansi.

⚠ VAROITUS

- **Muista irrottaa latausliitin latausportista latauksen jälkeen.**
  Jos latausliitin on kiinni vain osittain eikä liittimen salpa ole lukossa, virtakatkaisin on mahdollista asettaa toimintatilaan ON, jolloin auto voi lähteä liikkeelle. Seurauksena voi olla onnettomuus.

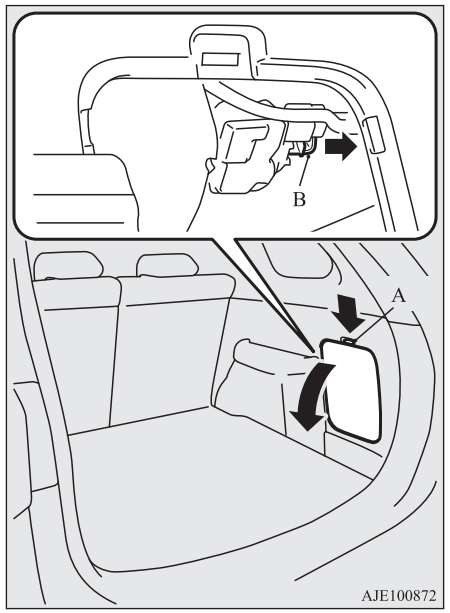
HUOM

- Varmista ennen auton pesua automaattisessa autopesulassa, että latauskansi on täysin kiinni. Latauskansi voi vahingoittua, jos se on auki.

Jos latauskannen lukituksen avaus ei onnistu

Jos latauskannen lukitus ei aukea, vaikka kuljettajan oven lukitus avataan, avaa latauskansi seuraavasti.

1. Irrota kansi painamalla tavaratilan oikeassa reunassa olevaa kielekettä (A).
2. Vedä sauvaa (B) nuolen suuntaan, jolloin latauskannen lukitus avautuu.



HUOM

- Ota hätätoimenpiteen jälkeen viipymättä yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Ajoakun lämmitysjärjestelmä*

Et voi käynnistää liitettävää hybridi EV-järjestelmää ja ajaa, kun ympäristön lämpötila on -30 °C tai alempi. (Varoitusnäyttö näkyy monitoiminäytön tietonäytössä.) Ajoakun lämmitysjärjestelmä toimii automaattisesti ja ajoakku lämmitetään, kun normaali latausliitin liitetään normaaliin latausliitäntään.
Kun ympäristön lämpötila korkeampi kuin -28 °C, voit käynnistää liitettävän hybridi EV-järjestelmän ja ajaa. Ajoakun lämmitysjärjestelmä käynnistyy automaattisesti ja alkaa toimia ja ajoakku lämmitetään seuraavien olosuhteiden vallitessa.

- Normaali latausliitin liitetään normaaliin latausliitäntään ympäristön lämpötilan ollessa alle -30 °C.
- Liitettävä hybridi EV-järjestelmä käynnistyy ympäristön lämpötilan ollessa välillä -29 °C - -10 °C.

Ajoakun lämmitysjärjestelmä pysähtyy automaattisesti ajoakun tultua lämmitetyksi sopivaan lämpötilaan.

HUOM

- Kun ympäristön lämpötila on erittäin alhainen, et voi käyttää latausajastinta, koska ajoakun lämmitysjärjestelmä toimii. Kun ympäristön lämpötila on -30 °C tai alempi, et voi käyttää ilmastoinnin kauko-ohjaustoimintoa. Kun ympäristön lämpötila on yli -29 °C ajoakun lämmitysjärjestelmän toimittua, voit käyttää ilmastoinnin kauko-ohjaustoimintoa.

Pikalataus (lataustapa käytettäessä pikalaturia)

⚠ VAROITUS

- **Varmista, että käytät CHAdeMO-standardin mukaista pikalaturia, jolla on CHAdeMO-järjestön sertifikaatti. Muun pikalaturin käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai toimintahäiriön.**
- **Käytä pikalaturia sen käyttöohjeiden mukaisesti.**
- **Jos käytät sähköistä lääkinnällistä laitetta, kuten implantoitua sydämentahdistinta tai implantoitua defibrillaattoria, noudata huolellisesti seuraavia varo-ohjeita.**
  - **Älä käytä pikalaturia.**
  - **Pysyttele mahdollisimman etäällä paikoista, joissa pikalaturia säilytetään. Jos lähestyt sitä vahingossa, poistu nopeasti pysähtymättä.**
  - **Pyydä jotain toista henkilöä tarvittaessa suorittamaan pikalatauksen.**

⚠ VAROITUS

- **Varmista ennen latausta, ettei pikalatausportissa ja pikalatausliittimessä ole likaa, kuten pölyä.**
  Älä tässä vaiheessa koske pikalatausporttiin.
- **Kun pikalatausliitin on kytketty pikalatausporttiin, estä lian, kuten veden tai pölyn pääsy porttiin.**
  Kosketus likaan, kuten veteen tai pölyyn, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Älä lataa, jos liitin voi altistua runsaalle kosteudelle.
- **Moottoritilan sisällä olevat tuulettimet saattavat toimia automaattisesti, vaikka virtakatkaisimen tila olisi OFF.**
  Älä kosketa tuuletinta latauksen aikana.

HUOM

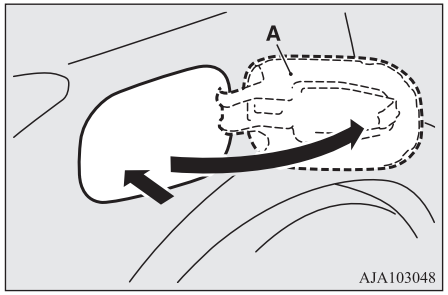
- Jos latauskaapelia ei pysty liittämään helposti latausporttiin, koska siellä on ylimääräistä ainetta, älä tee liitosta väkisin. Muuten latauslaitteisto tai auto voi vahingoittua. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
- Julkisessa pysäköintilaitoksessa voi olla pikalataaja. Kaikki lataajat eivät välttämättä sovellu tämän auton lataukseen. Tarkista jokaisen pikalaturin käyttöopas ennen latausta.
- Latausliitin ja EV-latauskaapeli ovat latauksen aikana auton rungon ulkopuolella. Varo, ettet jää kiinni niihin tai etteivät ne koske vieressä olevaa autoa.

OGGL20E1

HUOM

- Pikalatausportilla varustettu auto on yhteensopiva latausasemien useimpien CHAdeMO*-liittimen kanssa.
  *: CHAdeMO on alunperin japanilainen standardi sähköauton pikalatausta varten ja siitä on tullut myös kansainvälinen standardi.
- Muista lukita ovet latauksen ajaksi mm. varkauksien estämiseksi.
- Kun käytät pikalaturia, varmista, että käytettävissä oleva aika riittää pikalatauksen suorittamiseen.
  Jos pikalaturin virransyöttö katkaistaan pikalatauksen aikana, auto voi vioittua.

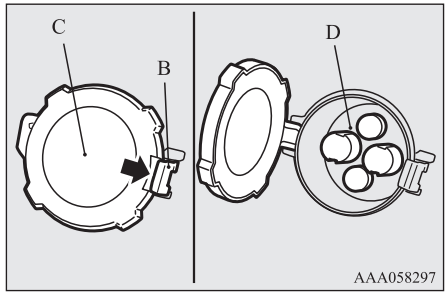
1. Kytke seisontajarru huolellisesti, paina sähköistä pysäköintikatkaisinta ja siirrä valinta “P” (Pysäköinti) -asentoon ja aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi “OFF”.
2. Avaa kuljettajan oven lukko latauskannen avaamiseksi.
3. Työnnä latauskannen (A) takaosaa, kunnes se napsahtaa, ja avaa latauskansi.



HUOM

- Latauskansi avataan yhdessä kuljettajan oven avaamisen kanssa seuraavassa tilanteessa.
  - Toimintatilaksi asetetaan “OFF” (POIS) tai “ACC”.
  - Valitsinvipu on “P” (PYSÄKÖINTI) -asennossa.
- Jos latauskannen lukitus ei aukea, vaikka kuljettajan oven lukitus avataan, avaa latauskansi seuraavasti. Avaa latauskansi manuaalisesti tavaratilan sisällä olevalla avausvivulla.
  Katso kohta “Jos latauskannen lukituksen avaus ei onnistu” sivulla 3-16.

4. Avaa sisäkansi (C) painamalla kielekettä (B).



⚠ VAROITUS

- **Älä jätä sisäkantta auki pitkäksi aikaa. Seurauksena voi olla sähkövuoto, tulipalo tai sähköisku tai pikalatausporttiin voi päästä vettä tai pölyä.**
- **Älä koske pikalatausportin (D) metalliosia ja pikalatausliitintä.**
  Muuten saatat saada sähköiskun ja/tai aiheuttaa toimintahäiriön.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista, että pikalatausliitin on suorassa pikalatausportissa sen pohjaan saakka.
  Muuten ajoakku ei ehkä lataudu tai latauslaite voi vahingoittua.

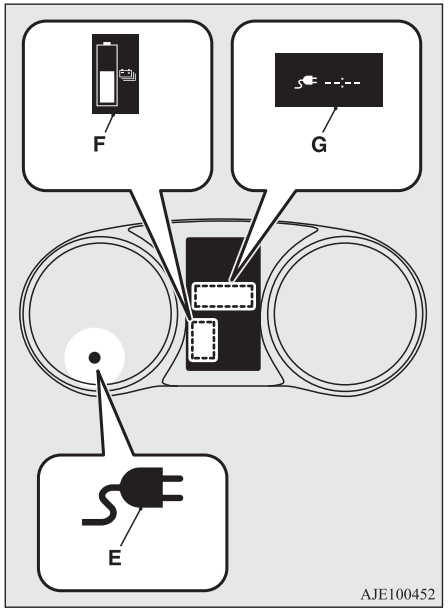
⚠ TÄRKEÄÄ

- Pikalatausliitintä ei voi irrottaa pikalatauksen aikana, koska se on lukittu. Älä koske tai irrota pikalatausliitintä latauksen aikana. Muuten pikalatausliitin voi vahingoittua. Jos haluat lopettaa pikalatauksen kesken, lopeta lataus pikalatauslaitteen ohjeiden mukaisesti ja irrota pikalatausliitin vasta, kun olet varmistanut, että lataus on keskeytynyt.

HUOM

- Latausportissa on vedenpoistoreikä. Jos tämä aukko tukkiutuu ja latausporttiin jää vettä, älä lataa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
- Jos latausportti on jäätynyt, sulata jää hiustenkuivaimella. Latausliittimen työntäminen väkisin liittyneeseen porttiin voi aiheuttaa vian.

5. Aloita lataus kytkemällä pikalatausliitin pikalatausporttiin.
   Noudata liittämisessä ja irrottamisessa pikalaturin käyttöohjetta.
6. Varmista, että mittariston latauksen merkkivalo (E) palaa.



Jos latauksen merkkivalo ei syty, lataus ei ole käynnistynyt.
Noudata kyseisen pikalaturin ohjekirjaa.

HUOM

- Latauksen merkkivalo vilkkuu, kun pikalatausliitin liitetään latausporttiin. Latauksen merkkivalo syttyy, kun lataus alkaa.
- Jos haluat tarkistaa ajoakun lataustason lataamisen aikana, avaa jokin ovista tai käytä monitoiminäytön kytkintä. Ajoakun lataustason näyttö (F) ilmestyy monitoiminäytön tietonäyttöön.
  Vaikka ennustetun latausajan näyttö (G) näkyy, pikalatauksen latausaika on noin 30 minuuttia. Näytössä näkyy “--:--”, eikä jäljellä olevaa latausaikaa voi tarkistaa siitä.
- Auton rungosta voi kuulua toimintaääniä pikalatauksen aikana.
  Äänet johtuvat ajoakun jäähdytysjärjestelmän toiminnasta, eivätkä ne ole merkki toimintahäiriöstä.
- Koska ajoakun jäähdytysjärjestelmä käyttää ilmastoinnin jäähdytysilmaa, ilmastointi käynnistyy automaattisesti.
  Jos auton alapuolella oleva alue on pikalatauksen jälkeen märkä, kyse on ilmastoinnista tiivistyneestä vedestä. Kyseessä ei ole toimintahäiriö.
- Kun sähkökomponenttia käytetään latauksen aikana, latausaika voi olla pitempi.

7. Lataus on valmis, kun latauksen merkkivalo sammuu.
   Irrota pikalatausliitin pikalaturin ohjekirjan mukaisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Koska pikalatausliitin on painavampi kuin normaali latausliitin, sen pudottaminen voi vahingoittaa autoa, latausliitintä tai käyttäjää. Vedä liitin ulos suorassa mahdollisimman varovasti.
- Älä jätä pikalatausliitintä kiinni pikalatausporttiin latauksen jälkeen.
  Muuten joku voi kompastua johtoon ja saada vamman, tai pikalatausliitin voi vahingoittua, koska joku leikkii sillä.

HUOM

- Vaikka sähkömoottori voidaan käynnistää, kun pikalataus ei ole päättynyt normaalisti, latauksen merkkivalo vilkkuu jatkuvasti. Suorita pikalataus sellaisessa tilanteessa uudelleen ja lopeta se normaalisti tai ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

8. Sulje sisäkansi ja paina latauskannen takareunaa kiinni, kunnes se napsahtaa.

⚠ VAROITUS

- **Sulje sisäkansi ja pikalatauskansi latauksen jälkeen kokonaan.**
  Varmista, ettei pikalatausporttiin, sisäkanteen ja pikalatausliittimeen pääse vettä tai pölyä.
  Veden tai pölyn tunkeutuminen niihin voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai oikosulun.

⚠ VAROITUS

- **Muista irrottaa latausliitin latausportista latauksen jälkeen.**
  Jos latausliitin on kiinni vain osittain eikä liittimen salpa ole lukossa, virtakatkaisin on mahdollista asettaa toimintatilaan ON, jolloin auto voi lähteä liikkeelle. Seurauksena voi olla onnettomuus.

HUOM

- Jos virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, kun pikalatausliitin on kytketty pikalatausporttiin, liitettävä hybridi-EV-järjestelmää ei voida käynnistää.
  Muista irrottaa pikalatausliitin ennen käynnistämistä.
- Lataus voi tulla valmiiksi jo ennen täyden varauksen saavuttamista. Tämä on tehokkaan latauksen ohjauskeino, ei merkki toimintahäiriöstä.
  Jos haluat ladata akun täyteen, toista lataus vaiheesta 5 alkaen.
- Varmista, että sisäkansi on täysin kiinni.
  Jos latauskansi suljetaan väkisin ilman, että sisäkansi on täysin kiinni, sisäkannen sarana voi särkyä.
- Jos ovet ja takaluukku lukitaan keskuslukituksella, kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjaustoiminnolla latauskannen ollessa auki, latauskansi lukittuu, kun latausluukku suljetaan.

HUOM

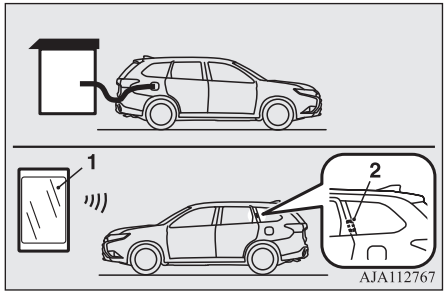
- Jos toimintatilaksi asetetaan ON (päälle), kun latauskansi ei ole kokonaan suljettuna, monitoiminäytön tietonäytössä voidaan näyttää varoitus.
  Katso kohta “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.

MITSUBISHI-kauko-ohjain*

MITSUBISHI-kauko-ohjaimella voidaan käyttää autoa silloin, kun se on langattoman LAN-laitteen tiedonsiirtoalueella (laite täyttää IEEE 802.11b -standardin vaatimukset ja tukee iOS- tai Android-käyttöjärjestelmää). Käytettävissä ovat seuraavat toiminnot.

HUOM

- Tiedonsiirtomatka vaihtelee langattoman LAN-laitteen mukaan ja tämän vuoksi tiedonsiirto ei välttämättä toimi.



1- Langaton LAN-laite
2- Antenni

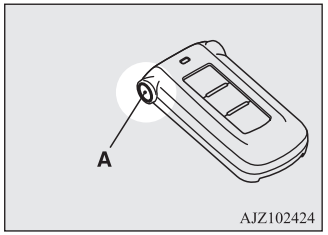
- Latauksen ajastin
  Jos latauksen alkamis- ja/tai päättymisaika määritetään, kun normaali latauskaapeli on kytkettynä, lataus alkaa ja/tai päättyy määritettynä ajankohtana.
- Ilmastoinnin kauko-ohjaus
  Jos ilmastointi määritetään toimimaan tiettynä aikana, matkustamon mukavuutta voidaan parantaa tai näkyvyys varmistaa (sulatus/höyrynpoisto) ennen autoon menemistä.
- Mukauttaminen (toiminnon asetuksen muuttaminen)
  Kauko-ohjaimen, sivupeilin, virtakatkaisimen toiminnan, ilmastoinnin, valojen ja tuulilasin pyyhkimien asetuksia voidaan muuttaa MITSUBISHI-kauko-ohjaimella.

HUOM

- Lämmittimen, tuulilasin sulatuksen ja tuulilasin höyrynpoiston ajastettu aktivointi edellyttää sähkölämmitintä.
- Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa asetusta voidaan muuttaa näytön toimintojen avulla.
  Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
- Jos haluat käynnistää normaalin latauksen nopeasti, vaikka latausajastin on jo asetettu, voit peruuttaa latausajastimen ja käynnistää normaalin latauksen seuraavasti.
  [Miten latausajastin peruutetaan tilapäisesti]
  Voit peruuttaa latausajastimen tilapäisesti seuraavalla tavalla.
  Lisäksi esimääritetyt latausajastimen asetukset palautetaan automaattisesti, kun latausajastin kytketään uudelleen päälle tai kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan PÄÄLLÄ.

HUOM

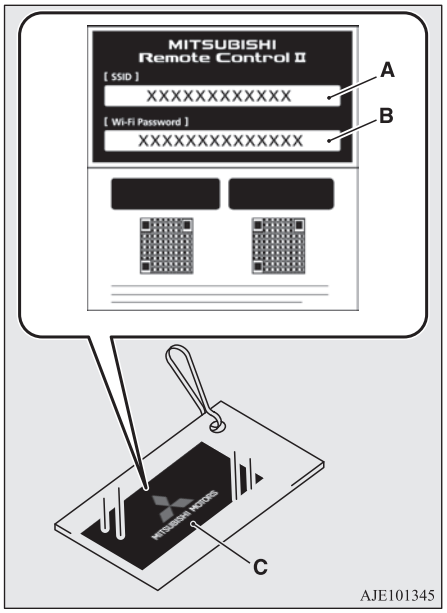
- Kauko-ohjaus
  Kun olet kytkenyt normaalin latauskaapelin ja sulkenut kaikki ovet ja takaluukun, voit peruuttaa latausajastimen painamalla kauko-ohjauksen avaimen kytkintä (A) kaksi kertaa 2 sekunnin sisällä. Kun latauksen ajastin on peruutettu, hätävilkut vilkkuvat neljä kertaa.



- Langaton LAN-laite
  [Miten latausajastin peruutetaan]
  Latausajastin voidaan peruuttaa seuraavalla tavalla.
  - Langaton LAN-laite
  - Smartphone-link -ääninäyttö (SDA)*
  - Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori*

- Kun käytätä latausajastinta, käytä EV-latauskaapelia. Käytettäessä kotilatauslaitetta tai julkista latauslaitetta (EVSE: Electric Vehicles Supply Equipment) latausajastin ei ehkä käynnisty.

Laitteiden, jotka tukevat langatonta LANia, on oltava yhteydessä autoon MITSUBISHI-kauko-ohjaimen käytön perusteella. Lisäksi, SSID* (A) ja salasana (B) tarvitaan langattoman LAN-laitteen yhdistämiseen autoon. SSID ja salasana kuvataan rekisteröintitietojen kortissa (C), joka on kiinnitettynä avaimeen autoa ostettaessa.



*SSID on IEEE 802.11 -sarjan langattoman LANin yhteyspisteen tunnus. Se näkyy langattomissa LAN-laitteissa.

HUOM

- Kun auto siirtyy uudelle omistajalle, rekisteriote on luovutettava auton mukana.

MITSUBISHI-kauko-ohjaimen toiminta ja käyttötapa on selostettu MITSUBISHI MOTORS -yhtiön verkkosivustolla (vain englannin kielellä):

https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/outlander_phev2/app/remote/

- Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

⚠ VAROITUS

- **Älä käytä MITSUBISHI-kauko-ohjainta, jos autossa on esimerkiksi lapsia, hoitoa tarvitsevia aikuisia tai lemmikkieläimiä. Matkustamo voi ilmastoinnin kauko-ohjauksen käytöstä huolimatta kuumentua tai jäähtyä esimerkiksi järjestelmän automaattisen pysähtymisen vuoksi. Matkustamon lämpötila voi nousta nopeasti auringonpaisteessa, jolloin autossa olevilla on lämpöhalvauksen ja kuivumisen vaara. Kylmällä säällä matkustamon lämpötila voi toisaalta laskea nopeasti. Molemmat vaihtoehdot voivat pahimmillaan johtaa kuolemaan.**
  Lapset saattavat myös käyttää katkaisimia ja ohjaimia, mikä voi aiheuttaa vammaan tai kuolemaan johtavan onnettomuuden.
- **Moottoritilan jäähdyttimen puhallin voi toimia automaattisesti, kun akkua ladataan tai ilmastointilaitetta käytetään. Älä laita kättä latauksen aikana jäähdyttimen puhaltimen lähelle.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä muita auton peitteitä kuin MITSUBISHI MOTORS GENUINE -autonpeitettä, kun käytössä on ajastinlataus tai ilmastoinnin kauko-ohjaus.

HUOM

- Kun auton omistaja vaihtuu, MITSUBISHI-kauko-ohjaimen rekisteröinti on alustettava. Tiedot rekisteröinnin alustuksesta ovat verkkosivuillamme.
  https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/outlander_phev2/app/remote/
- Muista langattoman LAN-laitteen käytön suhteen seuraavat asiat:
  - Tiedonsiirtonopeus ja -matka vaihtelevat langattoman LAN-laitteen ja ympäristön olosuhteiden mukaan (radioympäristö, esteet, pysäköintialue jne.).
  - Radioaaltojen ominaisuuksien vuoksi tiedonsiirtonopeus yleensä laskee, kun siirtomatka kasvaa. Käytä langatonta LAN-laitetta lähellä autoa, jotta se toimii paremmin.
  - Jos käytössä on mikroaaltouuni tai teollisuuskäyttöön tarkoitettu, tieteellinen tai lääketieteellinen laite, langattoman LAN-laitteen tiedonsiirtonopeus ja -matka voivat olla tavanomaista heikommat. Älä käytä langatonta LAN-laitetta tällaisten laitteiden ja laitteistojen lähistöllä.
  - Jos langatonta LAN-laitetta ja Bluetooth-laitetta (Bluetooth SIG, Inc:n rekisteröity tavaramerkki) käytetään samanaikaisesti, kummankin laitteen tiedonsiirtonopeus ja -matka voivat olla tavanomaista heikommat. Älä käytä langatonta LAN-laitetta Bluetooth-laitteiden lähellä.
- Langattomat LAN-laitteet eivät ehkä toimi auton kanssa tai ne eivät ehkä toimi normaalisti tai vakaasti seuraavanlaisissa ympäristöissä tai tilanteissa. Tarkista ennen käyttöä, että laitteella on tiedonsiirtoyhteys autoon.
  - Auton ja langattoman LAN-laitteen välissä on este, kuten betoni- tai metalliseinä.
  - Auto on pysäköintialueella, jonka ympärillä on korkeita rakennuksia.
  - Lähistöllä on voimakkaita radioaaltoja lähettäviä laitteistoja, kuten TV-lähetystorni, muuntaja, radioasema tai lentokenttä.
  - Langattoman LAN-laitteen lähellä on tiedonsiirtolaite, kuten matkapuhelin tai -radio, tai sähkölaite, kuten henkilökohtainen tietokone.
  - Langaton LAN-laite koskee metalliesinettä tai on sellaisen alla.
  - Langattoman LAN-laitteen paristo on loppunut.
- MITSUBISHI-kauko-ohjainta ei voi käyttää seuraavissa tilanteissa:
  - Langaton LAN-laite on sammutettu.
  - MITSUBISHI-kauko-ohjaimen sovellusohjelmistoa ei ole asennettu.
  - MITSUBISHI-kauko-ohjamen sovellusohjelmisto ei ole käynnissä.
  - Langatonta LAN-laitetta ei ole rekisteröity autoon tai se ei ole yhteydessä autoon.
  - Langaton LAN-alue ei ole tiedonsiirtoalueella.
  - Langaton LAN-laite on liitetty muuhun langattomaan LAN-laitteeseen.
  - Langaton LAN-laite on vikaantunut tai sen paristo on loppunut.

HUOM

- Joissakin latauslaitteissa on ajastintoiminto, joka kytkee tai sammuttaa virran tiettynä kellonaikana. Jos käytät latauslaitetta, jossa on ajastintoiminto, varmista, että latauksen ajastin on asetettu sellaiselle ajalle, jolloin latauslaitteen virta on kytkettynä.
- Vara-akku latautuu säännöllisesti automaattisesti ajoakun virralla. Summeri soi auton sisällä, kun vara-akkua ladataan.
- Kun ilmastoinnin kauko-ohjainta tai latausta käytetään, jäähdytyksen puhallin tai ilmastoinnin kompressori saattaa käynnistyä ja ääntä saattaa kuulua. Se on normaali tilanne.
- Ilmastoinnin kauko-ohjain toimii omassa toimintatilassaan, joka perustuu langattomalla LAN-laitteella valittuun tilaan auton ilmastointilaitteen katkaisimen asennosta riippumatta.
- Ilmastointi voi toimia tavanomaista heikommin tai ajoakun jäljellä oleva varaus voi pienentyä seuraavissa tilanteissa:
  - Sää on erittäin kuuma.
  - Aurinko paistaa kuumasti.
  - Sää on erittäin kylmä.
- Jos ilmastointi käynnistetään kauko-ohjaimella latauksen aikana, täyteen varaukseen tarvittava aika voi olla tavanomaista pidempi tai latausaste voi jäädä pienemmäksi.
- Jos ajoakun jäljellä oleva varaus jää tavanomaista pienemmäksi, ilmastoinnin kauko-ohjain ei toimi tai saattaa keskeytyä kesken toiminnan.

HUOM

- Kun vara-akku irrotetaan, MITSUBISHI-kauko-ohjaimen ajastin nollautuu, eikä MITSUBISHI-kauko-ohjaimen kaikkia toimintoja voida käyttää. Myöskään ajoakkua ei voida lämmittää.
  Muodosta uudelleen langattoman LAN-laitteen ja auton välinen tiedonsiirtoyhteys.

Miten sähkölaitetta käytetään lataamisen aikana

Jos virtakytkimen käyttötila asetetaan normaalin latauksen, pikalatauksen, V2H-latauksen, V2H-virransyötön aikana “PÄÄLLE”, voit käyttää ilmastointilaitetta, navigaattoria, audiolaitetta jne.

V2H (auto kotiin)

Auton virtaa voidaan käyttää samoin kuin kodin verkkovirtalähdettä. Auton kaksisuuntainen lataus suoritetaan pikalatausliittimellä, joka vastaa CHAdeMO-standardia, joka tarkoittaa samaa asiaa kuin pikalataus. “V2H-lataus” lataa auton V2H-pääyksiköstä. “V2H-virtalähde” syöttää virtaa autosta kotiin V2H-pääyksikön kautta.
Kun haluat saada lisätietoja V2Hsta, katso “PHEV to HOME” -myyntiesite tai V2H-valmistajan antamasta ohjekirjasta, tai ota yhteyttä V2H-valmistajaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä mene autoon, jos käytät sähköistä lääkinnällistä laitetta, kuten implantoitua sydämentahdistinta tai implantoitua defibrillaattoria, kun käytetään ilmastointilaitetta latauksen aikana.**
  Se voi haitata sähköisen lääkinnällisen laitteen toimintaa.
- **Älä jätä lapsia ja hoidontarpeessa olevia henkilöitä ja lemmikkieläimiä auton sisälle**
  Auton sisätilat voivat muuttua kuumiksi tai kylmiksi esimerkiksi automaattijärjestelmän sammumisen vuoksi.
  Kun ulkoilman lämpötila on alhainen, auton sisätilan lämpötila voi laskea nopeasti. Pahimmassa tapauksessa voi olla hengenvaara.
  Koska pyyhkmiä ja sähköistä seisontajarrua voidaan käyttää, käyttövirhe voi johtaa odottamattomiin onnettomuuksiin.
- **Tarkista ympäröivä alue ennen käyttöä.**
- **Älä siirrä valitsinvipua, auto voi liikahtaa tahattomasti.**

HUOM

- Kun käytät lataamisen aikana sähkölaitteita, seuraavaa voi tapahtua, koska ajoakun latausta rakoitetaan.
  - Normaalin latauksen aikana:
    Sähkönkulutus kasvaa latausmäärää suuremmaksi, ajoakku ei ehkä latautu ja ajoakun jäljellä oleva virta voi laskea.
  - Pikalatauksen aikana:
    Latausaika voi pidentyä. Pikalaturin määrityksistä riippuen se ei ehkä latautu ja ajoakun jäljellä oleva virta voi laskea.
- Jos käytät ilmastointilaitetta jne. latauksen aikana, et ehkä kuule radiota voimakkaiden sähkömagneettisten aaltojen tai häiriöiden vuoksi.

Kun käytetään sähkölaitteita

1. Käynnistä normaali lataus tai pikalataus.
   Katso kohta “Normaali lataus (lataustapa 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta)” sivulla 3-10.
   Katso kohta “Pikalataus (lataustapa käytettäessä pikalaturia)” sivulla 3-17.
2. Tarkista, että mittarin latausvalo palaa.

HUOM

- Jos latausvalo ei pala, sähkölaitteita ei käytetä.
  Tarkasta, että lataus tehdään oikein.

3. Aseta virtakytkimen toimintatila asetuksesta OFF asetukseen ON.
   Katso kohta “Toimintatilan vaihto” sivulla 7-12.

HUOM

- Aseta virtakytkimen toimintatilaksi aina ON, kun latausvalo syttyy. Lataus ei ehkä käynnisty, kun virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan ON ennen kuin latausvalo syttyy.
- Kun virtakytkimen toimintatila on ON, ovia ja takaluukkua ei voi lukita kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmän toiminnolla. Kun poistut autosta, aseta toimintatilaksi OFF (POIS) ja lukitse auto.

4. Sähkölaitteita, kuten ilmastointilaitetta, navigaattoria, audiolaitetta voidaan käyttää.
   Katso kohta “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.

HUOM

- Aseta toimintatilaksi ON ja käytä sähkölaitteita. Jos virtakytkimen toimintatila on ACC, ilmastointilaitetta ei voi käyttää.
- Sähkölämmittimellä varustetuissa autoissa ilmastointilaitteen lämmitystä ei voi käyttää latauksen aikana.
- 220-240 V AC -virtalähdettä (1500 W) ei voi käyttää latauksen aikana.
- Jos mittaristo kytketään energian virtauksen näyttöön, voit tarkistaa latauksen tilanteen ja ajoakun purkautumisen. Katso kohta “Energian virtauksen näyttö latauksen aikana” sivulla 6-15.

Kun lopetat sähkölaitteiden käytön

Aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi OFF.
Katso kohta “Toimintatilan vaihto” sivulla 7-12.

HUOM

- Latausta jatketaan, vaikka virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan POIS. Kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan POIS, ilmastointilaite, navigaattori, audiolaite jne. pysäytetään.

Toimintatila automaattisesti POIS

Seuraavissa tapauksissa toimintatila kytketään automaattisesti POIS.

- Kun ajoakun jäljellä oleva lataus laskee edelleen ilmastointilaitteen pysäytyksen jälkeen.
- Kun ulkoilman lämpötila on alhainen ja seuraava varoitusnäyttö tulee esiin.



- Kun lataus on valmis.
- Kun normaali latausliitin irrotetaan.
- Kun pikalaturi suorittaa latauksen pysäytystoiminnon.
- Kun pikalatauksen aika on ylittänyt 60 minuuttia.
- Kun pikalaturin pysäytysehto (latausmäärä/latausaika) täyttyy.
- Kun lataus pysähtyy sähkökatkoksen vuoksi.
- Kun lataus pysähtyy virheeseen.
- Kun valitsinvipu asetetaan asentoon “N” (VAPAA). (myös lataus pysähtyy)

HUOM

- Vaikka toimintatila asettuisi automaattisesti pois, ilmastointilaite, navigaattori, audiolaite jne. pysähtyvät.
  Auton tila on sama kuin asetettaessa toimintatila POIS (esimerkiksi: valot sammuvat, sisävalo syttyy tai sähkötoimiset peilit vedetään sisään).

Ilmastointilaitteen automaattinen pysäytys

Ilmastointilaite pysähtyy automaattisesti seuraavissa tapauksissa. Kun ilmastointilaite pysähtyy, ilmastointilaitteen ohjauspaneeli kytkeytyy pois päältä.

- Kun ajoakun jäljellä oleva lataus on alhainen ja seuraava varoitusnäyttö tulee esiin.



Katso kohta “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.

- Kun ajoakun lämpötila on erittäin alhainen ja seuraava varoitusnäyttö tulee esiin.



Katso kohta “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.

HUOM

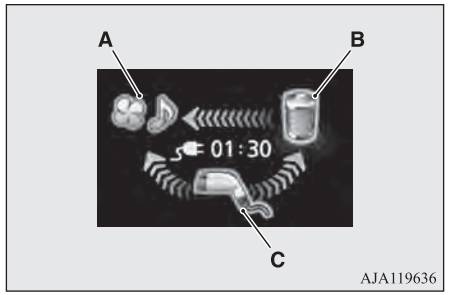
- Kun haluat käyttää ilmastointilaitetta uudelleen sen jälkeen, kun ilmastointilaite on pysähtynyt automaattisesti, paina virtakatkaisinta kytkeäksesi toimintatilan POIS seuraavan ilmoituksen ilmestyttyä, paina sitten virtakatkaisinta uudelleen kytkeäksesi virtakatkaisimen toimintatilan PÄÄLLE käyttääksesi ilmastointilaitetta.



Katso kohta “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.

Energian virtauksen näyttö latauksen aikana

Osoittaa energian virtauksen latauksen aikana.



A: Erilaiset sähkölaitteet
B: Ajoakku
C: Laturi
Sininen nuoli: Sähköenergian virtaus

Energian virtausnäyttö (esimerkki)

Ladattaessa ajoakkua



Purettaessa virtaa ajoakusta



V2H-virtalähde



Ei energian virtausta



HUOM

- Vaikka et käyttäisi ilmastointilaitetta, navigaattoria, audiolaitetta jne., koska ajotietokone kuluttaa sähkövirtaa, nuolet voivat osoittaa laturia tai ajoakkua.

HUOM

- Energian virtauksen näyttö voi muuttua riippumatta ilmastointilaitteen, navigaattorin, audiolaitteen jne. käytöstä.
- Jos muutat ilmastointilaitteen asetusta, voi kestää jonkin aikaa ennen kuin energian virtauksen näyttö vakiintuu.

Latauksen vianmääritysopas

Häiriö	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Latausta ei voi aloittaa.	Virtakatkaisimen toimintatila on asetettu “ON”-asentoon.	Aseta ennen latausta virtakatkaisimen toimintatilaksi “OFF”.
	Ajoakku on jo ladattu täyteen.	Latausta ei voida tehdä, jos ajoakku on jo täynnä. Lataaminen loppuu automaattisesti, jos ajoakku on täynnä.
	Ajoakun lämpötila on latausta varten liian korkea tai matala.	Tarkista ajoakun lämpötila. Katso “Erittäin kuumiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet” sivulla 2-10 ja “Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet” sivulla 2-10.
	Vara-akku on purkautunut.	Ajoakkua voi ladata, jos auton sähköjärjestelmää ei pysty kytkemään päälle. Jos vara-akku on purkautunut, lataa tai hätäkäynnistä vara-akku. Katso kohta “Käynnistys hätätilanteessa” sivulla 9-02.
	Autossa tai latauskaapelissa on vika.	Autossa tai latauskaapelissa voi olla vika. Tarkista, palaako mittarin varoitusvalo. Tarkista, näyttääkö ohjauskotelon merkkivalo vikatilaa. Jos näkyvissä on varoitus, lopeta lataus ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
Normaalia latausta ei voida aloittaa.	Pistorasiasta ei tule sähköä.	Tarkista, ettei sähkönsyöttö ole katkennut. Varmista, että virrankatkaisija on päällä. Jos käytössä on ajastimellinen pistorasia, sähköä on saatavana vain ajastimen määrittäminä aikoina. Tarkista, palaako ohjauskotelon VIRTA-merkkivalo.
	Latausliitintä ei ole kytketty oikein.	Tarkista, että latausliitin on kytketty oikein.
	Latausliitin on liitetty ja irrotettu toistuvasti lyhyen ajan kuluessa.	Irrota latausliitin, odota hetki ja aloita sitten latausprosessi uudelleen alusta alkaen.
	Käytössä on toisen auton latauskaapeli.	Käytä vain oman autosi EV-latauskaapelia.

Häiriö	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
	Käytössä on normaali latauslaite, joka ei kuulu autoosi.	Ota yhteys pääkäyttäjään tai autoosi kuuluvan normaalin latauslaitteen valmistajaan. Tee normaali lataus latauslaitteen rungossa esitetyn menettelyn mukaisesti.
	MITSUBISHI-kaukosäädin (jos kuuluu varusteisiin), Smartphone-link -ääninäyttö (SDA) (jos kuuluu varusteisiin) tai Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori (jos kuuluu varusteisiin) asettaa latauksen ajastimen latauksen.	Jos latauksen ajastin on kytkettynä, normaalia latausta ei voida aloittaa, kun latauskaapeli liitetään. Peruuta kaikki latauksen ajastimen asetukset, jos haluat aloittaa normaalin latauksen välittömästi. Katso kohta “MITSUBISHI-kauko-ohjain.” sivulla 3-20 Katso Smartphone-link -audionäytön (SDA) tai Smartphone-link -audionäytöllisen (SDA) navigaattorin tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
Normaali lataus keskeytyy.	Pistorasiasta ei tule sähköä.	Syynä voi olla sähkökatko tai virrankatkaisijan laukeaminen. Lataus jatkuu, kun virransyöttö palautuu.
	EV-latauskaapeli on irti.	Tarkista, ettei EV-latauskaapeli ole irti.
	Normaalin latausliittimen painiketta on painettu.	Jos latausliittimen painiketta painetaan pitkään, lataus keskeytyy. Aloita latausmenettely uudelleen.
	Ajoakun lämpötila on latausta varten liian korkea tai matala.	Tarkista ajoakun lämpötila. Katso “Erittäin kuumiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet” sivulla 2-10 ja “Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet” sivulla 2-10.
	Normaalin latauslaitteen ajastin keskeytti latauksen.	Lataus pysähtyy normaalin latauslaitteen ajastintoiminnon asetuksen mukaan. Yritä uudelleen peruutettuasi ajastimen asetukset.
	MITSUBISHI-kaukosäädin (jos kuuluu varusteisiin), Smartphone-link -ääninäyttö (SDA) (jos kuuluu varusteisiin) tai Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori (jos kuuluu varusteisiin) asettaa latauksen ajastimen latauksen.	Peruuta kaikki latauksen ajastimen asetukset. Lataus käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun latauksen ajastin on peruutettu. Katso kohta “MITSUBISHI-kauko-ohjain.” sivulla 3-20 Katso Smartphone-link -ääninäytön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Häiriö	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Pikalatausta ei voi aloittaa.	Latausliitintä ei ole kytketty oikein ja/tai se ei ole lukkiutunut.	Tarkista, että latausliitin on kytketty oikein ja että se on lukkiutunut.
	Pikalatauslaitteen itsetestaustoiminto antaa negatiivisen tuloksen.	Autossa voi olla vika. Lopeta lataus ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
	Pikalaturin virtakatkaisin on OFF-asennossa.	Tarkista pikalaturin virtakatkaisin. Ota yhteyttä pikalaturin haltijaan tai valmistajaan.
Pikalataus keskeytyy.	Pikalatauksen ajastin pysäyttää latauksen.	Lataus pysähtyy pikalatauslaitteen ajastintoiminnon asetuksen mukaan. Jos haluat ladata ajoakkua vielä lisää, käynnistä lataus uudelleen.
	Lataus pysähtyy 80%:n latausasteen kohdalla.	Lataus on suunniteltu pysähtymään, kun ajoakku latausaste on 80%. Jos ajoakkua on tarpeen ladata yli 80%, aloita latausmenettely uudelleen.
	Pikalaturin virtasyöttö on OFF-asennossa.	Tarkista, onko pikalaturin virtasyöttö on OFF-asennossa. Ota yhteyttä pikalaturin haltijaan tai valmistajaan.
Latauksen merkkivalo vilkkuu jatkuvasti, vaikka pikalatausliitintä ei ole kytketty pikalatausporttiin, kun liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään pikalatauksen jälkeen.	Pikalataus ei ole päättynyt normaalisti.	Suorita pikalataus uudelleen ja lopeta se normaalisti tai ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
Liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä ei käynnisty pikalatauksen jälkeen.	Autossa on vika.	Autossa voi olla vika. Kun virtakytkimen toimintatilaksi on asetettu “ON” ja kun valitsin on asennossa “N”, pyydä matkatovereitasi tai muita lähellä olevia ihmisiä auttamaan auton siirtämisessä turvalliseen paikkaan. Kun olet siirtänyt sen, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Sulkeminen ja avaaminen

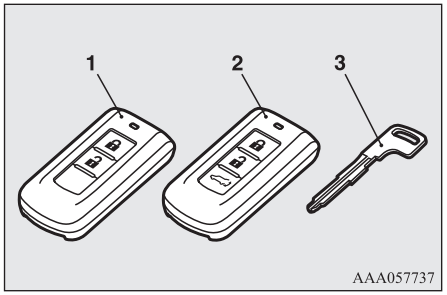
4

Avaimet....4-02
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)....4-03
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus....4-03
Kauko-ohjausjärjestelmä....4-07
Ovet....4-14
Keskuslukitus....4-16
Takalukitusjärjestelmä*....4-16
“Lapsilukolliset” takaovet....4-18
Takaluukku*....4-19
Sähkötoiminen takaluukku*....4-20
Takaluukun sisäpuolinen vapautin....4-27
Varashälytinjärjestelmä*....4-27
Sähkötoimiset ikkunannostimet....4-34
Kattoluukku*....4-36

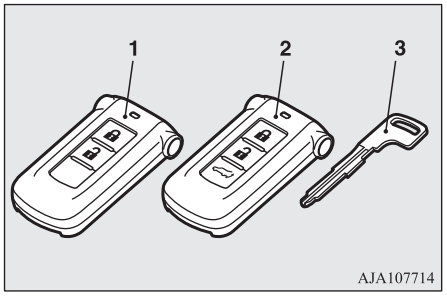
Avaimet

Avain sopii kaikkiin lukkoihin.

ilman MITSUBISHI-kauko-ohjainta



MITSUBISHI-kauko-ohjaimen kanssa



1- Kauko-ohjauksen avain
2- Kauko-ohjauksen avain (sähkötoiminen takaluukku)
3- Hätäavain

⚠ VAROITUS

● **Jos otat avaimen mukaan lennolle, älä paina sen painikkeita lennon aikana. Jos painikkeita painetaan lentokoneessa, avain lähettää sähkömagneettista säteilyä, joka voi haitata koneen lentotoimintoja.**
Jos pidät avainta mukana laukussa, varmista, ettei avaimen painikkeita ole helppo painaa vahingossa.

HUOM

● Avain (hätäavainta lukuun ottamatta) on tarkkuusvalmisteinen sähköosa, jossa on sisäinen lähetin. Ota huomioon seuraava voidaksesi estää viat.
- Älä jätä avainta paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle, kuten kojelaudalle.
- Älä pura tai muuta osaa.
- Älä taivuta avainta liikaa tai kohdista siihen kovia iskuja.
- Älä altista kastumiselle.
- Älä laita magneettisen avaimenperän lähelle.
- Pidä poissa audiojärjestelmien, tietokoneiden, televisioiden ja muiden sellaisten laitteiden läheltä, jotka luovat magneettikentän.
- Pidä poissa voimakasta sähkömagneettista säteilyä lähettävien laitteiden luota, kuten matkapuhelimet, langattomat laitteet ja korkeataajuuslaitteet (lääkinnälliset laitteet mukaan lukien).
- Älä puhdista avainta ultraäänipesureilla tai muilla vastaavilla laitteilla.
- Älä jätä avainta paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai suurelle kosteudelle.

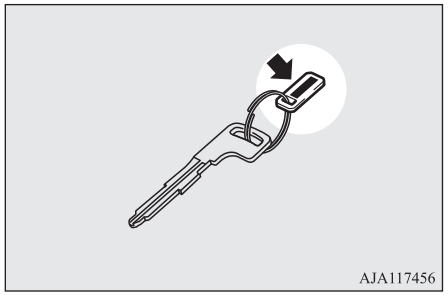
● Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on suunniteltu siten, ettei se käynnisty, jos käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen ei ole määritetty samaa ID-koodia kuin avaimeen. Osassa “Elektroninen avaintarkistus” on lisätietoja avaimen käytöstä.

● [Autot, joissa on varashälytinjärjestelmä]
Kiinnitä huomiota seuraaviin asioihin, jos varashälytinjärjestelmä on aktivoitu.
Katso kohta “Varashälytinjärjestelmä” sivulla 4-27.
- Jos varashälytin ei ole järjestelmän käyttötilassa, hälytys kuuluu, jos ovet avataan sen jälkeen, kun ne on avattu avaimella, sisäpuolisella lukitusnupilla tai keskuslukituksen katkaisimella.
- Vaikka varashälytin olisi aktiivisessa tilassa, järjestelmän valmistelutilaan ei pääse, jos auto on lukittu kauko-ohjausjärjestelmällä tai kauko-ohjaustoiminnolla.

Avaimen numerolaatta

Avaimen numero on painettu kuvassa osoitetulle lipukkeelle.

Merkitse avaimen numero muistiin ja säilytä avain ja avaimen numero eri paikoissa niin, että jos hukkaat alkuperäiset avaimet, voit teetättää uuden valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.


AJA117456

Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)

Elektroninen käynnistyksenestojärjestelmä on suunniteltu vähentämään huomattavasti autovarkauden todennäköisyyttä. Järjestelmän tarkoitus on estää moottorin käynnistyminen, jos käynnistystä yritetään suorittaa muulla kuin koodatulla avaimella. Luvallinen käynnistysyritys voidaan tehdä vain käyttämällä ajonestojärjestelmään rekisteröityä avainta.

⚠ TÄRKEÄÄ

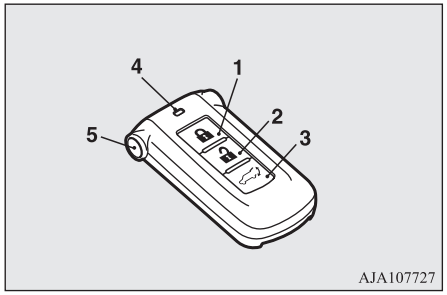
- Älä muuta ajonestojärjestelmää tai lisää siihen osia. Ajonestolaite voi vaurioitua.

HUOM

- Jos liitetty EV-hybridijärjestelmä ei käynnisty, on suositeltavaa ottaa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos kadotat kauko-ohjauksen avaimista toisen, tilaa uusi mahdollisimman pian valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. Voit hankkia vara- tai lisäavaimen viemällä autosi ja kaikki jäljellä olevat avaimet valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Kaikki avaimet pitää rekisteröidä uudelleen avaintarkistustietokoneeseen. Avaintarkistustietokone voi rekisteröidä jopa neljä eri avainta.

Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus

Paina kauko-ohjaimen katkaisinta ja kaikki ovet ja takaluukku lukittuvat tai avautuvat tarvittaessa.



AJA107727

1- LOCK-katkaisin
2- UNLOCK-katkaisin
3- Sähkötoimisen takaluukun kytkin*
4- Merkkivalo
5- Latausajastimen peruutuskytkin*

HUOM

- Latauskansi lukittuu/aukeaa myös silloin, kun kuljettajan ovi lukitaan tai sen lukitus avataan.

Lukitseminen

Paina LOCK-katkaisinta (1). Kaikki ovet ja takaluukku lukkiutuvat. Suuntavilkut vilkkuvat kerran, kun ovet ja takaluukku lukkiutuvat.

Avaaminen

Paina UNLOCK-katkaisinta (2). Kaikki ovet ja takaluukku avautuvat. Jos ovet ja takaluukku avataan, kun etusisävalon kytkin on "OVI"-asennossa tai takasisävalon kytkin on keskiasennossa (•), sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.
Myös seisonta- ja takavalot voidaan määrittää syttymään noin 30 sekunniksi. Katso "Mittaristo ja hallintalaitteet: Lähestymisvalo" sivulla 6-63.

HUOM

- Sähkötoimisen takaluukun kytkimen (3) käyttö, katso kohta "Sähkötoiminen takaluukku" sivulla 4-20.
- Kun haluat tietoja latausajastimen peruutuskytkimestä (5), katso kohta "MITSUBISHI-kauko-ohjain" sivulla 3-20 .

HUOM

- Ovien ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää siten, että ainoastaan kuljettajan ovi avautuu, kun UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan kerran.
  Jos ovien ja takaluukun avaustoiminto määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun UNLOCK-katkaisinta painetaan kahdesti peräkkäin.
  Katso kohta "Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määritys" sivulla 4-05.
- Jos UNLOCK-katkaisinta (2) painetaan ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, auto lukkiutuu uudelleen automaattisesti.
- Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, paristo voi olla tyhjä.
  - Kauko-ohjaimen katkaisinta käytetään oikealta etäisyydeltä autosta, mutta ovet eikä takaluukku lukkiudu/avaudu.
  - Merkkivalo (4) on himmeä tai ei syty.
    Pyydä lisätietoja valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.
    Jos vaihdat pariston itse, katso kohta "Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen" sivulla 4-06.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla.

HUOM

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
- Automaattista uudelleen lukkiutumisaikaa voidaan muuttaa.
- Varmistustoiminto (suuntavalojen vilkkuminen) voidaan kytkeä toimintaan vain, jos ovet ja takaluukku on lukittu tai jos ovia ja takaluukkua ei ole lukittu.
- Varmistustoiminto (osoittaa ovien ja takaluukun lukkiutumisen tai avautumisen suuntavalojen vilkunnalla) voidaan kytkeä pois.
- Suuntavalojen vilkkumismäärää toiminnon vahvistamiseksi voidaan muuttaa.

- Taustapeilit kääntyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan tai avataan kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kaukosäätimellä.
  Katso kohta "Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit" sivulla 7-08.
- Avaimeton keskuslukitus ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Toimintatila on muu kuin OFF.
  - LOCK-katkaisinta (1) painetaan oven tai takaluukun ollessa auki.
- Kauko-ohjaimen kytkin toimii noin 4 m etäisyydellä autosta. Kauko-ohjaimen toiminta voi kuitenkin häiriintyä, jos auton lähellä on voimalaitos tai radio/televisioasema.
- Jos kadotat kauko-ohjaimen tai siihen tulee vika, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ja vaihda kauko-ohjain uuteen.

HUOM

- Jos haluat lisätä kauko-ohjaimen katkaisimen, suosittelemme että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
  Autossasi ovat seuraavat kauko-ohjauskytkimet.
  - Kauko-ohjauksen avain: korkeintaan neljä kauko-ohjauskytkintä

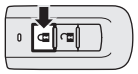
Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määritys

Oven ja takaluukun avaustoiminto voidaan määrittää seuraaviin kahteen tilaan.
Järjestelmä antaa äänimerkin aina, kun oven ja takaluukun lukitustoiminto määritetään, ja ilmaisee näin toiminnon tilan.

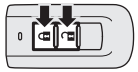
Äänimerkkien lukumäärä	Kunto
Yksi äänimerkki [Tehdasasetus]	Kun AVAUS-katkaisinta (2), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan.
Kaksi äänimerkkiä	Kun AVAUS-katkaisinta (2) tai kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kerran, vain kuljettajan oven lukitus avataan. Kun UNLOCK-katkaisinta (2) (AVAUS-katkaisin) tai kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kerran, kaikkien ovien ja takaluukun lukitus avataan.

1. Aseta toimintatilaksi OFF.
2. Aseta yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin “OFF”-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.
3. Suorita seuraavat vaiheet.
   Vaiheet ii–iv on tehtävä valmiiksi 8 sekunnin aikana.

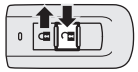
Vaihe i:
Paina ja pidä LUKITUS-katkaisinta (LOCK-katkaisinta) (1) 4–8 sekunnin ajan



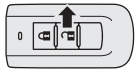
Vaihe ii:
Pitäessäsi LUKITUS-katkaisinta (1), paina AVAUS-katkaisinta (2).



Vaihe iii:
Pitäessäsi AVAUS-KYTKINTÄ (2), vapauta LUKITUS-katkaisin (1).



Vaihe iv:
Vapauta AVAUS-katkaisin (2).



HUOM

- Äänimerkkien lukumäärä ilmaisee nykyisen asetuksen.
- Varmista, että painat katkaisijoita oikein, kun teet toimenpiteitä. Jos teet toimenpiteet väärin, asetukset voivat muuttua tahattomasti.
- Latauskansi aukeaa myös silloin, kun kuljettajan oven lukitus avataan.

HUOM

- Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen

⚠ VAROITUS

- **Älä niele nappiparistoa.**
  - **Tämä tuote sisältää nappipariston. Jos nappiparisto niellään, se voi aiheuttaa vakavia, kuolemaan johtavia, sisäisiä palovammoja. Joissakin tapauksissa nielty paristo on aiheuttanut vakavia, sisäisiä palovammoja vain 2 tunnissa.**
  - **Pidä uudet ja käytetyt poissa lasten ulottuvilta.**
  - **Jos kauko-ohjaimen kotelo ei sulkeudu tiiviisti, lopeta tuotteen käyttö, ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.**
  - **Jos epäilet, että paristoja on nielty tai niitä on muuten joutunut henkilön kehoon, hanki välittömästi lääkärin apua.**
- **Jotta estetään räjähdykset ja palavien nesteiden tai kaasun vuotaminen.**
  - **Älä vaihda paristoa väärään tuotteeseen. Vaihda tilalle vain sama tai samanlainen paristo.**
  - **Älä hävitä paristoa tulessa tai polttamalla, tai murskaamalla tai leikkaamalla sitä.**
  - **Älä käytä, säilytä tai vie paristoa ympäristöön, missä se voi altistua erittäin korkeille lämpötiloille tai erittäin pienelle ilmanpaineelle.**

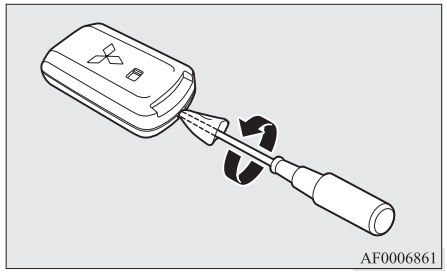
⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo on auki, varmista, ettei koteloon pääse esimerkiksi vettä tai pölyä. Älä myöskään koske kotelon sisäosia.
- Hävitä käytetyt paristot niitä koskevien määräysten mukaisesti.

HUOM

- Varaparistoja voi ostaa sähkötarvikkeita myyvistä liikkeistä.
- Valtuutettu MITSUBISHI MOTORS -huoltoliike voi tarvittaessa vaihtaa pariston puolestasi.

1. Tapahtumatietojen tallennin
2. Irrota hätäavain avaimesta.
   Katso kohta “Hätäavain” sivulla 4-14.
3. Pidä kauko-ohjainta MITSUBISHI-merkki itseesi päin, aseta kankaalla päällystetty suoran ruuvitaltan terä kauko-ohjaimen kotelon loveen ja väännä kotelo auki.

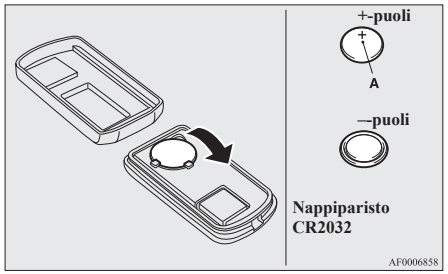


HUOM

- Varmista, että MITSUBISHI-merkki on sinuun itseesi päin. Jos MITSUBISHI-merkki ei ole itseesi päin, kun kauko-ohjaimen kytkinkotelo avataan, lähetin voi pudota ulos.

4. Poista käytetty paristo.

5. Aseta uusi paristo paikalleen +-puoli (A) ylöspäin.



6. Sulje kotelo huolellisesti.
7. Asenna vaiheessa 2 irrotettu hätäavain.
8. Tarkista, että kauko-ohjaimella toimiva keskuslukitus toimii.

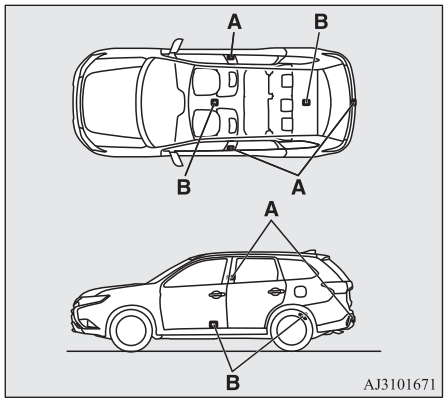
Kauko-ohjausjärjestelmä

Kauko-ohjauksella toimivan käyttöjärjestelmän ansiosta voit lukita ja avata ovet ja takaluukun ja käynnistää liitettävän hybridi-EV-järjestelmän pitämällä mukanasi pelkästään kauko-ohjauksella toimivan käytön avainta.
Avainta voidaan käyttää myös kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjaimena.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 4-03.

Kuljettajan tulisi aina pitää mukanaan kauko-ohjauksen avain. Avainta tarvitaan ovien ja takaluukun avaamiseen ja sulkemiseen, liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämiseen ja auton muuhun käyttöön. Varmista siis ennen auton ovien lukitsemista, että tämä avain on mukanasi.

⚠ VAROITUS

- **Sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria käyttävien henkilöiden ei pidä oleskella lähellä ulkopuolisia lähettimiä (A) tai sisäpuolisia lähettimiä (B). Kauko-ohjausjärjestelmän käyttämät radioaallot voivat haitata implantoidun sydämentahdistimen tai implantoidun defibrillaattorin toimintaa.**



OGGL20E1

⚠ VAROITUS

- **Jos käytät jotakin muuta lääkinnällistä elektroniikkalaitetta kuin sydämentahdistinta tai sydämen defibrillaattoria, ota etukäteen yhteyttä laitteen valmistajaan, jotta radioaaltojen vaikutus laitteeseen voidaan selvittää. Radioaallot saattavat vaikuttaa haitallisesti lääkinnällisen elektroniikkalaitteen toimintaan.**

Kauko-ohjausjärjestelmän toimintaa voi rajoittaa seuraavasti. (Avaimetonta ohjausjärjestelmää voidaan käyttää avaimettomana keskuslukitusjärjestelmänä.) Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

- Voit rajoittaa ovien ja takaluukun lukitus- ja avaustoimintoja.
- Voit rajoittaa toiminnan koskemaan liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämistä.
- Kauko-ohjausjärjestelmän voi poistaa käytöstä.

HUOM

- Avaimeton ohjausjärjestelmä käyttää erittäin heikkoa sähkömagneettista aaltoa. Avaimeton ohjausjärjestelmä ei ehkä toimi kunnolla tai se voi olla epävakaa seuraavissa tilanteissa.

HUOM

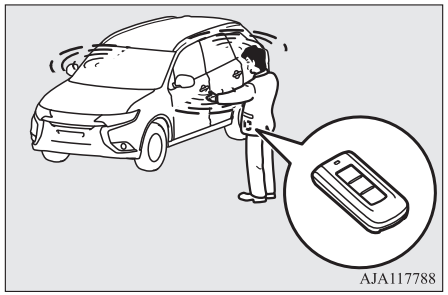
- Kun lähellä on voimakkaita radioaaltoja lähettäviä laitteita, kuten voimalaitos, radio-/televisioasema tai lentokenttä.
- Kauko-ohjausjärjestelmää kuljetetaan muiden viestintälaitteiden, kuten matkapuhelimen tai radion, tai sähkölaitteen, kuten tietokoneen, mukana.
- Kauko-ohjausjärjestelmän avain koskettaa metallia tai on metalliesineen alla.
- Lähistöllä käytetään kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta.
- Kauko-ohjausjärjestelmän avaimen paristo on loppunut.
- Kun kauko-ohjauksen avain altistuu voimakkaille radioaalloille tai kohinalle.
  Käytä tällöin hätäavainta.
  Katso “Käyttö ilman kauko-ohjaustoimintoa” sivulla 4-14.

● Koska kauko-ohjausjärjestelmä vastaanottaa signaaleja viestiäkseen auton lähettimien kanssa, paristo kuluu, vaikka järjestelmää ei käytettäisi. Paristo kestää käyttöolosuhteiden mukaan vaihdellen 1 - 3 vuotta. Kun akku on kulumassa loppuun, vaihda akku tässä ohjekirjassa olevan kuvauksen mukaisesti tai vaihdatuta se valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
Katso “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivulla 4-06.

● Koska kauko-ohjausjärjestelmän avain ottaa jatkuvasti vastaan signaaleja, voimakkaat radioaallot voivat nopeuttaa pariston tyhjenemistä. Älä jätä avainta lähelle televisiota, tietokonetta tai muita sähkölaitteita.

Kauko-ohjausjärjestelmän toiminta-alue

Jos kauko-ohjausjärjestelmän avain on mukanasi, siirry järjestelmän toiminta-alueelle ja paina kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta, takaluukun lukituskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta. Avaimen tunnuskoodi varmistetaan.
Voit avata ja lukita ovet ja takaluukun ja käynnistää liitettävän hybridi-EV-järjestelmän vain, jos kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimen ja auton tunnistuskoodit täsmäävät.

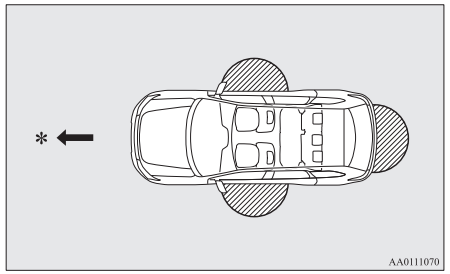


HUOM

● Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo on loppumassa tai lähistöllä on voimakkaita sähkömagneettisia aaltoja tai häiriöitä, toiminta-alue voi pienentyä ja toiminta voi muuttua epävakaaksi.

Ovien ja takaluukun lukituksen ja avauksen toimintoalue

Toimintoalue on noin 70 cm kuljettajan oven lukitus-/avauskytkimestä, etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimestä ja takaluukun lukitus-/avauskytkimestä.



*: Etenemissuunta

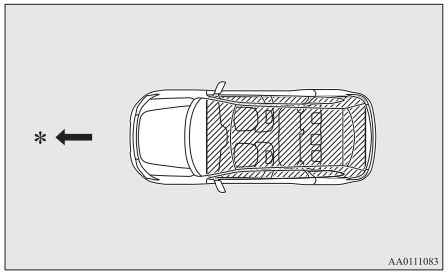
: Toiminta-alue

HUOM

- Lukitus ja avaaminen toimivat vain, kun painetaan oven tai takaluukun kytkintä, joka tunnistaa kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimen.
- Käyttö ei ole mahdollista, jos olet liian lähellä etuovea, oven ikkunaa tai takaluukkua.
- Järjestelmä ei ehkä toimi, vaikka avaimettoman ohjausjärjestelmän avain olisi 70 cm:n etäisyydellä kuljettajan oven avaus-/lukituskytkimestä, etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkimestä tai takaluukun avaus-/lukitusytkimestä, jos avain on lähellä maata tai korkealla ylhäällä.
- Jos kauko-ohjauksella toimivan käytön avain on toimintoalueella, joku avaimetonkin voi lukita ja avata ovet ja takaluukun painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta, takaluukun lukituskatkaisinta tai takaluukun avauskatkaisinta.

Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen ja toimintatilan vaihtamisen toiminta-alue

Toiminta-alue on auton sisäpuoli.



*: Etenemissuunta

: Toiminta-alue

HUOM

- Vaikka avain olisikin toimintoalueella, mutta se on pienessä kotelossa, kuten hansikaslokerossa, kojetaulun päällä, ovitaskussa tai tavaratilassa, liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei välttämättä voi käynnistää.

HUOM

- Jos kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain on liian lähellä ovea tai ovi-ikkunaa, liitettävä hybridi-EV-järjestelmä voidaan käynnistää tai toimintatilaa muuttaa, vaikka avain olisi auton ulkopuolella.

Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla

HUOM

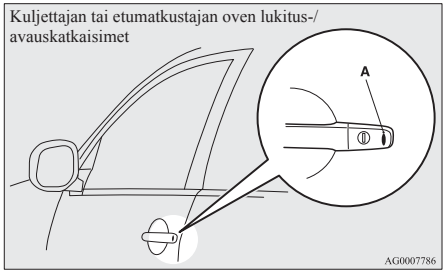
- Latauskansi lukittuu/aukeaa myös silloin, kun kuljettajan ovi lukitaan tai sen lukitus avataan.

Ovien ja takaluukun lukitus

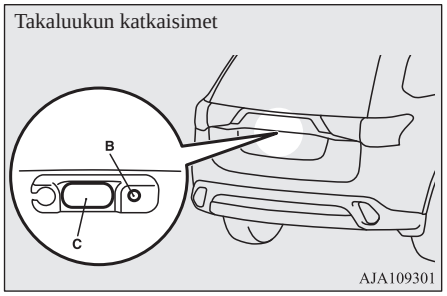
Kun mukanasi on kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain ja painat kuljettajan oven tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkintä (A) tai takaluukun LOCK-katkaisinta (B) toimintoalueella, ovet ja takaluukku lukkiutuvat.
Suuntavalot vilkahtavat kerran.

Katso myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku” sivuilta 4-14, 4-16 ja 4-19.

Kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisimet



Takaluukun katkaisimet



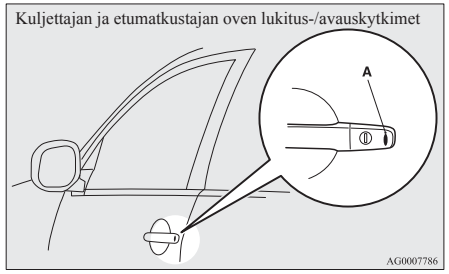
HUOM

- Autoissa, joissa on peilien sisäänvetokatkaisin, taustapeilit vetäytyvät automaattisesti sisään, kun ovet ja takaluukku lukitaan kauko-ohjausjärjestemällä.
  Katso kohta “Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit” sivulla 7-08.
- Avaimeton ohjausjärjestelmä ei toimi seuraavissa tilanteissa:
  - Kauko-ohjauksen avain on auton sisällä.
  - Virtakatkaisimen toimintatila ei ole OFF (POIS).
  - Ovi tai takaluukku on auki tai raollaan.
- Takaluukun avauskytkimen (C) avulla voidaan tarkistaa, että auto on lukkiutunut kunnolla.
  Paina takaluukun avauskatkaisinta noin 3 sekunnin kuluessa auton lukitsemisesta. Jos odotat yli 3 sekuntia ja painat takaluukun avauskytkintä, ovet ja takaluukku avautuvat.
- Aikaa, jonka kuluessa auton lukkiutumisen voi tarkistaa, voi muuttaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

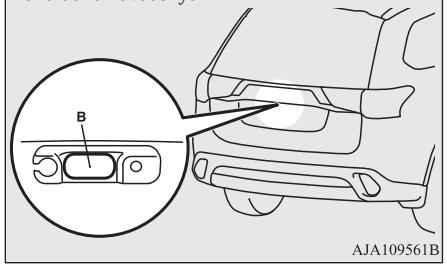
Ovien ja takaluukun avaus

Kun mukanasi on kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain ja painat kuljettajan oven tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskytkintä (A) tai takaluukun avauskytkintä (B) toimintoalueella, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat.
Jos etusisävalon katkaisin on tällöin “DOOR” -asennossa (OVI-asento) tai takasisävalon katkaisin on keskiasennossa (●), sisävalo syttyy 15 sekunniksi. Suuntavalot vilkahtavat kahdesti.
Jos kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta on painettu ja mitään ovea tai takaluukkua ei avata noin 30 sekunnin sisällä, lukitus tapahtuu automaattisesti.
Katso myös kohta “Lukitseminen ja avaaminen: Ovet, Keskuslukitus, takaluukku” sivulla 4-14, “Keskuslukitus” sivulla 4-16 ja “Takaluukku*” sivulla 4-19.

Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet



Takaluukun avauskytkin



HUOM

- Ovitaustapeilit taittuvat automaattisesti ulos, kun kaikki ovet ja takaluukku avataan kauko-ohjausjärjestelmällä.
  Katso kohta “Käynnistys ja ajaminen: Ovitaustapeilit” sivulla 7-08.
- Kauko-ohjausjärjestelmä voidaan määrittää siten, että ainoastaan kuljettajan ovi avautuu, kun kuljettajan oven avaus-/lukityskytkintä painetaan.
  Jos kauko-ohjausjärjestelmä määritetään toimimaan edellä kuvatulla tavalla, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat, kun kuljettajan oven lukitus-/avauskatkaisinta painetaan kahdesti peräkkäin.
  Katso kohta “Ovien ja takaluukun avaustoiminnon määritys” sivulla 4-05.
- Kauko-ohjaustoiminto ei toimi, kun virtakatkaisimen toimintatila ei ole OFF (POIS).

HUOM

- Jotta voit tarkistaa, että ovet ja takaluukku ovat lukittuina, et voi avata niitä takaluukun avauskytkimellä 3 sekuntiin lukitsemisen jälkeen.
- Aikaa, jonka kuluessa auton lukkiutumisen voi tarkistaa, voi muuttaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
- Lukituksen avautumisen ja automaattisen lukituksen välistä aikaa voi säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Lukitus- ja avaustoiminnon vahvistaminen
Toiminnon voi vahvistaa seuraavassa esitetyllä tavalla. Sisävalo kuitenkin syttyy vain, jos etusisävalon katkaisin on “DOOR”-asennossa tai takasisävalon katkaisin on keskiasennossa (•).

Lukittaessa:	Suuntavalot vilkahtavat kerran.
Avattaessa:	Sisävalo syttyy noin 15 sekunnin ajaksi ja suuntavalot vilkahtavat kahdesti.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
  - Vahvistustoiminnon (suuntavilkkujen vilkahtaminen) määrittäminen toimimaan vain, kun auto on lukittuna tai kun auton lukitus on avattuna.
  - Toiminnon vahvistustoiminnon poistaminen käytöstä (suuntavalojen vilkuttaminen).
  - Muuta vahvistustoiminnon (suuntavilkkujen vilkahdusten) vilkahdusten määrää.

OGGL20E1

Varoituksen aktivoituminen

Varkauden tai avaimettoman ohjausjärjestelmän tahattoman käytön ehkäisemiseksi äänimerkki ja monitoiminäytön tietonäyttö varoittavat kuljettajaa.
Jos varoitus aktivoituu, tarkista aina ajoneuvo ja avaimettoman ohjausjärjestelmän avain. Järjestelmä näyttää varoituksen myös, jos avaimettomassa ohjausjärjestelmässä on vika.

Kohta	Näyttö	Summeri	Huomautus (ratkaisu)
Virheen tunnistus		Sisäsummeri soi kerran.	Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.
Akun jännitteen lasku		Sisäsummeri soi kerran.	Akku on tyhjenemässä, varoitus aktivoituu. (Varoitus ei aktivoidu, jos akku on tyhjentynyt kokonaan).
Avainta ei tunnisteta		Sisäsummeri soi kerran.	Kun toimintatila tai virtakytkin vaihdetaan OFF-asennosta asentoon ACC tai ON, tai kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään, varoitus aktivoituu, jos jokin seuraavista olosuhteista on olemassa. ● Mukanasi on kauko-ohjauksen avain, jossa on jokin toinen koodi, tai kauko-ohjauksen avain voi olla toiminta-alueen ulkopuolella. ● Kauko-ohjauksen avaimen akku on tyhjentynyt. ● Tiedonsiirto on estynyt.
Kauko-ohjauksen avainmuistutus		Sisäinen summeri soi noin 1 minuutin ajan Ulkoinen summeri soi jaksottain noin 3 sekuntia	Jos toimintatila on OFF ja kuljettajan ovi avataan siten, että kauko-ohjauksen avain on avainaukossa, annetaan varoitus ja ulkoinen summeri soi noin 3 sekunnin ajan ja sisäinen summeri soi noin 1 minuutin ajan muistuttaen avaimen poistamisesta. Jos avain poistetaan avainaukosta, summeri mykistyy.

Kohta	Näyttö	Summeri	Huomautus (ratkaisu)
Kauko-ohjauksen avaimen poistamisen valvontajärjestelmä		Sisäsummeri soi kerran. Ulkoinen summeri soi jaksottaisesti.	● Kun auto pysäytetään toimintatilan ollessa muu kuin OFF tai jos ovi suljetaan jonkin oven avaamisen ja kauko-ohjaimen avaimen autosta pois viemisen jälkeen, järjestelmä antaa varoituksen, kunnes avain tunnistetaan autossa. ● Jos otat kauko-ohjauksella toimivan käytön avaimen autosta ikkunan kautta ovea avaamatta, valvontajärjestelmä ei toimi. ● Voit muuttaa asetusta siten, että valvontajärjestelmä toimii, jos otat avaimen autosta ikkunan kautta avaamatta ovea. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä. ● Vaikka sinulla olisi kauko-ohjauksella toimivan käytön avain liitettävän hybridi-EV-järjestelmän toimintoalueella, muttta avaimen ja auton tunnistuskoodit eivät täsmää esimerkiksi ympäristön tai sähkömagneettisten olosuhteiden takia, varoitus voi aktivoitua.
Avaimen sisään lukitsemisen estojärjestelmä		Sisäinen summeri soi kerran. Ulkoinen summeri soi jaksottain noin 3 sekuntia	● Kun toimintatila on OFF ja kaikki ovet ja takaluukku suljetaan kauko-ohjaimen ollessa autossa ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun LOCK-kytkintä (lukituskytkintä), järjestelmä antaa varoituksen ja ovia ja takaluukkua ei voi lukita. ● Varmista ennen ovien lukitsemista, että kauko-ohjauksen avain on mukanasi. Ovet saattavat lukittua ympäristön ja muiden langattomien laitteiden signaalien vaikutuksesta, vaikka kauko-ohjauksen avain olisi autossa.

Kohta	Näyttö	Summeri	Huomautus (ratkaisu)
Oven raolleen jäämisen estojärjestelmä	CHECK DOORS	Sisäinen summeri soi kerran. Ulkoinen summeri soi jaksottain noin 3 sekuntia	Jos ovia ja takaluukkua yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun LOCK-kytkintä (lukituskytkintä), kun jokin ovi tai takaluukku ei ole täysin kiinni, järjestelmä antaa varoituksen ja ovia ja takaluukkua ei voi lukita.
Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä	OFF	Sisäinen summeri soi kerran. Ulkoinen summeri soi jaksottain noin 3 sekuntia	Kun toimintatila on muu kuin OFF ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun LOCK-kytkintä (lukituskytkintä), järjestelmä antaa varoituksen varoitusnäytöllä ja ovia ja takaluukkua ei voi lukita.

4

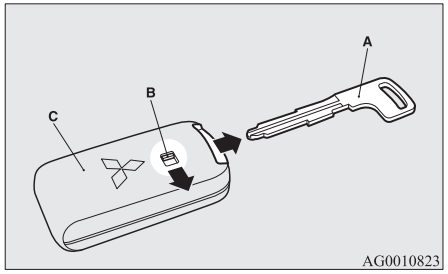
Käyttö ilman kauko-ohjaustoimintoa

Hätäavain

Hätäavain on avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimen sisällä. Jos kauko-ohjausta ei voida käyttää esimerkiksi kauko-ohjauksen avaimen pariston loppumisen tai auton akun tyhjenemisen vuoksi, kuljettajan oven voi lukita ja avata hätäavaimella.

Jos haluat käyttää hätäavainta (A), avaa lukitusnuppi (B) ja ota hätäavain avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimesta (C).

Katso kohta “Ovet” sivulla 4-14.



HUOM

- Käytä hätäavainta vain hätätilanteissa. Jos kauko-ohjauksen avaimen paristo loppuu, vaihda se mahdollisimman pian, jotta voit jatkaa kauko-ohjauksen avaimen käyttöä.

HUOM

- Palauta hätäavain aina käytön jälkeen takaisin kauko-ohjauksen avaimeen.

Ovet

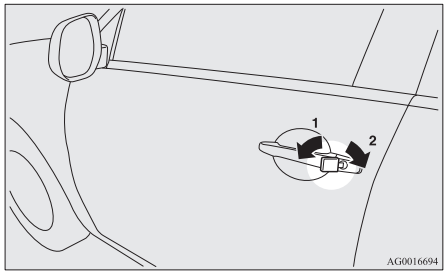
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että ovet ovat kiinni: ajo ovien ollessa huonosti suljettu on erittäin vaarallista.
- Älä koskaan jätä lapsia yksin autoon.
- Varo, ettet lukitse ovia, kun avain on autossa.

HUOM

- Avaimen jääminen lukitun auton sisään on estetty sillä, ettei kuljettajan ovea voi lukita lukituspainikkeella tai avaimella, kun ovi on auki.

Lukitseminen ja avaaminen avaimella

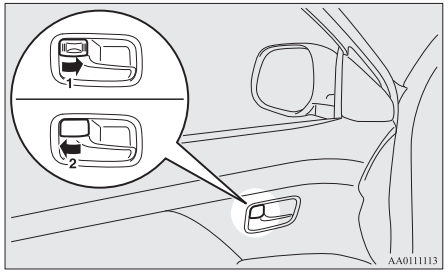


1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

HUOM

- Kun lukitukseen tai avaamiseen käytetään avainta, vain kuljettajan ovi lukkiutuu tai avautuu.
  Jos haluat lukita tai avata kaikki ovet, latauskannen ja takaluukun, käytä keskuslukitusta, kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjausjärjestelmää.
  Katso kohta “Keskuslukitus” sivulla 4-16, “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 4-03, ja “Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivulla 4-09.
- Latauskansi voidaan lukita tai avata samaan aikaan, kun kuljettajan ovi lukitaan tai avataan avaimella.
  Latauskantta ei voi kuitenkaan avata virtakatkaisimen toimintatilan ollessa ON.

Lukinta tai avaaminen ajoneuvon sisäpuolelta



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

OGGL20E1

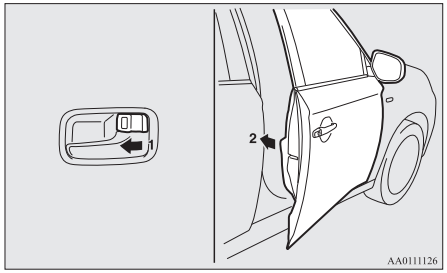
Avaa ovi vetämällä oven sisäkahvaa itseesi päin.

HUOM

- Kuljettajan puoleinen ovi voidaan avata sisäpuolisesta ovenkahvasta vetämällä ilman, että lukitusnuppia käytetään.
- Latauskansi voidaan lukita tai avata samaan aikaan, kun kuljettajan ovi lukitaan tai avataan lukitusnupilla.
  Latauskantta ei voi kuitenkaan avata virtakatkaisimen toimintatilan ollessa ON.

Lukinta ilman avainta

Matkustajan puoleinen etuovi, takaovi



Laita sisäpuolella oleva lukitusnuppi (1) lukitusasentoon ja sulje ovi (2).

Keskuslukitus

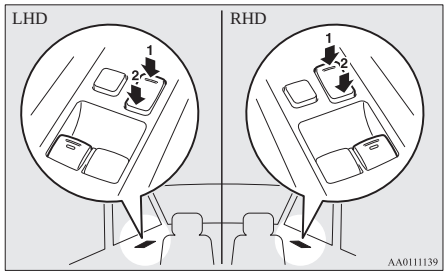
HUOM

- Jatkuva keskuslukituksen lukitseminen ja avaaminen voi vaikuttaa keskuslukituksen sisäiseen suojapiiriin ja estää järjestelmän toiminnan. Odota tällöin noin 1 minuutin ajan ennen keskuslukituksen kytkimen käyttöä.
- Kuljettajan ovea ei voi lukita keskuslukituksen katkaisimella kuljettajan oven ollessa auki.
- Latauskansi lukittuu/aukeaa myös silloin, kun kuljettajan ovi lukitaan tai sen lukitus avataan keskuslukituksella.

Ovien ja takaluukun lukitseminen ja avaaminen

Keskuslukituksen katkaisimen käyttö

Kun käytetään kuljettajan oven keskuslukituskytkintä, kaikki ovet ja takaluukku avautuvat tai lukkiutuvat.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

HUOM

- Latauskansi voidaan lukita tai avata samaan aikaan, kun kuljettajan ovi lukitaan tai avataan keskuslukituskatkaisimella.
  Latauskantta ei voi kuitenkaan avata virtakatkaisimen toimintatilan ollessa ON.

Ovien ja takaluukun avaus

Voit määrittää, että ovet ja takaluukku avataan lukituksesta, kun moottorin katkaisinta käytetään.
Tämä toiminto ei ole käytössä, kun auto toimitetaan tehtaalta. Jos haluat ottaa toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Virtakatkaisimen käyttäminen

Kaikki ovet ja takaluukku aukeavat lukosta, kun toimintatilaksi asetetaan OFF.

Takalukitusjärjestelmä*

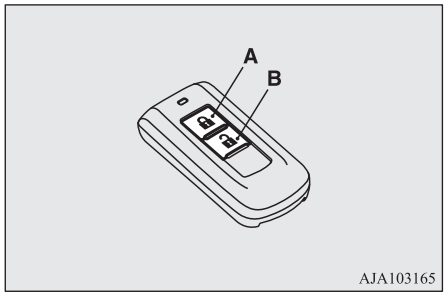
Takalukitusjärjestelmä auttaa estämään varkauksia. Kun kaikki ovet ja takaluukku on lukittu kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella, takalukitusjärjestelmä estää ovien lukituksen avaamisen oven sisäpuolen lukitusnupeista.

⚠ TÄRKEÄÄ

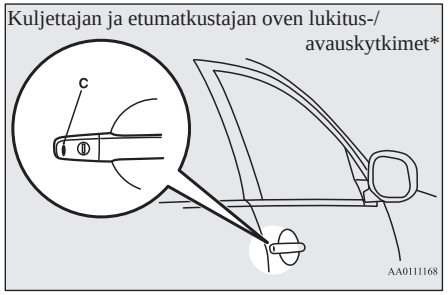
- Älä ota takalukitusjärjestelmää käyttöön, kun joku on autossa. Kun takalukitusjärjestelmä on käytössä, ovia ei pysty avaamaan oven sisäpuolen lukitusnupista. Jos otat takalukitusjärjestelmän vahingossa käyttöön, avaa ovet kauko-ohjaimella toimivan keskuslukituksen UNLOCK-katkaisimella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.

Järjestelmän kytkeminen päälle

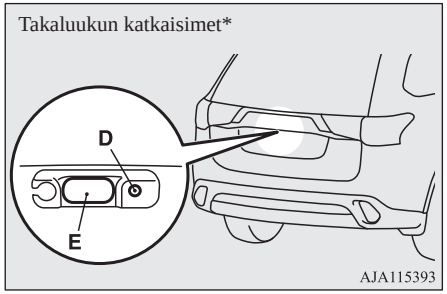
1. Aseta toimintatilaksi OFF.
2. Poistu autosta. Sulje kaikki ovet ja takaluukku.
3. Paina kauko-ohjaimella LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (C) tai takaluukun lukituskatkaisinta (D), jos haluat lukita kaikki ovet ja takaluukun. Suuntavalot vilkahtavat kerran.
4. Paina katkaisinta uudelleen 2 sekunnin kuluessa.
   Suuntavalot vilkahtavat kolmesti sen merkiksi, että varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle.



Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet*



Takaluukun katkaisimet*



HUOM

- Jos kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta (A) painetaan kerran, kun varmuuslukkojärjestelmä on käytössä, suuntavalot vilkahtavat kolmesti. Näin voidaan tarkistaa, että varmuuslukkojärjestelmä on käytössä.

Järjestelmän kytkeminen pois

Kun seuraava toiminto tehdään, ovet ja takaluukku avautuvat ja takalukitusjärjestelmä poistuu samanaikaisesti käytöstä.

- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta (B) painetaan.
- Kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (C) tai takaluukun avauskatkaisinta (E) painetaan, kun avaimettoman ohjausjärjestelmän avain on mukanasi.

HUOM

- Ellei ovea tai takaluukkua avata 30 sekunnin kuluessa lukkojen avaamisesta (muuten kuin takaluukun avauskytkimellä), ne lukkiutuvat uudelleen ja takalukitusjärjestelmä kytkeytyy uudelleen toimintaan.
- Vaikka ovia ei voi avata kauko-ohjauksella toimivalla keskusjärjestelmällä, ne voidaan avata avaimella kuljettajan ovesta. Jos kuljettajan ovi avataan avaimella, varmuuslukkojärjestelmä kytkeytyy pois päältä vain kyseisen oven osalta. Jos tämän jälkeen haluat avata kaikkien muiden ovien lukituksen, käännä virtalukko ON- tai ACC-asentoon tai aseta toimintatilaksi ON tai ACC.
- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisimen (B) tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisimen (C) painamisesta automaattiseen lukitukseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

HUOM

- Ovet ja takaluukku voidaan lukita ja takalukitus ottaa käyttöön samanaikaisesti painamalla kerran kauko-ohjaimen LOCK-kytkintä (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä (C) tai takaluukun lukituskytkintä (D). Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

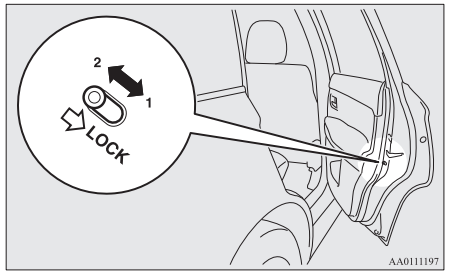
Järjestelmän testaus

Avaa kaikkien ovien ikkunat ja kytke sitten varmuuslukkojärjestelmä päälle.
(Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen päälle” sivulla 4-17.)
Kun varmuuslukkojärjestelmä on kytketty päälle, kurkota ikkunasta auton sisään ja varmista, ettei ovia voi avata ovien lukitusnupeista.

HUOM

- Jos haluat ohjeita varmuuslukkojärjestelmän käytöstä, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

“Lapsilukolliset” takaovet



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

Lapsisuojaus estää takaovien avaamisen vahingossa sisältäpäin.
Jos vipu on asetettu lukitusasentoon, takaovea ei voi avata sisäkahvalla, vaan ainoastaan ulkokahvalla.
Jos lapsilukituksen kytkin on asetettu “Auki”-asentoon, lapsilukitus ei ole käytössä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Lapsen istuessa takaistuimella on käytettävä lapsilukkoa, jotta ovi ei avautuisi vahingossa ja aiheuttaisi onnettomuustilannetta.

Takaluukku*

⚠ VAROITUS

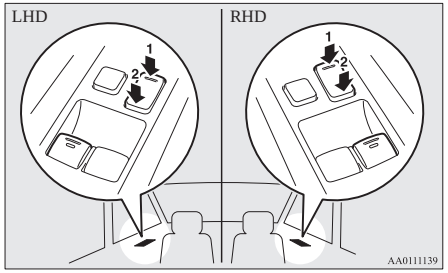
- **On vaarallista ajaa takaluukku auki, koska häkää (CO) voi tulla ohjaamoon. Häkää ei näe tai haista. Se voi aiheuttaa tajuttomuutta ja jopa kuoleman.**
- **Kun avaat ja suljet takaluukkua, varmista, ettei lähistöllä ole ihmisiä. Varo, ettet lyö päätäsi tai ettei esimerkiksi käsi tai kaula jää luukun väliin.**
- **Jos lunta tai jäätä on kertynyt, se on poistettava ennen takaluukun avaamista. Jos takaluukku avataan poistamatta lunta/jäätä, on mahdollista, että lumen tai jään paino saa takaluukun sulkeutumaan äkillisesti.**
- **Kun avaat takaluukun, varmista, että se avautuu kokonaan ja pysyy täysin auki. Jos avaat takaluukun vain puoleenväliin, takaluukku voi pudota ja paiskautua äkillisesti kiinni. Jos avaat takaluukun auton ollessa pysäköitynä rinteeseen, avaaminen on vaikeampaa kuin auton ollessa tasaisessa paikassa. Lisäksi takaluukku voi pudota ja paiskautua kiinni.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista takaluukun vaurioitumisen välttämiseksi, että takaluukun yläpuolella ja takana oleva alue on tyhjä, ennen kuin avaat takaluukun.

Lukitseminen/avaaminen

Takaluukku voidaan sulkea tai avata käyttämällä keskuslukituskytkintä (kuljettajan puolella).



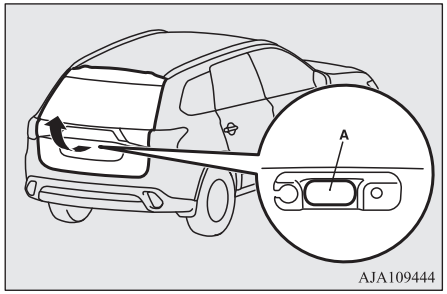
1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

HUOM

- Jatkuva keskuslukituksen lukitseminen ja avaaminen voi vaikuttaa sen suojapiiriin ja estää järjestelmän toiminnan. Odota tällöin noin 1 minuutin ajan ennen keskuslukituksen kytkimen käyttöä.

Avaaminen

Paina takaluukun lukon avaamisen jälkeen avauskytkintä (A) ja vedä takaluukku ylös.

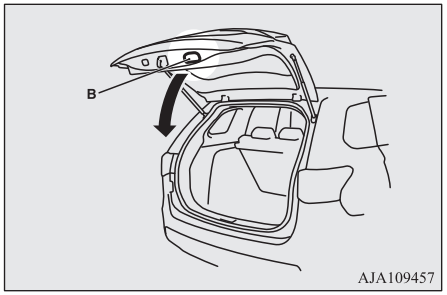


HUOM

- Takaluukkua ei voi avata, jos apuakku on tyhjä tai irrotettu.
  Jos haluat avata takaluukun, se voidaan avata käyttäen sisällä olevaa takaluukun vapautuspainiketta.
  Katso kohta “Takaluukun sisäpuolinen vapautin” sivulla 4-27.

Sulkeminen

Vedä takaluukun kahvasta (A) alas kuvan osoittamalla tavalla. Paina takaluukkua kevyesti ulkopuolelta niin, että se sulkeutuu täysin. Muista aina varmistaa, että takaluukku on varmasti kiinni.



⚠ TÄRKEÄÄ

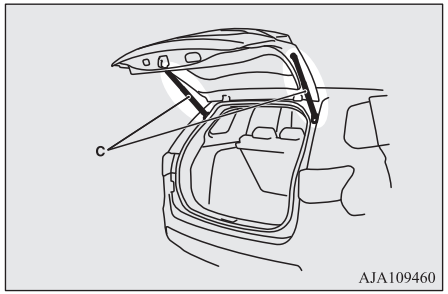
- Kun suljet takaluukun, varmista aina, että omat tai toisen henkilön sormet eivät jää takaluukun väliin.

HUOM

- Takaluukku on tuettu kaasujousilla (C).
  Vaurioiden tai toimintavirheiden välttämiseksi
  - Älä pidä kiinni kaasukäyttöisistä jousista takaluukkua suljettaessa.

HUOM

- Älä myöskään vedä tai työnnä kaasukäyttöisiä jousia.
- Älä kiinnitä mitään muovista ainetta, teippiä yms. kaasukäyttöisiin jousiin.
- Älä sido narua yms. kaasukäyttöisten jousien ympärille.
- Älä ripusta mitään esinettä kaasukäyttöisiin jousiin.



Sähkötoiminen takaluukku*

Ennen sähkötoimisen takaluukun käyttämistä sen lukitus on avattava kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella, kauko-ohjausjärjestelmällä tai ovien keskuslukituksella.
Katso kohta “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 4-03, “Kauko-ohjausjärjestelmä” sivulla 4-07 tai “Keskuslukitus” sivulla 4-16.

Sähkötoimisen takaluukun käyttö

⚠ VAROITUS

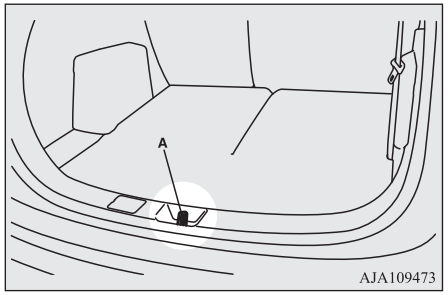
- **Tavaratilaa ei ole suunniteltu matkustajien kuljettamiseen. Älä anna lastesi matkustaa tai leikkia tavaratilassa. Jos tavaratilassa on matkustajia tai jos siellä leikitään, seurauksena voi olla vakava onnettomuus.**
- **Varmista ennen ajamaan lähtöä, että sähkötoiminen takaluukku on suljettu kunnolla.**
  Jos ajat takaluukun ollessa auki, pakokaasua voi päästä auton sisälle ja aiheuttaa hiilimonoksidimyrkytyksen.
- **Turvallisuussyistä vain aikuiset saavat käyttää sähkötoimista takaluukkua, älä anna lasten käyttää sitä.**
- **Kun avaat ja suljet takaluukkua, varmista, ettei lähistöllä ole ihmisiä. Varo, ettet lyö päätäsi tai ettei esimerkiksi käsi tai kaula jää luukun väliin.**
  Varmista, että sähkötoiminen takaluukku on kokonaan auki ennen kuin panet sinne tavaroita tai otat niitä ulos.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä seiso pakoputken takana, kun lastaat tavaroita autoon tai otat niitä pois.
  Kuuma pakoputki voi aiheuttaa palovammoja.

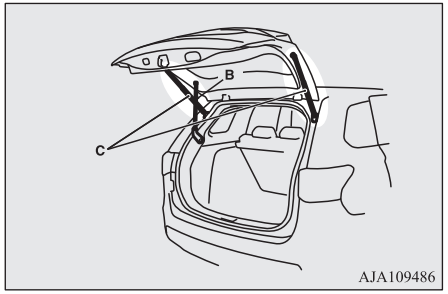
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista takaluukun vaurioitumisen välttämiseksi, että takaluukun yläpuolella ja takana oleva alue on tyhjä, ennen kuin avaat takaluukun.
- Varmista ennen ajamaan lähtöä, että sähkötoiminen takaluukku on suljettu kunnolla. Jos takaluukku avautuu, tavaroita voi pudota tielle ja aiheuttaa onnettomuuden.
- Älä asenna sähkötoimiseen takaluukkuun muita kuin ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia. Jotkut lisävarusteet voivat olla liian raskaita, mikä laukaisee putoamisenestomekanismin.
- Kun suljet sähkötoimista takaluukkua, varmista, että lukituskoneiston (A) ympärillä ei ole vieraita esineitä.
  Jos vieraita esineitä pääsee lukituskoneistoon, se voi estää sähkötoimista takaluukkua sulkeutumasta kunnolla.



HUOM

- Kun avaat ja suljet sähkötoimista takaluukkua, änä pane käsiäsi varren (B) lähelle.
- Kaasutoimiset jouset (C) on asennettu kuvan osoittamiin paikkoihin sähkötoimisen takaluukun tueksi.
- Varmista, ettet iske päätäsi sähkötoimisen takaluukun varren ympäristöön laittaessasi tavaroita sisään ja ottaessasi niitä pois.



HUOM

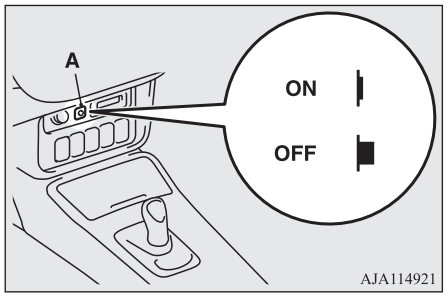
- Ota huomioon seuraava voidaksesi estää viat tai väärät toiminnot.
  - Älä vedä kaasujousia, kun suljet sähkötoimista takaluukkua, äläkä paina tai vedä niitä.
  - Älä kiinnitä mitään muovista ainetta, teippiä yms. kaasukäyttöisiin jousiin.
  - Älä sido narua yms. kaasukäyttöisten jousien ympärille.

HUOM

- Älä ripusta mitään kaasukäyttöisiin jousiin.

Automaattinen toiminto

Sähkötoimista takaluukkua voidaan käyttää kauko-ohjauksella tai takaluukun koskettimella, jos takaluukun sähköisen toiminnan katkaisin (A) on päällä.



⚠ VAROITUS

- **Kytke sähkötoimisen takaluukun virtakytkin pois, jos et käytä sähkötoimista takaluukkua.**
  Jos kytkin jätetään päälle, käsi tai jokin esine voi jäädä puristuksiin, kun sähkötoimisen takaluukun kytkintä tai sulkukytkintä käytetään vahingossa tai jos lapsi leikkii ohjaimilla.

⚠ VAROITUS

- **Jos sähkötoimisen takaluukun kytkin kytketään pois takaluukkua käytettäessä, liike pysähtyy ja järjestelmä vaihtaa manuaaliseen tilaan.**
  Sähkötoiminen takaluukku voi tällöin senhetkisestä asennostaan riippuen avautua tai sulkeutua äkillisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä liikaa voimaa avatessasi tai sulkiessasi sähkötoimista takaluukkua. Se voi johtaa rikkoutumiseen.
- Älä käynnistä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää, kun takaluukkua käytetään. Toiminnon äkillisen pysäytyksen toiminto voi aktivoitua, jolloin sähkötoimisen takaluukun liike pysähtyy välittömästi.

HUOM

- Sähkötoimista takaluukkua ei voi avata, jos apuakku on tyhjä tai irrotettu.
  Jos haluat avata sähkötoimisen takaluukun, se voidaan avata käyttäen sisällä olevaa takaluukun vapautuspainiketta.
  Katso kohta “Takaluukun sisäpuolinen vapautin” sivulla 4-27.

HUOM

- Jos kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai sulkukytkintä käytetään, kun sähkötoimisen takaluukun virta on kytketty pois, varoitussummeri soi neljä kertaa ilmoittaen kuljettajalle, että sähkötoimista takaluukkua ei voi käyttää.
- Sähkötoiminen takaluukku ei toimi normaalisti seuraavissa tilanteissa:
  - Kun on pysäköity rinteeseen
  - Voimakkaan tuulen vallitessa
  - Kun sähkötoiminen takaluukku on lumen peitossa
- Sähkötoimisen takaluukun jatkuva avaaminen ja sulkeminen aktivoi sisäänrakennetun suojapiirin ja kytkee takaluukun manuaaliseen käyttöön.
- Jos sähkötoimisen takaluukun kahvaa käytetään takaluukun liikkuessa tai heti sen sulkeuduttua, takaluukku liikkuu päinvastaiseen suuntaan kuin mihin sitä ohjattiin.
- Jos akku tai sulake vaihdetaan sähkötoimisen takaluukun ollessa auki, takaluukku ei sulkeudu automaattisesti.
  Sulje sähkötoiminen takaluukku tällöin manuaalisesti.

Käyttöolosuhteet

Sähkötoiminen takaluukku voidaan avata automaattisesti, kun kaikki seuraavat ehdot täyttyvät.
<Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimella>

- Toimintatila on OFF.
- Sähkötoiminen takaluukku on kokonaan kiinni.
- Sähkötoiminen takaluukku ei ole lukossa.

<Käyttäen kuljettajan puoleista sähkötoimisen takaluukun kytkintä>

- Toimintatilana on ON ja valitsinvipu on “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI) tai toimintatilana on OFF tai ACC tai.
- Sähkötoiminen takaluukku on kokonaan kiinni.
- Sähkötoiminen takaluukku ei ole lukossa.

Sähkötoiminen takaluukku voidaan sulkea automaattisesti, kun kaikki seuraavat ehdot täyttyvät.
<Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimella>

- Toimintatila on OFF.
- Sähkötoiminen takaluukku on kokonaan auki.
- Ihmiset, matkatavarat jne. eivät koske antureihin.

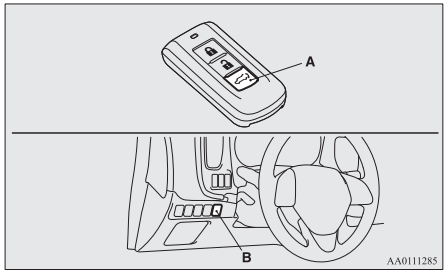
<Käyttäen kuljettajan puoleista sähkötoimisen takaluukun kytkintä tai sulkukytkintä>

- Toimintatilana on ON ja valitsinvipu on “P”-asennossa (PYSÄKÖINTI) tai toimintatilana on OFF tai ACC tai.
- Sähkötoiminen takaluukku on kokonaan auki.

● Ihmiset, matkatavarat jne. eivät koske antureihin.

Sähkötoimisen takaluukun käyttäminen kauko-ohjauksen avaimella tai kuljettajan puoleisella sähkötoimisen takaluukun kytkimellä

Kun ovet ja sähkötoiminen takaluukku on avattu lukituksesta, sähkötoimista takaluukkua voidaan käyttää painamalla kauko-ohjauksen avaimen kytkintä (A) tai kuljettajan puoleista sähkötoimisen takaluukun kytkintä (B).



<Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimella>
Jos sähkötoimisen takaluukun kytkintä painetaan kaksi kertaa peräkkäin, sähkötoiminen takaluukku alkaa toimia varoitusäänimerkin jälkeen.
Sähkötoiminen takaluukku toimii seuraavasti:

•Suljettuna: Varoitussummeri soi ja takaluukku avautuu kokonaan.

•Avattuna: Varoitussummeri soi ja takaluukku sulkeutuu kokonaan.

Jos sähkötoimisen takaluukun kytkintä painetaan kerran takaluukun liikkuessa, varoitussummeri soi ja takaluukku liikkuu päinvastaiseen suuntaan kuin mihin sitä ohjattiin.

HUOM

● Jos sähkötoimisen takaluukun kytkintä painetaan vähintään kolme kertaa peräkkäin, takaluukku ei ehkä toimi normaalisti.
Odota tällöin noin jonkin aikaa ennen kuin painat sähkötoimisen takaluukun kytkintä uudelleen.

<Käyttäen kuljettajan puoleista sähkötoimisen takaluukun kytkintä>
Jos sähkötoimisen takaluukun kuljettajan puoleista kytkintä painetaan yli n. 1 sekunnin ajan, sähkötoiminen takaluukku alkaa toimia varoitusäänimerkin jälkeen.
Sähkötoiminen takaluukku toimii seuraavasti.

•Suljettuna: Varoitussummeri soi ja takaluukku avautuu kokonaan.

•Avattuna: Varoitussummeri soi ja takaluukku sulkeutuu kokonaan.

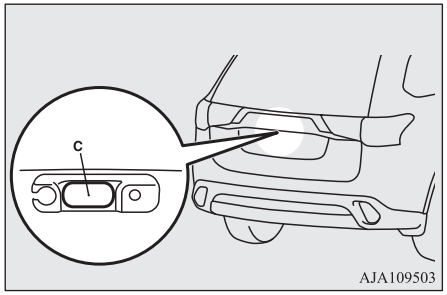
Jos sähkötoimisen takaluukun kuljettajan puoleista kytkintä painetaan takaluukun liikkuessa, varoitussummeri soi kerran ja takaluukku liikkuu päinvastaiseen suuntaan kuin mihin sitä ohjattiin.

⚠ VAROITUS

● **Kun käytät sähkötoimista takaluukkua, varmista ympäristön turvallisuus, varmista, että ajoneuvon takana ja edessä on riittävästi tilaa ja ole varovainen, ettet lyö päätäsi tai etteivät kätesi tai sormesi jää puristuksiin.**

Sähkötoimisen takaluukun avaaminen avauskytkimellä

Sähkötoiminen takaluukku voidaan avata painamalla avauskytkintä (C).



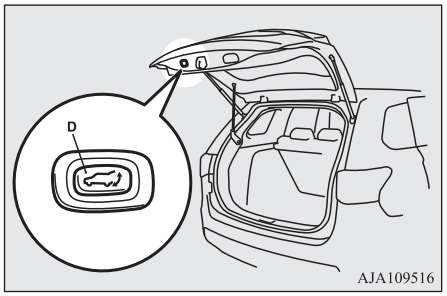
Jos avauskytkintä painetaan takaluukun ja kaikkien ovien ollessa lukitsematta, sähkötoiminen takaluukku avautuu neljän varoitusäänimerkin jälkeen.
Jos takaluukku ja kaikki ovet ovat lukossa, varoitusäänimerkkiä ei kuulu.

HUOM

- Jos kauko-ohjauksen avain on toiminta-alueella, sähkötoiminen takaluukku voidaan avata painamalla avauskytkintä, vaikka se olisi lukossa.

Sähkötoimisen takaluukun sulkeminen sulkukytkimellä

Sähkötoiminen takaluukku voidaan sulkea painamalla sulkukytkintä (D), joka on sähkötoimisen takaluukun sisäpuolella.



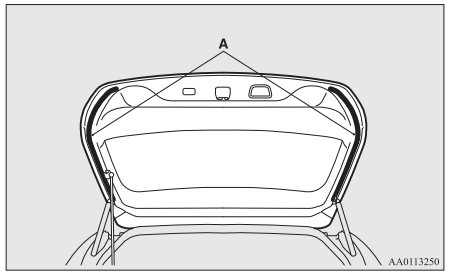
Jos sähkötoimisen takaluukun sisäpuolella olevaa sulkukytkintä painetaan, sähkötoiminen takaluukku sulkeutuu varoitusäänimerkin jälkeen.
Jos sulkukytkintä painetaan kerran takaluukun sulkeutuessa, varoitussummeri soi ja sähkötoiminen takaluukku avautuu.

HUOM

- Jos sulkukytkintä painetaan vielä kerran takaluukun liikkuessa avautumissuuntaan, varoitussummeri soi kerran ja sähkötoiminen takaluukku sulkeutuu.

Turvajärjestelmä

Turvamekanismi aktivoituu, jos henkilö tai esine jää loukkuun sähkötoimiseen takaluukkuun automaattisen toiminnan aikana tai jos jotai osuu jommallakummalla puolella sähkötoimista takalukkua oleviin antureihin (A). Varoitussummeri soi kerran ja sähkötoiminen takaluukku liikkuu automaattisesti päinvastaiseen suuntaan kuin mihin sitä ohjattiin.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvamekanismi ei aina toimi riippuen loukkuun jääneen esineen tilasta tai tavasta, jolla se on jäänyt puristuksiin. Sen vuoksi on erityisesti varottava käsien, ruumiinjäsenien tai esineiden jäämistä puristuksiin.
- Turvajärjestelmä peruuntuu juuri ennen sähkötoimisen takaluukun sulkeutumista kokonaan, jotta se voi sulkeutua kokonaan. Sen vuoksi on erityisesti varottava käsien tai sormien jäämistä puristuksiin.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvamekanismi on pois käytöstä, kun sähkötoiminen takaluukku suljetaan manuaalisesti. Sen vuoksi on erityisesti varottava käsien tai sormien jäämistä puristuksiin.
- Jos turvamekanismia käytetään toistuvasti, takaluukku saattaa kytkeytyä manuaaliseen käyttöön. Ole sen vuoksi varovainen, koska sähkötoiminen takaluukku voi senhetkisestä asennostaan riippuen avautua tai sulkeutua äkillisesti.
  Kun sähkötoiminen takaluukku on kokonaan auki tai kiinni, normaali automaattinen toiminta on jälleen mahdollista.

HUOM

- Jos ympäristö- tai käyttöolosuhteet altistavat anturit samanlaiselle voimalle kuin ihmisen tai esineen jäädessä loukkuun, turvamekanismi voi aktivoitua.
- Älä vahingoita antureita laittaessasi matkatavaroita sisään tai ottaessasi niitä pois tai puhdistaessasi takaikkunaa. Jos teet niin, takaluukun automaattinen sulkeutuminen voi estyä.

Putoamisenestomekanismi

Kun sähkötoiminen takaluukku on avattu automaattisesti ja havaitaan, että takaluukku voi pudota alas kertyneen lumen kaltaisten tekijöiden vuoksi, sähkötoiminen takaluukku sulkeutuu automaattisesti.

Varoitussummeri soi jatkuvasti, kun putoamisenestomekanismi toimii.

HUOM

- Jos sähkötoimisen takaluukun päälle on kertynyt lunta, poista se ennen käyttöä.
- Älä asenna sähkötoimiseen takaluukkuun muita kuin ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia. Jotkut lisävarusteet voivat olla liian raskaita, mikä laukaisee putoamisenestomekanismin.
- Putoamisenestomekanismi voi aktivoitua, jos takaluukkua yritetään käyttää manuaalisesti heti sen jälkeen, kun se on avautunut kokonaan automaattisesti.

Toiminnon äkillisen pysäytyksen toiminto

Jos liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään sähkötoimisen takaluukun automaattisen toiminnan aikana, takaluukku saattaa kytkeytyä manuaaliseen käyttöön akun riittämättömän jännitteen vuoksi, mikä saa aikaan sähkötoimisen takaluukun välittömän pysähtymisen sen liikkuessa. Tällöin sähkötoiminen takaluukku lakkaa äkillisesti toimimasta. Kun takaluukku on kokonaan suljettu tai avattu, automaattinen toiminta on jälleen mahdollista noin 10 sekunnin kuluttua.

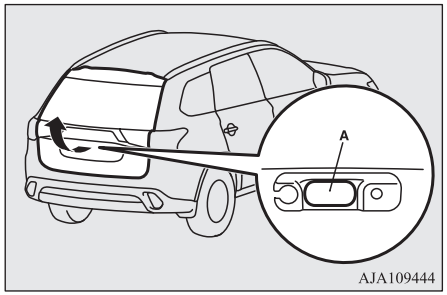
⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvamekanismi on pois käytöstä, kun toiminnon äkillisen pysäytyksen toiminto on käytössä. Sen vuoksi on erityisesti varottava käsien tai sormien jäämistä puristuksiin.

Manuaalinen käyttö

Jos sähkötoimisen takaluukun virtakytkin on pois-asennossa, sähkötoimista takaluukkua voidaan käyttää manuaalisesti.

Paina sähkötoimisen takaluukun lukon avaamisen jälkeen avauskytkintä (A) ja vedä takaluukku ylös.



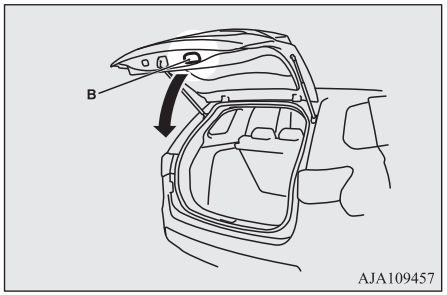
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että ketään ei ole sähkötoimisen takaluukun vieressä sitä avattaessa.

HUOM

- Jos se ei avaudu heti takaluukun avauskytkimen painalluksen jälkeen, sähkötoimista takaluukkua ei voi nostaa.
  Jos näin tapahtuu, paina avauskytkintä uudelleen ja vedä sähkötoiminen takaluukku ylös.
- Sähkötoimista takaluukkua ei voi avata, jos apuakku on tyhjä tai irrotettu.

Kun haluat sulkea takaluukun, vedä takaluukun kahvaa (B) alaspäin ja vapauta se ennen kuin takaluukku on sulkeutunut kokonaan. Läimäytä sähkötoiminen takaluukku sitten hienovaraisesti ulkopuolelta kiinni.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä sulje sähkötoimista takaluukkua kokonaan, kun kätesi on edelleen takaluukun kahvalla. Kätesi saattaa vammautua.
- Turvamekanismi on pois käytöstä, kun sähkötoiminen takaluukku suljetaan manuaalisesti. Sen vuoksi on erityisesti varottava käsien tai sormien jäämistä puristuksiin.

Takaluukun helppokäyttöinen sulkija

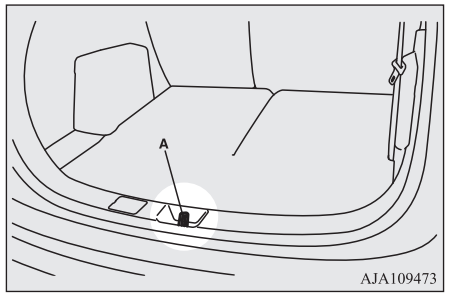
Takaluukun helppokäyttöinen sulkija on mekanismi, joka avustaa sähkötoimisen takaluukun sulkemista.
Jos sähkötoiminen takaluukku on suljettu asentoon, jossa sen tunnistetaan olevan auki, takaluukku suljetaan automaattisesti.

⚠ VAROITUS

- **Varo, etteivät kätesi tai sormesi jää puristuksiin, kun sähkötoiminen takaluukku sulkeutuu automaattisesti auki-asennosta. Jos epäilet, että kätesi tai sormesi voivat jäädä puristuksiin takaluukun helppokäyttöisen sulkijan toimiessa, vedä sähkötoimisen takaluukun kahvasta. Sähkötoiminen takaluukku palaa auki-asentoon.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koske sähkötoimisen takaluukun sisäpuolella olevaan salpaan (A). Takaluukun helppokäyttöinen sulkija voi aktivoitua ja sormesi voivat jäädä puristuksiin.

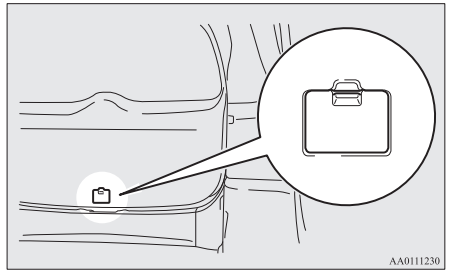


HUOM

- Takaluukun helppokäyttöinen sulkija toimii, vaikka sähkötoimisen takaluukun virtakytkin olisi OFF-asennossa (pois päältä).
- Kahvan toistuva käyttö voi aktivoida suojapiirin ja estää takaluukun helppokäyttöisen sulkijan toiminnan tilapäisesti.
  Odota tällöin noin 1 minuutin ajan ennen takaluukun helppokäyttöisen sulkijan uudelleen käyttämistä.

Takaluukun sisäpuolinen vapautin

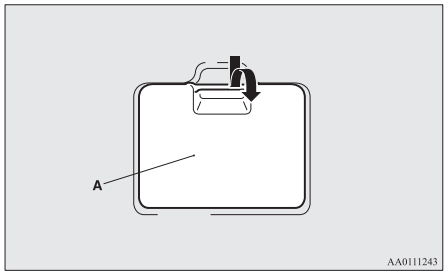
Takaluukun vapautus sisältä mahdollistaa takaluukun avaamisen apuakun ollessa tyhjä.
Takaluukun vapautusvipu (katso kuva) on asennettu takaluukkuun.



Sinun ja koko perheen on hyvä opetella takaluukun vapautusvivun sijainti ja käyttötapa.

Avaaminen

1. Avaa kansi (A) takaluukun sisäpuolelta.



2. Avaa takaluukku siirtämällä vipua (B).



3. Avaa takaluukku työntämällä sitä ulos.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä takaluukun vapautusvipu aina suljettuna ajettaessa, jotta matkatavarat eivät vahingossa osu vipuun ja avaa takaluukkua.

Varashälytinjärjestelmä*

Varashälytinjärjestelmä on tarkoitettu varoittamaan ympäristöä epäilyttävästä käyttäytymisestä. Tarkoituksena on estää hälytyksen avulla luvaton tunkeutuminen autoon, jos takaluukku tai konepelti avataan, kun auton lukitusta ei ole avattu avaimettomalla keskuslukituksella tai avaimettomalla ohjausjärjestelmällä.
Myös sisähälytysanturilla varustettujen autojen hälytys aktivoituu seuraavissa tilanteissa:

- Autoa yritetään liikuttaa kielletyllä tavalla (auton kallistuksen tunnistustoiminto)
- Liikkeen tunnistus autossa (sisälle tunkeutumisen tunnistustoiminto)
- Akun liittimen irrotus

Varashälytinjärjestelmän tilaksi on valittu “aktiivinen”.
Kun muutat asetuksia, noudata kohdassa “Varashälyttimen asetusten muuttaminen” sivulla 4-29 esitettyä menettelyä.

Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä muuta varashälytinjärjestelmää tai lisää siihen osia.
  Muuten varashälytin voi vaurioitua.

HUOM

- Hälytinjärjestelmä ei ole käytössä, jos ovet ja takaluukku on lukittu avaimella, sisäpuolen lukitusnupilla tai keskuslukituksen kytkimellä (kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen tai kauko-ohjausjärjestelmän käytön asemesta).

HUOM

- Jos autossa on sisähälytysanturi ja suuntavilkut eivät vilku kauko-ohjaimella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä tehdyn lukitus- ja avaustoiminnon jälkeen, varashälytinjärjestelmässä voi olla vika.
  Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Jos vahvistustoiminto (suuntavalojen vilkutus, kun ovet ja takaluukku lukitaan ja avataan) poistetaan käytöstä, suuntavalot eivät vilku avaus- ja lukitustoiminnon jälkeen.
  Lisätietoja vahvistustoiminnosta on kohdassa “Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivulla 4-03 ja kohdassa “Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla” sivulla 4-09.
- Jos autossa on sisähälytysanturi, hälytinjärjestelmä voi aktivoitua seuraavissa tilanteissa.
  - käytetään autopesua
  - auto ajetaan lautalle
  - auto pysäköidään automaattiseen pysäköintitaloon
  - autoon jää joku henkilö tai lemmikkieläin
  - ikkuna, ovi tai kattoluukku jätetään auki
  - autoon jätetään epävakaa esine, kuten pehmolelu tai lisävaruste
  - autoon kohdistuu jatkuvia iskuja tai tärinää esimerkiksi raekuuron tai ukkosen vuoksi.

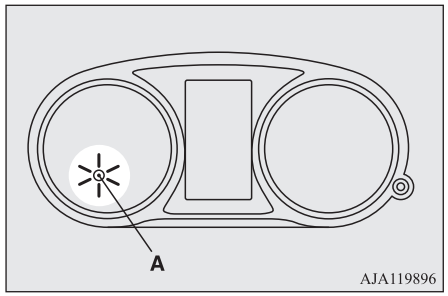
HUOM

  - Ilmavirtaukset ilmastoinnin kauko-ohjauksella.
    Ota auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon käyttöön ja poista se käytöstä tilanteen mukaan vaihdellen.
    Katso kohta “Auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon poistaminen käytöstä” sivulla 4-32.
- Jos autossa on sisähälytysanturi, tunkeutumisen havaitsemistoiminnon herkkyyttä voidaan säätää. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Varashälyttimessä on neljä tilaa:

Järjestelmän valmistelutila (noin 20 sekuntia)

(Summeri kuuluu katkonaisesti ja varashälyttimen merkkivalo (A) vilkkuu.)



Järjestelmän valmisteluaika alkaa siitä, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan kauko-ohjaimen tai kauko-ohjaustoiminnon lukituspainikkeella, ja päättyy siihen, kun järjestelmän käyttötila käynnistyy.
Tänä aikana ovea tai takaluukkua ei voi avata väliaikaisesti ilman kauko-ohjainta tai kauko-ohjaustoimintoa ja ilman, että järjestelmä antaa hälytyksen (jos esimerkiksi jotakin on unohtunut auton sisään tai ikkuna on jäänyt auki).

Järjestelmän käyttötila

(Varashälyttimen merkkiääni lakkaa ja merkkivalo vilkkuu edelleen himmennetyn merkkivalon käyttöajan.)
Kun järjestelmän valmistelutila on suoritettu loppuun, järjestelmä siirtyy käyttötilaan.
Jos ovi, takaluukku tai konepelti yritetään avata luvattomasti järjestelmän valmistelutilan aikana, hälytys aktivoituu ja varoittaa auton lähellä olevia ihmisiä häiriötilanteesta.
Jos autossa on sisähälytysanturi, hälytys aktivoituu, jos autoa yritetään liikuttaa luvatta tai järjestelmä huomaa, että autoon tunkeudutaan.

Hälytyksen aktivoituminen

Sisäpuolinen hälytys (noin 10 sekuntia):
Summeri kuuluu ja varoittaa auton sisällä olevia epätavallisesta tilanteesta.
(lukuun ottamatta sisähälytysanturilla varustettuja autoja)
Ulkopuolinen hälytys (noin 30 sekuntia):
Suuntavilkut vilkkuvat ja äänimerkki (sireeni autoissa, joissa on sisähälytysanturi) kuuluu. Ne varoittavat auton lähellä olevia ihmisiä häiriötilanteesta.
Katso kohta “Hälytyksen aktivoituminen” sivulla 4-33.

HUOM

- Vaikka hälytys olisi päättynyt, se käynnistyy uudelleen, jos kiellettyjä toimenpiteitä tehdään uudelleen.

Järjestelmän peruutus

Järjestelmän aktivoitumisen voi peruuttaa järjestelmän valmistautumistilan tai käyttötilan aikana.
Lisäksi hälytyksen voi peruuttaa sen aktivoitumisen jälkeen.
Katso kohta “Järjestelmän kytkeminen pois” sivulla 4-32, “Hälytyksen peruuttaminen” sivulla 4-33.

HUOM

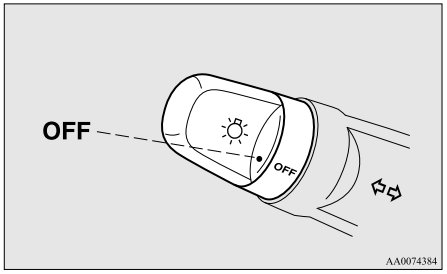
- Jos lainaat autoa tai annat sellaisen henkilön ajaa sillä, joka ei tunne varashälytinjärjestelmää, opasta hänet huolellisesti hälytinjärjestelmän käyttöön.
  Ympäristölle voi aiheutua tarpeetonta haittaa, jos henkilö ei tunne varashälytinjärjestelmää, avaa auton vahingossa, jolloin hälytys aktivoituu.

Varashälyttimen asetusten muuttaminen

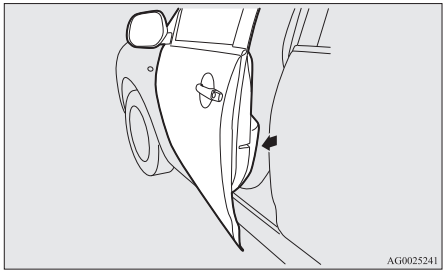
Varashälyttimen voi asettaa aktiiviseen tai passiiviseen tilaan.
Toimi seuraavasti.

1. Aseta toimintatilaksi OFF.

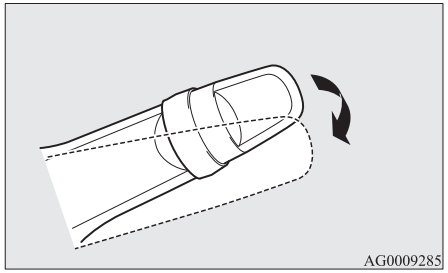
2. Aseta valokatkaisin “OFF”-asentoon ja jätä kuljettajan ovi auki.



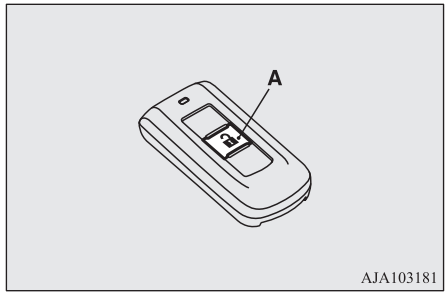
AA0074384


AG0025241

3. Vedä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkintä itseäsi kohti ja pidä sitä siinä. (Koska toimintatila on OFF, tuulilasin pesunestettä ei suihkuteta.)


AG0009285

4. Summeri antaa äänimerkin noin 10 sekunnin kuluttua. Pidä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkin itseäsi kohti vedettynä. (Jos tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkin vapautetaan, asetuksen muutostila loppuu. Voit aloittaa uudelleen toistamalla menettelyn vaiheesta 3 alkaen.)
5. Kun kuulet summerin, pidä tuulilasin pyyhkimen ja pesimen kytkintä itseäsi kohti vedettynä ja paina kauko-ohjaimen avauskytkintä (A), mikä valitsee varashälyttimen asetustilan.



AJA103181

Asetustilan voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä painamalla avauskytkintä. Tilan voi vahvistaa summerin antamien äänimerkkien lukumäärän perusteella.

Summerin äänimerkkien määrä	Varashälyttimen asetustila
1	Hälytys pois käytöstä
2	Hälytys pois käytöstä

6. Järjestelmän asetusten muutostila päättyy, jos teet jonkin seuraavista toimenpiteistä.

- Tuulilasin pyyhinten ja pesinten katkaisimen vapauttaminen.
- Kuljettajan oven sulkeminen.
- Aseta toimintatilaksi ON tai ACC.
- Valokatkaisimen asettaminen muuhun asentoon kuin “OFF”-asentoon.

• 30 sekunnin kuluminen ilman, että asetuksia muutetaan.

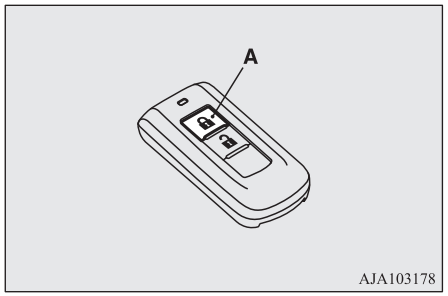
HUOM

- Jos et ymmärrä jotakin varashälytinjärjestelmän asetusten muuttamiseen liittyvää seikkaa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Älä jätä autoon arvokkaita esineitä edes silloin, kun varashälytinjärjestelmä on aktivoituna.

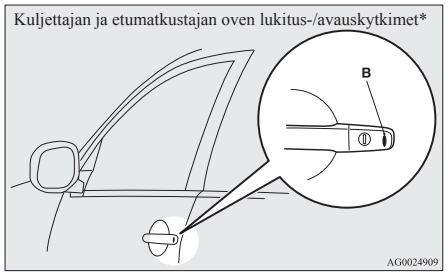
Järjestelmän kytkeminen päälle

Aseta järjestelmä käyttöön seuraavasti.

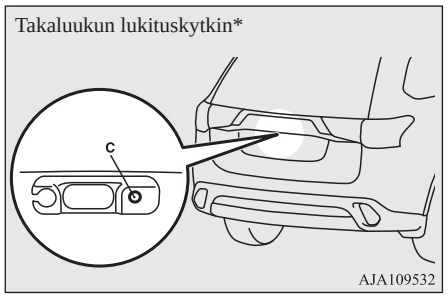
1. Aseta toimintatilaksi OFF.
2. Poistu autosta ja sulje kaikki ovet, takaluukku ja konepelti.
3. Paina kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjaimella LOCK-katkaisinta (A), kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskatkaisinta (B) tai takaluukun lukituskatkaisinta (C), jos haluat lukita kaikki ovet ja takaluukun.



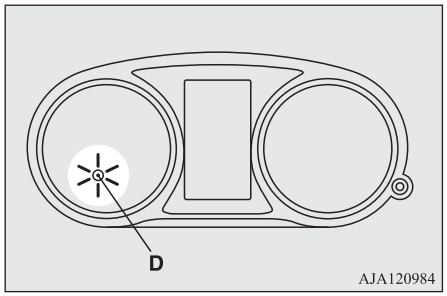
Kuljettajan ja etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkimet*



Takaluukun lukituskytkin*



Järjestelmä siirtyy valmistelutilaan, kun auto lukitaan avaimettomalla keskuslukitusjärjestelmällä tai avaimettomalla ohjausjärjestelmällä.
Summeri antaa katkonaisen äänimerkin ja kojelaudassa oleva varashälyttimen merkkivalo (D) vilkkuu vahvistukseksi.



HUOM

- Järjestelmän valmistelutila ei aktivoidu, jos ovet ja takaluukku on lukittu muuten kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen kauko-ohjaimella (eli ne on lukittu avaimella, lukitusnupilla tai keskuslukituksen katkaisimella).
- Jos konepelti on auki, varashälyttimen merkkivalo syttyy, eikä järjestelmä kytkeydy valmistelutilaan.
  Kun konepelti suljetaan, järjestelmä siirtyy valmistelutilaan ja kytkeytyy päälle noin 20 sekunnin kuluttua.

4. Summeri lakkaa kuulumasta noin 20 sekunnin kuluttua ja varashälyttimen merkkivalo alkaa vilkkua hitaammin, jolloin järjestelmä kytkeytyy päälle.
   Varashälyttimen merkkivalon vilkkuminen jatkuu, kun järjestelmä on käyttötilassa.

HUOM

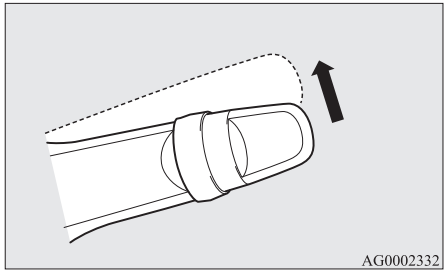
- Varashälytinjärjestelmän voi ottaa käyttöön, kun autossa on ihmisiä tai ikkunat ovat auki. Hälytyksen tahattoman aktivoitumisen välttämiseksi järjestelmää ei saa asettaa käyttötilaan, kun autossa on ihmisiä.
- Älä jätä autoon arvokkaita esineitä edes silloin, kun varashälytinjärjestelmä on aktivoituna.

Auton kaltevuuden ja tunkeutumisen havaitsemistoiminnon poistaminen käytöstä*

Kaltevuuden havaitsemistoiminto ja tunkeutumisen havaitsemistoiminto voidaan poistaa käytöstä, kun auto pysäköidään automaattiseen pysäköintitaloon, kun autoon jää lemmikkieläimiä tai kun auton ikkunat jätetään hieman raolleen.

1. Aseta toimintatilaksi OFF.
2. Nosta pyyhkimen ja pesimien katkaisin “MIST”-asentoon ja pidä sitä siinä noin 3 sekuntia. Äänimerkki kuuluu kahdesti ja toiminto poistuu käytöstä.

Toiminnon voi aktivoida uudelleen nostamalla tuulilasin pyyhkimen ja pesimen katkaisimen “MIST”-asentoon ja pitämällä sitä siinä noin 3 sekuntia.
Äänimerkki kuuluu kerran ja toiminto tulee taas käyttöön.



HUOM

- Toiminto tulee uudelleen käyttöön, jos seuraava toiminto suoritetaan.
  - Jos ovet ja takaluukku avataan kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjausjärjestelmällä.
  - Kun toimintatilaksi asetetaan ON tai ACC.

Järjestelmän kytkeminen pois

Järjestelmän voi peruuttaa seuraavilla tavoilla sen ollessa valmistelutilassa tai käyttötilassa.

- Painamalla kauko-ohjaimen avauskytkintä.
- Toimintatilan asettaminen PÄÄLLE.
- Avaamalla minkä tahansa oven tai takaluukun järjestelmän ollessa valmistelutilassa.
- Pitelemällä kauko-ohjauksen avainta ja painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukituspainiketta tai takaluukun avauspainiketta ovien ja takaluukun avaamiseksi.

HUOM

- Jos konepelti avataan järjestelmän valmistelutilan aikana, järjestelmän valmistelutila keskeytyy.
  Järjestelmä palaa valmistelutilaan, kun konepelti suljetaan.
- Jos apuakun navat irrotetaan järjestelmän ollessa valmistelutilassa, järjestelmän muisti tyhjentyy.
- Kauko-ohjausjärjestelmään voidaan rekisteröidä enintään neljä kauko-ohjainta.
  Järjestelmän voi peruuttaa käyttämällä mitä tahansa muuta rekisteröityä kauko-ohjainta kuin sitä, jolla järjestelmä on aktivoitu.
  Jos haluat rekisteröidä ylimääräisiä kauko-ohjaimia, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Kauko-ohjausjärjestelmän aktivointietäisyys on noin 4 metriä.
  Jos auton lukitseminen tai avaaminen painamalla kytkintä oikealla etäisyydellä ei onnistu tai jos varashälytinjärjestelmän asettaminen tai peruuttaminen kytkimellä ei onnistu, paristo voi olla tarpeen vaihtaa.
  Katso kohta “Kauko-ohjaimen pariston vaihtaminen” sivulla 4-06.
- Jos kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisinta tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisinta painetaan, eikä jotakin ovea tai takaluukkua avata 30 sekunnin kuluessa, ovet ja takaluukku lukkiutuvat automaattisesti uudelleen. Järjestelmä siirtyy valmistelutilaan myös tässä tapauksessa.
- Kauko-ohjaimen UNLOCK-katkaisimen tai kuljettajan tai etumatkustajan oven avaus-/lukituskatkaisimen painamisesta automaattiseen lukitukseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Hälytyksen aktivoituminen

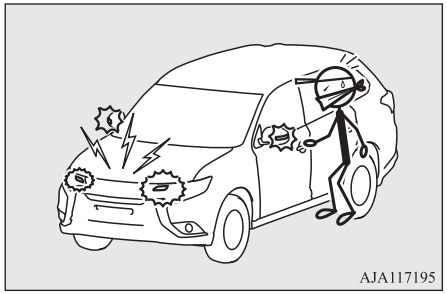
Kun järjestelmä on käyttötilassa, hälytys aktivoituu seuraavassa esitetyllä tavalla, jos auton lukitus avataan tai jokin ovi, takaluukku tai konepelti avataan muuten kuin kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella tai kauko-ohjaustoiminnolla.

1. Sisäpuolinen hälytys aktivoituu noin 10 sekunnin ajaksi. (paitsi sisätilan hälytyksen anturilla varustetuissa autoissa)

HUOM

- Jos konepelti avataan järjestelmän käyttötilan aikana, auton ulkopuolinen hälytys toimii välittömästi ilman, että järjestelmän sisäpuolinen hälytys toimii.
- Auton sisäpuolisen hälytyksen aikaa voi säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

2. Hälytys on päällä noin 30 sekuntia.
   Suuntavalot vilkkuvat ja äänimerkki (sireeni autoissa, joissa on sisähälytysanturi) kuuluu katkonaisena.



3. Vaikka hälytys olisi päättynyt, se käynnistyy uudelleen, jos kiellettyjä toimenpiteitä tehdään uudelleen.

Hälytyksen peruuttaminen

Hälytyksen aktivoitumisen voi keskeyttää seuraavasti:

- Painamalla kauko-ohjaimen lukitus- tai avauskytkintä.
  (Jos lukituskytkintä painetaan, auto lukkiutuu, jos kaikki ovet ja takaluukku ovat kiinni. Tämän jälkeen järjestelmä siirtyy taas valmistelutilaan.)
- Toimintatilan asettaminen PÄÄLLE.

- Pitelemällä kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avainta ja lukitsemalla tai avaamalla ovet ja takaluukku kauko-ohjauksella toimivalla keskuslukituksella.

HUOM

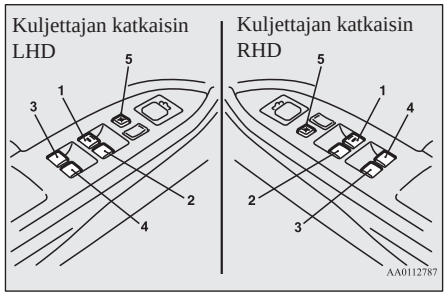
- Hälytyksen aktivoituminen ei peruunnu, vaikka ovi tai tavaratilan luukku suljettaisiin hälytyksen aktivoituessa. (paitsi sisätilahälytyksen anturilla varustetuissa autoissa)
- Kun toimintatilaksi valitaan ON, äänimerkki kuuluu neljä kertaa. Tämä ilmaisee, että hälytys on aktivoitunut pysäköinnin aikana. Tarkista, ettei autosta ole varastettu mitään.
- Hälytyksen aktivoitumismuisti ei tyhjene, vaikka apuakku irrotettaisiin.

Sähkötoimiset ikkunannostimet

Sähkötoimisia ikkunannostimia voi käyttää vain, kun toimintatila on ON.

Sähkötoimisten ikkunannostinten katkaisin

Jokainen ikkuna avautuu tai sulkeutuu painamalla sen katkaisinta.



1- Kuljettajan puoleisen etuoven lasi
2- Matkustajan puoleisen etuoven lasi
3- Vasemman takaoven lasi
4- Oikean takaoven lasi
5- Lukituskatkaisin

VAROITUS

- **Varmista ennen sähkötoimisten ikkunoiden käyttöä, ettei niiden väliin jää mitään (pää, käsi, sormet tms.).**
- **Älä koskaan jätä avainta autoon.**
- **Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään sähkötoimisia ikkunannostimia) yksin ajoneuvoon.**

Kuljettajan oven katkaisimet

Kuljettajan katkaisimilla voidaan avata ja sulkea kaikki ikkunat. Ikkuna voidaan avata ja sulkea vastaavalla katkaisimella.
Ikkuna avataan painamalla katkaisinta alaspäin ja suljetaan nostamalla katkaisinta.
Jos kuljettajan puoleisen ikkunan katkaisin painetaan kokonaan alas/nostetaan kokonaan ylös, ikkuna avautuu/sulkeutuu automaattisesti kokonaan.
Jos haluat pysäyttää ikkunan, paina katkaisinta kevyesti vastakkaiseen suuntaan.

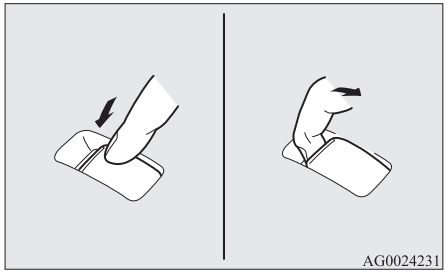
HUOM

- Jos kytkintä käytetään jatkuvasti, sähkötoimisen ikkunan suojajärjestelmä aktivoituu ja ovi-ikkuna ei ehkä avaudu ja sulkeudu automaattisesti, vaikka kytkin painettaisiin kokonaan alas/ylös.
  Vedä siinä tapauksessa ovi-ikkunan kytkintä ylöspäin, kunnes ikkuna on sulkeutunut kokonaan.
  Nyt oven ikkunan tulisi toimia normaalisti.

Matkustajan puoleiset katkaisimet

Matkustajan katkaisimilla avataan ja suljetaan kyseisen oven ikkuna.

Paina katkaisin alas, kun haluat avata ikkunan, ja vedä katkaisin ylös, kun haluat sulkea ikkunan.



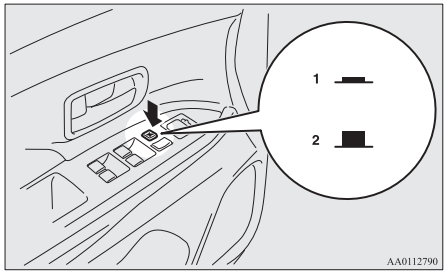
HUOM

- Toistuva käyttö liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa pysäytettynä kuluttaa akun loppuun. Käytä ikkunoiden kytkimiä vain liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa toiminnassa.
- Takaoven ikkunat avautuvat vain puoliväliin.

Lukituskatkaisin

Kun tätä katkaisinta käytetään, matkustajien katkaisimilla ei voi enää avata tai sulkea ikkunoita, ja kuljettajan katkaisimella voidaan avata tai sulkea vain kuljettajan oven ikkuna.

Lukitus poistetaan painamalla katkaisinta uudelleen.



1- Lukitseminen
2- Lukon avaaminen

⚠ VAROITUS

- **Lapsi saattaa koskea katkaisimeen, minkä vuoksi hänen päänsä tai sormensa voi jäädä ikkunan väliin. Kun autossa on lapsi, muista painaa ikkunan lukituskatkaisinta, jolloin muut matkustamon katkaisimet eivät toimi.**

Ajastintoiminto

Ovien ikkunat voidaan avata tai sulkea 30 sekunnin kuluessa siitä, kun toimintatilaksi on asetettu OFF (pois päältä) tai kun se on vaihdettu ACC-tilasta ON-tilaksi (päälle).
Ikkunoita ei kuitenkaan voi käyttää enää sen jälkeen, kun kuljettajan tai etumatkustajan ovi on avattu.

Turvajärjestelmä

Jos käsi tai pää jää sulkeutuvan ikkunan väliin, se avautuu automaattisesti.
Siitä huolimatta varmista, että kukaan ei työnnä päätään tai kättään ikkunasta ulos, kun ikkuna suljetaan.
Avautunut ikkuna toimii taas muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ VAROITUS

- **Jos apuakun navat irrotetaan tai sähkötoimisen ikkunan sulake vaihdetaan, turvamekanismi peruutetaan.**
  Jos käsi tai pää jää väliin, siitä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin ikkuna sulkeutuu kokonaan. Siten ikkuna voi sulkeutua kokonaan. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että ikkunan väliin ei jää sormia.
- Turvamekanismi poistuu käytöstä, kun kytkin asetetaan yläasentoon. Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että sormet eivät jää ikkunan väliin.

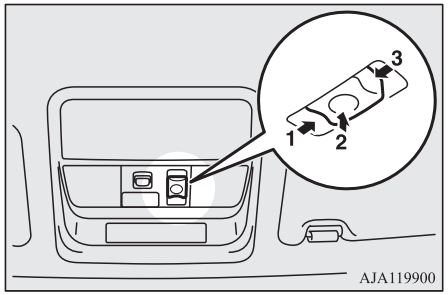
HUOM

- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo- tai muut olosuhteet aiheuttavat samanlaisen ikkunoihin kohdistuvan tilanteen kuin jos käsi tai pää jää ikkunan väliin.
- Jos seuraava toimenpide suoritetaan, turvamekanismi peruutetaan ja oven ikkuna ei avaudu/sulkeudu automaattisesti kokonaan.
  - Kun apuakun liittimet on irrotettu.
  - Kun sähkötoimisen ikkunan sulake on vaihdettu.
  - Kun turvamekanismi on aktivoitu vähintään viisi kertaa peräkkäin.

  Sellaisessa tapauksessa tulee toimia seuraavasti tilanteen korjaamiseksi.
  Jos ikkuna on auki, nosta kyseistä ikkunan katkaisinta toistuvasti, kunnes ikkuna on täysin suljettu. Vapauta sitten katkaisin ja nosta se jälleen ylös. Pidä sitä ylhäällä vähintään sekunnin ajan ja vapauta katkaisin. Nyt oven ikkunan tulisi toimia normaalisti.

Kattoluukku*

Kattoluukkua voi käyttää vain toimintatilan ollessa “ON”.



Avaaminen

Kattoluukku avautuu automaattisesti, kun katkaisinta (1) painetaan.
Liikkuvan kattoluukun voi pysäyttää painamalla katkaisinta (2) tai (3).

HUOM

- Kattoluukku pysähtyy automaattisesti juuri ennen kuin se tulee täysin auki asentoon. Avaa täysin auki painamalla katkaisinta uudelleen.

Sulkeminen

Kattoluukku sulkeutuu automaattisesti, kun katkaisinta (3) painetaan.
Liikkuvan kattoluukun voi pysäyttää painamalla katkaisinta (1) tai (2).

Avaaminen

Kun katkaisinta (2) painetaan, kattoluukun takareuna nousee tuuletuksen tehostamiseksi.

Laskeminen alas

Paina katkaisinta (3).

Turvajärjestelmä

Jos käsi tai pää jää sulkeutuvan kattoluukun väliin, kattoluukku avautuu uudelleen automaattisesti.
Varmista siitä huolimatta, että kukaan ei työnnä kättään tai päätään ulos kattoikkunasta, kun sitä suljetaan tai avataan.
Näin avautunut kattoikkuna palaa toimintaan muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvajärjestelmä lakkaa toimimasta hieman ennen kuin kattoluukku sulkeutuu kokonaan. Tämä varmistaa, että kattoluukku voi sulkeutua kokonaan.
  Siinä vaiheessa on oltava erityisen varovainen, että sormet eivät jää kattoluukun väliin.

HUOM

- Turvamekanismi voi aktivoitua, jos ajo-olosuhteet tai muut olosuhteet aiheuttavat samanlaisen kattoluukkuun kohdistuvan tilanteen kuin jos käsi tai pää jää sen väliin.

Jos turvamekanismia käytetään vähintään 5 kertaa yhtämittaisesti, kattoluukun normaali sulkeutuminen keskeytyy.
Varotoimena kattoluukkua voidaan sulkea vaiheittain painelemalla katkaisinta (2), kunnes kattoluukku on sulkeutunut kokonaan.
Sen jälkeen kattoluukku voidaan asettaa alustettuun tilaan seuraavalla tavalla.

1. Siirrä kattoluukku auki-asentoon.
2. Paina kallistus ylös -kytkintä (2) jatkuvasti 10 sekuntia.
3. Kattoluukku liikkuu automaattisesti ylös kallistettuun asentoon vähän kerrallaan.
4. Alustus on valmis, kun kattoluukku pysähtyy ylös kallistettuun asentoon.

Jos kattoluukku ei palaa normaaliin tilaan, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

⚠ VAROITUS

- **Ennen kuin avaat tai suljet kattoluukun, varmista että mikään (pää, käsi, sormi yms.) ei jää kattoluukun väliin.**
- **Älä pistä päätä, käsiä tai muuta ruumiinosaa kattoluukusta ulos ajon aikana.**
- **Älä koskaan jätä avainta autoon.**
- **Älä koskaan jätä lasta (tai henkilöä, joka ei pysty turvallisesti käyttämään kattoluukun katkaisimia) autoon yksin.**

HUOM

- Kattoluukku pysähtyy juuri ennen kuin se tulee täysin avattuun asentoon.
  Jos autolla ajetaan kattoluukun ollessa tässä asennossa, tuulenvastus on pienempi kuin kattoluukun ollessa täysin auki.
- Muista sulkea kattoluukku, kun auto jätetään ilman valvontaa.
- Älä yritä avata kattoluukkua, jos se on jäätynyt kiinni (esim. lumisateen jälkeen tai kylmän sään vallitessa).
- Älä istu kattoluukun päällä tai pane sen päälle raskaita matkatavaroita.
- Vapauta katkaisin heti, kun kattoluukku on auennut tai sulkeutunut kokonaan.

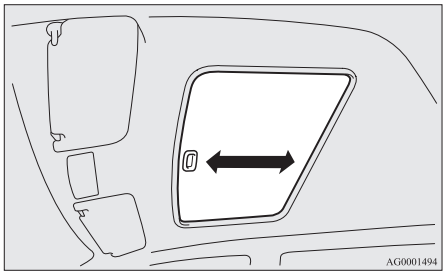
HUOM

- Ellei kattoluukku toimi kattoluukun katkaisinta käytettäessä, vapauta katkaisin ja tarkasta, onko jotain jäänyt kattoluukun väliin. Jos kattoluukun välissä ei ole mitään, vie auto tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Suksitelineiden tai kattotelineen mallista riippuen kattoluukku voi koskettaa kattotelinettä, kun kattoluukku nostetaan ylös. Ole varovainen kattoluukkua nostettaessa, jos suksiteline tai kattoteline on asennettu autoon.
- Muista sulkea kattoluukku täysin auton pesun ajaksi tai kun poistut auton luota.
- Älä vahaa kattoluukun reunassa olevaa (mustaa) kumitiivistettä. Jos siinä on vahaa, tiivistenauha ei ehkä tiivistä kattoluukkua kunnolla.
- Auton pesun tai sateen jälkeen kattoluukun päällä mahdollisesti oleva vesi on poistettava ennen kattoluukun käyttöä.

OGGL20E1

Varjostin

Varjostimen voi avata ja sulkea siirtämällä sitä käsin.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo etteivät kädet jää varjostimen väliin sitä suljettaessa.

HUOM

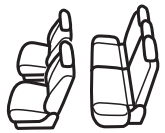
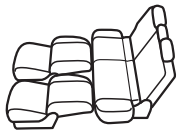
- Varjostinta ei voi sulkea, jos kattoluukku on auki. Älä yritä sulkea varjostinta, kun kattoluukku on avattu.

Istuimet ja turvavyöt

Istuinten järjestely..... 5-02
Istuinten säätö..... 5-02
Etuistuimet..... 5-03
Takaistuimet..... 5-05
Pääntuet..... 5-05
Tavaratilan teko..... 5-07
Tasaisen tilan tekeminen..... 5-08
Turvavyöt..... 5-09
Odottavat äidit..... 5-15
Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä... 5-15
Lastenistuin..... 5-15
Turvavöiden tarkastus..... 5-25
Turvatyynyjärjestelmä (SRS)..... 5-25

Istuinten järjestely

Valitse haluamasi istuinten järjestely käyttämällä etu- tai takaistuinta.

Normaali käyttö		 AGM000168
Tasainen tila → s. 5-08		 AGM000285
Tavaratilan teko	Takaistuimen taittaminen → s. 5-07	 AAM008704

Istuinten säätö

Säädä kuljettajan istuin siten, että polkimet, ohjauspyörä ja kojetaulun hallintalaitteet ovat hyvin ulottuvillasi ja näet hyvin eteesi.

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää istuinta ajon aikana. Tämä voi aiheuttaa auton hallinnan menettämisen ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus. Varmista säätöjen jälkeen että istuin on lukkiutunut oikeaan asentoon yrittämällä työntää istuinta eteen- tai taaksepäin säätömekanismia käyttämättä.**
- **Älä anna aikuisten eikä lasten matkustaa auton missään osassa ilman istuimia ja turvavöitä ja varmista, että jokainen autossa oleva istuu istuimella ja käyttää turvavyötä tai että lapsi on kiinnitetty lasten turvaistuimeen.**
- **Jotta loukkaantumisriski olisi mahdollisimman pieni törmäys- tai äkkijarrutustilanteessa, selkänojien tulee aina olla lähes pystysuorassa, kun auto liikkuu. Turvavöiden antama suoja vähenee merkittävästi, kun selkänoja on kallistettu alas. Tällöin kasvaa sen vaara, että matkustaja luisuu turvavyön ali ja loukkaantuu vakavasti.**
- **Älä laita mitään esineitä istuinten alle. Se voi estää istuinta lukittumasta kunnolla, mistä voi seurata onnettomuus. Se voi myös vahingoittaa istuinta tai muita osia.**

⚠ TÄRKEÄÄ

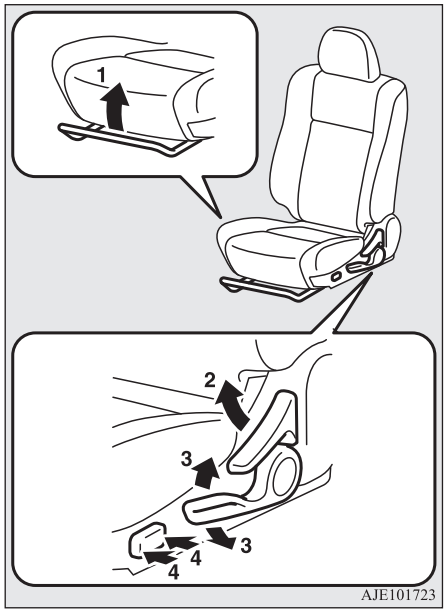
- Varmista että aikuinen henkilö säätää istuimen tai että se tapahtuu aikuisen valvonnassa, jotta se tapahtuisi oikein ja turvallisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pane tyynyä tms. selkäsi ja istuimen väliin ajaessasi. Silloin pääntuesta on vähemmän hyötyä onnettomuuden sattuessa.
- Etuistuimen selkänojan säätömekanismi toimii jousilla niin että se palautuu pystyasentoon kun lukitusvipua käytetään. Kun käytät vipua, istu selkänojaa vasten tai pidätä sitä kädellä voidaksesi säätää sen liikettä.
- Älä jätä kättäsi tai jalkaasi istuimen väliin sitä säätäessäsi.
- Vältä suuren voiman kohdistamista takaistuimen tyynyyn, kun säädät etuistuinta takaistuimen ollessa taitettuna.
  Muuten etuistuimen suojus ja takaistuimen osat voivat vahingoittua.

Etuistuimet

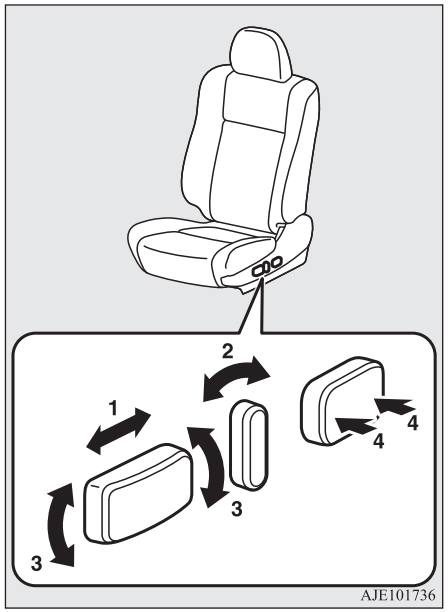
Manuaalinen malli



1- Säätö eteen- tai taaksepäin
Nosta kahvaa ja säädä istuin haluamaasi asentoon. Vapauta kahva sen jälkeen.

2- Selkänojan säätö
Vedä vipu ylös ja kallista selkänojaa taakse haluamaasi asentoon. Vapauta vipu sen jälkeen.
3- Istuimen korkeuden säätäminen (vain kuljettajan istuin)
Käytä vipua toistuvasti säätääksesi istuimen korkeus haluamaasi asentoon.
4- Lannetuen säätö (vain kuljettajan puoli)
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi lannetuen haluamaasi asentoon.

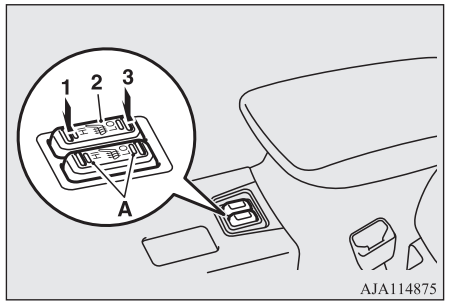
Sähkötoiminen*



1- Säätö eteen- tai taaksepäin
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi istuimen haluamaasi asentoon.
2- Selkänojan säätö
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi istuimen selkänojan kulman haluamaasi asentoon.
3- Istuinkorkeuden säätäminen
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi istuimen korkeuden haluamaasi asentoon.
Jos koko kytkintä käytetään, koko istuin siirtyy.
4- Lannetuen säätö (vain kuljettajan puoli)
Käytä kytkintä nuolten osoittamalla tavalla säätääksesi lannetuen haluamaasi asentoon.

Lämmitetty istuin

Lämmitettyjä istuimia voi käyttää, jos virtakatkaisimen toimintatila on ON. Käytä katkaisinta nuolien osoittamalla tavalla.
Merkkivalo (A) syttyy lämmitintä käytettäessä.



1 (HI) - Suuri lämmitysteho (pikalämmitys).

2 (vaapaasento) - Lämmitin ei käytössä.

3 (LO) - Pieni lämmitysteho (pitää istuimen lämpimänä).

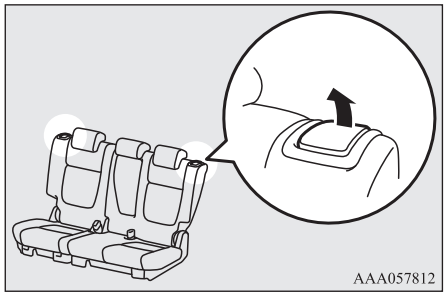
⚠ TÄRKEÄÄ

- Lämmitä istuin nopeasti käyttämällä suurta tehoa. Käytä lämmitintä pienellä teholla, kun istuin on lämmennyt. Istuimen lämpötilassa saattaa tuntua pientä vaihtelua lämmitettyjä istuimia käytettäessä. Tämä johtuu lämmittimen sisäisen termostaatin toiminnasta, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Jos lämmitettyä istuinta käyttää joku seuraavista ihmisistä, hänelle saattaa tulla liian kuuma tai hän voi saada pieniä palovammoja (ihon punoitusta, rakkuloita jne.):
  - Lapset, vanhukset tai sairaat
  - Herkkäihoiset
  - Ylirasittuneet
  - Alkoholin tai unettavien lääkkeiden (flunssalääkkeet yms.) vaikutuksen alaiset.
- Istuimelle ei saa panna painavia esineitä, eikä siihen saa työntää neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä istuimella huopaa, tyynyä tai muita materiaaleja, jotka eristävät lämpöä, kun käytät lämmitintä, sillä lämmityselementti voi ylikuumentua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä istuinten puhdistukseen bensiiniliuotinta, kerosiinia, bensiiniä, alkoholia tai muita orgaanisia liuottimia. Istuimen päällinen ja lämmitinyksikkö voivat vahingoittua.
- Jos istuimelle läikkyy vettä tai muuta nestettä, sen on annettava kuivua täysin, ennen kuin lämmitin kytketään. Mikäli havaitset toimintahäiriöitä, kytke istuinlämmitin välittömästi pois.

Takaistuimet

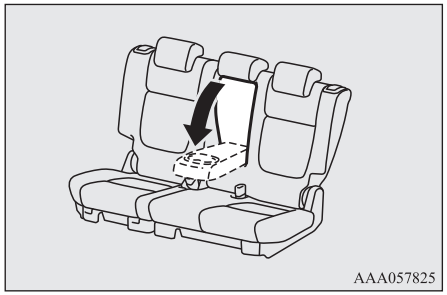

AAA057812

Takaistuimia voi säätää vetämällä vivusta ja säätämällä selkänojaa käsin haluttuun asentoon. Tämän jälkeen vipu vapautetaan.

Kyynärnoja

Käytä kyynärnojaa taivuttamalla se alas.

Palauta se alkuperäiseen asentoon työntämällä se taaksepäin tasoihin istuimen kanssa.


AAA057825

HUOM

- Älä kiipeä tai istu kyynärnojalle.
  Kyynärnoja voi vaurioitua.
- Kyynärnojan yläpuolella on juomateline takaistuimella istuvia varten.
  Katso “Juomateline” sivulla 8-85.

Pääntuet

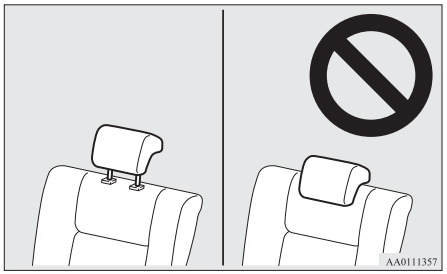
⚠ VAROITUS

- **Jos ajat ilman pääntukia, itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla onnettomuudessa. Voidaksesi vähentää loukkaantumisvaaraa, varmista aina että pääntuet on asennettu ja asetettu oikein, kun istuimella on matkustaja.**

5

⚠ VAROITUS

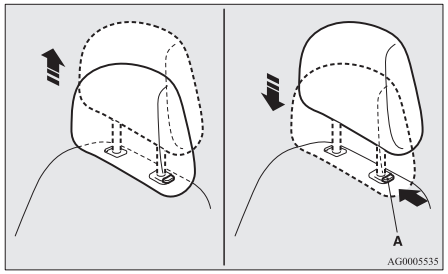
- **Älä aseta koskaan tyynyä tai vastaavanlaista kappaletta selkänojaa vasten. Tämä voi vaikuttaa haitallisesti pääntuen toimivuuteen lisäämällä etäisyyttä pään ja tuen välillä.**
- **Kun joku istuu takaistuimella, nosta pääntukea siten, että se lukkiutuu paikalleen. Muista tehdä tämä säätö ennen kuin lähdet ajamaan. Muuten iskun voimasta voi aiheutua vakavia vammoja.**



Korkeuden säätö

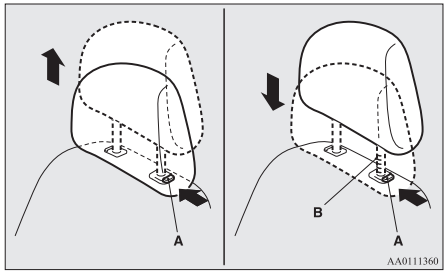
Säädä pääntuen korkeus siten, että tuen keskikohta on mahdollisimman lähellä silmien tasoa. Tällöin loukkaantumisriski pienenee törmäystilanteessa. Jos henkilö on niin pitkä, ettei pääntuki ylety hänen silmiensä korkeudelle, tuki tulee säätää mahdollisimman korkealle.

Pääntukea voi nostaa vetämällä sitä ylöspäin. Pääntukea voi laskea painamalla korkeuden säätönuppia (A) nuolen suuntaan. Kun pääntuki on säädetty, varmista että se on lukkiutunut painamalla sitä alaspäin.



Irrotus

Nosta pääntukea samalla kun painat korkeuden säätönuppia (A).

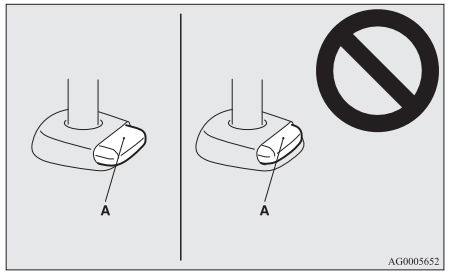


Asennus

Kun asennat pääntukea paikoilleen, varmista ensin, että se on oikeinpäin ja työnnä se sitten selkänojaan painaen samalla korkeuden säätönuppia (A) nuolien suuntaan.
Pääntuen varsi, jossa on säätöurat (B), täytyy asentaa aukkoon säätönupin (A) kanssa.

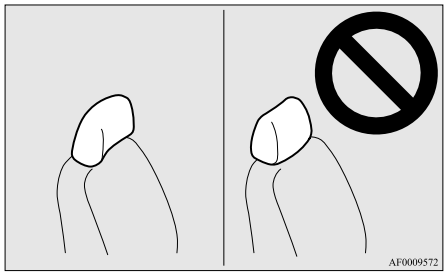
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että korkeuden säädön lukitusnupin (A) asento on kuvan mukainen ja varmista myös, ettei pääntukia voi vetää kokonaan ulos selkänojasta.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Pääntuen muoto ja koko vaihtelevat istuimen mukaan. Käytä aina istuimelle toimitettua, oikeaa pääntukea. Älä asenna pääntukea väärin päin.



Tavaratilan teko

Jos haluat saada tavaratilaa, voit kääntää takaistuimet.

⚠ TÄRKEÄÄ

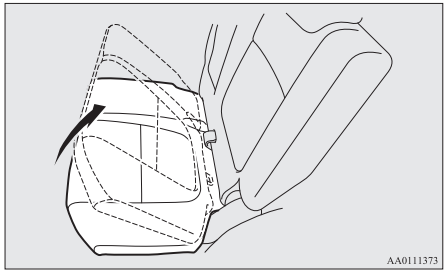
- Älä pinoa tavaroita selkänojia korkeammalle. Kiinnitä tavarat lujasti.
  Vakavia onnettomuuksia voi olla seurauksena, jos irrallaan olevia tavaroita lentää matkustamoon äkillisen jarrutuksen aikana.
- Älä jätä kättäsi tai jalkaasi istuimen väliin, kun käännät istuimen.

HUOM

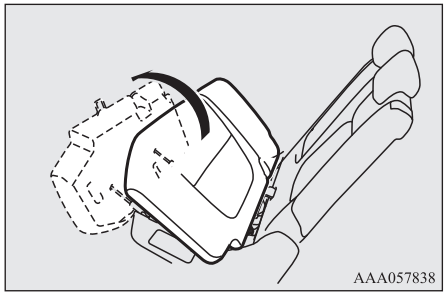
- Istuimia on mahdollista kallistaa erikseen molemmilla puolilla.

Kääntö

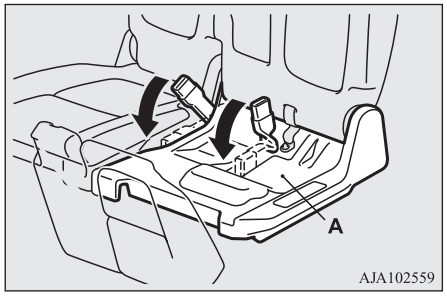
1. Laske takaistuimien pääntuet alimpaan asentoonsa.
   Katso “Pääntuet” sivulla 5-05.
2. Laita takakeski-istuimen turvavyö säilytykseen.
   Katso “Takaistuimen keskipaikan kolmipistevyö” sivulla 5-13.
3. Nosta istuintyynyn etureunaa.



4. Siirrä istuintyynyä eteenpäin.



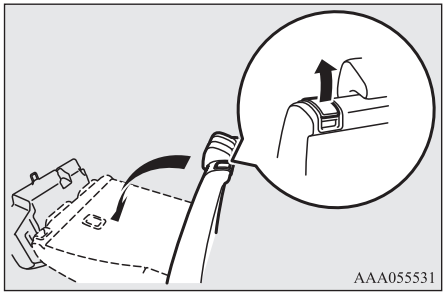
5. Taita turvavyön soljet eteen.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä anna kenenkään asettua muovisuojuksen (A) päälle, äläkä aseta matkatavaroita sen päälle.
  Muuten suojus voi vahingoittua.

6. Vedä vipu ylös, taita sitten istuimen selkänojaa eteenpäin.

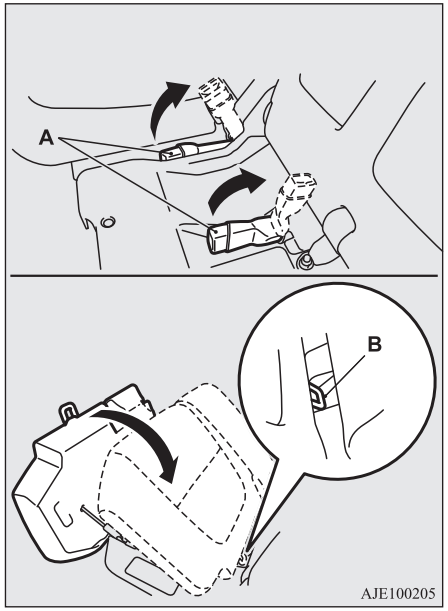


⚠ TÄRKEÄÄ

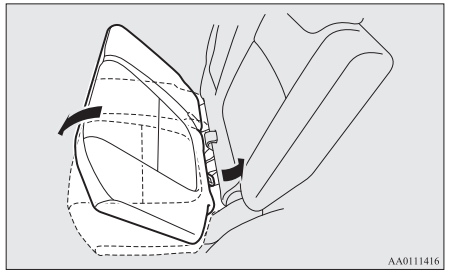
- Älä anna kenenkään istua taitetun istuintyyny päällä, äläkä aseta matkatavaroita sen päälle.
  Istuimen asennusosat voisivat taipua painon vaikutuksesta, eikä istuimen asentaminen takaisin paikalleen tällöin onnistuisi.

Palautus

1. Nosta selkänojaa, kunnes se lukkiutuu tukevasti paikoilleen.
2. Laske istuintyynyä nostaen samalla turvavyön solkea (A). Varmista, että koukku (B) sijaitsee kuvan osoittamassa paikassa.



3. Paina istuintyynyä alas, kunnes se lukkiutuu tukevasti paikoilleen.



4. Varmista, että turvavyön solki on istuintyynyn päällä.

Tasaisen tilan tekeminen

Irrottamalla pääntuet ja kääntämällä selkänojat täysin saadaan iso tasainen tila.

⚠ VAROITUS

- **Älä aja koskaan, jos tasaisen tilan päällä on ihmisiä. Se on erittäin vaarallista.**

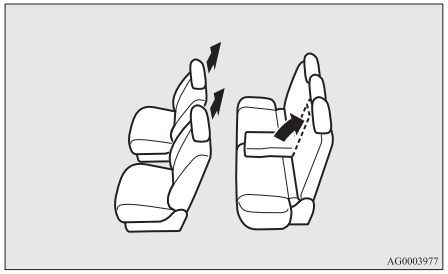
⚠ TÄRKEÄÄ

- Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, kun teet tasaisen tilan.

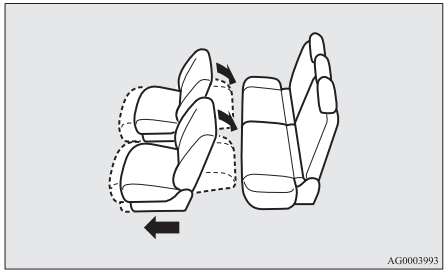
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että aikuinen henkilö säätää istuimen tai että se tapahtuu aikuisen valvonnassa, jotta se tapahtuisi oikein ja turvallisesti.
- Älä kävele käännettyjen istuinten päällä.
- Varmista, että istuimet ovat lukkiutuneet oikeaan asentoon yrittämällä työntää niitä eteen- tai taaksepäin.
- Älä hyppää selkänojien päälle tai iske niitä lujasti.
- Nosta selkänoja panemalla käsi selkänojan päälle ja nostamalla hitaasti. Älä anna lasten koskaan suorittaa sitä, sillä siitä voi olla seurauksena onnettomuus.

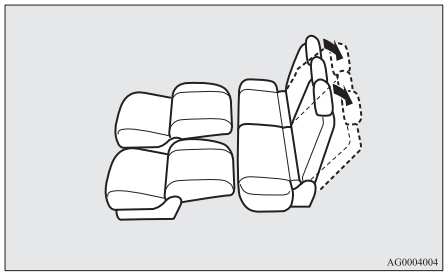
1. Irrota päântuet etuistuimista, nosta kyynärnoja ja poista tavaratilan kansi. (Katso kohta “Päântuet” sivulla 5-05, “Kyynärnoja” sivulla 5-05 ja “Tavaratilan kansi” sivulla 8-86)



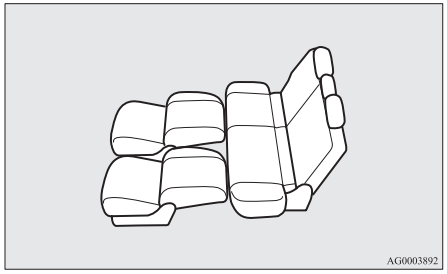
2. Siirrä etuistuimet kokonaan eteen ja kallista selkänojat taaksepäin siten, että muodostuu tasainen pinta. (Ks. “Etuistuimet” sivulla 5-03)



3. Kallista takaistuinten selkänojia taaksepäin. (Ks. “Takaistuimet” sivulla 5-05)



4. Tasainen tila on nyt tehty. Tee toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä, kun palautat istuimen normaali asentoon.



Turvavyöt

Oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että turvavöitä käytetään aina oikein autoa ajettaessa.
Etuistuinten turvavöissä on automaattinen kiristysjärjestelmä. Näitä turvavöitä käytetään samalla tavalla kuin tavanomaisia turvavöitä.
Katso “Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä” sivulla 5-15.

⚠ VAROITUS

- **Kaikkien autoa käyttävien aikuisten, niin kuljettajan kuin matkustajienkin, on aina käytettävä turvavöitä, samoin lasten, jotka ovat tarpeeksi suuria käyttämään turvavöitä asianmukaisesti.**
  Muiden lasten tulisi aina käyttää asianmukaista lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää.
- **Aseta aina olkahihna olkapään yli ja rinnan poikki. Älä pane sitä koskaan taaksesi tai käsivartesi alle.**
- **Turvavyö on tarkoitettu vain yhtä henkilöä varten. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista.**
- **Turvavyö antaa parhaan mahdollisen suojan, kun istuimen selkänoja on mahdollisimman pystysuorassa asennossa. Kun selkänoja on kallistettu taaksepäin, matkustaja voi etenkin nokkakolarissa liukua vyön alta eteenpäin ja vahingoittaa itsensä vyöhön, kojetauluun tai edessä olevaan istuimeen.**
- **Varmista että turvavyö ei ole kierteellä.**
- **Käyttäjä ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä, jotka estävät turvavyön säätölaitteita toimimasta niin että se ei kiristy tai estävät turvavyön niin että sen kireyttä ei voida säätää.**
- **Älä pidä lasta koskaan sylissä auton ollessa liikkeellä, vaikka käytät turvavyötä. Siitä voi olla seurauksena kohtalokas loukkaantuminen kolarissa tai äkkipysäytyksissä.**

⚠ VAROITUS

- **Säädä turvavyö aina sopivaan kireyteen.**
- **Pane turvavyön lannehihna aina lanteiden yli.**

3-pisteturvavyö (automaattilukituksella)

Tämän mallisen vyön pituutta ei tarvitse säätää. Vyö säätyy automaattisesti sopivan kireäksi, mutta istuja voi kuitenkin liikkua. Äkillisen tai voimakkaan törmäyksen sattuessa vyö lukkiutuu automaattisesti ja pitää vartalon paikallaan.

HUOM

- Voit tarkistaa vyön lukituksen vetämällä sitä nopeasti eteenpäin.
- Jos turvavyön lukko ei löydy takaistuimelta, se on takapenkin pehmusteen alapuolella. Katso “Tavaratilan teko” sivulla 5-07 saadaksesi tietää, miten turvavyön lukot laitetaan oikeaan asentoon.

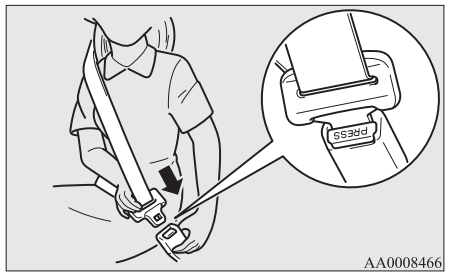
Kiristäminen

1. Vedä turvavyö hitaasti ulos pitämällä kiinni soljesta.

HUOM

- Jos turvavyö on lukittunut eikä sitä saa vedettyä ulos, kiskaise vyötä kerran voimakkaasti ja anna sen vetäytyä kelalle. Vedä vyöt sen jälkeen hitaasti ulos.

2. Aseta kiinnityssolki lukkoon, kunnes kuulet napsahduksen.



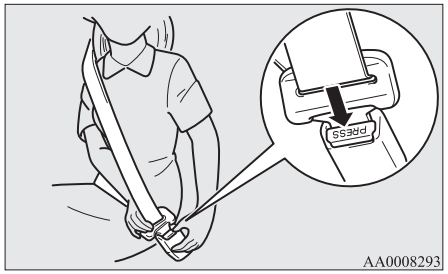
⚠ VAROITUS

- **Älä laita lannevyötä koskaan vatsan yli. Onnettomuustilanteessa turvavyö voi painua voimakkaasti vatsaa vasten ja aiheuttaa loukkaantumisen.**
- **Turvavyöt eivät saa olla kierteellä niitä käytettäessä.**

3. Vedä vyötä kevyesti niin että sen kireys on sopiva.

Irrottaminen

Pidä kiinni soljesta ja paina lukon painiketta.

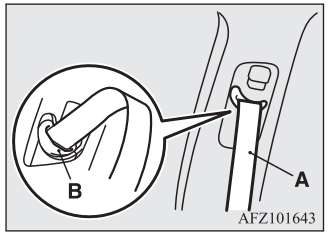


HUOM

- Koska vyö kelautuu koteloon automaattisesti, pidä edelleen kiinni kiinnityssoljesta, jotta vyö pakkautuu hitaasti. Muuten auto voi vaurioitua.

HUOM

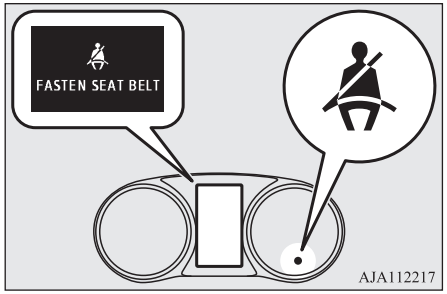
- Jos turvavyö (A) tai rengas (B) likaantuu, turvavyötä ei ehkä voi vetää sujuvasti sisäänpäin. Jos turvavyö ja rengas ovat likaisia, puhdista ne miedolla saippua- tai puhdistusaineliuoksella.



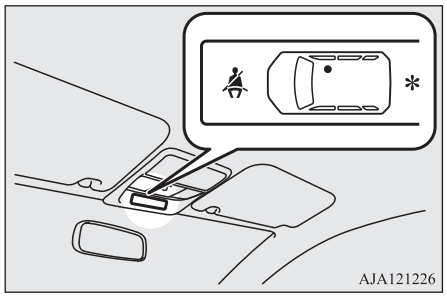
Turvavyön muistutus

Kuljettajan ja etumatkustajan istuimet

[Kuljettajaa varten]



[Etumatkustajaa varten]



*- Tämä varoitusvalo koskee vasemmanpuoleisen liikenteen autoja.

Jos virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan ON, mutta turvavyö ei ole kiinni, varoitusvalo syttyy ja äänimerkki kuuluu noin 6 sekunnin ajan. Ne muistuttavat kuljettajaa ja etumatkustajaa turvavyön kiinnittämisestä.
Jos autoa ajetaan ilman, että turvavyö on kiinni, varoitusvalo vilkkuu ja äänimerkki soi jaksoittaisesti, kunnes turvavyö on kiinnitetty. Kuljettaja näkee monitoiminäytön tietonäytössä sanoman “FASTEN SEAT BELT” (Kiinnitä turvavyö).

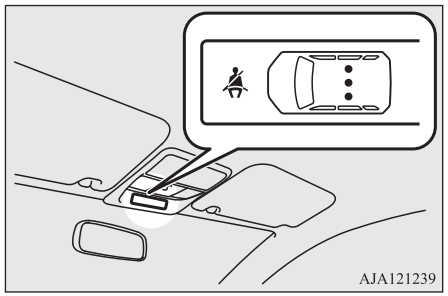
⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä lisävarusteita tai etikettejä, joiden vuoksi valo ei näy kunnolla.**

HUOM

- Ellei turvavyötä tämänkään jälkeen kiinnitetä, varoitusvalo ja äänimerkki antavat lisävaroituksia aina, kun auto alkaa liikkua pysähtymisen jälkeen.
- Matkustajan etuistuimen varoitus toimii vain, jos henkilö istuu istuimella.
- Kun matkustajan etuistuimelle on pantu tavaroita, tavaroiden painosta ja paikasta riippuen, istuintyynyssä oleva anturi voi aiheuttaa varoitusäänen ja varoituslampun kytkeytymisen päälle.

Takapenkin istuimia varten



Jos virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, kun turvavyö ei ole kiinni, varoitusvalo syttyy noin 30 sekunniksi ja muistuttaa takamatkustajaa turvavyön kiinnittämisestä.
Jos autoa ajetaan ilman, että turvavyö on kiinni, varoitusvalot syttyvät vielä noin 30 sekunniksi. (Se syttyy vain silloin, kun auto lähtee liikkeelle, eikä turvavyötä ole vieläkään kiinnitetty.)
Varoitusvalot sammuvat, kun turvavyö kiinnitetään.

⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä lisävarusteita tai etikettejä, joiden vuoksi valo ei näy kunnolla.**

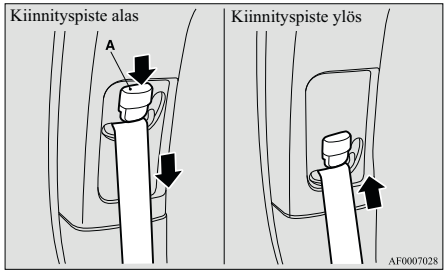
HUOM

- Varoitusvalot syttyvät, vaikka takapenkin istuimilla ei istuisi ketään.
- Jos turvavyö avataan auton ajamisen aikana, ääni kuuluu noin 1 sekunnin ajan ja varoitusvalo syttyy noin 30 sekunnin ajaksi. Samanaikaisesti syttyy sen istuimen varoitusvalo, jonka turvavyötä ei ole kiinnitetty.
- Jos turvavyöt on aluksi kiinnitetty, mutta jokin turvavyö avataan auton ollessa paikallaan, minkä jälkeen autolla ajetaan ilman, että turvavyötä kiinnitetään uudelleen, varoitusvalo syttyy jälleen noin 30 sekunnin ajaksi.

Säädettävä turvavyön kiinnityspiste (etuistuimet)

Turvavyön yläkiinnityspisteen korkeutta voi säätää.

Siirrä turvavyön kiinnityspistettä alas samalla kun pidät lukitusnuppia (A) painettuna. Siirrä kiinnikettä ylös ilman että lukitusnuppia A painetaan.

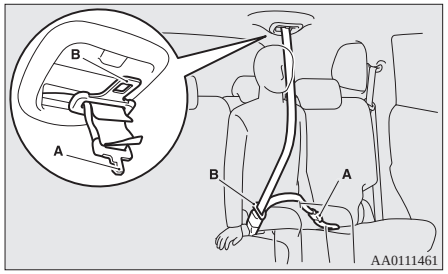


⚠ VAROITUS

- **Säädä turvavyön kiinnityspiste riittävän korkealle siten, että turvavyö on kiinni hartiassa, mutta ei kosketa kaulaa.**

Takaistuimen keskipaikan kolmipistevyö

Takaistuimen keskipaikan kolmipistevyötä on käytettävä asianmukaisesti kuvan osoittamalla tavalla.



⚠ VAROITUS

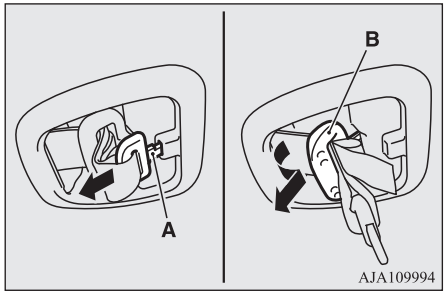
- **Varmista, että kiinnität molemmat kiinnityssoljet (A ja B). Muussa tapauksessa suojaustaso jää heikoksi ja törmäys tai äkillinen pysähdys voi aiheuttaa vakavia vammoja.**

HUOM

- Jos turvavyön lukko ei löydy takaistuimelta, se on takapenkin pehmusteen alapuolella. Katso “Tavaratilan teko” sivulla 5-07 saadaksesi tietää, miten turvavyön lukot laitetaan oikeaan asentoon.

Kiristäminen

1. Vedä lukko (C) ulos istuimen selkänojasta.
2. Vedä pientä kiinnityssolkea (A) ja vedä sitten solki (B) ulos kallistamalla sitä kuvassa esitetyllä tavalla.

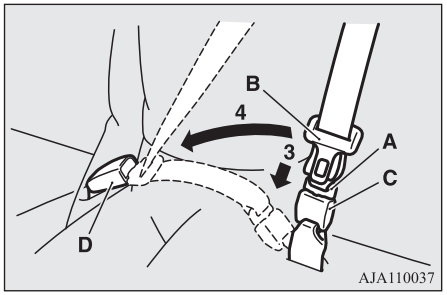


HUOM

- Soljen vetäminen väkisin voi vioittaa verhoista.

3. Vedä turvavyötä ja aseta pieni kiinnityssolki (A) lukkoon (C).

4. Aseta kiinnityssolki (B) lukkoon (D).



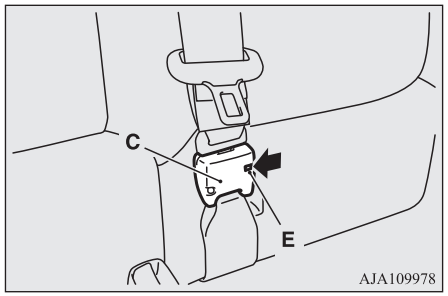
5. Vedä vyötä kevyesti niin että sen kireys on sopiva.

Irrottaminen

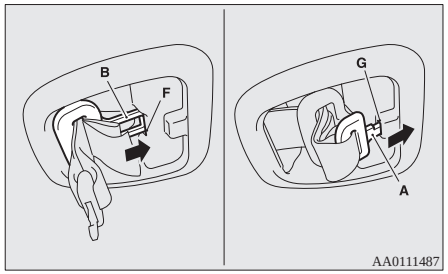
1. Pidä kiinni soljesta ja paina lukon painiketta.

HUOM

- Koska vyö kelautuu koteloon automaattisesti, pidä edelleen kiinni kiinnityssoljesta, jotta vyö pakkautuu hitaasti. Muuten auto voi vaurioitua.
- Kun haluat avata lukon (C), paina painiketta (E) kapeakärkisellä esineellä (kiinnityssolki tai mekaaninen avain jne.).



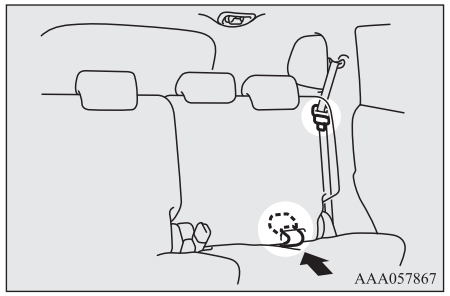
2. Kun turvavyö on kelautunut kokonaan, aseta kiinnityssolki (B) ylempään rakoon (F) ja aseta sitten pieni kiinnityssolki (A) alempaan rakoon (G).



3. Säilytä turvavyön lukko säilytyspussissa. (Katso seuraava sarake.)

Takaturvavyön säilytys

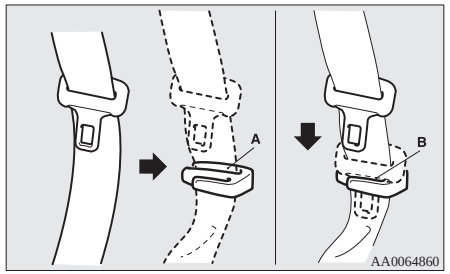
Kun turvavyötä ei käytetä, säilytä se kuvan osoittamalla tavalla.



Turvavyön levyn säilytys

Ulompi asento

Kun hihna on vedetty takaloven (A) läpi, aseta lukkolevy etummaiseen loveen (B).



Odottavat äidit

⚠ VAROITUS

- **Turvavöitä voi käyttää jokainen, mukaan lukien odottavat äidit. Odottavien äitien tulisi käyttää heitä varten saatavilla olevia turvavöitä. Tällöin äidin ja syntymättömän lapsen loukkaantumisvaaraa vähenee huomattavasti. Lannevyöt tulee asettaa reisien yli ja mahdollisimman tiukasti lantiota vasten, mutta ei vyötärön yli. Ota yhteys lääkäriin, jos on vielä jotain kysyttävää tai olet huolissasi.**

Turvavöiden automaattinen kiristys- ja voiman rajoitusjärjestelmä

Kuljettajan ja etumatkustajan istuinten turvavöissä on esikiristin ja voiman rajoitusjärjestelmä.

Automaattinen kiristysjärjestelmä

Kun virtakatkaisimen toimintatila on ON, turvavyön kiristysjärjestelmä kiristää turvavyöt hetkessä, jos autoon kohdistuu etu- tai sivutörmäys, joka on niin voimakas, että se voi vahingoittaa kuljettajaa ja/tai etumatkustajaa. Näin maksimoidaan turvavöiden tehokkuus.

⚠ VAROITUS

- **Jotta saisit parhaat tulokset esikiristimellä varustetusta turvavyöstä, varmista että olet säätänyt istuimen oikein ja että käytät turvavyötä oikein.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Audiolaitteiden asentaminen tai korjaukset turvavyön automaattisen kiristysjärjestelmän tai konsolin läheisyydessä on suoritettava MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti. Se on tärkeää, koska työ voi vaikuttaa kiristysjärjestelmiin.
- Jos ajoneuvo romutetaan, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
  Se on tärkeää, koska turvavyön kiristysjärjestelmän odottamaton aktivointi voi aiheuttaa vakavia vammoja.

HUOM

- Automaattinen kiristysjärjestelmä kytkeytyy päälle, jos auto on vakavassa kolarissa, vaikka turvavyöt eivät ole kuluneet.
- Automaattisen kiristysjärjestelmän turvavyöt on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Kun automaattisella kiristysjärjestelmällä varustetut turvavyöt ovat aktivoituneet, suosittelemme että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen vaihtaa ne.

SRS-järjestelmän varoitus

SRS-turvatyynyillä ja esikiristimellä varustetuilla turvavöillä on sama varoitusvalo/näyttö.
Katso “SRS-varoitusvalo/näyttö” sivulla 5-35.

Voiman rajoitusjärjestelmä

Voiman rajoitusjärjestelmä vaimentaa törmäystilanteessa tehokkaasti turvavyöhön kohdistuvaa kuormaa niin, että matkustajaan kohdistuva isku on mahdollisimman pieni.

Lastenistuin

Lasta kuljetettaessa on aina käytettävä lapsen kokoa ja painoa vastaavaa lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää. Tästä on useissa maissa laki.
Säädökset, jotka koskevat lasten kuljettamista etuistuimella, voivat vaihdella maasta toiseen. Nouda aina voimassa olevia säädöksiä.

⚠ VAROITUS

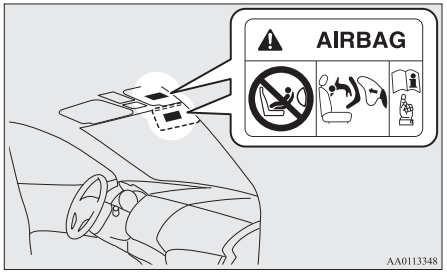
- **Pidä lapset takaistuimella mikäli mahdollista. Onnettomuustilastot osoittavat, että kaikenkokoiset ja -ikäiset lapset ovat paremmassa turvassa istuessaan oikein kiinnitettyinä takaistuimella kuin etuistuimella.**

⚠ VAROITUS

- **Lapsen pitäminen sylissä ei ole yhtä turvallista kuin turvaistuimessa pitäminen. Jos asianmukaisia varusteita ei käytetä, onnettomuustilanteessa seurauksena voi olla lapsen vammautuminen tai kuolema.**
- **Lastenistuimessa saa kuljettaa vain yhtä lasta.**
- **Kun kiinnität lasten turvaistuinjärjestelmän takaistuimeen, estä etuistuimen selkänojan osuminen lapsen turvaistuinjärjestelmään.**
  Muuten lapsi voi loukkaantua vakavasti äkkijarrutuksessa tai kolarissa.

Ole varovainen asentaessasi lasten turvaistuinta etupenkille, jossa on turvatyyny.

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.



⚠ VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!**
  ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

Käytä takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta takaistuimella tai kytke matkustajan etuturvatyynyn katkaisin pois päältä. (Katso kohta “Turvatyynyn poiskytkeminen” sivulla 5-28)

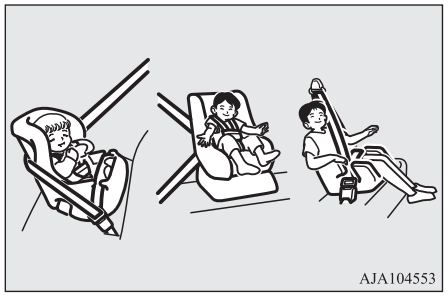


⚠ VAROITUS

- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, ellei edessä matkustavan turvatyynyä ole kytketty pois toiminnasta. Täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia vammoja lapselle. Takaperin asennettavaa lasten turvaistuinta saa käyttää vain takaistuimella.**
- **ETUPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA tulisi käyttää takaistuimella aina, kun se on mahdollista. Jos sitä on tarpeen käyttää etumatkustajan istuimella, kytke etumatkustajan turvatyyny pois käytöstä turvatyynyn virtakatkaisimella.**
  Ellei tehdä niin seurauksena voi olla lapsen vakava loukkaantuminen.
- **TAKAPERIN ASENNETTAVAA LASTEN TURVAISTUINTA EI SAA käyttää matkustajan puoleisella etuistuimella, jos se heikentää kuljettajan näkyvyyttä.**

Vauvat ja pienet lapset

Kuljettaessasi vauvoja ja pieniä lapsia autossasi noudata alla olevia ohjeita.



Ohjeet:

- Vauvat, jotka eivät vielä osaa istua, kuljetetaan vauvakorissa. Pikkulapsilla, jotka ovat niin lyhyitä, että turvavyön ylempi vyö kulkee kasvojen tai kaulan yli, on oltava lasten turvaistuin.
- Lasten turvaistuimen täytyy olla lapsen painolle ja pituudelle sopiva ja sen täytyy olla asianmukaisesti kiinnitettynä autoon. Suuremman turvallisuuden saamiseksi: LASTEN TURVAISTUIMEN KIINNITYSJÄRJESTELMÄ TULEE ASENTAA TAKAISTUIMEEN.

HUOM

- Ennen kuin ostat lasten turvaistuimen, sovita sitä auton takaistuimelle varmistaaksesi että se sopii hyvin. Joidenkin valmistajien lasten turvaistuinten kiinnittäminen voi olla vaikeaa turvavyön lukkojen sijainnin ja istuintyynyn muodon takia.
  Jos lasten turvaistuinta pystyy vetämään helposti eteenpäin tai jommallekummalle sivulle istuintyynyn päällä turvavöiden kiinnityksen jälkeen, valitse toisenlainen turvaistuin.

⚠ VAROITUS

- **Kun asennat lasten turvaistuinta paikalleen, noudata huolellisesti valmistajan antamia ohjeita. Jos istuin asennetaan väärin, se voi johtaa lapsen vammautumiseen tai kuolemaan.**
- **Varmista turvaistuimen kunnollinen kiinnitys asennuksen jälkeen painamalla ja vetämällä turvaistuinta eteen- ja taaksepäin sekä molemmille sivuille. Ellei lapsen turvaistuinta ole asennettu hyvin, lapsi ja muut matkustajat voivat loukkaantua onnettomuuden tai äkkijarrutuksen yhteydessä.**
- **Kun lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei käytetä, pidä lasten turvaistuin kiinnitettynä turvavyöllä tai ota se pois autosta voidaksesi estää sen heittelehtiminen auton sisällä onnettomuustilanteessa.**

Auton istuinjärjestyksestä ja lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmästä riippuen lasten turvaistuin voidaan kiinnittää jompaankumpaan seuraavista paikoista:

- Etumatkustajan tai takaistuimen alemman kiinnityspisteen käyttö, jos turvaistuimessa on ISOFIX-kiinnikkeet (katso sivu5-22).
- Turvavyön käyttäminen (katso sivu 5-24).

Isommat lapset

Lasten turvaistuimesta ulos kasvaneiden lasten paikka on takaistuimella ja heidän tulee käyttää tavallisia lantio- ja 3-pistevöitä.
Vyön lantio-osa kiinnitetään tiukasti vatsan korkeudelle, lantioluun alapuolelle. Muuten vyö saattaa vahingoittaa lapsen vatsaa onnettomuuden sattuessa.

Sopivuus eri ISOFIX-kiinnityskohtiin

Painoryhmä	Kokoluokka	Kiinnitys	Auton ISOFIX-kohdat			Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät*2	UN-R44-hyväksyntänro	UN-R129-hyväksyntänro
			Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla			
			Aktivoitu turvatyyny	Turvatyyny poistettu käytöstä*1				
Vauvankori	F	ISO/L1	X	X	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	X	X	—	—	—
0 - Enintään 10 kg	E	ISO/R1	X	IL	IL	—	—	—
0+ -Enintään 13 kg	E	ISO/R1	X	IL	IL	—	—	—
	—	ISO/R2X	X	IL	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	X	IL, IL#	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-000008
	C	ISO/R3	X	X	IL	—	—	—
I - 9-18 kg	—	ISO/R2X	X	X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	X	X	IL	—	—	—

Painoryhmä	Kokoluokka	Kiinnitys	Auton ISOFIX-kohdat			Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät*2	UN-R44-hyväksyntänro	UN-R129-hyväksyntänro
			Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla			
			Aktivoitu turvatyyny	Turvatyyny poistettu käytöstä*1				
	C	ISO/R3	X	X	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	X	IUF	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	X	IUF, IL#	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	X	IUF	IUF	—	—	—
II - 15-25 kg	—	—	X	IL#	IL#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22-36 kg	—	—	X	IL#	IL#			—

*1: Etumatkustajan turvatyyny on poistettu käytöstä kyseisen turvatyynyn ON-OFF-kytkimellä.
*2: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Irrota pääntuki istuimesta, kun haluat asentaa lasten turvaistuimen.
- Kun asennat turvaistuinta takana kuljettajasta nähden toisella sivulla olevalle paikalle, aseta takaistuimen selkänoja 4 askelta suurimmasta kallistuksesta ylöspäin.
- Takaperin asennettavaa turvaistuinjärjestelmää ei suositella asennettavaksi etuistuimelle, koska se voi haitata kuljettajan näkyvyyttä. Jos kuljettajan näkyvyys estyy, asenna turvaistuinjärjestelmä takapenkille.
- Älä istu takapenkin keskipaikalla, kun asennat turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän takapenkin vasemmalle puolelle. Et voi kiinnittää turvavyötä oikein, koska turvaistuin häiritsee turvavyötä.
- BABY-SAFE i-SIZE- ja BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE -tuotteet on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

Yllä olevan taulukon merkintöjen selitykset:

- IUF - Sopii yleismaailmallisiin etuperin asennettaviin lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmiin, jotka on hyväksytty kyseiselle painoluokalle.
- IL - Sopii puoliyleistyyppisille lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmille, jotka on hyväksytty kyseisessä painoluokassa.
- IL#- Sopii tietyille rajoitetuille lasten turvaistuimen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmille. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- ISOFIX-istuimen paikka ei sovi ISOFIX-turvaistuimille tässä painoluokassa.

Sopivuus eri istumisasennoissa

Painoryhmä	Istumisasento				Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät*2	UN-R44-hyväksyntänro	UN-R129-hyväksyntänro
	Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla	Takaistuimella keskellä			
	Aktivoitu turvatyyny	Turvatyyny poistettu käytöstä*1					
0 - Enintään 10 kg	X	U	U	X	—	—	—
0+ - Enintään 13 kg	X	U, L#	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008

Painoryhmä	Istumisasento				Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät*2	UN-R44-hyväksyntänro	UN-R129-hyväksyntänro
	Etuistuimella matkustava		Takaistuimella sivulla	Takaistuimella keskellä			
	Aktivoitu turvatyyny	Turvatyyny poistettu käytöstä*1					
I - 9-18 kg	X	U, L#	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II - 15-25 kg	X	U*3, L#	U*3, L#	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22-36 kg	X	U*3, L#	U*3, L#	X			

*1: Etumatkustajan turvatyyny on poistettu käytöstä kyseisen turvatyynyn ON-OFF-kytkimellä

*2: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. pidättää oikeudet tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS-huoltoliikkeestä.

*3: Älä irrota niskatukea asentaessasi istuinkorokkeen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun asennat turvaistuinta, poista auton istuimen pääntuki. Älä kuitenkaan poista pääntukea asentaessasi istuinkorokkeen (katso sivu “Lasten turvaistuimen asentaminen 3-pisteiseen turvavyöhön (automaattilukitus)” sivulla 5-24).
- Kun asennat turvaistuinjärjestelmän etumatkustajan istuimelle, säädä istuimen selkänojaa 2 askelta ensimmäisestä lukitusasennosta taaksepäin.
- Älä istu takapenkin keskipaikalla, kun asennat turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän takapenkin vasemmalle puolelle. Et voi kiinnittää turvavyötä oikein, koska turvaistuin häiritsee turvavyötä.
- BABY-SAFE i-SIZE on suunniteltu lapsille, joiden pituus on 40–83 cm.

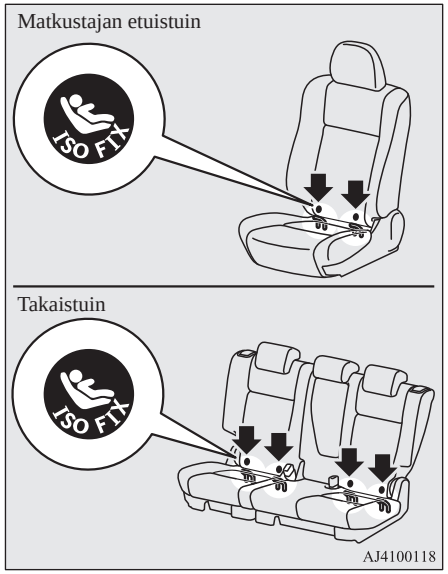
Yllä olevan taulukon merkintöjen selitykset:

- U- Sopii “yleisen” luokan istuimiin, jotka on hyväksytty käytettäväksi tässä painoluokassa.
- L#- Sopii tiettyihin lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmiin. Katso yllä oleva taulukko “Suositeltavat turvaistuinjärjestelmät”.
- X- Istuimen paikka ei sovi lapsille tässä painoluokassa.

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän asentaminen alempaan kiinnityskohtaan (ISOFIX lasten turvaistuimen kiinnittimet) ja kiinnitysankkuri

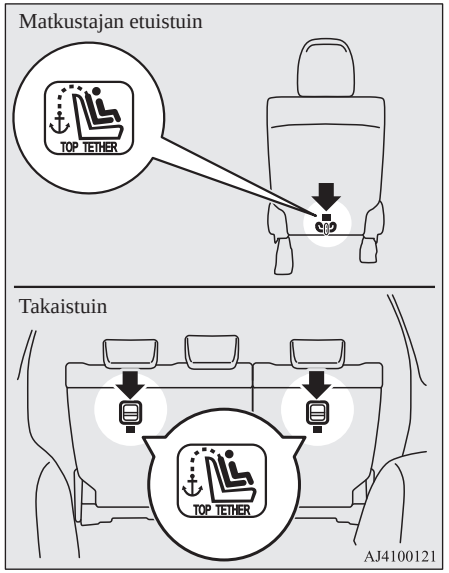
Alemman kiinnitysankkurin paikka

Auton etumatkustajan istuimessa ja takaistuimissa on alempana olevat kiinnityskohdat ISOFIX-kiinnittimillä varustettujen turvaistuinten kiinnittämistä varten.



Kiinnitysankkurin paikka

Etumatkustajan istuimen ja takaistuimien takana on 3 turvaistuimen kiinnityskohtaa. Ne on tarkoitettu turvaistuimen kiinnittämiseen kiinnityshihnalla johonkin auton 3 turvaistuimen asetuskohdasta.

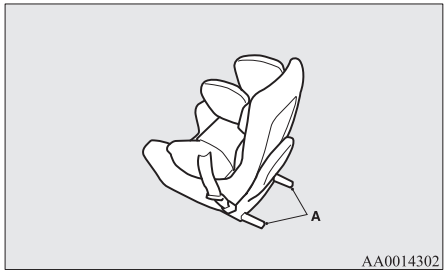


⚠ VAROITUS

- **Lapsi-istuimen kiinnittimet on suunniteltu niin että ne kestävät vain niitä kuormia, jotka niihin kohdistuu, kun lapsi-istuin on kiinnitetty oikein. Niitä ei saa missään tapauksessa käyttää aikuisten turvavöihin tai varusteisiin, tai muiden esineiden tai laitteiden kiinnittämiseen autossa.**

Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä ISOFIX kiinnittimillä

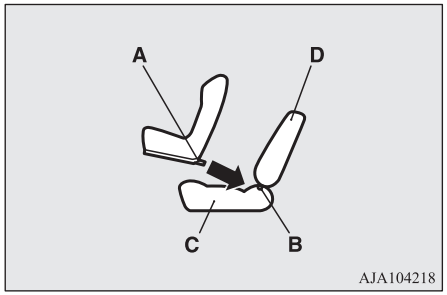
Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmä on suunniteltu vain istuimiin, joissa on ala-ankkurit. Kiinnitä lasten turvaistuin ala-ankkureilla.
Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmää ei tarvitse kiinnittää auton turvavöillä.



A- Lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet

Asennus

1. Poista kaikki vieras materiaali liittimistä ja niiden ympäriltä ja varmista, että auton turvavyö on normaalissa säilytyspaikassa.
2. Irrota pääntuki siitä kohdasta, johon haluat asentaa lasten turvaistuimen.
   Katso “Pääntuet” sivulla 5-05.
3. Kun asennat turvaistuinjärjestelmän etumatkustajan istuimelle, säädä istuin takaasentoonsa.
4. Paina lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän liittimet (A) alakiinnittimiin (B) lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
   Takaistuimen selkänojaa voi kallistaa taaksepäin, jolloin takaistuimen alempaan kiinnityskohtaan on helpompi ulottua. Kun se on kiinnitetty kunnolla, säädä selkänojaa 4 porrasta eteenpäin taaimmasta kallistusasennosta.

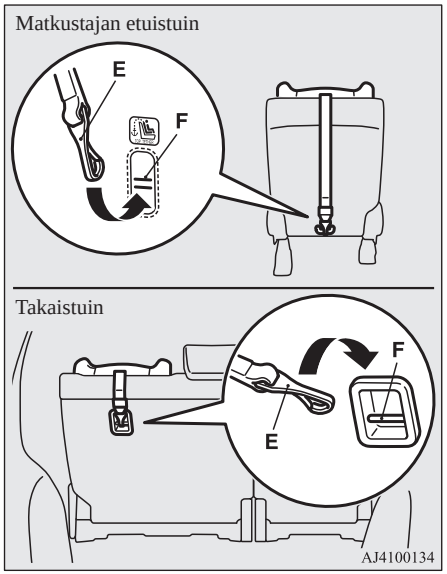


A- Liitin
B- Ala-ankkuri
C- Auton istuintyyny
D- Auton selkänoja

Jos turvaistuinjärjestelmässä on tukijalka, varmista, että se on lattialla vakaassa kohdassa.

Jos turvaistuimen käyttö edellyttää kiinnityshihnan käyttöä, kiinnitä kiinnityshihna vaiheen 5 mukaisesti.

5. Kiinnitä lapsi-istuimen istuinhihnan koukku (E) istuinhihnan kiinnitystankoon (F) ja kiristä istuinhihnan koukku niin, että se on kunnolla kiinni.



HUOM

- Jos kiinnityshihnan koukku on vaikea saada kiinni takaistuimeen, käännä koukku sivuasentoon.

6. Vedä ja työnnä turvaistuinjärjestelmää eteen, taakse ja sivuille ja varmista että se on tukevasti kiinni.

Irrotus

Irrota turvaistuin turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan antamien ohjeiden mukaan.

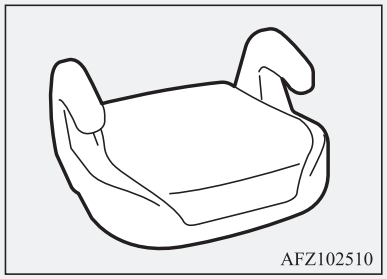
Lasten turvaistuimen asentaminen 3-pisteiseen turvavyöhön (automaattilukitus)

Asennus:

1. Aseta turvaistuin istuimelle, jolle haluat asentaa sen, ja irrota istuimen pääntuki. Katso kohta “Pääntuet” sivulla 5-05.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä irrota niskatukea, kun asennat istuinkorokkeen.

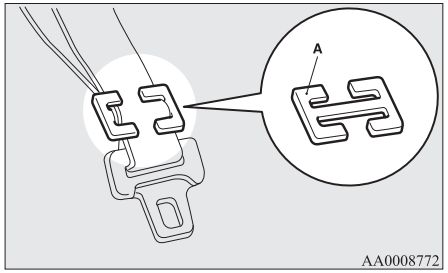


2. Kun asennat turvaistuinjärjestelmän etumatkustajan istuimelle, säädä istuin takimmaiseen asentoonsa ja säädä selkänojaa 2 askelta ensimmäisestä lukitusasennosta taaksepäin.
3. Vedä vyö lasten turvaistuimen läpi lasten turvaistuimen kiinnitysjärjestelmän valmistajan ohjeiden mukaan ja aseta turvavyön pää solkeen.
4. Poista kaikki löysyys lantiovyöstä vetämällä nauhaa pituuden säätimen läpi. 3-pisteturvavyön pituutta ei tarvitse säätää, poista löysyys kiristyssoljella.
5. Jos turvaistuinjärjestelmässä on tukijalka, varmista, että se on lattialla vakaassa kohdassa.

6. Ennen kuin panet lapsen turvaistuimeen, työnnä ja vedä istuinta kaikkiin suuntiin ja varmista, että se on kiinnitetty hyvin. Toimi samoin ennen jokaista käyttökertaa.

⚠ VAROITUS

- **Joissakin turvaistuinmalleissa on käytettävä lukituslaitetta (A), joka auttaa välttämään henkilövahinkoja kolareissa tai äkillisissä tilanteissa.**
  Ne tulee asentaa ja niitä tulee käyttää istuimen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
  Lukkolaite on irrotettava, kun lastenistuin otetaan pois.



Turvavöiden tarkastus

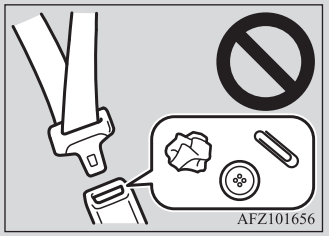
Tarkasta että vöissä ei ole repeämiä, kulumia tai hankaumia ja ettei metalliosissa ole murtumia tai vääntymiä. Vaihda viallinen turvavyö.

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme, että törmäyksen jälkeen tarkastutatte kaikki turvavyön osat, kiristysjärjestelmät sekä kiinnittimet mukaan lukien. Vyöt on aina uusittava ja kiinnityspisteet tarkastettava paitsi jos onnettomuus on ollut pieni eikä vöissä näy vaurioita ja ne toimivat moitteettomasti.**
- **Älä yritä korjata tai vaihtaa mitään turvavöiden osaa; suosittelemme että annat sen valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tehtäväksi. Väärä korjaus tai vaihto voi vaikuttaa vöiden tehokkuuteen ja seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen törmäyksen sattuessa.**
- **Kun kiristysjärjestelmä on aktivoitu, niitä ei voida enää käyttää uudelleen.**
  Se ja rullakela täytyy vaihtaa.

⚠ VAROITUS

- **Älä laita lukkon tai sisäänvetomekanismiin vieraita esineitä (kuten muovinpalasia, paperiliittimiä, nappeja jne.). Älä myöskään muuntele, poista tai asenna turvavyötä. Muuten turvavyö ei ehkä tarjoa vaadittavaa suojaa törmäystilanteessa tai muussa vastaavassa tilanteessa.**



- **Puhdista likainen vyö neutraalilla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Huuhtele vyö ja anna sen kuivua varjoisessa paikassa. Älä yritä valkaista tai värjätä vöitä uudelleen, koska tämä vaikuttaa niiden ominaisuuksiin.**

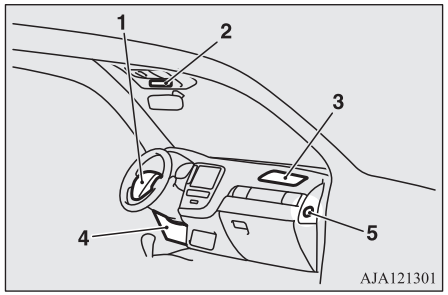
Turvatyynyjärjestelmä (SRS)

SRS-turvatyynyjä koskevat tiedot sisältävät tärkeitä tietoja kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyistä, kuljettajan polviturvatyynystä, sivuturvatyynyistä ja verhoturvatyynyistä.

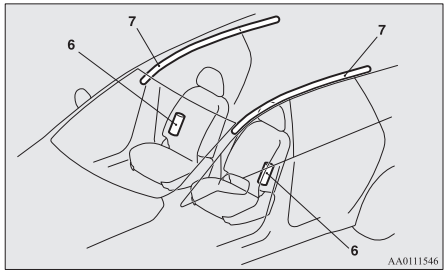
SRS-turvatyyny on suunniteltu turvavyön lisäksi suojaamaan kuljettajaa ja etuistuimella istuvaa matkustajaa pää- ja rintavammoilta tietyissä keskimääräistä kovemmissa nokkakolareissa.
SRS-järjestelmän kuljettajan polviturvatyyny on tarkoitettu täydentämään kuljettajan istuimen turvavyöjärjestelmää. Se voi vähentää kuljettajan säärien liikkumista eteenpäin ja antaa koko keholle lisäsuojaa tietyntyyppisissä melko vakavissa tai vakavissa etutörmäyksissä.
SRS-järjestelmän sivuturvatyynyt on suunniteltu täydentämään asianmukaisesti käytettäviä turvavöitä ja tarjoamaan kuljettajalle ja etumatkustajalle suojaa rintakehän vammautumiselta tietyntyyppisissä kohtalaisissa tai vakavissa sivutörmäyksissä.
SRS-järjestelmän verhoturvatyynyt on suunniteltu täydentämään asianmukaisesti käytettäviä turvavöitä ja tarjoamaan kuljettajalle ja etumatkustajalle suojaa pään vammautumiselta tietyntyyppisissä kohtalaisissa tai vakavissa sivutörmäyksissä.
SRS EI korvaa turvavöitä. Parhaan mahdollisen suojan varmistamiseksi kaikissa mahdollisissa kolareissa ja onnettomuuksissa kaikkien matkustajien sekä kuljettajan on käytettävä turvavöitä.

SRS-järjestelmän toimintaperiaate

SRS-järjestelmässä on seuraavat komponentit:



1- Turvatyynymoduuli (Kuljettaja)
2- Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo
3- Turvatyynymoduuli (Matkustaja)
4- Kuljettajan polviturvatyynymoduuli
5- Matkustajan etuturvatyynyn katkaisin



6- Sivuturvatyynymoduulit
7- Turvaverhomoduulit

OGGL20E1

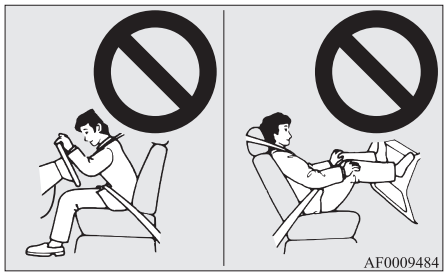
Turvatyynyt toimivat vain virtakatkaisimen toimintatilan ollessa ON.
Turvatyynyn aukeaminen synnyttää äkillisen kovan äänen ja siitä vapautuu hieman savua ja jauhetta, mutta se ei ole vaarallista eikä tarkoita, että auto palaa. Henkilöt joilla on hengitysvaikeuksia voivat tuntea vähäistä ärsytystä, mikä johtuu käytettävistä kemikaaleista; avaa ikkuna turvatyynyn täyttymisen jälkeen, jos avaaminen on turvallista.
Turvatyynyt tyhjentyvät hyvin nopeasti täyttymisen jälkeen, joten ei ole paljon vaaraa näkökentän heikkenemisestä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvatyynyt täyttyvät erittäin nopeasti. Tietyissä tapauksissa täyttyvä turvatyyny voi aiheuttaa vähäisiä hankaumia, mustelmia, pieniä haavoja tms.

⚠ VAROITUS

- **ON HYVIN TÄRKEÄÄ ISTUA KUNNOLLA ISTUIMELLA.**
  Jos kuljettaja tai etuistuimella istuva matkustaja on liian lähellä ohjauspyörää tai kojetaulua, turvatyynyn täyttyminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
  Turvatyynyt täyttyvät hyvin nopeasti ja voimakkaasti.
  Jos kuljettaja tai matkustaja ei ole oikeassa asennossa, turvatyyny ei ehkä suojaa häntä kunnolla ja se voi aiheuttaa vammoja, kun se täyttyy.
- **Älä istu istuimen reunalla tai jalat liian lähellä kojelautaa. Älä myöskään nojaa päällä tai rinnalla lähelle ohjauspyörää tai kojelautaa. Älä laita jalkojasi kojetaulun päälle tai sitä vasten.**
- **Vauvat ja pikkulapset tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa.**
  Takaistuin on turvallisin paikka vauvoille ja lapsille.



⚠ VAROITUS

- **Vauvat ja pienet lapset eivät saa koskaan matkustaa autossa kiinnittämättöminä tai sylissä tai nousta seisomaan kojetaulua vasten. He voivat loukkaantua vakavasti onnettomuudessa, kun turvatyyny täyttyy. Heidät tulee pitää takaistuimella asianmukaisissa lasten turvaistuimissa. Katso lisätietoja tämän omistajan käsikirjan kohdasta “Lasten turvaistuimet”.**

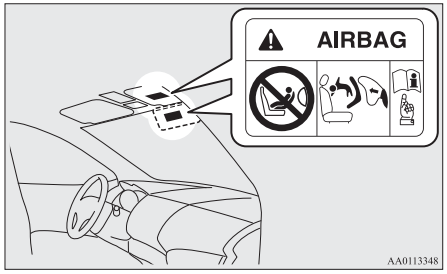


⚠ VAROITUS

- **Isompien lasten paikka on takaistuimella ja he käyttävät turvavöitä ja tarvittaessa istuimen korotinta.**

Jos autossa on turvatyyny matkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen

Tässä näkyvä tarra on kiinnitetty autoihin, joissa on etumatkustajan turvatyyny.

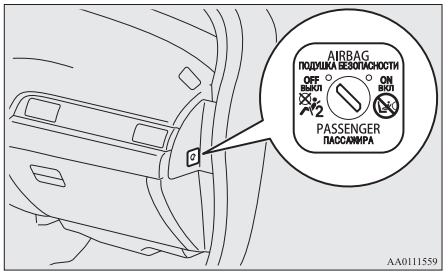


⚠ VAROITUS

- **Erittäin vaarallista!**
  ÄLÄ KOSKAAN käytä selkä menosuuntaan asennettua lapsen turvaistuinta istuimella, jossa AKTIIVINEN TURVATYYNY on sen edessä. LAPSI voi VAMMAUTUA VAKAVASTI.

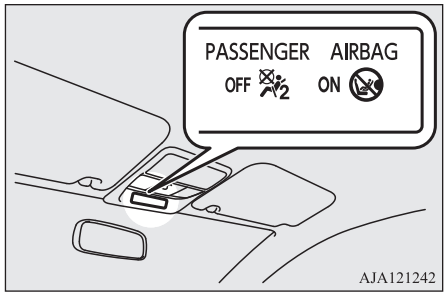
Matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin

Matkustajan etuturvatyyny voidaan kytkeä pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella. Jos sinulla on lasten turvaistuin, jota ei voida asentaa mihinkään muuhun istuimeen kuin etuistuimeen, muista kytkeä matkustajan etuturvatyyny pois matkustajan etuturvatyynyn katkaisimella ennen turvaistuimen käyttämistä.
(Ks. “Turvatyynyn poiskytkeminen” sivulla 5-28)
Matkustajan etuturvatyynyn ON-OFF-katkaisimen sijainti on esitetty kuvassa.



Etumatkustajan turvatyynyn merkkivalo

Matkustajan etuturvatyynyn merkkivalon sijainti on esitetty kuvassa.



Molemmat merkkivalot syttyvät, kun virtakytkimen toimintatilaksi valitaan ON, ja ne sammuvat muutaman sekunnin kuluttua.
Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, pois-asennon merkkivalo palaa ja osoittaa, että matkustajan etuturvatyyny ei toimi. Kun matkustajan etuturvatyynyn virtakytkin käännetään ON-asentoon, pois-asennon merkkivalo sammuu ja päällä-asennon merkkivalo syttyy noin 1 minuutin ajaksi osoittaen, että matkustajan etuturvatyyny toimii.

⚠ VAROITUS

- **Älä asenna mitään varustetta siten, että merkkivalo ei näy äläkä peitä merkkivaloa tarralla. Et voi varmistaa matkustajan turvatyynyjärjestelmän tilaa.**

Turvatyynyn poiskytkeminen

⚠ VAROITUS

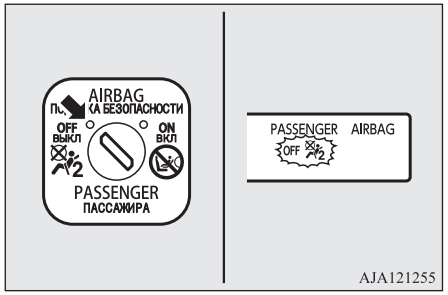
- **Voidaksesi vähentää vakavan onnettomuuden tai kuolemanvaaran:**
  - **Aseta aina virtakatkaisimen toimintatila OFF-asentoon ennen matkustajan turvatyynyn katkaisimen käyttöä. Sen laiminlyöminen voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan.**
  - **Odota toimintatilan OFF-asentoon asettamisen jälkeen vähintään 60 sekuntia, ennen kuin käytät matkustajan turvatyynyn katkaisinta.**
    SRS-turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu niin, että se saa tarpeeksi virtaa turvatyynyn täyttymiseen.
  - **Ota virta-avain aina pois virtalukosta ennen kuin käytät etumatkustajan turvatyynyn katkaisinta. Muuten etumatkustajan turvatyynyn katkaisin voi jäädä väärään asentoon.**
  - **Älä käännä etumatkustajan turvatyynyn virtakatkaisinta asentoon OFF muulloin kuin silloin, kun etuistuimelle kiinnitetään turvaistuin.**

⚠ VAROITUS

- **Ellei OFF-merkkivalo syty, kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin käännetään OFF-asentoon, älä asenna lasten turvaistuinta etuistuimelle. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**
- **Jos OFF-merkkivalo jää palamaan, kun matkustajan etuturvatyynyn virtakatkaisin on käännetty päälle, älä anna kenenkään istua etuistuimella. Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmän.**

Noudata seuraavia vaiheita, kun käännät turvatyynyn pois:

1. Ota hätäavain pois kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimesta. Katso kohta “Hätäavain” sivulla 4-14.
2. Aseta hätäavain etumatkustajan turvatyynyn katkaisimeen ja käännä katkaisin OFF-asentoon.
3. Ota hätäavain pois etumatkustajan turvatyynyn katkaisimesta.
4. Aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi ON. Etumatkustajan turvatyynyn OFF-merkkivalo jää palamaan.

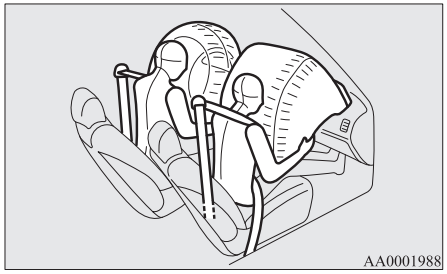


Etumatkustajan turvatyyny on nyt kytketty pois, eikä se täyty, ennen kuin se kytketään taas päälle.

Kuljettajan ja etumatkustajan turvatyynyjärjestelmä

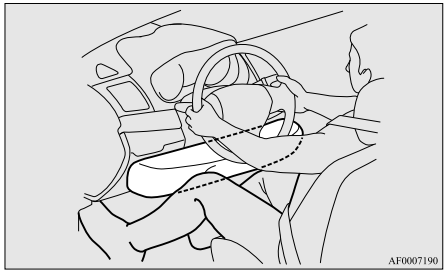
Kuljettajan turvatyyny on ohjauspyörän keskellä pehmustetun kannen alla. Matkustajan puolen turvatyyny on hansikaslokeron yläpuolella kojetaulussa.

Kuljettajan ja matkustajan etuturvatyyny on suunniteltu täyttymään samanaikaisesti, vaikka matkustajan istuimella ei olisi ketään.



Kuljettajan polviturvatyyny-järjestelmä

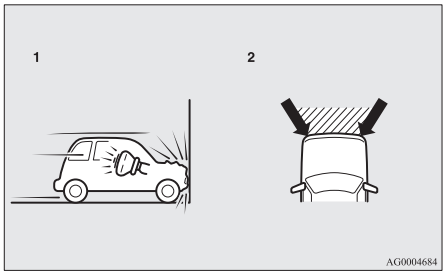
Kuljettajan polviturvatyyny sijaitsee ohjauspyörän alapuolella. Kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan samaan aikaan kuin kuljettajan turvatyyny.



Etuturvatyynyjen ja kuljettajan polviturvatyynyn laukeaminen

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny ON SUUNNITELTU LAUKEAMAAN, kun…

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny on suunniteltu laukeamaan, kun autoon kohdistuu edestä päin kohtalaisia tai voimakkaita iskuja. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.

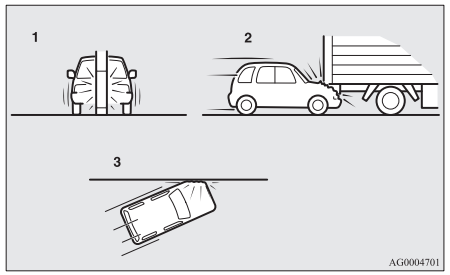


1- Nokkakolari kiinteään seinään vähintään nopeudella 25 km/h.
2- Kohtalainen tai voimakas etutörmäys varjostettuun alueeseen nuolien välissä

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny laukeavat, jos iskun voimakkuus on yllä kuvattua raja-arvoa suurempi, eli jos se vastaa noin 25 km:n tuntivauhdilla tapahtunutta törmäystä kiinteään seinään, joka ei liiku tai anna periksi. Jos iskun voimakkuus on edellä kuvattua alempi, etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea. Tämä kynnysarvonopeus on kuitenkin huomattavasti korkeampi, jos ajoneuvo iskeytyy kohteeseen, joka imee iskun esim. muuttamalla muotoaan tai siirtymällä, toiseen paikallaan olevaan autoon, pylvääseen tai kaiteisiin.
Koska nokkakolareissa siirryt helposti pois paikaltasi, on aina tärkeää pitää turvavöitä. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Lisäksi turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän turvatyynyjen tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny EIVÄT EHKÄ LAUKEA, kun…

Auton korin rakenne on suunniteltu siten, että se vaimentaa törmäystä tietyntyyppisissä nokkakolareissa ja suojelee matkustajia loukkaantumiselta. (Auton etuosan muoto voi muuttua merkittävästi, kun se absorboi iskun.) Tällöin etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny eivät välttämättä laukea, vaikka auton kori vääntyy ja vaurioituu.
Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

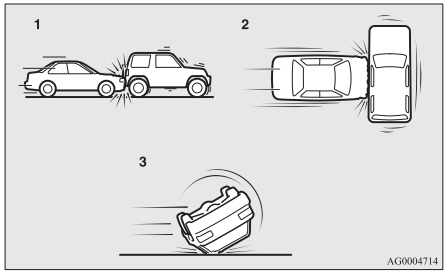


1- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen
2- Auto liukuu kuorma-auton takaosan alle
3- Vinosti tulevat nokkakolarit

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyynyt eivät suojaa matkustajia kaikentyyppisissä etutörmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

Etuturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä EI OLE SUUNNITELTU LAUKEAMAAN, kun…

Etuturvatyynyjä ja kuljettajan polviturvatyynyjä ei ole suunniteltu laukeamaan tilanteissa, joissa ne eivät yleensä voi suojata matkustajaa.
Kuvassa näkyy sellaisia tilanteita.

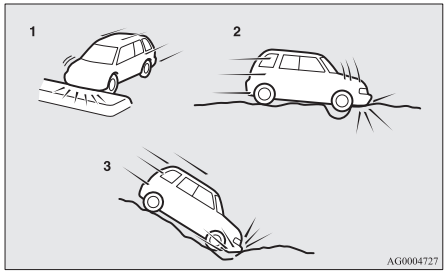


1- Takakolarit
2- Sivukolarit
3- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyynyt eivät suojaa matkustajia kaikentyyppisissä törmäyksissä, kiinnitä aina turvavyöt asianmukaisesti.

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny SAATTAVAT LAUETA, kun…

Etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat laueta, jos auton pohjaan kohdistuu kohtalainen tai voimakas isku (alapohjan vaurio).
Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.

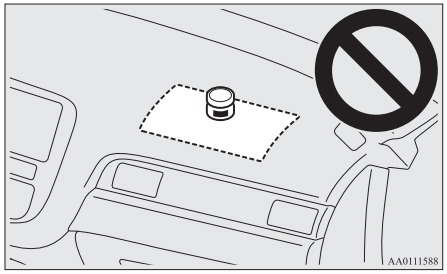


1- Törmäys korokkeeseen/liikenneympyrään tai tienreunaan
2- Auto kulkee kuilun/katureikien yli
3- Auto ajaa jyrkkää rinnettä alas ja iskeytyy maahan

Koska etuturvatyynyt ja kuljettajan polviturvatyyny saattavat laueta kuvien mukaisten tietyntyyppisten odottamattomien iskujen vuoksi, jotka saattavat siirtää matkustajan paikaltaan, on aina tärkeää käyttää turvavöitä asianmukaisesti. Turvavyöt pitävät turvallisen etäisyyden ohjauspyörään ja kojelautaan turvatyynyn ensimmäisen täyttymisvaiheen aikana. Turvatyynyn ensimmäinen täyttymisvaihe on kaikkein voimakkain ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

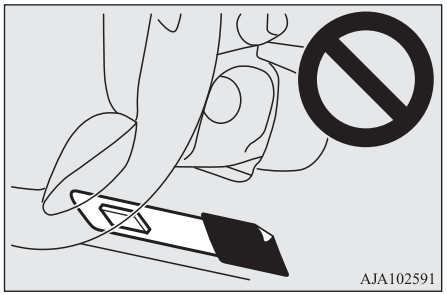
⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä ohjauspyörän pehmustettuun suojukseen mitään, esimerkiksi merkkejä ja tarvikkeita. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.**
- **Älä aseta mitään hansikaslokeron päälle tai kiinnitä mitään kojetauluun. Se voi loukata matkustajaa, jos turvatyyny täyttyy.**



⚠ VAROITUS

- **Älä kiinnitä mitään tai laita tavaroita tuulilasin eteen. Nämä tavarat voivat estää turvatyynyn täyttymisen tai loukata matkustajaa turvatyynyn täyttyessä.**
- **Älä kiinnitä lisävarusteita kojelaudan kuljettajan puolen alaosaan. Tällaiset esineet voivat estää kuljettajan polviturvatyynyn normaalin täyttymisen tai lentää ilmaan turvatyynyn täyttyessä ja aiheuttaa vakavan vamman.**



⚠ VAROITUS

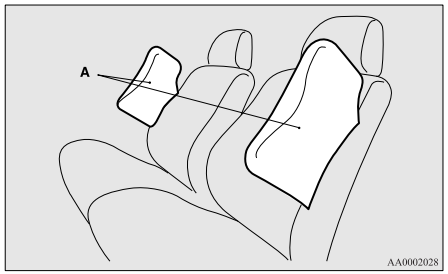
- **Älä laita tavaroita, eläimiä tai muita esineitä turvatyynyjen ja kuljettajan tai etuistuimella matkustavan väliin. Se voi vaikuttaa turvatyynyn toimintaan, tai aiheuttaa loukkaantumisia, kun turvatyyny täyttyy.**

⚠ VAROITUS

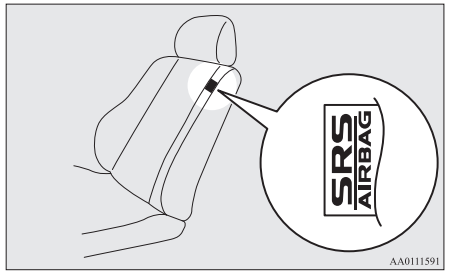
- **Turvatyynyn täyttymisen jälkeen monet turvatyynyjärjestelmän komponentit ovat kuumia. Älä koske näihin osiin. Voit saada palovamman.**
- **Turvatyynyjärjestelmä on suunniteltu toimimaan vain kerran. Kun turvatyyny on täyttynyt kerran, se ei toimi uudelleen. Ne on vaihdettava nopeasti, ja suosittelemme, että annat koko turvatyynyjärjestelmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastettavaksi.**

Sivuturvatyyny

Sivuturvatyynyt (A) ovat ainoastaan kuljettajan ja matkustajan istuimissa.
Sivuturvatyyny täyttyy, jos autoon osuu sivusta tuleva törmäys silloinkin kun etuistuimella ei ole matkustajaa.

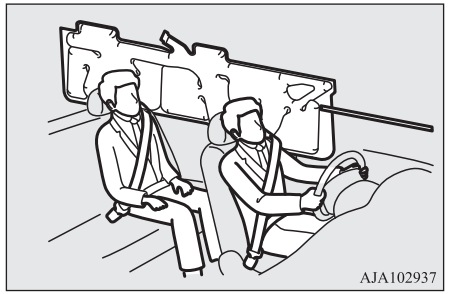


Sivuturvatyynyllä varustettuun istuimeen on kiinnitetty tarra.



Turvaverhojärjestelmä

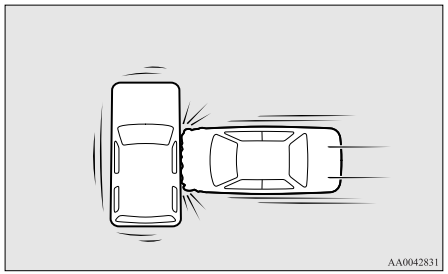
Turvaverhot on pantu etupilareihin ja kattolistaan. Turvaverhot on suunniteltu täyttyväksi vain sillä puolella autoa, johon isku osuu, vaikkakin etu- tai takaistuimella ei ole matkustajaa.



Sivuturvatyynyjen ja turvaverhojen täyttyminen

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot ON SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

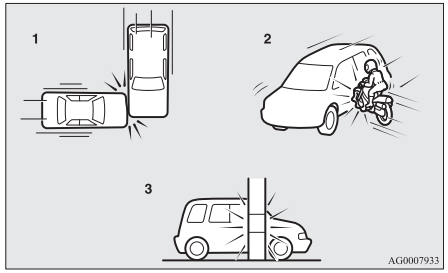
Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu täyttymään, jos ajoneuvon matkustamon keskiosaan kohdistuu keskimääräistä voimakkaampi isku.
Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



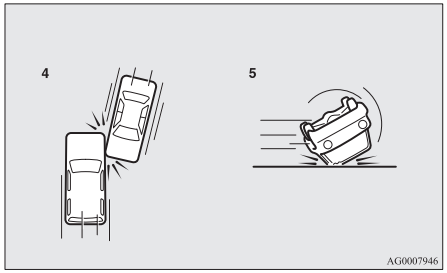
Turvavyöt autossasi ovat tärkein suoja kolareissa. SRS-järjestelmän sivuturvatyyny- ja turvaverhojärjestelmän tarkoitus on antaa lisäsuojaa. Siksi oman ja matkustajien turvallisuuden kannalta on tärkeä aina käyttää turvavöitä.

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot EIVÄT TÄYTY, jos...

Auton korin rakenne on suunniteltu niin, että se vaimentaa iskua tietyn tyyppisissä sivukolareissa ja siten suojelee matkustajia loukkaantumisilta. (Auton korin muoto voi muuttua merkittävästi, kun se vastaanottaa törmäysenergian.) Tällöin sivuturvatyynyt ja pääturvatyynyt eivät välttämättä laukea, vaikka auton kori vääntyy ja vaurioituu. Kuvassa näkyy esimerkkejä muutamista tyypillisistä tilanteista.



1- Sivutörmäykset muualle kuin matkustamon kohdalle
2- Moottoripyörä tai muu vastaavanlainen pieni ajoneuvo törmää ajoneuvon sivuun
3- Törmäys pylvääseen, puuhun tai muuhun kapeaan esineeseen

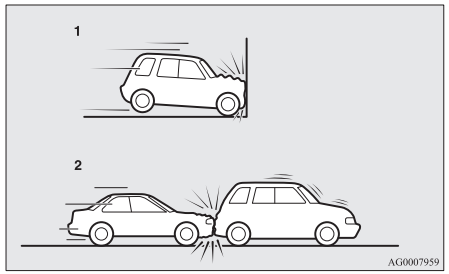


4- Vinosti tulevat sivukolarit
5- Ajoneuvo kääntyy sivulle tai katolle

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaiken tyyppisissä sivukolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

Sivuturvatyynyt ja turvaverhot EI OLE SUUNNITELTU TÄYTTYMÄÄN jos...

Sivuturvatyynyjä ja turvaverhoja ei ole suunniteltu täyttymään tilanteissa, joissa ne eivät voi antaa suojaa matkustajalle. Tyypillinen tilanne näkyy kuvassa.



1- Nokkakolarit
2- Takakolarit

Koska sivuturvatyynyt ja turvaverhot eivät suojele matkustajaa kaikentyyppisissä kolareissa, muista käyttää aina turvavöitä.

⚠ VAROITUS

- **Sivuturvatyynyt ja turvaverhot on suunniteltu tehostamaan kuljettajan ja etuistuimella matkustavan turvavöiden käyttöä. Turvavöitä on aina käytettävä ja kuljettajan ja matkustajan tulee istua aina suorassa selkänojan ollessa pystyasennossa, ikkunaan tai oveen nojaamatta.**

⚠ VAROITUS

- **Sivuturvatyynyt ja turvaverhot täyttyvät suurella voimalla. Kuljettajan ja etumatkustajan ei tulisi laittaa käsiään ulos ikkunasta tai nojata oveen. Näin vähennetään sivuturvatyynyn ja pääturvatyynyn laukeamisen aiheuttamaa vakavan tai mahdollisesti kuolemaan johtavan loukkaantumisen riskiä.**

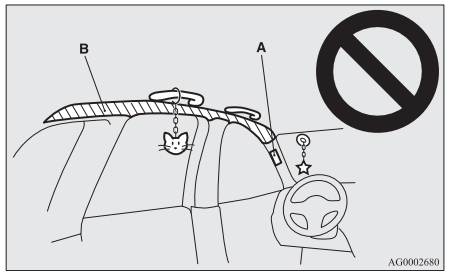


⚠ VAROITUS

- **Älä anna kenenkään takaistuimella istuvan pitää kiinni kummankaan etuistuimen selkänojasta, jotta voidaan välttää täyttyvien sivuturvatyynyjen aiheuttamat vaarat. Erikoista huolta on pidettävä lapsista.**
- **Älä laita mitään esineitä kummankaan etuistuimen selkänojan lähelle. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen ja aiheuttaa loukkaantumisia niiden sinkoillessa silloin kun sivuturvatyyny täyttyy.**

⚠ VAROITUS

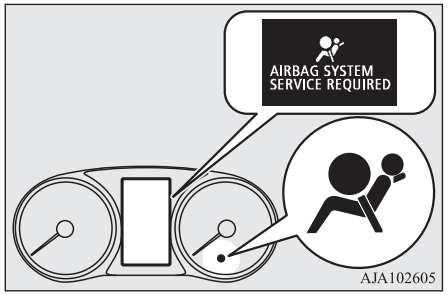
- **Älä laita tarroja, lappuja tai mitään muita koristeita kummankaan etuistuimen selkänojaan. Ne voivat estää sivuturvatyynyn täyttymisen.**
- **Älä asenna istuinsuojia sivuturvatyynyillä varustettuihin istuimiin.**
  Älä päällystä sivuturvatyynyillä varustettuja istuimia uudelleen. Muuten sivuturvatyynyn täyttyminen voi estyä.
- **Älä kiinnitä mikrofonia (A) tai mitään muuta laitetta tai esinettä paikkoihin, joissa sivuturvaverhot (B) voivat aktivoitua, kuten tuulilasiin, ovien ikkunoihin, etu- ja takapilareihin eikä katon puolelle tai kahvoihin. Kun turvaverhot täyttyvät, mikrofoni tai muu laite tai esine paiskautuu suurella voimalla tai turvaverhot eivät ehkä aktivoidu oikein, mistä on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.**



⚠ VAROITUS

- **Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.**
- **Älä anna lapsen nojautua etuovea vasten tai sen lähelle, vaikka lapsi istuisikin turvaistuimessa.**
  Lapsen pää ei saa nojata siihen istuimen kohtaan tai olla lähellä sitä kohtaa, jossa sivuturvatyyny tai turvaverhot ovat. Se on vaarallista, jos sivuturvatyynyt ja turvaverhot täyttyvät.
  Ellei näitä ohjeita noudateta, siitä voi olla kohtalokkaita seurauksia lapselle.
- **Suosittelemme että työt sivuturvatyynyssä ja sen läheisyydessä ja turvaverhoissa suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**

SRS-varoitusvalo/näyttö



Kojetaulussa on SRS-järjestelmän varoitusvalo. Järjestelmä tekee itsetarkastuksen aina, kun virtakatkaisin asetetaan ON-asentoon. SRS-järjestelmän varoitusvalo syttyy useiden sekuntien ajaksi ja sammuu sitten. Tämä on normaalia ja tarkoittaa, että järjestelmä toimii oikein.

Jos SRS-järjestelmän jossakin osassa on vika, varoitusvalo syttyy ja jää palamaan. Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.

SRS-järjestelmällä ja turvavöiden automaattisella kiristysjärjestelmällä on sama varoitusvalo.

⚠ VAROITUS

- **Seuraavissa tilanteissa voi olla kyse SRS-turvatyynyjen ja/tai turvavyön esikiristimien vika. Ne eivät ehkä toimi oikein törmäystilanteessa tai saattavat aktivoitua äkillisesti ilman törmäystä:**
  - **SRS-varoitusvalo ei syty tai jää palamaan, vaikka toimintatila on ON.**
  - **SRS-varoitusvalo ja/tai varoitusnäyttö tulevat näkyviin ajon aikana.**

  SRS-turvatyynyt ja turvavyön esikiristimet on suunniteltu vähentämään vakavan vamman tai kuoleman riskiä tietynlaisissa törmäyksissä. Jos jompikumpi edellä mainituista tilanteista tapahtuu, tarkastuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

SRS-järjestelmän huolto

⚠ VAROITUS

- **Suosittelemme SRS komponenttien tai sen viereisten osien huolto suoritetaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS huoltopisteessä.**
  SRS-järjestelmän komponenttien tai johdinten asiaton käsittely voi saada turvatyynyt laukeamaan vahingossa tai tehdä järjestelmästä toimimattoman; kumpikin tilanne voi aiheuttaa vakavia vammoja.

⚠ VAROITUS

- **Älä tee minkäänlaisia muutoksia ohjauspyörään, turvavöiden keloihin tai muihin SRS-järjestelmän komponentteihin. Esimerkiksi uusi ohjauspyörä tai etupuskurin tai rungon muutokset voivat häiritä SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa vaaratilanteen.**
- **Jos autosi on vioittunut jotenkin, suosittelemme, että tarkastutat SRS-järjestelmän varmistaaksesi, että se toimii oikein.**
- **Älä muuta etuistuimia, keskipylvästä eikä keskikonsolia.**
  Se voi estää SRS-järjestelmän toimintaa ja aiheuttaa loukkaantumisia.
- **Jos turvatyynyn säilytysalueella havaitaan kulumia, naarmuja, halkeamia, säröjä tai vaurioita, SRS-järjestelmä on annettava valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastettavaksi.**

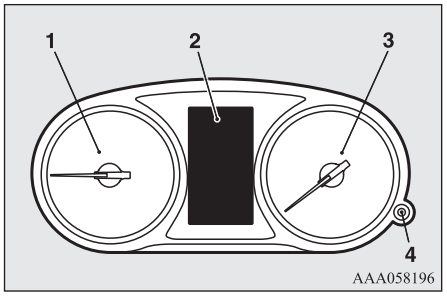
HUOM

- Jos autosi on romutettava, toimi paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, jotta turvatyynyjärjestelmä voidaan purkaa turvallisesti.

Mittaristo ja hallintalaitteet

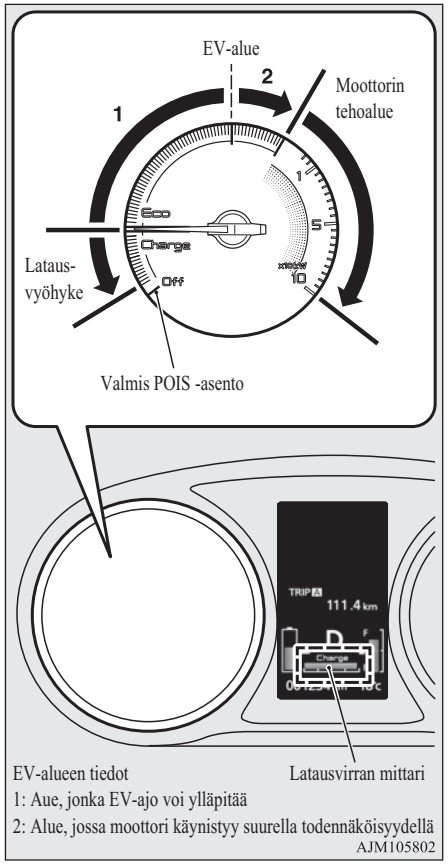
Mittaristo....6-02
Monitoiminäyttö....6-03
Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo....6-22
Merkkivalot....6-53
Varoitusvalot....6-54
Tietonäyttö....6-56
Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin....6-57
Ajovalojen korkeudensäätö....6-64
Suuntavalon vipu....6-65
Varoitusvilkun katkaisin....6-65
ECO-tilan kytkin....6-66
Sumuvalokatkaisin....6-66
Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin....6-67
Pyyhkimien sähkölämmittimen katkaisin*....6-71
Takaikkunan lämmittimen katkaisin....6-72
Tuulilasin lämmittimen katkaisin*....6-73
Ohjauspyörän lämmityksen kytkin*....6-73
Äänimerkin katkaisin....6-74

Mittaristo



1- Energian käytön merkkivalo → s. 6-02
2- Monitoiminäyttö → s. 6-03
Tietonäytön näyttöluettelo → s. 6-23
3- Nopeusmittari (km/h tai mph + km/h)
4- Mittarivalaistuksen himmenninpainike → s. 6-03

Energian käytön merkkivalo



Valmis POIS -asento

Ilmaisee, että autolla ei voi ajaa (VALMIS POIS).
Kun auto on valmiina ajoon, energian käytön ilmaisimen viisari liikkuu vaakasuoraan asentoon.

EV-alue

EV-alue näyttää tehon EV-ajon aikana (ajo moottori sammutettuna).
EV-alueen päällä on kuvassa numerot 1 ja 2.
Alue 1 osoittaa tilan, jonka EV-ajo voi ylläpitää, alue 2 osoittaa tilan, jossa moottorin käynnistyminen on erittäin todennäköistä. Kun moottorin teho kasvaa, energian käytön ilmaisimen viisarin liikealue kasvaa.
Lisäksi energian käytön ilmaisimen viisari on vaakasuorassa asennossa, kun moottori on sammutettu tai kun moottorin teho ja latausjarrutus eväti tuota sähköenergiaa.

HUOM

- Auton tilasta riippuen (kuten ilmastointilaitteen lämmitystoiminto) moottori voi käynnistyä, vaikka energian käytön ilmaisimen viisari osoittaisi aluetta 2 (alue, jossa moottorin käynnistyminen on erittäin todennäköistä)

HUOM

- Vaikka EV-prioriteettitila olisi valittuna ja moottori ei käynnistyisi, energian käytön ilmaisimen viisari voi osoittaa aluetta 2 (alue, jossa moottorin käynnistyminen on erittäin todennäköistä).
- Kun EV-prioriteettitila on valittuna, vaikka energian käytön ilmaisimen viisari menisi alueelle 2, moottori ei käynnisty, ellei määritettyä kohtaa ylitetä painamalla kaasupoljinta.
- Auton kunnosta riippuen energian käytön ilmaisimen viisari voi osoittaa eri tavalla tai vaihtelevasti.
- Taloudellinen ajo on mahdollista käyttämällä autoa niin, että neula heilahtelee vain vähän alueen 1 sisällä.

Latausvyöhyke

Ilmaisee regeneratiivisella jarrutuksella tuotetun latauksen tehon.
Mitä enemmän vasemmalle neula siirtyy, sitä enemmän sähkövirtaa latautuu.
Energiankäytön ilmaisimen neula ei ehkä siirry latausalueelle, kun ajoakku on ladattu lähes täyteen.
Lisäksi, jos energian käytön ilmaisimen viisari osoittaa moottorin tehon aluetta, viisari ei ilmaise latausaluetta, vaikka latausjarrutus lataisi sähköenergiaa.

HUOM

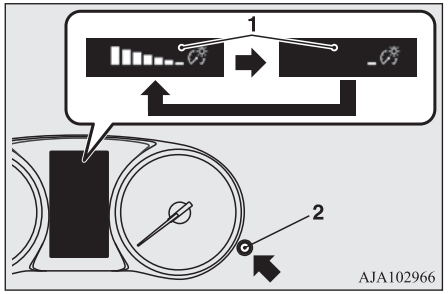
- Monitoiminäytön laustehon mittarista voidaan tarkistaa latausjarrutuksen sähköenergian tuotto myös moottorin käydessä.
- Sekä latausalueen näyttö energian käytön ilmaisimen viisarilla että laustehon näyttö monitoiminäytössä ilmaisevat sähköenergian laustehon latausjarrutuksella.

Moottorin tehoalue

Ilmaisee moottorin hetkellisen tehon (kW).

Mittarivalaistuksen säädin

Auto antaa äänimerkin ja mittarivalaistus muuttuu aina, kun mittarivalaistuksen painiketta painetaan.



1- Kirkkaustaso
2- Mittarivalaistuksen himmenninpainike

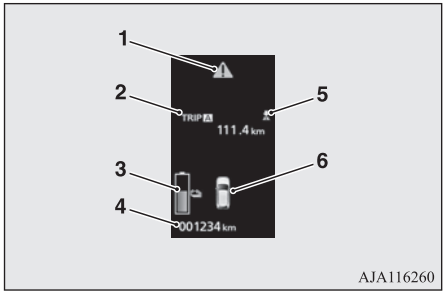
HUOM

- Voit säätää 8 eri tasoa, kun seisontavalot palavat, ja 8 eri tasoa, kun ne eivät pala.
- Kun valokytkin käännetään muuhun kuin “OFF”-asentoon, mittarivalaistuksen kirkkaus säätyy automaattisesti auton ulkopuolen valoisuuden mukaan.
- Valaistuksen voimakkuus tallennetaan muistiin, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan OFF.
- Jos painiketta pidetään painettuna vähintään 2 sekunnin ajan, kun seisontavalot palavat, kirkkaustaso muuttuu enimmäisarvoonsa. Jos painiketta pidetään uudelleen painettuna vähintään 2 sekunnin ajan, kirkkaustaso palaa aiemmalle tasolle.

Monitoiminäyttö

Monitoiminäytössä näkyvät seuraavat tiedot: varoitukset, matkamittari, osamatkamittari, keskimääräinen ja hetkellinen polttoaineen kulutus, keskimääräinen nopeus jne.
Monitoiminäytössä annetaan seuraavat tiedot: varoitukset, matkamittari, osamatkamittari, keskimääräinen polttoaineenkulutus, EV-ajomatka, kokonaisajomatka, EVHV-ajomäärä, energiavirta jne.

[Kun virtakatkaisimen toimintatila on POIS]

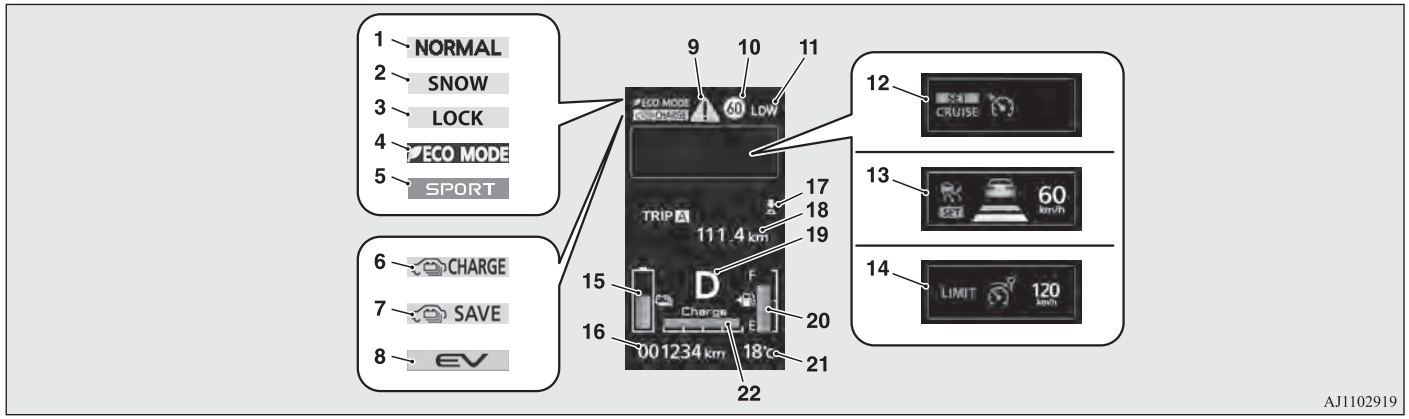


1- ⚠ merkin näyttö → s. 6-09
2- Tietonäyttö → s. 6-06
Keskeytysnäyttö → s. 6-09
3- Ajoakun tason näyttö → s. 6-10
4- Matkamittari → s. 6-11
5- "⬇" tai "⬇" merkkivalo → s. 6-09
6- Ovi auki -varoitusnäyttö → s. 6-10

HUOM

- Ajoakun varaustason näyttö tulee näkyviin, kun jokin ovi tai takaluukku avataan latauksen aikana.

[Kun virtakatkaisimen toimintatila on PÄÄLLÄ]



1- NORMAALI-tilan merkkivalonäyttö
2- LUMI-tilan merkkivalonäyttö
3- LUKITUS-tilan merkkivalonäyttö
S-AWC (Super All Wheel Control) → s. 7-20
4- ECO-tilan merkkivalonäyttö
ECO-tilan kytkin → s. 6-66
5- SPORT-tilan merkkivalonäyttö
SPORT-tilan kytkin → s. 7-30
6- Akun lataustilan näyttö → s. 7-29
7- Akun säästötilan näyttö → s. 7-28
8- EV-prioriteetti-tilan näyttöruutu → s. 7-25
9- ⚠ merkin näyttö → s. 6-09
10- Nopeuden rajoittimen näyttö* → s. 7-91

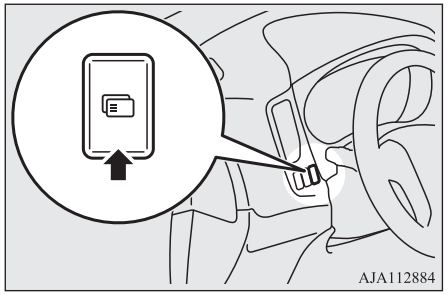
OGGL20E1

11- Kaistavahtijärjestelmän (LDW) näyttö* → s. 7-88
12- Vakionopeussäätimen näyttö* → s. 7-44
13- Mukautuvan vakionopeussäätimen (ACC) näyttö* → s. 7-54
14- Nopeuden rajoittimen näyttö* → s. 7-49
15- Ajoakun tason näyttö → s. 6-10
16- Matkamittari → s. 6-11
17- "" tai "" merkkivalo → s. 6-09
18- Tietonäyttö → s. 6-08
19- Tilanvalintanäyttö → s. 7-16
20- Jäljellä olevan polttoaineen näyttö → s. 6-10
21- Ulkolämpötilanäyttö → s. 6-11
22- Latausvirran mittari → s. 6-11

Monitoiminäytön kytkin

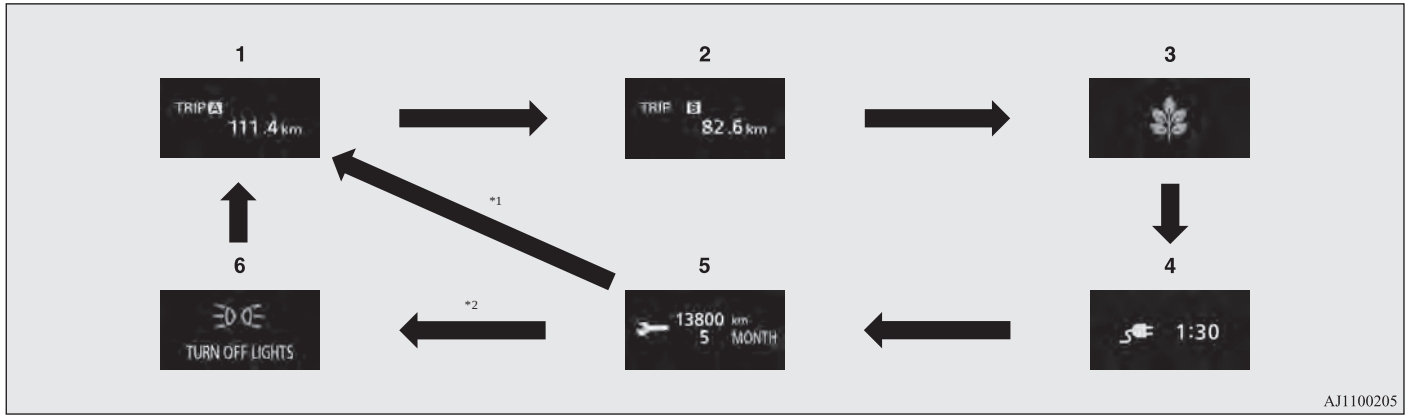
Aina kun monitoiminäytön kytkintä käytetään, järjestelmä antaa äänimerkin ja monitoiminäyttö vaihtuu erilaisten tietojen, kuten varoitusten, matkamittarin, keskimääräisen polttoaineen kulutuksen, EV-ajomatkan, kokonaisajomatkan, EVHV-ajomatkan, energian virtauksen jne. välillä.

Monitoiminäytön kytkimellä voi muuttaa myös esimerkiksi tietonäytön kieltä ja mittayksikköjä.



Tietonäyttö (kun toimintatila on OFF)

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti.

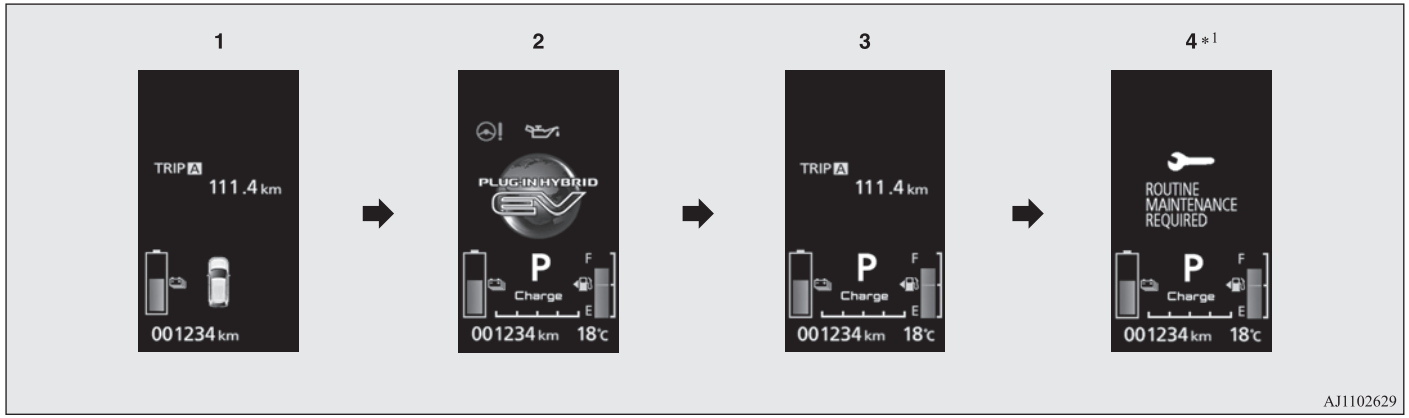


*1: Jos varoitusnäyttöä ei ole
*2: Jos varoitusnäyttö on näkyvissä

1- Osamatkamittari A → s. 6-11
2- Osamatkamittari B → s. 6-11
3- ECO-tuloksen näyttö → s. 6-16
4- Ennakoitu latausaika → s. 3-10, 3-17
5- Huollon muistutin → s. 6-12
6- Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen → s. 6-09

Tietonäyttö (kun toimintatila vaihdetaan OFF-tilasta ON-tilaan)

Kun toimintatilaksi vaihdetaan ON, näyttö vaihtuu seuraavassa järjestyksessä.

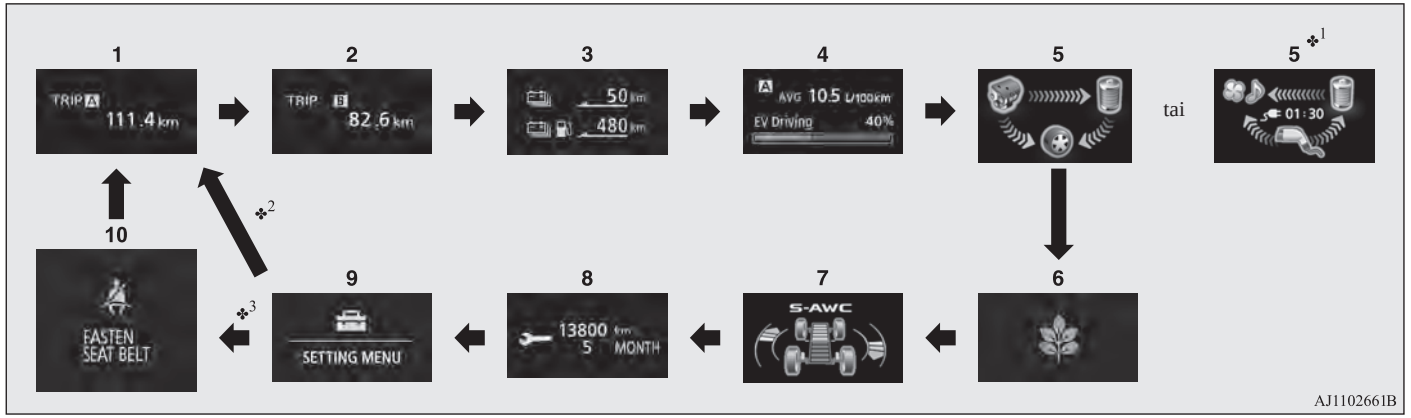


*1: Kun on kausihuollon aika

1- Näyttö, kun toimintatila on OFF
2- Järjestelmän tarkistusnäyttö → s. 6-13
3- Näyttö, kun toimintatila on ON
4- Huollon muistutin → s. 6-12

Tietonäyttö (kun toimintatila on ON)

Näytön tiedot vaihtuvat seuraavassa järjestyksessä aina, kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti.



*1: Kun autoa ladataan
*2: Jos varoitusnäyttöä ei ole
*3: Jos varoitusnäyttö on näkyvissä

1- Osamatkamittari [A] → s. 6-11
2- Osamatkamittari [B] → s. 6-11
3- EV-ajomatkan näyttö/kokonaisajomatkan näyttö → s. 6-13
4- Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö → s. 6-14
   EVHV-ajosuhteen näyttö → s. 6-15
5- Energian virtauksen näyttö → s. 6-15
   tai
   Energian virtauksen näyttö latauksen aikana → s. 3-26
6- ECO-tuloksen näyttö → s. 6-16
7- S-AWC (Super-All Wheel Control) -toimintonäyttö → s. 7-21
8- Huollon muistutin → s. 6-12
9- Toimintojen asetusnäyttö → s. 6-16
10- Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen → s. 6-09

OGGL20E1

HUOM

- Huollon muistutin ei tule näkyviin ajon aikana, vaikka monitoiminäytön kytkintä käytettäisiin. Pysäköi auto aina turvalliseen paikkaan ennen sen käyttöä.
- Toimintojen asetusnäyttö ei tule näkyviin ajon aikana, vaikka monitoiminäytön kytkintä käytettäisiin.
  Pysäytä ennen käyttöä auto turvalliseen paikkaan, kytke seisontajarru huolellisesti, paina elektronista pysäköintikatkaisinta ja siirrä valitsin “P” (PARK) -asentoon.
  Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
- Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten järjestelmävika, se antaa äänimerkin ja näytön sisältö muuttuu.
  Katso kohta “Keskeytysnäyttö” sivulla 6-09.

Keskeytysnäyttö

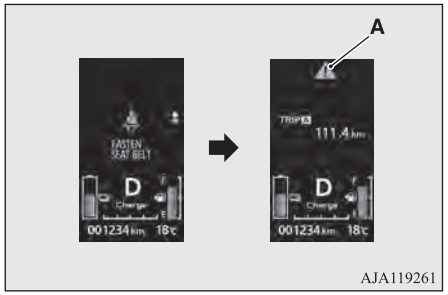
Varoitusnäyttö

Jos järjestelmällä on ilmoitettavia tietoja, kuten järjestelmävika, se antaa äänimerkin ja tietonäyttö muuttuu varoitusnäytöksi.
Tarkemmat tiedot ovat varoitusluettelossa. Tee tarvittavat toimenpiteet.
Katso kohta “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.
Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.

Ennen varoitusta näkyneeseen näyttöön palaaminen

Ennen varoitusnäyttöä näkyneeseen näyttöön voi palata, vaikka varoitusnäytön syytä ei olisi poistettu.

Monitoiminäytön kytkintä painettaessa näyttöön tulee jälleen näyttö, joka näkyi ennen varoitusnäyttöä. Myös ⚠-merkki (A) näkyy näytössä.



AJA119261

Jos haluat vaihtaa näytön

Varoitusnäytöt, joissa näkyy merkki “” tai “” näytön oikeassa yläkulmassa, voidaan vaihtaa. Jos haluat vaihtaa näyttöä, paina monitoiminäytön kytkintä seuraavasti.
“”: Paina kevyesti.

OGGL20E1

“”: Paina vähintään noin 2 sekuntia.

Varoitusnäytön näyttäminen uudelleen

Kun ⚠-merkki on näkyvissä ja monitoiminäytön kytkintä painetaan joitakin kertoja, näyttöön tulee aiemmin näkyvissä ollut varoitusnäyttö.

Muut keskeytysnäytöt

Kunkin järjestelmän toimintatila näkyy tietonäytössä.
Tarkemmat tiedot ovat varoitusnäyttöluettelon mainitulla sivulla.
Katso “Muut keskeytysnäytöt” sivulla 6-47.

⚠ merkin näyttö

Tämä näyttö tulee esiin, kun painetaan monitoiminäytön kytkintä ja kun varoitusnäytöstä palataan edelliseen näyttöön.

Merkki tulee näkyviin myös silloin, jos järjestelmä on antanut myös muun kuin näytössä olevan varoituksen.
Kun varoituksen syy on poistettu, ⚠-merkki sammuu automaattisesti.

HUOM

- Kun ⚠ merkki on näkyvissä, varoitusnäytön voi tuoda uudelleen näkyviin monitoiminäyttöön.
  Katso “Tietonäyttö (kun toimintatila on OFF)” sivulla 6-06.
  Katso “Tietonäyttö (kun toimintatila on ON)” sivulla 6-08.

Ovi auki -varoitusnäyttö



Jos jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni, tämä näyttö osoittaa avoimen oven tai takaluukun.
Jos virtakatkaisimen toimintatila on ON ja auton nopeus on yli noin 8 km/h oven ollessa auki, äänimerkki kuuluu 4 kertaa. Näin kuljettajalle ilmoitetaan auki olevasta ovesta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista aina ennen liikkeelle lähtöä, että varoitusnäyttö ei tule esiin.

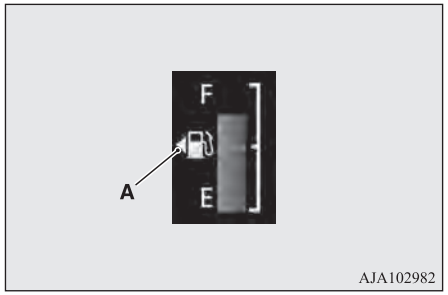
Ajoakun tason näyttö



Näyttää ajoakun jäljellä olevan energian.

Jäljellä olevan polttoaineen näyttö

Näyttää jäljellä olevan polttoaineen määrän.



F- Täysi
E- Tyhjä

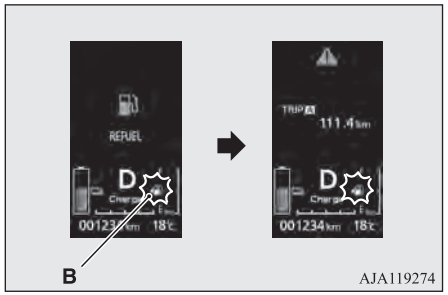
HUOM

- Näytön vakautuminen tankkauksen jälkeen voi kestää muutamia sekunteja.
- Jos polttoainetta lisätään, kun virtakatkaisimen toimintatila on ON, polttoainemittari saattaa näyttää polttoaineen määrän väärin.
- Nuoli (1) ilmoittaa, että polttoaineen täyttöaukko sijaitsee auton vasemmalla puolella.

Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö

Kun polttoainetta on jäljellä noin 7 litraa, tietonäyttö vaihtuu keskeytysnäytöksi. Näkyviin tulee jäljellä oleva polttoaineen varoitusnäyttö, ja jäljellä olevan polttoaineen määrän näytön ”⛽” -merkki (B) vilkkuu hitaasti (suunnilleen kerran sekunnissa). Muutaman sekunnin päästä tietonäyttö palaa jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäytöstä edelliseen näyttöön.

Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä laskee edelleen, tietonäyttö vaihtuu polttoaineen varoitusnäytöksi ja merkki ”⛽” (B) polttoainenäytössä vilkkuu nopeasti (noin kaksi kertaa sekunnissa).



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näyttöön, tankkaa auto mahdollisimman pian.
  Jos auton polttoaine loppuu, moottori ei käynnisty edes silloin, kun sähköä on tarpeen tuottaa. Seuraavat asiat tapahtuvat.
  - Auton suorituskyky laskee (koska ajamiseen voidaan käyttää vain ajoakkuun varastoitua sähköenergiaa).
  - Lämmitys ei ole käytettävissä (lukuun ottamatta autoja, joissa on sähkökäyttöinen lämmitin).
  - Lämmittimen teho heikkenee (autot, joissa on sähkökäyttöinen lämmittin).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Liian korkea lämpötila voi vahingoittaa katalysaattoria.

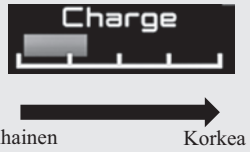
HUOM

- Mäessä tai mutkassa polttoaineen näyttö voi olla virheellinen, koska polttoaine liikkuu säiliössä.
- Akun säästötila tai akun lataustila saatetaan peruuttaa ja niitä ei ehkä voida ottaa käyttöön, vaikka akun säästötilan katkaisin tai akun lataustila valitaan. Toimintoon vaikuttavat ajoakun jäljellä oleva energiamäärä ja järjestelmän hallintatila.

Latausvirran mittari

Lataustehon mittarissa näytetään hetkellinen sähköenergian latausteho, joka synnytetään latausjarrulla.

Sähkövirran lataaminen latausjarrulla



HUOM

- Lataustehon mittari ei ilmaise moottorin käytön luomaa sähkövirtaa.
- Lataustehon mittari ei ilmaise CHARGE akun latauksen etenemistä.
- Mittarin liike vähenee ajoakun tason täyttyessä.

Ulkolämpötilanäyttö



Tämä ilmaisee ulkoilman lämpötilan.

HUOM

- Näyttöyksiköksi voidaan valita haluttu yksikkö (°C tai °F).
  Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
- Eri tekijöistä, kuten ajo-olosuhteista riippuen näkyvä lämpötila voi poiketa todellisesta ulkoilman lämpötilasta.

Matkamittari

Matkamittari ilmaisee autolla ajetun matkan.

Osamatkamittari

Osamatkamittari ilmaisee kahden pisteen välillä ajetun matkan.

Esimerkki osamatkamittarin [A] ja osamatkamittarin [B] käytöstä

Mittarilla voidaan mitata kahta matkaa, esimerkiksi matkaa kotoa osamatkamittarilla [A] ja tietystä pisteestä matkan varrella osamatkamittarilla [B].

Osamatkamittarin nollaaminen

Palauta mittari nollaan pitämällä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai kauemmin. Vain näkyvä arvo nollautuu.

Esimerkki
Jos näytössä on osamatkamittari [A], vain osamatkamittarin [A] arvo nollautuu.

HUOM

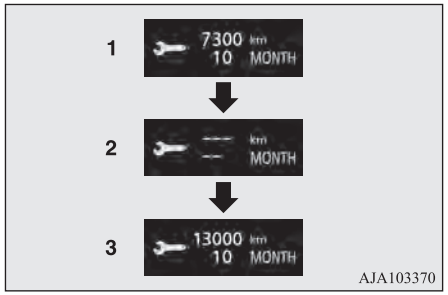
- Kun vara-akku irrotetaan, osamatkanäyttöjen [A] ja [B] -muistit nollautuvat, jolloin näyttö palaa näyttämään lukemaa 0.

Huollon muistutin

Näyttää MITSUBISHI MOTORSIN suosittelemaan seuraavaan määräaikaistarkastukseen jäljellä olevan likimääräisen ajan. "---" näkyy näytössä, kun kausihuollon aika on.

HUOM

- Auton mallin mukaan näytetty aika voi poiketa MITSUBISHI MOTORSIN suosittelemasta seuraavasta määräaikaistarkastuksesta.
  Seuraavan kausihuollon näyttöasetusta voi myös muuttaa.
  Näyttöasetuksen voi pyytää muuttamaan valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Pyydä lisätietoja valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.



1. Näyttää ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä olevan ajan.

HUOM

- Etäisyys ilmoitetaan 100 km:n yksikköinä. Aika näkyy kuukausina.

2. Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

   Kun virtalukko käännetään OFF-asennosta ON-asentoon, tietonäytössä näkyy muutaman sekunnin ajan varoitus.

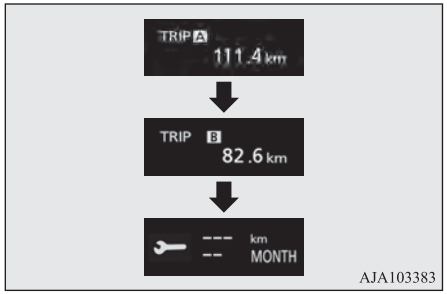


3. Kun auto on huollettu valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, näytössä näkyy ennen seuraavaa kausihuoltoa jäljellä oleva aika.

Nollaus

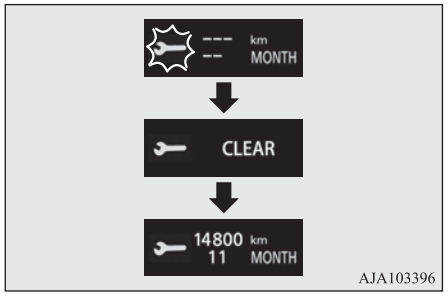
Näytön "---" voi nollata, kun virtalukko on OFF-asennossa tai toimintatila on OFF.
Kun näyttö nollataan, näytössä näkyy seuraavaan huoltoon jäljellä oleva aika. Varoitusnäyttö ei enää tule näkyviin, kun virtalukko käännetään OFF-asennosta ON-asentoon.

1. Kun monitoiminäytön kytkintä painetaan kevyesti muutamia kertoja, tietonäyttö vaihtuu huollon muistutusnäyttöön.



2. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan, jolloin näyttöön tulee "🔧" ja se alkaa vilkkua. (Jos mitään ei tehdä noin 10 sekunnin vilkkumisen kuluessa, näyttö palaa edelliseen näyttöön.)

3. Paina monitoiminäytön kytkintä kevyesti, kun kuvake vilkkuu. Näyttö vaihtuu merkinnästä "---" merkintään "CLEAR". Tämän jälkeen näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kausitarkastusten ja -huoltojen teettäminen on asiakkaan vastuulla.
  Tarkastusten ja huoltojen avulla vältetään onnettomuuksia ja toimintavirheitä.

HUOM

- "---" -näyttöä ei voi nollata, jos toimintatila on ON.
- Kun näytössä näkyy merkintä "---", näyttö nollautuu tietyn matkan ja ajan kuluttua. Näkyviin tulee ennen seuraavaa huoltoa jäljellä oleva aika.

HUOM

- Jos nollaat näytön vahingossa, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Järjestelmän tarkistusnäyttö

Kun toimintatilaksi valitaan ON, järjestelmän tarkistusnäyttö tulee näkyviin noin 4 sekunniksi. Jos vikoja ei ole, näkyviin tulee tietonäyttö (kun toimintatila on ON).
Jos järjestelmässä on vika, näkyviin tulee varoitusnäyttö.
Katso kohta "Varoitusnäytöt" sivulla 6-24.



HUOM

- Järjestelmän tarkistusnäyttö vaihtelee auton varusteiden mukaan.

EV-ajomatkan näyttö/kokonaisajomatkan näyttö

Tässä näytössä näkyy arvio ajomatkasta (kuinka monta kilometriä tai mailia autolla voi vielä ajaa).



EV-ajomatkan näyttö (A)
Tässä näytössä näkyy arvio ajomatkasta, joka voidaan ajaa ajoakun jäljellä olevalla sähköllä.
Kokonaisajomatkan näyttö (B)
Tässä näytössä näkyy arvio ajomatkasta, joka voidaan ajaa ajoakun jäljellä olevalla sähköllä ja jäljellä olevalla polttoaineella.

6

HUOM

- EV-ajomatka voi vaihdella ajo-olosuhteiden ja henkilökohtaisten ajotottumusten mukaan. EV-ajomatka lasketaan seuraavien tietojen perusteella.
  - Ajoakun jäljellä oleva energia.
  - Viimeisin virrankulutusarvo.
  - Ilmastointilaitteen toimintatila.

  Jos edeltävä ajo-olosuhde on jokin seuraavista tilanteista, EV-ajomatkan näyttö voi näyttää pienemmän etäisyyden kuin ennen, vaikka ajoakun jäljellä oleva energia on lähes sama kuin aikaisemmin.
  - Kun ajoakun virtaa kulutetaan paljon, kuten liikenneruuhkassa, ylämäessä tai ajettaessa suurella nopeudella.
  - Kun ilmastointilaite toimii.

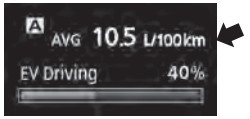
HUOM

Näkyvää matkaa tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
Lisäksi, apuakun kaapelin irrottaminen nollaa EV-ajomatkan ja EV-ajomatkan näytössä voidaan näyttää eri etäisyys kuin aiemmin.

- EV-ajomatkan opetettu arvo voidaan nollata käyttämällä monitoiminäytön kytkintä.
  Jos EV-ajomatkan näytössä näkyy täysin erilainen etäisyys, palauta opetettu arvo alkuperäiseen arvoon.
  Katso lisätietoja kohdasta “EV-/kokonaisajomatkan nollaus” sivulla 6-21.
- Ajomatkan näyttö päivittyy, kun ajoakkua ladataan tai autoon tankataan polttoainetta. Jos lataustaso tai lisättävä polttoainemäärä on liian pieni, näyttöä ei kuitenkaan voida päivittää oikein. Lataa akku täyteen tai tankkaa polttoainesäiliö täyteen aina, kun se on mahdollista.
- Joissakin harvinaisissa tilanteissa ajomatkan arvo voi muuttua, jos auto pysäköidään erittäin jyrkkään rinteeseen. Tämä johtuu polttoaineen liikkumisesta säiliössä, eikä se ole merkki toimintahäiriöstä.
- Näyttöasetuksen yksikköä voidaan muuttaa (kilometrit tai mailit).
  Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
- Kun EV-ajomatka laskee alle noin 1 km, EV-ajomatkan näytössä näkyy “---”.
- Kun kokonaisajomatka laskee alle noin 50 km, kokonaisajomatkan näytössä näkyy “---”.

Keskimääräinen polttoaineenkulutuksen näyttö

Näytössä näkyy keskimääräinen polttoaineenkulutus edellisestä nollauskerrasta nykyhetkeen saakka.
Tila-asetuksia on kaksi tyyppiä, manuaalinen nollaus ja automaattinen nollaus.
Katso kohta “Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustilan vaihtaminen” sivulla 6-17.
Tietoja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näyttötavan muuttamisesta on kohdassa “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.



HUOM

- Keskimääräinen polttoaineen kulutuksen näyttö voidaan nollata erillisesti automaattiseen nollaustilaan ja manuaaliseen nollaukseen.
- Näytössä näkyy merkintä “---”, jos keskimääräistä polttoaineenkulutusta ei voida mitata.
- Alkuasetus (oletus) on automaattinen nollaustila.

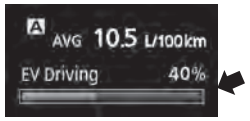
OGGL20E1

HUOM

- Keskimääräinen polttoaineenkulutus vaihtelee ajo-olosuhteiden mukaan (tieolosuhteet, ajotapa jne.). Näytössä näkyvä polttoaineenkulutus voi poiketa todellisesta polttoaineenkulutuksesta. Näkyvää polttoaineenkulutusta tulisikin pitää vain summittaisena arviona.
- Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen näytön automaattisen nollausmuodon tai manuaalisen nollausmuodon muisti tyhjennetään, jos vara-akun irrotetaan.
- Näyttöasetuksen voi vaihtaa halutuksi mittayksiköksi {km/L, mpg (US), mpg (UK) tai L/100 km}.
  Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.

EVHV-ajosuhteen näyttö

Tässä näkyy sähkövirralla ajetun ajan ja sekä sähkö- että moottorienergialla ajetun ajan suhde.
Sähkövirralla ajetun ajan osuus näkyy palkkina (sinisellä) ja prosenttiosuutena.

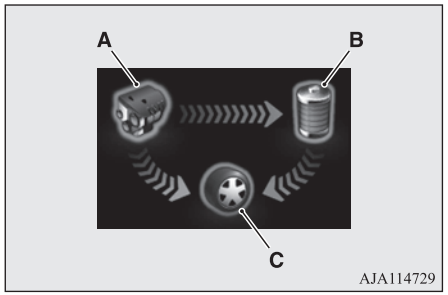


HUOM

- Kun ajoakku on ladattu täyteen, EVHV-ajomäärä nollataan ja näyttöön tulee 100%.

Energian virtauksen näyttö

Näyttää energian virtauksen.



A- Moottori
B- Ajoakku
C- Rengas

Sininen nuoli-	Sähköenergian virtaus
Keltainen nuoli-	Muun energian virtaus

Energian virtausnäyttö (esimerkki)

Ajettaessa sähköenergialla



Ajettaessa polttoaineen energialla



Ajettaessa sekä sähköenergialla että polttoaineen energialla



6

Ladattaessa ajoakkua



Kun energian virtausta ei ole



HUOM

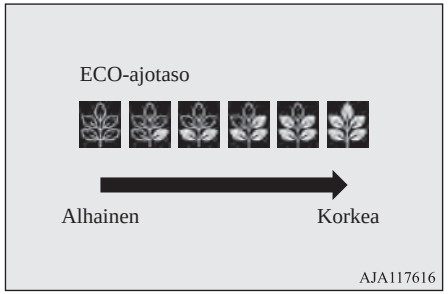
- Latauksen aikana näytetään energian virtauksen näyttö latausta varten. Katso lisätietoja kohdasta “Energian virtauksen näyttö latauksen aikana” sivulla 3-26.

ECO-tulos

ECO-tulos ilmaisee ajon aikaisen polttoainetehokkuuden lehti-symboleilla seuraavasti:

[Kun toimintatila asetetaan asentoon ON]
Näytössä näytetään viimeisten minuuttien aikana saavutettu tulos.

[Kun toimintatila asetetaan asentoon OFF]
Näytössä näkyy ECO-kokonaistulos siitä hetkestä, jolloin toimintatilaksi asetettiin “ON”, siihen hetkeen, jolloin se asetettiin tilaksi “OFF”.



Toimintojen asetusten muuttaminen

Esimerkiksi näyttökielen, lämpötilayksikön, polttoaineenkulutuksen yksikön ja keskimääräisen polttoaineenkulutuksen ja nopeuden nollaustavan asetuksia voi muuttaa halutulla tavalla.

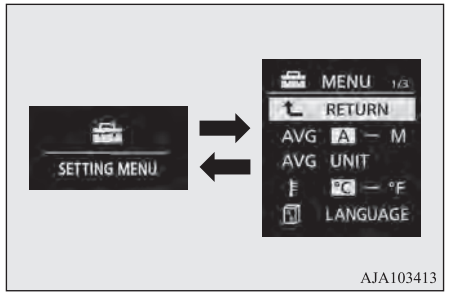
1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
   Kytke seisontajarru huolellisesti, paina sähköistä pysäköintikatkaisinta ja vaihda “P”-asentoon (PARK).
2. Paina monitoiminäytön kytkintä kevyesti muutaman kerran, jolloin tietonäyttö vaihtuu toimintojen asetusnäytöksi.
   Katso kohta “Tietonäyttö” sivulla 6-08.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvallisuussyistä auto on pysäytettävä ennen tätä toimintoa.
  Toimintojen asetusnäyttö ei näy ajettaessa, vaikka painaisit monitoiminäytön kytkintä.

3. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.



HUOM

- Valikkonäytöstä voi palata toimintojen asetusnäyttöön painamalla ja pitämällä monitoiminäytön kytkintä alhaalla vähintään 2 sekunnin ajan.
- Jos mitään toimintoa ei tehdä noin 30 sekunnin kuluessa siitä, kun valikkonäyttö tulee näkyviin, näyttö palaa toimintojen asetusnäyttöön.

4. Valitse muutettava kohde valikkonäytöstä ja muuta asetusta haluamallasi tavalla. Seuraavassa on tarkempia tietoja toimintamenetelmistä.

   Katso kohta “Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustilan vaihtaminen” sivulla 6-17.
   Katso kohta “Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen” sivulla 6-18.
   Katso kohta “Lämpötilan yksikön vaihtaminen” sivulla 6-18.
   Katso kohta “Näyttökielen vaihtaminen” sivulla 6-19.
   Katso kohta “Yhteisvalvonnan kielen muuttaminen” sivulla 6-20.
   Katso kohta “Nopeuden rajoituksen näyttötoiminnon asetus” sivulla 7-91.
   Katso kohta “Käyttöäänen valitseminen” sivulla 6-20.
   Katso kohta “Ennen “REST REMINDER” -tekstin näyttämistä kuluvan ajan vaihtaminen” sivulla 6-20.
   Katso kohta “Suuntavalojen äänen muuttaminen” sivulla 6-20.
   Katso kohta “Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus” sivulla 7-95.
   Katso kohta “Renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen” sivulla 7-96.
   Katso “EV-/kokonaisajomatkan nollaus” sivulla 6-21
   Katso kohta “Tehdasasetusten palauttaminen” sivulla 6-21.

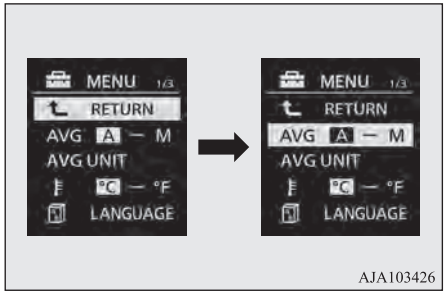
HUOM

- Jos apuakku on kytketty irti, nämä toiminto-asetukset nollataan muistissa ja palautetaan automaattisesti tehdasasetuksiin (paitsi alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon, renkaan tunnuksen ja nopeuden rajoituksen näyttötoiminnon asetus).

Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustilan vaihtaminen

Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen tilavaihtoehdot ovat “automaattinen nollaus” ja “manuaalinen nollaus”.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Valitse haluamasi “AVG” (keskimääräinen polttoaineen kulutus) painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti.



3. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä se painettuna vähintään 2 sekunnin ajan vaihtaaksesi tilasta A/1 (automaattinen nollaustila1) tilaan M/2/P (manuaalinen nollaustila) tai tilasta M/2/P tilaan A/1.
   Valinta vaihtuu valitun tilan mukaan.

Manuaalinen nollaus

- Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.

● Kun toimintatila vaihdetaan ACC- tai OFF-tilasta ON-tilaan, tilanvalinta vaihtuu automaattisesti manuaalisesta automaattiseksi.
Se siirtyy automaattiseen tilaan automaattisesti. Jos tilavalinta vaihdetaan manuaaliseksi, näytössä näkyvät kuitenkin edellisen nollauksen tiedot.

6

Automaattinen nollaus

● Kun keskimääräinen polttoaineenkulutus näkyy näytössä, sen voi nollata pitämällä monimittarikytkintä alhaalla.
● Kun toimintatila on ollut ACC tai OFF vähintään noin 4 tuntia, keskimääräinen polttoaineen kulutus nollautuu automaattisesti.

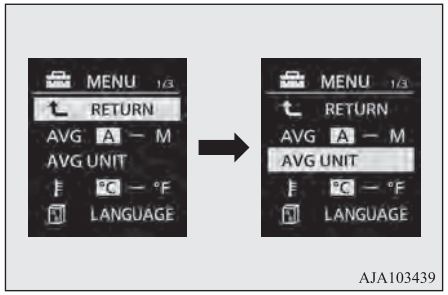
HUOM

● Keskimääräinen polttoaineen kulutuksen näyttö voidaan nollata erillisesti automaattiseen nollaustilaan ja manuaaliseen nollaukseen.
● Keskimääräisen polttoaineen kulutuksen näytön automaattisen tai manuaalisen nollaustilan muisti poistuu, jos vara-akku irrotetaan.

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön vaihtaminen

Polttoaineenkulutuksen näyttöyksikön voi vaihtaa. Etäisyys ja määrän yksiköt muutetaan myös vastaamaan valittua polttoaineenkulutuksen yksikköä.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi "AVG UNIT" (polttoaineen kulutuksen näyttöasetus).



AJA103439

3. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttöön tulee “AVG UNIT”.
4. Valitse yksiköt painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti.
5. Valitse haluamasi yksikkö painamalla monitoiminäytön kytkintä ja pitämällä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.

OGGL20E1

HUOM

● Keskimääräisen polttoaineen kulutuksen ja ajomatkan näyttöyksiköt vaihtuvat, mutta nopeusmittarin, matkamittarin ja osamatkamittarin näyttöyksiköt pysyvät ennallaan.

Etäisyyden mittayksiköt vaihtuvat seuraavissa yhdistelmissä valitun polttoaineenkulutuksen mittayksikön mukaisiksi.

Polttoaineen kulutus	Etäisyys (ajomatka)
L/100 km	km
mpg (US)	mailia
mpg (UK)	mailia
km/l	km

Lämpötilan yksikön vaihtaminen

Lämpötilan näyttöyksikön voi vaihtaa.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.

2. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi kohdan “°F” (lämpötilan yksikön asetus).
3. Paina monitoiminäytön katkaisinta ja pidä sitä painettuna vähintään noin 2 sekuntia, jolloin yksikkö vaihtuu °C-vaihtoehdosta °F-vaihtoehdoksi tai päinvastoin. Valittu lämpötilan yksikkö vaihtuu asetukseksi.

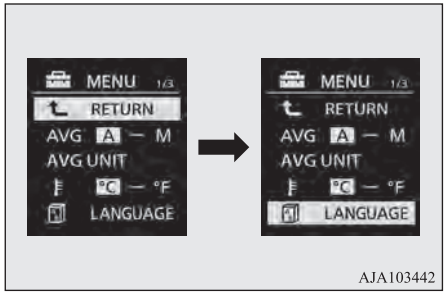
HUOM

- Ilmastointilaitteen näytön lämpötilayksikkö muuttuu yhdessä monitoiminäytön ulkolämpötilan näyttöyksikön kanssa.
  ”°C” tai ”°F” ei kuitenkaan näy ilmastointilaitteen näytössä oleville lämpötiloille.
- Smartphone Link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa audiojärjestelmän ilmastointilaitteen näytössä näkyvä arvo muuttuu yhdessä monitoiminäytön ulkolämpötilan näyttöyksikön kanssa.

Näyttökielen vaihtaminen

Monitoiminäytön kielen voi vaihtaa.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Valitse vaihtoehto “LANGUAGE” (kielen vaihtaminen) painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti.



3. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttöön tulee “LANGUAGE”.
4. Valitse haluamasi kieli painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti.
5. Valitse haluamasi kieli painamalla monitoiminäytön kytkintä ja pitämällä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.

HUOM

- Jos kieliasetukseksi valitaan “---”, varoitussanomia ei näytetä, kun näkyvissä on varoitus- tai keskeytysnäyttö.

Kaikkien kieliasetusten vaihtaminen

Bluetooth® -liittymässä (jos kuuluu varusteisiin) tai Multi Around -monitorissa käytettävä kieli voidaan vaihtaa automaattisesti samaksi kieleksi, jota käytetään monitoiminäytössä.

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi A — M kohdan “” (yhteisvalvonnan kieli).
3. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna, jolloin valinta vaihtuu asetuksesta A/1 (kaikkien kieliasetusten vaihtaminen käytössä) asetukseen M/2/P (kaikkien kieliasetusten vaihtaminen pois käytöstä) tai asetuksesta M/2/P asetukseen A/1.
   Valinta vaihtuu valitun tilanteen mukaan.

HUOM

- Kieliasetuksella muutettua kielinäyttöä voi vaihtaa seuraavasti.
  - Kun yhteisvalvonnan kieleksi on valittu A tai 1, Bluetooth® 2.0 -liittymän kieli vaihdetaan automaattisesti monitoiminäyttöön valittuun kieleen.
    Monitoiminäytölle valitun kielen mukaan vaihdellen tämä vaihtotoiminto ei kuitenkaan ehkä toimi.
  - Kun yhteisvalvonnan kieleksi on valittu M, 2 tai P, Bluetooth® 2.0 -liittymän tai Multi round -monitorin kieltä ei vaihdeta automaattisesti monitoiminäyttöön valittuun kieleen.
- Audiojärjestelmän (jos kuuluu varusteisiin) näyttökieli ei vaihdu automaattisesti, vaikka yhteisvalvonnan kieleksi valitaan A tai 1.

Käyttöäänen valitseminen

Monitoiminäytön kytkimen ja mittarivalaistuksen painikkeen käyttöäänet voi poistaa käytöstä.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi kohdan "" (äänitoiminnon asetukset).
3. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan vaihtaaksesi asetuksesta ON (käyttööääni käytössä) asetukseen OFF (käyttööääni ei käytössä) tai asetuksesta OFF asetukseen ON.
   Valinta vaihtuu valitun tilanteen mukaan.

HUOM

- Käyttööääniasetus poistaa käytöstä vain monitoiminäytön kytkimen ja mittarivalaistuksen himmenninpainikkeen käyttööäänen. Varoitusnäytön ääniä ja muita ääniä ei voi poistaa käytöstä.

Ennen “REST REMINDER” -tekstin näyttämistä kuluvan ajan vaihtaminen

Näytön näkyviin tulemiseen kuluvaa aikaa voi muuttaa.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Valitse vaihtoehto “ALARM” (taukovälin asettaminen) painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti.
3. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttöön tulee “ALARM”.
4. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi näyttöä edeltävän ajan.
5. Valitse haluamasi aika painamalla monitoiminäytön kytkintä ja pitämällä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.

HUOM

- Ajoaika nollataan, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan OFF.

Suuntavalojen äänen muuttaminen

Suuntavalon ääntä voidaan muuttaa.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Valitse (suuntavalon äänen muuttaminen) painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti.

3. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä se painettuna vähintään 2 sekunnin ajan vaihtaaksesi tilasta 1 (suuntavalojen ääni 1) tilaan 2 (suuntavalojen ääni 2) tai tilasta 2 tilaan 1.
   Asetus muuttuu valittuun suuntavalojen ääneen.

EV-/kokonaisajomatkan nollaus

EV-ajomatkan opetettu arvo palautetaan alkuperäiseen arvoon.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Valitse "RESET RESET" (EV-ajomatkan nollaus) painamalla monitoiminäytön kytkintä kevyesti
3. Jos monitoiminäytön kytkintä pidetään painettuna vähintään 3 sekunnin ajan, summeri soi ja kaikki ohjelmoidut arvot palautetaan oletusarvoihin.

Tehdasasetusten palauttaminen

Monien toimintoasetusten arvot voidaan palauttaa tehdasasetuksiksi.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä ja pidä sitä painettuna vähintään 2 sekunnin ajan. Näyttö vaihtuu asetusnäytöstä valikkonäytöksi.
   Katso “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Valitse “RESET” (tehdasasetusten palauttaminen) painamalla monitoiminäytön kytkintä "RESET RESET" kevyesti.
3. Jos monitoiminäytön kytkintä pidetään painettuna vähintään 5 sekunnin ajan, laite antaa äänimerkin ja kaikkien asetusten arvot palautetaan tehdasasetuksiin.

HUOM

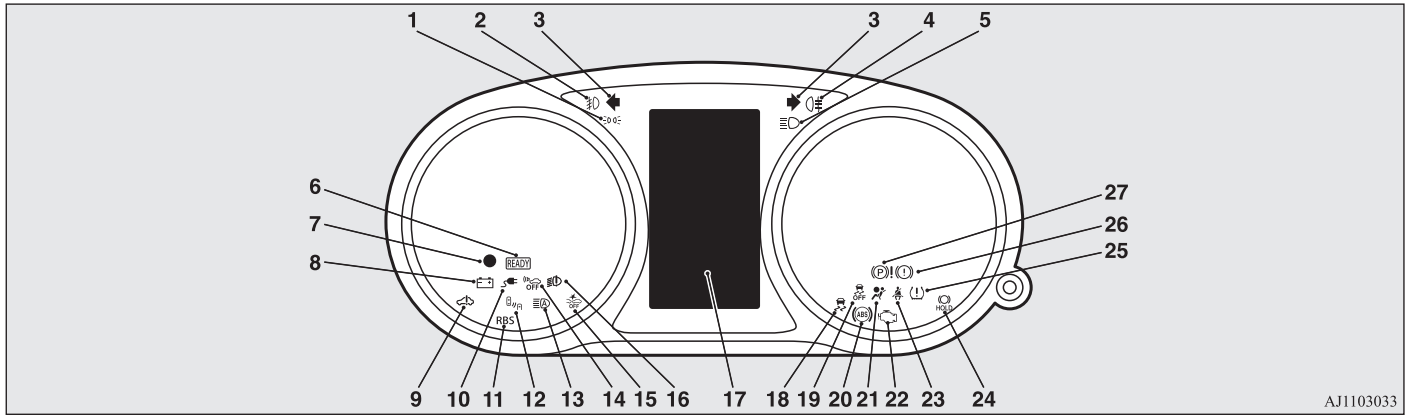
- Tehdasasetukset ovat seuraavat.
  - Keskimääräisen polttoaineenkulutuksen nollaustila: A (automaattinen nollaus)
  - Polttoaineenkulutuksen yksikkö: L/100 km
  - Lämpötilayksikkö: °C (Celsius)
  - Näytön kieli: ENGLANTI tai VENÄJÄ
  - Yhteisvalvonnan kieliasetus: A (kaikkien kieliasetusten vaihtaminen käytössä)
  - Käyttöäänet: ON (käyttöäänet käytössä)
  - “REST REMINDER” -näyttö: OFF
  - Suuntavalojen ääni: Suuntavalojen ääni 1
- Seuraavia asetuksia ei voida palauttaa tehdasasetuksiksi.

HUOM

  - Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvo
  - Renkaan ID-asetus
  - Nopeuden rajoituksen näyttötoiminto
- EV-ajomatkan opetettua arvoa ei palauteta alkuperäiseen arvoon.

Merkkivalo-, varoitusvalo- ja tietonäyttöluettelo

Merkki- ja varoitusvalot



1- Seisontavalon merkkivalo → s. 6-54
2- Etusumuvalon merkkivalo → s. 6-54
3- Suuntavalojen merkkivalot/Varoitusvilkkujen merkkivalot → s. 6-53
4- Takasumuvalon merkkivalo → s. 6-54
5- Kaukovalojen merkkivalo → s. 6-53
6- Valmis-merkkivalo → s. 6-54
7- Turvallisuusmerkkivalo* → s. 4-27
8- Vara-akun latauksen varoitusvalo → s. 6-56
9- Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän varoitusvalo → s. 6-56
10- Latauksen merkkivalo → s. 6-54
11- Regeneratiivisen jarrujärjestelmän varoitusvalo → s. 6-56
12- Sokean pisteen varoituksen (BSW) merkkivalo* → s. 7-82
13- Automaattisen kaukovalojärjestelmän (AHB) merkkivalo* → s. 6-60
14- AVAS-järjestelmän OFF-merkkivalo → s. 7-32
15- Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) OFF-merkkivalo* → s. 7-66
Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (UMS) OFF-merkkivalo* → s. 7-77
16- LED-ajovalojen varoitusvalo* → s. 6-59
17- Tietonäytön näyttöluettelo → s. 6-23
18- Ajovakausjärjestelmän (ASC) merkkivalo → s. 7-44

19- Ajovakausjärjestelmän (ASC) OFF-merkkivalo → s. 7-44
20- Lukkiutumattomien jarrujen (ABS) varoitusvalo → s. 7-40
21- SRS-järjestelmän varoitusvalo → s. 5-35
22- Moottorin varoitusvalo → s. 6-55
23- Turvavyön varoitusvalo → s. 5-11
24- Jarrun automaattisen pidon merkkivalo → s. 7-34
25- Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo → s. 7-93
26- Jarrujärjestelmän varoitusvalo → s. 6-54
27- Sähköisen seisontajarrun varoitusvalo → s. 7-03

Tietonäytön näyttöluettelo

Kun järjestelmä ilmoittaa jotakin, esimerkiksi lampun palamisesta, se antaa äänimerkin ja näyttää jonkin seuraavista näytöistä. Tarkemmat tiedot ovat mainituilla sivuilla. Tee tarvittavat toimenpiteet.
Kun varoituksen syy on poistettu, varoitusnäyttö sammuu automaattisesti.
Katso “Varoitusnäytöt” sivulla 6-24.
Katso kohta “Navigointitietojen näyttö” sivulla 6-45.
Katso “Muut keskeytysnäytöt” sivulla 6-47.

HUOM

- Tietonäyttöön voi tulla varoitus ja järjestelmä voi antaa äänimerkin seuraavissa tilanteissa, jotka ovat harvinaisia.
  Tilanteen syynä ovat häiriöiden, kuten melun tai voimakkaan sähkömagneettisen säteilyn, vaikutukset järjestelmään. Kyseessä ei ole toimintavika.
  - Erittäin voimakasta sähkömagneettista säteilyä aiheuttavat esimerkiksi luvattomat radiolähettimet, johdon kipinät tai tutka-asema.
  - Poikkeuksellisia jännitteitä tai staattisen sähkön purkauksia aiheuttavat autoon asennetut sähkölaitteet (jälkikäteen asennetut osat mukaan lukien).

  Jos varoitusnäyttö tulee näkyviin monta kertaa, suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

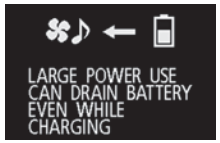
Varoitusnäytöt

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Liitettävässä hybridi-EV-järjestelmässä on yksi tai useampi vika.	● Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.
	● Liitettävässä hybridi-EV-järjestelmässä on yksi tai useampi vika.	● Pysäköi auto viipymättä turvalliseen paikkaan ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
	● Pysäköintilukkoyksikössä on vika. Liitettävää Hybridi-EV-järjestelmää ei voi pitää paikallaan ilman seisontajarrua.	● Pysäköi auto turvalliseen, tasaiseen kohtaan ja kytke seisontajarru. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen. Katso kohta “Sähköinen pysäköintikatkaisin” sivulla 7-17.
	● Yrität asettaa toimintatilaksi “ON” latausliittimen ollessa liitettynä latausporttiin.	● Irrota latausliitin latausportista ennen virtakatkaisimen käyttöä.
	● Lataus keskeytyi järjestelmävian tai EV-latauskaapelin vian vuoksi.	● Järjestelmässä on häiriö tai EV-latauskaapeli on viallinen. Lopeta kaapelin käyttö heti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

OGGL20E1

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Normaali lataus • Lataus keskeytyi EV-latauskaapelin huonon kytkennän tai sähkökatkon vuoksi. ● Pikalataus • Oma toimenpiteesi pysäytti latauksen. • Lataus keskeytettiin esimääritetyn asetusajan kuluttua. • Lataus keskeytyi EV-latauskaapelin huonon kytkennän tai sähkökatkon vuoksi. • Lataus keskeytyi, koska autossa tai pikalaturissa on ongelma.	● Normaali lataus • Liitä EV-latauskaapeli oikein. Katso “Normaali lataus” sivulla 3-10. • Jos lataus keskeytyy sähkökatkon vuoksi, se alkaa automaattisesti uudelleen, kun virransyöttö palautuu. ● Pikalataus • Liitä EV-latauskaapeli oikein. Katso “Pikalataus” sivulla 3-17. • Jos lataus keskeytyy sähkökatkoksen vuoksi, aloita latausprosessi uudelleen alusta virransyötön palautumisen jälkeen. • Jos auton mittariin tai pikalaturin näyttöön ilmestyy varoitusvalo, noudata ohjeita ja suorita tarvittavat toimet.
	● Ajoakku on liian kylmä.	● Jos auto on liikkeellä, pysäytä se turvalliseen paikkaan ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. ● Jos auto on pysäköityä päiväaikaan, odota, että ulkolämpötila nousee, ja käynnistä liitettävä hybridijärjestelmä uudelleen, kun ulkolämpötila on noussut. Katso kohta “Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet” sivulla 2-10.
	● Akun lataustila valitaan, kun ajoakku on kylmä.	● Sinun ei tarvitse tehdä mitään toimenpiteitä, mutta ajoakun latausaika on pidempi.

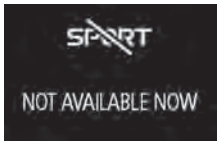
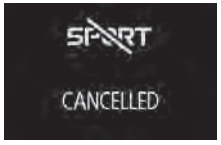
Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Ajoakku on erittäin kylmä. Plug-in hybridi EV -järjestelmä ei käynnisty ennen kuin ajoakku on riittävän lämmin.	● Vaikka ajoakku olisi täyteen ladattu, liitä EV-latauskaapeli (normaali laturi). Silloin ajoakun lämmitysjärjestelmä toimii ja ajoakku lämmitetään automaattisesti. Kun ajoakun lämmitysjärjestelmä toimii, “AKKU LIIAN KYLMÄ” näkyy näytössä. (Autot, joissa on ajoakun lämmitysjärjestelmä) Katso kohta “Lataus 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta” sivulla 3-12. Katso “Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet” sivulla 2-10
	● Ajoakku on erittäin kylmä.	● Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, jos auto liikkuu. Jos auto on pysäköitynä päiväaikaan, odota, että ulkolämpötila nousee, ja käynnistä liitettävä hybridi EV-järjestelmä uudelleen, kun ulkolämpötila on noussut. Katso “Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet” sivulla 2-10
	● Latauskansi on auki.	● Sulje latauskansi. Katso kohta “Lataus 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta” sivulla 3-12.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Kun ilmastointilaite pysähtyy ajoakun virran laskettua alhaiseksi sen vuoksi, että ilmastointolaitetta on käytetty lataamisen aikana.	● Kytke virtakatkaisin POIS, kun ajoakku on ladattu riittävästi, kytke virtakatkaisin sitten PÄÄLLE. Ilmastointilaitetta voidaan käyttää uudelleen.
	● Kun ilmastointilaitetta voidaan käyttää uudelleen seuraavissa olosuhteissa. Ajoakku on ladattu riittävästi, kun “A/C JA LÄMMITYS EIVÄT KÄYTETTÄVISSÄ, AKUN LATAUSTILA ALHAINEN” -merkkivalo näkyy tai ajoakku on lämmitetty riittävästi, kun “AKKU LIIAN KYLMÄ” -merkkivalo näkyy jne.	● Kytke virtakatkaisin POIS ja kytke sitten virtakatkaisin PÄÄLLE. Ilmastointilaitetta voidaan käyttää uudelleen.
	● Kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan PÄÄLLE.	● Sähkölaitteita voidaan käyttää latauksen aikana. Katso kohta “Miten sähkölaitetta käytetään lataamisen aikana” sivulla 3-24.
	● EV-prioriteetti-tila ei ole käytettävissä, koska ajoakun lataustaso on alhainen.	● Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.
	● EV-prioriteettitila ei ole käytettävissä, koska vakionopeussäädin tai mukautuva vakionopeussäädin (ACC) on toiminnassa.	

OGGL20E1

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● EV-prioriteettitila ei ole käytettävissä, koska ajoakku on liian kylmä.	
	● EV-prioriteetti-tila ei ole käytettävissä, koska EV-prioritetti-tilaa on rajoitettu Plug-In-Hybrid EV -järjestelmän suojaamiseksi tai koska ulkolämpötila on liian alhainen.	
	● EV-prioriteetti-tila on peruutettu, koska ajoakun lataustaso on alhainen.	
	● EV-prioriteettitila on peruutettu, koska vakionopeussäätimen tai mukautuvan vakionopeussäätimen (ACC) mukainen auton nopeus on asetettuna.	
	● EV-prioriteetti-tila on peruutettu, koska ajoakun lämpötila on liian alhainen.	

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● EV-prioriteetti-tila on peruutettu, koska liitettävän hybridi-EV -järjestelmän suojalaite on toiminnassa.	
	● Polttoainesäiliön luukun avaamista valmistellaan.	● Odota, kunnes valmistelutoimet on suoritettu. Katso kohta “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-15.
	● Tankkauksen valmistelutoimet on suoritettu ja polttoainesäiliön luukku on auki.	● Aloita tankkaus. Lisätietoja tankkauksesta on kohdassa “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-15.
	● Tankkausjärjestelmässä on vika.	● Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen järjestelmän tarkastamiseksi. Katso kohta “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-15.
	● Polttoainesäiliön luukku on auki.	● Tarkasta, että polttoaineen täyttöaukon korkki on kiinni, sulje sitten polttoainesäiliön luukku. Katso kohta “Polttoainesäiliön täyttäminen” sivulla 2-15.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Olet valinnut lämmitysilman ilmastointilaitteen kytkimellä ajettaessa EV-prioriteettitilassa. (Autot, joissa on sähkölämmitin)	● Jos haluat käyttää lämmitystä, peruuta EV-prioriteettitila. Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.
	● Olet painanut EV-kytkintä lämmityksen aikana. (Autot, joissa on sähkölämmitin)	● Jos haluat käyttää EV-prioriteettitilaa, pysäytä lämmitys. Katso “Automaattinen ilmastointilaite” sivulla 8-06
	● SPORT-tila ei ole käytettävissä, koska jäljellä oleva polttoaineen määrä on alhainen.	● Katso “SPORT-tilan kytkin” sivulla 7-30,
	● SPORT-tila on peruutettu, koska jäljellä oleva polttoaineen määrä on alhainen.	
	● Akun säästötila tai akun lataustila eivät ole käytettävissä, koska moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on korkea tai jäljellä oleva polttoaineen määrä on alhainen.	● Katso kohta “SAVE/CHARGE -tilan kytkin” sivulla 7-27.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Akun säästötila tai akun lataustila on peruutettu koska moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on korkea tai jäljellä oleva polttoaineen määrä on alhainen.	
	● Valot ovat unohtuneet päälle.	● Katso kohta “Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.) automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 6-57.
	● Pesuneste on loppumassa.	● Täytä säiliö pesunesteellä. Katso kohta “Pesuneste” sivulla 11-07. Katso kohta “Tilavuudet” sivulla 12-10.
	● LED-ajovaloissa on vika.	● Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä. Katso kohta “LED-ajovalojen varoitusvalo” sivulla 6-59.
 	● Kauko-ohjausjärjestelmässä on vika.	● Katso kohta “Kauko-ohjausjärjestelmä” sivulla 4-07.

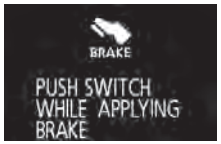
Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
		
	● Kauko-ohjausjärjestelmän avainta ei tunnisteta.	● Laita kauko-ohjauksen avain avainaukkoon. Katso kohta “Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla” sivulla 7-14.
	● Olet unohtanut poistaa kauko-ohjausjärjestelmän avaimen avainaukosta.	● Poista kauko-ohjauksen avain avainaukosta. Katso kohta “Kauko-ohjauksen avainmuistutus” sivulla 7-15.
	● EPS-järjestelmässä on vika.	● Anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS jälleenmyyjän tarkastaa auto mahdollisimman pian. Katso kohta “Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)” sivulla 7-41.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● RBS-järjestelmää (latausjarrutus; regeneratiivinen jarrujärjestelmä) ei voi käyttää.	● Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.
	● ABS-järjestelmässä on vika.	● Vältä äkillisiä jarrutuksia ja suuria ajonopeuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tee korjaustoimenpiteet. Katso kohta “ABS-varoitusvalo/-näyttö” sivulla 7-40.
	● Rengaspaine yhdessä renkaassa on alhainen.	● Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo/-näyttö” sivulla 7-93.
	● Rengaspaineen valvontajärjestelmässä on vika.	● Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo/-näyttö” sivulla 7-93.
	● Jokin ovi tai takaluukku ei ole kunnolla kiinni. Kuva ilmaisee avoimen oven.	● Sulje ovi tai takaluukku. Katso kohta “Ovi auki -varoitusnäyttö” sivulla 6-10.

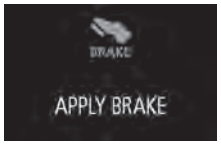
Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Konepelti on auki.	● Sulje konepelti. Katso kohta “Konepelti” sivulla 11-04.
	● Elektronisessa avaintarkistuksessa (Varkaudenestojärjestelmä) on vika.	● Aseta toimintatilaksi OFF ja käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä uudelleen. Jos varoitus ei poistu, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
	● Kuljettajan ovi on auki, kun toimintatila on join muu kuin OFF.	● Aseta toimintatilaksi OFF. Katso kohta “Toimintatilan ON-muistutusjärjestelmä” sivulla 7-13.
	● Kaikki ovet ja takaluukku yritettiin lukita, kun toimintatila on jokin muu kuin OFF.	● Aseta toimintatilaksi OFF. Katso kohta “Toimintatilan OFF-muistutusjärjestelmä” sivulla 7-13.
	● Sähköjärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
	● Moottori on kuumentunut liikaa.	● Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tee korjaustoimenpiteet. Katso kohta “Moottorin ylikuumeneminen” sivulla 9-04.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Toimintatilaksi on valittu ON ilman, että turvavyötä on kiinnitetty.	● Kiinnitä turvavyö oikein. Katso kohta “Turvavyön muistutus” sivulla 5-11.
	● Polttoainejärjestelmässä on vika.	● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa.
	● Polttoaine on loppumassa.	● Täytä polttoainetta mahdollisimman pian. Katso kohta “Jäljellä olevan polttoaineen määrän varoitusnäyttö” sivulla 6-10.
	● Autolla ajetaan, vaikka seisontajarru on yhä kytkettynä.	● Vapauta käsijarru. Katso kohta “Jarruvaroitusnäyttö” sivulla 6-56.
	● Jarrunesteen taso säiliössä on laskenut liikaa. ● Jarrujärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Jarruvaroitusnäyttö” sivulla 6-56.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Jos jarrupoljinta on painettu toistuvasti lyhyen ajan sisällä, jarrujen varoitusvalo voi syttyä, jarrujen varoitusmerkkiääni voi kuulua ja näkyviin voi tulla tämä varoitus.	● Jos varoitus on poistunut, jarrujen varoitusvalo sammuu ja äänimerkki lakkaa kuulumasta, kun jarrun painaminen lopetetaan, järjestelmässä ei ole vikaa.
	● Sähköisessä seisontajarrussa on vika.	● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa. Katso kohta “Sähköinen seisontajarru” sivulla 7-03.
	● Seisontajarrua ei voi käyttää tilapäisesti, koska sähköistä seisontajarrua on käytetty toistuvasti lyhyen ajan sisällä.	● Katso kohta “Sähköinen seisontajarru” sivulla 7-03.
	● Voit yrittää vapauttaa sähköisen seisontajarrun kytkimen painamalla jarrupoljinta.	● Katso kohta “Sähköinen seisontajarru” sivulla 7-03.
	● Sähköinen seisontajarru on kytketty automaattisesti päälle.	● Katso kohta “Jarrun automaattinen pito” sivulla 7-34.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Jarrun automaattinen pito on peruutettu automaattisesti.	● Katso kohta “Jarrun automaattinen pito” sivulla 7-34.
	● Jarrun automaattinen pito ei ole käytettävissä.	● Katso kohta “Jarrun automaattinen pito” sivulla 7-34.
	● Jarrun automaattinen pitojärjestelmä ei kytkeydy päälle, koska kuljettajam istuimen turvavyötä ei ole kiinnitetty.	● Paina jarrun automaattisen pidon kytkintä kiinnitettyäsi kuljettajan istuimen turvavyön. Katso kohta “Jarrun automaattinen pito” sivulla 7-34.
	● Jarrun automaattisen pidon järjestelmä ei kytkeydy pois, koska jarrupoljinta ei paineta.	● Paina jarrupoljinta normaalia voimakkaammin oikealla jalalla. Paina sitten jarrun automaattisen pidon kytkintä. Katso kohta “Jarrun automaattinen pito” sivulla 7-34.
	● Moottoriöljyn kierrätysjärjestelmässä on vika.	● Pysäytä auto välittömästi turvalliseen paikkaan. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Öljynpaineen varoitusnäyttö” sivulla 6-57.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● SRS-turvatyynyjärjestelmän turvatyynyssä tai esikiristysjärjestelmässä on vika.	● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa. Katso kohta “SRS-varoitusvalo/-näyttö” sivulla 5-35.
	● Ajovakausjärjestelmässä on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)” sivulla 7-42.
	● Mäkilähtöapujärjestelmässä on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Mäkilähtöapu.” sivulla 7-37
	● Ulkolämpötila on enintään 3 °C.	● Varo tiellä esiintyvää jäätä. ● Tie voi olla jäässä, vaikka tämä varoitus ei olisikaan näkyvissä. Aja varovasti.
	● Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) on tunnistanut edessä olevan ajoneuvon lähestymisen.	● Lisää etäisyyttä painamalla jarrupoljinta tai hidastamalla muulla tavalla. Katso kohta “Mukautuva vakionopeussäädin (ACC): lähestymishälytys” sivulla 7-57.
	● Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) on tunnistanut törmäysvaaran.	● Suorita tarvittavat toimenpiteet törmäyksen välttämiseksi, esim. paina jarrupoljinta. Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä)” sivulla 7-68.

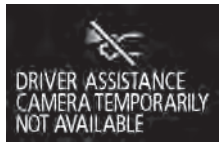
Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) on tunnistanut edessä olevan ajoneuvon pysähtymisen ja pysäyttää autosi, mutta jarru vapautetaan pian.	● Paina jarrupoljinta mahdollisimman pian, kunnes autosi on pysähtynyt. Katso kohta “Mukautuva vakionopeussäädin (ACC)” sivulla 7-54.
	● Sähköistä seisontajarrua ei voi kytkeä automaattisesti päälle.	● Paina jarrupoljinta mahdollisimman pian. Katso kohta “Jarrun automaattinen pito” sivulla 7-34.
	● Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) on peruutettu automaattisesti ja järjestelmä on asetettu “valmiustilaan”.	● Katso kohta “Miten ACC:tä käytetään” sivulla 7-60.
	● Ohjauksen käynnistysehdot eivät täyty, mukautuva vakionopeussäädin (ACC) ei voi käynnistää ohjausta.	
	● Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) ei voi käynnistää ohjausta, koska nopeus on nopeusalueen ulkopuolella.	
	● Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) ei voi käynnistää ohjausta, koska se ei ole tunnistanut edessä olevan ajoneuvon lähestymistä.	

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) on tilapäisesti pois käytöstä, esim. siksi, koska anturiin on tarttunut epäpuhtauksia. Tämä ei siis ole vika.	
	● Mukautuvassa vakionopeussäätimessä (ACC) on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Mukautuva vakionopeussäädin (ACC)” sivulla 7-54.
	● Törmäyksen varoitusjärjestelmässä (edessä) (FCM) on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)” sivulla 7-66.
	● Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM) FCM-jarrutustoiminto on aktivoitunut.	● Katso kohta “FCM-jarrutustoiminto” sivulla 7-68.
	● Nokkakolarin tunnistusjärjestelmä (FCM) on tilapäisesti pois käytöstä jonkin syyn vuoksi. Tämä ei siis ole vika.	

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Kaistavahtijärjestelmä (LDW) on tunnistanut ajoneuvon olevan siirtymässä tai jo siirtyneen pois ajokaistalta.	● Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW)” sivulla 7-88.
	● Kaistavahtijärjestelmässä (LDW) on vika.	● Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW)” sivulla 7-88.
  	● Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (UMS) anturi on tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia.	● Jos varoitusnäyttö ei poistu odotettuasi jonkin aikaa, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)” sivulla 7-77.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) ei toimi normaalisti, koska anturissa tai järjestelmässä on toimintahäiriö.	● Tarkistuta auto välittömästi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä. Katso kohta “Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)” sivulla 7-77.
	● Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) on aktivoitu.	● Katso kohta “Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)” sivulla 7-77.

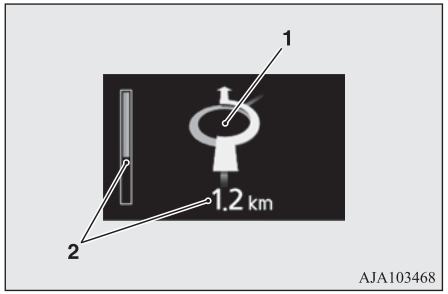
Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Sokean pisteen varoituksen (BSW) anturi on tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia.	● Jos varoitusnäyttö ei poistu odotettuasi jonkin aikaa, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW)” sivulla 7-82.
	● Sokean pisteen varoitus (BSW) ei toimi normaalisti, koska anturissa tai järjestelmässä on toimintahäiriö.	● Sen tarkistuttaminen viipymättä on suositeltavaa. Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW)” sivulla 7-82.
	● Anturia ympäröiville puskurin pinnoille on tarttunut vierasta materuaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.	● Poista vieras materiaali anturia ympäröiviltä puskurin pinnoilta. Jos varoitusnäyttö ei poistu puhdistettuasi anturia ympäröivät puskurin pinnat, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW): Kun anturin päällä on vierasta materiaalia” sivulla 7-86.
	● Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) tunnisti ajoneuvon, joka lähestyy autoasi.	● Tarkkaile autosi takaosaa. Katso “Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)” sivulla 7-86.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Anturissa on vika.	● Suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 7-72. Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 7-89. Katso “Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-62.
	● Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM), kaistavahtijärjestelmä (LDW) ja automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) ovat tilapäisesti pois käytöstä anturin korkean tai alhaisen lämpötilan vuoksi.	● Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia. Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 7-72. Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 7-89. Katso “Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-62.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Anturi on tilapäisesti pois käytöstä määrätyn olosuhteen vuoksi, esim. anturiin tai tuulilasiin on tarttunut likaa. Tämä ei siis ole vika.	Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM): järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 7-72. Katso kohta “Kaistavahtijärjestelmä (LDW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 7-89. Katso “Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-62.
	● Automaattisessa kaukovalojärjestelmässä (AHB) on vika.	● Suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Katso “Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 6-62.

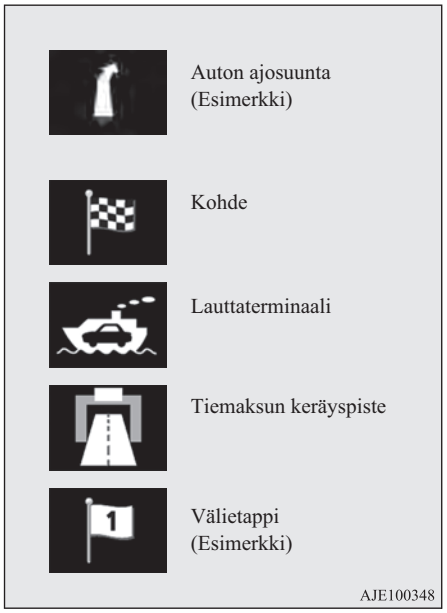
Navigointinäyttö*

Autoissa, joissa on Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori, seuraavat navigaattorin tiedot tulevat esiin, kun lähestytään määränpäätä ja opastuskohtaa, kuten risteystä, kun määränpää on asetettu ja reitinohjaus on käynnistetty.



1- Opastusnäyttö

Näyttää ajoneuvon ajosuunnan ja opastuskohdan.



2- Jäljellä olevan etäisyyden näyttö
Näyttää etäisyyden paikkaan, jossa opastus näytetään.

HUOM

- Lue tämä osio ja myös SDA-navigaattorin erillinen omistajan käsikirja.

OGGL20E1

Muut keskeytysnäytöt

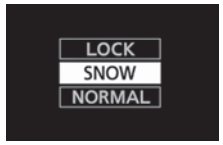
Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Kun virtakytkintä painetaan ja toimintatilaksi asetetaan ACC painamatta jarrupoljinta, tämä näyttö tulee esiin. Tämä näyttö tulee esiin säännöllisin väliajoin, kun toimintatila ja virtakytkin ovat ACC-asetuksessa. ● Tämä näyttö tulee esiin, jos liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä ei käynnisty, vaikka virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan ON (päälle).	● Aseta valitsin “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon ja paina jarrupoljinta tavallista lujemmin oikealla jalalla. Paina sen jälkeen virtakatkaisinta. Katso kohta “Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 7-13.
	● Kun liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään, virtakytkintä painetaan valitsematta asentoa “P” (PYSÄKÖINTI).	● Aseta valitsin “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon painamalla sähköistä pysäköintkytkintä, paina jarrupoljinta tavallista lujemmin oikealla jalalla. Paina sen jälkeen virtakatkaisinta. Katso kohta “Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen ja sammuttaminen” sivulla 7-13.
	● Turvallisuusjärjestelmä rajoittaa ajovoimaa, jos liitettävä hybridi-EV-järjestelmä kuumenee tai jäähtyy liikaa.	● Kuljettajan ei tarvitse tehdä mitään. Ajovoiman rajoitus loppuu, kun liitettävän hybridi-EV-järjestelmän lämpötila on taas normaali.

Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Autoa ei ole tankattu vähintään 15 litralla lähes 3 kuukauteen. Näyttö voi näyttää erilaiselta auton käyttötilanteen mukaan vaihdellen esimerkiksi silloin, kun polttoaine on ollut polttoainesäiliössä pitkään.	● Täytä kerrallaan vähintään 15 litraa. Tämä näyttö häviää näytöstä. Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä on alle puolet säiliön tilavuudesta, voit varmasti tankata yli 15 litraa. ● Jos et voi tankata polttonestettä, koska jäljellä olevan polttonesteen määrä on suuri, käynnistä moottori ja aja autoa riittävästi polttonesteen tason laskemiseksi noin puoleen säiliön tilavuudesta.
	● Jos autoon ei ole yli kolmeen kuukauteen tankattu kerrallaan vähintään 15 litraa, moottori käynnistyy automaattisesti moottorin tai polttoainejärjestelmän osien huoltamiseksi, kun valmis-merkkivalo syttyy. Näyttö voi näyttää erilaiselta auton käyttötilanteen mukaan vaihdellen esimerkiksi silloin, kun polttoaine on ollut polttoainesäiliössä pitkään. Kun moottori on käynnissä, tässä näytössä näkyy tila, jossa ajoakkua ladataan. Lisäksi näkyvissä on akun lataustilan näyttö (). Mutta ajoakku ei tule täyteen ladatuksi.	● Täytä kerrallaan vähintään 15 litraa. Näyttö ja akun lataustilan näyttö poistuvat näkyvistä ja moottori ei enää käynnisty automaattisesti huoltoa varten. Jos jäljellä olevan polttoaineen määrä on alle puolet säiliön tilavuudesta, voit varmasti tankata yli 15 litraa. ● Jos et voi tankata polttonestettä, koska jäljellä olevan polttonesteen määrä on suuri, käynnistä moottori ja aja autoa riittävästi polttonesteen tason laskemiseksi noin puoleen säiliön tilavuudesta.

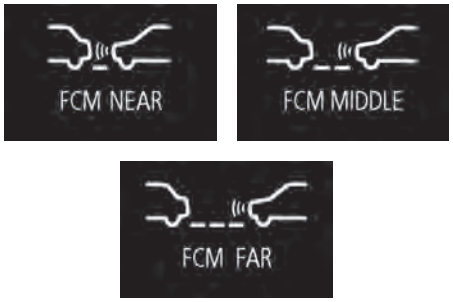
Näyttö	Syy	Ratkaisu (viite)
	● Kaasupoljinta on painettu valitsimen ollessa “N” (VAPAA) -asennossa.	● Kun auto käynnistetään, muista tarkistaa valitsimen merkkivalo ja varmista, että valittuna on asento “D” (AJO) tai “R” (PERUUTUS). Paina sitten kaasupoljinta. Katso kohta “Tilanvalintanäyttö” sivulla 7-16.
	● Valintavipua on käytetty, kun valittuna on asento “P” (PYSÄKÖINTI) ja jarrupoljinta ei ole painettu.	● Käytä valintavipua painaen samalla lujasti jarrupoljinta.

Kunkin järjestelmän toimintatila näkyy tietonäytössä. Katso tarkemmat tiedot järjestelmää koskevalta sivulta.

Näyttö	Järjestelmän toimintatila	Viite
	● Kun ajoakku on ladattu täyteen.	Katso kohta “Lataus” sivulla 3-02.
	● Kun valittuna on S-AWC:n “NORMAL”-tila	Katso kohta “S-AWC-ajotila” sivulla 7-20.

Näyttö	Järjestelmän toimintatila	Viite
	● Kun valittuna on S-AWC:n “SNOW”-tila	Katso kohta “S-AWC-ajotila” sivulla 7-20.
	● Kun valittuna on S-AWC:n “LOCK”-tila	Katso kohta “S-AWC-ajotila” sivulla 7-20.
	● Kun tila vaihtuu ECO-tilan katkaisimen käytön vuoksi.	Katso kohta “ECO-tilan kytkin” sivulla 6-66.
	● Kun lähestytään esimerkiksi ohjauspistettä.	Katso kohta “Navigointitietojen näyttö” sivulla 6-45.
	● Kun ECO-tila on aktivoitu.	Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.

Näyttö	Järjestelmän toimintatila	Viite
	● Kun akun säästötila on käytössä.	Katso kohta “Akun säästötila” sivulla 7-28.
	● Kun akun lataustila on käytössä.	Katso kohta “Akun lataustila” sivulla 7-29.
	● Kun SPOR-tila on aktivoitu.	Katso “SPORT-tilan kytkin” sivulla 7-30,
	● Kun peruutusanturijärjestelmä havaitsee esteen.	Katso kohta “Peruutusanturijärjestelmä” sivulla 7-97.
	● Kun pysäköintianturit tunnistavat esteen.	Katso kohta “Pysäköintianturit (edessä/takana)” sivulla 7-101.

Näyttö	Järjestelmän toimintatila	Viite
	● Kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) on aktivoitu tai hälytyksen ajoitusta muutetaan.	Katso “Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) UMS:n ON/OFF-kytkin” sivulla 7-71.
	● Kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM) on otettu pois käytöstä.	Katso “Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) UMS:n ON/OFF-kytkin” sivulla 7-71.
	● Kun virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) on pois käytöstä.	Katso kohta “UMS:n päälle/pois kytkeminen” sivulla 7-82.

Se ilmoittaa, että kausihuolto on aika tehdä.

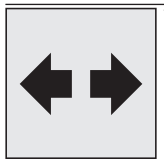
Näyttö	Ratkaisu
	Suosittelemme, että tarkastutat sen. Katso kohta “Huollon muistutin” sivulla 6-12.

Taukovälin asetusta voi muuttaa.

Näyttö	Ratkaisu
	Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, pysäytä hybridi-EV-järjestelmä ja lepää hetki. Tätä näyttöä voi käyttää ohjeena taukojen pitämiseen pitkää matkaa ajettaessa. Järjestelmään voi määrittää, miten pitkä aika kuluu matkan alusta tämän sanoman näyttämiseen. Katso kohta “Ennen REST REMINDER -tekstin näyttämistä kuluvan ajan vaihtaminen” sivulla 6-20. Näyttö ja merkkiääni hälyttävät, kun asetettu aika on kulunut. Jos matkaa jatketaan lepäämättä, järjestelmä antaa noin viiden minuutin välein äänimerkin, joka muistuttaa tauosta. ● Ajoaika nollautuu ja näyttö palaa edelliseen näyttöön seuraavissa tapauksissa. Kun asetettu aika on tämän jälkeen taas kulunut, äänimerkki ja näyttö muistuttavat tauosta. • Järjestelmä antaa äänimerkin kolme kertaa. • Aseta toimintatilaksi OFF. • Monitoiminäytön kytkintä pidetään alhaalla vähintään 2 sekuntia.

Merkkivalot

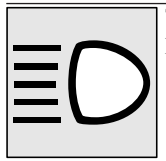
Suuntavalojen merkkivalot/ Varoitusvilkkujen merkkivalot



Nämä merkkivalot vilkkuvat seuraavissa tilanteissa.

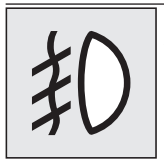
- Kun suuntavalon vipua siirretään suuntavalon kytkemiseksi.
  Katso kohta “Suuntavalon vipu” sivulla 6-65.
- Kun varoitusvilkun katkaisinta painetaan varoitusvilkkujen kytkemiseksi.
  Katso kohta “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 6-65.
- Kun varoitusvilkut kytkeytyvät automaattisesti päälle, jos autolla jarrutetaan äkillisesti ajon aikana. (Autot, joissa on hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä)
  Katso kohta “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä” sivulla 7-38.

Kaukovalojen merkkivalo



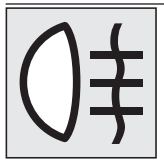
Tämä merkkivalo syttyy, kun käytetään kaukovaloja.

Etusumuvalon merkkivalo



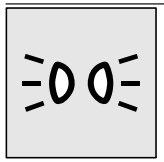
Merkkivalo syttyy, kun etusumuvalot ovat päällä.

Takasumuvalon merkkivalo



Merkkivalo syttyy, kun takasumuvalo on päällä.

Seisontavalon merkkivalo



Merkkivalo syttyy, kun seisontavalot palavat.

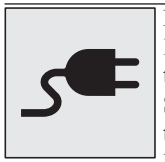
Valmis-merkkivalo



Valmis-merkkivalo vilkkuun, kunnes liitettävä hybridi-EV-järjestelmä aktivoidaan. Kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on aktivoitu normaalisti ja auto on valmis käytettäväksi, valo lakkaa vilkkumasta ja palaa jatkuvasti. Katso kohta “Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen” sivulla 7-13.

Jos merkkivalo vilkkuu edelleen, autolla ei voi ajaa.

Latauksen merkkivalo



Merkkivalo vilkkuu, kun EV-latauskaapeli tai pikalatauskaapeli on kytkettynä.
Sen jälkeen valo syttyy latauksen alkaessa ja sammuu latauksen päättyessä.

HUOM

- Vaikka liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä voidaan käynnistää, kun pikalataus ei ole päättynyt normaalisti, latauksen merkkivalo vilkkuu jatkuvasti.
  Katso “Latauksen vianmääritysopas” sivulla 3-28.

Varoitusvalot

Valo syttyy virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.



Tämä valo syttyy, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, ja se sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

OGGL20E1

Varmista aina ennen ajamista, että valo on sammunut.
Kun toimintatila on ON, jarrujen varoitusvalo syttyy seuraavissa tilanteissa:

- Kun käsijarru on kytkettynä.
- Kun jarrunesteen määrä säiliössä laskee liian alhaiseksi.
- Kun jarrutusjärjestelmässä on vika.

Kun toimintatila on ON, järjestelmä antaa äänimerkin seuraavissa tilanteissa:

- Kun seisontajarru on päällä ja auton nopeus ylittää 8 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Alla mainituissa tilanteissa jarrutusteho voi heikentyä tai auton ajo häiriintyä äkkijarrutuksissa; vältä jarrutusta suurilla nopeuksilla tai äkkijarrutuksia. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkastuta se.
  - Jarrujärjestelmän varoitusvalo ei syty käsijarrua käytettäessä tai sammu vapautettaessa käsijarru.
  - Jos ABS-varoitusvalo ja jarrujen varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti.
    Katso tarkemmat tiedot kohdasta “ABS-varoitusvalo/-näyttö” sivulla 7-40.
  - Jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa ajon aikana.
- Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin. Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.
- Jos jarrut pettävät, käytä latausjarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä sähköisen seisontajarrun kytkintä.
  (Katso kohta “Sähköinen seisontajarru” sivulla 7-03.)
  Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot syttyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

Sähköisen seisontajarrun varoitusvalo

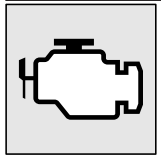


Tämä varoitusvalo syttyy, jos sähköisessä seisontajarrujärjestelmässä on vika.
Tämä varoitusvalo syttyy normaalisti silloin, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitusvalo ei sammu tai se ei syty, on mahdollista, että seisontajarrua ei voi käyttää tai vapauttaa. Ota välittömästi yhteys lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Kun varoitusvalo syttyy ajon aikana, pysäytä auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Jos sinun on välttämättä pysäköitävä, pysäköi auto vaakasuoralle ja vakaalle alustalle, paina sähköisen seisontajarrun kytkintä ja aseta vastakiilat tai tuet.

Moottorin varoitusvalo



Tämä merkkivalo kuuluu auton diagnoosijärjestelmään, joka valvoo päästöjä ja moottorin hallintajärjestelmiä.
Jos jossakin näistä järjestelmistä havaitaan vika, kyseinen merkkivalo vilkkuu tai syttyy.
Vaikka autoa voikin vielä ajaa eikä sitä tarvitse hinata, tarkastuta järjestelmä mahdollisimman pian.
Merkkivalo syttyy myös silloin, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, ja sammuu, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnistynyt. Ellei se sammu liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistymisen jälkeen, auto on suositeltavaa tarkastuttaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

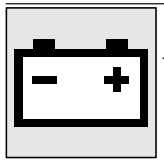
- Pitkäaikainen ajo tämän lampun palaessa voi aiheuttaa lisävaurioita päästöjen valvontajärjestelmään. Se voi myös vaikuttaa polttoainetalouteen ja ajettavuuteen.
- Jos merkkivalo ei syty, kun toimintatilaksi valitaan ON, järjestelmä on suositeltavaa tarkastuttaa.
- Jos merkkivalo syttyy liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa käynnissä, vältä ajamista suurella nopeudella ja tarkastuta järjestelmä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä mahdollisimman pian.

HUOM

- Moottorin valvontajärjestelmällä varustettuun elektroniseen ohjausmoduuliin on tallennettu paljon tietoja häiriöistä (erityisesti pakokaasuista).

Tiedot häviävät, jos vara-akku irrotetaan. Nopea diagnosointi on siinä tapauksessa vaikeaa. Älä irrota vara-akun kaapelia, jos moottorin tarkastuksen merkkivalo palaa.

Vara-akun latauksen varoitusvalo

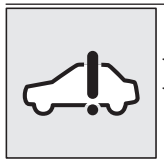


Tämä varoitusvalo syttyy, jos vara-akun latausjärjestelmässä on vika.
Tämä varoitusvalo syttyy yleensä silloin, kun virtakatkaisimen toimintatila on ON. Varoitusvalo sammuu siinä tapauksessa silloin, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään ja valmis-merkkivalo syttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitusvalo palaa edelleen, kun valmis-merkkivalo syttyy, vara-akun latausjärjestelmässä voi olla vika.
  - Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme auton tarkastuttamista.
  - Älä lataa vara-akkua.

Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän varoitusvalo



Tämä varoitusvalo syttyy, jos liitettävässä hybridi-EV-järjestelmässä on vika.
Katso kohta “Huollon varotoimet” sivulla 11-02.
Tämä varoitusvalo syttyy normaalisti silloin, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitusvalo syttyy ja “EV SYSTEM SERVICE REQUIRED STOP SAFELY” (EV-JÄRJESTELMÄN HUOLTO VAADITAAN, PYSÄYTÄ TURVALLISESTI) -varoitus näkyy monitoiminäytössä, kun Plug-In Hybrid EV -järjestelmä on käynnissä, pysäköi autosi turvalliseen paikaan mahdollisimman pian ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen järjestelmän tarkastamiseksi.



Regeneratiivisen jarrujärjestelmän varoitusvalo



Tämä varoitusvalo syttyy, kun regeneratiivista jarrutusta ei voida käyttää liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa käynnissä.
Varoitus tulee näkyviin myös monitoiminäyttöön.
Merkkivalo syttyy yleensä silloin, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, ja sammuu, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnistynyt.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos merkkivalo syttyy liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa käynnissä, suosittelemme auton tarkastuttamista valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Tietonäyttö

Jarruvaroitusnäyttö



Tämä varoitus tulee näkyviin, jos autolla ajetaan seisontajarrun ollessa kytkettynä. Mittariston varoitusvalo syttyy vain, kun seisontajarru on kytkettynä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autolla ajetaan käsijarrun ollessa päällä, jarru ylikuumenee, jolloin sen teho kärsii ja siihen voi tulla vika.
  Jos tämä varoitus tulee näkyviin, vapauta seisontajarru.

OGGL20E1



Jos virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ON, tämä varoitusnäyttö tulee näkyviin, jos jarrunesteen määrä on alhainen.
Myös mittariston varoitusvalo syttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos tämä varoitus pysyy valaistuna eikä sammu ajamisen aikana, jarrut eivät ehkä toimi kunnolla. Pysäköi auto siinä tapauksessa heti turvalliseen paikkaan ja suosittelemme sen tarkastuttamista.
- Jos jarrujärjestelmän varoitus syttyy samaan aikaan kuin jarruvaroitusvalo ja ABS-varoitusvalo, jarrutusvoiman jakotoiminto ei toimi ja voimakas jarruttaminen voi tehdä autosta epävakaan. Vältä äkkijarrutusta ja suurta ajonopeutta, pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja tarkistuta se.
- Auto on pysäytettävä seuraavalla tavalla, kun jarrutusteho heikkenee.
  - Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin. Vaikka jarrupoljin menee aivan pohjaan, pidä se lujasti painettuna.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos jarrut pettävät, käytä latausjarrutusta pienentämään nopeutta ja vedä sähköisen seisontajarrun kytkintä.
  (Katso “Sähköinen seisontajarru” sivulla 7-03)
  Paina jarrupoljinta niin että jarruvalot syttyvät, jotta voit antaa merkin takana oleville autoille.

Öljynpaineen varoitusnäyttö



Jos moottoriöljyn paine laskee liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käytön aikana, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee varoitus.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autoa ajetaan öljytason ollessa alhainen tai silloin, kun öljytason on normaali, mutta varoitus on näkyvissä, moottori saattaa palaa kiinni ja vaurioitua.
- Jos varoitus tulee näkyviin liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käytön aikana, pysäköi auto välittömästi turvalliseen paikkaan ja tarkista moottoriöljyn määrä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näkyviin moottoriöljyn tason ollessa normaali, tarkistuta auto.

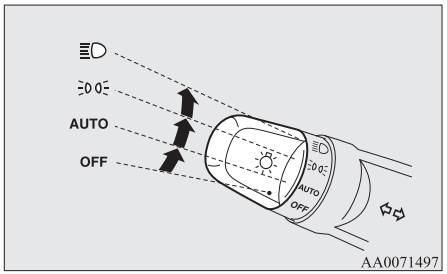
Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin

Ajovalot

HUOM

- Kun olet maassa, jossa autoja ajetaan toisella puolella tietä kuin siinä maassa, jossa johon autosi on toimitettu, tarvittavat toimenpiteet täytyy toteuttaa, jotta vastaantulevan liikenteen valot eivät häikäise sinua.
  Tämän auton ajovaloja ei kuitenkaan tarvitse säätää.
- Älä jätä valoja päälle pitkäksi ajaksi, kun auto on paikallaan (moottori ei käy). Vara-akku voi muuten tyhjentyä.
- Lasin sisäpinta voi toisinaan höyrystyä sateella tai auton pesun jälkeen, mutta kyseessä ei ole toimintavika.
  Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kuitenkin kertyy vettä, suosittelemme, että tarkastutat sen.

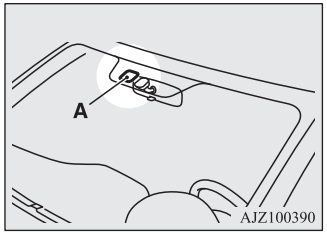
Käännä katkaisinta, jotta valot syttyvät.



OFF	Kaikki valot sammuvat {paitsi ajovaloautomatiikka}
AUTO	Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON, ajovalot, seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja mittariston valot ja alavalot syttyvät ja sammuvat automaattisesti ympäristön valoisuuden mukaan. {Ajovaloautomatiikka kytkeytyy pois, kun takavalot sammutetaan.} Kaikki valot sammuvat automaattisesti, kun toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS).
≡D◊≡	Seisontavalot, takavalot, rekisterikilven valot ja mittariston valot päällä
≡D	Ajovalot ja muut valot syttyvät

HUOM

- Automaattisen syttymisen ja sammumisen herkkyyttä voi muuttaa. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla.
  Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
- Kun automaattinen kytkentätoiminto sammuttaa ajovalot automaattisesti virta-avaimen ollessa ON-asennossa, myös etusumuvalot ja takasumuvalot sammuvat. Kun ajovalot taas syttyvät automaattisesti, myös etusumuvalot syttyvät, mutta takasumuvalo jää sammuksiin. Jos haluat sytyttää takasumuvalon, käytä katkaisinta uudelleen.
- Älä peitä automaattisen sytytyksen ja sammutuksen anturia (A) kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä.



HUOM

- Jos valot eivät syty tai sammu, kun kytkin on “AUTO”-asennossa, käytä kytkintä manuaalisesti. Suosittelemme auton tarkastuttamista.

Valojen (ajovalot, sumuvalot yms.) automaattinen katkaisutoiminto

- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “≡D”-asennossa, valot sammuvat automaattisesti kun kuljettajan ovi avataan.
- Jos seuraava toiminto tehdään valokatkaisimen ollessa “≡D”-asennossa, valot palavat vielä noin 3 minuutin ajan kuljettajan oven ollessa kiinni, minkä jälkeen ne sammuvat automaattisesti.

HUOM

- Valojen automaattinen katkaisutoiminto ei toimi, jos valokatkaisin on ≡D◊≡-asennossa.

HUOM

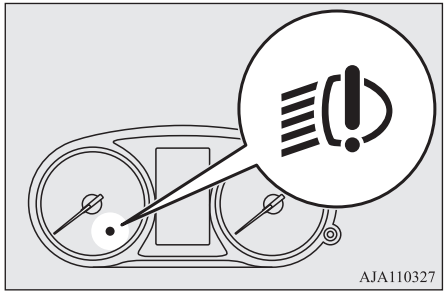
- Valojen automaattisen sammutustoiminnon voi myös poistaa käytöstä.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Kun haluat pitää valot päällä:

1. Käännä valokytkin OFF-asentoon, kun virtalukko on LOCK- tai ACC-asennossa.
2. Sytytä valot uudelleen, kun kytkin on asennossa “” tai “” . Valot jäävät palamaan.

LED-ajovalojen varoitusvalo*

Tämä varoitusvalo syttyy, kun LED-ajovaloissa on vika. Kuljettaja näkee monitoiminäytön tietonäytössä myös ilmoituksen “LED HEADLIGHT SERVICE REQUIRED” (LED-AJOVALOT ON HUOLLETTAVA).



HUOM

- Jos varoitusvalo syttyy, laitteessa voi olla vika. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Ajovalojen merkkiääni

Jos kuljettajan ovi avataan, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi valitaan ACC tai OFF ja valot palavat, äänimerkki muistuttaa valojen sammuttamisesta.
Äänimerkki lakkaa automaattisesti, jos automaattinen keskeytystoiminto aktvoidaan, valot sammutetaan tai ovi suljetaan.

OGGL20E1

Ajovaloautomatiikka

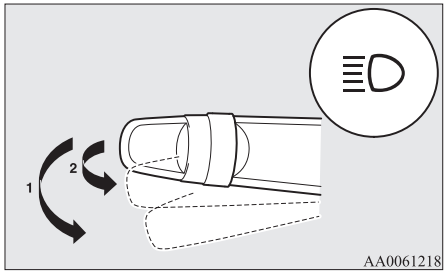
Ajovaloautomatiikka kytkeytyy päälle, kun toimintatilana on ON ja valot käännetään “OFF”- tai “AUTO”-asentoon takavalojen ollessa pois päältä.

HUOM

- Jos valokatkaisin on asennossa “” tai “”, tai jos takavalot ovat päällä valokatkaisimen ollessa “AUTO”-asennossa, ajovalot syttyvät seisontavaloina.

Valonvaihdin (kauko/lähivalot)

Kun valonvaihdin on asennossa “”, valot vaihtuvat kaukovaloista lähivaloiksi (tai päinvastoin) aina kun vipu vedetään täysin (1). Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo palaa myös.



Ajovalovilkku

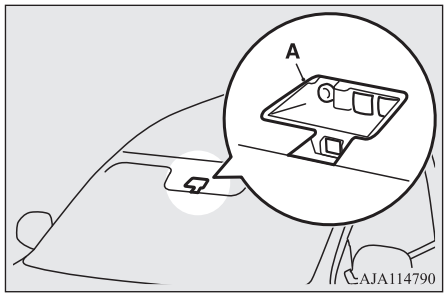
Kaukovalot vilkkuvat, kun vipua painetaan hiukan (2), ja sammuvat, kun se vapautetaan. Kun kaukovalot ovat päällä, kaukovalojen merkkivalo syttyy myös mittaristossa.

HUOM

- Kaukovalot voivat myös vilkkua, kun valokatkaisin on OFF-asennossa.
- Jos sammutat valot ajovalojen ollessa kaukovaloasennossa, ajovalot palautuvat automaattisesti lähivaloasentoon, kun valokatkaisin käännetään seuraavan kerran "≡D" asentoon.

Automaattinen kaukovalojärjestelmä*

Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) vaihtaa ajovalot (kauko-/lähivalojen välillä), kun anturi (A) tunnistaa valon, kuten vastaan tulevan auton valot tai katuvalot.

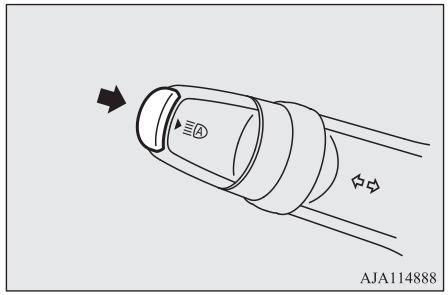


⚠ VAROITUS

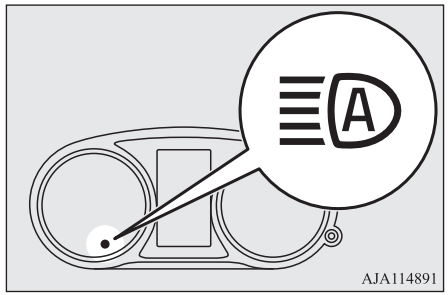
- **Ajovaloja ei joissain olosuhteissa ehkä vaihdeta automaattisesti (kauko-/lähivalojen välillä). Älä yliarvosta järjestelmää. Kuljettaja vastaa siitä, että ajovalot (kauko-/lähivalot) kytketään manuaalisesti päälle vallitsevien ajo-olosuhteiden mukaan.**
  Katso "Valonvaihdin (kauko/lähivalot)" sivulla 6-59.

Miten AHB:tä käytetään

1. Kierrä lampun kytkin "≡D" asentoon "AUTO", kun liitettävä hybridi- EV-järjestelmä toimii.
2. Paina AHB-katkaisinta.



AHB aktivoituu ja merkkivalo syttyy.
Jos AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB poistuu käytöstä ja AHB:n merkkivalo sammuu.



OGGL20E1

HUOM

- Jos ajovalot on kytketty päälle, kun valokatkaisin on “AUTO”-asennossa, AHB toimii.
- Voit vaihtaa ajovaloja manuaalisesti (kauko-/lähivalojen välillä) käyttämällä vipua, vaikka AHB olisi toiminnassa.
  Katso “Valonvaihdin (kauko/lähivalot)” sivulla 6-59
  Jos vipua käytetään manuaalisesti, AHB:n merkkivalo sammuu ja automaattinen kaukovalojärjestelmä otetaan pois toiminnasta.
  Katso kohta “Manuaalinen vaihtaminen” sivulla 6-60.
- AHB-järjestelmää ei oteta pois toiminnasta, kun vipua vedetään hieman (ajovalovilkun toiminta).

Manuaalinen vaihtaminen

Vaihto lähivaloihin

1. Vedä vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo sammuu.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

Vaihto kaukovaloihin

1. Vedä vipua itseesi päin.
2. AHB:n merkkivalo sammuu ja kaukovalojen merkkivalo syttyy.
3. AHB-katkaisinta painetaan uudelleen, AHB aktivoituu.

Automaattisen vaihdon edellytykset

Kaukovalot syttyvät, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- Auton nopeus on yli noin 40 km/h.
- Auton edessä on pimeää.
- Auton edessä ei ole muita ajoneuvoja tai vastaantulevia ajoneuvoja tai niiden ulkoiset valot eivät pala.

Lähivalot syttyvät, kun mikä tahansa seuraavista edellytyksistä on olemassa:

- Auton nopeus ei ole yli noin 30 km/h.
- Auton edessä on valoisaa.
- Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoinen valo palaa.

HUOM

- Seuraavissa olosuhteissa ajovaloja ei ehkä vaihdeta kaukovaloista lähivaloiksi.
  - Jokin kohde, kuten jatkuvat mutkat, korotetut liikenteenjakajat/saarekkeet, liikennemerkit, tienvarrella kasvavat puut ovat edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon tiellä.
  - Autosi kohtaa vastaantulevan ajoneuvon äkillisesti mutkassa tai huonossa näkyvyydessä.
  - Toinen ajoneuvo ylittää tien autosi edessä.

HUOM

- Ajovalot voivat pysyä lähivaloina (tai vaihtua kaukovaloista lähivaloiksi), jos heijastava esine/kohde (kuten katuvalo, liikennemerkki, taulu ja muu merkki) heijastaa valoa.
- Mikä tahansa seuraavista tekijöistä voi vaikuttaa ajovalojen vaihtumisen ajoitukseen:
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisten valojen kirkkaus.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon liikesuunta.
  - Edessä olevan tai vastaantulevan ajoneuvon ulkoisista valoista vain vasen tai oikea palaa.
  - Edessä oleva tai vastaantuleva ajoneuvo on moottoripyörä.
  - Tieolosuhteet (kaltevuus, mutkat ja tien pinta).
  - Matkustajien määrä ja matkatavaroiden paino.
- AHB tunnistaa ympäristöolosuhteet havaitsemalla autosi edessä olevat valonlähteet. Sen vuoksi ajovalot saattavat toisinaan vaihtua mielestäsi väärällä tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä tunnista kevyitä ajoneuvoja, kuten polkupyöriä.
- Järjestelmä ei ehkä määritä ympäristön valoisuutta tarkasti. Tästä seuraa, että liikenne häiriintyy kauko- tai lähivalojen palaessa jatkuvasti. Näissä tapauksissa ajovalot tulee vaihtaa manuaalisesti.
  - Huonossa säässä (sateessa, sumussa, lumisateessa tai hiekkamyrskyssä).
  - Tuulilasi on likainen tai huurtunut.

HUOM

- Tuulilasi on naarmuttunut tai rikki.
- Anturi on vääntynyt tai likainen.
- Ajovaloja tai takavaloja muistuttavaa valoa loistaa autosi ympärillä.
- Edessä olevaa tai vastaantulevaa ajoneuvoa ajetaan ilman valoja, ulkoisten valojen ollessa likaisia tai haalistuneita tai ajovalot on suunnattu väärin.
- Valoisuusolosuhteet muuttuvat autosi ympärillä nopeasti ja jatkuvasti (pimeän ja valoisan välillä).
- Ajat autoa epätasaisilla pinnoilla.
- Ajat autoa mutkaisella tiellä.
- Heijastava esine/kohde, kuten ohjetaulu tai peili heijastaa valo autosi edessä.
- Kun vastaantulevan ajoneuvon etuvalojen valokiila sulautuu muiden valojen valokiilaan.
- Edessä olevan ajoneuvon (kuten konttirekan) perä heijastaa valoa voimakkaasti.
- Autosi ajovalo on rikki tai likainen.
- Autosi on kallellaan renkaan tyhjentymisen tai hinaamisen vuoksi.
- Varoitusnäyttö tulee näkyviin.
  (Katso kohta “Järjestelmävirheen varoitus” sivulla 6-62.)

● Huomioi alla esitetyt varotoimenpiteet ylläpitääksesi hyviä käyttöolosuhteita:
- Älä yritä purkaa anturia.
- Älä kiinnitä tarraa tai kylttiä tuulilasiin anturin lähelle.
- Vältä ylikuormitusta.
- Älä muuntele autoasi.

HUOM

- Kun vaihdat tuulilasin, käytä MITSUBISHI MOTORS:in ALKUPERÄISIÄ osia.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, seuraava ongelman tyyppiä vastaava varoitusnäyttö tulee esiin.

AHB:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos järjestelmässä tunnistetaan vika, seuraava varoitusnäyttö tulee esiin ja automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) kytkeytyy automaattisesti pois.
Jos varoitusnäyttö ei poistu, vaikka virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) ja sitten uudelleen ON (PÄÄLLÄ), ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
[Kun AHB:ssa on toimintahäiriö]



[Kun anturissa on toimintahäiriö]

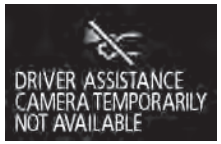


HUOM

● Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, “AHB HUOLTOA VAADITAAN” Varoitusnäyttö voi tulla esiin.
Jos varoitusnäyttö ei poistu, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Anturi on liian kuuma tai kylmä

Jos järjestelmä on tilapäisesti pois käytöstä anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi, seuraava varoitusnäyttö tulee esiin.
Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia.
Jos varoitusnäyttö ei poistu hetken odottelun jälkeen, on mahdollista, että AHB:ssa on toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.



Tuulilasi on likainen

Jos automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB) määrittää, että sen suorituskyky on heikentynyt, esiin tulee varoitusnäyttö.
Tätä voi tapahtua, kun:

- Tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.
- Sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

Kun anturin suorituskyky palautuu, AHB alkaa jälleen toimia.
Jos varoitusnäyttö ei poistu hetken odottelun jälkeen, on mahdollista, että anturissa on toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.



Lähestymisvalo

Tämä toiminto sytyttää seisonta- ja takavalot noin 30 sekunniksi sen jälkeen, kun kaukoohjaimen UNLOCK-katkaisinta on painettu, kun yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin on OFF- tai AUTO-asennossa. Lähestymisvalotoiminto toimii vain silloin, kun auton ulkopuolella on pimeää.

HUOM

- Lähestymisvalotoiminnon voi peruuttaa sen toimiessa tekemällä jonkin seuraavista toimenpiteistä.
  - Paina kauko-ohjaimen LOCK-katkaisinta.
  - Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin “≡DOE”- tai “≡D”-asentoon.
  - Aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi ON.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Ajovalot voidaan määrittää syttymään lähivaloina.
  - Lähestymisvalotoiminnon voi poistaa käytöstä.

  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.

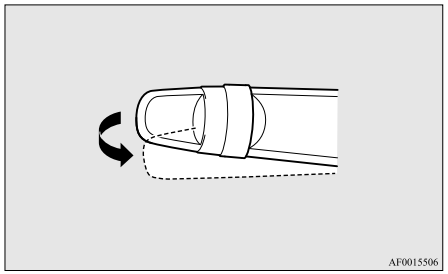
HUOM

Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Poistumisvalo

Tämä toiminto kytkee lähivalot päälle noin 30 sekunnin ajaksi sen jälkeen, kun toimintatilaksi on valittu OFF.

1. Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin “OFF”- tai “AUTO”-asentoon.
2. Aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi OFF.
3. Vedä suuntavalojen vipua itseäsi kohti 60 sekunnin kuluessa siitä, kun toimintatilaksi on valittu OFF.



4. Lähivalot syttyvät noin 30 sekunniksi. Kun lähivalot sammuvat, voit kytkeä uudelleen päälle noin 30 sekunniksi vetämällä suuntavalojen vipua itseäsi kohti 60 sekunnin kuluessa siitä, kun toimintatilaksi on valittu OFF.
   Ajovalot voi kytkeä päälle uudelleen 60 sekunnin kuluessa siitä, kun toimintatilaksi on valittu OFF, toistamalla prosessin vaiheesta 1 alkaen.

HUOM

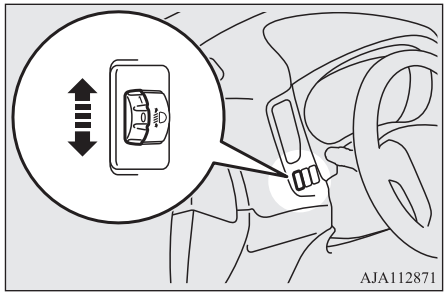
- Poistumisvalotoiminnon voi peruuttaa sen toimiessa tekemällä jonkin seuraavista toimenpiteistä.
  - Vedä vipua itseesi päin.
  - Käännä yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin "≡DOE"- tai "≡D"-asentoon.
  - Aseta toimintatilaksi ON.
- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Ajovalojen palamisaikaa voi muuttaa.
  - Poistumisvalotoiminnon voi poistaa käytöstä.

  Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS huoltopisteestä.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Ajovalojen korkeudensäätö

Ajovalojen korkeuden säätö (lukuun ottamatta autoja, joissa on LED-ajovalot)

Ajovalon kulma vaihtelee auton kuormituksen mukaan.
Ajovalojen korkeudensäätökytkimellä voidaan säätää ajovalojen valaisuetäisyys (lähivaloilla ajettaessa) niin, että ajovalot eivät häikäise lähestyvien autojen kuljettajia.
Valitse kytkimen asento seuraavan taulukon mukaisesti.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Tee säädöt aina ennen ajoa.
  Älä yritä tehdä säätöjä ajon aikana. Muuten seurauksena voi olla onnettomuus.

Ajoneuvon tila	Katkaisimen paikka
	"0"
	"0"
	"1"
	"2"
	"2"

●:1 henkilö
▨:Täysi kuormitus

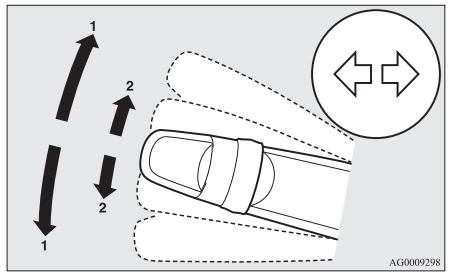
Katkaisimen paikka 0-	Vain kuljettaja/Kuljettaja + 1 matkustaja etuistuimella
Katkaisimen paikka 1-	5 matkustajaa (muk. luk. kuljettaja)

Katkaisimen paikka 2-	5 matkustajaa (ml. kuljettaja) + Täysi kuormitus/ Kuljettaja + Täysi kuormitus

Automaattinen ajovalojen korkeus (autot, joissa on LED-ajovalot)

Tämä mekanismi säätää ajovalojen suunnan auton tilan muutosten mukaiseksi esimerkiksi matkustajien tai matkatavaran määrän muuttuessa. Kun ajovalot sytytetään toimintatilan ollessa ON, ajovalojen suunta säädetään automaattisesti, kun auto pysähtyy.

Suuntavalon vipu



1- Suuntavalot
Kun käännyt normaalisti, käytä asentoa (1). Vipu palautuu automaattisesti, kun kääntyminen on tehty.

2- Kaistanvaihtomerkit
Kun vipua siirretään asentoon (2) hieman kaistan vaihtamista varten, suuntavilkut ja kojelaudan merkkivalo vilkahtavat vain kerran, kun vipua käytetään.
Kun vipua siirretään hieman asentoon (2) ja sen jälkeen vapautetaan, suuntavalot ja mittaritaulun merkkivalo välähtävät kolmesti.

HUOM

- Jos valo vilkahtaa epätavallisen nopeasti, suuntavilkun polttimo on saattanut palaa loppuun. Suosittelemme että tarkastutat auton.
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Suuntavalojen vilkutus, kun vipua käytetään toimintatilan ollessa ACC.
  - Suuntavilkkujen kolmen vilkahduksen toiminnon poistaminen käytöstä (kaistan vaihto).
  - Aikaa, jonka vipua täytyy käyttää kolmen vilkahduksen toiminnon aktivoimiseksi, voi muuttaa.

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla.

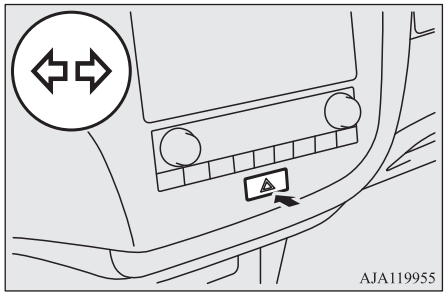
HUOM

Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

- Suuntavalon ääntä voidaan muuttaa, kun suuntavalot vilkkuvat.
  Katso kohta “Suuntavalojen äänen muuttaminen” sivulla 6-20.

Varoitusvilkun katkaisin

Käytä varoitusvilkun katkaisinta, jos joudut pysäyttämään auton tielle hätätilanteen takia. Varoitusvilkkuja voi käyttää aina toimintatilasta riippumatta.
Kytke hätävalot päälle painamalla katkaisinta, jolloin kaikki suuntavalot vilkkuvat jatkuvasti. Sammuta ne painamalla katkaisinta uudelleen.



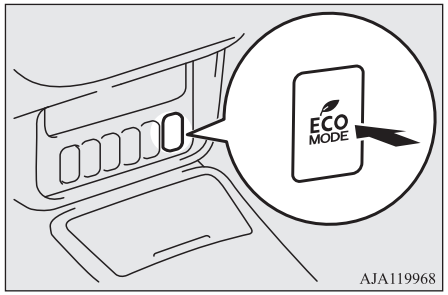
HUOM

- Jos katkaisinta käytetään pitkään, kun valmis-merkkivalo ei pala, vara-akku voi tyhjentyä, eikä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää voi käynnistää.
- Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei toimi, jos varoitusvilkut vilkkuvat sen vuoksi, että kytkintä on käytetty manuaalisesti.
  Katso kohta “Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä” sivulla 7-38.

ECO-tilan kytkin

ECO-tila on taloudellisen ajamisen tukijärjestelmä, joka ohjaa automaattisesti liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ja ilmastointijärjestelmää siten, että polttoainetta kuluu mahdollisimman vähän.
Kun ECO-tila on aktiivinen, autosi kiihdyttää hitaasti, vaikka painaisit kaasupoljinta.
Katso kohta “Automaattinen ilmastointilaite” sivulla 8-06.
ECO-tilan voi käynnistää painamalla ECO-tilan katkaisinta, kun virtakatkaisimen toimintatila on ON. Paina kytkintä uudelleen peruuttaaksesi ECO-tilan.

Kun ECO-tila on toiminnassa, ECO-tilan merkkivalo palaa.



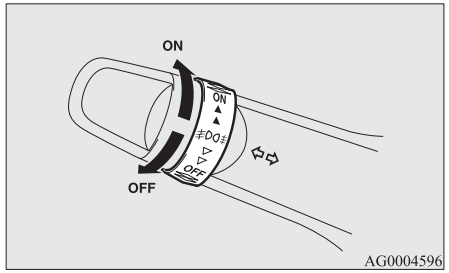
HUOM

- Vaikka ECO-tila olisi valittu, kun tehokytkimen toimintatila on kytketty POIS (OFF) ja sen jälkeen uudelleen PÄÄLLE (ON), ECO-tila asetetaan POIS (OFF).
- Vaikka ECO-tila olisi toiminnassa, voit valita ilmastointilaitteen normaalin toiminnon.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa asetusta voidaan muuttaa näytön toimintojen avulla.
  Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Sumuvalokatkaisin

Etusumuvalon katkaisin

Etusumuvaloja voi käyttää, kun ajo- tai takavalot ovat päällä. Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia ON-suuntaan. Merkkivalo mittaristossa syttyy myös. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia OFF-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



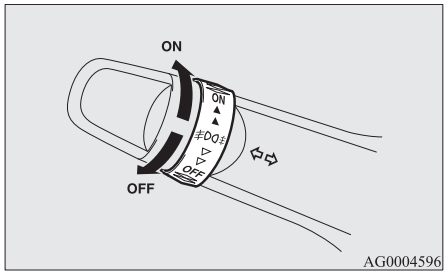
HUOM

- Etusumuvalot kytkeytyvät automaattisesti pois, kun ajovalot tai takavalot sammutetaan. Kytke etusumuvalot uudelleen kääntämällä nuppia ON-suuntaan, kun ajovalot tai takavalot on kytketty päälle.
- Älä käytä sumuvaloja muulloin kuin sumulla. Muuten voimakkaat valot voivat häikäistä vastaantulevien autojen kuljettajia.

Takasumuvalon katkaisin

Takasumuvalo syttyy vain silloin, kun ajovalot tai etusumuvalot sytytetään.
Merkkivalo syttyy mittaritaululla, kun takasumuvalo on päällä.

Kytke etusumuvalot päälle kääntämällä nuppia kerran “ON”-suuntaan. Kytke takasumuvalot päälle kääntämällä nuppia vielä kerran “ON”-suuntaan. Sammuta takasumuvalo kääntämällä nuppia kerran OFF-suuntaan. Kytke etusumuvalot pois päältä kääntämällä nuppia “OFF”-suuntaan. Nuppi palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun se vapautetaan.



HUOM

- Takasumuvalo sammuu automaattisesti, kun ajovalot tai etusumuvalot sammutetaan.

HUOM

- Kytke takasumuvalot päälle uudelleen kääntämällä nuppia kaksi kertaa ON-suuntaan sen jälkeen, kun ajovalot on kytketty päälle.

Tuulilasinpyyhkimen ja pesimen katkaisin

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja heikentää näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto tai takaikkunan lämmitin on lämmittänyt lasin.

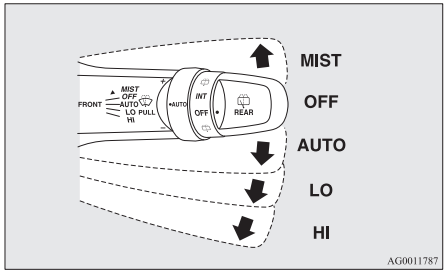
Tuulilasin pyyhkimet

HUOM

- Hyvän näkyvyyden varmistamiseksi taaksepäin takaikkunan pyyhin toimii automaattisesti useita kertoja, jos valitsinvipu siirretään “R”-asentoon, kun tuulilasin pyyhkimet ovat toiminnassa.
  Katso “Takaikkunan pyyhin ja pesin” sivulla 6-70.

Tuulilasin pyyhkimiä voi käyttää, kun virtakatkaisimen toimintatila on ON tai ACC.

Jos sulat ovat jäätyneet tuulilasiin tai takaikkunaan, älä käytä pyyhkimiä, ennen kuin jää on sulanut ja sulat ovat irronneet, koska muuten pyyhkimen moottori voi vaurioitua.

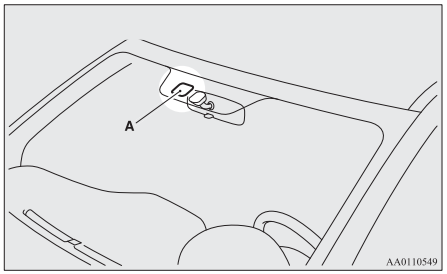


MIST-	Huurtumisilmiö Pyyhkimet pyyhkivät kerran.
OFF -	Pois päältä
AUTO-	Automaattinen pyyhintoiminto Sadeanturi Pyyhkimet toimivat automaattisesti sen mukaan, miten paljon tuulilasissa on kosteutta.
LO-	Hidas toiminta
HI-	Nopea toiminta

Sadeanturi

Sitä voidaan käyttää virta-avaimen ollessa ON-asennossa tai toimintatilan ollessa ON.

Jos vipu siirretään “AUTO”-asentoon, sadeanturi (A) havaitsee sateen (tai esimerkiksi lumen, muun kosteuden tai pölyn) määrän ja pyyhkimet toimivat automaattisesti.
Pidä vipu “OFF”-asennossa, jos tuulilasi on likainen ja sää on kuiva.
Muuten pyyhkimen toiminta voi naarmuttaa tuulilasia ja vaurioittaa pyyhkimiä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun virta-avain on ON-asennossa tai toimintatila on ON ja vipu on AUTO-asennossa, pyyhkimet voivat toimia automaattisesti seuraavissa tilanteissa.
  Jos kädet jäävät pyyhkimien väliin, seurauksena voi olla vammautuminen tai pyyhkimien toimintahäiriö. Aseta toimintatilaksi OFF tai siirrä vipu OFF-asentoon, jolloin sadeanturi poistuu käytöstä.
  - Sadeanturia päällä olevaa kohtaa kosketetaan tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Sadeanturin päällä olevaa kohtaa pyyhitään liinalla tuulilasin ulkopintaa puhdistettaessa.
- Kun käytetään pesuautomaattia.
- Tuulilasiin kohdistuu isku.
- Sadeanturiin kohdistuu isku.

HUOM

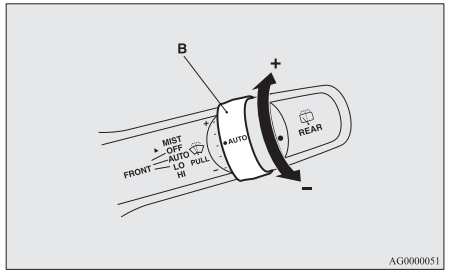
- Pyyhkimien kumiosien suojaamiseksi tämä pyyhkimien toiminto ei tapahdu auton ollessa pysähdyksissä ja ympäristön lämpötilan ollessa enintään 0 °C, vaikka vipu olisi “AUTO”-asennossa.
- Älä peitä anturia kiinnittämällä tuulilasiin tarroja tai etikettejä. Älä myöskään käytä tuulilasissa vettä hylkivää pinnoitetta. Muuten sadeanturi ei pysty havaitsemaan sateen määrä, eivätkä pyyhkimet ehkä toimi normaalisti.
- Sadeanturissa voi olla toimintahäiriöitä seuraavissa tilanteissa.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  - Pyyhkimet toimivat jatkuvasti samalla nopeudella, vaikka sateen voimakkuus vaihtelee.
  - Pyyhkimet eivät toimi, vaikka sataa.

HUOM

- Pyyhkimet voivat toimia automaattisesti, jos tuulilasiin on tarttunut esimerkiksi hyönteisiä tai vierasta ainetta sadeanturin päälle tai jos tuulilasi on jäätynyt. Tuulilasiin tarttuneet kohteet pysäyttävät pyyhkimet, jos ne eivät irtoa pyyhkimiä käytettäessä. Pyyhkimet voi käynnistää uudelleen siirtämällä vivun “LO”- tai “HI”-asentoon.
  Pyyhkimet voivat myös toimia automaattisesti voimakkaan suoran auringonpaisteen tai sähkömagneettisen säteilyn vuoksi. Pyyhkimet voi pysäyttää asettamalla vivun “OFF”-asentoon.
- Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen, jos vaihdat tuulilasin tai vahvistat lasia anturin läheltä.

Sadeanturin herkkyyden muuttaminen

Kytkimen ollessa AUTO (sadeanturi) -asennossa sadeanturin herkkyyttä voidaan säätää kääntämällä nuppia (B).



"+"- Suurempi herkkyys sateelle
"-"- Pienempi herkkyys sateelle

HUOM

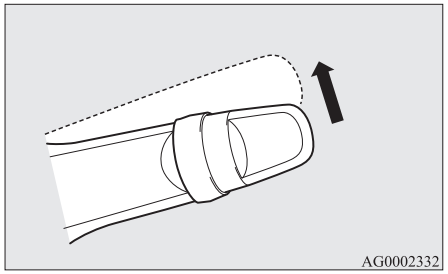
- Seuraavat toiminnot on mahdollista aktivoida.
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (auton nopeuteen perustuva).
  - Automaattinen toiminta (sadepisaroiden tunnistus) voidaan vaihtaa tihkutoiminnoksi (muu kuin auton nopeuteen perustuva).

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

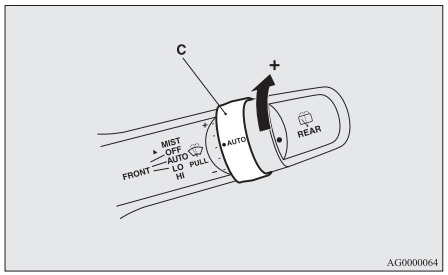
Huurtumisilmiö

Käytä pyyhkimiä kerran siirtämällä vipua nuolen suuntaan ja vapauttamalla se.
Käytä toimintoa, kun ajat sumussa tai tihkusateessa.

Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu nostetaan "MIST"-asentoon ja vapautetaan virtaavaimen tai toimintatilan ollessa "ON"- tai "ACC"-asennossa. Pyyhkimien toiminta jatkuu, jos vipua pidetään MIST-asennossa.

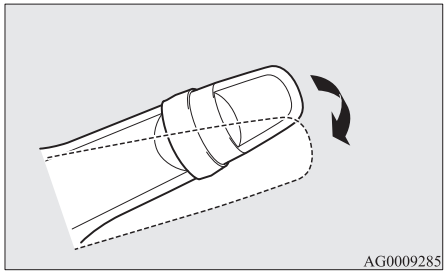


Pyyhkimet toimivat kerran, jos vipu siirretään "AUTO"-asentoon ja nuppia (C) käännetään +-suuntaan virtalukon ollessa "ON"-asennossa.



Tuulilasinpesin

Tuulilasin pesintä voi käyttää, kun virtakatkaisimen toimintatila on ON tai ACC.
Kun vedät vipua itseesi päin, lasille suihkuaa pesunestettä.
Jos pyyhkimet eivät ole toiminnassa tai kytkettynä tihkutoiminnolle, pyyhkimet toimivat useita kertoja ja pesunestettä suihkuaa tuulilasiin, kun vedät vipua itseäsi kohden. Pyyhkimet toimivat vielä kerran noin 6 sekunnin kuluttua.
Autoissa, joissa on ajovalojen pesin, ajovalojen pesin toimii kerran tuulilasin pesimen kanssa, jos ajovalot ovat päällä.
Jos vapautat vivun pian sen jälkeen, kun olet vetänyt sitä itseäsi kohden, pesunestettä suihkuaa tuulilasiin useita kertoja ja pyyhkimet toimivat useita kertoja. (Älykäs pesin) Pyyhkimet toimivat vielä kerran noin kuuden sekunnin kuluttua.
Älykäs pesin lakkaa toimimasta, kun vipua käytetään.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos pesintä käytetään kylmällä säällä, lasille suihkutettu pesuneste voi jäätyä ja häiritä näkyvyyttä. Pesintä tulee käyttää vasta, kun huurteenpoisto on lämmittänyt lasin.

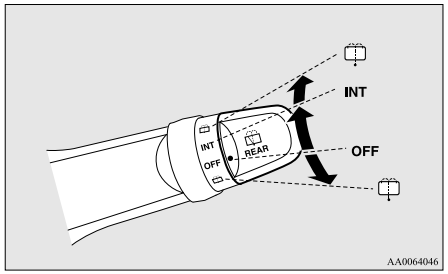
HUOM

- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Pyyhin ei toimi koskaan, kun pesunestettä ruiskutetaan.
  - Älykään pesimen poistaminen käytöstä.
  - Sen toiminnon poistaminen käytöstä, joka käyttää pyyhkimiä vielä kerran noin 6 sekunnin kuluttua.

  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Takaikkunan pyyhin ja pesin

Takalasin pyyhkimen ja pesimen katkaisinta voidaan käyttää, kun virtakatkaisimen toimintatila on ON tai ACC.



INT- Pyyhin pyyhkii jatkuvasti useamman sekunnin ajan ja toimii sitten tihkutoiminnolla noin 8 sekunnin välein.

OFF- Pois päältä

Kun vipu käännetään täysin jompaankumpaan suuntaan, takaikkunalle suihkuaa pesunestettä.
Pyyhkimet toimivat automaattisesti samalla kun pesunestettä suihkutetaan.

HUOM

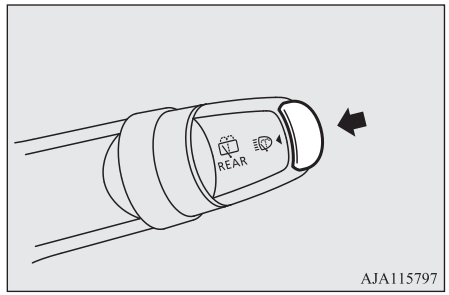
- Takalasin pyyhin toimii automaattisesti useita kertoja peräkkäin, jos valitsinvipu asetetaan “R”-asentoon tuulilasin tai takalasin pyyhkimen toimiessa (automaattinen toimintatila).
  Takalasinpyyhin lakkaa toimimasta automaattisen toiminnan jälkeen, jos nuppi on “OFF”-asennossa. Jos nuppi on “INT”-asennossa, takalasinpyyhin palaa tihkutoimintoon.
  Takalasin pyyhin voidaan määrittää toimimaan automaattisesti vain, jos valitsinvipu asetetaan “R”-asentoon takalasin pyykimen toimiessa siten, että nuppi on “INT”-asennossa.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla.
  Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
- Jos nuppi on “OFF”-asennossa, käännä sitä nopeasti kahdesti “INT”-asentoon, jolloin takalasinpyyhin toimii jatkuvasti. (jatkuva toimintatila)
  Käännä nuppi “OFF”-asentoon, jolloin takalasinpyyhkimen jatkuva toiminta loppuu.

HUOM

- Tihkutoiminnon väliä voidaan muuttaa.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Ajovalojen pesimen katkaisin

Ajovalojen pesintä voidaan käyttää toimintatilan ollessa ON tai ACC ja valokatkaisimen ollessa "≣D"-asentoon.
Jos katkaisinta painetaan kerran, pesunestettä suihkuaa ajovaloille.



HUOM

- Jos toimintatila on ON tai ACC ja ajovalot ovat päällä, ajovalojen pesin toimii tuulilasin pesimen kanssa samaan aikaan, kun tuulilasin pesimen vipua vedetään ensimmäisen kerran.

Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä

- Jos liikkuvat pyyhkimet juuttuvat puoleenväliin jään tai muun ikkunapinnassa olevan esteen vuoksi, pyyhkimien toiminta saattaa tilapäisesti pysähtyä moottorin ylikuumentumisen ehkäisemiseksi. Tässä tapauksessa auto on pysäköitävä turvalliseen paikkaan, toimintatilaksi on asetettava OFF ja jää tai muu este on poistettava.
  Pyyhkimet alkavat toimia uudelleen sen jälkeen, kun pyyhkimien moottori on jäähtynyt, joten tarkista, että pyyhkimet toimivat ennen kuin alat käyttää niitä.
- Älä käytä pyyhkimiä, kun lasi on kuiva. Ne voivat naarmuttaa lasin pintaa tai sulat voivat kulua ennenaikaisesti.
- Ennen kuin käytät pyyhkimiä kylmällä säällä, tarkasta että pyyhkimen sulat eivät ole jäätyneet kiinni lasiin. Moottori voi palaa, jos pyyhkimiä käytetään, jos sulat ovat jäätyneet kiinni lasiin.
- Älä käytä pesintä yhtämittaisesti yli 20 sekuntia. Älä käytä pesintä, kun nestesäiliö on tyhjä.
  Muuten moottori voi palaa.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin pesunesteen määrä säiliössä ja täytä tarvittaessa.
  Lisää kylmällä säällä suositusten mukaista pesunestettä, joka ei jäädy pesunestesäiliössä. Ellei sitä tehdä, seurauksena voi olla pesimen toiminnan vioittuminen ja järjestelmän komponenttien pakkasvaurioita.

Pyyhkimien sähkölämmittimen katkaisin*

Takalasin huurteenpoiston kytkintä voi käyttää, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnissä.
Jos tuulilasinpyyhkimet ovat jäätyneet kiinni tuulilasiin pysäytysasennossa, tämän katkaisimen kääntäminen lämmittää tuulilasin niin että pyyhkimet toimivat. Paina takaikkunan huurteenpoiston kytkintä, jolloin huurteenpoisto alkaa toimimia.

HUOM

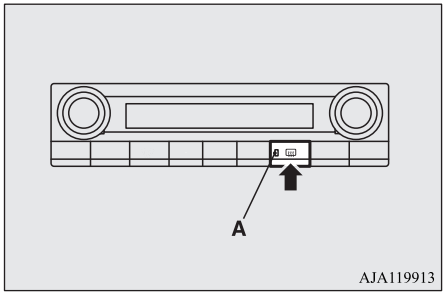
- Pyyhkimen jäänpoisto otetaan käyttöön/pois käytöstä riippuen takaikkunan huurteenpoiston toiminnasta. Katso “Takaikkunan lämmittimen katkaisin” sivulla 6-72.

Takaikkunan lämmittimen katkaisin

Takaikkunan lämmittimen katkaisinta voi käyttää, kun virtakatkaisimen toimintatila on ON.

Paina katkaisinta ja käännä takaikkunan lämmitin päälle. Se kytkeytyy pois päältä automaattisesti noin 15 - 20 minuutin kuluttua ulkolämpötilasta riippuen. Kytke huurteenpoisto pois päältä sen toimiessa painamalla katkaisinta uudelleen.

Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.



HUOM

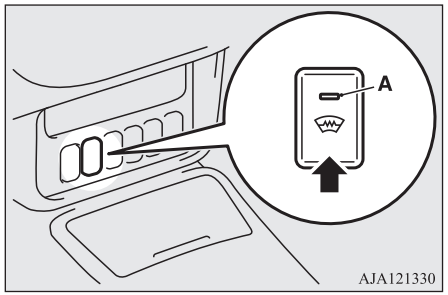
- Älä käytä katkaisinta, jos valmis-merkkivalo ei pala. Muuten vara-akku voi tyhjentyä, jolloin liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei voi käynnistää.
- Koska huurteenpoisto vaatii runsaasti energiaa, sammuta huurteenpoisto heti, kun huurre on poistunut ikkunasta. Se käyttäminen pitkään voi laskea vara-akun varausta, jolloin liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei pysty käynnistämään.
- Kun takaikkunan lämmittimen katkaisinta painetaan, taustapeilit kuivuvat huurteesta tai sulavat jäästä. Katso “Peilin lämmitin” sivulla 7-10.
- Jos autossa on pyyhkimen jäänpoisto, ikkunan lasi lämpenee, kun takaikkunan lämmittimen katkaisinta painetaan, ja pyyhkimiä voidaan käyttää. Katso “Pyyhkimen jäänpoiston katkaisin” sivulla 6-71.

HUOM

- Asetuksen voi muuttaa siten, että takaikkunan lämmitin toimii automaattisesti aina, kun ympäristön lämpötila on alhainen ja valmiuden merkkivalo palaamoottori on käynnissä, vaikka takaikkunan lämmittimen kytkintä ei käytettäisi.
  Se toimii automaattisesti vain kerran, kun toimintatilaksi on asetettu ON.
  Jos tämä asetus valitaan, myös lämmitetyt peilit (jos kuuluvat varusteisiin) ja tuulilasinpyyhkimien sulatus (jos kuuluu varusteisiin) toimivat automaattisesti samaan aikaan.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
- Huurteenpoistokatkaisin ei ole lumen sulattamista vaan huurteen poistoa varten. Poista lumi ennen kuin käytät huurteenpoistokatkaisinta.
- Kun puhdistat takaikkunan sisäpuolelta, käytä pehmeää liinaa ja pyyhi varovasti lämmityslankojen suuntaisesti, jotta langat eivät vioittuisi.
- Varo asettamasta tavaroita lähelle takaikkunaa, sillä ne voivat hangata tai vaurioittaa vastuslankoja.

Tuulilasin lämmittimen katkaisin*

Kylmällä säällä tuulilasia voidaan lämmittää sähkölämmittimillä.
Se nopeuttaa jään ja huurteen poistamista.
Tuulilasin lämmityskytkintä voidaan käyttää, kun liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä toimii ja ulkolämpötila on enintään 5 °C.
Paina katkaisinta kytkeäksesi tuulilasin lämmittimen päälle. Se kytketään automaattisesti po noin 5 - 10 minuutin kuluttua riippuen ulkoilman lämpötilasta. Kytke tuulilasin lämmitin halutaan kytkeä pois päältä sen toimiessa paina katkaisinta uudelleen.
Merkkivalo (A) palaa tuulilasin lämmittimen ollessa päällä.



⚠ TÄRKEÄÄ

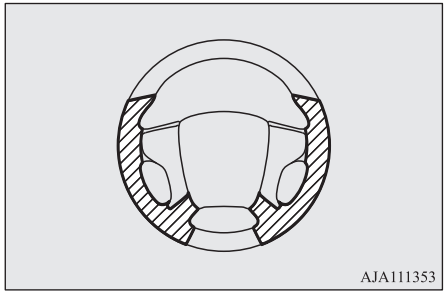
- Kun tuulilasin lämmitin on päällä, tuulilasin ulkopinta on kuuma.
  Älä koske tuulilasiin välttyäksesi palovammoilta.

HUOM

- Poista lumi ennen kuin käytät tuulilasin lämmitintä. Suurta määrää kertynyttä lunta ei voi sulattaa tuulilasin lämmittimellä.
- Akun tyhjenemisen välttämiseksi tuulilasin lämmitintä ei tule käyttää jatkuvasti.

Ohjauspyörän lämmityksen kytkin*

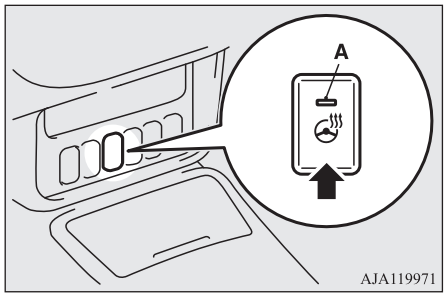
Ohjauspyörän lämmitin lämmittää ohjauspyörän vasemmalla ja oikealla puolella olevia otekohtia.



: Lämmitysalue

Ohjauspyörän lämmitintä voidaan käyttää, jos virtakatkaisimen toimintatila on ON.

Paina katkaisinta kytkeäksesi ohjauspyörän lämmittimen päälle. Se kytkeytyy pois automaattisesti noin 30 minuutin kuluttua. Kun ohjauspyörän lämmitin halutaan kytkeä pois päältä sen toimiessa, paina katkaisinta uudelleen.
Merkkivalo (A) palaa ohjauspyörän lämmittimen ollessa päällä.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ohjauspyörän lämmitintä käyttää joku seuraavista ihmisistä, hänelle saattaa tulla liian kuuma tai hän voi saada pieniä palovammoja (ihon punoitusta, rakkuloita jne.):
  - Vanhat tai sairaat ihmiset.

⚠ TÄRKEÄÄ

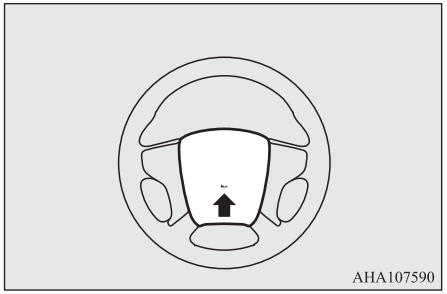
- Herkkäihoiset.
- Ylirasittuneet.
- Unettavien lääkkeiden (flunssalääkkeet yms.) vaikutuksen alaiset.

● Jos ohjauspyörälle läikkyy vettä tai muuta nestettä, sen on annettava kuivua täysin, ennen kuin ohjauspyörän lämmitintä käytetään. Mikäli havaitset toimintahäiriöitä, kytke ohjauspyörän lämmitin välittömästi pois.

● Ohjauspyörän lämmittimen pitkäaikainen käyttö, kun valmis-merkkivalo ei pala, voi kuluttaa vara-akun varausta.

Äänimerkin katkaisin

Paina ohjauspyörää “” -merkin kohdalta tai sen ympäriltä.



Käynnistys ja ajo

Taloudellinen ajo....7-02
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet....7-02
Turvallisia autoilutapoja....7-03
Käsijarru....7-03
Pysäköinti....7-06
Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen....7-07
Sisäpuolinen taustapeili....7-07
Taustapeilit....7-08
Virtakytkin....7-11
Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen ja sammuttaminen....7-13
Valitsinvipu (ohjaussauvan tyyppinen)....7-15
Tilanvalintanäyttö....7-16
Sähköinen pysäköintikatkaisin....7-17
Latausjarrutuksen tason valitsin (siiveke)*....7-18
S-AWC (Super All Wheel Control)....7-20
Nelivedon käyttö....7-22
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen....7-24
Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä....7-24
EV-kytkin....7-25
SAVE/CHARGE -tilan kytkin....7-27
SPORT-tilan kytkin....7-30
Akustinen autohälytysjärjestelmä (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS)....7-31
Jarrutus....7-33
Jarrun automaattinen pito....7-34
Mäkilähtöapu....7-37
Jarruassistenttijärjestelmä....7-38
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä....7-38
Lukkiutumattomat jarrut (ABS)....7-39
Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)....7-41
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)....7-42
Vakionopeussäädin*....7-44
Nopeudenrajoitin*....7-49
Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) *....7-54
Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*....7-66
Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)*....7-77
Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)*....7-82
Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)*....7-86
Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*....7-88
Nopeuden rajoituksen näyttötoiminto (autot, joissa on Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori)....7-91
Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)....7-92
Peruutusanturijärjestelmä*....7-97
Pysäköintianturit (edessä/takana)*....7-101
Taustakamera*....7-105
Multi Around Monitor*....7-109
Tavaroiden lastaaminen....7-117
Perävaunun vetäminen....7-117

Taloudellinen ajo

Taloudellisen ajon vaatimuksena on auton teknisesti moitteeton kunto. Alhaisen polttoaineen kulutuksen edellytyksenä on oikein säädetty moottori. Pitkän käyttöiän ja mahdollisimman taloudellisen ajon varmistamiseksi, suosittelemme että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huolto-ohjelman mukaisesti.
Ajotapa ja käyttöolot vaikuttavat huomattavasti polttoainetalouteen ja pakokaasujen ja melun syntyyn. Seuraavat kohdat on syytä ottaa huomioon jarrujen, renkaiden ja moottorin kulumisen vähentämiseksi sekä ympäristöhaittojen pienentämiseksi.

Käynnistys ja kiihdytys

Vältä ajamista kaasupoljin pitkälle painettuna, kuten tarpeettoman nopeita liikkeellelähtöjä, kiihdytyksiä ja hidastuksia.
Paina kaasupoljinta tasaisesti.
Ota huomioon nopeusrajoitus ja pidä nopeus ajon aikana mahdollisimman tasaisena.

Joutokäynti

Pitkäaikainen pysähtyminen valmis-merkkivalon palaessa lyhentää ajomatkaa.

Ajonopeus

Mitä suurempi on nopeus, sitä suurempi on polttonesteen kulutus. Vältä ajamista huippunopeuksilla. Pienikin nopeuden alennus säästää merkittävän määrän akun varausta.

Renkaiden ilmanpaine

Tarkasta renkaiden ilmanpaine säännöllisin väliajoin. Alhainen renkaan ilmanpaine lisää kitkaa ja polttoaineen kulutusta. Lisäksi se kuluttaa renkaita tarpeettomasti ja heikentää auton suuntavakavuutta.

Tavaroiden lastaaminen

Älä kuljeta tavaratilassa turhaa kuormaa. Lisäpaino vaikuttaa polttoaineen kulutukseen etenkin kaupunkiajossa, jolloin pysähdytään ja lähdetään liikkeelle usein. Vältä myös tarpeetonta tavarankuljetusta tai kuormia kattotelineellä, koska siitä aiheutuva ilmanvastus lisää polttoaineen kulutusta.

Ilmastointi

Liiallinen jäähdytys tai lämmitys voi vaikuttaa ajomatkaan. Ajomatkaa voi pidentää pitämällä lämpötilan sopivana.

Autoilu, alkoholi ja lääkkeet

Alkoholin vaikutuksen alaisena ajaminen on yksi auto-onnettomuuksien yleisimmistä syistä.
Ajotaito voi olla vaarallisesti heikentynyt, vaikka veren alkoholipitoisuus ei ylittäisikään laillista rajaa. Jos otat alkoholia, älä aja. Sopikaa ajaja, joka ei juo, soittakaa taksi tai ystävälle tai käyttäkää yleisiä kulkuneuvoja. Kahvin nauttiminen tai kylmän suihkun ottaminen ei tee ihmisestä raitista.
Samalla tavalla reseptilääkkeet tai ilman reseptiä ostetut vaikuttavat valppauteen, havaintokykyyn ja reagointiaikaan. Kysy neuvoja lääkäriltä tai apteekista ennen kuin ajamista jos olet jonkun lääkkeen vaikutuksen alainen.

⚠ VAROITUS

- **ÄLÄ JUO KOSKAAN KUN AJAT. Havaintokykysi on heikompi, refleksit ovat hitaammat ja arviointikyky huonompi.**

Turvallisia autoilutapoja

Vaikka ajoturvallisuudesta huolehdittaisiin ja oltaisiin erittäin varovaisia, onnettomuuksia voi sattua. Suosittelemme kuitenkin, että kiinnität erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:

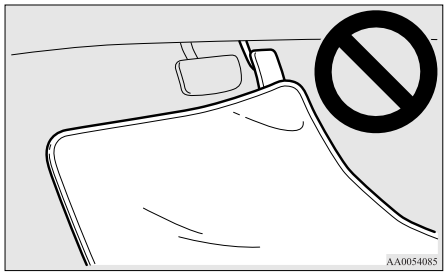
Turvavyöt

Ennen kuin käynnistät ajoneuvon, tarkista että sinun ja matkustajien turvavyöt ovat kiinni.

Lattiamatot

⚠ VAROITUS

- **Pane matot oikein niin että ne eivät häiritse polkimien käyttöä ja käytä autoon sopivia mattoja.**
  Estä mattojen liukuminen pois paikoiltaan kiinnittämällä ne maton koukuilla.
  Muista että maton paneminen polkimen päälle tai panemalla toinen matto toisen päälle voi estää polkimen toimintaa ja aiheuttaa vakavan onnettomuuden.



Lasten kuljettaminen autossa

- Älä koskaan jätä virta-avainta lukkopesään ja lapsia yksin autoon. Lapset saattavat leikkiä hallintalaitteilla, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Varmista, että sylivauvat ja pikkulapset on kiinnitetty oikein turvavöillä turvaistuimiin lakien ja säädösten edellyttämällä tavalla, jotta he ovat turvassa onnettomuuden sattuessa.
- Älä anna lasten leikkiä tavaratilassa. On erittäin vaarallista leikkiä ajoneuvon tavaratilassa ajettaessa.

Tavaroiden lastaaminen

Älä pinoa tavaroita korkeammalle kuin istuimen selkänoja. Se on vaarallista, sillä näkyvyys taaksepäin voi estyä ja tavarat voivat lennellä matkustajatilaan äkkijarrutuksissa.

Käsijarru

Pysäköi auto niin että se ei enää liiku ja vedä käsijarru hyvin päälle, että auto pysyisi paikallaan.
Varmista, että jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa.

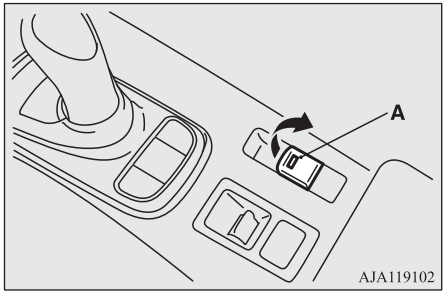
Sähköinen seisontajarru

Sähköinen seisontajarru on järjestelmä, joka käyttää seisontajarrua sähkömoottorilla.

HUOM

- Auton rungosta voi kuulua käyttöääniä, kun sähköistä seisontajarrua käytetään. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä, ja sähköinen seisontajarru toimii normaalisti.
- Kun vara-akku on heikko tai lopussa, sähköistä seisontajarrua ei voi kytkeä päälle eikä vapauttaa. Katso kohta “Käynnistys hätätilanteessa” sivulla 9-02.
- Saatat tuntea jarrupolkimen liikkuvan, kun sähköistä seisontajarrua käytetään.
  Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

Kytkeminen



1. Pysäytä auto täysin.
2. Vedä sähköisen seisontajarrun kytkin ylös painaen samalla jarrupoljinta.

Kun seisontajarru on kytketty, seisontajarrun varoitusvalo syttyy mittaristossa ja sähköisen seisontajarrun kytkimen päällä oleva merkkivalo (A) syttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun auto liikkuu, älä käytä sähköistä seisontajarrua. Jos teet niin, jarrun osat ylikuumentuvat ja/tai ne kuluvat voimakkaammin, mikä heikentää niiden tehoa.

HUOM

- Kun seuraavat ehdot täyttyvät, jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy noin 15 sekunniksi ja sammuu sitten.
  - Kun sähkötoimista seisontajarrua käytetään, virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS).
  - Kun virtakytkimen toimintatila on OFF (POIS), sähkötoimisen seisontajarrun kytkin vedetään ylös.
- Jos sähköistä seisontajarrua täytyy käyttää hätätilanteessa, vedä sähköisen seisontajarrun kytkintä ja pidä sitä vedettynä kytkeäksesi sähköisen seisontajarrun päälle. Tällöin seuraava varoitusnäyttö tulee monitoiminäyttöön ja summeri soi, mutta sähköisen seisontajarrun kytkintä tulee edelleen vetää ylös.



- Kun pysäköit jyrkkään rinteeseen, vedä sähköisen seisontakarrun kytkin ylös kaksi kertaa (kerran sen jälkeen, kun toimenpide on suoritettu kerran). Suurin pysäköintivoima saavutetaan.
- Jis seisontajarru ei pidä autoa paikallaan jalkajarrun vapauttamisen jälkeen, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

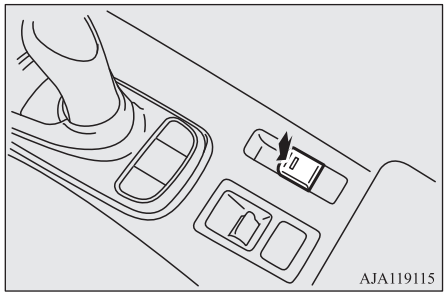
- Kun virtakytkimen toimintatilana on ON, ja jos sähköinen seisontajarru kytketään päälle, sähköisen seisontajarrun merkkivalo syttyy vähäksi aikaa.
- Jos sähköistä seisontajarrua käytetään toistuvasti lyhyen ajan kuluessa, seuraava varoitusnäyttö ilmestyy monitoiminäyttöön ja sähköinen seisontajarru lakkaa tilapäisesti toimimasta. Tässä tapauksessa on odotettava noin 1 minuutti, kunnes varoitusnäyttö häviää, ja käytettävä sitten sähköisen seisontajarrun kytkintä uudelleen.



- Jarrujärjestelmän varoitusvalo ja merkkivalo sähköisen seisontajarrun kytkimen päällä voivat vilkkua. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä, lamput sammuvat kun/jos sähköinen seisontajarru vapautetaan.
- Tilanteesta riippuen sähköinen seisontajarru voi kytkeytyä päälle automaattisesti. Katso kohta “Jarrun automaattinen pito” sivulla 7-34.

Vapauttaminen

Manuaalinen käyttö



1. Varmista, että virtakatkaisimen toimintatila on ON (PÄÄLLÄ)
2. Paina sähköisen seisontajarrun kytkin alas painaen samalla jarrupoljinta.

Automaattinen toiminto

Kun kaasupoljinta painetaan hitaasti kaikkien seuraavien edellytysten vallitessa, sähköinen seisontajarru vapautuu automaattisesti.

- Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on toiminnassa.
- Valittuna on asento “D” (AJO) tai “R” (PERUUTUS).
- Kuljettajan turvavyö on kiinnitetty.

Kun seisontajarru on vapautettu, seisontajarrun varoitusvalo ja sähköisen seisontajarrun kytkimen päällä oleva merkkivalo sammuvat.

Varmista ennen liikkeelle lähtöä, että sähköinen seisontajarru on kokonaan vapautettu ja varoitusvalo on sammuksissa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun sähköisen seisontajarrun kytkintä on käytetty sähköisen seisontajarrun vapauttamiseksi, jos jarrujärjestelmän varoitusvalo ja sähköisen seisontajarrun kytkimen päällä oleva merkkivalo vilkkuvat edelleen tai sähköisen seisontajarrun varoitusvalo palaa edelleen, sähköisessä seisontajarrujärjestelmässä voi olla toimintahäiriö ja sähköistä seisontajarrua ei ehkä voi kytkeä päälle eikä vapauttaa. Pysäköi auto heti turvalliseen paikkaan ja ota yhteys lähimpään MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos autolla ajetaan vapauttamatta sähköistä seisontajarrua, jarrun ylikuumeneminen aiheuttaa jarrutustehon laskun ja mahdollisen jarrujen toimimattomuuden.
- Jos jarrujärjestelmän varoitusvalo ei sammu, kun seisontajarru vapautetaan, jarrujärjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Ota yhteys lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
- Jos auton kiihdytys toimii epänormaalin hitaasti sen jälkeen, kun auto on pysäköity käyttäen sähköistä seisontajarrua kylmässä säässä, pysäytä auto turvalliseen paikkaan, kytke sitten sähköinen seisontajarru päälle ja vapauta se. Jos auto kiihtyy edelleen hitaasti, ota yhteys lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Kun virtakytkimen toimintatila ei ole ON, seisontajarrua ei voi vapauttaa.
- Jos sähköinen seisontajarru ei vapaudu automaattisesti, se voidaan vapauttaa manuaalisesti.
- Kun valittuna on jokin muu kuin “P” (PYSÄKÖINTI), jos sähköinen seisontajarru yritetään vapauttaa painamatta jarrupoljinta, varoitusnäyttö tulee esiin.



- Jos alat ajaa vapauttamatta sähköistä seisontajarrua, varoitusnäyttö tulee esiin.



- Jos kuljettajan jalka koskee kaasupolkimeen, kun sähköinen seisontajarru voidaan vapauttaa automaattisesti, sähköinen seisontajarru voi vapautua automaattisesti.

Varoitusnäyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö



Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusvalo syttyy. Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö.
Normaalitilanteessa varoitusvalo syttyy vain silloin, kun toimintatilaksi valitaan ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun sähköisen seisontajarrun varoitusvalo ei syty tai se palaa edelleen, kun virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan ON, tai se syttyy ajon aikana, sähköistä seisontajarrua ei voi kytkeä päälle tai vapauttaa. Ota välittömästi yhteys lähimpään valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen. Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Sähköisen seisontajarrun varoitusvalo” sivulla 6-55.
  Kun pysäköit autosi sähköisen seisontajarrun varoitusvalon palaessa, pysäköi auto tasaiselle ja tukevalle alustalle, aseta valintavipu asentoon “P” (PYSÄKÖINTI) ja aseta vastakiilat, tuet tai kiviä renkaiden taakse ja eteen estääksesi autoa liikkumasta.

Pysäköinti

Kun pysäköit auton, kytke seisontajarru kunnolla ja paina sitten sähköistä pysäköintikatkaisinta, jolloin renkaat lukittuvat.

Pysäköinti mäkeen

Estä auton vieriminen kadulle noudattamalla näitä toimenpiteitä:

Pysäköinti mäkeen

Käännä etupyörät kadunreunaan päin ja aja autoa eteenpäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa hiukan kadunreunaa.
Kytke seisontajarru ja paina sähköistä pysäköintikatkaisinta.
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

Pysäköinti ylämäkeen

Käännä etupyörät poispäin kadunreunasta ja siirrä autoa taaksepäin, kunnes kadunreunan puoleinen pyörä koskettaa kadunreunaan.
Kytke seisontajarru ja paina sähköistä pysäköintikatkaisinta.
Pane tarvittaessa esteet renkaiden eteen.

Pysäköinti moottorin käydessä

Sammuta moottori, jos pysähdyt hetkeksi lepäämään tai nukkumaan. Älä käytä moottoria pitkään suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa.

⚠ VAROITUS

- **Jos moottori jätetään käyntiin, valitsinvivun tahaton siirtäminen voi aiheuttaa vammautumisen tai kuoleman vaaran, koska matkustamoon voi kertyä myrkyllisiä pakokaasuja.**

Pysäköintipaikka

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa alueelle, jossa on helposti syttyviä materiaaleja kuten kuivaa ruohoa tai lehtiä, koska ne voivat syttyä palamaan, jos ne koskettavat kuumaa pakoputkea.**

Kun poistut auton luota

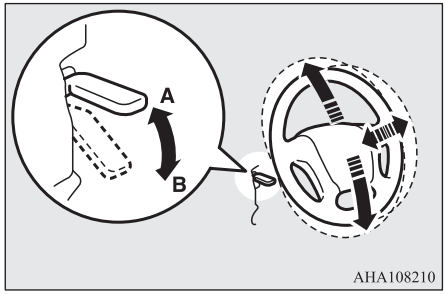
Pidä avain aina mukanasi ja lukitse kaikki ovet sekä takaluukku, kun jätät auton ilman valvontaa.
Yritä pysäköidä auto aina hyvin valaistulle alueelle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista autosta poistuessasi, että liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on sammutettu. Moottori voi käynnistyä yllättäen ajoakkuun jääneellä energialla.

Ohjauspyörän korkeuden ja etäisyyden säätäminen

1. Vapauta vipu samalla kun tuet ohjauspyörää.
2. Säädä ohjauspyörä haluamaasi asentoon.
3. Lukitse ohjauspyörä huolellisesti vetämällä vipu täysin ylös.



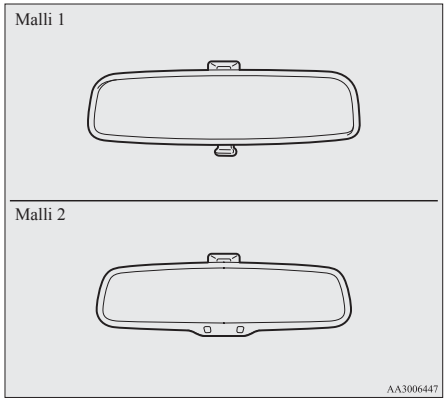
A- Lukittu
B- Auki

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää ohjauspyörän asentoa ajon aikana.**

Sisäpuolinen taustapeili

Säädä taustapeili sen jälkeen kun istuinta on säädetty, jotta näkyvyys auton taakse on hyvä.



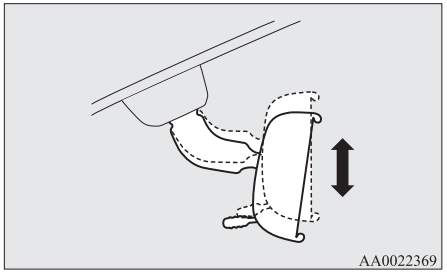
⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeiliä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peili aina ennen kuin lähdet liikkeelle.**

Säädä taustapeiliä voidaksesi saada parhaan mahdollisen näkyvyyden takaikkunan läpi.

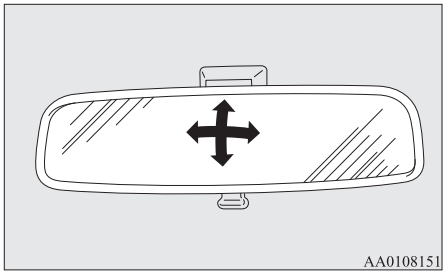
Peilin pystysuunnan säätö

Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös ja alas.



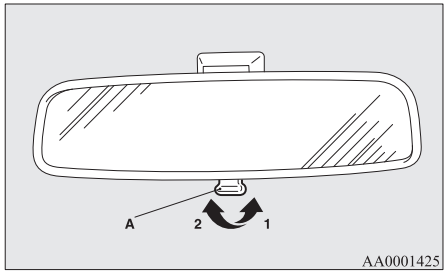
Peilin paikan säätö

Peilin paikkaa on mahdollista säätää siirtämällä peiliä ylös/alas ja vasemmalle/oikealle.



Heijastuksen vähentäminen

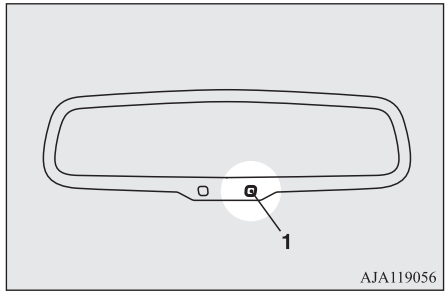
Tyyppi 1
Peilin alaosassa olevan vivun (A) avulla voit säätää peilin yöasentoon, joka vähentää takana tulevien autojen ajovalojen aiheuttamaa häikäisyä.



1- Normaali
2- Häikäisynesto

Tyyppi 2

Jos takanasi ajaman auton ajovalot ovat hyvin kirkkaat, taustapeilin heijastus muuttuu automaattisesti niin että valon voimakkuus pienenee.



Kun virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan “ON”, peilin heijastus muuttuu automaattisesti.

HUOM

- Älä ripusta tavaroita tai suihkuta lasin puhdistusainetta tunnistimen (1) päälle, koska se voi vähentää tunnistusherkkyyttä.

Taustapeilit

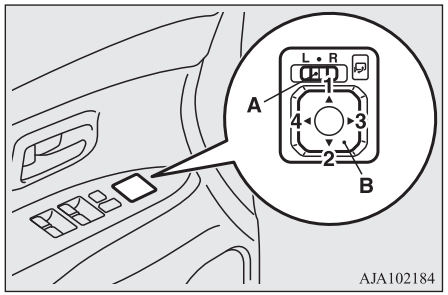
Peilin paikan säätö

Ovitaustapeilejä voi käyttää toimintatilan ollessa ON tai ACC.

⚠ VAROITUS

- **Älä yritä säätää taustapeilejä ajon aikana. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen. Säädä peilit aina ennen kuin lähdet liikkeelle.**
- **Autosi peilien lasi on kupera. Muista että peilissä näkyvät kohteet näyttävät pienemmiltä ja etäisimmiltä tavalliseen litteään peiliin verrattuna. Älä käytä tätä peiliä takana tulevien autojen etäisyyden arviointiin ajokaistaa vaihdettaessa.**

1. Aseta vipu (A) sen peilin puolelle, jota haluat säätää.



L- Vasemman ovitaustapeilin säätö
R- Oikean ovitaustapeilin säätö

2. Säädä peilejä painamalla katkaisinta (B) vasemmalle, oikealle, ylös tai alas.
   1- Ylös
   2- Alas
   3- Oikealle
   4- Vasemmalle
3. Palauta vipu (A) takaisin keskiasentoon (•).

Ovitaustapeilien kääntäminen sisään ja ulos

Ovitaustapeilin voi kääntää sivuikkunaan päin niin, ettei se vaurioidu kapeaan tilaan pysäköitäessä.

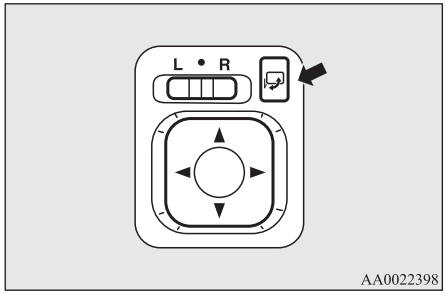
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä aja peilin ollessa taitettuina sisään. Tavanomainen näkyvyys taaksepäin puuttuu, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden.

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos peilin sisäänkääntökatkaisimella

Kun toimintatila on ON tai ACC, peilit voi vetää sisään painamalla peilien sisäänvetokatkaisinta. Työnnä peilit takaisin alkuperäiseen asentoon painamalla uudelleen.

Kun toimintatilaksi on asetettu OFF, peilit voi vetää sisään ja työntää ulos peilien sisäänvetokatkaisimella noin 30 sekunnin kuluessa.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Peilit on mahdollista kääntää sisään ja työntää ulos käsin. Kun peili on käännetty sisään peilin sisäänkääntökatkaisimella, se on työnnettävä ulos käyttämällä katkaisinta uudelleen, ei käsin. Jos peili työnnetään ulos käsin sen jälkeen kun se on käännetty sisään katkaisimella, se ei ehkä lukkiudu oikein paikoilleen. Sen seurauksena peili voi liikkua tuulen tai tärinän voimasta ajettaessa, jolloin näkyvyys taakse estyy.

HUOM

- Varo etteivät sormesi jää kääntyvän peilin väliin.

HUOM

- Jos siirrät peiliä käsin tai se siirtyy, jos se on osunut henkilöön tai esineeseen, et voi ehkä palauttaa sitä alkuperäiseen asentoon peilin sisäänkääntökatkaisimella. Jos niin tapahtuu, paina peilin sisäänkääntökatkaisinta ja aseta peili sisäänkäännettyyn asentoon ja paina sitten katkaisin uudelleen voidaksesi palauttaa peilin sen alkuperäiseen asentoon.
- Jos peilit ovat jäätyneet kiinni ja ne eivät toimi, älä paina toistuvasti kääntökatkaisinta, koska se voi aiheuttaa peilin moottoripiirien palamisen.

Peilien kääntäminen sisään ja työntäminen ulos ilman peilin sisäänkääntökatkaisimen käyttöä

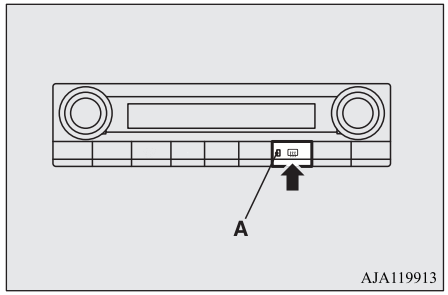
Peilit kääntyvät automaattisesti sisään tai taittuvat ulos, kun kaikki ovet ja takaluukku lukitaan tai avataan avaimettomalla keskuslukitusjärjestelmällä tai avaimettomalla ohjausjärjestelmällä.
Katso kohta “Kauko-ohjausjärjestelmä: Käyttö kauko-ohjaustoiminnolla, Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus” sivuilta 4-09 ja 4-03.

HUOM

- Toimintoja voidaan muuttaa jäljempänä esitetyllä tavalla. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
  - Automaattinen ulostyöntö, kun toimintatilaksi asetetaan ON, ja automaattinen sisäänveto, kun toimintatilaksi asetetaan OFF.
  - Automaattinen ulostaittaminen, kun auton nopeus on vähintään 30 km/h.
  - Automaattisen ulostaittamisen poistaminen käytöstä.

Peilin lämmitin

Poista huurre tai sulata jää taustapeileistä painamalla takaikkunan lämmittimen katkaisin.
Merkkivalo (A) syttyy huurteenpoistoa käytettäessä.
Lämmitin kytkeytyy pois päältä automaattisesti noin 15 - 20 minuutin kuluttua ulkolämpötilasta riippuen.

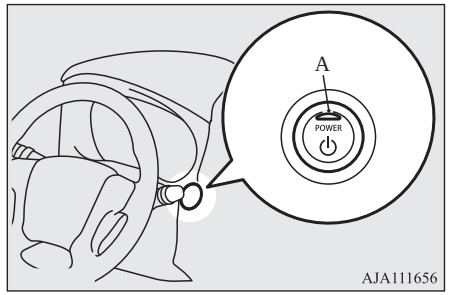


HUOM

- Peilinlämmitin voidaan asettaa niin, että se kytketään automaattisesti pälle, jos ympäristön lämpötila on alhainen, kun käyttötilana on ON.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen. Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Virtakytkin

Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ei varkauksien välttämiseksi käynnisty, ellei ennalta rekisteröityä kauko-ohjauksen avainta käytetä. (Ajonestotoiminto)
Jos kauko-ohjauksen avain on mukana, liitettävän hybridi-EV-järjestelmän voi käynnistää.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Merkkivalo (A) vilkkuu oranssina, jos kauko-ohjauksella toimivassa keskuslukituksessa on ongelma tai vika. Älä koskaan aja, jos virtakatkaisimen merkkivalo vilkkuu oranssina. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä virtakatkaisinta, jos se ei toimi sujuvasti, vaan tuntuu juuttuvan. Ota välittömästi yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Paina virtakatkaisin aina kokonaan sisään. Jos sitä ei paineta kokonaan sisään, liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ei ehkä käynnisty tai toimintatila ei vaihdu. Jos virtakatkaisinta painetaan oikein, sitä ei tarvitse pitää painettuna.
- Jos kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimessa oleva paristo on kulunut tai jos kauko-ohjauksen avain viedään pois autosta, esiin tulee varoitusnäyttö.



Virtakatkaisimen toimintatila ja sitä vastaava toiminto

OFF

Virtakatkaisimen merkkivalo sammuu.
Toimintatilaksi ei voida valita OFF, ellei sähköistä pysäköintikatkaisinta paineta.

ACC

Voit käyttää sähkölaitteita, kuten radiota ja lisävarustepistorasiaa. Voidaan käyttää, kun valmis-merkkivalo on sammunut.
Virtakatkaisimen merkkivalo syttyy oranssina.

ON

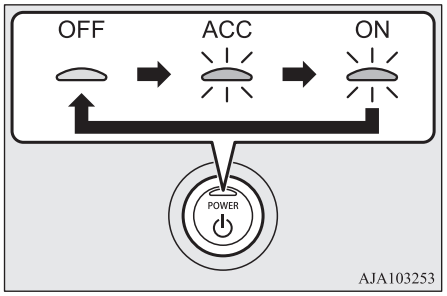
Kaikkia ajoneuvon sähkölaitteita voidaan käyttää.
Virtakatkaisimen merkkivalo syttyy sinisenä. Merkkivalo sammuu, kun liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä toimii.

HUOM

- Autosi on varustettu elektronisella avaintarkistustoiminnolla.
  Liitettävän Hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen edellyttää, että tunnuskoodi, jonka avaimen sisällä oleva lähetin lähettää, vastaa käynnistyksenestojärjestelmän tietokoneeseen määritettyä koodia. Katso kohta “Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)” sivulla 4-03.

Toimintatilan vaihto

Jos virtakatkaisinta painetaan ilman, että samalla painetaan jarrua, toimintatilaa voi vaihtaa järjestyksessä OFF, ACC, ON, OFF.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ei ole käytössä, aseta toimintatilaksi OFF. Jos toimintatila jätetään asentoon ON tai ACC pitkäksi aikaa liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa pois päältä, vara-akku voi tyhjentyä, jolloin liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei voi käynnistää.
- Nykyinen toimintatila jää muistiin, jos vara-akku irrotetaan. Kun vara-akku kytketään uudelleen, muistiin tallennettu tila valitaan automaattisesti. Ennen kuin irrotat vara-akun korjausta tai vaihtoa varten, muista valita toimintatilaksi OFF.
  Ole varovainen, jos et ole varma auton toimintatilasta, kun vara-akku on loppunut.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Toimintatilaa ei voi vaihtaa tilasta OFF tilaan ACC tai ON, jos järjestelmä ei tunnista, että kauko-ohjauksen avain on autossa. Katso kohta“ Kauko-ohjausjärjestelmä: Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen ja toimintatilan vaihtamisen toiminta-alue.” sivulla 4-09
- Jos autossa on avaimeton ohjausjärjestelmä ja toimintatilaa ei ole vaihdettu, avaimettoman ohjausjärjestelmän avaimen paristo voi olla tyhjentynyt. Katso kohta “Varoituksen aktivoituminen” sivulla 4-12.

HUOM

- Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.
  1. Paina sähköistä pysäköintikytkintä ja lukitse renkaat, vaihda toimintatilaksi sitten OFF (POIS).
  2. Yksi muista syistä voi olla se, että apuakun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, avaimeton keskuslukitus, avaimeton ohjausjärjestelmä ei myöskään toimi

  Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto

Kun toimintatila on ollut ACC noin 30 minuuttia, toiminto katkaisee automaattisesti audiojärjestelmän ja muiden sellaisten sähkölaitteiden virransyötön, joita voidaan käyttää tässä asennossa.
Virransyöttö käynnistyy jälleen, kun virtakatkaisinta käytetään.

HUOM

- Toimintoja on mahdollista muuttaa seuraavasti:
  - Virran katkaisuaikaa voidaan muuttaa noin 60 minuuttiin.
  - Lisävarusteiden virran automaattisen sammutustoiminnon voi poistaa käytöstä.
    Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
    Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla.
    Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

OGGL20E1

Toimintatilan OFF-muistutus-järjestelmä



Kun toimintatila on muu kuin OFF ja ovet ja takaluukku yritetään lukita painamalla kuljettajan tai etumatkustajan oven lukitus-/avauskytkintä tai takaluukun LOCK-kytkintä (lukituskytkintä), järjestelmä antaa varoituksen varoitusnäytöllä, ulkoinen summeri soi, ja ovien ja takaluukun lukitseminen estetään.

Toimintatilan ON-muistutus-järjestelmä



Jos kuljettajan ovi avataan, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on pysäytettynä ja toimintatila on jokin muu kuin OFF, toimintatilan ON-muistutuksen merkkiääni kuuluu katkonaisena, jotta kuljettaja muistaa asettaa toimintatilaksi OFF.

Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen ja sammuttaminen

Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos liitettävän hybridi-EV-järjestelmän merkkivalo syttyy VALMIS-merkkivalon palaessa, vältä ajamista nopeasti ja tarkastuta autosi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä mahdollisimman pian. (Katso kohta “Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän varoitusvalo” sivulla 6-56).
- Älä yritä käynnistää moottoria vetämällä tai työntämällä autoa.

1. Tarkista, ettei EV-latauskaapeli ole kiinni autossa.
2. Kiinnitä turvavyö.
3. Varmista, että käsijarru on päällä.
4. Pidä jarrupoljinta painettuna oikealla jalallasi.
5. Jos virtakatkaisinta painetaan ja jarrua painetaan, mittarin VALMIS-merkkivalo vilkkuu ja liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä alkaa käynnistyä.
6. Kun VALMIS-merkkivalo alkaa palaa jatkuvasti, liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistys on tehty loppuun ja autolla voi ajaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä paina virtakatkaisinta, kun pidät valitsinvipua käyttöasennossa.

HUOM

- Paina jarrupoljinta, kunnes mittarin VALMIS-merkkivalo palaa jatkuvasti.
- Kun liitettävää Hybridi-EV-järjestelmää ei ole vähään aikaan käynnistetty, jarrupoljinta on painettava voimakkaammin liitettävän Hybridi-EV-järjestelmän käynnistämistä varten.
  Jos näin tapahtuu, paina jarrupoljinta tavallista voimakkaammin.
- Autolla voi ajaa, vaikka moottori ei olisi käynnissä.
- Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän voi käynnistää missä tahansa toimintatilassa.
- Jos VALMIS-merkkivalo ei syty, tarkista valitun tilan merkkivalo. Jos merkkivalossa ei näy “P”, paina sähköistä pysäköintikatkaisinta, jolloin näkyviin tulee “P”-tila.
- Jos VALMIS-merkkivalo ei syty, käännä virtakatkaisin taas OFF-asentoon ja käynnistä hetken kuluttua hybridi-EV-järjestelmä painamalla virtakatkaisinta.

Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän pysäyttäminen

1. Pysäytä auto täysin.
2. Paina jarrua ja kytke seisontajarru.
3. Kun olet painanut sähköistä pysäköintikytkintä, paina virtakatkaisinta ja sammuta liitettävä hybridi-EV-järjestelmä. (Katso kohta “Sähköinen pysäköintikatkaisin” sivulla 7-17).

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan pysäytä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ajon aikana, ellei kyseessä ole hätätilanne. Jarrutusteho heikkenee huomattavasti ja ohjauspyörän kääntäminen on raskasta, jolloin seurauksena voi olla onnettomuus.**

HUOM

- Älä käytä virtakatkaisinta ajon aikana, ellei kyseessä ole hätätilanne. Jos liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on pakko pysäyttää ajon aikana, paina virtakatkaisinta vähintään kolmen sekunnin ajan tai paina virtakatkaisinta vähintään kolme kertaa nopeasti peräkkäin. Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä pysähtyy, toimintatilaksi tulee ACC ja valitsinvipu siirtyy “P”-asentoon, jos nopeus on erittäin hidas.

HUOM

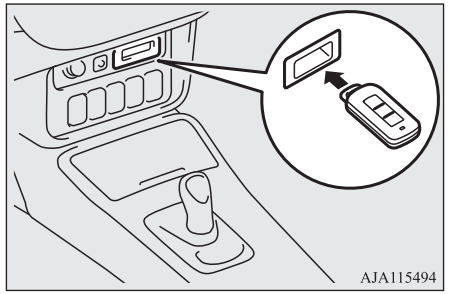
- Jos virtakatkaisinta painetaan, kun valitsinvipu on muussa kuin “P”-asennossa, valitsinvipu siirtyy automaattisesti “P”-asentoon, liitettävä hybridi-EV-järjestelmä pysähtyy ja virtatilaksi tulee “OFF”.
- Jos pysäköintilukkomekanismissa on vika, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee varoitus. Tämän varoituksen ollessa näkyvissä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei voi pysäyttää, ellei seisontajarrua kytketä ja sen jälkeen paineta virtakatkaisinta. Pysäköi tasaiselle alustalle ja kytke seisontajarru hyvin. Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteessä.



Jos kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus ei toimi kunnolla

Laita kauko-ohjauksen avain avainaukkoon. Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä pitäisi nyt pystyä käynnistämään ja toimintatila vaihtamaan.

Ota kauko-ohjausjärjestelmän avain pois avainaukosta liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen tai toimintatilan vaihtamisen jälkeen.



HUOM

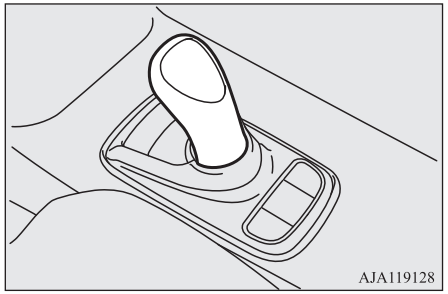
- Älä aseta avainaukkoon mitään muuta kuin kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain. Se voi aiheuttaa vaurion tai vian.
- Poista esine tai lisäavain kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avaimesta ennen sen laittamista avainaukkoon. Auto ei ehkä pysty vastaanottamaan rekisteröidyn avaimen rekisteröityä koodia. Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ei sen vuoksi ehkä käynnisty eikä toimintatila ehkä vaihdu.
- Kauko-ohjauksella toimivan keskuslukituksen avain kiinnitetään avainaukkoon, kun se asetetaan kuvassa esitettyyn suuntaan. Vedä avain pois irrottaaksesi sen avainaukosta.

Kauko-ohjauksen avainmuistutus



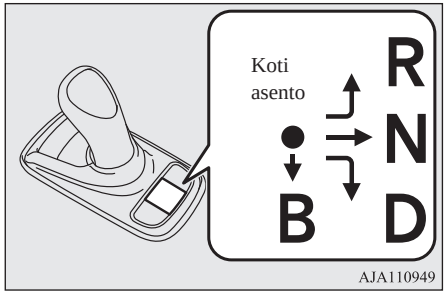
Jos toimintatila on OFF ja kuljettajan ovi avataan siten, että kauko-ohjauksen avain on avainaukossa, varoitusnäyttö tulee esiin ja ulkoinen summeri soi noin 3 sekunnin ajan muistuttaen avaimen poistamisesta.

Valitsinvipu (ohjaussauvan tyyppinen)



Valitsinvivun käyttö

Valitsinvipu palaa aina perusasentoonsa (●), kun se vapautetaan.
Valitsinvivulla valittu asento syttyy vaihdenäytössä alla olevan kuvan mukaisesti.



Siirrä valitsinvipua hitaasti ja varmasti seuraavalla tavalla.

- Kun valitaan “D (AJO” tai “R” (PERUUTUS):
  Siirrä valitsinvipua nuolen suuntaan.
- Kun valitaan “N” (VAPAA):
  Siirrä valitsinvipua nuolen suuntaan ja pidä sitä siinä vähän aikaa.
- Kun valitaan “B” (REGENERATIIVINEN JARRU):
  Siirrä valitsinvipua nuolen suuntaan.

“B” (REGENERATIIVINEN JARRU) -asento voidaan valita vain, kun asento ““D” (AJO) on valittuna. Kun valitsinvipu siirretään asentoon “B”, regeneratiivinen jarruvoima suurenee.
Kun valitsinvipu siirretään uudelleen asentoon “B”, maksimaalinen regeneratiivinen jarruvoima on käytössä.
Kun haluat palauttaa asentoon “D”, vkäytä valitsinvipua valitaksesi asennon “D”.

HUOM

- Jos valitsinvipua siirretään “B”-asentoon liian nopeasti kaksi kertaa peräkkäin, regeneratiivinen jarrutusvoima ei ehkä nouse enimmäisarvoonsa.

⚠ VAROITUS

- **Älä vaihda valitsinvivun nupin tilalle mitään muuta kuin ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -varaosia. Älä myöskään ripusta, kiinnitä tai aseta mitään esinettä, pussia tai laukkua valitsinvivun ympärille. Valitsinvipu voi liikahtaa tahattomasti, mistä seuraa onnettomuus.**
- **Kun siirrät valitsinvivun “D”- tai “R”-asentoon, varmista aina turvallisuus painamalla jarrua oikealla jalallasi. Älä koskaan siirrä vipua, kun painat kaasua. Muuten auto käynnistyy äkillisesti ja seurauksena voi olla vakava onnettomuus. Myös auto voi vioittua.**

HUOM

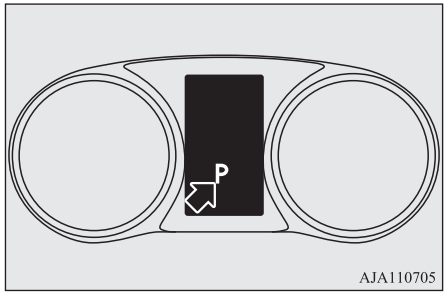
- Regeneratiivista jarrutusta ei voi käyttää ACC-järjestelmän (mukautuva vakionopeussäädin) ollessa käytössä.
- Tarkista näytössä näkyvä asento aina, kun käytät valitsinvipua.
- Seuraavien toimintojen tekeminen voi aiheuttaa äänimerkin ja valitsinvivun siirtymisen automaattisesti “N”-asentoon (VAPAA).
  - Jos sähköisen seisontajarrun kytkintä painetaan auton liikkuessa.
  - Älä siirrä valitsinvipua R-asentoon (PERUUTUS) auton liikkuessa eteenpäin.
  - Jos valitsinvipu siirretään “D”-asentoon (AJO) auton liikkuessa eteenpäin.
  - Jos valitsinvipu siirretään asentoon “B” (REGENERATIIVINEN JARRU) sen oltua vaihdettuna asentoon “R” (PERUUTUS).
- Seuraavien toimintojen tekeminen aiheuttaa äänimerkin, ja valitsinvivun toiminto peruutetaan.
  - Kun valitsinvipu siirretään “P”-asennosta (PYSÄKÖINTI) ilman, että jarrupoljinta painetaan.
  - Kun asentona on “P" (PYSÄKÖINTI) tai “N” (VAPAA), valitsinvipu siirretään asentoon “B” (REGENERATIIVINEN JARRU).
  - Kun toimintatila on ON ja liitettävää Plug-In Hybridi EV-järjestelmää ei käytetä, valitsinvipu siirretään “D” (AJO) - tai “R” (PERUUTUS) -asentoon.

HUOM

- Äänimerkki kuuluu, jos valitsinvipua siirretään ja pidetään paikallaan vähintään noin 10 sekunnin ajan.
  Äänimerkki lakkaa kuulumasta, kun valitsinvipu vapautetaan.
- Jos kuljettajan ovi avataan auton ollessa paikallaan tai liikkuessa erittäin hitaasti, kun valittu asento on muu kuin “P” (PYSÄKÖINTI), ja mittarin VALMIS-merkkivalo palaa, järjestelmä antaa äänimerkin. Äänimerkki lakkaa, jos ovi suljetaan tai valitsinvipu siirretään “P” (PYSÄKÖINTI) -asentoon.

Tilanvalintanäyttö

Merkkivalo näyttää mittarissa valitsinvivun asennon.



HUOM

- Kun valittuna on “B”-asento, valittu regeneratiivisen jarrutuksen taso näkyy “B”-kohdassa.
- Regeneratiivista jarrutusta ei voi käyttää ACC-järjestelmän (mukautuva vakionopeussäädin) ollessa käytössä.

Valitsinvivun paikat

“P” PYSÄKÖINTI

Renkaat lukittuvat. Kun pysäköit auton, muista kytkeä seisontajarru ja painaa sähköistä pysäköintikatkaisinta.

“R” PERUUTUS

Tämä asento on peruuttamista varten.

“N” VAPAA

Renkaisiin ei siirry voimaa. Renkaat eivät lukitu.

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan siirrä valitsinvipua “N” (NEUTRAL) -asentoon ajon aikana, tai regeneratiivinen jarrutus poistuu käytöstä.**

⚠ VAROITUS

- **Pidä aina oikea jalka jarrupolkimella, kun siirrät valitsinvivun "N"-asentoon. Näin riski auton hallinnan menettämisestä on pienin.**

"D" AJO

Tämä asento on normaali ajoa varten.

"B" REGENERATIIVINEN JARRU

Tämä asento on tarkoitettu regeneratiiviseen jarrutukseen.
Regeneratiivista jarrutusvoimaa voi muuttaa enintään kahdella tasolla.
Katso kohta "Valitsinvivun käyttö" sivulla 7-15.
Katso kohta "Jarrutus: Ajo pitkässä alamäessä" sivulla 7-33.

⚠ VAROITUS

- **Äkillinen regeneratiivinen jarrutus voi johtaa renkaiden luisumiseen.**
  Valitse tämä asento tieolojen ja ajonopeuden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

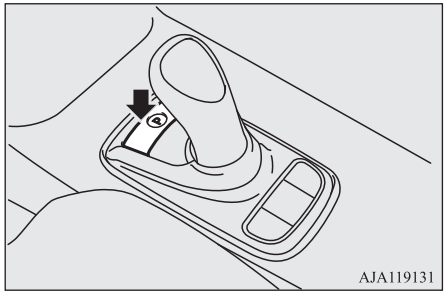
- Jos ajoakku on lähes täynnä tai jos ajoakku on kylmä, regeneratiivinen jarrutus ei ole yhtä tehokas.
  Paina tällaisessa tilanteessa jarrupoljinta voimakkaasti.

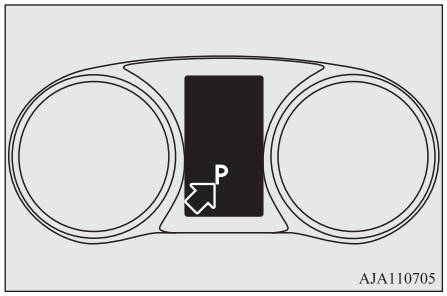
HUOM

- Jos valitsinvivulla tai regeneratiivisen jarrun valitsimella muodostetaan suuri regeneratiivinen jarrutusvoima, jarruvalot syttyvät automaattisesti.

Sähköinen pysäköintikatkaisin

Kun pysäköit auton, muista kytkeä seisontajarru ja painaa sähköistä pysäköintikatkaisinta, jolloin renkaat lukittuvat Katkaisimen merkkivalo syttyy vihreänä ja mittarin tietonäytössä näkyy valittuna tila "P".





⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos sähköistä pysäköintikatkaisinta ja valitsinvipua käytetään toistuvasti lyhyen ajan kuluessa, vaihtaminen pois “P”-asennosta tai “P”-asentoon estyy joksikin aikaa järjestelmän suojaamiseksi. Odota silloin jonkin aikaa ja tee toimenpide sen jälkeen.
- Jos pysäköintilukkomekanismissa on vika, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee varoitus. Pysäköi tällöin auto tasaiselle paikalle ja kytke seisontajarru huolellisesti. Tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.



- Jos sähköistä pysäköintikatkaisinta painetaan ennen kuin auto on täysin pysähtynyt, auto pysähtyy äkillisesti, jolloin matkustajat voivat vahingoittua. Myös auto voi vioittua.
- Älä laita mitään esineitä sähköisen pysäköintikatkaisimen ympärille. Muuten esine voi painaa sähköistä pysäköintikatkaisinta, kun se laitetaan sen ympärille tai siihen kosketaan vahingossa. Seurauksena on tahaton vaihto “P”- tai “N”-asentoon, mikä voi johtaa onnettomuuteen.
- Varo roiskuttamasta juomia jne. sähköisen pysäköintikatkaisimen ympäristöön. Sähköinen pysäköintikatkaisin voi tällöin painettaessa juuttua painettuun asentoon.

HUOM

- Kun valitsinvipu siirretään “P”-asennosta tai “P”-asentoon, autossa kuuluu pysäköintilukon aiheuttamaa toimintaääntä ja tärinää, mutta tämä on normaalia.

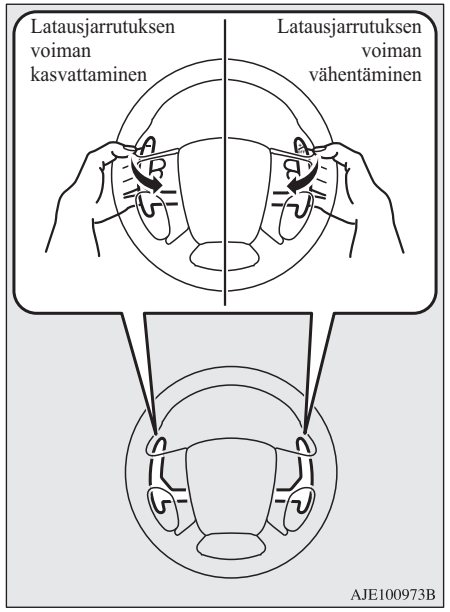
Sähköisen pysäköintikatkaisimen muistutusääni

Jos kuljettajan ovi avataan, kun valittuna on muu asento kuin “P” ja auto on pysähtyneenä, järjestelmä antaa äänimerkin, joka muistuttaa painamaan sähköistä pysäköintikatkaisinta.

Latausjarrutuksen tason valitsin (siiveke)*

Regeneratiivisen jarrutuksen tason valitsimella voidaan muuttaa regeneratiivisen jarrutuksen voimakkuutta nopeasti, kun jalka otetaan pois kaasulta, ilman että käsiä on tarpeen irrottaa ohjauspyörästä.
Regeneratiivisen jarrutuksen tason valitsinta vetämällä voidaan säätää jarrutusvoimaa (ajoakun latаukseen käytettävän sähköenergian määrä) ajo-olosuhteiden mukaan esimerkiksi ennen mutkaa tai alamäessä.

Latausjarrutuksen taso voidaan valita 6 tasosta väliltä B0 (pieni latausjarrutuksen voima) välille B5 (suuri latausjarrutuksen voima).



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos suurta regeneratiivista jarrutusvoimaa käytetään liukkaalla tiellä, renkaat voivat luistaa. Aja aina turvallisesti tien olosuhteiden mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

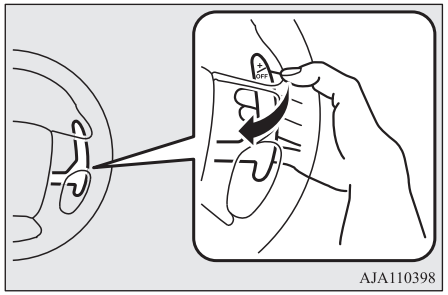
- Jos oikean- ja vasemmanpuoleista siivekettä käytetään samanaikaisesti, regeneratiivisen jarrutuksen taso ei ehkä muutu.

HUOM

- Siivekkeen toistuva, jatkuva käyttö muuttaa jarrutusvoiman tasoa pysyvästi.
- Jos kytket SPORT-tilan päälle, latausjarrutuksen voiman tasoksi kytketään automaattisesti B5. Kun latausjarrutuksen voimataso on kytketty, latausjarrutuksen tasoa voidaan säätää latausjarrutuksen tason valitsimella.
- Jos ajonopeuden säädin otetaan käyttöön tason ollessa B0 tai B1 (pieni regeneratiivinen jarrutusvoima), taso palautuu automaattisesti normaalitasolle B2.
- Kun muodostetaan suurempi regeneratiivinen jarrutus, jarruvalot syttyvät, vaikka jarrupoljinta ei painettaisi.
- Tasoa B0 tai B1 ei voida valita, jos ajonopeuden säädin on käytössä. Jos näitä tasoja yritetään valita, järjestelmä antaa äänimerkin.
- Autoissa, joissa on mukautuva vakionopeussäädin (ACC), regeneratiivisen jarrutusvoiman tasoa ei voi määrittää ACC-järjestelmän ollessa käytössä. Järjestelmä antaa äänimerkin, jos siivekkeitä käytetään.

Kun latausjarrutuksen voimaa halutaan vähentää

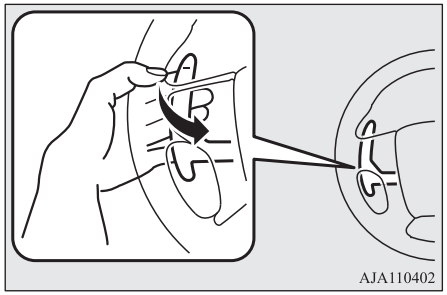
Regeneratiivinen jarrutusvoima vähenee yhdellä tasolla aina, kun vedät "+" -siivekettä itseesi päin.



AJA110398

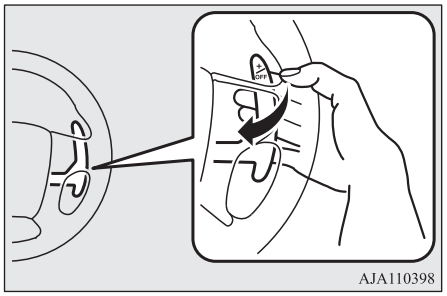
Kun latausjarrutuksen voimaa halutaan kasvattaa

Latausjarrutuksen voima kasvaa yhdellä tasolla aina, kun vedät "-"-siivekettä itseesi päin.


AJA110402

Palaaminen normaaliin regeneratiivisen jarrutuksen tasoon B2

Vedä "+" -siivekettä vähintään noin 2 sekuntia. Valitsinvivun asennonilmaisimessa näkyy “D”.



AJA110398

S-AWC (Super All Wheel Control)

S-AWC on integroitu dynaaminen auton hallintajärjestelmä, joka auttaa parantamaan auton suorituskykyä, ohjattavuutta mutkissa ja auton vakautta monenlaisissa ajo-olosuhteissa. Siinä hyödynnetään kaksoismoottorin 4WD:n integroitua hallintaa AYC-järjestelmää (aktiivinen luisun ohjausjärjestelmä), ABS-järjestelmää ja ASC-järjestelmää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota S-AWC-järjestelmään liiallisesti. Edes S-AWC-järjestelmä ei pysty estämään fysiikan lakien vaikutusta autoon. Tällä järjestelmällä kuten millä tahansa muulla järjestelmällä on rajansa ja se ei voi auttaa ylläpitämään auton pidonhallintaa kaikissa olosuhteissa. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Varovainen ajaminen on kuljettajan vastuulla. Ota huomioon liikenne, tien ja ympäristön olosuhteet.

Kahden moottorin 4WD

Tämä järjestelmä parantaa auton vakautta ja polttoainetaloutta kiihdytyksen ja jarrutuksen aikana etu- ja takapyörien moottorien avulla. Se hallitsee voiman jakautumista etu- ja takapyörien kesken siten, että ne toimivat kuljettajan kannalta optimaalisesti.

Aktiivinen luisun ohjausjärjestelmä (AYC)

Aktiivinen luisun ohjausjärjestelmä (AYC) on järjestelmä, joka säätää tasauspyörästön tasapainoa vasemmalle ja oikealle. Se säätää vasemman- ja oikeanpuoleista veto-/jarrutusvoimaa jarruvoimia hallitsemalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruvoimien hallinta ei kuitenkaan paranna auton pysähtyvyyttä. Kiinnitä ajon aikana tarkasti huomiota ympäristön turvallisuuteen.

Vasemman ja oikean puolen erojen rajoitustoiminto

Vasemman ja oikean puolen erojen rajoitustoiminto parantaa ajettavuutta ja auton vakautta estämällä pyörän pyörimisen tyhjällä, kun autoa ajetaan liukkaalla pinnalla tai tiellä, jossa vasemman ja oikean puolen pyörien alustat ovat erilaiset.

Kiertymisenhallintatoiminto

Kiertymisen ohjaustoiminto parantaa auton suorituskykyä mutkissa ja auton vakautta hallitsemalla auton kääntymisvoimaa (kiertomomenttia). Se ohjaa jarrutusvoimaa, jos auto ei käänny ohjaustoimenpiteen mukaisesti, esimerkiksi silloin, jos ohjauspyörää käännetään nopeasti tai ajettaessa liukkaalla tiellä.

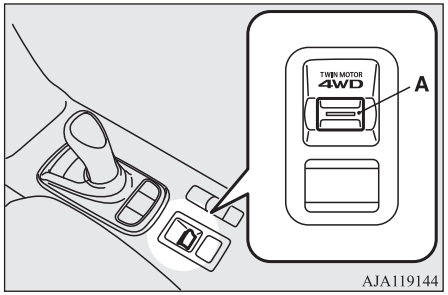
S-AWC-ajotila

Valitse seuraavista kolmesta vaihtoehdosta ajo-olosuhteisiin parhaiten sopiva ajotila.

Ajotila	Toiminto
NORMAL (NORMAALI)	Tätä toimintatilaa voidaan käyttää sekä kuivilla että märillä teillä. Ajo-/jarrutusmomentin jakautumista kullekin pyörälle ohjataan automaattisesti ajo-olosuhteiden mukaisesti.
SNOW (LUMI)	Tämä toimintatila on tarkoitettu ajoon liukkailla tienpinnoilla, kuten lumipeitteisillä teillä, ja se lisää vakautta liukkaalla tiellä.
LOCK (LUKITUS)	Tämä toimintatila on tarkoitettu ajoon, jossa vaaditaan maksimaalista vetopitoa. Tämä toimintatila sopii ajoon karkeilla teillä tai ajettaessa hiekassa tai tuoreessa lumessa.

Ajotilan kytkin

Kun virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan ON (PÄÄLLÄ), käytä ajotilan kytkintä (A) vaihtaaksesi S-AWC-ajotilan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä määritetyn kokoisia, keskenään samankokoisia renkaita, joiden tyyppi ja merkki ovat samat ja jotka ovat kuluneet yhtä paljon. Jos autossa käytetään renkaita, joiden koko, tyyppi, merkki tai kulumisaste vaihtelevat, näkyviin voi tulla EV-järjestelmän toimintahäiriöstä kertova varoitus.

HUOM

- Vaikka S-AWC -ajotila olisi valittu, kun tehokytkimen toimintatila on kytketty POIS (OFF) ja sen jälkeen uudelleen PÄÄLLE (ON), S-AWC-ajotila asetetaan asetukseen “NORMAL” (NORMAALI).
- Ajotilan voi vaihtaa vain ajon aikana tai auton ollessa pysähtyneenä.

S-AWC-ajotilan näyttö



Esimerkki: Valittuna on “SNOW”-tila.

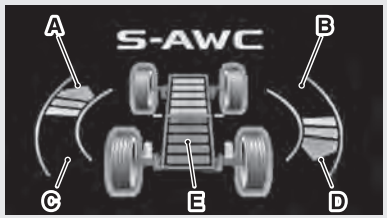
Valittuna oleva ajotila näkyy tietonäytössä. Lisäksi tietonäytön keskeytysnäytössä näkyy valittu tila aina, kun ajotilaa vaihdetaan. Ajotilan näyttö tulee näkyviin tietonäyttöön muutaman sekunnin ajaksi, minkä jälkeen alkuperäinen näyttö tulee taas näkyviin.

S-AWC-toimintanäyttö

S-AWC-toiminnan tila voi näkyä tietonäytössä.
Tilan voi tuoda näyttöön painamalla monitoiminäytön kytkintä, jolloin näkyviin tulee tietonäyttö.
Katso kohta “Tietonäyttö (kun toimintatila on ON)” sivulla 6-08.

Näytön esimerkki

S-AWC:n toimintatila näkyy näytössä.



AJA119405

Kiertymisen ohjaustoiminnon näyttö

Kiertomomentin määrä näytetään pylväsdiagrammina.

A,D- Kiertymismomentti myötäpäivään auton massakeskipisteeseen nähden

B,C- Kiertymismomentti vastapäivään auton massakeskipisteeseen nähden

Väännön jakautumistoiminnon näyttö

Väännön jakautuminen etu- ja takapyörien kesken näytetään mittarin E-osassa pylväsdiagrammina.

Jos edessä on punainen viiva, etumoottorin vääntömomentti on korkea. Jos se on sen takana, takamoottorin vääntömomentti on korkea.

⚠ VAROITUS

- **Keskity aina ennen kaikkea ajamiseen. Pidä katse ja ajatukset tiessä. Keskittymisen häiriintyminen ajon aikana saattaa aiheuttaa onnettomuuden.**

Nelivedon käyttö

Autosi on suunniteltu käytettäväksi ensisijassa päällystetyillä teillä.
Auton ainutlaatuinen nelivetojärjestelmä mahdollistaa kuitenkin ajoittaisen ajamisen myös päällystämättömillä teillä, kuten leirintäalueilla, piknikpaikoilla ja vastaavilla alueilla.
Näin varmistetaan parempi käsiteltävyys kuivilla ja päällystetyillä teillä, mutta pito on parempi liukkalla, märillä tai lumisilla teillä ja lähdettäessä liikkeelle mudasta.
Se ei sovi kuitenkaan raskaaseen maastokäyttöön tai hinaamiseen vaikeissa maasto-olosuhteissa.
On tärkeää huomata, että nelivedon teho ei ehkä riitä jyrkän rinteen nousuun, jos regeneratiivinen jarrutus on käytössä. Vältä jyrkissä rinteissä ajamista.
Muista myös olla erityisen varovainen ajaessasi hiekassa, mudassa ja vedessä, sillä tietyissä tilanteissa riittävää pitoa ei välttämättä voida taata.
Vältä auton ajamista alueilla, joilla renkaat voivat jäädä kiinni syvään hiekkaan tai mutaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä luota liikaa nelivetoisiin autoihin. Nelivetoisilla autoillakin on rajansa, joiden puitteissa niiden hallinta ja vetovoima säilyy. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Aja aina varovasti ottaen huomioon tieolosuhteet.**
- **Tämän auton väärästä käytöstä joko teillä tai maastossa voi olla seurauksena onnettomuus tai auton kaatuminen, jolloin joko itse tai matkustajat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla.**
  - **Noudata kaikkia käsikirjan ohjeita ja suosituksia.**
  - **Pidä ajonopeus alhaisena äläkä aja suuremmalla nopeudella kuin olosuhteet sallivat.**

OGGL20E1

HUOM

- Ajo epätasaisilla teillä voi rasittaa kovasti autoa. Ennen kuin lähdet ajamaan päällystämättömillä teillä, varmista että kaikki määräaikaishuollot on suoritettu ja että autosi on tarkastettu. Kiinnitä erityistä huomiota renkaiden kuntoon ja tarkasta rengaspaineet.
- MITSUBISHI MOTORS ei vastaa mistään vaurioista tai onnettomuuksista, jotka ovat aiheutuneet auton epäasiallisesta ja huolimattomasta käytöstä. Kaikki auton käyttötavat ovat riippuvaisia käyttäjän ja muiden osallistujien taidoista ja kokemuksesta. Suositelluista toimintaohjeista voi poiketa ainoastaan omalla vastuulla.
- Huomioi, että nelipyörävedon tarvitsema pysähtymismatka poikkeaa erittäin vähän kaksipyörävedon pysähtymismatkasta. Ajaessasi lumisella tiellä tai liukkaalla, mutaisella pinnalla, varmista että pidät riittävän välimatkan edellä kulkevaan ajoneuvoon.
- Ajoasennon tulee olla melko pysty. Säädä istuin hyvään asentoon, jossa ohjaaminen ja poljinten käyttäminen on helppoa. Varmista että käytät turvavyötä.
- Sen jälkeen kun olet ajanut epätasaisilla teillä, tarkista auton osat ja pese auto huolellisesti vedellä. Katso kohdat “Tarkastus ja huolto vaikeissa olosuhteissa” ja “Huolto”.

HUOM

- Lähdettäessä liikkeelle mudasta, hiekasta tai uudesta lumesta liitettävän hybridi-EV-järjestelmän teho ei ehkä nouse, kun kaasua painetaan. Kun tällaisessa tilanteessa vaihdetaan “LOCK” -tilaan käyttäen S-AWC -ajotilan kytkintä, ja ajovakavuusjärjestelmä (ASC) kytketään tilapäisesti pois päältä ASC OFF -kytkimellä, auto on helpompi saada liikkeelle.
  Katso kohta “Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen: Jos auto on juuttunut kiinni hiekkaan, mutaan tai lumeen” sivulla 9-19.

Lumisella tai jäisellä tiellä ajaminen

Aseta ajotilaksi “SNOW” tieolosuhteiden mukaisesti. Paina kaasua asteittain, jolloin auto lähtee liikkeelle pehmeästi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä äkkijarrutusta, äkkikiihdytystä ja jyrkkiä käännöksiä. Auto voi alkaa luistaa ja sen hallinta saattaa hävitä.

HUOM

- Talvirenkaiden ja/tai lumiketjujen käyttöä suositellaan.
- Pidä turvallinen etäisyys ajoneuvojen välillä, vältä nopeaa jarrutusta ja käytä latausjarrutusta.

Hiekkaisilla ja karkeilla teillä ajaminen

Aseta ajotilaksi “LOCK” ja paina sitten kaasupoljinta asteittain, jolloin auto lähtee liikkeelle pehmeästi. Paina kaasupoljinta mahdollisimman tasaisesti ja aja alhaisella nopeudella.

Nousu/lasku jyrkässä mäessä

Auton teho ei ehkä riitä rinteen nousemiseen ja regeneratiiviseen jarrutukseen jyrkässä rinteessä. Vältä ajamista jyrkissä mäissä, vaikka auto onkin nelivetoinen.

Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen

Jos autolla on ajettu huonoilla teillä, muista suorittaa seuraava tarkastus ja huolto:

- Tarkastas että kivet, hiekka yms. ei ole vaurioittanut autoa.
- Pese auto huolellisesti vedellä.
  Aja autoa hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti, jotta jarrut kuivuvat. Jos jarrut siitä huolimatta eivät toimi oikein, suosittelemme että tarkastutat jarrut mahdollisimman pian.
- Poista jäähdyttimen verkkoon takertuneet hyönteiset, kuivunut ruoho jne.
- Tarkista auton sisäpuoli. Jos sisälle on päässyt vettä, kuivaa matot yms.
- Tarkista ajovalot. Jos ajovalojen koteloon on päässyt vettä, suosittelemme että lasket sen pois.

Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä

Renkaat ja vanteet

Koska ajovoima voidaan kohdistaa neljään pyörään, nelivedolla ajettaessa renkaiden kunto vaikuttaa suuresti auton suorituskykyyn.

Kiinnitä tarkka huomio renkaiden kuntoon.

- Asenna kaikkiin vanteisiin oikeantyyppiset renkaat. Katso “Renkaat ja vanteet” sivulla 12-08.
- Varmista, että kaikki 4 rengasta ja vannetta ovat samankokoiset ja -tyyppiset.
  Jos jokin rengas on tarpeen vaihtaa, vaihda kaikki renkaat.
- Kaikki renkaat on vaihdettava ennen kuin etu- ja takarenkaissa näkyy epätasainen kuluminen.

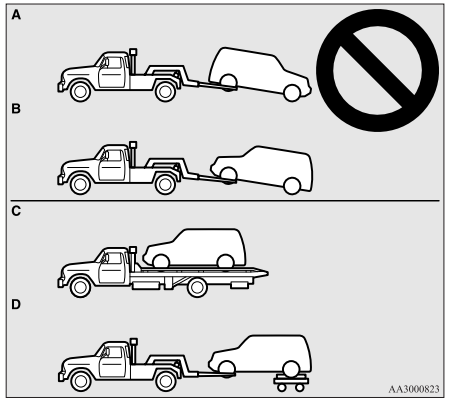
Auton suorituskyky laskee, jos renkaiden kuluminen on erilainen. Katso “Renkaiden vaihtojärjestys” sivulla 11-11.

- Tarkista renkaiden ilmanpaine säännöllisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Käytettäessä erikokoisia, -tyyppisiä tai -merkkisiä renkaita tai renkaita, joiden kulumisessa on eroja, tasauspyörästön öljyn lämpötila nousee ja siitä on seurauksena mahdollinen vetokoneiston vaurioituminen. Vetokoneistoon voi myös kohdistua liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

Hinaus



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä hinaa nelivetoautoja siten, että etu- tai takapyörät ovat maassa (tyyppi A tai tyyppi B), katso kuva. Siitä voi olla seurauksena vetojärjestelmän vaurioituminen tai epävakaa hinaus. Jos hinaat nelivetoautoa, käytä tyypin C tai tyypin D laitetta.

Nelivetoisen auton nostaminen

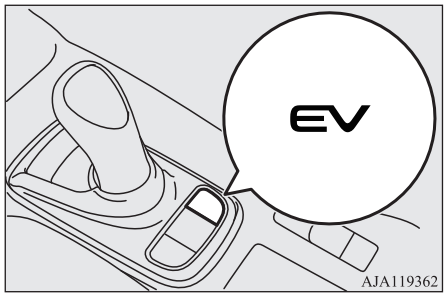
⚠ VAROITUS

- **Älä käynnistä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää tai käännä ylös tunkattua pyörää, kun auto on tunkattuna ylös. Maahan kosketuksessa oleva rengas voi kääntyä, jolloin auto voi pudota alas tunkilta ja aiheuttaa onnettomuuden. Älä koske myöskään korkeajännitealuetta.**

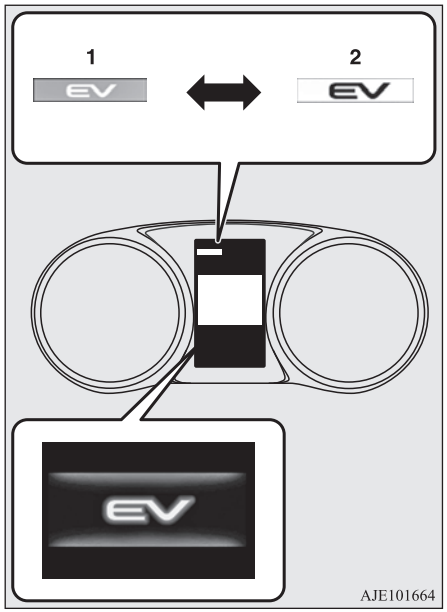
EV-kytkin

Kun haluat ajaa autoa mahdollisimman paljon käynnistämättä moottoria, voit käyttää EV-prioriteetti-tilaa.
Tämä toimintatila auttaa ajamaan auton paikoissa, missä on vältettävä melua ja pakokaasupäästöjä, kuten asuinalueet jne.
Kun haluat kytkeä EV-prioriteetti-tilan päälle, paina EV-kytkintä virtakatkaisimen toimintatilan ollessa ON.

Kun painat EV-kytkintä, voit ajaa autoa käyttäen vain EV-ajotilaa mahdollisimman paljon, vaikka kaasupoljinta painettaisiin karkeasti.
Peruuta EV-prioritetti-tila painamalla uudelleen EV-kytkintä.
Kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan OFF, EV-prioriteetti-tila peruutetaan.



Kun vaihdetaan EV-prioriteetti-tilaan, monitoiminäytön tietonäytössä esiin tulee näyttö, jossa esitetään EV-prioriteetti-tila. EV-prioriteetti-tilan ilmaisin näytön vasemmassa yläkulmassa osoittaa moottorin toimintatilan. Kun moottori ei ole käynnissä, se näytetään sinisenä, ja moottorin käydessä se näytetään harmaana.



1: Moottori ei ole käynnissä (sininen)

2: Moottori on käynnissä (harmaa)

HUOM

- Kun ajat autoa EV-prioriteetti-tila aktivoituna, ja jos moottori käynnistyy automaattisesti autoa kiihdytettäessä, auto kiihtyy nopeammin.
- Seuraavissa olosuhteissa EV-prioriteetti-tilaa ei voi käyttää, vaikka EV-katkaisinta painetaan, summeri soi ja monitoiminäyttöön tulee viesti.
  - Kun ajoakun jäljellä oleva virta on alhainen.
    Lataa ajoakku.



  - Kun vakionopeussäädin tai mukautuva vakionopeussäädinjärjestelmä (ACC) on toiminnassa.



    Jos haluat käyttää EV-prioriteettitilaa, peruuta vakionopeussäädin tai ACC.

HUOM

- Kun ajoakku on liian kylmä.



- Kun EV-prioriteetti-tilan käyttöä on rajoitettu liitettävän hybridi-EV-järjestelmän suojaamiseksi.



- Kun seuraava viesti näytetään monitoiminäytössä, EV-prioriteetti-tilaa ei voi käyttää, vaikka EV-katkaisinta painetaan, ja summeri soi.



HUOM

- Jos valitset lämmitysilman ilmastointilaitteen kytkimellä, kun ajetaan EV-prioriteetti-tilassa, monitoiminäyttöön ilmestyy viesti. (Lukuun ottamatta autoja, joissa on sähkölämmitin)



- Jos jokin alla luetelluista olosuhteista on olemassa, EV-prioriteetti-tila peruutetaan automaattisesti ja monitoiminäyttöön ilmestyy vastaava viesti.
  - Kun ajoakun jäljellä oleva virta on alhainen.
    Lataa ajoakku.



OGGL20E1

HUOM

- Kun vakionopeussäätimen tai ACC:n ajonopeus on asetettu.



Jos haluat käyttää EV-prioriteettitilaa, peruuta vakionopeussäädin tai ACC.

- Kun ajoakku muuttuu liian kylmäksi.



- Kun liitettävän hybridi-EV -järjestelmän suojalaite on toiminnassa.



HUOM

- Jos EV-kytkintä painetaan ilmastointilaitteen lämmitystoiminnon aikana, monitoiminäyttöön ilmestyy viesti. (Lukuun ottamatta autoja, joissa on sähkölämmitin)



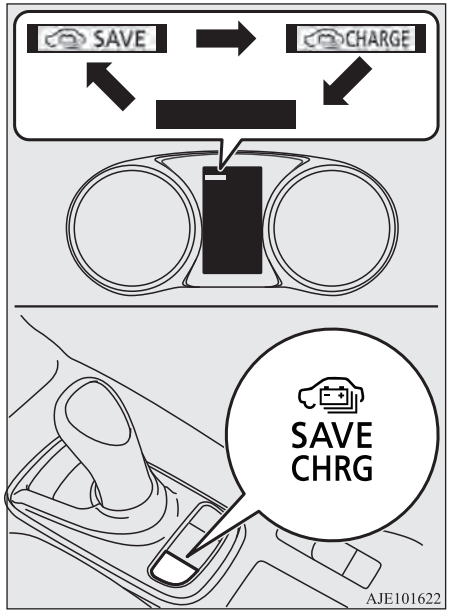
- Jos SAVE/CHARGE-kytkintä tai SPORT-tilan kytkintä painetaan ajettaessa EV-prioriteetti-tilassa, tila vaihtuu valituksi tilaksi.
  Jos EV-katkaisinta painetaan, tila pala EV-prioriteetti-tilaksi.
  Toimintatila ei kuitenkaan palaa EV-prioriteetti-tilaksi ajoakun jäljellä olevasta virrasta riippuen.
- Jos jokin alla luetelluista tilanteista on olemassa, EV-prioriteetti-tila jatkuu, vaikka moottori käynnistyisi automaattisesti.
  - Kun kaasupoljin painetaan pohjaan.
  - Kun auton nopeus on yli 130 km/h.
  - Kun huurteenpoiston kytkintä painetaan.
- Jos ulkolämpötila on alhainen, moottori voi käynnistyä lämmitystä varten, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käynnistyy ilmastointilaitteen ollessa toiminnassa.
  Jos haluat sammuttaa moottorin, valitse EV-prioriteettitila virtakytkimen toimintatilan ollessa ON ennen kuin käynnistät liitettävän hybridi-EV-järjestelmän.

HUOM

- EV-prioriteetti-tilassa, kaasupolkimen vastaus voi olla negatiivinen, vaikka kaasupoljin vapautettaisiin.
- Moottorin teho EV-prioriteetti-tilasa voi laskea ajoakun kunnon heikkenemisen tai ulkolämpötilan laskun vuoksi. Tässä tapauksessa moottori on käynnistettävä tai EV-prioriteetti-tila on peruutettava moottorin tehon varmistamiseksi.

SAVE/CHARGE -tilan kytkin

Jos painat kytkintä virtakatkaisimen toimintatilan ollessa ON (PÄÄLLÄ), voit muuttaa ajoakun toimintatilaa järjestyksessä SAVE, CHARGE, OFF, SAVE.



Akun säästötila

Kun haluat säästää ajoakun jäljellä olevaa virtaa ajon aikana, voit käyttää akun säästötilaa. Tämä toimintatila auttaa säästämään ajoakun sähkövirtaa myöhempää käyttöä varten, kuten asuinalueella tai määränpäässä. Akun säästötilaa voidaan käyttää myös vähentämään virrankulutusta ajoakusta ajettaessa suurella nopeudella.

Kun akun säästötila on aktivoitu, moottori käynnistyy ajoakun jäljellä olevan virran säästämiseksi ja auto toimii hybriditilassa tai yhdessä hybriditilan kanssa ajoakun jäljellä olevasta virrasta riippuen.
Kun haluat peruuttaa akun säästötilan, paina SAVE/CHARGE -tilan kytkintä kaksi kertaa.
Kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan OFF, akun säästötila peruutetaan.

Jos akun säästötila otetaan käyttöön, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava kuva.



HUOM

- Moottori voi sammua, kun auto pysähtyy tai liikkuu.
- Vaikka akun säästötila valittaisiin, moottori ei ehkä käynnisty riippuen ajoakun jäljellä olevasta latausmäärästä tai liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ohjauksesta.
- Seuraavissa olosuhteissa akun säästötilaa ei voi käyttää, vaikka akun säästötila valitaan, summeri soi ja monitoiminäyttöön tulee viesti.
  - Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on korkea.
  - Kun jäljellä oleva polttoainemäärä on alhainen.



- Jos jokin alla luetelluista olosuhteista on olemassa, akun säästötila peruutetaan automaattisesti ja monitoiminäyttöön ilmestyy vastaava viesti.
  - Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila muuttuu korkeaksi.
  - Kun jäljellä oleva polttoainemäärä muuttuu alhaiseksi.



- Jos jotain seuraavista kytkimistä painetaan ajettaessa akun säästötilassa, toimintatila vaihtuu valituksi tilaksi.
  - SAVE/CHARGE -tilan kytkin
  - EV-kytkin
  - SPORT-tilan kytkin

  Katso kohta “Akun lataustila” sivulla 7-29, “EV-kytkin” sivulla 7-25 tai “SPORT-tilan kytkin” sivulla 7-30.

HUOM

Jos SAVE/CHARGE-tilan kytkintä painetaan kerran, toimintatila vaihtuu akun säästötilaksi.

Akun lataustila

Kun haluat ladata ajoakun ajon aikana, voit käyttää akun lataustilaa. On suositeltavaa käyttää tätä toimintatilaa ajettaessa pitkissä ylämäissä tai vuoristoteillä.
Kun ajoakun lataustila on aktivoitu, moottori käynnistyy ajoakun lataamiseksi lähes täyteen.
Kun haluat peruuttaa akun lataustilan, paina SAVE/CHARGE -tilan kytkintä kerran.
Kun virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan OFF, akun lataustila peruutetaan.
Jos akun lataustila on käytössä, monitoiminäytössä näkyy seuraava kuva.



VAROITUS

- **Muista pysäyttää Plug-in Hybrid EV -järjestelmä, kun poistut autosta. Katso “Pysäköinti” sivulla 7-06**

VAROITUS

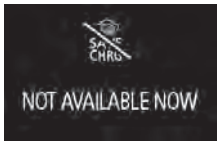
- **Käytä aku lataustilaa vain hyvin tuuletetussa paikassa.**
  Moottori käynnistyy, kun auto on akun lataustilassa, ja tämä voi aiheuttaa hiilimonoksidin kertymisen tilaan, mistä seuraa hillimonoksidimyrkytys. Käytä katkaisinta vain paikoissa, joissa on riittävä ilmanvaihto.
- **Älä käytä akun lataustilaa palavien esineiden, kuten kuivan ruohon tai paperin lähellä. Seurauksena voi olla tulipalo, koska pakoputki on kuuma.**

TÄRKEÄÄ

- Kun akun lataustila on aktivoituna, älä peitä auton etuosaa millään, älä edes auton suojapeitteellä. Jos tehdään niin, moottori ylikuumenee.

HUOM

- Vaikka akun lataustila valittaisiin, moottori ei ehkä käynnisty riippuen ajoakun jäljellä olevasta latausmäärästä tai liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ohjauksesta.
- Seuraavissa olosuhteissa akun lataustilaa ei voi käyttää, vaikka akun lataustila valitaan, summeri soi ja monitoiminäyttöön tulee viesti.
  - Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on korkea.
  - Kun jäljellä oleva polttoainemäärä on alhainen.



- Jos jokin alla luetelluista olosuhteista on olemassa, akun lataustila peruutetaan automaattisesti ja monitoiminäyttöön ilmestyy vastaava viesti.
  - Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila muuttuu korkeaksi.
  - Kun jäljellä oleva polttoainemäärä muuttuu alhaiseksi.



- Akun lataustilaa on suositeltavaa käyttää vähintään 20 minuutin ajan ennen nopeuden nostamista yli 100 km/h:iin tunnissa tai jos edessä on pitkä mäki (jonka kaltevuus on yli 4 %). (Aiemman nopeuden säilyttäminen ei ehkä ole mahdollista, jos autossa on kuormaa.)
- Akku ei välttämättä latau du, vaikka akun lataustilaa käytetään, jos auto on ollut pysäytettynä kuumaan paikkaan pitkäksi aikaa.

OGGL20E1

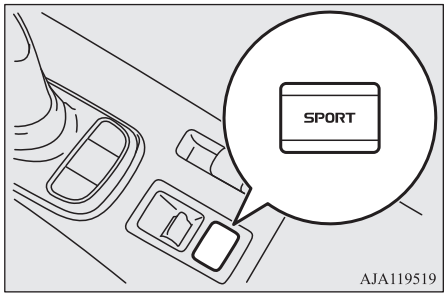
HUOM

- Lähes täyteen varaukseen tarvittava latausaika voi pidentyä ajoakun tilan, ajo-olosuhteiden tai ympäristön olosuhteiden mukaan vaihdellen.
- Moottori voi pysähtyä, kun akku on ladattu lähes täyteen.
- Jos akun lataustilaa käytetään sähkön tuottamiseksi polttoaineesta, polttoaineen kulutus kasvaa.
  Ympäristön ottaminen huomioon on suositeltavaa.
- Jos moottori käynnistetään auton ollessa pysäköitynä, kuljettaja voi saada sakon tyhjäkäyntimääräysten rikkomisen vuoksi.
  Käytä akun lataustilaa tavalla, joka täyttää kyseisen kunnan määräykset.
  Jos moottori käynnistetään, varmista, että polttoainesäiliössä on riittävästi polttoainetta, jotta polttoaine ei lopu moottorista.
- Jos EV-kytkintä tai SPORT-tilan kytkintä painetaan ajettaessa silloin, kun akun lataustila on käytössä, tomintatila vaihtuu valituksi tilaksi.
  Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25 tai “SPORT-tilan kytkin” sivulla 7-30,
  Jos SAVE/CHARGE-tilan kytkintä painetaan kaksi kertaa, toimintatila palaa akun lataustilaksi.

SPORT-tilan kytkin

SPORT-tilan kytkintä käytetään, kun ajetaan urheilullista ajoa vuoristoteillä ja ylämäessä.

Nopea kiihdytys reaktiona kaasupolkimen painallukseen ja nopea hidastus voimakkaalla lausjarrutusvoimalla ovat mahdollisia.
SPORT-tilaa voidaan käyttää, kun SPORT-tilan kytkintä painetaan VALMIS-merkkivalon palaessa.
Kun haluat peruuttaa toiminnon, paina kytkintä uudelleen tai kytke tehotila pois.



Jos SPORT-tila otetaan käyttöön, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava näyttö.



VAROITUS

- **Jos käytetään voimakasta atausjarrutusvoimaa, jarruvalot syttyvät automaattisesti.**

HUOM

- SPORT-tilan valitseminen helpottaa moottorin käynnistämistä. Lisäksi, koska reaktio kaasupolkimen painallukseen paranee, kaasupolkimen voimakas painaminen voi aiheuttaa hyvin voimakkaan kiihdytyksen, mikä voi yllättää.
- Kun SPORT-tila valitaan, latausjarrutusvoima kytkee automaattisesti B5:een. Vaihdon jälkeen voit muuttaa haluamaasi latausjarrutusvoimaa latausjarrutuksen tason valitsimella. → “Latausjarrutuksen tason valitsin (siiveke)” P. 7-18
- Kun valitset SPORT-tilan seuraavan kaltaisissa tilanteissa, suuri latausjarrutusvoima ei ehkä toimi.
  - Kun ajoakun lämpötila on liian korkea tai liian matala.
  - Kun ajoakku on lähes täyteen ladattu tai kun se on täyteen ladattu.
- Jos valitset vakionopeussäätimen tai mukautuvan vakionopeussäädinjärjestelmän (ACC), latausjarrutustaso on D ajettaessa SPORT-tilassa.
  Latausjarrutusvoima on B5, kun SPORT-tila palautetaan peruuttamalla vakionopeussäädin tai mukautuva vakionopeussäädinjärjestelmä (ACC).

HUOM

- Kun jäljellä oleva polttoaineen määrä on alhainen, SPORT-tilaa ei voi käyttää, vaikka SPORT-tilan kytkintä painettaisiin.



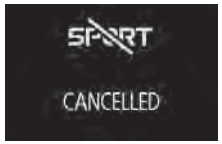
Jos haluat käyttää SPORT-tilaa, tankkaa auto.

- Kun seuraava viesti näytetään monitoiminäytössä, SPORT-tilaa ei voi käyttää, vaikka SPORT-tilan kytkintä painetaan, ja summeri soi.



HUOM

- Kun jäljellä oleva polttoaineen määrä on vähissä, SPORTtila peruutetaan automaattisesti ja monitoiminäyttöön ilmestyy vastaava viesti.



Jos haluat käyttää SPORT-tilaa, tankkaa auto.

- Jos seuraava kytkin käännetään päälle ajettaessa SPORT-tilassa, tila vaihtuu valituksi tilaksi.
  - EV-kytkin
  - SAVE/CHARGE -tilan kytkin
  - Ajotilan kytkin
  - ECO-tilan kytkin

Akustinen autohälytysjärjestelmä (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS)

Akustinen autohälytysjärjestelmä (AVAS) on laite, joka varoittaa äänen avulla jalankulkijoita auton läheisyydestä. Järjestelmä toimii nopeuden ollessa enintään noin 35 km/h tai vähemmän, eikä moottori ole käynnissä.

OGGL20E1

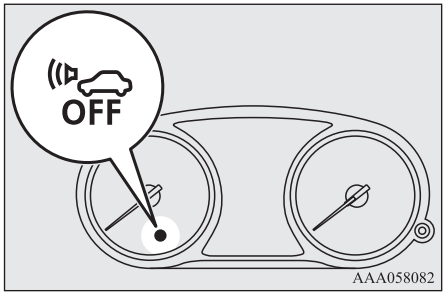
Ääni käynnistyy, kun AVAS-järjestelmää käytetään seuraavissa olosuhteissa.

- Kun auton nopeus on enintään noin 3 km/h, moottori ei ole käynnissä ja jarrua painetaan.
- Auton nopeus on noin 3 km/h – 35 km/h eikä moottori ole käynnissä.

Ääntä ei kuulu seuraavissa tilanteissa.

- Kun auton nopeus on enintään noin 3 km/h, eikä jarrupoljinta paineta.
- Kun auton nopeus on noin 35 km/h tai enemmän.
- Kun on valittu asento “P” (PYSÄKÖINTI).
- Kun mittarin AVAS OFF -merkkivalo vilkkuu.
- Kun moottori on käynnissä.

Kun toimintatilaksi valitaan “ON”, AVAS OFF -merkkivalo syttyy ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.



AAA058082

⚠ VAROITUS

- **Kiinnitä erityistä huomiota jalankulkijoihin, vaikka akustinen autohälytysjärjestelmä (AVAS) olisi käytössä.**
  Jalankulkijat eivät ehkä huomaa lähestyvää autoa, mikä voi aiheuttaa onnettomuuden ja johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

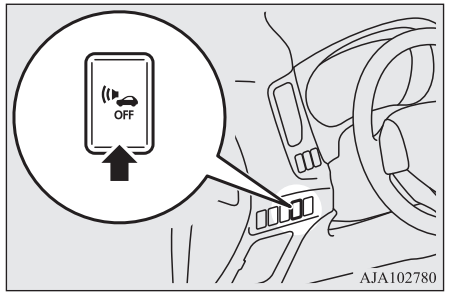
⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkista aina ennen ajoa, että merkkivalo on sammunut.
  Jos merkkivalo vilkkuu, valitse toimintatilaksi OFF ja sen jälkeen taas ON. Merkkivalon sammuminen on normaalia. Jos merkkivalo vilkkuu uudelleen, tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä mahdollisimman pian.

AVAS OFF -katkaisin

AVAS-järjestelmä käynnistyy automaattisesti, kun toimintatilaksi valitaan ON.
AVAS-järjestelmän tulisi olla käytössä normaalin ajon aikana.
AVAS-järjestelmän voi poistaa käytöstä esimerkiksi moottoritiellä ajettaessa painamalla AVAS OFF -katkaisinta.
Jos AVAS OFF -katkaisinta painetaan, äänimerkkiä ei kuulu, ja AVAS OFF -merkkivalo syttyy.

Jos AVAS OFF -katkaisinta painetaan uudelleen, AVAS aktivoituu ja AVAS OFF -merkkivalo sammuu.



AJA102780

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan sammuta AVAS-järjestelmää, jos lähistöllä voi olla jalankulkijoita.**

HUOM

- AVAS-järjestelmä käynnistyy, jos toimintatilaksi valitaan OFF AVAS-järjestelmän ollessa pois päältä ja sen jälkeen valitaan toimintatilaksi taas ON.
- Jos AVAS OFF -katkaisinta painetaan jatkuvasti AVAS-järjestelmän käytöstä poiston jälkeen, virhetoiminnon estojärjestelmä aktivoituu ja järjestelmä tulee uudelleen käyttöön.

Jarrutus

Kaikki jarrujärjestelmän osat ovat tärkeitä, jotta jarrut toimisivat. Suosittelemme, että tarkastutat auton säännöllisin väliajoin huoltokirjan mukaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä ajotapaa, joka johtaa äkkijarrutuksiin, äläkä koskaan pidä jalkaa jarrupolkimella ajon aikana.
  Se saa jarrut ylikuumenemaan ja häipymään.

Jarrujärjestelmä

Ajojarrut on jaettu kahteen jarrupiiriin. Autossasi on myös jarrutehostimet. Jos toinen jarrupiiri vioittuu, auton voi pysäyttää toisella jarrupiirillä. Jos tehostin ei toimi syystä tai toisesta, jarrut toimivat edelleen. Jatka tällaisissa tilanteissa jarrupolkimen painamista alas voimakkaammin ja pidemmälle kuin yleensä, vaikka jarrupoljin painuisikin aivan liikealueensa loppuun saakka tai vastustaisi painamista. Lopeta ajaminen mahdollisimman pian ja korjauta jarrujärjestelmä.

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäytä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää auton liikkuessa. Jos sammutat sähkömoottoriyksikön ajon aikana, jarrujärjestelmän jarrutehostin lakkaa toimimasta, eivätkä jarrut toimi tehokkaasti.**
- **Jos jarrutehostin ei toimi tai jompikumpi hydraulijärjestelmä ei toimi oikein, tarkastuta auton heti.**

Varoitusnäyttö

Jarrujärjestelmän varoitusvalo syttyy, jos jarrujärjestelmässä on vika. Monitoiminäytössä näkyy myös varoitus. Katso kohta “Jarrujen varoitusvalo” sivulla 6-54 ja “Jarrujen varoitusnäyttö” sivulla 6-56.

Jos jarrut ovat kastuneet

Tarkasta liikkeelle lähtiessäsi jarrujen toiminta, kun ajonopeus on vielä alhainen ja varmista jarrujen toiminta tällä tavoin varsinkin silloin, jos jarrut ovat saattaneet kastua.
Jarrulevyille voi muodostua vesikalvo ja estää normaali jarrutuksen, jos on ajettu kovalla sateella tai suurien lätäkköjen läpi tai auto on pesty. Jos niin tapahtuu, kuivaa jarrut painamalla jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana.

Kun ajetaan pitkää alamäkeä alaspäin

⚠ VAROITUS

- **Älä jätä auton lattialle tai jarrupolkimen kohdalle irtoesineitä tai pane paksua irrallista mattoa, joka voi estää jarrupolkimen liikkeen. Varmista aina jarrupolkimen esteetön liikkuminen. Varmista että matto pysyy hyvin paikoillaan.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Aseta valitsin asentoon “B” (LATAUSJARRU) rinteen jyrkkyyden ja auton nopeuden mukaan ja käytä ajojarrua yhdessä regeneratiivisen jarrun kanssa tarpeen mukaan.
  - Jos jarrupoljinta painetaan jatkuvasti tai toistuvasti alamäessä, ajojarru voi ylikuumentua ja jarru voi menettää tehoaan.
  - Jos regeneratiivista jarrua käytetään jatkuvasti alamäessä, regeneratiivinen jarru voi kytkeytyä tilapäisesti pois.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Latausjarrutuksen teho heikkenee, kun ajoakku on lähes täyteen ladattu, ja loppuu kokonaan, kun akku on ladattu täyteen.
  Koska jalkajarru toimii, käytä tällöin jarrupoljinta ja hidasta auton nopeutta jo etukäteen.
  Energiankäytön ilmaisin lakkaa liikkumasta latausalueella lähellä täyttä latausta.
  Katso kohta “Energian käytön merkkivalo” sivulla 6-02.
  Aja silloin jo valmiiksi hitaammin.
  Käytä tarvittaessa jarrupoljinta auton nopeuden hidastamiseen ennen kuin sen nopeus alkaa kasvaa.
  Latausjarrutus alkaa toimia, jos ajoakun jäljellä olevaa energiaa käytetään.

Jarrupala

- Vältä kovia jarrutustilanteita.
  Uusien jarrujen on totuttava käyttöön ja niitä on käytettävä varovasti ensimmäisen 200 km ajan.
- Levyjarruissa on kulumisenilmaisin, joka antaa kirskuvan metallisen äänen, kun jarrupalat ovat kuluneet vaihtorajaan saakka. Jos kuulet tämän äänen, vaihdata jarrupalat välittömästi.

⚠ VAROITUS

- **Jos jarrupalat ovat kuluneet, auto on vaikeampi pysäyttää ja siitä voi olla seurauksena onnettomuus.**

Jarrun automaattinen pito

Kun auto pysäytetään liikennemerkkien jne. vuoksi, auto voidaan pitää aloillaan jarrun automaattisella pitojärjestelmällä, vaikka jalka otettaisiin pois jarrupolkimelta.
Kun kaasupoljinta painetaan, jarrut vapautetaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä luota jarrun automaattiseen pitojärjestelmään liikaa. Kun ajat jyrkässä rinteessä, paina jarrupoljinta lujasti, koska järjestelmä ei ehkä pidä autoa aloillaan.**
- **Älä koskaan poistu autosta, kun se on pysäytetty jarrun automaattisen pidon järjestelmällä. Kun poistut autosta, kytke seisontajarru päälle ja valitse “P” (PARK).**
- **Älä käytä jarrun automaattista pitojärjestelmää ajaessasi liukkaalla tiellä. Järjestelmä ei ehkä pidä autoa aloillaan ja seurauksena on onnettomuus.**

HUOM

- Kun käytät jarrun automaattista pitojärjestelmää, voit kuulla käyttööääniä jaruvoiman kasvaessa silloin, kun järjestelmä tunnistaa auton liikkuvan. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

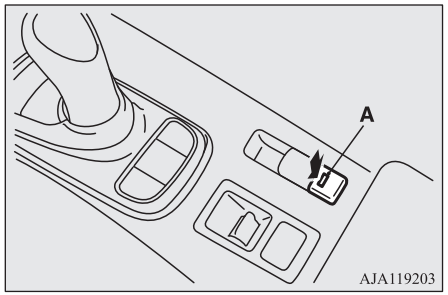
Miten jarrun automaattista pitoa käytetään

Jarrun automaattisen pidon kytkeminen päälle

Jos jarrun automaattisen pidon kytkintä painetaan kaikkien seuraavien edellytysten täyttyessä, järjestelmä vaihtaa valmiustilaan ja merkkivalo (A) syttyy kytkimen päällä.

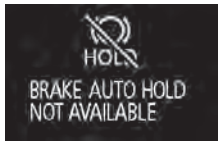
- Virtakatkaisimen toimintatila on asetettu “ON”-asentoon.
- Kuljettajan turvavyö on kiinnitetty.

● Kuljettajan ovi on kiinni.



HUOM

● Kun jarrun automaattisen pidon järjestelmää ei voi käyttää, summeri soi ja monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava varoitus.
  • Jos tämä varoitus tulee näyttöön, vahvista, että järjestelmän kaikki toimintaehdot täyttyvät ja ettei järjestelmässä ole vikoja.



HUOM

  • Jos tämä varoitus tulee näyttöön, kiinnitä kuljettajan turvavyö.



● Jos jokin seuraavista tapahtuu järjestelmän ollessa valmiustilassa, jarrun automaattisen pidon järjestelmä kytketään automaattisesti pois ja kytkimen päällä oleva merkkivalo sammuu.
  Summeri soi ja monitoiminäytön tietonäyttöön tulee viesti.
  • Kun kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
  • Kun kuljettajan ovi on auki.
  • Kun järjestelmässä on toimintahäiriö.



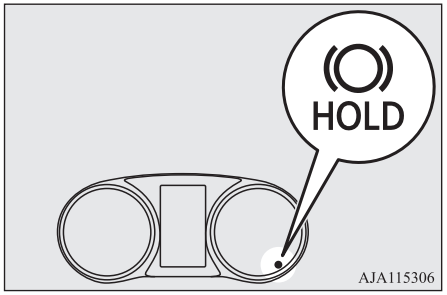
HUOM

● Jos edelleen painat jarrun automaattisen pidon kykintä asetettuasi jarrun automaattisen pidon ON (valmius), jarrun automaattinen pito palaa OFF-tilaan varotoimenpiteenä.
  Kun jarrun automaattinen pito palaa OFF-tilaan, sitä ei kytketä ON (valmius), vaikka jarrun automaattisen pidon kytkintä painettaisiin. Kun haluat kytkeä jarrun automaattisen pidon ON, käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä uudelleen ja paina jarrun automaattisen pidon kytkintä uudelleen.

Jarrun automaattisen pidon aktivoiminen

Kun auto pysäytetään jarrupolkimella valinnan ollessa jokin muu kuin “P” (PYSÄKÖINTI) tai “R” (PERUUTUS), jarrun automaattinen pito aktivoituu ja auto pidetään aloillaan.

Jarrun automaattisen pidon merkkivalo syttyy mittaristossa järjestelmän aktivoituessa.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Vapauta jarrupoljin, kun jarrun automaattisen pidon merkkivalo syttyy.

HUOM

- Jarrun automaattinen pito ei ehkä tilapäisesti toimi oikein seuraavissa tilanteissa.
  - Auto on pysäytetty liukkaalle tielle.
  - Auto pysäytettiin ohjauspyörä ääriasentoon käännettynä.
  - Auto on pysäköintitalon pyörivällä kääntöpöydällä.

  Jos näin tapahtuu, jarrun automaattinen pito palautuu normaalitoimintaan, kun kaasupoljinta painetaan ja auto lähtee jälleen liikkeelle.
- Jos jokin seuraavista toimenpiteistä suoritetaan, jarrun automaattinen pito kytkeytyy pois ja jarrun automaattisen pidon merkkivalo sammuu mittaristossa.
  - Kun valitaan “P” (PARK) tai “R” (REVERSE) painettaessa jarrupoljinta.
  - Kun sähköistä seisontajarrua käytetään sähköisen seisontajarrun kytkimellä.
- Kun auto pidetään aloillaan jarrun automaattisen pidon järjestelmällä, sähköinen seisontajarru kytketään automaattisesti päälle seuraavissa tilanteissa ja summeri soi ja monitoiminäytön tietonäyttöön tulee viesti.
  - On kulunut noin 10 minuuttia siitä, kun jarrun automaattisen pidon järjestelmä on kytketty päälle.
  - Kuljettajan turvavyö ei ole kiinni.
  - Kun kuljettajan ovi avataan.
  - Kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan OFF.

HUOM

- Kun järjestelmä tunnistaa auton liukuvan alas rinnettä.



Jos sähköistä seisontajarrua ei voi käyttää automaattisesti järjestelmän toimintahäiriön vuoksi, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee viesti. Paina jarrupoljinta.



Auton käynnistäminen

Paina kaasupoljinta, kun valittuna on jokin muu tila kuin “P” (PYSÄKÖINTI) tai “N” (VAPAA).
Jarrut vapautetaan ja jarrun automaattisen pidon merkkivalo sammuu mittaristossa.

Jarrun automaattisen pidon kytkeminen pois

Paina jarrun automaattisen pidon kytkintä kytkeäksesi jarrun automaattisen pidon pois. Kytkimen päällä oleva merkkivalo sammuu.
Jos haluat kytkeä järjestelmän pois jarrun automaattisen pidon merkkivalo palaessa, paina kytkintä samalla kun painat jarrupoljinta.

HUOM

- Jos jarrun automaattisen pidon järjestelmä kytketään pois painamatta jarrupoljinta, summeri soi ja monitoiminäytön tietonäyttöön tulee viesti.



Mäkilähtöapu

Mäkilähtöapu helpottaa lähtöä jyrkästä rinteestä, sillä se estää autoa valumasta taaksepäin. Se pitää jarrut päällä noin kahden sekunnin ajan siitä, kun jalka siirretään jarrupolkimelta kaasupolkimelle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa siihen, että mäkilähtöapu estää auton valumisen taaksepäin. Auto voi joissakin tilanteissa liikkua taaksepäin, vaikka mäkilähtöapu on käytössä, jos jarrupoljinta ei paineta riittävästi, jos autossa on paljon kuormaa tai jos tie on hyvin jyrkkä tai liukas.
- Mäkilähtöapua ei ole tarkoitettu pitämään autoa paikallaan ylärinteessä yli kahden sekunnin ajan.
- Kun auto on ylärinteessä, älä luota jarrupolkimen painamisen asemesta siihen, että mäkilähtöapu pitää sen paikallaan.
  Seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä aseta toimintatilaksi ACC tai OFF, kun mäkilähtöapu on toiminnassa. Mäkilähtöapu voi silloin kytkeytyä pois päältä ja johtaa onnettomuuteen.

Käyttö

1. Pysäytä auto kokonaan painamalla jarrupoljinta.
2. Aseta valitsinvipu “P” (PARK) -asentoon

HUOM

- Jos peruutat mäkeä ylös, siirrä valitsinvipu “R”-asentoon.

3. Vapauta jarrupoljin, jolloin mäkilähtöapu säilyttää jarrutusvoiman noin kahden sekunnin ajan.
4. Paina kaasupoljinta, ja mäkilähtöapu vähentää jarrutusvoimaa asteittain auton lähtiessä liikkeelle.

HUOM

- Mäkilähtöapu aktivoituu, kun kaikki seuraavat ehdot täyttyvät.
  - Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on toiminnassa.
    (Mäkilähtöapu ei aktivoidu, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnistymässä, tai heti sen käynnistymisen jälkeen.)
  - Valittu asento on muu kuin “P” tai “N”.
  - Auto on täysin paikallaan ja jarrupoljinta painetaan.
  - Seisontajarru ei ole kytkettynä.
- Mäkilähtöapu ei toimi, jos kaasupoljinta painetaan ennen jarrupolkimen vapauttamista.
- Mäkilähtöapu toimii myös ylämäkeen peruutettaessa.

Varoitusnäyttö

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, seuraava varoitusvalo/varoitusnäyttö tulee esiin.

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitus tulee näkyviin, mäkilähtöapu ei toimi. Lähde liikkeelle varovasti.
- Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä.
  Käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä uudelleen ja tarkista, sammuuko merkkivalo. Jos näin käy, mäkilähtöapu toimii taas normaalisti.
  Jos ne eivät sammu tai tulevat näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta se tulisi tarkistaa mahdollisimman pian valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Jarruassistenttijärjestelmä

Jarruassistenttijärjestelmä on niiden kuljettajien avuksi suunniteltu laite, jotka eivät pysty painamaan jarrupoljinta tarvittaessa voimakkaasti (esimerkiksi silloin, kun auto täytyy pysäyttää nopeasti). Se tehostaa jarrutusvoimaa.

Jos jarrupoljinta painetaan yllättäen, jarrut kytkeytyvät suuremmalla voimalla kuin yleensä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmää ei ole suunniteltu tuottamaan jarrujen kapasiteettia suuremman jarrutehon käyttöön. Pidä aina riittävä turvaväli edellä kulkevaan ajoneuvoon. Älä luota jarruassistenttiin liiallisesti.

HUOM

- Kun jarruassistenttijärjestelmä toimii, se säilyttää jarrutusvoiman suurena, vaikka jarrupoljinta vapautetaan hieman.
  Sen toiminnan voi lopettaa poistamalla jalan kokonaan jarrupolkimelta.

HUOM

- Jarruassistenttijärjestelmän kytkeytymisen voi tuntea siitä, että painettu jarrupoljin tuntuu pehmeältä, liikkuu pienin liikkein ABS-järjestelmän käyttöäänen kuuluessa tai koko auton runko ja ohjauspyörä tärisevät. Näin tapahtuu silloin, kun jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä. Jatka jarrupolkimen painamista voimakkaasti.
- Jarrupolkimen painaminen äkillisesti auton ollessa paikallaan voi aiheuttaa järjestelmän toiminnasta aiheutuvan äänen. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä, ja jarruassistenttijärjestelmä toimii normaalisti.
- Kun lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalo tai vain ajonvakausjärjestelmän varoitusvalo syttyy, jarruassistenttijärjestelmä ei toimi.

Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä

Tämä järjestelmä vähentää peräkolarien todennäköisyyttä kytkemällä varoitusvilkut automaattisesti nopeasti vilkkumaan, mikä varoittaa takana tulevia autoja äkkijarrutuksesta. Kun hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä toimii, myös kojetaulun varoitusvilkkujen merkkivalo vilkkuu nopeasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

● Jos näytössä on ABS- tai ASC-varoitus, hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä ei ehkä toimi. Katso kohta “ABS-varoitusvalo/-näyttö” sivulla 7-40.
Katso kohta “ASC-varoitusvalo/-näyttö” sivulla 7-44.

HUOM

● [Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän kytkeytymisen edellytykset]
Järjestelmä kytkeytyy, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
• Auton nopeus on vähintään noin 55 km/h.
• Jarrupoljinta painetaan ja järjestelmä havaitsee äkkijarrutuksen auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella.
[Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmän poiskytkeytymisen edellytykset]
Järjestelmä kytkeytyy pois, kun jokin seuraavista edellytyksistä täyttyy.
• Jarrupoljin vapautetaan.
• Varoitusvilkun katkaisinta painetaan.
• Järjestelmä havaitsee auton hidastumisen ja lukkiutumattoman jarrujärjestelmän (ABS) toimintatilan perusteella, ettei kyseessä ollut äkkijarrutus.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS)

Ympäristöolosuhteet voivat vaikuttaa jarrutukseen. Jos tienpinta on luminen, jäinen, öljyinen tms. ja kuljettaja painaa jarrupoljinta liian voimakkaasti, pyörät saattavat lukkiutua ja auto voi joutua luisuun. Jos pyörät lukkiutuvat, jarrutusteho heikkenee ja jarrutusmatka kasvaa. Auto voi kääntyä sivuttain ja kuljettaja voi menettää ajoneuvon hallinnan kokonaan.
Lukkiutumaton jarrujärjestelmä estää pyörien lukkiutumisen jarrutuksen aikana, minkä ansiosta ohjattavuus säilyy ja jarrutusteho on paras mahdollinen.

Ajovihjeitä

● Pidä edessä olevaan autoon aina sama etäisyys kuin ajettaessa autolla, jossa ei ole ABS-jarruja.
Tavallisilla jarruilla varustettuun autoon verrattuna autosi voi tarvita pitemmän jarrutusmatkan seuraavissa tapauksissa:
• Ajettaessa hiekkaisilla tai lumisilla teillä.
• Ajaminen lumiketjujen ollessa asennettuina.
• Ajettaessa teillä, joiden pinta on kivinen tai joilla on muita epätasaisuuksia.
• Ajettaessa kuoppaisilla teillä tai muussa huonossa maastossa.
● ABS-jarrujen käyttö ei rajoitu tilanteisiin, joissa jarruja käytetään äkillisesti. Tämä järjestelmä estää myös pyörien lukkiutumisen ajettaessa katureikien ja työmaalevyjen yli, tai ajettaessa epätasaisilla teillä tai pinnoilla joilla pyörien pitävyys on huono.
● Kun ABS on aktivoitu, saatat ehkä tuntea polkimen nykimistä ja auton korin ja ohjauspyörän tärinää. Voit myös kuulla sille ominaista ääntä. Silloin saattaa tuntua siltä, että jarrupoljin olisi vaikea painaa.
Se on normaalia ABS-järjestelmää käytettäessä ja se ei ole osoitus viasta.
Paina edellä kuvatussa tilanteessa jarrupoljinta voimakkaammin ABS:n käyttämiseksi. Älä pumppaa jarruja. Se vähentää jarrutustehoa.
● Liitettävän hybridi-EV-järjestelmätilan moottorista kuuluu toimintaääni heti liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen jälkeen. Jos sillä hetkellä painaa jarrupoljinta, sen saattaa tuntea sykkivän.
Sykintä johtuu ABS-järjestelmästä, joka tekee itsediagnoosin aina ajon alussa, eikä se ole osoitus toimintahäiriöstä.

- ABS-järjestelmä on toimintavalmis vasta sitten, kun auton nopeus on yli 10 km/h. Se lakkaa toimimasta kun ajoneuvon nopeus laskee alle noin 5 km/h:n.

⚠ TÄRKEÄÄ

- ABS-jarrujärjestelmäkään ei pysty estämään fysiikan lakien vaikutusta autoon. Se ei pysty esimerkiksi estämään onnettomuutta, joka aiheutuu liiallisesta nopeudesta kaarteessa, liian lyhyestä etäisyydestä toiseen ajoneuvoon tai vesiliirrosta. Kuljettajan tehtävänä on aina arvioida nopeudet ja jarrujen käyttö oikein.
- Käytä samantyyppisiä ja samankokoisia renkaita kaikissa pyörissä.
  Jos käytetään erilaisia renkaita, ABS-järjestelmä ei ehkä toimi oikein.
- Älä asenna koskaan luistonrajoitinta, joka ei ole GENUINE MITSUBISHI MOTORS-osa, sillä silloin ABS ei ehkä toimi normaalisti.
  Suosittelemme, että otat yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

ABS-varoitusvalo/-näyttö

Varoitusvalo



Varoitusnäyttö



Jos järjestelmässä on jokin häiriö, ABS:n varoitusvalo syttyy ja monitoiminäytön tietonäyttöön tulee varoitusnäyttö.
Normaalitilanteessa ABS-varoitusvalo syttyy vain silloin, kun toimintatilaksi valitaan ON, ja sammuu muutaman sekunnin kuluttua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kaikki alla mainitut varoitusvalon/-näytön tilat ilmaisevat, että ABS ei toimi, vaan ainoastaan tavanomainen jarrujärjestelmä on käytössä. (Vakiojarrujärjestelmä toimii normaalisti.) Jos näin käy, vie autosi korjattavaksi valtuutettuun MITSUBISHI-huoltoliikkeeseen.
  - Varoitusvalo ei syty, kun toimintatilaksi valitaan ON, tai se jää palamaan eikä sammu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varoitusvalo syttyy, kun autoa ajetaan.
- Varoitusnäyttö tulee näkyviin, kun autoa ajetaan.

Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy ajon aikana

Jos vain ABS-varoitusvalo/-näyttö syttyy

- Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
  Käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä uudelleen ja tarkista, sammuuko merkkivalo muutaman minuutin ajamisen jälkeen. Jos valo ei pala ajamisen aikana, järjestelmässä ei ole vikaa.
  Jos valo ei sammu tai jos se syttyy uudelleen ajon aikana, suosittelemme, että tarkastutat auton mahdollisimman pian.

● Jos liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään, kun akussa ei ole riittävästi varausta, ABS-varoitusvalo/-näyttö voi syttyä, mutta kyseessä ei ole ABS-järjestelmän vika. Kun ajoakkua ladataan, myös vara-akku latautuu, jolloin varoitusvalo/-näyttö sammuu. Jos varoitusvalo/-näyttö jää palamaan, vaikka akkua on ladattu riittävästi, tai jos varoitusvalo/-näyttö syttyy usein, tarkistuta autosi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Jos ABS-varoitusvalo/-näyttö ja jarrujen varoitusvalo/-näyttö syttyvät samanaikaisesti

Varoitusvalo





Varoitusnäyttö





ABS ja jarruvoiman jakelutoiminto eivät ehkä toimi, joten auto voi muuttua äkkijarrutuksessa epävakaaksi.
Vältä kovaa jarrutusta ja nopeaa ajoa. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

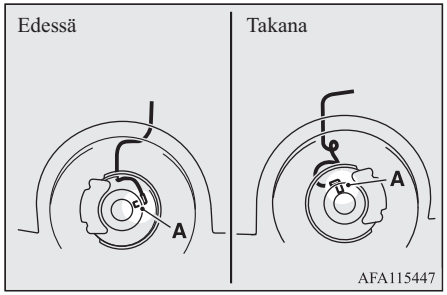
HUOM

● ABS:n varoitusvalo ja jarrun varoitusvalo syttyvät samanaikaisesti, ja varoitusnäytöt näkyvät vuorotellen monitoiminäytön tietonäytössä.

Jäisellä tiellä ajamisen jälkeen

Ajettuasi lumisilla teillä on hyvä poistaa pyörän holveihin ja vanteisiin kerääntynyt lumi ja jää.

Varo sitä tehdessäsi vahingoittamasta ABS-järjestelmään kuuluvia pyörien nopeustunnistimia (A) ja johtimia.



Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)

Ohjaustehostinjärjestelmä toimii, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnissä.
Se vähentää ohjauspyörän kääntämiseen tarvittavaa voimaa.
Ohjausjärjestelmä toimii mekaanisesti, jos ohjaustehostin lakkaa toimimasta. Jos ohjaustehostin jostain syystä lakkaa toimimasta, autoa voi edelleen ohjata. Ohjaaminen voi kuitenkin vaatia huomattavasti enemmän voimaa. Jos näin käy, vie autosi tarkastettavaksi valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäytä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää auton liikkuessa. Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän sammuttaminen tekee ohjauspyörän kääntämisestä varsin vaikeaa, jolloin seurauksena voi olla onnettomuus.**

HUOM

- Jos ohjauspyörä kääntyy toistuvasti ääriasentoonsa (esimerkiksi autoa pysäköitäessä), suojatoiminto voi aktivoitua ohjaustehostimen ylikuumenemisen estämiseksi. Toiminnon vuoksi ohjaspyörää on asteittain vaikeampi kääntää. Vältä tällöin ohjauspyörän kääntämistä jonkin aikaa. Kun järjestelmä on jäähtynyt, ohjaus palaa normaalitilaan.
- Jos käännät ohjauspyörää auton ollessa seisontatilassa ja ajovalojen palaessa, ajovalot saattavat himmetä. Se on normaalia. Ajovalojen alkuperäinen kirkkaus palaa hetken kuluttua.

Elektronisen ohjaustehostinjärjestelmän varoitusnäyttö



Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusnäyttö syttyy ja monitoiminäytössä näkyy tietonäyttö.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos varoitusnäyttö tulee näkyviin, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnissä, tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä mahdollisimman pian.
  Ohjauspyörän kääntäminen voi muuttua vaikeammaksi.

Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)

Aktiivinen ajovakavuusjärjestelmä (ASC) ohjaa täysin lukkiutumatonta jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakaustoimintoa ja auttaa säilyttämään auton hallinnan ja pidon. Lue tämä osa sekä sivu, jolla kuvataan lukkiutumatonta jarrujärjestelmää, pidonhallinta- ja ajovakausjärjestelmää.

Lukkiutumattomat jarrut (ABS) → s. 7-39
Pidonhallintatoiminto → s. 7-43
Ajovakausjärjestelmä → s. 7-43

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä luota liikaa ASC-järjestelmään. Edes ASC-järjestelmä ei pysty estämään fysiikan lakeja vaikuttamasta autoon.
  Tällä järjestelmällä kuten millä tahansa muulla järjestelmällä on rajansa ja se ei voi auttaa ylläpitämään auton pidonhallintaa kaikissa olosuhteissa. Huolimattomasta ajosta voi olla seurauksena onnettomuus. Varovainen ajaminen on kuljettajan vastuulla. Ota huomioon liikenne, tien ja ympäristön olosuhteet.
- Muista käyttää samantyyppisiä ja -kokoisia renkaita kaikissa pyörissä. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.
- Älä asenna autoon jälkikäteen hankittua luistonrajoitinta. Muuten ASC-järjestelmä ei ehkä toimi kunnolla.

HUOM

- Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän tilasta voi kuulua toimintaääni seuraavissa tilanteissa. Ääni johtuu ASC-järjestelmän toimintojen tarkistamisesta. Niiden yhteydessä jarrupolkimessa voi tuntua pieni liike, jos sitä painaa. Ne eivät ole osoitus viasta.
  - Kun toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Kun autoa ajetaan jonkin aikaa sen jälkeen, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on kytketty pois päältä.

OGGL20E1

HUOM

- Kun ASC-järjestelmä aktivoituu, saatat tuntea tärinää auton rungossa tai kuulla vinkuvan äänen liitettävän hybridi-EV-järjestelmän tilasta.
  Se ilmaisee, että järjestelmä toimii oikein. Se ei tarkoita vikaa.
- ASC-järjestelmä ei ole käytössä, kun lukkiutumattoman jarrujärjestelmän varoitusvalo palaa.

Pidonhallintatoiminto

Liukkailla pinnoilla ajettaessa luistonestotoiminto estää vetäviä pyöriä pyörimästä tyhjää helpottaen siten auton liikkeellelähtöä. Se antaa myös riittävän ajotehon ja ohjauskyvyn auton kääntyessä kaasupoljinta painettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ajettaessa autoa lumisilla tai jäisillä teillä, muista asentaa talvirenkaat ja ajaa autoa kohtuullisella nopeudella.

Ajovakausjärjestelmä

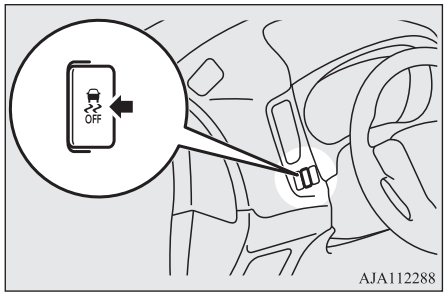
Ajovakaustoiminto on suunniteltu auttamaan kuljettajaa säilyttämään auton hallinnan liukkailla teillä tai nopeiden ohjausliikkeiden yhteydessä. Se ohjaa liitettävän hybridi-EV-järjestelmän tehoa ja jarrutusvoimaa pyöräkohtaisesti.

HUOM

- Ajovakausjärjestelmä toimii nopeuden ollessa vähintään noin 15 km/h.

ASC OFF kytkin

ASC aktivoituu automaattisesti, kun toimintatilaksi valitaan ON. Järjestelmän voi poistaa käytöstä painamalla ASC OFF -kytkintä vähintään 3 sekunnin ajan.
Kun ASC on pois käytöstä, -näyttö/merkkivalo syttyy. ASC-järjestelmän voi ottaa uudelleen käyttöön painamalla ASC OFF -kytkintä hetken aikaa. merkkivalo sammuu.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Turvallisuussyistä ASC OFF -kytkintä tulisi käyttää vain auton ollessa pysähtyneenä.
- Käytä aina ASC-järjestelmää ajon aikana normaaleissa ajo-olosuhteissa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ajovakausjärjestelmä (ASC) kytketään pois, kun halutaan edetä mudassa tai pehmeässä hiekassa jne., paina “ASC OFF” -kytkintä aktivoidaksesi ajovakausjärjestelmän (ASC) nopeasti uudelleen sen jälkeen, kun olet päässyt pois vaikeasta maastosta, äläkä kytke ajovakausjärjestelmää (ASC) pois päältä, ellei se on välttämätöntä.
- Jos renkaiden sutimista jatketaan painamalla kaasupoljinta liikaa ajovakausjärjestelmän (ASC) ollessa pois kytkettynä, eräät osat, kuten voimansiirtojärjestelmä, saattavat vioittua ja seurauksena voi olla onnettomuus.

HUOM

- Lähdettäessä liikkeelle mudasta, hiekasta tai uudesta lumesta liitettävän hybridi-EV-järjestelmän teho ei ehkä nouse, kun kaasua painetaan. Kun tällaisessa tilanteessa vaihdetaan “LOCK” -tilaan käyttäen ajotilan kytkintä, ja ajovakavuusjärjestelmä (ASC) kytketään tilapäisesti pois päältä ASC OFF -kytkimellä, auto on helpompi saada liikkeelle.
  Katso kohta “Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen: Jos auto on juuttunut kiinni hiekkaan, mutaan tai lumeen” sivulla 9-19.
- ASC OFF -kytkimen käyttö kytkee pois sekä ajovakaustoiminnon että pidonhallintatoiminnon.

HUOM

- Jos ASC OFF -kytkintä painetaan edelleen ASC-toiminnon poiskytkemisen jälkeen, virhetoimintojen suojaustoiminto aktivoituu ja ASC-järjestelmä kytkeytyy uudelleen käyttöön.

ASC-toimintanäyttö tai ASC OFF -näyttö

- ASC-toimintanäyttö
  Näyttö/ilmaisin vilkkuu, kun ASC toimii.
- ASC OFF -näyttö
  Tämä näyttö/ilmaisin syttyy, kun ASC sammutetaan ASC OFF -katkaisimella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun näyttö vilkkuu, ASC on toiminnassa, mikä tarkoittaa sitä, että tie on liukas tai auton renkaat alkavat luistaa. Jos niin tapahtuu, aja hitaammin vähemmällä kaasulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos jarrujärjestelmän lämpötila nousee edelleen, koska jarruja on käytettävä jatkuvasti liukkaalla pinnalla, näyttö vilkkuu. Jarrujärjestelmän ylikuumenemisen estämiseksi pidonhallintatoiminnon jarruohjaus keskeytyy väliaikaisesti.
  Tämä ei vaikuta liitettävän hybridi-EV-järjestelmän normaalin pidonhallintajärjestelmän ja jarrujen toimintaan. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan. Kun jarrujärjestelmän lämpötila on laskenut, näyttö poistuu näkyvistä ja luistonestotoiminto alkaa jälleen toimia.

HUOM

- -merkkivalo voi syttyä, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään. Tällöin akkujännite on laskenut hetkellisesti liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen aikana. Se ei ole merkki toimintahäiriöstä, jos näyttö sammuu välittömästi.

ASC-varoitusvalo/näyttö

Jos järjestelmässä tapahtuu häiriö, seuraava varoitusvalo/varoitusnäyttö tulee esiin.

Varoitusvalo

- ASC-toimintanäyttö
- ASC OFF -näyttö

Varoitusnäyttö



⚠ TÄRKEÄÄ

- Järjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Pysäytä auto turvalliseen paikkaan ja pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä.
  Käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä uudelleen ja tarkista, sammuuko merkkivalo/näyttö. Jos ne sammuvat, kyseessä ei ole toimintahäiriö. Jos varoitusnäytöt eivät sammu tai ne tulevat näkyviin usein, autoa ei tarvitse pysäyttää välittömästi, mutta suosittelemme sen tarkistuttamista.

Vakionopeussäädin*

Vakionopeussäädin pitää nopeuden automaattisesti samana. Toiminnon voi ottaa käyttöön nopeuden ollessa vähintään 40 km/h.

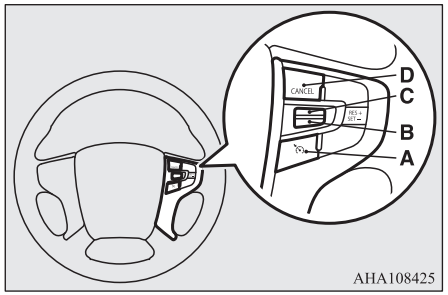
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos et halua ajaa tietyllä nopeudella, kytke vakionopeussäädin pois turvallisuuden varmistamiseksi.
- Älä käytä vakionopeussäädintä olosuhteissa, joissa saman nopeuden säilyttäminen ei onnistu, kuten ruuhkassa tai liukkailla, jäisillä, lumisilla, märillä, tai luistavilla teillä tai jyrkissä mäissä.

HUOM

- Vakionopeussäädin ei ehkä pysty ylläpitämään nopeutta ylä- tai alamäessä.
- Nopeus voi laskea jyrkässä ylämäessä. Jos haluat säilyttää vakionopeuden, voit käyttää kaasupoljinta.
- Jyrkässä alamäessä auton nopeus saattaa kohota yli säädetyn nopeuden. Paina jarrupoljinta hallitsemaan nopeutta. Tällöin vakionopeussäädin poistuu käytöstä.
- Vakionopeussäädintä käytettäessä ei voi valita latausjarrutuksen tasoa B0 tai B1. Jos näitä tasoja yritetään valita, järjestelmä antaa äänimerkin.

Vakionopeussäätimen katkaisimet



A- **VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN PÄÄLLE/POIS-kytkin**
Vakionopeussäätimen kytkeminen päälle ja pois.

B- **"SET -" kytkin**
Asetetun nopeuden laskeminen ja halutun nopeuden asettaminen.

C- **"RES +"-katkaisin**
Asetetun nopeuden nostaminen ja alkuperäisen nopeuden palauttaminen.

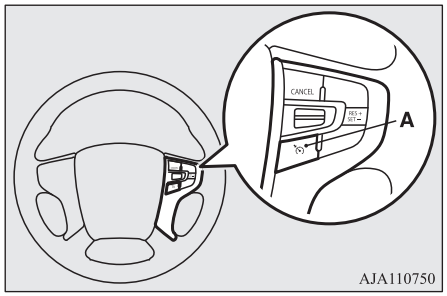
D- **"CANCEL"-katkaisin**
Vakionopeustoiminnon poistaminen käytöstä.

HUOM

- Kun käytät vakionopeuden säätimen kytkimiä, paina niitä oikein. Asetettu ajonopeus voi poistua käytöstä, jos samanaikaisesti painetaan vähintään kahta vakionopeuden säätimen kytkintä.

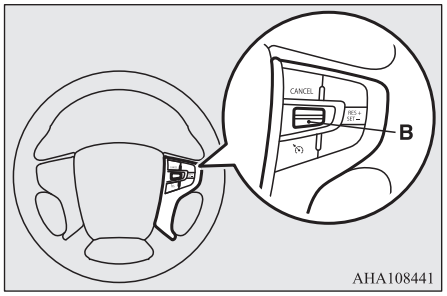
Kytkeminen

1. Kun toimintatila on ON, käynnistä vakionopeussäädin painamalla CRUISE CONTROL ON/OFF -katkaisinta (A). Mittariston merkkivalo syttyy.





2. Kiihdytä tai hidasta haluamaasi nopeuteen ja paina sitten lyhyesti "SET -"-katkaisinta (B). Auto säilyttää halutun nopeuden.
   “SET”-merkkivalo tulee näkyviin mittariston tietonäyttöön.



HUOM

- Kun “SET -” -katkaisin (B) vapautetaan, säädin asettaa auton nopeuden.

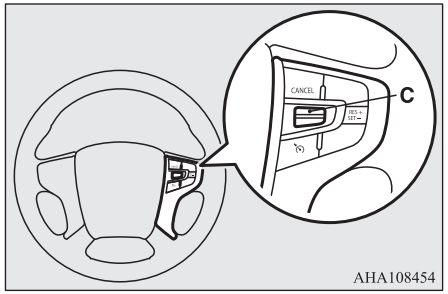
Säädetyn nopeuden lisääminen

Valittua nopeutta voidaan lisätä kahdella tavalla.

“RES +”-katkaisin

Paina ja pidä alhaalla “RES +” -katkaisinta (C) ajaessasi asetettua nopeutta. Nopeus kasvaa asteittain.

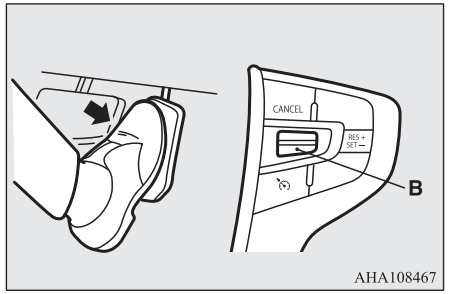
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Jos haluat lisätä nopeutta pienin askelin, paina “RES +” -katkaisinta (C) alle 1 sekunnin ajan ja vapauta se.
Auton nopeus kasvaa 1,6 km/h joka kerta, kun “RES +” -katkaisinta (C) painetaan.

Kaasupoljin

Kun ajat asetettua nopeutta, kiihdytä haluttuun nopeuteen kaasupolkimella ja paina sitten “SET -” -katkaisinta (B). Vapauta kytkin hetken kuluttua. Uusi vakionopeus on asetettu.



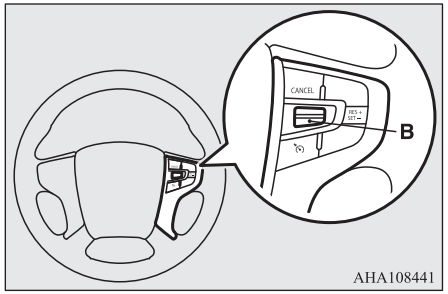
Säädetyn nopeuden lisääminen

Säädettyä nopeutta voi lisätä kahdella tavalla.

"SET -" kytkin

Paina kytkintä “SET -” (B) yhtäjaksoisesti säädettyä nopeutta ajaessasi. Nopeus hidastuu asteittain.

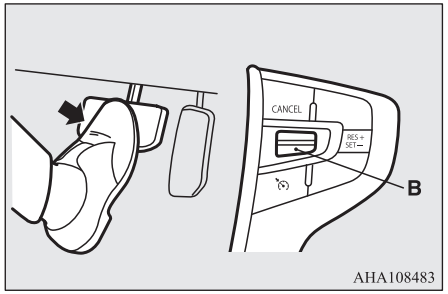
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta katkaisin. Uusi vakionopeus on nyt asetettu.



Voit hidastaa nopeutta hieman kerrallaan painamalla kytkintä “SET -” (B) alle 1 sekunnin ajan ja vapauttamalla sen.
Ajonopeutesi hidastuu noin 1,6 km/h joka kerta, kun painat kytkimen “SET -” (B) alas.

Jarrupoljin

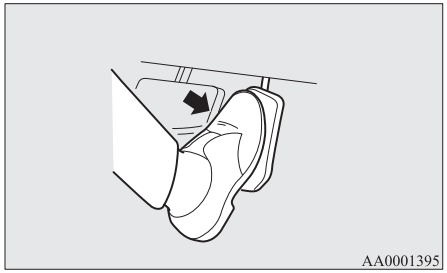
Kun ajat asetettua nopeutta, paina jarrupoljinta. Vakionopeuden säädin poistuu käytöstä. Paina sen jälkeen kytkintä “SET -” (B) ja vapauta kytkin hetkeksi, kun haluat asettaa uuden vakionopeuden.



Nopeuden väliaikainen nostaminen tai laskeminen

Nopeuden väliaikainen nostaminen

Paina kaasupoljinta normaalisti. Kun vapautat polkimet ajonopeutesi palautuu takaisin valitsemaasi nopeuteen.



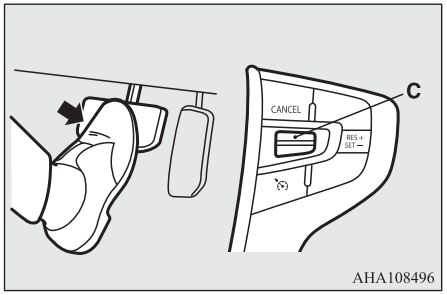
HUOM

- Vakionopeuden säätö saattaa lakata toiminnasta joissakin ajo-olosuhteissa. Lue tällöin kohta “Kytkeminen” sivulla 7-45 ja toista nopeuden asetusmenettely.

Nopeuden väliaikainen laskeminen

Hidasta vauhtia painamalla jarrupoljinta. Kun haluat palata aiemmin asetettuun nopeuteen, paina "RES +" kytkin (C) ylös.

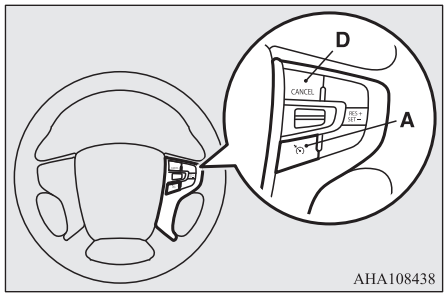
Katso kohta “Säädetyn nopeuden vähentäminen” sivulla 7-49.



Poiskytkeminen

Vakionopeuden säätimen voi kytkeä pois käytöstä seuraavasti:

- Paina VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN ON/OFF-kytkintä (A) (vakionopeuden säädin kytkeytyy pois päältä).
- Paina CANCEL-kytkintä (D).
- Paina jarrupoljinta.



Vakionopeus poistuu automaattisesti käytöstä seuraavissa tilanteissa.

- Kun nopeus laskee noin 15 km/h tai enemmän asetetun nopeuden alle mäessä tai muussa tilanteessa.
- Kun nopeus laskee noin tasolle 40 km/h tai alle.
- Kun ajovakausjärjestelmä (ASC) alkaa toimia.
  Katso “Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)” sivulla 7-42.

⚠ VAROITUS

- **Vaikka vakionopeudensäädin poistuu käytöstä vaihdettaessa asentoon “N” (NEUTRAL), älä koskaan siirrä valitsinvipua “N” (NEUTRAL) -asentoon ajon aikana.**
  Silloin käytettävissä ei ole jarrutuslatausta (regeneratiivinen jarrutus) ja seurauksena voi olla vakava onnettomuus.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vakionopeuden säädin poistuu automaattisesti käytöstä jossakin muussa kuin edellä mainituissa tilanteissa, järjestelmässä voi olla toimintahäiriö.
  Kytke vakionopeudensäädin pois käytöstä painamalla VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN ON/OFF -kytkintä ja tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

HUOM

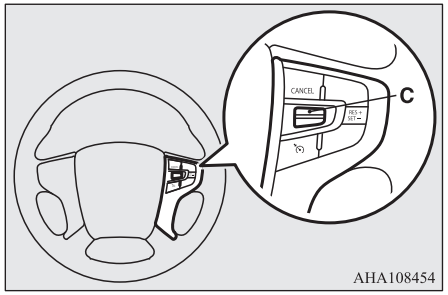
- Regeneratiivista jarrutusta ei voi käyttää ACC-järjestelmän (mukautuva vakionopeussäädin) ollessa käytössä.
- Seuraavien toimintojen tekeminen voi aiheuttaa äänimerkin ja valitsinvivun siirtymisen automaattisesti “N”-asentoon.
  - Sähköistä pysäköintikytkintä painetaan ajon aikana.
  - Valitsinvipu (vaihdevipu) asetetaan eteenpäin ajamisen aikana “R”-asentoon.

HUOM

- Valitsinvipu (vaihdevipu) asetetaan taaksepäin ajamisen aikana “D”-asentoon.
- Valitsinvipu (vaihdevipu) asetetaan “B”-asentoon, kun asento “R” on valittuna.

Säädetyn nopeuden vähentäminen

Jos vakionopeus kytkeytyy pois käytöstä kohdassa “Poiskytkeminen” sivulla 7-48 kuvaillun tilanteen vuoksi, aiemmin asetettuun nopeuteen voi palata painamalla ylöspäin kytkintä "RES +" (C), kun ajonopeus on vähintään noin 40 km/h. “SET”-merkkivalo tulee näkyviin mittariston tietonäyttöön.



Seuraavissa tilanteissa et voi kuitenkaan asettaa ennalta valitsemaasi nopeutta. Toista nopeudensäätömenetelmät silloin uudelleen:

- VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN ON/OFF-kytkintä painetaan.
- Toimintatilaksi valitaan OFF.
- Merkkivalo sammuu.

Nopeudenrajoitin*

Nopeudenrajoitin on kuljettajan aputoiminto, joka estää autoa ylittämästä kuljettajan määrittämää nopeutta, kun käytössä on liitettävä hybridi-EV-järjestelmän tehon hallinta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Koska järjestelmä ei käytä käyttöjarrua (hydraulinen jarru), ajoneuvon nopeus voi alamäessä ylittää asetetun nopeuden.
  Jos kuljettaja haluaa säilyttää auton nopeuden tällaisessa tilanteessa, hänen täytyy käyttää käyttöjarrua.

Jos ajoneuvon nopeus ylittää asetetun nopeuden noin 3 km/h, merkkivalo vilkkuu yhdistelmämittarissa.
Jos ajoneuvon nopeus ylittää asetetun nopeuden noin +3 km/h yli 5 sekunnin ajan hälytysviestin antamisen jälkeen, kuuluu korkeintaan 10 sekuntia kestävä piip-äänimerkki.
Kun ajetaan ilman, että hälytysviestiä näytetään, ja asetettua nopeutta pienennetään ja ajoneuvon nopeus ylittää asetetun nopeuden noin +3 km/h, hälytysviesti näytetään, mutta piip-äänimerkkiä viivytetään.

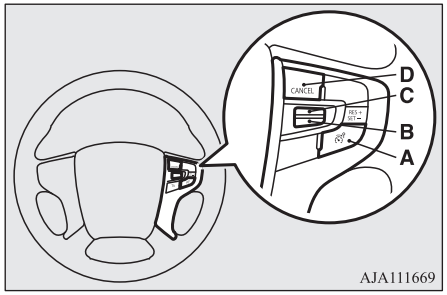
Jos ajoneuvon nopeus tällöin edelleen ylittää asetetun nopeuden noin +3 km/h noin 30 sekunnin ajan hälytysviestin antamisen jälkeen, kuuluu korkeintaan 10 sekuntia kestävä piip-äänimerkki.
Jos ajoneuvon nopeus laskee asetetun nopeuden alapuolelle hälytysviestin näyttämisen jälkeen, viesti katoaa näytöstä. Jos piip-äänimerkki kuuluu, myös piip-äänimerkki mykistyy.

HUOM

- Tämä kuitenkin asettaa akustisen ja visuaalisen signaalin etusijalle turvallisuussyistä tai jos kuljettaja on niin määrittänyt.

Nopeudenrajoittimen ohjauskytkimet

Ohjauspyörässä on 4 nopeudenrajoittimeen liittyvää kytkintä.



A- **SPEED LIMITER ON/OFF -katkaisin (nopeudenrajoitin päälle/pois)**
Kun haluat kytkeä nopeudenrajoittimen ON/OFF.

B- **SET - kytkin**
Kun haluat asettaa ajoneuvon nykyisen nopeuden asetetuksi nopeudeksi.

C- **RES + - kytkin**
Kun haluat palauttaa nopeudenrajoittimen toimintaan käyttäen muistiin tallennettua asetusnopeutta tai kun haluat kasvattaa asetettua nopeutta.

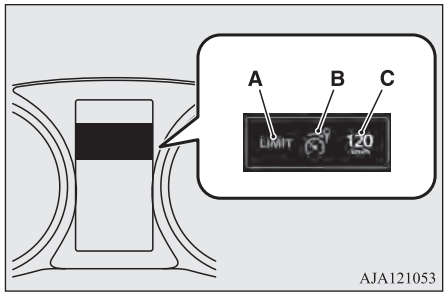
D- **CANCEL-katkaisin (peruutus)**
Kun haluat peruuttaa nopeudenrajoittimen toiminnon.

HUOM

- Paina kytkimiä yksi kerrallaan.
- Nopeudenrajoitin voidaan kytkeä automaattisesti pois toiminnasta, jos kahta tai useampaa kytkintä painetaan samanaikaisesti.

Nopeudenrajoittimen tiedot monitoiminäytön tietonäytössä

Nopeudenrajoittimen tiedot näytetään monitoiminäytön tietonäytön yhdistelmämittarissa.



A- **Ohjaustila**
Ohjaustiloja on yhteensä 3, ks. tiedot alta.

LIMIT OFF (RAJOITUS POIS)
Nyt nopeudenrajoitin on VALMIUSTILASSA, ajoneuvon nopeus voi ylittää asetetun nopeuden.

LIMIT (RAJOITUS)
Kun nopeudenrajoitin on toiminnassa. Ajoneuvoa säädellään asetetun nopeuden ylittämisen estämiseksi.

OVER LIMIT (RAJAN YLITYS)
Kun auton nopeus ylittää nopeuden yli noin 3 km/h

B- **NOPEUDENRAJOITIN PÄÄLLÄ -merkkivalo**
Kun nopeudenrajoitin käynnistetään, näkyviin tulee nopeudenrajoittimen symboli.

C- **Asetettu nopeus**
Asetettu nopeus tulee näkyviin, jos se on tallennettu.

Käynnistäminen

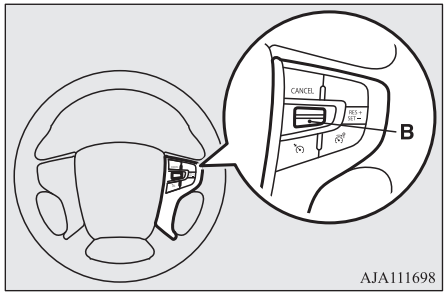
Paina ensin ON/OFF-katkaisinta, jolloin nopeudenrajoitin käynnistyy, kun toimintatila on ON.
Nopeudenrajoitin tulee näkyviin yhdistelmämittarissa.



OGGL20E1

Kytkeminen

Kiihdytä tai hidasta haluamaasi nopeuteen ja paina sitten SET- katkaisinta (B). Nopeudenrajoitin tallentaa nykyisen ajoneuvon nopeuden, kun SET-katkaisin (B) vapautetaan. Nyt nopeudenrajoitin alkaa ohjata estääkseen asetetun nopeuden ylittämisen.



Jos ajoneuvon vallitseva nopeus on alle 30 km/h (asetettavissa oleva vähimmäisnopeus), asetettu nopeus asetetaan tasolle 30 km/h.
Asetettu nopeus näytetään yhdistelmämittarissa.
“LIMIT” -ohjaustila näytetään yhdistelmämittarissa.

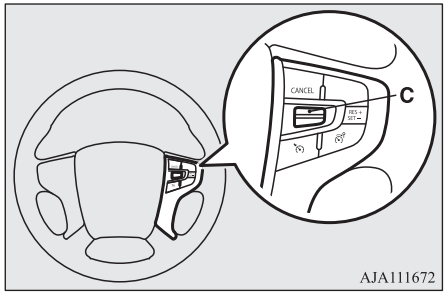


Säädetyn nopeuden lisääminen

Käyttäen RES + -kytkintä

Paina RES + -kytkintä jatkuvasti ylöspäin.

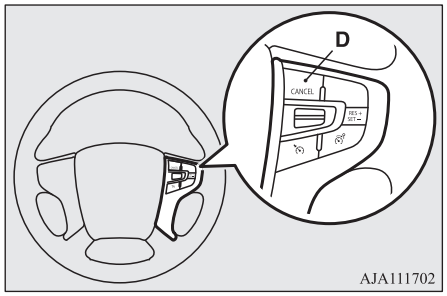
Sen jälkeen yhdistelmämittarissa näkyvä asetettu nopeus kasvaa vaiheittain.
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta RES + -kytkin (C).



Asetettu nopeus kasvaa noin 5 km/h noin 0,5 sekunnissa.
Jos haluat lisätä nopeutta pienin askelin, paina RES + -kytkintä alle 0,5 sekunnin ajan ja vapauta se.
Asetettu nopeus kasvaa kullakin napautuksella noin 1 km/h.

Käyttämällä CANCEL-kytkintä, kaasupoljinta ja SET-kytkintä

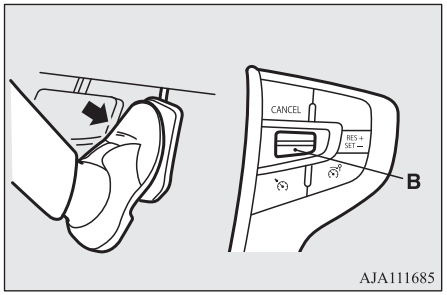
Paina CANCEL-kytkintä (D) kytkeäksesi nopeusrajoittimen pois.



Tilaa “LIMIT” ei näytetä, ja monitoiminäytössä näkyväksi tilaksi tulee “LIMIT OFF”.



Kiihdytä ajoneuvo haluttuun nopeuteen ja paina SET-kytkin alas (B) ja vapauta se.



Tila "LIMIT" tulee taas esiin ja asetettu nopeus on päivitetty.

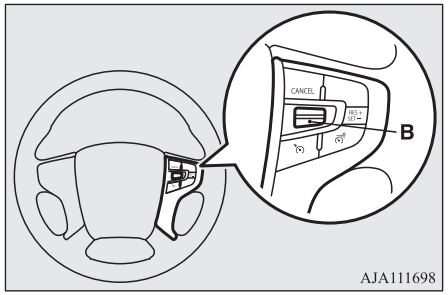
Säädetyn nopeuden lisääminen

Käyttäen SET - -kytkintä

Paina SET - -kytkin (B) alas.

Sen jälkeen yhdistelmämittarissa näkyvä asetettu nopeus vähenee vaiheittain.

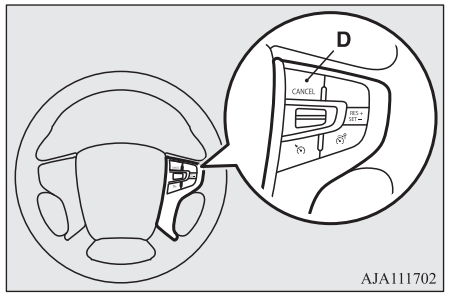
Kun olet saavuttanut haluamasi nopeuden, vapauta SET - -kytkin (B).



Asetettu nopeus vähenee noin 5 km/h noin 0,5 sekunnissa.
Jos haluat vähentää nopeutta pienin askelin, paina SET - -kytkintä (B) alle 0,5 sekunnin ajan ja vapauta se.
Asetettu nopeus vähenee kullakin napautuksella noin 1 km/h.

Käyttämällä CANCEL-kytkintä, käyttöjarrua ja SET-kytkintä

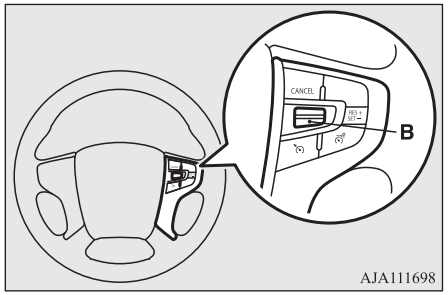
Paina CANCEL-kytkintä (D) kytkeäksesi nopeusrajoittimen pois.



Tilaa “LIMIT” ei näytetä, ja monitoiminäytössä näkyväksi tilaksi tulee “LIMIT OFF”.



Kiihdytä haluttuun nopeuteen ja paina SET-kytkin alas (B) ja vapauta se.



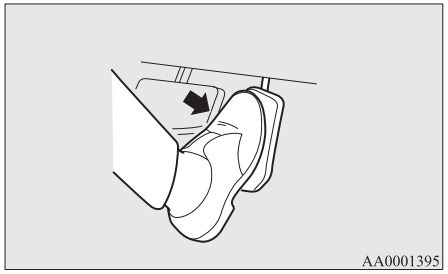
Nopeudenrajoittimen ilmaisin tulee taas esiin ja asetettu nopeus on päivitetty.

Ajoneuvon nopeuden väliaikainen nostaminen

Kuljettaja voi kiihdyttää tilapäisesti hätätilanteessa.

Nopeudenrajoitin otetaan tilapäisesti pois käytöstä ja ajoneuvon nopeutta voidaan kasvattaa.

Nopeudenrajoitin aktivoituu uudelleen, kun ajoneuvon nopeus laskee riittävästi asetetun nopeuden alapuolelle.



Paina kaasupoljin liikeradan pohjaan asti (yli vastuksen, joka tekee polkimesta raskaamman ennen kuin poljin on pohjassa).

⚠ TÄRKEÄÄ

- Nopeusrajoitin mahdollistaa kaasupolkimen asentoa vastaavan äkillisen kiihdytyksen. Ole siis varovainen välttääksesi äkillisen kiihdytyksen.

Jos ajoneuvon nopeus on yli +3 km/h, yhdistelmämittariin ilmestyy hälytysviesti.



OGGL20E1

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo ylinopeutta.

HUOM

- Kuljettaja voi muuttaa asetettua nopeutta tämän hätäkäytön aikana.

Poiskytkeminen

Kytke pois jollain seuraavista tavoista.

- Paina CANCEL-katkaisinta (PERUUTA)
- Paina nopeusrajoittimen ON/OFF-katkaisinta
- Jos VAKIONOPEUDENSÄÄTIMEN ON/OFF-katkaisinta tai ACC ON/OFF -katkaisinta painetaan, nopeusrajoitin kytketään pois toiminnasta.

⚠ TÄRKEÄÄ

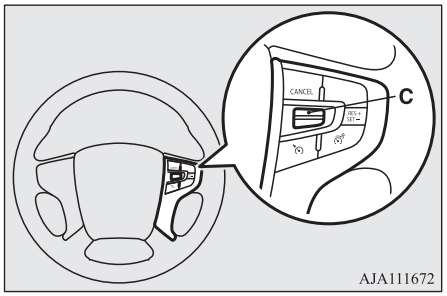
- Nopeusrajoitin mahdollistaa kaasupolkimen asentoa vastaavan äkillisen kiihdytyksen, kun nopeusrajoitin on kytketty pois toiminnasta. Ole varovainen.

HUOM

- Jos nopeusrajoitin kytketään pois jollain muulla tavalla, seurauksena voi olla järjestelmän toimintahäiriö.
  Lopeta nopeusrajoittimen käyttö ja kytke nopeusrajoitin pois. Vie auto valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastusta varten.

Toimintaan palauttaminen

Nopeudenrajoitin tallentaa asetetun nopeuden, kun järjestelmä otetaan pois käytöstä, jolloin nopeudenrajoitin voidaan palauttaa toimintaan painamalla RES + kytkin (C) ylös.



AJA111672

Nopeudenrajoitin alkaa tällöin välittömästi säädellä, ja ajoneuvon nopeus laskee ikään kuin kaasupoljin vapautettaisiin kokonaan, jos nopeus on asetettua nopeutta korkeampi.

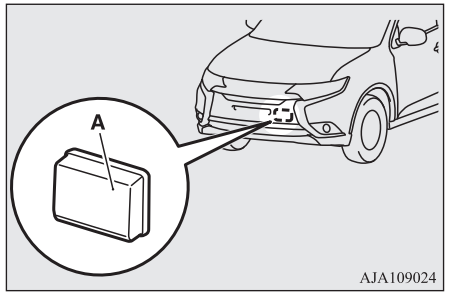
TÄRKEÄÄ

- Tällöin on mahdollista, että esiintyy nykimistä, riippuen ajovastuksesta. Ole varovainen.

Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) *

ACC ylläpitää asetettua nopeutta, eikä kuljettajan tarvitse käyttää kaasupoljinta. Anturin (A) avulla järjestelmä mittaa nopeuden ja etäisyyden suhteessa edellä olevaan ajoneuvoon ja ylläpitää asetettua seurantaetäisyyttä oman ja edelläsi kulkevan auton välillä hidastaen autoasi automaattisesti, jos se siirtyy liian lähelle edessä olevaa autoa.
ACC on kuljettajaa avustava järjestelmä, joka tekee moottoritiellä ajamisesta mukavampaa. Jarruvalot palavat automaattisen jarrutuksen aikana.

Voit halutessasi käyttää vakionopeussäädintä myös siten, että se ei vaikuta seurantaetäisyyteen.



AJA109024

VAROITUS

- **Kuljettaja vastaa turvallisesta ajamisesta. Vaikka ACC ei olisi käytössä, ota aina huomioon ympäristön olosuhteet ja varmista, että ajat turvallisesti.**

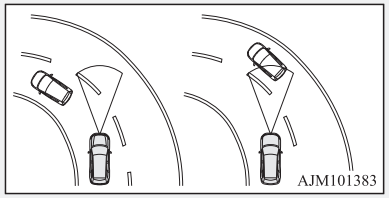
OGGL20E1

⚠ VAROITUS

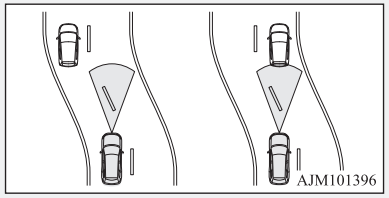
- **Älä koskaan luota pelkästään ACC:hen. ACC-järjestelmä on tarkoitettu vähentämään kuljettajan työtä.**
  ACC-järjestelmä ei ole kolarien välttämisjärjestelmä tai automaattinen ajojärjestelmä. Järjestelmää ei ole tarkoitettu poistamaan kuljettajan tarkkaavaisuuden herpaantumisesta aiheutuvaa vaaraa (esim. edellä ajavan auton käyttäytymisen huomioimatta jättäminen tai huolimattomuus tai sateesta tai sumusta johtuva heikko näkyvyys).
  Se ei koskaan korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Varaudu aina jarruttamaan manuaalisesti.
- **Järjestelmä ei ehkä havaitse todellista tilannetta oikein. Syynä tähän voivat olla edellä ajavan auton tyyppi ja kyseiseen autoon liittyvät tilanteet, sääolosuhteet tai tien oloshteet.**
  Järjestelmä ei myöskään ehkä pysty jarruttamaan riittävän paljon, jos edellä ajava auto jarruttaa äkillisesti tai jokin muu auto kiilaa eteesi niin, että autosi lähestyy edellä ajavaa autoa.
  Järjestelmän virheellinen käyttö tai liian vähäinen huomion kiinnittäminen liikenteeseen ja liiallinen luottaminen ACC-järjestelmään voivat aiheuttaa vakavan onnettomuuden.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Seuraavissa tilanteissa järjestelmä ei ehkä väliaikaisesti kykene tunnistamaan edellä olevaa ajoneuvoa tai se aktivoi säätely- ja hälytystoimintoja tunnistaessaan edellä jotain muuta kuin ajoneuvon.
  - Kun ajetaan mutkaisella tiellä, mukaan lukien teiden liittymäkohdat, tai kun ajetaan tietöiden vuoksi suljetun kaistan vieressä tai muulla vastaavalla alueella.



  - Kun ajoneuvosi sijainti ajokaistalla on epävakaa, ohjataan toistuvasti oikealle ja vasemmalle tai kun ajo on epävakaata liikenneonnettomuuden, muissa ajoneuvoissa olevien ongelmien tms. syiden vuoksi.
  - Ajettaessa tiellä, jolla edellä ajava auto siirtyy eri ajolinjaan kuin oma autosi.

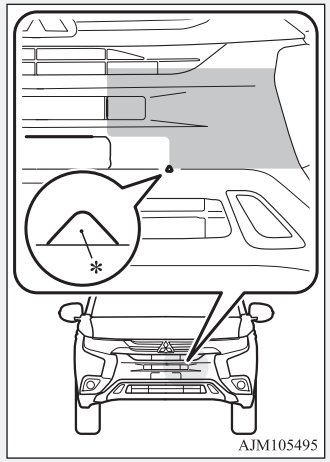


⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan käytä ACC:tä missään seuraavista tilanteista. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla onnettomuus.
  - Teillä, joissa on raskasta liikennettä, tai teillä, joissa on paljon kaarteita tai jyrkkiä mutkia.
  - Liukkailla teillä, kuten jäätyneillä tai lumisilla teillä tai sorateillä.
  - Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.).
  - Jyrkissä alamäissä.
  - Teillä, joissa on jyrkkiä ylä- ja alamäkiä tai paljon kaltevuuseroja.
  - Liikenneolosuhteissa, joissa on kiihdytettävä ja hidastettava usein.
  - Kun lähestymishälytys soi toistuvasti.
  - Jos ajoneuvoasi hinataan tai ajoneuvosi hinaa toista ajoneuvoa.
  - Kun ajoneuvosi on alustadynamometrin tai rullien päällä.
  - Kun renkaiden ilmanpaine on väärä.
  - Kun lumiketjut ovat paikallaan.
- Muista suorittaa seuraavat varotoimet pitääksesi järjestelmän hyvässä toimintakunnossa.
  Järjestelmän komponenttien virheellinen käsittely voi heikentää anturin toimintaa.
  - Vältä anturin altistamista koville iskukuormille äläkä koskaan peukaloi tai irrota anturin kiinnitysruuveja.
  - Anturin kansi ja anturi on pidettävä puhtaina.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä peitä anturin asennuskohtaa (kuvassa tummennettu alue) etiketillä tai ritilällä jne.



*: Varoituskolmio

- Anturin etukantta ei saa muuttaa tai maalata.
- Vältä muiden kuin määritettyjen rengaskokojen käyttöä ja huolehdi renkaiden kulumisesta tasaisesti.
- Älä muuntele ajoneuvosi jousitusta.

● Jos anturin edessä oleva kansi tai anturi vaurioituu onnettomuudessa, älä käytä ACC-järjestelmää, vaan ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

● Latausjarrutusta ei voi käyttää mukautuvan vakionopeussäätimen (ACC) ollessa käytössä. Muuten järjestelmä antaa äänimerkin.

● Jos mukautuva vakionopeussäädin (ACC) otetaan käyttöön, kun valittu asento on “B” (myös B0–B5), valituksi asennoksi tulee “D”.

Kun ACC havaitsee, ettei edellä ole ajoneuvoa asetetulla etäisyydellä

Ajoneuvosi liikkuu asettamallasi nopeudella. Nopeudeksi voidaan asettaa noin 40 km/h - 180 km/h.

HUOM

● Jos auton nopeus ylittää asetetun nopeuden alamäessä, järjestelmä käyttää jarruja automaattisesti, jotta auton nopeus pysyy asetetun mukaisena.

● Jos jarrupoljinta painetaan, kun auto jarruttaa automaattisesti, jarrupoljin tuntuu jäykältä, mutta kyseessä ei ole vika. Jarrupoljinta voi tällöin painaa voimakkaammin, jolloin seurauksena on suurempi jarrutusvoima.

● Automaattisen jarrutuksen yhteydessä kuuluu ääni, mutta se johtuu jarrujen ohjauksesta eikä ole merkki viasta.

Kun ACC havaitsee, että edellä on ajoneuvo asetetulla etäisyydellä

ACC suorittaa säätelyä ylläpitääkseen seurantaetäisyyttä (aikaviive) sovittaen oman ajoneuvosi nopeuden edellä olevan ajoneuvon nopeuteen ja aktivoiden jarrut tarvittaessa.



Jos edellä oleva ajoneuvo pysähtyy, ACC reagoi siihen pysäyttämällä oman ajoneuvosi. Paina jarrupoljinta mahdollisimman pian, kunnes autosi on pysähtynyt.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan poistu autosta, joka on pysäytetty automaattijarrutuksella.

HUOM

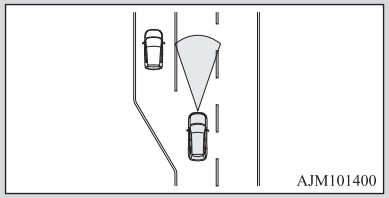
- Jos jarrupoljinta ei paineta 2 sekunnin kuluessa automaattisesta pysäytyksestä, järjestelmä varoittaa ACC-järjestelmän automaattisesta käytöstä poistumisesta äänimerkillä ja näytön sanomalla, ja ACC-järjestelmä siirtyy valmiustilaan.
  Ajoneuvo voi tällöin lähteä ryömimään eteenpäin, koska jarruja ei käytetä.

Kun ACC ei enää havaitse edelläsi yhtään ajoneuvoa, summeri soi ja edellä olevan ajoneuvon symboli katoaa näytöstä. Ajoneuvoa kiihdytetään hitaasti asetetun nopeuden palauttamiseksi ja auto jatkaa liikkumista tällä nopeudella.



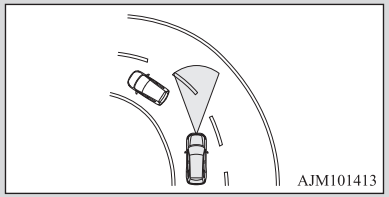
⚠ VAROITUS

- **Auton nopeus saattaa seuraavissa tilanteissa kiihtyä enintään asetettuun nopeuteen. Hidasta tarvittaessa nopeutta jarruttamalla.**
  - **Kun auto ei enää seuraa edessä ajavaa autoa esim. moottoritien liittymässä tai kun sinä itse tai edessä ajava auto vaihtaa kaistaa.**



⚠ VAROITUS

- **Mutkassa.**



- **Jos edessä oleva auto kääntyy pois tieltä tai vaihtaa kaistaa ja kyseisen auton edessä on muu, paikallaan oleva ajoneuvo, ACC-järjestelmä ei säätele jarrutusta paikallaan olevan ajoneuvon mukaan.**

Lähestymishälytys

Kun ACC on aktivoitu ja ajoneuvo tulee liian lähelle edellä olevaa autoa, koska ACC ei mahdollista riittävää hidastamista esim. tilanteessa, jossa edellä ajanut ajoneuvo hidastaa nopeasti tai toinen ajoneuvo kiilaa väliin, ACC varoittaa tilanteesta äänimerkillä ja näyttämällä vastaavan ilmoituksen.
Lisää tällöin seurantaetäisyyttä painamalla jarrupoljinta tai hidastamalla muulla tavalla.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ACC-järjestelmää ei käytetä, sammuta järjestelmä, jotta se ei toimi vahingossa ja aiheuta onnettomuutta.
- Älä koskaan käytä ACC-järjestelmää, jos et ole auton sisällä.
- Hallinta ei toimi eikä varoituksia anneta seuraavissa tilanteissa.
  - Autoa lähestyy jokin muu kuin auto, kuten esimerkiksi jalankulkija.
  - Jos järjestelmässä on vika (jos ACC-järjestelmä havaitsee vian, näkyviin tulee varoitus “ACC SERVICE REQUIRED” (ACC-järjestelmä on huollettava).)
- ACC ei suorita kiihdytyksen eikä jarrutuksen säätelyä ja antaa vain hälytyksen seuraavissa tilanteissa.
  - Edellä oleva ajoneuvo on pysäköity tai liikkuu erittäin hitaasti.
- ACC-järjestelmä ei ehkä pysty ylläpitämään nopeutta tai etäisyyttä edellä ajavaan autoon, eikä se ehkä varoita kuljettajaa, jos järjestelmä ei havaitse edessä olevaa ajoneuvoa oikein esimerkiksi seuraavissa tilanteissa.
  - Kun toinen auto tulee ohituksen jälkeen erittäin lähelle omaa autoasi.
  - Kun edellä oleva auto siirtyy vasemmalle tai oikealle.
  - Kun edessä oleva auto vetää perävaunua.
  - Edellä oleva ajoneuvo liikkuu paljon hitaammin kuin oma ajoneuvosi.
  - Kun kyseessä on moottoripyörä tai polkupöyrä.
  - Täysperävaunun vetoauto, jossa ei ole perävaunua.
  - Auton kyydissä on kuorma, joka ulottuu alustan ulkopuolelle.
  - Kun auto on kevyt.
  - Kun auton maavara on erittäin suuri.
  - Jos tiessä on paljon jyrkkiä ylä- ja alamäkiä.
  - Ajettaessa epäsäännöllisellä tai epätasaisella tienpinnalla.
  - Kun ajetaan tunnelissa.
  - Kun kuljetat erittäin raskasta kuormaa takaistuimilla tai tavaratilassa.
  - Kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnistymässä.
  - Kun ajetaan mutkaisella tiellä, mukaan lukien teiden liittymäkohdat, tai kun ajetaan tietöiden vuoksi suljetun kaistan vieressä tai muulla vastaavalla alueella.
  - Kun anturin edessä oleva kansi ja anturi ovat likaisia tai niihin on tarttunut lunta ja jäätä*.

⚠ TÄRKEÄÄ

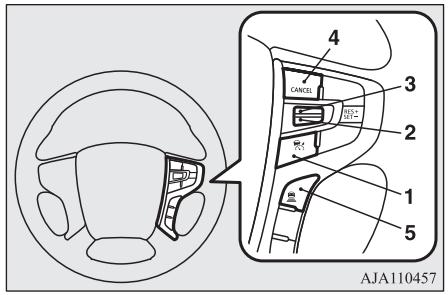
- Kun edellä ajava tai vastaantuleva auto roiskuttaa tiellä olevaa vettä, lunta tai hiekkaa*.

*: Kun ACC-säätely on poistunut käytöstä automaattisesti suorituskyvyn heikkenemisen vuoksi, ACC-järjestelmä ei toimi tilapäisessä tilassa, ja järjestelmä ilmoittaa tämän kuljettajalle äänimerkin ja merkkivalon avulla.

Kun ACC on tilassa, jossa voi toimia, merkkivalo sammuu automaattisesti. Jos merkkivalot eivät sammu, järjestelmässä saattaa olla vika.

Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Vakionopeuskatkaisin



1- **“ACC ON/OFF”-katkaisin**
Automaattisen ilmastointilaitteen tai vakionopeussäätimen kytkeminen päälle ja pois.
2- **“SET -”-katkaisin**
Halutun nopeuden asettaminen ja asetetun nopeuden laskeminen.
3- **“RES +”-katkaisin**
Käytetään, kun automaattinen ilmastointilaite halutaan asettaa toimimaan alkuperäisellä nopeudella ja myös silloin, kun asetettua nopeutta halutaan kasvattaa.
4- **“CANCEL”-katkaisin**
Automaattisen ilmastointilaitteen tai vakionopeussäätimen ohjaustoiminnon peruuttaminen.
5- **ACC-etäisyyskatkaisin**
Käytetään haluttaessa muuttaa ajoneuvon ja sen edessä olevan ajoneuvon välisen etäisyyden asetusta.

HUOM

- Käytä yksittäisiä kytkimiä oikein yksi toisensa jälkeen.
ACC voi kytkeytyä pois päältä tai sen ohjaustoiminto voidaan peruuttaa, jos kahta tai useampaa kytkintä painetaan samanaikaisesti.

Ajoassistentin näyttö



1- **ACC-merkkivalo:**
Ilmaisee, että ACC on PÄÄLLÄ.
2- **Säätelytilan merkkivalo:**
Ilmaisee, että ACC on aktiivinen.
3- **Asetettu nopeus:**
Ilmaisee tavoitenopeuden.
4- **Ajoneuvo edessä -symboli:**
Syttyy, kun tutka havaitsee edellä olevan ajoneuvon. Kaksi ilmaisintyyppiä; “Valmiustila” ja “Aktiivinen”

Näyttö	Tila	
	Valmiustila	Aktiivinen
Edessä oleva ajoneuvo havaittu		

5- **Seurantaetäisyyden asetuksen symboli:**
Ilmaisee asetetun seurantaetäisyyden. Kaksi ilmaisintyyppiä; “Valmiustila” ja “Aktiivinen”

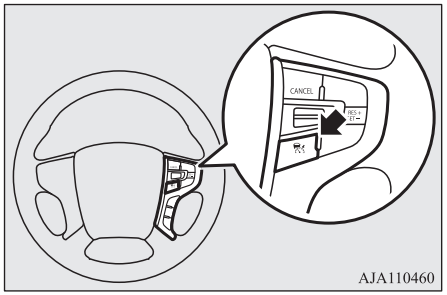
Seurantaetäisyyden asetuksen symboli	Tila	
	Valmiustila	Aktiivinen
Pitkä		
Keski		
Lyhyt		

OGGL20E1

Miten ACC:tä käytetään

Järjestelmän käynnistäminen (asettaminen “valmiustilaan”)

Kun toimintatila on “ON”, paina lyhyesti “ACC ON”-katkaisinta ja ota ACC käyttöön.



Monitoiminäytön tietonäytön näyttöön tulee ACC:n tiedot.
Kun ACC on aktivoitu, se asetetaan “valmiustilaan”, jossa mitään ohjaustoimintoa ei ole käynnistetty.



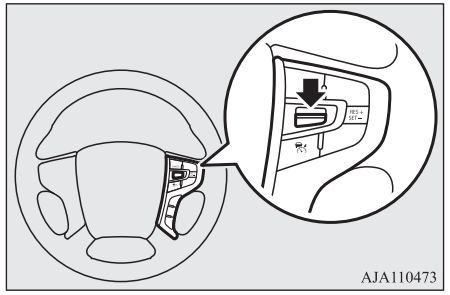
HUOM

- Vaikka ACC olisi aktiivisena, kun toimintatilaksi asetetaan “OFF”, järjestelmä ei aktivoidu automaattisesti, kun toimintatilaksi asetetaan seuraavan kerran “ON”.

ACC-säätelytoiminnon aktivoiminen

Kun ACC on kytketty päälle (‘valmiustila’), paina “SET -” -kytkintä ajaessasi.

Kun haluamasi nopeus on saavutettu, vapauta “SET -” -kytkin; tämä nopeus asetetaan ja ACC alustaa nopeuden säätelytoiminnon asettua nopeutta vastaavasti.



Asetettu nopeus näytetään monitoiminäytön tietonäytössä.
ACC-nopeudeksi voidaan valita noinb 40 km/h - 180 km/h.
Nopeussäätimen voi määrittää ja ottaa käyttöön, kun ajonopeus on noin 10-40 km/h ja kun edessä havaitaan auto. Tässä tapauksessa tavoitenopeudeksi asetetaan 40 km/h.
Tämän alueen ulkopuolisen nopeuden asettaminen saa aikaan sen, että ACC ei käynnistä säätelytoimintoa.

OGGL20E1

Kun ACC on alustettu, summeri soi ja “SET” -merkkivalo syttyy näytössä. Samanaikaisesti seurantaetäisyyden asetuksen ja edellä ajavan ajoneuvon symbolin (vain, kun ACC havaitsee edessä olevan ajoneuvon) näyttävä näyttö vaihtuu säätelytilan näyttöön.



HUOM

- ACC ei voi aloittaa säätelytoimintoa, kun jokin seuraavista olosuhteista on olemassa. Tästä tilasta ilmoitetaan äänimerkillä.
  - Jos auton nopeus on alle noin 10 km/h tai vähintään180 km/h.
  - Jos auto kulkee hitaasti noin 10 km/h - 40 km/h -nopeudella ja ACC ei ole havainnut autoa sen edessä.
  - Kun ASC on OFF-tilassa (pois päältä).
  - Kun ABS, ASC tai TCL on toiminnassa.
  - Kun on valittu asento “P” (PARK), “R” (REVERSE) tai “N” (NEUTRAL).
  - Kun jarrupoljinta painetaan.
  - Kun seisontajarru on kytkettynä.

HUOM

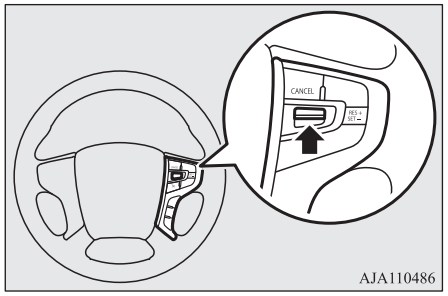
- Jos järjestelmä huomaa, että sen toiminta on heikentynyt anturiin tarttuneen lian vuoksi.
- Kun järjestelmässä on jotain poikkeavaa.

Säädetyn nopeuden lisääminen

Valittua nopeutta voidaan lisätä kahdella tavalla.

Käyttäen RES + -kytkintä:

Asetettu nopeus kasvaa 1 km/h jokaisella “RES +” -kytkimen ylöspäin painalluksella ACC-säätelytoiminnon ollessa toiminnassa. Jos pidät kytkintä ylös painettuna, asetettu nopeus kasvaa vaiheittain 5 km/h kerrallaan.



AJA110486

TÄRKEÄÄ

- Asetettava nopeus on valittava tilanteeseen sopivaksi.

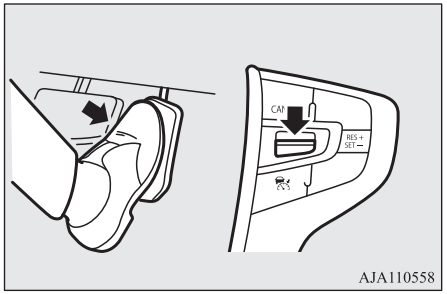
HUOM

- Uuden nopeusasetuksen ja sen tosiasiallisen saavuttamisen välillä on tietty aikaviive.
- Nopeuden asetustoiminto on mahdollinen, vaikka edessä olisi ajoneuvo. Tässä tapauksessa asetettu nopeus kuitenkin kasvaa ilman varsinaista kiihdytystä.
- Kun kytkintä pidetään painettuna, summeri soi aina, kun asetettu nopeus muuttuu.

Käyttäen kaasupoljinta:

Kun kaasupoljinta painetaan ajettaessa ACC-säätelytoiminnon toimiessa, voit kiihdyttää ajoneuvoa tilapäisesti esiasetetun nopeuden ylittävään nopeuteen.

Kun auto on kiihdyttänyt haluttuun nopeuteen, paina “SET -” -katkaisin alas ja vapauta se. Uusi nopeus asetetaan järjestelmään.



⚠ TÄRKEÄÄ

- ACC-jarrusäätelytoiminto ja lähestymishälytys eivät toimi, kun kaasupoljinta painetaan.

HUOM

- Näytöllä oleva asetetun nopeuden näyttö muuttuu muotoon “---”, kun kaasupoljinta painetaan. Tämä näyttö pysyy niin kauan kuin poljinta painetaan.
- ACC-säätelytoiminto palaa alkuperäiseen asetettuun nopeuteen heti, kun kaasupoljin vapautetaan. Joissain olosuhteissa ACC:n jarrutuksen säätelytoiminto ja hälytystoiminnot eivät ehkä kuitenkaan toimi jonkin aikaa kaasupolkimen vapauttamisen jälkeen.

HUOM

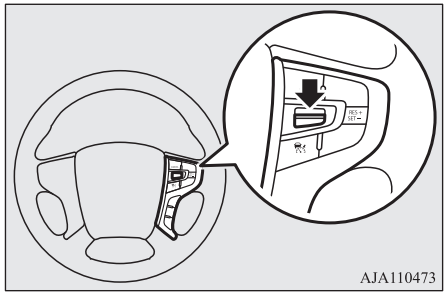
- Asetettua nopeutta ei voi säätää, kun kaasupoljinta painetaan.

Säädetyn nopeuden lisääminen

Asetettua nopeutta voidaan vähentää kahdella tavalla.

Käyttäen SET - -kytkintä:

Asetettu nopeus vähenee 1 km/h jokaisella “SET -” -kytkimen alaspäin painalluksella ACC-säätelytoiminnon ollessa toiminnassa. Jos pidät kytkintä alas painettuna, asetettu nopeus vähenee vaiheittain 5 km/h kerrallaan.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Asetettava nopeus on valittava tilanteeseen sopivaksi.

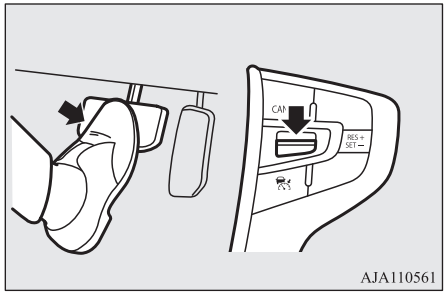
HUOM

- Uuden nopeusasetuksen ja siihen hidastamisen välillä on tietty aikaviive.
- Jos edessä on ajoneuvo ja autosi seuraa kyseistä ajoneuvoa asetettua nopeutta alemmalla nopeudella, asetettu nopeus vähenee ilman että jarrutettaisiin.
- Kun kytkintä pidetään painettuna, summeri soi aina, kun asetettu nopeus muuttuu.

Käyttäen jarrupoljinta:

Jos painat jarrupoljinta ACC-säätelytoiminnon toimiessa, säätelytoiminto peruutetaan, mikä mahdollistaa ajoneuvon nopeuden hidastamisen.

Kun ajoneuvon nopeus hidastuu haluttuun nopeuteen, paina “SET -” -kytkintä alas; uusi nopeus asetetaan silloin järjestelmään.



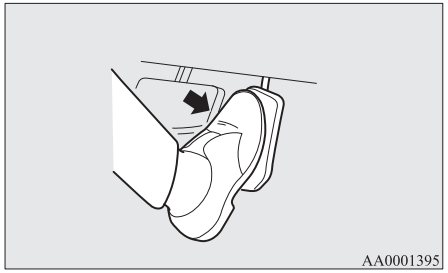
AJA110561

HUOM

- ACC-säätelytoiminto peruutetaan, jos jarrupoljinta painetaan ja ACC-säätelytoiminto ei palaa toimintaan, vaikka poljin vapautettaisiin.

Ajoneuvon tilapäinen kiihdyttäminen

Paina kaasupoljinta kiihdyttääksesi ajoneuvoa tilapäisesti. Kun poljin vapautetaan, ajoneuvon nopeus hidastuu automaattisesti asetettuun nopeuteen ja ACC aloittaa säätelytoimintonsa uudelleen.


AA0001395

TÄRKEÄÄ

- ACC-jarrusäätelytoiminto ja lähestymishälytys eivät toimi, kun kaasupoljinta painetaan.
- Asetettava nopeus on valittava tilanteeseen sopivaksi.

HUOM

- Näytöllä oleva asetetun nopeuden näyttö muuttuu muotoon “---”, kun kaasupoljinta painetaan. Tämä näyttö pysyy niin kauan kuin poljinta painetaan.

HUOM

- Joissain olosuhteissa ACC:n jarrutuksen säätelytoiminto ja hälytystoiminnot eivät ehkä toimi jonkin aikaa kaasupolkimen vapauttamisen jälkeen.
- Asetettua nopeutta ei voi säätää, kun kaasupoljinta painetaan.

ACC-säätelytoiminnon lopettaminen

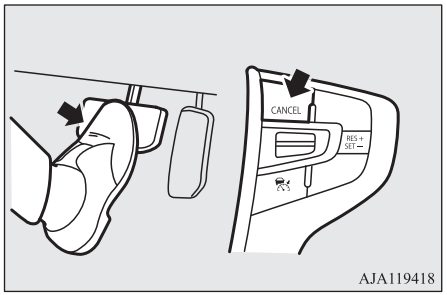
ACC-säätelytoiminnon peruuttaminen

Voit peruuttaa ACC-säätelytoiminnon jollain alla esitetyistä tavoista.

Kun säätelytoiminto peruutetaan, järjestelmä asetetaan “valmiustilaan”. Voit käynnistää järjestelmän uudelleen käyttäen “SET -” tai “RES +” -kytkintä, jos säätelytoiminnon aktivointiedellytykset ovat olemassa.

- Paina “CANCEL”-kytkintä.

● Paina jarrupoljinta.



HUOM

● Voit peruuttaa ACC-säätelytoiminnon myös painamalla “ACC ON” -kytkintä. Jos tätä kytkintä painetaan, ACC kytketään pois.

Kun järjestelmä siirtyy “valmiustilaan” ACC-säätelytoiminnon peruuttamisen seurauksena, SET-merkkivalo sammuu. Samanaikaisesti seurantaetäisyyden asetuksen ja edellä ajavan ajoneuvon symbolin (vain, kun ACC havaitsee edessä olevan ajoneuvon) näyttävä näyttö vaihtuu valmiustilan näyttöön.



ACC-säätelytoiminto peruutetaan automaattisesti ja ACC asetetaan ‘valmiustilaan’, kun jokin seuraavista olosuhteista on olemassa; tästä tilasta ilmoitetaan äänimerkillä ja näytössä olevalla viestillä. Voit käynnistää järjestelmän uudelleen käyttäen “SET -” tai “RES +” -kytkintä, jos säätelytoiminnon uudelleen käynnistämisen edellytykset ovat palautuneet.



● Kun ajoneuvo pysähtyy, koska edellä oleva ajoneuvo pysähtyy.
● Kun ASC kytketään pois.
● Kun ABS, ASC tai TCL on toiminnassa.

OGGL20E1

● Kun on valittu asento “P” (PARK), “R” (REVERSE) tai “N” (NEUTRAL).
● Kun seisontajarru on kytkettynä.

⚠ VAROITUS

● **Vaikka vakionopeussäädin poistuu käytöstä, kun valitsinvipu siirretään “N” (NEUTRAL) -asentoon, valitsinvipua ei saa koskaan siirtää “N” (NEUTRAL) -asentoon regeneratiivisen jarrutuksen aikana, sillä muuten voi tapahtua vakava onnettomuus.**

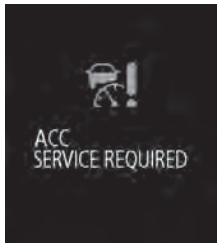
Kun ACC-järjestelmä määrittää, että sen suorituskyky on laskenut, summeri soi ja monitoiminäyttöön ilmestyy viesti.



Tätä voi tapahtua, kun:
● Anturin pinnoille on tarttunut vierasta materuaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.
● Sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi tai hiekkamyrsky jne.

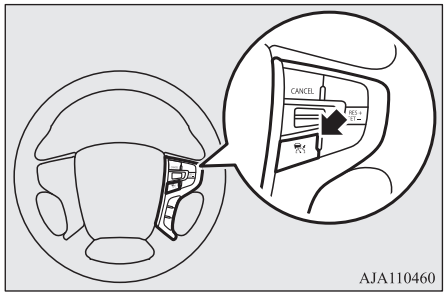
- Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.
- Ajo vähäliikenteisellä tiellä, jolla on vain muutama ajoneuvo ja edessä on esteitä.
- Jarrujärjestelmä ylikuumenee alamäessä jatkuvan jarruttelun vuoksi.

Jos viesti näkyy edelleen, ACC:ssa voi olla toimintahäiriö. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.
Kun ACC-järjestelmä tunnistaa häiriön järjestelmässä, ACC-järjestelmä kytkeytyy pois päältä, summeri soi ja monitoiminäyttöön ilmestyy viesti.
Jos sanoma jää näkyviin, kun toimintatila on vaihdettu “OFF”-asentoon ja sen jälkeen takaisin “ON”-asentoon, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.



ACC:n pois kytkeminen

Kytke ACC pois päältä painamalla “ACC ON” -kytkintä, kun ACC on ‘PÄÄLLÄ-tilassa’.

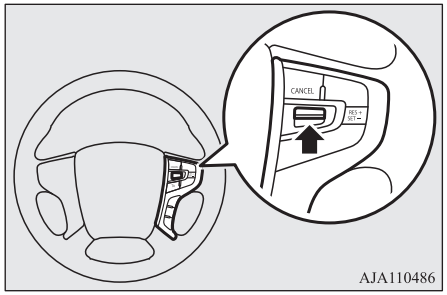


HUOM

- Kytkimen painaminen kytkee ACC:n pois päältä, vaikka se olisi kytkettynä päälle.
- Asetettu nopeus poistuu, kun ACC-järjestelmä sammutetaan tai toimintatilaksi asetetaan “OFF”.
- Vaikka ACC olisi “ON”-tilassa, kun toimintatilaksi asetetaan “OFF”, järjestelmä on “OFF”-tilassa, kun toimintatilaksi asetetaan seuraavan kerran “ON”.

Säätelytoiminnon ottaminen uudelleen käyttöön

Kun ACC-säätelytoiminto on peruutettu (järjestelmä asetettu ‘valmiustilaan’) painamalla “CANCEL” -kytkintä tai painamalla jarrupoljinta, voit ottaa ACC-säätelytoiminnon uudelleen käyttöön alkuperäisellä asetetulla nopeudella, kun painat “RES -” -kytkintä ylöspäin.

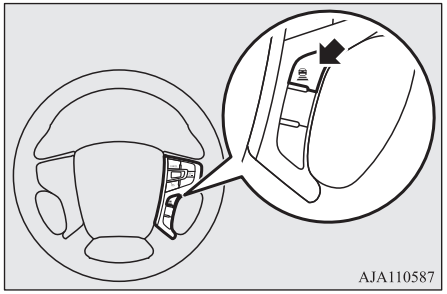


HUOM

- Ennen ACC-säätelytoimintoa vaadittavat olosuhteet ovat samoja kuin käynnistettäessä ACC-säätelytoimintoa.

Kun seurantaetäisyyden asetusta halutaan muuttaa

Jokaisella seurantaetäisyyden asetuskytkimen painalluksella asetus muuttuu jaksottain kolmen vaihtoehdon välillä: “Long” (pitkä), “Middle” (keski) ja “Short” (lyhyt), ja sen jälkeen taaksepäin: “Long” (pitkä) -asetuksen jälkeen tulee “Short” (lyhyt). Etäisyysasetus nollautuu, kun toimintatilaksi asetetaan “OFF” tai kun ACC-järjestelmä asetetaan “OFF”-tilaan, ja se asetetaan automaattisesti “pitkäksi”, kun ACC-järjestelmä asetetaan seuraavan kerran “ON”-tilaan.



HUOM

- Seurantaetäisyys vaihtelee nopeuden mukaan. Mitä suuremmaksi nopeus asetetaan, sitä suurempi seurantaetäisyys on.

Seurantaetäisyyden asetus: “Long” (Pitkä)



Seurantaetäisyyden asetus: “Middle” (Keski)



Seurantaetäisyyden asetus: “Short” (Lyhyt)



Vakionopeussäätimen aktivoiminen (automaattinen nopeuden säätely)

Jos “ACC ON” -katkaisinta pidetään painettuna, kun toimintatilaksi asetetaan “ON”, ja ACC-järjestelmä on ‘OFF’-tilassa, vakionopeussäädin tulee käyttöön. Monitoiminäytön tietonäyttö vaihtaa silloin näyttämään vakionopeussäätimen näytön ja samanaikaisesti summeri soi.

Vakionopeussäädin poistuu käytöstä, kun toimintatilaksi asetetaan “OFF”.

→ “Vakionopeussäädin (automaattinen nopeuden säätöjärjestelmä)” sivulla 7-44



⚠ TÄRKEÄÄ

- Vakionopeussäädin (joka ohjaa auton nopeutta automaattisesti) ei annan lähestymishälytystä ja hallitse etäisyyttä edellä ajavaan autoon.

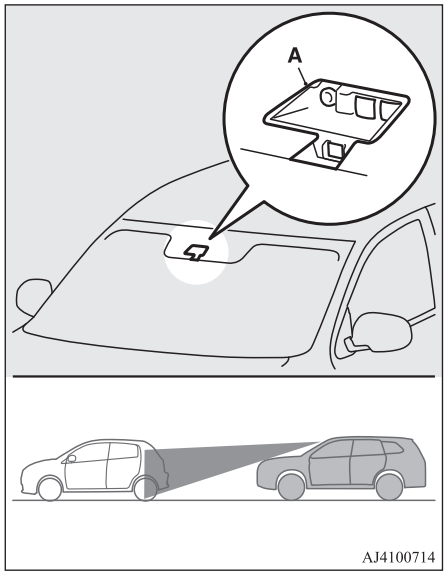
Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)*

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM) käyttää anturia (A) määrittääkseen etäisyyden edessä kulkevaan ajoneuvoon ja jalankulkijaan ja sen nopeuden suhteessa omaan ajoneuvoosi.

Jos FCM määrittää, että autosi on vaarassa törmätä edessä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, se antaa visuaalisen ja akustisen hälytyksen (Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä)), lisää jarrunesteen painetta (FCM-jarrun esitäyttötoiminto) ja lisää myös jarrutusvoimaa painaessasi jarrupoljinta (FCM-jarruassistentti). Näin estetään törmäys.

Jos törmäysriski edelleen kasvaa, järjestelmä jarruttaa hieman kehottaakseen sinua käyttämään jarruja. Jos järjestelmä havaitsee, että törmäys on (lähes) väistämätön, se aktivoi hätäjarrutuksen lievittääkseen törmäyksen seurauksia tai välttääkseen mahdollisen törmäyksen (FCM-jarrutustoiminto).
Jarruvalot palavat automaattisen jarrutuksen aikana.

Jos törmäyksen varoitusjärjestelmä edessä (FCM) kytketään ON/OFF, virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) kytkeytyy samanaikaisesti ON/OFF. (Autot, jotka on varustettu UMS:llä)



⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja vastaa turvallisesta ajamisesta. FCM-järjestelmä vähentää törmäyksestä aiheutuvia vahinkoja tai välttää törmäyksiä mahdollisimman hyvin.**
  Järjestelmää ei ole tarkoitettu poistamaan kuljettajan tarkkaavaisuuden herpaantumisesta aiheutuvaa vaaraa (esim. edellä ajavan auton käyttäytymisen huomioimatta jättäminen tai huolimattomuus tai sateesta tai sumusta johtuva heikko näkyvyys).
  Se ei koskaan korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Varaudu aina jarruttamaan manuaalisesti.
- **FCM-järjestelmä välttää auton keulan törmäyksiä mahdollisimman paljon. Sen vaikutus riippuu kuitenkin tilanteesta ja olosuhteista, kuten ajo-olosuhteista, tieolosuhteista ja ohjauksesta, kiihdytyksistä ja jarrutuksista, joten toiminnon vaikutus ei ole aina yhtä tehokas.**
  Jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.
- **Älä koskaan yritä testata FCM:n toimintaa. Jos teet niin, seurauksena voi olla onnettomuus, josta aiheutuu vakava vamma tai kuolema.**

Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä)

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto varoittaa mahdollisesta vaarasta visuaalisilla ja akustisilla hälytyksillä.
Kun tämä toiminto aktivoituu, järjestelmä antaa äänimerkin ja samalla monitoiminäytön tietonäyttöön tulee “BRAKE”-viesti (“jarruta”).



Törmäysvaroitustoiminto (edessä) toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 140 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 7 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Joissain tilanteissa akustinen hälytys ei ehkä lainkaan toimi tai se on vain vaivoin kuultavissa. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

FCM-jarrun esitäyttötoiminto

Jos järjestelmä havaitsee, että ajoneuvosi on vaarassa törmätä edellä olevaan ajoneuvoon, tämä toiminto lisää jarrulinjaan jarrunestettä saadakseen jarrut toimimaan tunnokkaammin jarrupoljinta painettaessa.
FCM-jarrun täyttötoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h.

FCM-jarruassistentti

Jos järjestelmä havaitsee, että autosi on vaarassa törmätä edellä ajavaan autoon tai jalankulkijaan, tämä toiminto aktivoi jarruassistentin nopeammin kuin itse jarruassistenttitoiminto.
FCM-jarruassistentti toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 15 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 15 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jarruassistenttijärjestelmä ei ehkä aktivoidu, jos jarrupoljinta käytetään tietyillä tavoilla. Älä luota järjestelmään sokeasti; jos ajoneuvosi on vaarassa joutua törmäykseen, suorita kaikki tarvittavat törmäyksen estävät toimet, paina jarrupoljinta voimakkaasti riippumatta siitä, onko järjestelmä aktivoitu.

FCM-jarrutustoiminto

Jos järjestelmä arvioi, että auto on vaarassa törmätä sen edessä olevaan autoon tai jalankulkijaan, järjestelmä käyttää jarruja kohtalaisesti ja kannustaa kuljettajaa jarruttamaan.
Jos järjestelmä arvioi, että törmäys on väistämätön, se aloittaa hätäjarrutuksen törmäyksen aiheuttamien vahinkojen vähentämiseksi tai jos mahdollista, törmäyksen välttämiseksi kokonaan.
Kun hätäjarrutus aktivoidaan, sinua varoitetaan vaarasta visuaalisilla ja akustisilla hälytyksillä, kuten törmäysvaroitustoiminnon yhteydessä.
Kun hätäjarrutus on toiminut, järjestelmä ilmoittaa siitä monitoiminäytön tietonäyttöön tulevalla viestillä.



FCM-jarrutoiminto toimii seuraavilla auton nopeuksilla:

- Autoa kohti: noin 5 km/h - 80 km/h.
- Jalankulkijaa kohti: noin 5 km/h - 65 km/h.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä FCM-järjestelmää normaaliin jarrutukseen.
- Kun FCM-toiminnon aktivoituminen on pysäyttänyt ajoneuvosi, automaattinen jarrutus lopetetaan. Koska ajoneuvo lähtee tällöin liikkeelle, muista painaa jarrupoljinta pitääksesi auton paikallaan.
- Kun jarrua käytetään automaattijarrutuksen ollessa käytössä, poljin tuntuu jäykältä. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä. Voit painaa poljinta voimakkaammin jarrutuksen avuksi.
- Seuraavissa tilanteissa järjestelmä ei suorita säätelyä eikä anna hälytyksiä.
  - Kun toinen ajoneuvo tai jalankulkija kiilaa äkillisesti eteesi.

⚠ TÄRKEÄÄ

  - Kun etäisyys edellä olevaan ajoneuvoon tai jalankulkijaan on erittäin lyhyt.
  - Kun vastaan tulee auto.
  - Kun on valittu asento “P” (PYSÄKÖINTI), “R” (PERUUTUS).
  - Kun FCM on tunnistanut järjestelmässä olevan ongelman.
- Jos ASC otetaan pois toiminnasta, FCM-jarrutoiminto ei toimi. Katso kohta “Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)” sivulla 7-42.
- Tilanteesta riippuen FCM tunnistaa ta ei tunnista moottoripyörää, polkupyörää tai seinää. FCM :ää ei ole suunniteltu näiden kohteiden tunnistamiseen.
- Törmäysvaroitustoiminto ja/tai FCM-jarrutustoiminto eivät ehkä toimi seuraavissa tilanteissa.
  - Kun toinen ajoneuvo kiilaa äkillisesti eteesi.
  - Kun toinen auto tulee ohituksen jälkeen erittäin lähelle omaa autoasi.
  - Kun edellä oleva auto siirtyy vasemmalle tai oikealle.
  - Kun edessä oleva auto vetää perävaunua.
  - Täysperävaunun vetoauto, jossa ei ole perävaunua.
  - Auton kyydissä on kuorma, joka ulottuu alustan ulkopuolelle.
  - Auto on matala.
  - Kun auton maavara on erittäin suuri.
  - Kun edessä oleva ajoneuvo on erittäin likainen.

⚠ TÄRKEÄÄ

  - Kun edessä oleva ajoneuvo on lumen peitossa.
  - Kun edessä olevassa ajoneuvossa on suuri lasipinta.
  - Kun edessä olevassa ajoneuvossa ei ole heijastimia (lampun heijastimet) tai heijastin on matalalla.
  - Kun edessä oleva ajoneuvo on autotraileri tai vastaavanmuotoinen ajoneuvo.
  - Kun auton lähellä on jokin toinen esine.
  - Kun ajetaan tiellä, jossa on useita peräkkäisiä mutkia, mukaan lukien teiden sisään- ja ulosmenoluiskat.
  - Kun kiihdytetään ja hidastetaan nopeasti.
  - Kun järjestelmä määrittää kuljettajan suorittamat ohjaus-, kiihdytys-, jarrutus- tai vaihteen vaihtamistoimenpiteet törmäyksen ehkäisytoimenpiteiksi.
  - Kun ajat tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.
  - Kun ajetaan sateen, lumen, jään jne. liukastamalla tiellä.
  - Kun tienpinta on epätasainen.
  - Kun ajetaan pimeällä alueella, kuten tunnelissa tai yöllä.
  - Kun olet vaihtanut kaistaa ja autosi lähestyy edessä ajavaa autoa heti.
  - Jonkin aikaa sen jälkeen, kun olet kääntynyt vasemmalle tai oikealle.
  - Kun kuljetat erittäin raskasta kuormaa takaistuimilla tai tavaratilassa.
  - Kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on ollut käynnissä pitkään.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun käytetään tuulilasinpesintä.
- Jos tuulilasinpyyhkimet eivät ole alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -varaosia tai vastaavia.
- Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi tai kylmäksi.
- Jos vara-akku heikkenee tai tyhjenee.
- Kun voimakas valo vaikuttaa anturiin (esim. suora auringonvalo tai vastaantulevan auton ajovalot).
- Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.)
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.
- Kun edellä ajava tai vastaantuleva auto roiskuttaa tiellä olevaa vettä, lunta tai hiekkaa.

● FCM ei ehkä tunnista jalankulkijaa tietyissä tilanteissa. Näitä ovat:

- Jos jalankulkija on lyhyempi kuin noin 1 m tai pitempi kuin noin 2 m.
- Jos jalankulkijalla on löysät vaatteet.
- Jos osa jalankulkijan vartalosta on piilossa, esim. sateenvarjon, kookkaan laukun jne. peitossa.
- Jos jalankulkija nojaa eteenpäin, istuu tai makaa tiellä.
- Kun jalankulkija työntää/vetää jotain, kuten rattaita, pyörää tai pyörätuolia.
- Kun jalankulkijoita on kokoontunut yhdeksi ryhmäksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun jalankulkijan vaatteet ovat lähes samanvärisiä ja yhtä kirkkaita kuin ympäristö.
- Kun jalankulkija on erittäin lähellä jotain kohdetta, kuten autoa.
- Kun jalankulkija on pimeällä alueella, esim. yöllä tai tunnelissa.
- Kun jalankulkija kävelee nopeasti tai juoksee.
- Kun jalankulkija ryntää äkillisesti auton eteen.
- Kun jalankulkija on lähellä auton kulmaa.

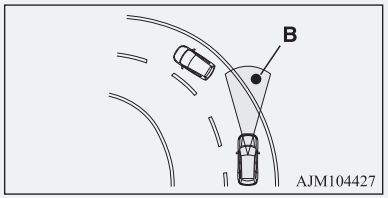
● Eräät seikat, kuten oman ajoneuvosi ja edelläsi olevan ajoneuvon sijainti suhteessa toisiinsa, kuljettajan oma ohjaustapa ja liikenneonnettomuuden tai toisessa autossa olevan vian aiheuttama liikenteen epäsäännöllisyys voivat häiritä FCM-säätelytoimintoa ja hälytystoimintoja.

● Kun järjestelmä tunnistaa kuljettajan ohjaus- tai kiihdytystoimenpiteet väistötoimenpiteiksi, joiden tarkoituksena on törmäyksen välttäminen, FCM-järjestelmän ohjaus- ja hälytystoiminnot voivat peruuntua.

● FCM-säätelytoiminto ja hälytystoiminnot saattavat aktivoitua seuraavissa tilanteissa.

⚠ TÄRKEÄÄ

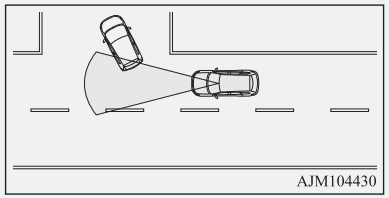
- Kun mutkaan tai risteykseen tultaessa tien vieressä on rakenne (B).



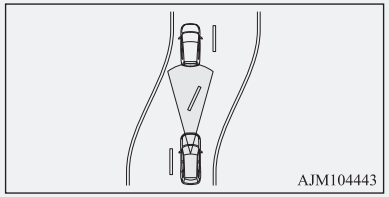
- Kun ajetaan kapealla rautasillalla.
- Kun ohitetaan portti, jonka pää tai sivuvälys on pieni.
- Kun tien pinnalla on metalliesineitä, porrastuksia tai ulkonemia.
- Kun edellä olevaa ajoneuvoa lähestytään nopeasti, koska se halutaan ohittaa.
- Kun ohitetaan elektroninen tiemaksun keräyspiste.
- Ajettaessa ylikulkusillan, jalankulkijoiden ylikäytävän tai pienen tunnelin ali.
- Ajettaessa monikerroksisessa pysäköintitalossa.
- Kun tie kaltevuus muuttuu ajon aikana äkillisesti.
- Pysäytettäessä hyvin lähelle seinää tai edellä ajavaa autoa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ohitettaessa auto, jalankulkija tai esine hyvin läheltä.



- Ajettaessa tiellä, jolla edellä ajava auto siirtyy eri ajolinjaan kuin oma autosi.



- Kun ohitetaan alue, missä esineitä voi koskea autoon, esim. paksu ruoho, puunoksat tai mainokset.
- Kun tiellä on kuvioita, joita voi erehtyä luulemaan autoksi tai jalankulkijaksi.
- Kun ajoreitille kiilaa ajoneuvo anturin tunnistusalueella.
- Kun vastaantuleva ajoneuvo on suoraan autosi edessä mutkaisella tiellä.
- Kun ohitetaan muoviverhoja jne.
- Kun FCM tunnistaa autosi päällä olevan pitkän esineen, kuten sukset tai kattotelineen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun ajetaan sumussa, höyryssä, savussa tai pölyssä.
- Kun tuulilasi on anturiosan kohdalla lian, vesipisaroiden, lumen ja jään jne. peitossa.

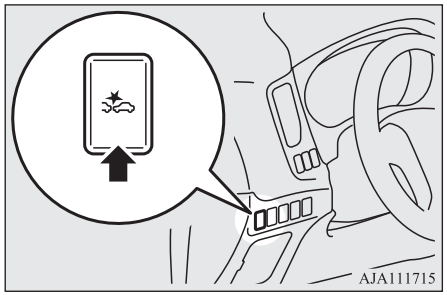
● Kytke järjestelmä etukäteen pois päältä, kun ajoneuvo viedään johonkin seuraavista tilanteista, koska niissä järjestelmä voi toimia odottamattomalla tavalla.
- Kun käytetään pesuautomaattia.
- Kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä käyttää auton pyöriä niiden ollessa nostettuina.
- Jos ajoneuvoasi hinataan tai ajoneuvosi hinaa toista ajoneuvoa.
- Kun ajoneuvoasi kuljetetaan kuorma-autossa.
- Kun autolla kilpaillaan moottoriradalla.
- Kun ajoneuvosi on alustadynamometrin tai rullien päällä.
- Kun rengaspaine on väärä.
- Kun lumiketjut ovat paikallaan.
- Jos anturin päällä tai ympärillä oleva tuulilasi on halkeillut tai naarmuilla.

HUOM

● Järjestelmästä kuuluu ääni, kun automaattinen jarrutus aktivoituu. Se on osa jarrutuksen hallintaa, eikä kyseessä ole toimintahäiriö.

Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja UMS:n PÄÄLLE/POIS -kytkin

Tätä kytkintä käytetään törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja UMS:n päälle ja pois kytkemiseen ja törmäysvaroituksen ajoituksen valitsemiseen.
Kun kytkintä pidetään painettuna, törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja UMS:n ON/OFF-tila vaihtuu ON-tilasta (päällä) OFF-tilaan (pois) ja päinvastoin. Jos kytkintä painetaan lyhyesti FCM:n ollessa PÄÄLLÄ, voit muuttaa törmäysvaroituksen ajoitusta.



HUOM

- Kun FCM:n ja virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (UMS) PÄÄLLE/POIS-kytkintä pidetään painettuna FCM:n tilan muuttamiseksi, virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (UMS) tila muuttuu samanaikaisesti.

Järjestelmän päälle/pois kytkeminen

Järjestelmän voi kytkeä OFF-tilasta ON-tilaan tai ON-tilasta OFF-tilaan pitämällä FCM:n ja UMS:n PÄÄLLE/POIS-katkaisinta painettuna, kun toimintatilaksi asetetaan “ON”.
Kun järjestelmä on kytketty käyttöön, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy valittuna oleva törmäysvaroituksen ajoitus ja mittariston -merkkivalo sammuu.



Kun järjestelmä kytketään pois, näyttöön ilmestyy seuraava viesti ja -merkkivalo syttyy.



Kun toimintatilaksi asetetaan ON, FCM kytkeytyy taas PÄÄLLE.

HUOM

- Merkkivalo on yhdessä “UMS OFF” -merkkivalon kanssa.

Hälytyksen ajoituksen muuttaminen

Paina törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja UMS:n PÄÄLLE/POIS -kytkintä lyhyesti muuttaaksesi nokkakolarista varoittavan törmäysvaroituksen aktivoitumisen ajoitusta. Aina, kun kytkintä painetaan, hälytyksen ajoitus muuttuu asetuksen “FAR” (varhainen hälytys) ja asetuksen “NEAR” (myöhäinen hälytys) välillä.
Kun teet valintaa, valittu hälytyksen ajoitus näytetään monitoiminäytön tietonäytössä. Järjestelmä säilyttää viimeksi valitun hälytyksen ajastuksen muistissa, vaikka FCM-järjestelmä kytketään pois päältä tai toimintatilaksi asetetaan “OFF”.
Kun “FAR” (varhainen hälytys) on valittu



Kun “MIDDLE” (KESKI) on valittu



Kun “NEAR” (LÄHELLÄ) on valittu



⚠ TÄRKEÄÄ

- FCM-jarrun esitäyttötoiminnon, FCM-jarruassistentin ja FCM-jarrutustoimintojen aktivoitumisen ajoitusta ei voi muuttaa.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on toimintahäiriö, varoitusnäyttö tulee esiin ja monitoiminäytössä näkyy tietonäyttö tilanteen mukaan.

OGGL20E1

Kun anturi ei tunnista tarkasti

Kun FCM-järjestelmä määrittää, että sen teho on laskenut, FCM ei ole käytettävissä.
Tätä voi tapahtua, kun:

- Tuulilasiin on anturiosan kohdalle tarttunut vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä.
- Sääolosuhteet ovat vaikeat, esim. sade, lumi, hiekkamyrsky jne.
- Edessä kulkevasta tai vastaantulevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.

Seuraava ilmoitus tulee monitoiminäytön tietonäyttöön ja mittariston -merkkivalo syttyy kojelaudassa.



Kun anturin suorituskyky palautuu, FCM-toiminnot alkavat jälleen toimia.
Jos viesti näkyy edelleen, anturissa voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.

HUOM

- "DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED" (KULJETTAJAN APUKAMERA LUKITTU) -viesti voi näkyä tilapäisesti tietonäytössä, kun anturi ei voi tunnistaa ajoneuvoa, jalankulkijaa tai esinettä alueen sisällä. Tämä ei siis ole vika. Kun ajoneuvo tai esine tulee alueen sisälle, FCM-toiminto palaa ja viesti poistuu.
- "DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED" (KULJETTAJAN APUKAMERA LUKITTU) -viesti voi näkyä tietonäytössä, kun ajetaan vähäliikenteisellä tiellä ja edessä on joitain ajoneuvoja ja esteitä.

Kun järjestelmä ei tilapäisesti toimi

Jos järjestelmä ei jostain syystä tilapäisesti toimi, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus, mittariston -merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.



Jos viesti näkyy edelleen, FCM:ssä voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.

Anturi on liian kuuma tai kylmä

Jos järjestelmä ei jostain syystä tilapäisesti toimi anturin korkean tai matalan lämpötilan vuoksi, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee seuraava ilmoitus, mittariston -merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.
Kun anturin lämpötila on palannut asianmukaiselle alueelle, järjestelmä alkaa automaattisesti toimia.



Jos viesti näkyy edelleen, FCM:ssä voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.

FCM:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Jos FCM havaitsee järjestelmässä toimintahäiriön, monitoiminäytön tietonäyttöön tulee jompikumpi seuraavista ilmoituksista, mittariston -merkkivalo syttyy ja FCM kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.

OGGL20E1





Jos viesti ei poistu, vaikka toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS) ja sitten uudelleen ON (PÄÄLLÄ), ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

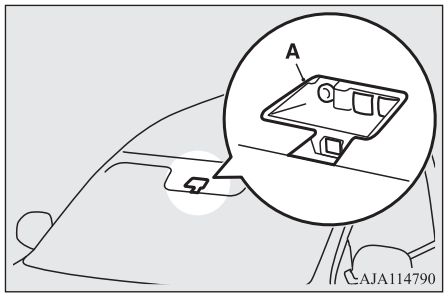
HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, “FCM HUOLTOA VAADITAAN” -viesti voi tulla esiin.
  Jos viesti ei poistu moottorin uudelleenkäynnistämisen jälkeen, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Anturin käsittely

Anturi(A) sijaitsee tuulilasin sisäpuolella kuvan osoittamalla tavalla.
Seuraavat järjestelmät käyttävät anturia:

- FCM
- Kaistavahtijärjestelmä (LDW)
- Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)

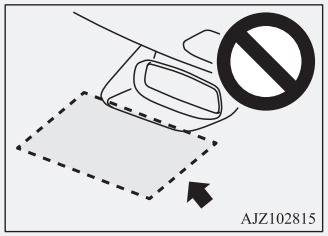


⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun haluat varmistaa FCM:n, LDW:n ja AHB:n oikean toiminnan;
  - Pidä tuulilasi aina puhtaana.
    Jos se tuulilasin sisäpinta, mihin anturi on asennettu, likaantuu tai huurtuu, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Älä altista anturia tai sitä ympäröivää aluetta iskuille tai kuormituksille.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä laita tuulilasille anturin eteen mitään (esim. tarroja tai kalvoa). Älä laita tuulilasin sisä- ja ulkopuolelle anturin alapuolelle mitään (esim. tarroja tai kalvoa).



- Älä yritä irrottaa tai purkaa anturia.
- Jos tuulilasi huurtuu, poista huurre tuulilasista huurteenpoiston kytkimellä.
- Pidä pyyhkimen sulat hyvässä kunnossa. Katso kohta “Lasinpyyhkimien sulat” sivulla 10-05.
  Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat pyyhkimen sulat.
- Älä likaa tai vioita anturia.
- Älä suihkuta lasinpesunestettä anturin päälle. Älä myöskään läikytä nesteitä, kuten virvokkeita, anturin päälle.
- Älä asenna anturin lähelle sähkölaitetta, kuten antennia tai sellaista laitetta, joka lähettää voimakkaita sähköisiä aaltoja.
- Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja samanmerkkisiä renkaita, jotka eivät ole kuluneet epätasaisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä muuntele auton jousitusta.

● Jos anturin yläpuolinen tuulilasi tai anturia ympäröivä tuulilasi on halkeillut tai naarmuuntunut, anturi ei ehkä tunnista kohdetta oikein. Seurauksena voi olla vakava onnettomuus. Kytke FCM pois päältä ja anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto mahdollisimman pian.
Jos sinun on korjattava tuulilasi, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

● Anturi lähettää infrapunasäteitä, kun toimintatila on ON. Älä katso kohti anturia optisilla laitteilla, kuten suurennuslasilla. Infrapunasäde voi vahingoittaa silmiäsi.

Lasersäteen tekniset tiedot

Laser-luokka

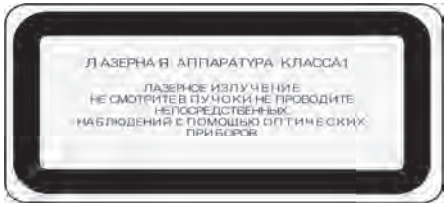
Suurin keskimääräinen teho	45 mW
Pulssin kesto	33 ns
Aallonpituus	905 nm
Hajontakulma (vaaka x pysty)	28° x 12°

Laser-luokan merkintä

Eurooppaa varten



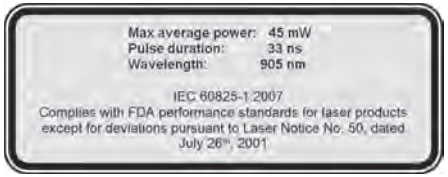
Kazakhstania ja Valko-Venäjää varten



Israelia varten



Laserin selostetarra



7

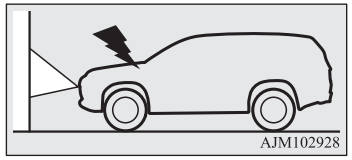
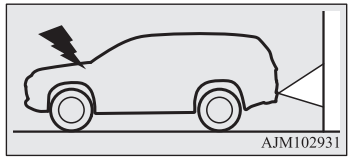
Laserin varoitustarra



Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi

Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)*

Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) estää äkilliset käynnistykset ja törmäykset, jotka aiheutuvat moottorin tehon kasvusta noin 5 sekunnin ajan, kun järjestelmä havaitsee, että 4 m sisällä edessä ja/tai takana on toinen auto tai muu este ja järjestelmä arvioi kaasupoljinta painetun liian äkillisesti ja liian voimakkaasti. Järjestelmä toimii, kun auto on pysäytetty tai se liikkuu eteen- tai taaksepäin alle noin 10 km/h nopeudella.
Kun virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) on toiminnassa, monitoiminäytön tietonäytössä näytetään varoitus ja summeri soi katkonaisesti.
Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) kytkeytyy PÄÄLLE/POIS samalla, kun törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) kytketään PÄÄLLE/POIS. (Autot, joissa on FCM)

Tilanne	Toiminnon näyttö	Summeri
Kun autosi edessä havaitaan este valitsimen ollessa asennossa “D”, ja jos kaasupoljinta painetaan nopeasti ja liian voimakkaasti, moottorin tehoa lasketaan noin 5 sekunnin ajaksi.  AJM102928		Katkonainen piippaus-ääni
Kun autosi takana havaitaan este valintavivun ollessa asennossa “R”, ja jos kaasupoljinta painetaan nopeasti ja liian voimakkaasti, moottorin tehoa lasketaan noin 5 sekunnin ajaksi.  AJM102931		

⚠ VAROITUS

- **Älä luota UMS:ään liikaa. Se ei koskaan korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Käytä kaasupoljinta aina varovaisesti ympäristöolosuhteet huomioiden. Väärinkäyttö voi johtaa vakavaan onnettomuuteen.**
- **Koska virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) ei pidä autoa pysäytettynä, paina jarrupoljinta ympäristöolosuhteita vastaavalla tavalla.**
- **Tilanteesta riippuen järjestelmä ei ehkä toimi, vaikka autosi edessä tai takana olisi toinen auto tai muu este, ja tämän seurauksena auto voi käynnistyä äkillisesti ja joutua vakavaan onnettomuuteen.**
- **Jos auto jää loukkuun rautatien ylityskohtaan, koska virheellisesti esteeksi määritetty radan puomi aktivoi järjestelmän, älä panikoi, vaan poistu rautatien ylityskohdasta jollain seuraavista tavoista.**
  - **Nosta jalkasi kaasupolkimelta ja paina poljinta sitten uudelleen kevyesti.**
  - **Kytke järjestelmä POIS. (Paina FCM:n ja UMS:n PÄÄLLE/POIS-katkaisinta yhtäjaksoisesti yli 3 sekunnin ajan).**
  - **Paina kaasupoljinta jatkuvasti yli 5 sekunnin ajan.**
  - **Paina kaasupoljin nopeasti pohjaan yli kolme kertaa.**
- **Älä tarkasta järjestelmän toimintaa itse. Tilanteesta riippuen tästä voi seurata, että järjestelmä ei toimi oikein ja tapahtuu vakava onnettomuus.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- UMS ei toimi seuraavissa olosuhteissa:
  - Toimintatila on jokin muu kuin ON.
  - UMS on asetettu POIS FCM:n ja UMS:n PÄÄLLE/POIS-kytkimellä.
  - Valittu asento on “P” tai “N”.
  - Ajovakavuusjärjestelmä (ASC) on asetettu POIS käyttämällä “ASC OFF kytkin” sivulla 7-43.
- Toisinaan tapahtuu, että moottoripyörä, polkupyörä tai jalankulkija tunnistetaan esteeksi, mutta nämä eivät ole esteitä virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (UMS) toiminnan tarkoittamia esteitä.
- UMS ei ehkä toimi seuraavissa olosuhteissa:
  - Antureita tai niiden ympäristöä on pyyhitty kädellä.
  - Antureihin tai niiden ympärille on kiinnitetty tarroja tai lisävarusteita.
  - Kun ajetaan paikkaan, jossa ulkolämpötila muuttuu äkillisesti (tunneli tai autotalli jne.).
  - Heikoissa sääolosuhteissa (sade, voimakas tuuli, lumi, hiekkamyrsky jne.).
  - Kun mennään liian lähelle estettä.
  - Kun toinen auto tulee ohituksen jälkeen erittäin lähelle omaa autoasi sen eteen/taakse.
  - Kun autosi muuttaa suuntaa ja sen takaa lähestyy este.
  - Kun vain osa esteestä on antureiden tunnistusalueella.
  - Kun sade, lumi, vesi tai lika tahrii anturin.
  - Kun anturi on erittäin kuuma tai kylmä (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).
  - Heti liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistymisen jälkeen.
  - Kun ajetaan tiellä, jossa on useita peräkkäisiä mutkia, mukaan lukien teiden sisään- ja ulosmenoluiskat.
  - Kun ajat tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.
  - Kun tienpinta on epätasainen.
  - Kun järjestelmä määrittää kuljettajan suorittamat ohjaus- tai vaihteen vaihtamistoimenpiteet törmäyksen ehkäisytoimenpiteiksi.
  - Lyhyen ajan sen jälkeen, kun järjestelmä tunnistaa kaasupolkimen painamisen ehkäisytoimenpiteeksi.
  - Kun auton kori on suuresti kallistuneena raskaan kuorman tai virheellisten rengaspaineiden vuoksi.
  - Kun ajo on epävakaata onnettomuuden tai ongelman takia.
  - Järjestelmä ottaa vastaan ultraäänimelua muista lähteistä (muiden autojen äänitorvet, moottoripyörien moottorit, jarrut, radiot, kaatosade, veden loiskuminen, lumiketjut, yms.).
  - Este ei ole kohtisuorassa maahan nähden, este ei ole suorassa kulmassa ajosuuntaan tai kun on epätasaisia seiniä ja aaltomaisia seiniä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmän (UMS) toiminta voidaan peruuttaa, kun järjestelmä tunnistaa ajoliikkeen törmäyksen ehkäisytoimenpiteeksi tai kun este siirtyy pois anturin tunnistusalueelta.
- UMS saattaa aktivoitua seuraavissa tilanteissa.
  - Kun edellä ajava tai vastaantuleva auto roiskuttaa tiellä olevaa vettä, lunta tai hiekkaa.
  - Kun tien pinnalla on esineitä, porrastuksia tai ulkonemia.
  - Kun pysäköintialueen portti tai rautatien puomi on nostettu vain osittain.
  - Kun kaltevuus muuttuu äkillisesti tiellä ajettaessa.
  - Kun ajetaan sankan höyryn, sumun tai savun läpi.
  - Kun ajetaan lähellä edellä olevaa autoa ja kun pysähdytään lähelle edessä/takana olevaa autoa tai seinää.
  - Kun tien reunassa tai risteyksessä on este.
  - Kun auto siirtyy päätielle sen vieressä olevalta pysäköintialueelta.
  - Kun autosi lähellä on ultraäänilähde (toinen auto), moottoripyörän moottorin ääniä, suuren ajoneuvon aiheuttamaa jarrumelua, ajoneuvotunnistin ja tutka jne.
  - Kun kaupoissa myytävä sähkölaite (radioantenni jne.) on asennettu anturin lähelle.
  - Ajettaessa soratiellä.
  - Kun ympäröivällä alueella on liian pitkää kasvustoa.
- Kytke järjestelmä etukäteen pois päältä painamalla FCM:n ja UMS:n PÄÄLLE/POIS-kytkintä, kun ajoneuvo viedään johonkin seuraavista tilanteista, koska niissä järjestelmä voi toimia odottamattomalla tavalla.
  - Kun poistutaan tiellä olevasta urasta tai mudasta.
  - Kun käytetään pesuautomaattia.
  - Kun käytetään autonostinta tai mekaanista pysäköintiä.
  - Kun autosi renkaita käytetään nosturin moottorilla.
  - Jos ajoneuvoasi hinataan tai ajoneuvosi hinaa toista ajoneuvoa.
  - Kun ajoneuvoasi kuljetetaan kuorma-autossa.
  - Kun ajetaan liikenneympyrässä.
  - Kun ajoneuvosi on alustadynamometrin tai rullien päällä.
  - Kun rengaspaine on väärä.
  - Kun lumiketjut ovat paikallaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

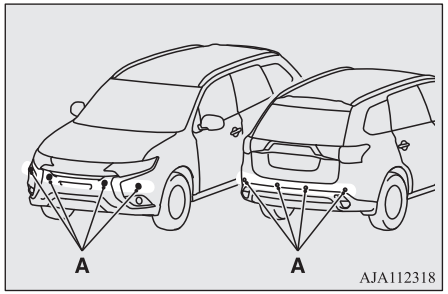
- Järjestelmän komponenttien epäasianmukainen käsittely voi johtaa ongelmiin, kuten anturin suorituskyvyn heikentymiseen ja pahimmassa tapauksessa onnettomuuteen.
  Muista suorittaa seuraavat varotoimet pitääksesi järjestelmän hyvässä toimintakunnossa.
  - Vältä anturin altistamista koville iskukuormille.
  - Anturi on pidettävä puhtaana.
  - Älä peitä anturia tarralla tai millään muullakaan.
  - Älä muuntele ajoneuvosi jousitusta.
- Jos puskuriin on osunut isku, anturit voivat vioittua niin, että järjestelmä ei toimi oikein. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Esteen tunnistusalueet

Antureiden tunnistusalueet ovat rajallisia. Tunnistimet eivät pysty myöskään tunnistamaan matalia tai ohuita kappaleita lähellä takapuskuria. Muista tarkastaa ympäristö, jotta voit käyttää autoa turvallisesti.

Anturien paikat

Etupuskurissa ja takapuskurissa on anturit (A) neljässä eri paikassa.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Seuraavissa tapauksissa UMS-järjestelmä ei ehkä tunnista edessä olevaa autoa tai estettä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autolla vedetään peräkärryä jne.
- Täysperävaunun vetoauto, jossa ei ole perävaunua.
- Auton kyydissä on kuorma, joka ulottuu alustan ulkopuolelle.
- Este on matala.
- Auton maavara on erittäin suuri.
- Auto on erittäin likainen.
- Auto tai este on lumen peitossa.
- Auto on tietynmuotoinen, esim. autonkuljetusrekka.
- Pylvään muotoiset esteet, kuten tiemerkit tai katuvalot.
- Esteet, jotka ovat korkealla maan pinnan yläpuolella.
- Esteet, jotka ovat pehmeitä ja absorboivat ultraääntä, esim. huokoinen materiaali tai lumi.
- Esteet, jotka on pantu terävään kulmaan.
- Aita, jossa on harva rimoitus.

OGGL20E1

⚠ TÄRKEÄÄ

- Liikkuva kohde.
- Kun autosi lähellä on suurta melua tai ultraäänilähde (toinen auto), moottoripyörän moottorin ääniä, suuren ajoneuvon aiheuttamaa jarrumelua, ajoneuvotunnistin ja tutka jne.
- Kun kaupoissa myytävä sähkölaite (radioantenni jne.) on asennettu anturin lähelle.
- Kun autosi ja esteen välissä on tunnistamaton kohde.

HUOM

- Tunnistimet eivät tunnista alueella olevia kohteita aivan puskurin alla tai sen läheisyydessä. Jos kohteen korkeus on alhaisempi kuin antureiden asennuspaikka, anturit eivät ehkä tunnista sitä, vaikka ne tunnistivat sen alussa.

UMS:n päälle/pois kytkeminen

Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) kytkeytyy automaattisesti PÄÄLLE, kun toimintatilaksi asetetaan ON (päälle). Lisäksi virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS) kytkeytyy PÄÄLLE/POIS yhdessä FCM:n tilan kanssa.
Katso kohta “Törmäyksen varoitusjärjestelmän (FCM) ja UMS:n PÄÄLLE/POIS -kytkin” sivulla 7-71.

Varoitusnäyttö

Kun anturi ei ole tilapäisesti käytettävissä

Esimerkki: Kun etu- ja/tai taka-anturit eivät ole tilapäisesti käytettävissä



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, anturit ovat tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia. Jos varoitusnäyttö tulee toistuvasti esiin, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Kun anturijärjestelmässä on toimintahäiriö.

Esimerkki: Kun molemmissa antureissa on toimintahäiriö.

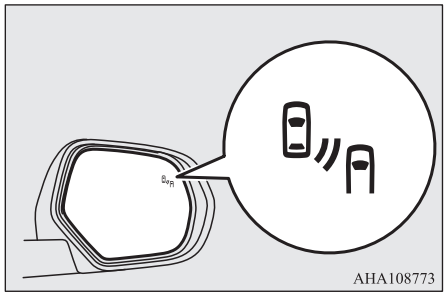


Kun varoitusnäyttö tulee esiin, UMS ei toimi normaalisti, koska järjestelmässä on toimintahäiriö. Anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjän tarkastaa auto mahdollisimman pian.

Sokean pisteen varoitus (BSW) (kaistanvaihtoavulla)*

Sokean pisteen varoitus (BSW) on ajamisen apujärjestelmä, joka varoittaa kuljettajaa, kun toinen ajoneuvo kulkee auton takana viereisellä kaistalla, eikä se näy taustapeilissä.
Kun viereisellä kaistalla oleva auto kulkee samalla tai suuremmalla nopeudella tunnistualueella, sokean pisteen varoitusvalo syttyy vastaavassa taustapeilissä. Jos suuntavalon vipu käännetään sille puolelle, missä sokean pisteen varoitusvalo on syttynyt, sokean pisteen varoitusvalo vilkkuu ja järjestelmä piippaa kolme kertaa kuljettajan varoittamiseksi.

Oman autosi ja viereisellä kaistalla olevan auton suhteellisen nopeuden mukaan sokean pisteen varoitusjärjestelmä tunnistaa enintään noin 70 m päähän autostasi. (kaistanvaihtoavustin)

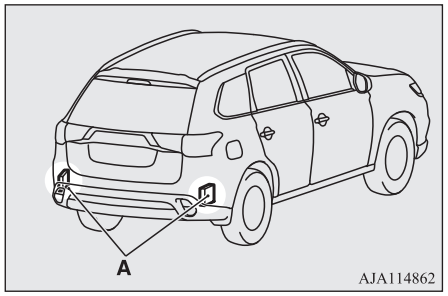

AHA108773

⚠ VAROITUS

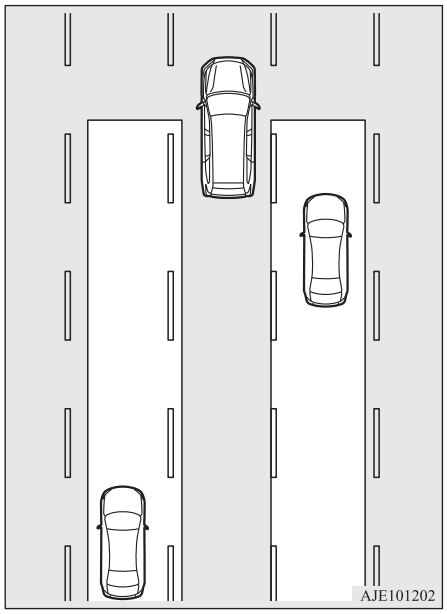
- **Selvitä tämän järjestelmän rajoitukset perusteellisesti ennen kuin käytät BSW:tä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla onnettomuus.**
- **Älä koskaan luota pelkästään BSW-järjestelmään, kun vaihdat kaistaa. BSW on vain apuväline. Se ei korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Tarkasta aina silmämääräisesti autosi takana ja ympärillä mahdollisesti olevat autot. BSW:n toiminta voi vaihdella ajo-, liikenne- ja/tai tieolosuhteiden mukaan.**

Tunnistusalueet

BSW käyttää kahta anturia (A), jotka sijaitsevat takapuskurin sisäpuolella.
Tunnistusalue on kuvassa esitetyn kaltainen.



AJA114862


AJE101202

⚠ VAROITUS

- **Joissain tilanteissa BSW ei tunnista tunnistusalueella olevia autoja tai tunnistus tapahtuu viiveellä. Näitä ovat:**
  - **Kun pieni moottoripyörä tai polkupyörä on autosi takana.**
  - **Kun toinen ajoneuvo kulkee autosi vierellä samalla nopeudella pitkän aikaa.**

⚠ VAROITUS

- **Kun oman ja viereisen ajokaistan korkeudet poikkeavat toisistaan.**
- **Välittömästi BSW:n päälle kytkemisen jälkeen.**
- **Välittömästi virran päälle kytkemisen jälkeen**
- **Heikoissa sääolosuhteissa, kuten sade, lumi, voimakas tuuli tai hiekkamyrsky jne..**
- **Kun autosi on liian lähellä toista ajoneuvoa.**
- **Useita ajoneuvoja ohittaa autosi.**
- **Kun ajetaan lähellä kuoppaa ja raitiovaunun rataa.**
- **Kun ympäristössä olevasta autosta roiskahtaa vettä, lunta/loskaa tai likaa.**
- **Kun ajetaan kaarteessa, mukaan lukien kaarteen alku ja loppu.**
- **Kun ajetaan tiellä, jossa on jyrkkiä ja vaihtelevia ylä- ja alamäkiä.**
- **Kun ajetaan kuoppaisella tai huonokuntoisella tiellä.**
- **Kun auton takaosa on painunut tai kun auto on kallistuneena oikealle tai vasemmalle matkustajien ja matkatavaroiden painon tai rengaspaineiden väärän säädön vuoksi.**
- **Kun anturia ympäröiville purkurin pinnoille on kertynyt likaa, lunta, jäätä jne.**
- **Kun anturi on erittäin kuuma tai kylmä (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).**

⚠ VAROITUS

- **Kun ajoneuvon takaosaan on asennettu polkupyöräteline tai muu lisävaruste.**

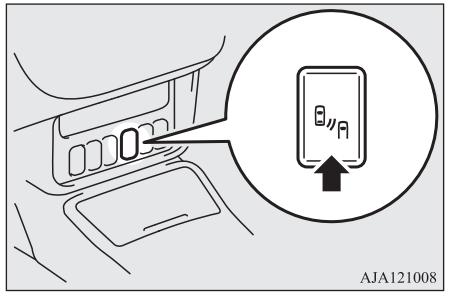
⚠ TÄRKEÄÄ

- BSW:n asianmukaisen toiminnan ylläpitämiseksi on noudatettava alla olevia ohjeita.
  - Pidä anturia ympäröivät puskurin pinnat aina puhtaana.
  - Vältä anturin tai sitä ympäröivän alueen altistumista iskuille.
  - Älä kiinnitä tarraa anturin tai sitä ympäröivien puskurin pintojen päälle.
  - Älä maalaa anturia tai sitä ympäröiviä puskurin pintoja.
  - Älä muuntele anturia tai sitä ympäröivää aluetta.
- Jos puskuri on altistunut iskulle, anturi on voinut vahingoittua ja BSW ei ehkä toimi kunnolla. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Käyttö

Kun BSW-kytkintä painetaan toimintatilan ollessa ON, BSW-merkkivalo syttyy mittaristossa ja BSW siirtyy valmiustilaan. Kun BSW-kytkintä painetaan uudelleen, BSW-merkkivalo sammuu mittaristossa ja BSW kytketään pois.
merkkivalo





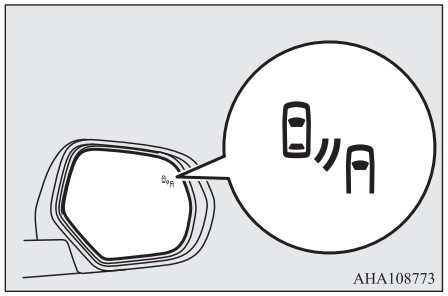
Jos BSW kytketään PÄÄLLE/POIS (ON/OFF), myös takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) kytketään samalla PÄÄLLE/POIS (ON/OFF).

HUOM

- Kun toimintatilan asetuksena on OFF, juuri ennen OFF-tilaan valittuna ollut tila säilyy.
- BSW toimii, kun kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät.
  - Toimintatilaksi asetetaan ON.
  - Valittu asento ei ole “P” (PYSÄKÖINTI) ja “R” (PERUUTUS).
  - Auton nopeus on vähintään noin 10 km/h.

Kun anturi tunnistaa lähestyvän ajoneuvon.

Kun BSW-merkkivalo palaa mittaristossa ja jos ajoneuvo lähestyy autoasi tunnistusalueella, sokean pisteen varoitusvalo palaa taustapeilissä.
Jos suuntavalon vipu käännetään sille puolelle, missä sokean pisteen varoitusvalo on syttynyt, sokean pisteen varoitusvalo vilkkuu ja järjestelmä piippaa kolme kertaa kuljettajan varoittamiseksi.



HUOM

- Sokean pisteen varoitusvalo taustapeilissä voi syttyä tai vilkkua seuraavissa tilanteissa.
  - Kun ajetaan erittäin lähellä suojakiskoa tai betoniseinää.
  - Kun ajetaan tunnelin sisään- ja ulostuloliittymässä tai erittäin lähellä seinää tai lähellä tunnelin sisällä olevaa ulostulokohtaa.
  - Kun kaupunkialueella käännytään risteykseen.
  - Heikoissa sääolosuhteissa (sade, lumi, hiekkamyrsky jne.).
  - Kun autoa ajetaan niin, että se läiskyttää tielle vettä, lunta tai hiekkaa.
  - Kun ajetaan lähellä kuoppaa ja raitiovaunun rataa.
- Aseta BSW POIS hinattaessa.
- Sokean pisteen varoitusvalo taustapeilissä ei ehkä näy, koska suora auringonvalo tai takana olevien ajoneuvojen ajovalot häikäisevät sinua.

Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, annetaan visuaalinen varoitus, jossa yksilöidään ongelman tyyppi. Lisäksi kuuluu akustinen hälytys.
Varoitukset ovat yhteydessä takana olevan liikenteen varoitusjärjestelmään (RCTA).

Kun järjestelmässä tai anturissa on toimintahäiriö



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, BSW ei toimi normaalisti, koska anturissa tai järjestelmässä on toimintahäiriö. Anna lähimmän valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjän tarkastaa auto mahdollisimman pian.

HUOM

- Kun varoitusnäyttö tulee esiin, BSW otetaan pois toiminnasta.

Kun anturi ei ole tilapäisesti käytettävissä



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, anturi on tilapäisesti pois toiminnasta jonkin syyn vuoksi, esimerkiksi ympäristöolosuhteiden tai anturin kuumentumisen takia. Jos varoitusnäyttö ei poistu odotettuasi jonkin aikaa, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

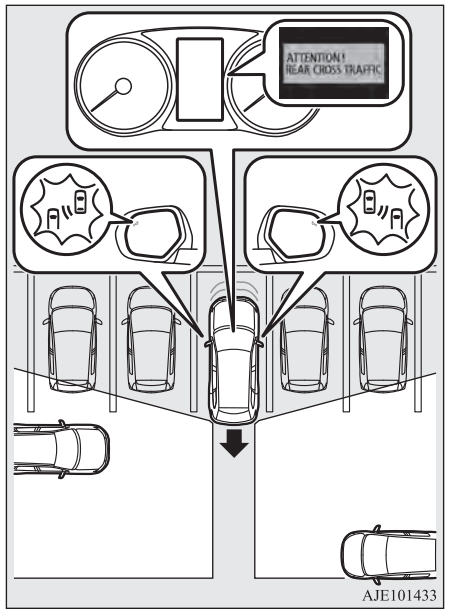
Kun anturin päällä on vierasta materiaalia.



Kun varoitusnäyttö tulee esiin, anturi ei tunnista vieressä kulkevaa tai lähestyvää ajoneuvoa, koska vierasta materiaalia, kuten likaa, lunta tai jäätä on tarttunut anturia ympäröivälle puskurin pinnoille.
Poista lika, jää tai vieras materiaali anturia ympäröiviltä puskurin pinnoilta.
Jos varoitusnäyttö ei poistu puhdistettuasi anturin, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA)*

Takana olevan liikenteen varoitus (RCTA) on peruutusta avustava järjestelmä. Kun RCTA-järjestelmä tunnistaa ajoneuvon lähestyvän sivulta, kun peruutat autoa, sokean pisteen varoitusvalo vilkkuu molemmilla puolilla olevissa taustapeileissä ja summeri soi varoittaen kuljettajaa. Monitoiminäytön tietonäyttöön tulee myös varoitusviesti.



⚠ VAROITUS

- **Selvitä tämän järjestelmän rajoitukset perusteellisesti ennen kuin käytät RCTA:ta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, seurauksena voi olla onnettomuus.**

⚠ VAROITUS

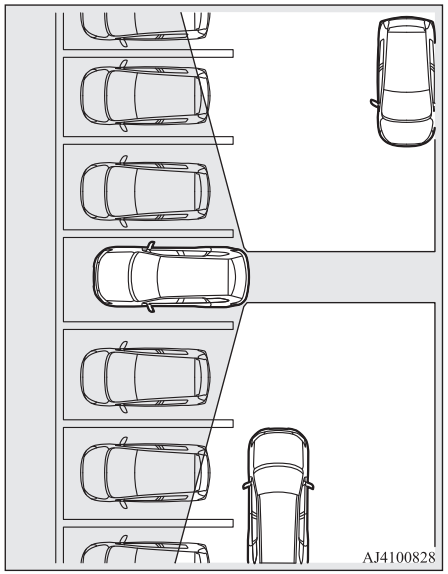
● **Älä koskaan luota pelkästään RCTA-järjestelmään, kun peruutat. RCTA on apujärjestelmä. Se ei korvaa turvallista ja varovaista ajotapaa. Tarkasta aina silmämääräisesti autosi takana ja ympärillä mahdollisesti olevat autot, ihmiset, eläimet tai esteet.**
RCTA:n toiminta voi vaihdella ajo-, liikenne- ja/tai ympäristöolosuhteiden mukaan.

HUOM

● Sokean pisteen varoitusvalot vilkkuvat molemmilla puolilla olevissa taustapeileissa, vaikka vain yksi ajoneuvo lähestyisi sivulta.

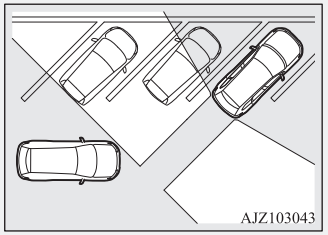
Tunnistusalueet

Tunnistusalue on kuvassa esitetyn kaltainen.



⚠ TÄRKEÄÄ

● Joissain tilanteissa RCTA ei tunnista tunnistusalueilla olevia autoja. Näitä tilanteita ovat:
  • Auton nopeus on peruutettaessa vähintään noin 18 km/h.
  • Kun lähestyvän ajoneuvon nopeus on enintään noin 7 km/h.
  • Jos lähellä oleva kohde peittää anturin tunnistusalueen (esim. seinä tai pysäköity ajoneuvo).
  • Kun ajoneuvo lähestyy suoraan autosi takaa.
  • Kun autosi poistuu vinoparkkipaikasta.



  • Välittömästi RCTA:n päälle kytkemisen jälkeen.
  • Välittömästi sen jälkeen, kun virtakatkaisimen toimintatilaksi asetetaan ON.
  • Kun anturia ympäröiville puskurin pinnoille on kertynyt likaa, lunta, jäätä jne.
  • Kun anturi muuttuu erittäin kuumaksi tai kylmäksi, esimerkiksi silloin, kun auto on pysäköity pitkäksi aikaa auringonpaahteeseen tai kylmällä säällä.

● Jos puskuri on altistunut iskulle, anturi on voinut vahingoittua ja RCTA ei ehkä toimi kunnolla. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

Käyttö

1. Paina BSW-kytkintä toimintatilan ollessa ON.
   (Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW): Käyttäminen” sivulla 7-84.)
2. Kun valintana on “R” (PERUUTUS), RCTA toimii.

HUOM

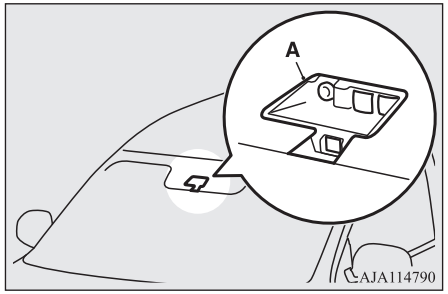
- Aseta RCTA POIS hinattaessa.
- Sokean pisteen varoitusvalo taustapeilissä ei ehkä näy, koska suora auringonvalo tai takana olevien ajoneuvojen ajovalot häikäisevät sinua.

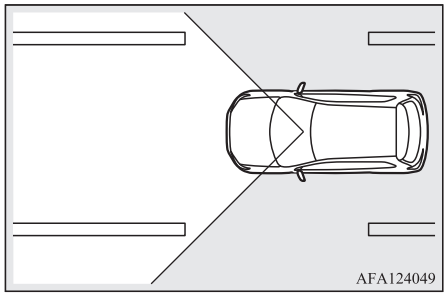
Kun järjestelmässä on tunnistettu ongelma

Jos järjestelmä tunnistaa ongelman, varoitusnäyttö tulee esiin monitoiminäytön tietonäyttöön.
Katso kohta “Sokean pisteen varoitus (BSW): Järjestelmän ongelman varoitus” sivulla 7-85.

Kaistavahtijärjestelmä (LDW)*

Kaistavahtijärjestelmä (LDW) tunnistaa ajokaistan anturin (A) avulla ja antaa monitoiminäytön tietonäytössä akustisen ja visuaalisen varoituksen, jos ajoneuvo on siirtymässä pois ajokaistalta.





Miten LDW:tä käytetään

Monitoiminäytön tietonäytössä oleva ilmaisin muuttuu seuraavasti järjestelmän tilasta riippuen.

Järjestelmän kytkeminen käyttöön/pois

HUOM

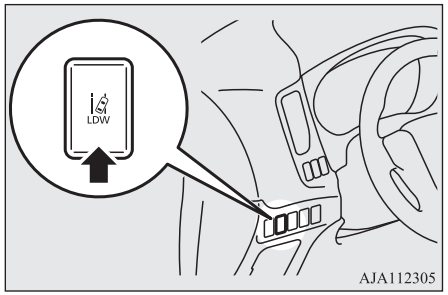
- LDW on käytössä, kun auto toimitetaan tehtaalta.
- Valittuna oleva LDW-asetus (päällä tai pois) tallentuu muistiin, kun virtakytkimen toimintatilaksi asetetaan OFF (POIS).

LDW otetaan käyttöön painamalla LDW-kytkintä. “LDW”-merkkivalo tulee monitoiminäytön tietonäyttöön ja järjestelmä on ‘PÄÄLLÄ’.



LDW otetaan pois käytöstä painamalla LDW-kytkintä.

"LDW"-merkkivalo sammuu monitoiminäytön tietonäytössä ja järjestelmä on 'POIS' päältä.
LDW palautetaan PÄÄLLE-tilaan painamalla LDW-kytkintä uudelleen.



Valmiustila

Valmiustilassa järjestelmä kykenee tunnistamaan sen ajokaistan, johon autosi on sijoittunut, ja järjestelmä antaa akustisen varoituksen, jos autosi poistuu ajokaistaltaan.
Järjestelmä siirtyy automaattisesti 'ON-tilasta' 'valmiustilaan', jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät samanaikaisesti. Tietonäytön "LDW"-merkkivalo vaihtuu -merkkivaloksi (vihreä).

- Auton nopeus on vähintään noin 65 km/h.
- Suuntavalon vipua ei käytetä.
- Varoitusvalo ei ole aktivoitunut.
- Ympäristöolosuhteet ovat sopivat, jotta järjestelmä voi tunnistaa kaistaviivan molemmilla puolilla.
- Järjestelmä on asetettu 'ON -tilaan' (päälle).



HUOM

- Järjestelmä pysyy "ON"-tilassa noin 7 sekuntia sen jälkeen, kun varoitusvalo on lakannut vilkkumasta tai kun suuntavalon vipu on palautettu nolla-asentoon.

Kaistavahtijärjestelmä

Äänimerkki kuuluu katkonaisena ja tietonäyttöön tulee "LANE DEPARTURE" (Kaistanvaihto) -teksti. -merkkivalo vilkkuu keltaisena, kun auto on poistumassa tai poistunut kaistalta valmiustilassa.



HUOM

- Jos varoitus jatkuu vähintään 3 sekuntia, järjestelmä vaihtaa valmiustilaan ennen kuin varoitus lopetetaan.
- Jos kaistamerkit ovat vain tien toisella puolella, LDW toimii vain sillä puolella, mille kaistamerkki on piirretty.

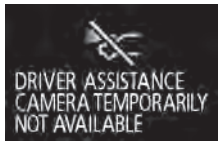
Järjestelmävirheen varoitus

Jos järjestelmässä on ongelma, annetaan visuaalinen varoitus, jossa yksilöidään ongelman tyyppi. Lisäksi kuuluu akustinen hälytys.

Liian kuuma tai kylmä anturi

Alla esitetty hälytys annetaan, jos järjestelmä on tilapäisesti pois käytöstä anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi.
Jos anturin lämpötila saavuttaa määritetyn lämpötilan, järjestelmä palautuu automaattisesti normaaliin tilaan.

Jos hälytys näkyy edelleen, LDW:ssä voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.



Tuulilasi on likainen

Alla esitetty hälytys annetaan, jos järjestelmä on tilapäisesti pois käytöstä anturin liian korkean tai liian alhaisen lämpötilan vuoksi.
Kun tuulilasi on puhdistettu, järjestelmä alkaa jälleen automaattisesti toimia.
Jos hälytys näkyy edelleen, anturissa voi olla toimintahäiriö. Pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan anturin.



LDW:n poistaminen käytöstä vian vuoksi

Alla oleva hälytys näytetään, jos LDW menee alustamattomaan tilaan vian vuoksi.

Jos näin käy, pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tarkistamaan järjestelmä.





HUOM

- Jos anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila nousee erittäin korkeaksi, kun auto pysäköidään auringonpaahteeseen, “LDW HUOLTOA VAADITAAN” -viesti voi tulla esiin.
  Jos viesti ei poistu, vaikka anturin tai sitä ympäröivän alueen lämpötila on asettunut sopivalle tasolle, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- LDW:n suorituskyky on rajallinen. Älä luota järjestelmään liikaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- LDW:tä ei ole suunniteltu vähentämään sellaisia riskejä, jotka liittyvät huolimattomuuteen (kun tarkkaavaisuus herpaantuu, kuljettaja on hajamielinen jne.) tai huonon sään jne. aiheuttaman heikon näkyvyyden aiheuttamaan vaaraan. Ohjaa autoa aina oikein ja aja turvallisella tavalla.
- Järjestelmä ei ehkä toimi oikein seuraavissa tilanteissa. Aseta LDW-kytkin tarvittaessa “OFF”-asentoon.
  - Kun ajetaan tiellä, jonka kaistaviivat (valkoinen tai keltainen) ovat kuluneet tai likaantuneet siinä määrin, että järjestelmä ei tunnista niitä.
  - Jos kaistaviivat ovat heikkoja, tyypillisesti ajettaessa sateella, lumessa tai sumussa tai pimeässä paikassa tai ajettaessa auringonvaloa kohti.
  - Kun ajoneuvo liikkuu paikassa, jossa kaistaviivat katkeavat, esim. tiemaksun keräyspisteiden luona ja moottoriteiden risteyskohdissa.
  - Kun ajetaan tiellä, josta vanhat kaistaviivat on poistettu puutteellisesti, jossa esiintyy varjoja, lumivanoja ja lätäköitä, jotka voivat vaikuttaa kaistaviivoilta (erityisesti sateen jälkeen, kun tienpinta heijastaa valoa) tai muita harhaanjohtavia tekijöitä.
  - Kun ajetaan kaistalla, joka on muu kuin ajo- tai ohituskaista.
  - Kun ajetaan suljetun ajokaistan vieressä tai tietyömaata varten muodostetulla kiertotiellä.
  - Kun ajetaan erittäin kapealla ajokaistalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun oman autosi ja edelläsi kulkevan auton välinen etäisyys on hyvin lyhyt (erityisesti silloin, kun kaistaviiva jää edellä ajavan auton peittoon sen ajaessa liian lähellä kaistaviivaa).
- Kun lähestytään risteystä tai muuta kohtaa, jossa ajokaistat ovat monimutkaisia.
- Kun ohitetaan sellainen tieosuus, jossa ajokaistojen määrä kasvaa/vähenee tai jossa useat ajokaistat risteävät.
- Kun kaista on merkitty kahdella viivalla tai jollain muulla erikoisella tavalla.
- Kun ajetaan mutkaisella tai huonokuntoisella tiellä.
- Kun ajetaan sateen, lumen, jään tms. liukastamalla tiellä.
- Kun ohitetaan sellainen paikka, jossa valoisuus äkillisesti muuttuu (esim. tunnelin sisään- tai ulostuloaukko).
- Kun käännytään jyrkkiin mutkiin.
- Kun tienpinta heijastaa valoa, joka loistaa ajosuuntaan nähden vastakkaisesta suunnasta.
- Ajoneuvo kallistuu huomattavasti kulkiessaan porrastusten tai muiden tienpinnan epäsäännöllisyyksien yli.
- Kun ajovalojen valaistus on riittämätön valojen lasissa olevien epäpuhtauksien tai vaurioiden vuoksi tai kun ajovalot on suunnattu väärin.
- Kun ajoneuvo kallistuu selvästi toiselle puolelle raskaan kuorman tai virheellisten rengaspaineiden vuoksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

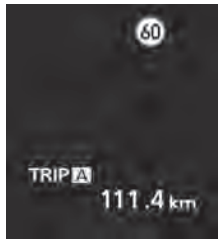
- Kun vastaantulevien autojen ajovalojen valokiila osuu anturiin.
- Jos autossa on muut kuin standardin mukaiset renkaat (mukaan lukien liiallisesti kuluneet renkaat), siinä on lumiketjut tai muita kuin määrittelyn mukaisia komponentteja, kuten mukautettu jousitus.
- Kun tuulilasi on pisaroiden, lumen, pölyn tms. peitossa.

● Noudata alla olevia ohjeita pitääksesi LDW:n hyvässä toimintakunnossa.
- Pidä tuulilasi aina puhtaana.
- Älä alista anturia voimakkaille iskuille. Älä yritä purkaa sitä.
- Älä laita anturin linssin eteen mitään (esim. tarroja).
- Käytä vain ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -osia, kun vaihdat tuulilasinpyyhkimiä.

Nopeuden rajoituksen näyttötoiminto (autot, joissa on Smartphone-link -ääninäytöllinen (SDA) navigaattori)

Nopeuden rajoituksen näyttötoiminto tekee ajamisesta turvallisempaa näyttämällä nopeusrajoituksen, joka näkyy Smartphone-link -ääninäytöllisessä (SDA) navigaattorissa monitoiminäytöllä, kun autoa ajetaan.

OGGL20E1



⚠ TÄRKEÄÄ

● Monitoiminäytössä ja SDA-navigaattorissa näytettävä nopeusrajoitus on laadittu useiden tietolähteiden perusteella karttatietojen luomisvaiheessa. Ne eivät välttämättä vastaa täysin todellista tie- ja liikennesääntötilannetta. Noudata aina voimassa olevia liikennesääntöjä ja määräyksiä.

HUOM

● Jos nopeusrajoitus ei näy SDA-navigaattorissa, nopeusrajoituksen näyttö monitoiminäytössä näkyy seuraavalla tavalla.



Nopeuden rajoituksen näyttötoiminnon asetus

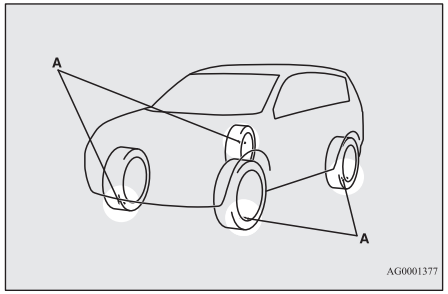
Nopeuden rajoituksen näyttötoiminnon asetusta voidaan muuttaa seuraavasti.

1. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään siirtyäksesi asetustilanäytöltä valikkonäytölle.
   Katso kohta “Toimintojen asetusten muuttaminen” sivulla 6-16.
2. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi kohdan “ ON – OFF ” (Nopeuden rajoituksen näyttötoiminnon asetus).
3. Paina ja pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna noin 2 sekuntia tai pitempään vaihtaaksesi tilojen ON (näyttö päällä) ja OFF (näyttö pois) välillä.
   Valinta vaihtuu valitun tilanteen mukaan.

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPSM) käyttää renkaisiin asennettuja rengaspaineen antureita (A) rengaspaineiden valvomiseen. Järjestelmä ilmaisee vain renkaan huomattavan alipaineen.

Kuljettaja voi asettaa perusrengaspaineen haluttuun arvoon suorittamalla nollaustoiminnon. (Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon asetus perustuu nollaukseen).
Kahden rengasparin rengaspaineen anturien tunnukset voidaan rekisteröidä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä ja voimassa oleva tunnus voidaan vaihtaa monimittarikytkimellä. (Tästä on hyötyä kesä- ja talvirenkaiden vaihdon yhteydessä.)



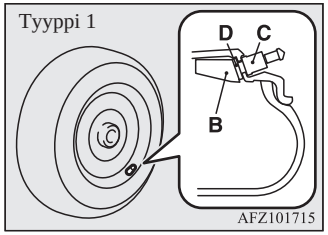
HUOM

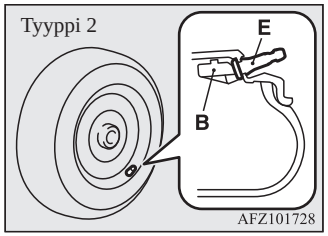
- Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee tarpeettomaksi rengaspaineiden säännöllistä tarkistusta.
  Muista tarkistaa rengaspaineet ohjeen mukaan, katso kohta “Renkaat” sivulla 11-09.
- Rengaspaineen anturi (B) on asennettu kuvassa esitettyyn paikkaan.

HUOM

- Jos autossa on tyypin 1 anturi, jossa on metallinen lisäilmaventtiili (C), vaihda tiiviste ja aluslaatta (D) uusiin, kun rengas vaihdetaan.
- Jos autossa on tyypin 2 anturi, jossa on kuminen lisäilmaventtiili (E), vaihda kuminen lisäilmaventtiili (E), kun rengas vaihdetaan.

Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.





Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo/-näyttö



Rengaspaineen valvontajärjestelmän varoitusvalo syttyy yleensä toimintatilan ollessa ON ja sammuu se muutaman sekunnin kuluttua.

Jos yhden tai useamman renkaan ilmanpaine on laskenut huomattavasti, varoitusvalo palaa edelleen, vaikka toimintatila olisi ON-asennossa.
Katso kohta “Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy ajon aikana” sivulla 7-94 ja tee asianmukaiset toimenpiteet.

HUOM

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Ellei varoitusvalo syty, kun toimintatilaksi on valittu ON, se tarkoittaa, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei toimi oikein. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa järjestelmä.
  Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Vältä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä tai ajamista suurilla nopeuksilla.
- Jos rengaspaineen valvontajärjestelmässä (TPMS) havaitaan toimintahäiriö, varoitusvalo vilkkuu noin 1 minuutin ajan ja alkaa sen jälkeen palaa jatkuvasti. Varoitusvalo varoittaa uudelleen joka kerta, kun liitettävä Hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään uudelleen, kunnes toimintahäiriö on eliminoitu.
  Tarkista, sammuuko varoitusvalo muutaman minuutin ajon jälkeen.
  Jos se sammuu ajon aikana, ongelmaa ei ole.
  Jos varoitusvalo ei kuitenkaan sammu tai jos se vilkkuu uudelleen, kun Hybridi-EV-järjestelmä käynnistetään, tarkastuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
  Näissä tapauksissa järjestelmän toimintahäiriö saattaa estää rengaspaineen valvomisen. Turvallisuussyistä on varoitusvalon palaessa vältettävä äkkijarrutuksia, jyrkkiä käännöksiä ja ajamista suurilla nopeuksilla.

HUOM

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.



Jokainen rengas, mukaan lukien vararengas (jos se kuuluu varusteisiin), on tarkastettava kerran kuukaudessa renkaan ollessa kylmä. Tarvittaessa rengas on täytettävä auton valmistajan määrittämään ilmanpaineeseen. (Jos autosi renkaat ovat eri kokoa kuin mikä on merkitty rengaspainetarraan, oikea rengaspaine on määritettävä).
Lisävarotoimenpiteenä ajoneuvossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS), jonka varoitusvalo syttyy, kun yhden tai useamman renkaan ilmanpaine on laskenut huomattavasti.
Vastaavasti alhaisen rengaspaineen varoitusvalon syttyessä sinun tulee pysähtyä ja tarkistaa renkaasi mahdollisimman pian ja tarvittaessa täyttää ne oikeaan ilmanpaineeseen. Ajaminen huomattavasti alentuneilla rengaspaineilla voi aiheuttaa renkaan ylikuumenemisen ja rikkoutumisen.

Liian alhainen rengaspaine lisää myös polttoaineen kulutusta ja renkaan kulumista ja se voi heikentää auton ajo-ominaisuuksia ja pidentää jarrutusmatkaa.
Huomioi, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei tee asianmukaista renkaan huoltoa tarpeettomaksi ja kuljettajan vastuulla on varmistaa oikean rengaspaineen säilyminen, vaikka paine ei olisi laskenut niin paljon, että rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) varoittaisi siitä.
Autossasi on myös varoitusvalo, joka ilmaisee, jos järjestelmä ei toimi oikein.
Varoitusvalon yhteydessä on alhaisen rengaspaineen ilmoitus.
Kun järjestelmä havaitsee toimintahäiriön, ilmoitus vilkkuu noin yhden minuutin ajan ja palaa sen jälkeen jatkuvasti. Tämä toistuu seuraavilla käynnistyskerroilla niin kauan kuin toimintahäiriö on aktiivinen.
Kun varoitusvalo syttyy, järjestelmä ei ehkä kykene tunnistamaan tai ilmaisemaan alhaista rengaspainetta suunnitellulla tavalla.

Rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriö voi johtua useista eri syistä, mukaan lukien väärien renkaiden asennus tai vaihtaminen sellaisiin renkaisiin, jotka estävät rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikean toiminnan. Tarkasta rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) toimintahäiriön ilmoitus aina vaihdettuasi yhden tai useamman renkaan varmistaaksesi, että autoon asennettu rengas mahdollistaa rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) oikeanlaisen toiminnan.

Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy ajon aikana

1. Jos varoitusvalo syttyy, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia. Pysäytä auto ja säädä renkaiden täyttöpaine oikealle tasolle mahdollisimman pian. Säädä samalla myös vararengas. Katso kohta “Renkaat” sivulla 11-09.

HUOM

- Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitus.
- Kun tarkastat tai säädät rengaspainetta, älä kohdista venttiilin karaan liiallista voimaa, ettei se mene rikki.

HUOM

- Kun olet tarkastanut tai säätänyt rengaspaineen, muista aina asentaa venttiilin korkki venttiilin karaan.
  Jos venttiilin korkki ei ole paikallaan, venttiiliin voi päästä likaa tai kosteutta, mikä vioittaa rengaspaineen anturia.
- Älä käytä sellaisia venttiilin korkkeja, jotka voivat aiheuttaa metallireaktion, josta seuraa ruostumista ja vaurioita rengaspaineen antureille.
- Kun säädöt on tehty, varoitusvalo sammuu muutaman minuutin ajon jälkeen.

2. Jos varoitusvalo palaa vielä noin 10 minuutin ajon jälkeen, kun rengaspaine on säädetty, yksi tai useampi rengas on saattanut puhjeta. Vie rengas mahdollisimman pian valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi.

⚠ VAROITUS

- **Jos varoitusvalo syttyy ajaessasi, vältä voimakasta jarrutusta, jyrkkiä ohjausliikkeitä ja suuria nopeuksia.**
  Ajaminen renkaan ilmanpaineen ollessa liian alhainen heikentää ajo-ominaisuuksia ja voi johtaa onnettomuuteen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varoitusvalo/-näyttö ei ehkä syty heti, kun rengas puhkeaa tai kun renkaaseen tulee voimakas vuoto.

HUOM

- Jotta rengaspaineen antureiden vioittuminen vältettäisiin, puhjenneet renkaat on korjautettava valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä. Jos renkaan korjausta ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei kata rengaspaineen anturin vaurioitumista.
- Älä käytä aerosolityyppisiä renkaan korjaussuihkeita millekään renkaalle.
  Tällaiset suihkeet voivat vioittaa rengaspaineen antureita.
  Korjauta puhjennut rengas valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
- Renkaanpaikkaussarjan käyttäminen voi vioittaa rengaspaineen anturia. Kun renkaankorjauspakkausta on käytetty, auto on vietävä viipymättä MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) ei ehkä toimi normaalisti seuraavissa olosuhteissa:

- Auton lähellä on langaton laite, joka käyttää samaa taajuutta.
- Lokasuojien sisällä ja/tai renkaiden päällä on lunta tai jäätä.
- Rengaspaineen anturin paristo on tyhjentynyt.
- Käytetään muita kuin ALKUPERÄISIÄ MITSUBISHI MOTORS -renkaita.
- Käytetään renkaita, joissa ei ole rengaspaineen antureita.
- Käytetään renkaita, joiden tunnuskoodeja ei ole tallennettu järjestelmään.
- On asennettu ikkunan sävytys/himmennin, joka häiritsee radiosignaaleja.

HUOM

- Rengaspaine vaihtelee ympäristön lämpötilan mukaan. Jos auto altistuu suurille ympäristön lämpötilan muutoksille, rengaspaine voi laskea liian matalaksi (mikä aiheuttaa varoitusvalon/-näytön syttymisen), kun ympäristön lämpötila on suhteellisen alhainen. Jos varoitusvalo/-näyttö syttyy, säädä renkaan ilmanpainetta.

Aina, kun renkaat ja pyörät vaihdetaan uusiin

Jos asennetaan uudet renkaat, joissa on uudet rengaspaineen anturit, niiden tunnuskoodit on ohjelmoitava rengaspaineen valvontajärjestelmään. Teetä renkaanvaihto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä välttääksesi rengaspaineen antureiden vioittumisen. Jos renkaanvaihtoa ei teetetä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä, takuu ei ole tältä osin voimassa.

⚠ TÄRKEÄÄ

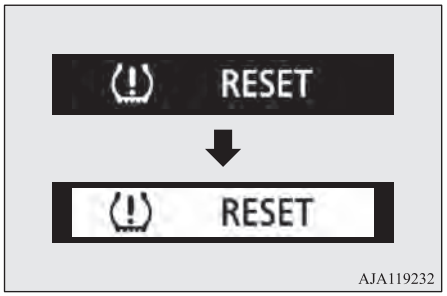
- Muiden kuin alkuperäisten renkaiden käyttäminen estää rengaspaineen antureiden oikeanlaisen asentamisen, mistä seuraa ilmavuotoja tai antureiden vaurioituminen.

Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus

Kynnysarvon asetus perustuu rengaspaineeseen ja nollaus suoritetaan seuraavalla tavalla.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä vaihtaaksesi tietonäytöstä valikkonäyttöön.
   Katso kohta “Monitoiminäytön kytkin” sivulla 6-05.
   Katso kohta “Toimintoasetusten muuttaminen” sivulla 6-16.

2. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi kohdan "RESET" (alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus).
3. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan, summeri soi.



AJA119232

4. Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti.
5. Aja jonkin matkaa. Nollaus on tehty, jos varoitusvalo sammuu.

HUOM

- Nollaustoiminto on suoritettava aina, kun rengaspainetta tai renkaan pyörintää säädetään.

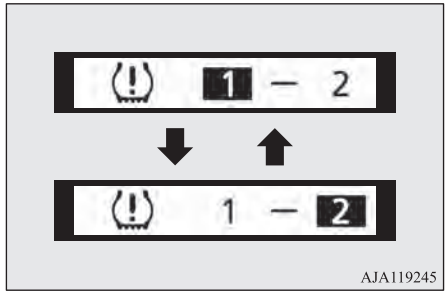
HUOM

- Nollaustoiminto on suoritettava, kun rengas on kylmä. Jos se tehdään renkaan ollessa lämmin (esim. ajon jälkeen), alhaisen rengaspaineen varoitus voi ilmestyä normaalia aiemmin.

Renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen

Jos 2 rengasparin rengaspaineen anturien tunnukset rekisteröidään vastaanottimeen, voimassa oleva renkaan tunnusasetus voidaan muuttaa seuraavalla tavalla.

1. Paina monitoiminäytön kytkintä vaihtaaksesi tietonäytöstä valikkonäyttöön.
   Katso kohta "Monitoiminäytön kytkin" sivulla 6-05.
   Katso kohta "Toimintoasetusten muuttaminen" sivulla 6-16.
2. Paina kevyesti monitoiminäytön kytkintä valitaksesi kohdan "1 – 2" (renkaan tunnusasetuksen vaihtaminen).
3. Pidä monitoiminäytön kytkintä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. Asetus vaihtuu valittuun renkaan tunnusasetukseen.



AJA119245

4. Voimassa oleva renkaan tunnusasetus vaihdetaan ja rengaspaineen valvontajärjestelmän (TPMS) SET-ilmaisimessa oleva numero muuttuu.

HUOM

- Renkaan tunnusasetus vaihdetaan joka kerta tätä toimenpidettä tehtäessä. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- Renkaan tunnusasetus EI vaihdu, jos vain 1 rengassarjan tunnus on rekisteröity.

HUOM

- Kun vaihdat renkaan tunnusasetuksen, alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvo nollataan automaattisesti. (Varoitusvalo alkaa vilkkua hitaasti.) Jos rengas on tällöin lämmin, nollaustoiminto on suoritettava uudelleen renkaan jäähdyttyä.

Peruutusanturijärjestelmä*

Tämä järjestelmä toimii, kun peruutat autoa. Se käyttää kulma- ja takatunnistimia tunnistamaan esteen ja ilmaisee monitoiminäytön tietonäytön ja äänimerkin avulla likimääräisen etäisyyden esteeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

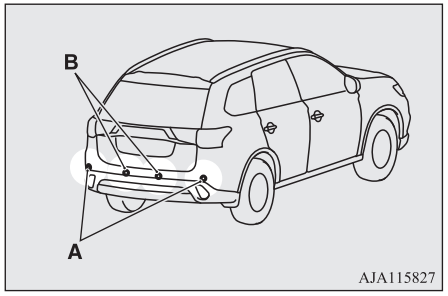
- Peruutustunnistinjärjestelmä on apuna määriteltäessä likimääräistä etäisyyttä auton ja auton takana olevan esteen välillä. Sillä on rajoituksia tunnistettavien alueiden ja esteiden suhteen, ja se ei ehkä tunnista aina oikein joitakin kohteita. Älä luota siksi liikaa peruutustunnistimeen, ja käytä autoa yhtä varovasti kuin jos autossa ei olisi tätä järjestelmää.
- Muista tarkastaa ympäristö katsomalla turvallisuuden takaamiseksi. Älä käytä autoa luottamalla yksinomaan peruutustunnistinjärjestelmään.

Esteen tunnistusalueet

Kulma- ja takatunnistimien tunnistamisalueet rajoittuvat kuvassa näkyviin alueisiin. Tunnistimet eivät pysty myöskään tunnistamaan matalia tai ohuita kappaleita lähellä takapuskuria. Muista siksi tarkastaa ympäristö, jotta voit käyttää autoa turvallisesti.

Kulma- ja takatunnistimien paikat

Takapuskurin kulmissa on kaksi kulmatunnistinta (A) ja kaksi takatunnistinta (B) takapuskurin keskellä.

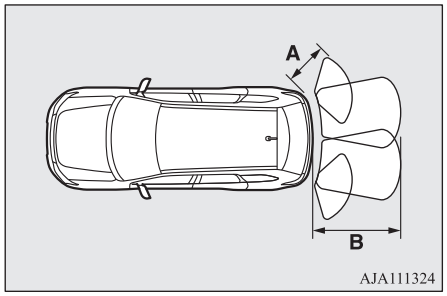


Peruutustunnistinjärjestelmän tunnistusalueet

Sen mukaan vaihdellen, onko autossa vetokoukkua, voit vaihtaa peruutusanturin vakiotoimitilan ja vetokoukullisen toimitilan välillä. Vetotangon toimitila muuttaa järjestelmää niin, että vetokoukun asennusalue ei kuulu tunnistusalueisiin.

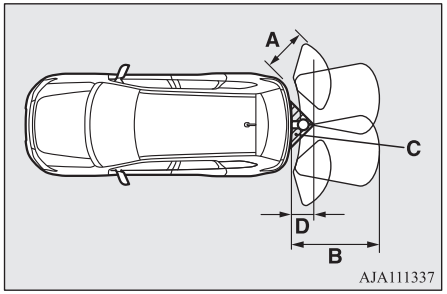
Autot ilman vetokoukkua

Tunnistusalueet ovat noin 60 cm (A) kulmatunnistimista, 125 cm (B) takatunnistimista.



Autot, joissa ei ole vetokoukkua

Tunnistusalueet ovat noin 60 cm (A) kulmatunnistimista, 125 cm (B) takatunnistimista. Alueet (C), joita ei tunnisteta, ovat noin 20 cm:n etäisyydellä (D) puskurista.



HUOM

- Tunnistimet eivät tunnista alueella olevia kohteita aivan puskurin alla tai sen läheisyydessä. Jos kohteen korkeus on alhaisempi kuin kulma- tai takatunnistimen asennuspaikka, anturit eivät ehkä tunnista sitä, vaikka ne tunnistivat sen alussa.

Tietoja havaitsemisalueiden muuttamisesta on kohdassa “Tunnistusalueiden muuttaminen” sivulla 7-100.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Peruutustunnistinjärjestelmä ei ehkä toimi oikein seuraavissa olosuhteissa:
  - Antureita tai niiden ympäristöä on pyyhitty kädellä.
  - Antureihin tai niiden ympärille on kiinnitetty tarroja tai lisävarusteita.
  - Anturit tai niiden ympäristö on veden, pisaroiden, jään, lumen, mudan tms. peitossa.
  - Kun lämpötilaero on liian suuri.
  - Anturit ovat jäässä.
  - Järjestelmä ottaa vastaan ultraäänimelua muista lähteistä (muiden autojen äänitorvet, moottoripyörien moottorit, jarrut, radiot, kaatosade, veden loiskuminen, lumiketjut, yms.).
  - Anturit ovat erittäin kuumat tai kylmät (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).
  - Auto on huomattavasti kallistunut.
  - Autoa ajetaan epätasaisella tiellä (kuoppaiselle, hiekkaisella, mäkisellä tiellä tai ruohikossa).
  - Auto on liian lähellä estettä.
  - Heti liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistymisen jälkeen.
- Peruutustunnistinjärjestelmä ei ehkä tunnista oikein seuraavia kohteita:
  - Kohteita, jotka ovat ohuita, kuten verkot tai narut.
  - Kohteita, jotka imevät ääniaaltoja, kuten lumi.
  - Kohteita, jotka on pantu terävään kulmaan.
  - Kohteita, joilla on sileä pinta, kuten lasi.

⚠ TÄRKEÄÄ

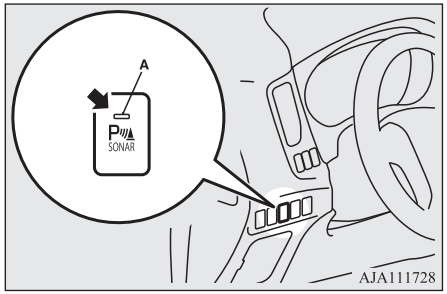
  - Kohteita, jotka ovat matalalla, kuten reunakivet.
- Jos puskuriin on osunut isku, anturit voivat vioittua niin, että järjestelmä ei toimi oikein. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

HUOM

- Hälytysääni voi kuulostaa alhaisemmalta kuin normaali varoitusääni, kun peruutusanturijärjestelmä vastaanottaa ultraääntä muista lähteistä, mutta se ei tarkoita kuitenkaan vikaa. Hälytysääni lakkaa ja järjestelmä palautuu normaali toimintaan, kun kohinaa ei enää kuulu.

Käyttö

Järjestelmää voi käyttää siirtämällä valitsinvivun “R”-asentoon toimintatilan ollessa ON. Kun peruutusanturijärjestelmää käytetään, peruutusanturijärjestelmän toiminnan merkkivalo (A) syttyy. Lopeta käyttö painamalla “SONAR”-katkaisinta. Peruutusanturijärjestelmän toiminnan merkkivalo (A) sammuu.

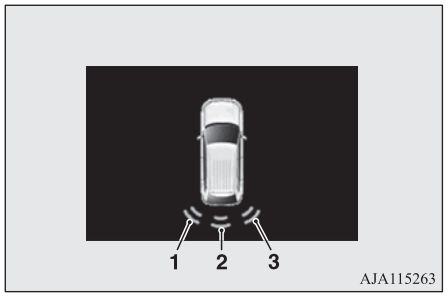


HUOM

- Peruutusanturijärjestelmää voi käyttää tai sen käytön voi lopettaa “SONAR”-katkaisimella vain valitsinvivun ollessa “R”-asennossa.

Varoitus esteistä

Jos auton takana on este, järjestelmä näyttää varoituksen monitoiminäytön tietonäytössä ja antaa äänimerkin.



1- Kulmatunnistin (vasen)
2- Takatunnistin
3- Kulmatunnistin (oikea)

Kulmatunnistin

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 60–40 cm	Katkonainen
Noin 40-30 cm	Nopea katkonainen
Noin 30 cm sisällä	Jatkuva

Takatunnistin (autot, joissa ei ole vetokoukkua)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 125 - 80 cm	Katkonainen
Noin 80–40 cm	Nopea katkonainen
Noin 40 cm:n sisällä	Jatkuva

Takatunnistin (vetokoukulla varustetut autot)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön ja äänimerkin sykli
Noin 125 -100 cm	Katkonainen
Noin 100–60 cm	Nopea katkonainen
Noin 60 cm:n sisällä	Jatkuva

⚠ TÄRKEÄÄ

- Annettuja etäisyyksiä on pidettävä vain viitteellisinä, koska virheet voivat johtua erilaisista tekijöistä kuten lämpötila, kosteus tai esteiden muoto.

HUOM

- Jos anturit havaitsevat samanaikaisesti useita esteitä, monitoiminäytön tietonäytössä näkyvät jokaisen havaitun esteen suunnat. Ensisijaisesti näytetään kuitenkin lähimpänä olevat esteet ja äänimerkki varoittaa lähimpänä olevista esteistä.

Tunnistusalueiden muuttaminen

Tunnistusalueita voidaan muuttaa seuraavasti:

Autot, joissa ei ole vetokoukkua

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kahdesti osoittaen että tunnistusaluetta on muutettu.

Autot ilman vetokoukkua

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kerran osoittaen että tunnistusaluetta on muutettu.

HUOM

- Havaitsemisalue ei muutu, jos SONAR-katkaisinta painetaan vähintään 10 sekunnin ajan.
- Kun “SONAR”-katkaisinta (tutkan katkaisin) painetaan, peruutusanturijärjestelmän toiminta vaihtelee havaitsemisalueen määrityksen mukaan.
  - Asetus kun vetokoukkua ei ole asennettu
    Kun valitsinvipu siirretään “R”-asentoon, peruutusanturijärjestelmä toimii, vaikka kulma-anturi olisi poistettu käytöstä “SONAR”-katkaisinta painamalla.
  - Asetus kun vetokoukku on asennettu
    Jos peruutusanturijärjestelmä on poistettu käytöstä painamalla “SONAR”-katkaisinta, peruutusanturijärjestelmä ei toimi, ennen kuin liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on pysäytetty, vaikka valitsinvipu siirrettäisiin “R”-asentoon.
    Peruutusanturijärjestelmän voi ottaa taas käyttöön painamalla “SONAR”-katkaisinta tai pysäyttämällä ja käynnistämällä uudelleen liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ja siirtämällä sen jälkeen valitsinvivun “R”-asentoon.

Peruutusanturijärjestelmän varoitusnäyttö

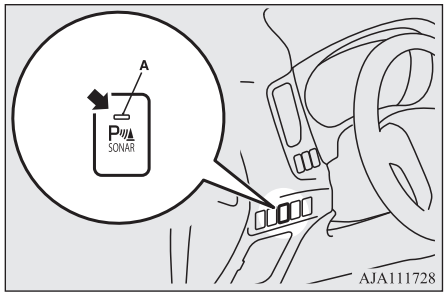
Jos peruutusanturijärjestelmässä on toimintahäiriö, viallisen anturin näyttö vilkkuu ja varoitusmerkkiääni kuuluu noin viiden sekunnin ajan.

Esimerkki: Kulmatunnistimen (vasen) vika



AJA115276

Vaikka äänimerkki olisi mykistynyt ja varoitusnäyttö hävinnyt näkyvistä, merkkivalo (A) vilkkuu edelleen “SONAR”-kytkimessä, kunnes järjestelmä on palannut normaaliin tilaansa. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.



Pysäköintianturit (edessä/takana)*

Kun pysäköidään autotalliin tai kun pysäköidään vierekkäisille pysäköintipaikoille, nämä anturit varoittavat kuljettajaa summerilla auton lähellä olevista esteistä ja niiden etäisyydestä. Lisäksi monitoiminäytön tietonäytössä on vastaavan anturin näyttö.

⚠ TÄRKEÄÄ

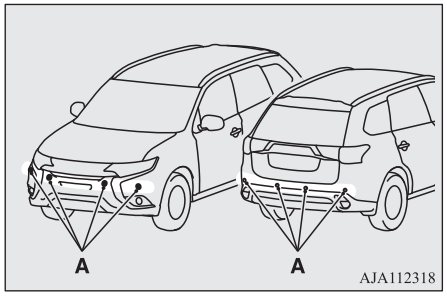
- Pysäköintianturit ovat apuna määriteltäessä likimääräistä etäisyyttä auton ja esteiden välillä. Sillä on rajoituksia tunnistettavien alueiden ja esteiden suhteen, ja se ei ehkä tunnista aina oikein joitakin kohteita. Älä luota siksi liikaa pysäköintiantureihin, ja käytä autoa yhtä varovasti kuin jos autossa ei olisi tätä järjestelmää.
- Muista tarkastaa ympäristö katsomalla turvallisuuden takaamiseksi. Älä käytä autoa luottamalla yksinomaan pysäköintianturei-hin.

Esteen tunnistusalueet

Kulma- ja takatunnistimien tunnistamisalueet rajoittuvat kuvassa näkyviin alueisiin. Tunnistimet eivät pysty myöskään tunnistamaan matalia tai ohuita kappaleita lähellä etu- tai takapuskuria. Muista siksi tarkastaa ympäristö, jotta voit käyttää autoa turvallisesti.

Kulma- ja takatunnistimien paikat

Etu- ja takapuskurissa on 8 anturia (A).

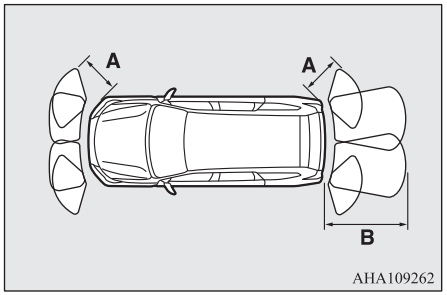


Tunnistusalueet

Sen mukaan vaihdellen, onko autossa vetokoukkua, voit muuttaa pysäköintianturia vakiotoimitilan ja vetokoukullisen toimitilan välillä. Vetotangon toimitila muuttaa järjestelmää niin, että vetokoukun asennusalue ei kuulu tunnistusalueisiin.

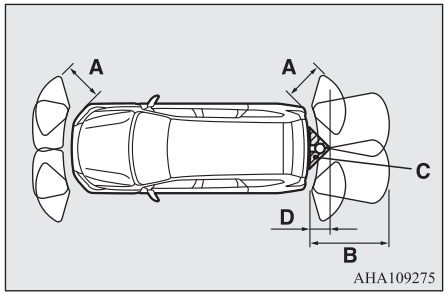
Autot ilman vetokoukkua

Tunnistusalueet ovat noin60 cm (A) etu- ja kulmatunnistimista ja 125 cm (B) takatunnistimista.



Autot, joissa ei ole vetokoukkua

Tunnistusalueet ovat noin60 cm (A) etu- ja kulmatunnistimista ja 125 cm (B) takatunnistimista. Alueet (C), joita ei tunnisteta, ovat noin 20 cm:n etäisyydellä (D) puskurista.



HUOM

- Tunnistimet eivät tunnista alueella olevia kohteita aivan puskurin alla tai sen läheisyydessä. Jos kohteen korkeus on alhaisempi kuin antureiden asennuspaikka, anturit eivät ehkä tunnista sitä, vaikka ne tunnistivat sen alussa.

Tietoja havaitsemisalueiden muuttamisesta on kohdassa “Tunnistusalueiden muuttaminen” sivulla 7-100.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pysäköintianturit eivät ehkä toimi oikein seuraavissa olosuhteissa:
  - Antureita tai niiden ympäristöä on pyyhitty kädellä.
  - Antureihin tai niiden ympärille on kiinnitetty tarroja tai lisävarusteita.
  - Anturit tai niiden ympäristö on veden, pisaroiden, jään, lumen, mudan tms. peitossa.
  - Kun lämpötilaero on liian suuri.
  - Anturit ovat jäässä.
  - Järjestelmä ottaa vastaan ultraäänimelua muista lähteistä (muiden autojen äänitorvet, moottoripyörien moottorit, jarrut, radiot, kaatosade, veden loiskuminen, lumiketjut, yms.).
  - Anturit ovat erittäin kuumat tai kylmät (jos auto on pysäköity pitkäksi ajaksi kuumaan auringonpaisteeseen tai kylmällä ilmalla).
  - Auto on huomattavasti kallistunut.
  - Autoa ajetaan epätasaisella tiellä (kuoppaiselle, hiekkaisella, mäkisellä tiellä tai ruohikossa).
  - Auto on liian lähellä estettä.
  - Heti liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistymisen jälkeen.
- Pysäköintianturi ei ehkä tunnista oikein seuraavia kohteita:
  - Kohteita, jotka ovat ohuita, kuten verkot tai narut.
  - Kohteita, jotka imevät ääniaaltoja, kuten lumi.
  - Kohteita, jotka on pantu terävään kulmaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kohteita, joilla on sileä pinta, kuten lasi.
- Kohteita, jotka ovat matalalla, kuten reunakivet.

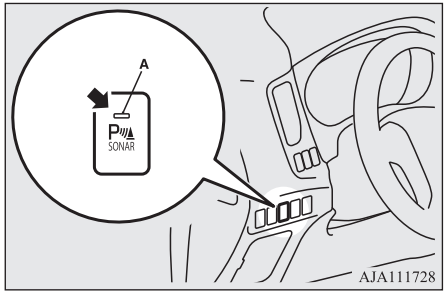
● Jos puskuriin on osunut isku, anturit voivat vioittua niin, että järjestelmä ei toimi oikein. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

HUOM

● Kun anturi vastaanottaa ultraääntä ulkopuolelta, vastaavan osan anturi vilkkuu jatkuvasti. Kun ne eivät vastaanota kohinaa ja palaavan normaaliin toimintaan.

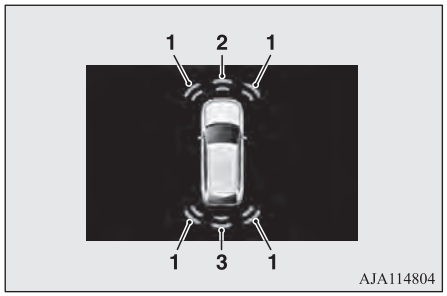
Käyttö

Järjestelmän käyttäminen edellyttää, että toimintatilaksi asetetaan ON. Kun pysäköintiantureita käytetään, merkkivalo (A) syttyy. Lopeta käyttö painamalla “SONAR”-katkaisinta. Merkkivalo (A) sammuu.



Varoitus esteistä

Jos auton lähellä on este, järjestelmä näyttää varoituksen monitoiminäytön tietonäytössä ja antaa äänimerkin.



1- Kulmatunnistin
2- Etutunnistin
3- Takatunnistin

Etu- ja kulmatunnistimet

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön/ äänimerkin sykli
Noin 60 - 40 cm	Katkonainen
Noin 40 - 30 cm	Nopea katkonainen
Noin 30 cm sisällä	Jatkuva

7

Takatunnistin (autot, joissa ei ole vetokoukkua)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön/ äänimerkin sykli
Noin 125 - 80 cm	Katkonainen
Noin 80 - 40 cm	Nopea katkonainen
Noin 40 cm sisällä	Jatkuva

Takatunnistin (vetokoukulla varustetut autot)

Auton etäisyys esteeseen	Varoitusnäytön/ äänimerkin sykli
Noin 125 -100 cm	Katkonainen
Noin 100 - 60 cm	Nopea katkonainen
Noin 60 cm sisällä	Jatkuva

⚠ TÄRKEÄÄ

- Annettuja etäisyyksiä on pidettävä vain viitteellisinä, koska virheet voivat johtua erilaisista tekijöistä kuten lämpötila, kosteus tai esteiden muoto.

HUOM

- Jos anturit havaitsevat samanaikaisesti useita esteitä, monitoiminäytön tietonäytössä näkyvät jokaisen havaitun esteen suunnat. Ensisijaisesti näytetään kuitenkin lähimpänä olevat esteet ja äänimerkki varoittaa lähimpänä olevista esteistä.

Tunnistusalueiden muuttaminen

Tunnistusalueita voidaan muuttaa seuraavasti:

Autot, joissa ei ole vetokoukkua

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kahdesti osoittaen että tunnistusaluetta on muutettu.

Autot ilman vetokoukkua

Kun järjestelmän toiminta on katkaistu SONAR-katkaisimella, paina SONAR-katkaisinta vähintään 3 sekuntia ja vapauta se. Äänimerkki kuuluu kerran osoittaen että tunnistusaluetta on muutettu.

HUOM

- Tunnistusalueen toimintatila voidaan vaihtaa vain, kun valittuna on asento “R” (PERUUTUS).
- Tunnistusalue ei muutu, jos “SONAR”-katkaisinta painetaan vähintään 10 sekunnin ajan.
- Kun “SONAR”-katkaisinta (tutkan katkaisin) painetaan, pysäköintianturien toiminta vaihtelee tunnistusalueen määrityksen mukaan.
  - Asetus kun vetokoukkua ei ole asennettu
    Kun valitsinvipu siirretään “R”-asentoon (PERUUTUS), pysäköintianturit toimivat, vaikka pysäköintianturien käyttö on katkaistu painamalla “SONAR”-katkaisinta.
  - Asetus kun vetokoukku on asennettu
    Jos pysäköintianturit on poistettu käytöstä painamalla “SONAR”-katkaisinta, pysäköintianturit eivät toimi, ennen kuin liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on pysäytetty, vaikka valinta siirrettäisiin “R” (PERUUTUS) -asentoon.
    Pysäköintianturit voi ottaa taas käyttöön painamalla “SONAR”-katkaisinta tai pysäyttämällä ja käynnistämällä uudelleen liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ja siirtämällä sen jälkeen valitsinvivun “R” (PERUUTUS) -asentoon.

Varoitusnäyttö

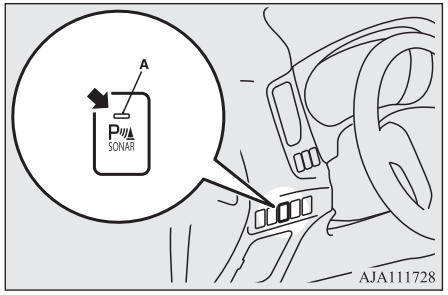
Jos pysäköintiantureissa on toimintahäiriö, viallisen anturin näyttö vilkkuu ja varoitusmerkkiääni kuuluu noin viiden sekunnin ajan.

Esimerkki: Kulmatunnistimen (vasen) vika



AJA115276

Vaikka äänimerkki olisi mykistynyt ja varoitusnäyttö hävinnyt näkyvistä, merkkivalo (A) vilkkuu edelleen “SONAR”-kytkimessä, kunnes järjestelmä on palannut normaaliin tilaansa. Tarkistuta auto valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.



AJA111728

Taustakamera*

Taustakamera on järjestelmä, joka näyttää auton takana olevan näkymän ÄÄNINÄYTÖN näyttöruudulla, Smartphone-link -ääninäytössä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin näyttöruudulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

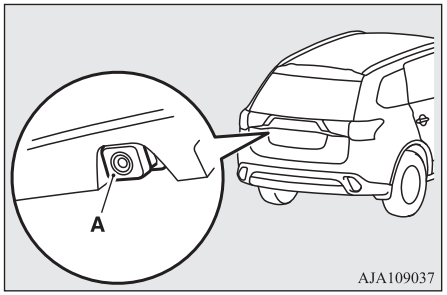
- Taustakamera on apujärjestelmä, joka antaa kuljettajalle mahdollisuuden tarkastaa auton takana olevat esteet. Sen näköalue on rajoitettu, joten kuljettaja ei saa olla siitä erittäin riippuvainen. Aja yhtä varovaisesti kuin ajaisit silloin, jos autossa ei olisi peruutuskameraa.
- Muista tarkastaa silmämääräisesti turvallisuus auton ympärillä. Älä ole täysin riippuvainen taustakamerasta.

Taustakameran näköalakenttä

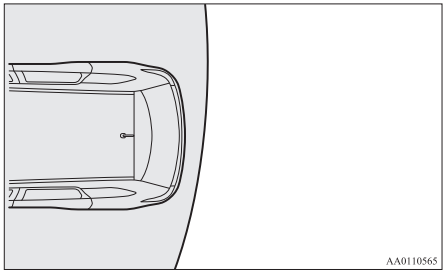
Taustakameran näkökenttä rajoittuu alueeseen, joka näkyy kuvassa. Se ei näytä sivuja eikä takapuskurin alaosaa jne.
Tarkasta turvallisuus auton ympärillä silmämääräisesti peruutettaessa.

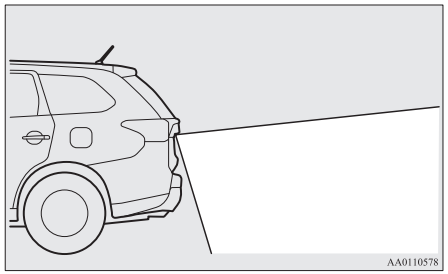
Taustakameran paikka

Peruutuskamera (A) on integroitu takaluukun kahvan lähellä olevaan osaan.



Taustakameran näköalakenttä





Kuinka taustakameraa käytetään

Jos valitsin asetetaan “R”-asentoon toimintatilan ollessa ON, näkymä auton taakse tulee automaattisesti näkyviin ÄÄNINÄYTÖN näyttöruutuun, Smartphone Link -ääninäyttöön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin näyttöruutuun. Jos valitsin siirretään mihin tahansa muuhun asentoon, näyttö palaa aiempaan tilaansa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Taustakamerassa on erityinen linssi, joka saa ruudulla näkyvät kohteet näyttämään aivan kuin ne olisivat lähempänä tai kauempana kuin ne todella ovat.

HUOM

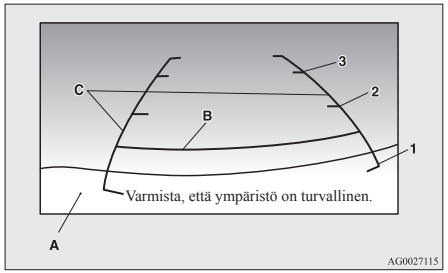
- Koska taustakamerassa on erityinen linssi, maassa paikoitustilojen välissä olevat viivat eivät ehkä näytä yhdensuuntaisilta ruudulla.
- Seuraavissa tilanteissa ruudun merkinnät voivat olla vaikeasti nähtävissä. Se ei ole epänormaalia.
  - Vähän valoa (yöaika).
  - Kun auringonvalo tai valo auton ajovaloista paistaa suoraan objektiiviin.
- Jos kamera on kuuma ja sade tai auton pesu jäähdyttää sen, linssi voi huuruuntua. Tämä ilmiö ei tarkoita vikaa.
- Esteitä ei ole mahdollista nähdä, jos linssi on likainen. Jos linssi likaantuu vesipisaroista, lumesta, mudasta tai öljystä, pyyhi lika pois varoen naarmuttamasta linssiä.
- Ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet. Niiden laiminlyönnistä voi olla seurauksena kameran vikatoiminnot.
  - Älä kohdista kameraan iskuja.
  - Älä vahaa kameraa.
  - Älä roiskuta kameran päälle kiehuvaa vettä.
  - Älä pura kameraa osiin.

Näytön viiteviivat

Näytössä näkyvät viiteviivat ja takapuskurin yläpinta (A).

- Punainen viiva (B) ilmaisee kohdan, joka on noin 50 cm takapuskurin takana.
- Kaksi vihreää viivaa (C) ilmaisevat kohdat, jotka ovat noin 20 cm ajoneuvon rungon ulkopuolella.

● Lyhyet poikkiviivat (1–3) ilmaisevat etäisyyden takapuskurista.



1. Noin takapuskurin takareunan kohdalla (jos kuuluu varustukseen)
2. Noin 100 cm
3. Noin 200 cm

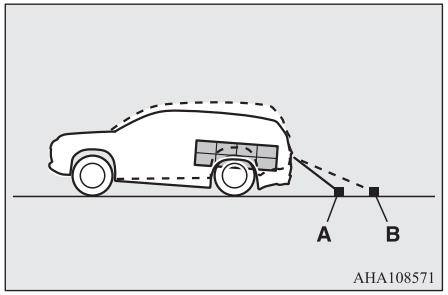
Näytön ja todellisten tieolosuhteiden väliset poikkeamat

Etäisyyden ja ajoneuvon leveyden viiteviivat perustuvat sileään, tasaiseen tienpintaan. Seuraavissa tapauksissa näytön referenssiviivat ja todelliset tieolosuhteet voivat poiketa toisistaan.

Auton matkustajien ja matkatavaroiden paino painaa auton takaosaa alaspäin.

Referenssiviivat näkyvät lähempänä kuin mitä todellinen etäisyys on.

Sen vuoksi, jos ylärinteessä on este, se näyttää olevan kauempana kuin onkaan.



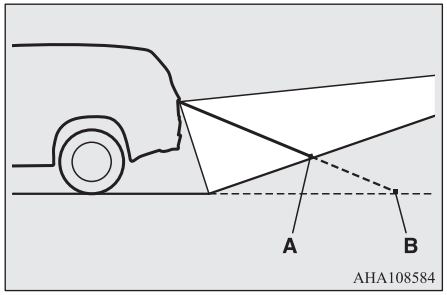
A: Todelliset kohteet

B: Näytössä näkyvät kohteet

Auton takana on ylämäki.

Referenssiviivat näkyvät lähempänä kuin mitä todellinen etäisyys on.

Sen vuoksi, jos ylärinteessä on este, se näyttää olevan kauempana kuin onkaan.



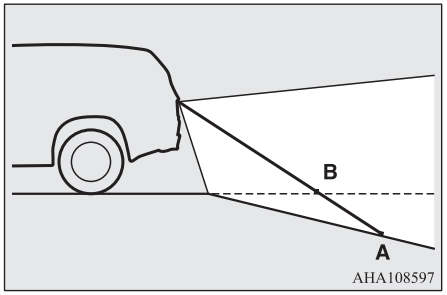
A: Todelliset kohteet

B: Näytössä näkyvät kohteet

Kun auton takana on alamäki

Referenssiviivat näkyvät kauempana kuin mitä todellinen etäisyys on.

Sen vuoksi, jos alarinteessä on este, se näyttää olevan lähempänä kuin onkaan.



A: Todelliset kohteet

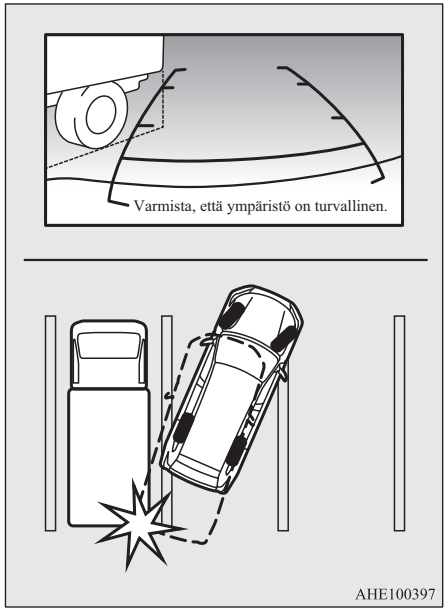
B: Näytössä näkyvät kohteet

Kun auton lähellä on kiinteitä kohteita

Kun auton lähellä on kiinteitä kohteita, näytöllä näytetty etäisyys voi poiketa todellisesta etäisyydestä.

Koska referenssiviivat eivät koske kuorma-auton runkoon, seuraavassa kuvassa näyttää siltä, kuin se ei törmäisi autoon.

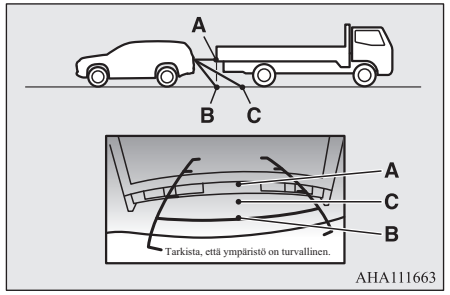
Auto voi kuitenkin törmätä kuorma-autoon, koska kuorma-auton runko todellisuudessa poikkeaa kurssilta.



Kun lähestytään kiinteitä kohteita

Etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat on tarkoitettu osoittamaan etäisyys litteään kohteeseen, kuten sileään, tasaiseen tienpintaan. Tämän vuoksi etäisyys näytössä näkyvään kohteen projektioon voi poiketa todellisesta etäisyydestä. Älä käytä niitä ohjeena määritellessäsi etäisyyttä kiinteisiin kappaleisiin.

Esimerkki: Näytössä kohta B näyttää olevan lähimpänä ja sen jälkeen tulevat kohdat C ja A. Kohdat A ja B ovat todellisuudessa yhtä kaukana autosta ja kohta C on kauempana kuin kohdat A ja B.



Multi Around Monitor*

Multi Around Monitor on järjestelmä, joka esittää näytöllä yhdistetyn näkymän neljästä kamerasta: etunäkymän kamera, sivunäkymien kamerat (oikea ja vasen) ja peruutuskamera. Näkymä esitetään DISPLAY AUDIO -ääninäytössä, Smartphone-link -ääninäytössä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisessä (SDA) navigaattorissa. Se auttaa kuljettajaa pysäköimään auton parkkipaikalle ja toisen auton viereen.

⚠ TÄRKEÄÄ

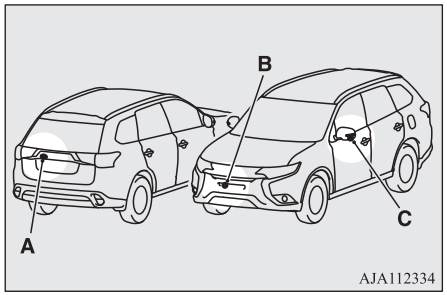
- Multi Around Monitor on apujärjestelmä, joka antaa kuljettajalle mahdollisuuden tarkastaa auton ympäristön turvallisuuden. Kuvan näyttöaluetta on rajoitettu. Älä luota liikaa Multi Around Monitor -toimintoon ja aja varovaisesti, niin kuin ajaisit ilman Multi Around Monitor -toimintoa.
  Sen näköalue on rajoitettu, joten kuljettaja ei saa olla siitä erittäin riippuvainen. Aja yhtä varovaisesti kuin ajaisit silloin, jos autossa ei olisi Multi Around Monitor -toimintoa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Muista tarkastaa silmämääräisesti turvallisuus auton ympärillä. Erityisesti auton neljässä kulmassa on “sokeita pisteitä”, joissa olevat esineet eivät näy Multi Around Monitor -näytöllä. Älä ole täysin riippuvainen Multi Around Monitor -toiminnosta.
- Älä käytä Multi Around Monitor -toimintoa ovitaustapeilien ollessa sisään taitettuina ja/tai ovien ja/tai takaluukun ollessa avattuina. Multi Around Monitor ei näytä silloin oikeaa aluetta.

Eri kameroiden paikat

Kamerat ovat integroituina alla esitettyihin paikkoihin.



A: Taustakamera

B: Etunäkymän kamera

C: Sivunäkymän kamera

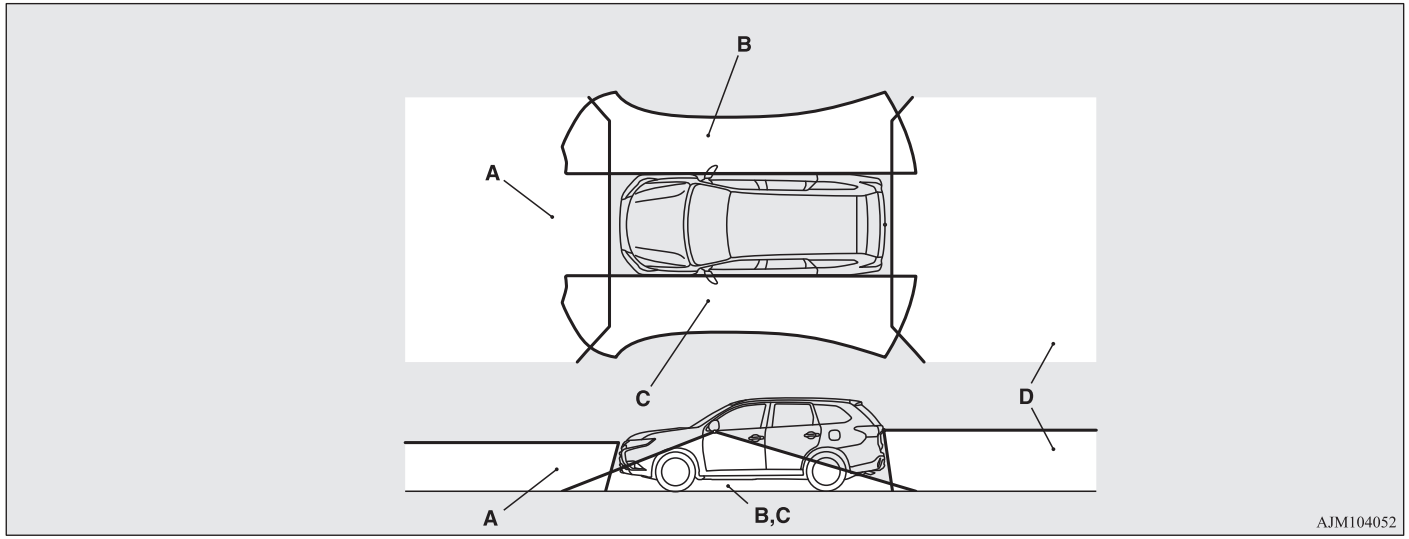
⚠ VAROITUS

- **Älä asenna kameroiden ympäristöön mitään, mikä häiritsee kameroiden toimintaa.**

Multi Around Monitor -toiminnon näyttöalue

Multi Around Monitor -kameroiden näyttöalue rajoittuu alueeseen, joka näkyy kuvassa. Se ei näytä sivuja eikä etu- ja takapuskurin alaosaa jne. Kun peruutat, tarkasta turvallisuus auton ympärillä silmämääräisesti.

Multi Around Monitor -kameroiden näyttöalue



A: Etunäkymän kamera

B: Sivunäkymän kamera (oikea)

C: Sivunäkymän kamera (vasen)

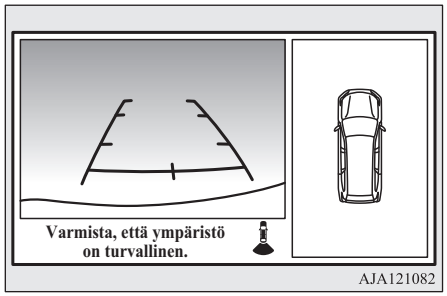
D: Peruutuskamera

Multi Around Monitor -toiminnon näyttötyypit

Vasemmalla ja oikealla puolilla näytetään kaksi eri tyyppistä näkymää.

Lintuperspektiivin näkymä/ peruutusnäkymän tila

Auton ympäristön ja auton takapuolella olevan alueen näkymät.



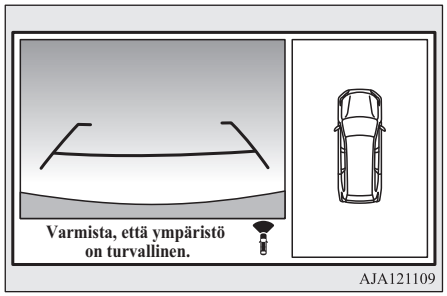
Sivunäkymä/peruutusnäkymän tila

Auton sivuilla ja auton takapuolella olevien alueiden näkymät.



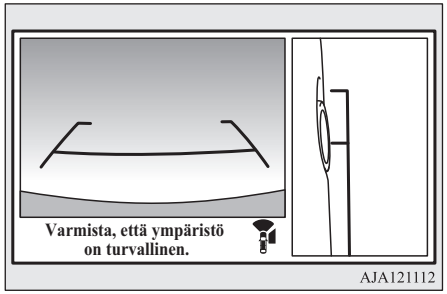
Lintuperspektiivin näkymä/ etunäkymän tila

Auton ympäristön ja auton edessä olevan alueen näkymät.



Sivunäkymä/etunäkymän tila

Auton sivuilla ja auton edessä olevien alueiden näkymät.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kameroissa on erityisen linssit, jotka saavat ruudulla näkyvät kohteet näyttämään aivan kuin ne olisivat lähempänä tai kauempana kuin ne todella ovat.

HUOM

- Koska kameroissa on erityiset linssit, maassa paikoitustilojen välissä olevat viivat eivät ehkä näytä yhdensuuntaisilta ruudulla.
- Seuraavissa tilanteissa ruudun merkinnät voivat olla vaikeasti nähtävissä. Se ei ole epänormaalia.
  - Vähän valoa (yöaika).
  - Kun auringonvalo tai valo auton ajovaloista paistaa suoraan objektiiviin.
  - Jos fluoresoivaa valoa loistaa suoraan linssiin, näyttö voi välkkyä.
    Se ei ole epänormaalia.
- Jos kamera on kuuma ja sade tai auton pesu jäähdyttää sen, linssi voi huuruuntua. Tämä ilmiö ei tarkoita vikaa.
- Jos ilman lämpötila on erittäin korkea tai erittäin alhainen, kameran kuva voi olla epäselvä.
  Se ei ole epänormaalia.
- Jos radio on asennettu lähelle kameraa, kameran kuvat voivat aiheuttaa sähköisiä häiriöitä ja järjestelmä lakkaa toimimasta oikein.
- Esteitä ei ole mahdollista nähdä, jos linssi on likainen. Jos linssi likaantuu vesipisaroista, lumesta, mudasta tai öljystä, pyyhi lika pois varoen naarmuttamasta linssiä.

HUOM

- Ota huomioon seuraavat varotoimenpiteet. Niiden laiminlyönnistä voi olla seurauksena kameran vikatoiminnot.
  - Älä altista kameraa iskuille, kuten lyömällä sitä voimakkaasti tai heittämällä jotain sitä päin.
  - Älä altista kameraa orgaanisille aineille, vahalle, öljynpoistoaineille ja lasinpuhdistusaineille.
    Jos niitä tarttuu siihen, pyyhi ne heti pois.
  - Älä roiskuta kameran päälle kiehuvaa vettä.
  - Älä koskaan ruiskuta tai läikytä vettä kameraan tai sen ympärille.
  - Älä irrota, pura osiin tai muuta kameraa.
  - Älä naarmuta kameraa, koska se voi vahingoittaa kameran kuvia.

Miten Multi Around Monitor -toimintoa käytetään

Multi Around Monitor -toimintoa voidaan käyttää vain, kun toimintatilana on ON.

Käyttö valitsinvivulla.

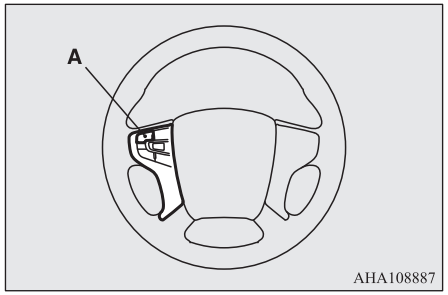
Kun valitsin asetetaan “R” (PERUUTUS) -asentoon, lintuperspektiivin näkymä/peruutusnäkymä näytetään näytössä, AUDIONÄYTÖSSÄ, SDA:n näytöllä tai SDA-navigaattorin näytöllä. Kun valitsin siirretään johonkin toiseen asentoon, näyttö katoaa.

HUOM

- Matkustajan puoleinen näyttöruutu voidaan vaihtaa näyttämään sivunäkymää painamalla kytkintä.

Käyttö kytkimellä

Kun kytkintä (A) painetaan, lintuperspektiivin näkymä/etunäkymä näytetään.



HUOM

- Jos kytkintä painamalla ei suoriteta mitään toimenpidettä 3 minuutin aikana Multi Around Monitor -näytön avaamisen jälkeen valitsimen ollessa muussa kuin “R”-asennossa, näyttö häviää.

Näytön vaihtaminen (valinta on “R”)

Jos kytkintä painetaan, Multi Around Monitor -toiminnon tila vaihtuu seuraavasti.

Lintuperspektiivin näyttö/peruutusnäkymän tila→ sivunäkymä/peruutusnäkymän tila

Näytön vaihtaminen (vaihde ei asennossa “R”)

Jos kytkintä painetaan, Multi Around Monitor -toiminnon tila vaihtuu seuraavasti.

Lintuperspektiivin näyttö/etunäkymän tila → sivunäkymä/etunäkymä → POIS

HUOM

- Kun valitsin asetetaan “R” (PERUUTUS) -asentoon etunäkymän näkyessä kuljettajan puoleisessa näytössä, kuljettajan puoleinen näyttö vaihtuu peruutusnäkymän tilaan. Kun valitsin asetetaan johonkin toiseen asentoon, kuljettajan puoleinen näyttö vaihtuu etunäkymän tilaan.
- Kun kytkintä painetaan auton nopeuden ollessa vähintään noin 10 km/h, matkustajan puoleisessa näytössä voidaan esittää vain sivunäkymä.
- Etunäkymää ei näytetä, kun auton nopeus on yli 10 km/h.
- Näkymä voi tulla esiin viiveellä, kun näyttöä vaihdetaan.

Miten näyttöä luetaan

Lintuperspektiivi-tilaa lukuun ottamatta näytössä näkyvät viivat ilmaisevat kaikissa tiloissa seuraavia tietoja. Käytä niitä vain ohjeena.

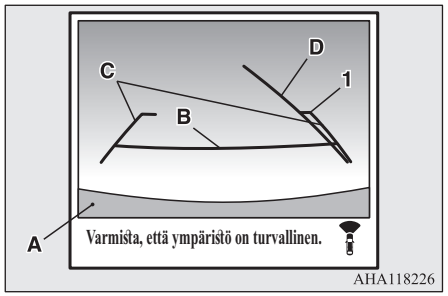
⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos kamera ja sitä ympäröivä alue osuu vahingossa johonkin, näytön näkymä ja viivat eivät ehkä näy oikein. Varmista, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteen tarkastaa sen.

Etunäkymän tila

Näytössä näkyvät etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat ja etupuskurin yläpinta (A).

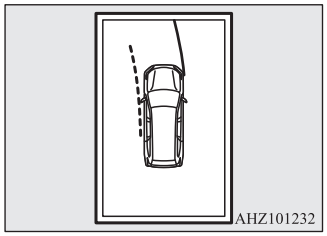
- Punainen viiva (B) ilmaisee kohdan, joka on noin 50 cm etupuskurin etureunan edessä.
- Kaksi vihreää viivaa (C) ilmaisevat auton likimääräisen leveyden.
- Oranssi viiva (D) ilmaisee odotetun ajosuunnan, kun ohjauspyörä pysyy käännettynä. Se häviää, kun ohjauspyörä on nolla-asennossa.
- Likimääräinen etäisyys auton korista on seuraava:



1- Noin 100 cm etupuskurin etureunasta.

HUOM

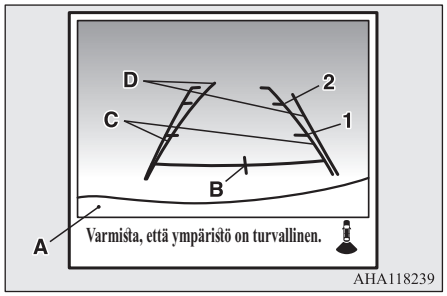
- Kun odotetun ajosuunnan viivat näkyvät etunäkymässä, odotetun ajosuunnan viivat näytetään myös lintuperspektiivi-näkymässä (edessä: kiinteä viiva, takana: katkoviiva).



Peruutusnäkymän tila

Näytössä näkyvät etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat ja takapuskurin yläpinta (A).

- Punainen viiva (B) ilmaisee kohdan, joka on noin 50 cm takapuskurin takareunan takana.
- Kaksi vihreää viivaa (C) ilmaisevat auton likimääräisen leveyden.
- Oranssi viiva (D) ilmaisee odotetun ajosuunnan, kun ohjauspyörä pysyy käännettynä. Se häviää, kun ohjauspyörä on nolla-asennossa.
- Likimääräinen etäisyys auton korista on seuraava:



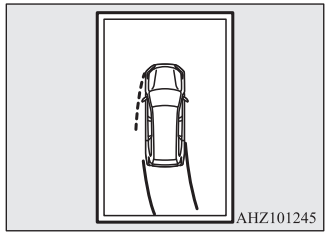
1- Noin 100 cm takapuskurin takareunasta
2- Noin 200 cm takapuskurin takareunasta

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autossa olevien henkilöiden lukumäärän, matkatavaran painon ja paikan vuoksi ja/tai tienpinnan takia, taustakameran näkökentän viivojen paikka ei ole ehkä aivan tarkasti suhteessa todelliseen tiehen.
  Käytä referenssiviivoja vain ohjeena, ja tee aina turvatarkastus auton takana ja ympärillä oleville alueille ennen kuin lähdet ajamaan.

HUOM

- Kun odotetun ajosuunnan viivat näkyvät peruutusnäkymässä, odotetun ajosuunnan viivat näytetään myös lintuperspektiivi-näkymässä (edessä: katkoviiva, takana: kiinteä viiva).



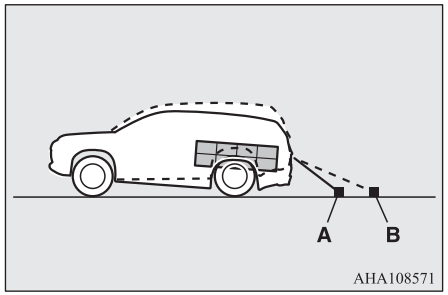
Näytön ja todellisten tieolosuhteiden väliset poikkeamat

Etäisyyden ja ajoneuvon leveyden viiteviivat perustuvat sileään, tasaiseen tienpintaan.

Seuraavissa tapauksissa näytön referenssiviivat ja todelliset tieolosuhteet voivat poiketa toisistaan.

Auton matkustajien ja matkatavaroiden paino painaa auton takaosaa alaspäin.

Referenssiviivat näkyvät lähempänä kuin mitä todellinen etäisyys on.
Sen vuoksi, jos ylärinteessä on este, se näyttää olevan kauempana kuin onkaan.

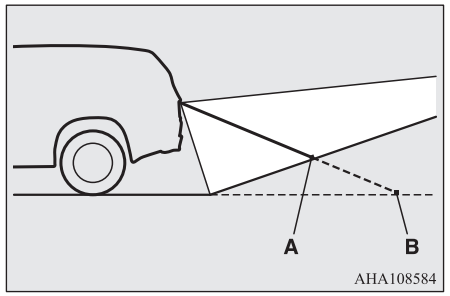


A: Todelliset kohteet

B: Näytössä näkyvät kohteet

Auton takana on ylämäki.

Referenssiviivat näkyvät lähempänä kuin mitä todellinen etäisyys on.
Sen vuoksi, jos ylärinteessä on este, se näyttää olevan kauempana kuin onkaan.



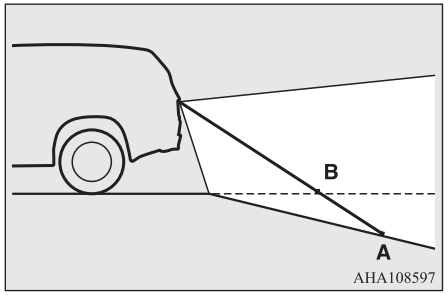
A: Todelliset kohteet

B: Näytössä näkyvät kohteet

Kun auton takana on alamäki

Referenssiviivat näkyvät kauempana kuin mitä todellinen etäisyys on.

Sen vuoksi, jos alarinteessä on este, se näyttää olevan lähempänä kuin onkaan.



A: Todelliset kohteet

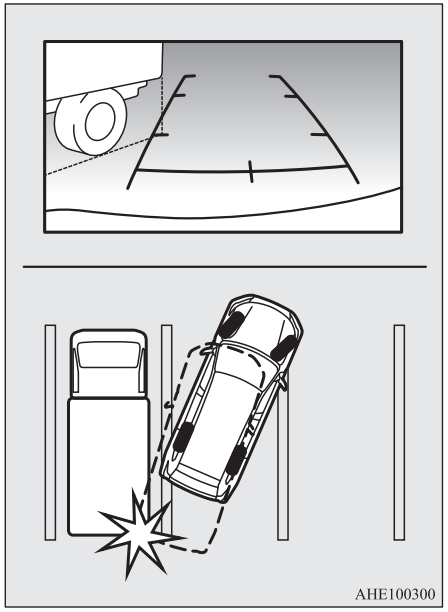
B: Näytössä näkyvät kohteet

Kun auton lähellä on kiinteitä kohteita

Kun auton lähellä on kiinteitä kohteita, näytöllä näytetty etäisyys voi poiketa todellisesta etäisyydestä.

Koska referenssiviivat eivät koske kuorma-auton runkoon, seuraavassa kuvassa näyttää siltä, kuin se ei törmäisi autoon.

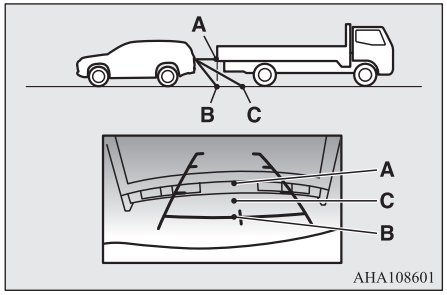
Auto voi kuitenkin törmätä kuorma-autoon, koska kuorma-auton runko todellisuudessa poikkeaa kurssilta.



Kun lähestytään kiinteitä kohteita

Etäisyyden ja auton leveyden viiteviivat on tarkoitettu osoittamaan etäisyys litteään kohteeseen, kuten sileään, tasaiseen tienpintaan. Tämän vuoksi etäisyys näytössä näkyvään kohteen projektioon voi poiketa todellisesta etäisyydestä. Älä käytä niitä ohjeena määritellessäsi etäisyyttä kiinteisiin kappaleisiin.

Esimerkki: Esimerkki: Näytössä kohta B näyttää olevan lähimpänä ja sen jälkeen tulevat kohdat C ja A. Kohdat A ja B ovat todellisuudessa yhtä kaukana autosta ja kohta C on kauempana kuin kohdat A ja B.

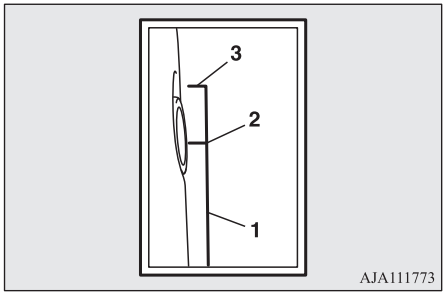


Sivunäkymän tila

Auton leveyden ja auton etupään referenssiviivat näkyvät näytöllä.

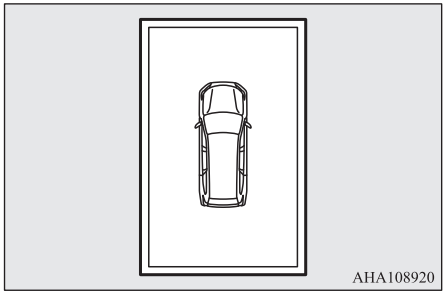
1- Likimääräinen auton leveys ovitaustapeileineen.

2- Etupyörän akselin keskikohdan likimääräinen sijainti.
3- Noin 50 cm etupuskurin etureunasta.



Lintuperspektiivin tila

Näkymä, jossa auto näkyy ylhäältä, esitetään, jotta voit helposti tunnistaa autosi sijainnin ja reitin parkkipaikalle.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Lintuperspektiivi-näkymä on simuloitu näkymä, joka muodostetaan käyttämällä “etunäkymän kameran”, “sivunäkymän kameran” (oikea ja vasen) ja “peruutuskameran” näkymiä. Tämän vuoksi lintuperspektiivin näkymässä esineet näyttävät olevan kauempana kuin ne oikeasti ovat. Lisäksi auton lähellä on ns. sokeita kohtia, jotka eivät näy näytössä. Voit törmätä autollasi esteeseen, vaikka autosi ja esteen välillä näyttää olevan tilaa, ja esteitä voi olla kohdissa, joissa ei näytä olevan mitään. Muista tarkastaa silmämääräisesti turvallisuus auton ympärillä.
- Lintuperspektiivi-näkymässä esitettävä auton kuvake poikkeaa autosi todellisesta väristä ja koosta. Tämän vuoksi auton lähellä oleva kohde voi näyttää olevan kiinni autossa ja auton ja esteen asentojen suhde voi poiketa todellisesta tilanteesta.
- Näkymän käsittelyalueet ovat lintuperspektiivin näytön neljässä kulmassa, enimmäkseen kunkin kameran näkymien rajakohdissa. Tämän vuoksi raja-alueiden läheisyydessä näkymien tarkkuus voi alentua ja esine voi kadota ja ilmestyä uudelleen näyttöön.

HUOM

- Lintuperspektiivi-tilassa “etunäkymän kameralla”, “sivunäkymien kameroilla (oikea ja vasen)" ja “peruutusnäkymän kameralla” kuvattuja näkymiä käsitellään tasaiseen tienpintaan perustuen ja kuva voidaan näyttää seuraavalla tavalla:
  - Esine näyttää pudonneelta ja se vaikuttaa pitemmältä tai suuremmalta.
  - Tienpintaa korkeammalle ulottuva esine voi ilmestyä näkymän käsittelyalueiden liitoskohtaan.
- Eri kameroiden näkymien kirkkaus voi vaihdella valoisuudesta riippuen.
- Kameran yläpuolista esinettä ei näytetä.
- Etunäkymän tilassa tai takanäkymän tilassa näytettävää esinettä ei näytetä lintuperspektiivin tilassa.
- Lintuperspektiivin tilan näkymän paikka voi poiketa tosiasiallisesta sijainnista, kun eri kameroiden asennuspaikkaa ja -kulmaa muutetaan.
- Tiessä olevat viivat näkyvät siirtyneinä tai taipuneina näkymien liitoskohdissa.

Tavaroiden lastaaminen

Tavaroiden lastauksen varotoimenpiteet

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lastaa kuormaa tai tavaroita selkänojaa korkeammalle. Varmista että kuorma tai matkatavarat eivät pääse liikkumaan, kun auto liikkuu. Kuljettajan näkyvyyden estyminen ja matkatavaroiden lenteleminen ympäri matkustamoa äkillisessä jarrutuksessa voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai vammaan.
- Lastaa raskas kuorma tai tavarat auton etuosaan. Jos kuorma auton takaosassa on liian raskas, ohjaus saattaa muuttua epävakaaksi.

Kattotelineen lastaaminen

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä kattotelinettä, joka sopii oikein ajoneuvoosi. Älä lastaa tavaroita suoraan katolle.
  Katso asennusohjeet kattotelineen mukana tulevasta ohjekirjasta.

HUOM

- Suosittelemme että käytät ALKUPERÄISTÄ MITSUBISHI MOTORS -kattotelinettä, koska käytettävät kannattimet ovat muodoltaan niihin sopivia. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.

Kattotelineen varotoimenpiteet

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista että tavaroiden paino ei ylitä katon sallittua kuormaa.
  Jos sallittu katon kuorma ylitetään, se voi vaurioittaa ajoneuvoa.
  Katon kuorma on sallittu kokonaiskuorma katolla (kattotelineen paino sekä telineelle pantujen tavaroiden paino).
  Katso tarkemmat arvot kohdasta “Suurin sallittu kattotelineen kuormitus” sivulla 12-05.
- Kun autossa on matkatavaroita, aja hitaasti ja vältä äkillisiä liikkeitä, kuten äkkijarrutuksia ja nopeita käännöksiä.
  Aseta tavarat telineeseen niin että niiden paino jakaantuu tasaisesti raskaimpien tavaroiden ollessa alla. Älä lastaa tavaroita, jotka ovat leveämpiä kuin kattoteline.
  Lisäpaino katolla voi nostaa auton painopistettä ja vaikuttaa auton ajo-ominaisuuksiin.
  Tällöin ajovirheet tai hätätoimenpiteet voivat johtaa hallinnan menettämiseen ja onnettomuuteen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Tarkasta kuorma aina ennen ajoa ja pienen ajomatkan jälkeen ja varmista, että se on tiukasti kiinni kattotelineessä.
  Tarkasta säännöllisesti matkan aikana, että kuorma on lujasti kiinni.

HUOM

- Voidaksesi estää tuulen aiheuttaman melun tai vähentää polttoaineen kulutusta, irrota kattoteline, kun sitä ei käytetä.
- Poista kattoteline ennen auton pesettämistä automaattipesussa.
- Varmista että väli on riittävä kattoluukun (jos kuuluu varusteisiin) nostamista varten, kun asennat kattotelinettä.
- Varmista, että väli on riittävä takaluukun nostamista varten, kun laitat matkatavaroita kattotelineelle.

Perävaunun vetäminen

Jotta voisit vetää autolla perävaunua, autoon on kiinnitettävä alueellisten asetusten mukainen perävaunun vetolaite. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
Perävaunun hinaamista koskeva lainsäädäntö vaihtelee eri maissa. Noudata aina alueellasi voimassa olevia säädöksiä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Onnettomuusvaara!
  Vetokoukku on kiinnitettävä MITSUBISHI MOTORS ohjeiden mukaisesti.

Jarrullisen perävaunun suurin sallittu massa ja vetokoukun palloniveleen kohdistuva kuormitus

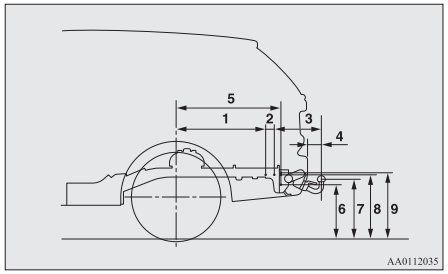
Älä ylitä koskaan teknisissä tiedoissa ilmoitettua suurinta sallittua perävaunun massaa eikä vetokoukun palloniveleen kohdistuvaa kuormitusta.

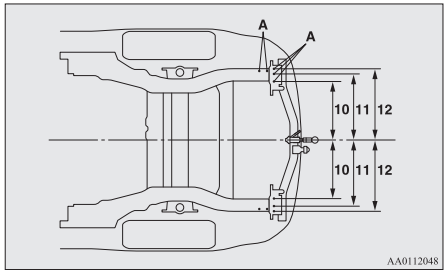
(Katso sivu “Auton paino” sivulla 12-05.)

Jos aiot vetää autollasi perävaunua yli 1.000 m merenpinnan yläpuolella, vähennä perävaunun maksimipainoa 10 % yhdistelmän kokonaispainosta laskettuna jokaista 1.000 m kohden, koska moottorin teho laskee ilmanpaineen laskiessa.

Vetokoukun kiinnityskohdan määritykset

Katso seuraavasta taulukosta (A) vetokoukun kiinnityskohdat.





1	698 mm
2	69 mm
3	369 mm
4	101 mm
5	815 mm
6	448 mm (omamassaisena)
7	496 mm (omamassaisena) 384 - 397 mm (kuormitettuna)
8	534 mm (omamassaisena)
9	544 mm (omamassaisena)
10	473 mm
11	528 mm
12	583 mm

OGGL20E1

Ajovihjeitä

- Pidä huoli, että ajonopeus ei ylitä 100 km/h -nopeutta peräkärryä vedettäessä. Paikallisia määräyksiä on myös noudatettava, mikäli ajonopeus on rajoitettu peräkärryä vedettäessä alle 100 km/h -nopeuteen.
- Jotta perävaunun työntöjarru toimisi pehmeästi, paina jarrupoljinta ensin pehmeästi ja sitten voimakkaammin.

Ylikuumeneminen

Syynä on yleensä jokin mekaaninen vika. Jos auto ylikuumenee, pysäytä auto ja tarkista, ettei vesipumpun/laturin käyttöhihna ole löystynyt tai rikki, ettei jäähdyttimen ilmaaukko ole tukossa tai ettei jäähdytysneste ole vähissä. Jos näin ei ole, ylikuumeneminen voi johtua monenlaisista mekaanisista syistä, jotka edellyttävät auton tarkistuttamista ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos moottori ylikuumenee, lue “Hätätilanteet”-osan kohta “Moottorin ylikuumeneminen” ennen kuin ryhdyt korjaustoimenpiteisiin.

Pysäköinti

Peräkärryä vedettäessä ei ole suositeltavaa pysäköidä jyrkkään rinteeseen.
Jos pysäköintiä jyrkkään rinteeseen ei voida välttää, tien kaltevuuden tulisi olla alle 12% ja seuraavat toimenpiteet on suoritettava.

1. Kytke seisontajarru kunnolla sekä autossa että peräkärryssä (jos olemassa).
2. Aseta valitsin “P”-asentoon
3. Aseta vastakiilat tai stopparit sekä auton että peräkärryn renkaiden taakse.
4. Käännä eturenkaat poikittain tien suuntaan estääksesi autoa liikkumasta.

Ajaminen pitkissä rinteissä, kun vedetään peräkärryä

Kun ajoakun varaus on vähissä tai kun ajetaan suurella nopeudella pitkää ylämäkeä korkeassa lämpötilassa, ajoakun teho vähenee ja auton nopeus voi laskea.
Auton nopeus voi palautua, jos akun varaustila kasvaa.

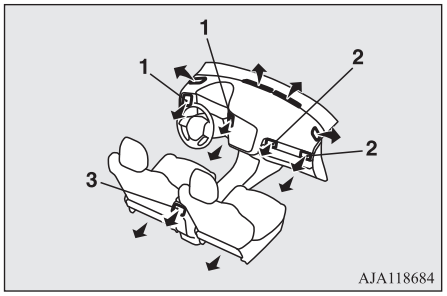
HUOM

- Auton nopeuden laskeminen pitkissä ylämäissä voidaan välttää, jos ajoakun varaustilaa kasvatetaan etukäteen lataustilassa.
  Katso kohta “Akun lataustila” sivulla 7-29.

Mukavuutta matkantekoon

Tuuletussuuttimet....8-02
Automaattinen ilmastointilaite....8-06
Tärkeitä vihjeitä ilmastointilaitteen käytöstä....8-14
Ilmanpuhdistin....8-15
Ilmastoinnin kauko-ohjaus*....8-15
Lämmitys....8-15
LW/MW/FM radio/CD -soitin*....8-15
Levyjen käsittely....8-19
Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)....8-20
Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen....8-24
Käyttönäppäimet....8-24
Radion kuunteleminen....8-27
DAB-aseman kuunteleminen*....8-29
Liikennetiedotteiden kuunteleminen....8-30
CD:n kuunteleminen....8-30
MP3:n kuunteleminen....8-31
iPodin kuunteleminen....8-33
Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella....8-34
iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen ääni-toiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)....8-37
Bluetooth® Audion kuunteleminen*....8-40
Näyttöilmaisin....8-42
Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö....8-43
Järjestelmäasetukset....8-44
Ongelmatilanteet....8-48
Link System*....8-50
Bluetooth® 2.0 -liitäntä*....8-50
USB-tuloliitin*....8-72
Varjostimet....8-74
Tuhkakuppi*....8-75
Savukkeensytytin*....8-75
Virran ulosotto*....8-76
USB-portti (latausta varten)*....8-77
220-240 V AC -virtalähteet*....8-77
Sisävalot....8-81
Säilytystilat....8-83
Juomateline....8-85
Juomateline....8-86
Tavaratilan kansi....8-86
Apukahvat....8-87
Takkikoukku....8-88
Sidontakoukut....8-88

Tuuletussuuttimet



1- Kuljettajan tuulettimet
2- Matkustajan tuulettimet
3- Takatuuletussuuttimet

HUOM

- Älä aseta juomia kojetaulun päälle. Jos ne roiskuvat ilmastointilaitteen suuttimiin, se voi vioittaa järjestelmää.

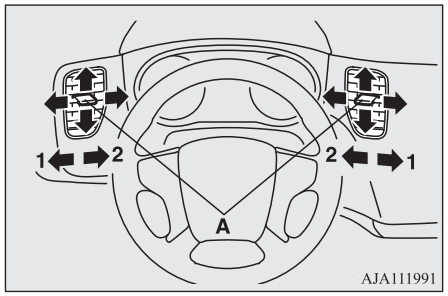
Ilmavirtauksen ja suunnan säätö

HUOM

- Varo läikyttämästä juomia tms. tuuletussuuttimiin.
  Muuten ilmastointi ei ehkä toimi normaalisti.

Kuljettajan tuulettimet

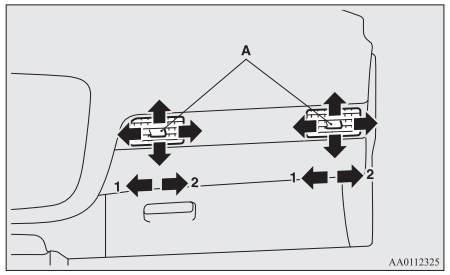
Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.
Voit sulkea tuuletussuuttimen siirtämällä nupin (A) kokonaan ulkoreunaan.



1- Kiinni
2- Avaa

Matkustajan tuulettimet

Säädä ilmavirran suuntaa nuppia (A) siirtämällä.
Voit sulkea tuuletussuuttimen siirtämällä nupin (A) vasemmalle.

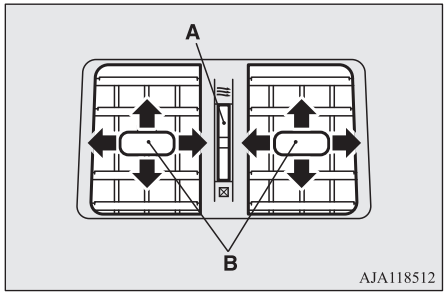


1- Kiinni
2- Avaa

Takatuuletussuuttimet

Tuuletin voidaan avata ja sulkea säätökiekolla (A).
≋ - Avaa
⊠ - Sulje

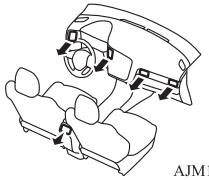
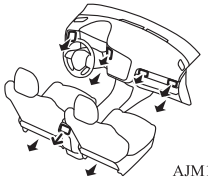
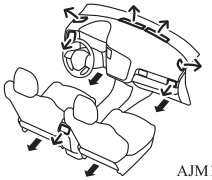
Säädä ilmavirtauksen suuntaa liikuttamalla nuppia (B).

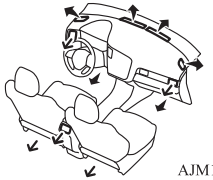
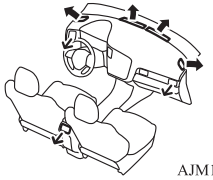


Toimintatavan vaihto

Tuulettimen toimintatilan ja ilmavirran valinta

Näitä merkkejä käytetään seuraavissa kuvissa, joista näkyy tuuletusaukoista tulevan ilman määrä.
→: Tuuletusaukoista tulee vähän ilmaa
➔: Tuuletusaukoista tulee suhteellisen paljon ilmaa
➡: Tuuletusaukoista tulee paljon ilmaa

Kasvo-asento	Jalka-/kasvoasento	Jalka-asento
 AJM105509	 AJM105512	 AJM105525

Jalka/huurteenpoisto-asento	Huurteenpoisto-asento
 AJM105538	 AJM105541

HUOM

- Jalkatilaan/kasvoihin puhaltavan ilman välistä suhdetta voidaan säätää asettamalla toimintatilan valitsin “ ” -asntoon ja jalkatilaan puhaltavan ilman/huurteenpoiston välistä suhdetta voidaan säätää asettamalla toimintatilan valitsin “ ” -asentoon.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

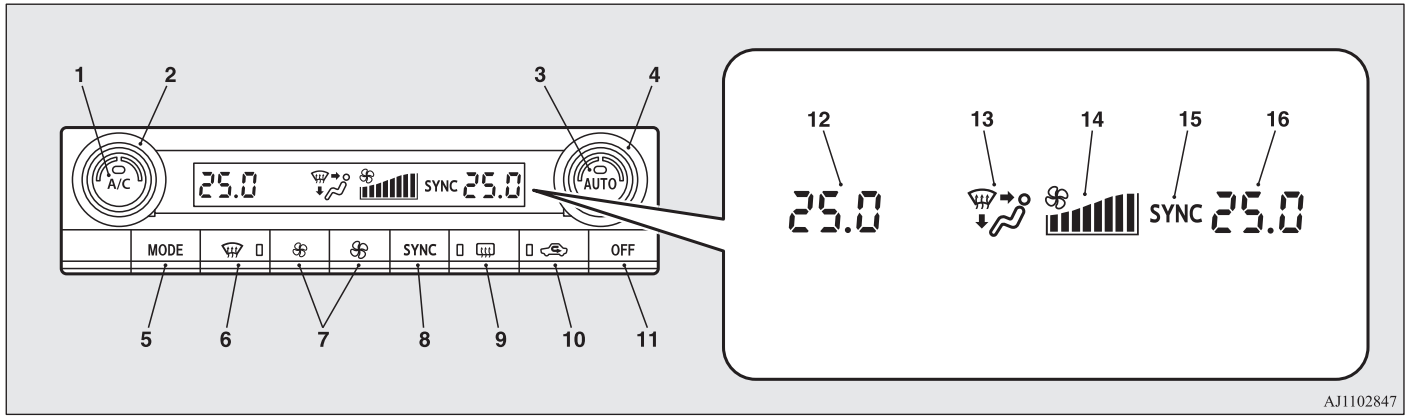
Automaattinen ilmastointilaite

Jäähdytys tai lämmitys ovat mahdollisia vain, kun valmis-merkkivalo palaa. Kun toimintatila on ON, vain puhallin on käytettävissä.

HUOM

- Jos ajoakun tasonäytössä näkyy 0, jäähdytys ei ole käytettävissä, vaikka ilmastointilaite olisi päällä.
  Katso kohta “Ajoakun tason näyttö” sivulla 6-10.
- Jos moottoria ei voida käynnistää esimerkiksi polttoaineen loppumisen vuoksi, lämmitys ei ole käytettävissä, vaikka ilmastointilaite olisi päällä.
- Kun ajoakkua ladataan, voit käyttää ilmastointilaitetta.

8 Ohjauspaneeli

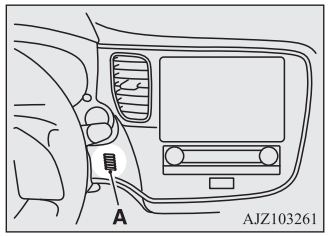


1- Ilmastointilaitteen katkaisin

2- Kuljettajan puolen lämpötilan säädin (vasemmalta ohjattavat autot)
Matkustajan puolen lämpötilan säädin (oikealta ohjattavat autot)
3- AUTO-katkaisin
4- Matkustajan puolen lämpötilan säädin (vasemmalta ohjattavat autot)
Kuljettajan puolen lämpötilan säädin (oikealta ohjattavat autot)
5- MODE-katkaisin
6- Huurteenpoistokatkaisin
7- Puhaltimen nopeuden säätökiekko
8- SYNC-katkaisin
9- Takaikkunan lämmittimen katkaisin
→ s. 6-72
10- Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin
11- OFF-katkaisin
12- Kuljettajan puolen lämpötilan näyttö (vasemmalta ohjattavat autot)
→ s. 8-09
Matkustajan puolen lämpötilan näyttö (oikealta ohjattavat autot) → s. 8-09
13- Toimitilan valinnan näyttö
14- Puhaltimen nopeuden näyttö
15- SYNC-merkkivalo
16- Matkustajan puolen lämpötilan näyttö (vasemmalta ohjattavat autot)
→ s. 8-09
Kuljettajan puolen lämpötilan näyttö (oikealta ohjattavat autot) → s. 8-09

HUOM

- Kuvan osoittamassa paikassa on sisäilman lämpötila-anturi (A).
  Älä laita mitään tämän anturin päälle, sillä silloin se ei toimi kunnolla.

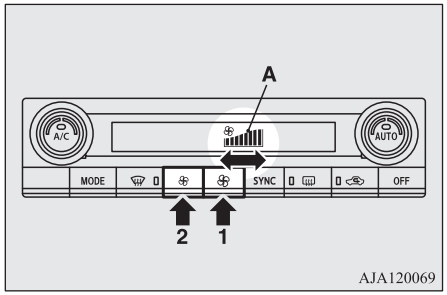


- EV-prioriteetti-tilan ollessa aktiivisena, moottori ei käynnisty, paitsi painettaessa huurteenpoiston kytkintä.
  Sen vuoksi, jos autossasi ei ole sähkölämmitintä, lämmitystehoa ei saavuteta, kun EV-prioriteetti-tila on aktivoitu.
  Sen vuoksi, jos autossasi on sähkölämmitin, tarvittavaa lämmitystehoa ei ehkä saavuteta, kun EV-prioriteetti-tila on aktivoitu.
  Peruuta EV-prioriteetti-tila tässä tapauksessa. Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.
- Koska ilmastointia säädellään ECO-tilan ollessa toiminnassa, ilmastointilaitteen teho saattaa tuntua heikolta.
  Lisäksi autoissa, joissa ei ole sähkölämmitintä, lämmitystoiminto ei ole käytettävissä ECO-toimintatilassa, koska moottorin käynnistystä ohjataan. Peruuta ECO-tila tässä tapauksessa. Katso kohta “ECO-tilan kytkin” sivulla 6-66.
- Vaikka ECO-tila olisi toiminnassa, voit valita ilmastointilaitteen normaalin toiminnon.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa asetusta voidaan muuttaa näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.
- Jos ilma on erittäin kylmä, ilmastointilaitteen ohjauspaneelin näyttö saattaa toimia kankeasti. Tämä ei ole merkki ongelmasta.
  Se korjaantuu, kun ajoneuvon sisälämpötila nousee normaaliksi.

Puhaltimen nopeuden säätökiekko

Paina puhaltimen nopeuden valintakytkintä (1) kasvattaaksesi puhaltimen nopeutta.
Paina puhaltimen nopeuden valintakytkintä (2) vähentääksesi puhaltimen nopeutta.

Valittu puhaltimen nopeus (A) näkyy näytössä.

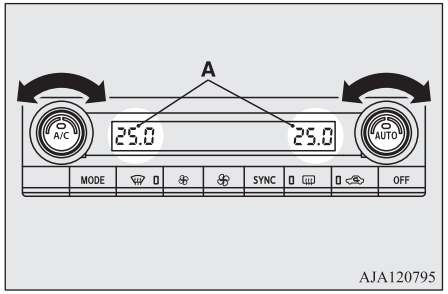


1- Suurenna
2- Pienennä

Lämpötilan säätönuppi

Käännä lämpötilan säätökiekkoa myötäpäivään niin että saat lämpimämpää ilmaa. Käännä sitä vastapäivään niin että saat kylmempää ilmaa.

Valittu lämpötila (A) näkyy näytössä.



HUOM

- Ilmastointilaitteen lämpötila-arvo muuttuu yhdessä monitoiminäytön ulkolämpötilan näyttöyksikön kanssa.
  Katso kohta “Lämpötilan yksikön vaihtaminen” sivulla 6-18.
- Jos moottorin jäähdytysnesteen lämpötila on alhainen, lämmittimestä tulevan ilman lämpötila ei muutu heti, vaikka ilman lämmitys on valittu valitsimella.
  Tuulilasin ja ikkunoiden huurtumisen estämiseksi tuulettimen toimitila muuttuu “” ja puhaltimen nopeus pienenee järjestelmän toimiessa AUTOMAATTISESSA toimintatilassa.

HUOM

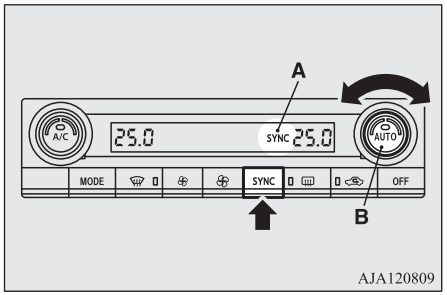
- Jos asetettu lämpötila on mielestäsi kuuma tai kylmä, voit säätää sitä mieltymystesi mukaan.
  Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
- Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan tai alimpaan asetukseen, ilmastointi muuttuu automaattisesti seuraavasti.
  Jos ilmanvalinta tehdään manuaalisesti automaattisen vaihdon jälkeen, silloin valitaan manuaalinen valinta.
  - Pikalämmitys (Kun lämpötila on asetettu korkeimpaan asetukseen)
    Ulkoilmaa virtaa sisään ja ilmastointilaite pysähtyy.
  - Pikajäähdytys (Kun lämpötila on asetettu alimpaan asetukseen)
    Sisäilmaa kierrätetään ja ilmastointi toimii.
- Moottori käynnistyy, jos ilmastointilaite asetetaan nopean lämmityksen tilaan (lukuun ottamatta autoja, joissa on sähkölämmitin).

Edellä kuvatut asetukset ovat tehdasasetukset.
Sisä-/ulkoilman valintakytkintä ja ilmastointikytkintä voi mukauttaa (toimintojen asetusta voi muuttaa). Ulko- ja sisäilman valinnan automaattista vaihtumista ja ilmastoinnin käyttövalintaa käyttöolosuhteiden mukaan voidaan muuttaa halutulla tavalla.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyden valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.
Katso kohta “Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen” sivulla 8-11.
Katso kohta “Ilman valinnan mukauttaminen” sivulla 8-10.

Kuljettajan ja matkustajan puoleisen lämpötilan erillissäätö

Kun merkkivalo “SYNC” (A) sammuu käännettäessä etumatkustajan puoleista lämpötilan valitsinta (B) tai painettaessa SYNC-kytkintä, kuljettajan ja matkustajan puoleista lämpötilaa voidaan säätää erikseen.



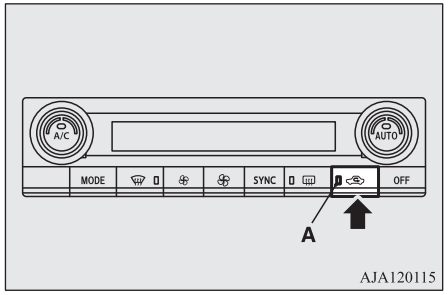
HUOM

- Kun merkkivalo “SYNC” (A) syttyy painettaessa SYNC-kytkintä, kuljettajan puoleinen lämpötila-asetus on käytössä myös matkustajan puolella.
  Kun merkkivalo “SYNC” (A) näkyy ja kuljettajan puoleista lämpötilan valitsimen kytkintä painetaan, matkustajan puoleinen lämpötila-asetus toimii synkronoidusti kuljettajan asetuksen kanssa.

Sisä-/ulkoilman valinnan katkaisin

Vaihda ilman valintaa painamalla sisä-/ulkoilman valinnan katkaisinta.

- Ulkoilma: Merkkivalo (A) on sammuksissa
  Ulkoilmaa virtaa matkustamoon.
- Kiertoilma: Merkkivalo (A) palaa
  Ilma kiertää matkustamon sisällä.



TÄRKEÄÄ

- Kiertoilma-asennon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä ikkunoihin.

HUOM

- Käytä tavallisesti ulkoilma-asentoa, jotta tuulilasi ja sivuikkunat pysyvät kirkkaina ja jotta huurre ja jää irtoavat nopeasti tuulilasista.
  Jos halutaan nopeaa jäähtymistä tai jos ulkoilma on pölyistä tai saasteista, käytä kiertoilma-asentoa. Kytke ulkoilma-asento silloin tällöin tuuletusta varten ja että ikkunat eivät höyryynny.
- Kun moottorin jäähdytysnesteen lämpötila nousee tietylle tasolle, ulko-/sisäilman valitsin kytkeytyy automaattisesti kiertoilma-asentoon ja merkkivalo (A) syttyy. Järjestelmä ei tällöin kytkeydy ulkoilma-asentoon, vaikka ulko-/sisäilman valitsinta painettaisiin.
- Jos ulkoilman lämpötila on korkea, järjestelmä ei kytkeydy ulkoilma-asentoon, vaikka valintakatkaisinta painettaisiin tai ilmastointilaite olisi käynnissä. Toiminnolla suojataan ilmastointilaitteen kompressoria, eikä kyseessä ole vika.

Ilman valinnan mukauttaminen

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

OGGL20E1

- Automaattisen ilman valinnan ohjauksen ottaminen käyttöön
  Kun AUTO-katkaisinta painetaan, sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä säädetään automaattisesti.
- Automaattisen ilman valinnan ohjauksen poistaminen käytöstä
  Vaikka AUTO-katkaisinta olisi painettu, sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä ei säädetä automaattisesti.
- Vaihtotavan valinta
  Pidä ulko-/sisäilman valintakytkintä painettuna vähintään noin 10 sekunnin ajan.
  - Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan:
    Laite antaa 3 äänimerkkiä ja merkkivalo (A) välähtää 3 kertaa.
  - Kun asetus muuttuu pois käytössä -tilasta käytössä-tilaan:
    Laite antaa 2 äänimerkkiä ja merkkivalo (A) välähtää 3 kertaa.

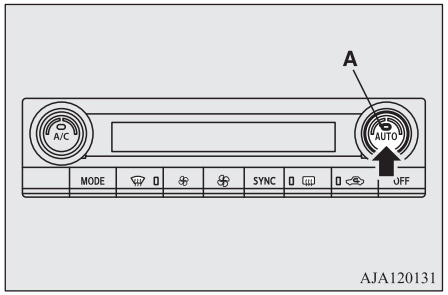
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa asetusta voidaan muuttaa myös näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

HUOM

- Tehdasasetus on “Käytä automaattista ilman valinnan ohjausta”.
- Kun huurteenpoistokatkaisinta painetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, tuuletussuutin kytkeytyy automaattisesti ulkoilma-asentoon, vaikka “Disable automatic air control” (Automaattinen ilman valinnan ohjaus pois käytöstä) olisi valittuna.

AUTO-katkaisin

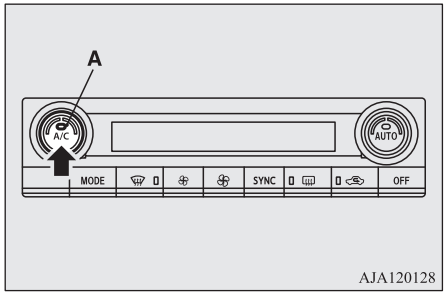
Kun AUTO-katkaisinta painetaan, merkkivalo (A) syttyy ja tilanvalintaa, puhaltimen nopeutta, kierrätysilman/ulkoilman valintaa, lämpötilaa ja ilmastoinnin kytkentää päälle ja pois päältä ohjataan automaattisesti.



AJA120131

Ilmastointilaitteen katkaisin

Kytke ilmastointilaite päälle painamalla katkaisinta, merkkivalo (A) syttyy.



AJA120128

Kytke se taas pois painamalla katkaisinta.

HUOM

- Jos ilmastointilaitteessa havaitaan ongelma, merkkivalo (A) vilkkuu. Kytke ilmastointilaite pois painamalla katkaisinta kerran ja kytke se päälle painamalla sitä uudelleen. Jos merkkivalo (A) ei vilku, ongelmia ei ole. Jos se alkaa vilkkua uudelleen, suosittelemme että tarkastutat sen.

Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen

Toimintoja voidaan säätää haluttaessa seuraavasti.

- Automaattisen ilmastoinnin ottaminen käyttöön
  Kun AUTO-kytkintä painetaan tai kun lämpötilan säädin asetetaan minimilämpötilaan, ilmastoinnin kytkintä ohjataan automaattisesti.
- Automaattisen ilmastoinnin poistaminen käytöstä
  Ilmastointikytkin ei toimi automaattisesti, ellei sitä käytetä.
- Vaihtotavan valinta
  Pidä ilmastointilaitteen kytkintä painettuna vähintään noin 10 sekunnin ajan.
  - Kun asetus muuttuu käytössä-tilasta pois käytöstä -tilaan:
    Laite antaa 3 äänimerkkiä ja merkkivalo (A) välähtää 3 kertaa.
  - Kun asetus muuttuu pois käytössä -tilasta käytössä-tilaan:
    Laite antaa 2 äänimerkkiä ja merkkivalo (A) välähtää 3 kertaa.

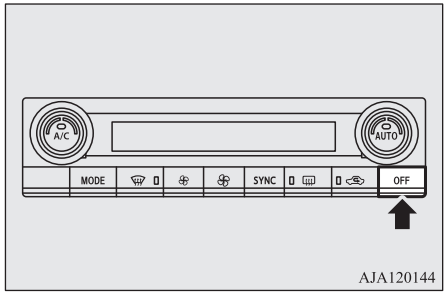
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa asetusta voidaan muuttaa myös näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

HUOM

- Tehdasasetus on “Käytä automaattista ilmastoinnin ohjausta”.
- Kun huurteenpoiston kytkintä painetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, ilmastointilaite toimii automaattisesti, vaikka “Disable automatic air conditioning control” (Automaattinen ilmastointi pois käytöstä) olisi valittuna.

OFF-katkaisin

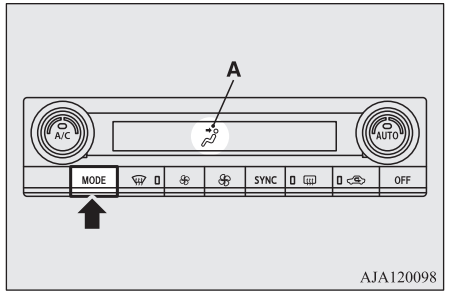
Kytke ilmastointijärjestelmä pois painamalla OFF-katkaisinta.



AJA120144

MODE-katkaisin

Aina kun MODE-katkaisinta painetaan, tila muuttuu seuraavaksi seuraavassa järjestyksessä: → → → → →. Valittu tila (A) näkyy näytössä. (Katso kohta “Toimintatilan valinnan muuttaminen” sivulla 8-04.)

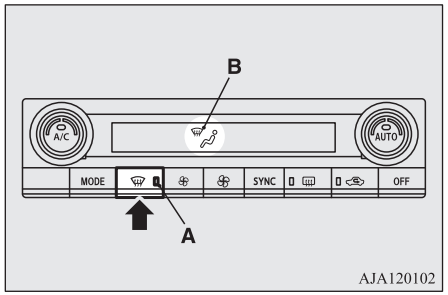


AJA120098

OGGL20E1

Huurteenpoistokatkaisin

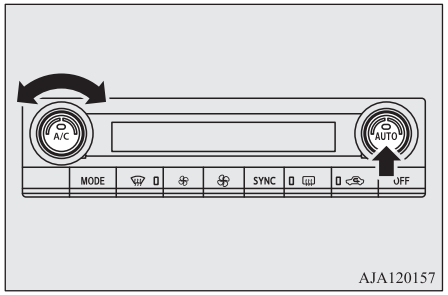
Kun tätä katkaisinta painetaan, toimitila muuttuu “ ”-tilaksi. Merkkivalo (A) syttyy. Valittu tila (B) näkyy näytössä. (Katso kohta “Toimintatilan valinnan muuttaminen” sivulla 8-04.)



HUOM

- Kun huurteenpoistokatkaisinta painetaan, ilmastointijärjestelmä toimii automaattisesti ja ulkoilma (ei kiertoilma) valitaan. Tämä automaattinen kytkentä suoritetaan ikkunoiden huurtumisen estämiseksi, vaikka “Disable automatic air conditioning control” (Automaattinen ilmastointi pois käytöstä) tai “Disable automatic air selection control” (Automaattinen ilmansäätövalinta pois käytöstä) olisi valittuna. (Katso kohta “Ilmastointilaitteen kytkimen mukauttaminen” sivulla 8-11, “Ilman valinnan mukauttaminen” sivulla 8-10).
- Hyvän näkyvyyden varmistamiseksi moottori voi käynnistyä, kun huurteenpoistokytkintä painetaan, vaikka EV-prioriteettitila olisi käytössä.
  Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.

Järjestelmän käyttö automaattivalinnassa



OGGL20E1

Käytä järjestelmää normaaliolosuhteissa AUTO-valinnassa ja noudata näitä toimenpiteitä:

1. Paina AUTO-katkaisinta.
2. Säädä lämpötilanvalitsin haluttuun lukemaan.

   Toimitilan valinta, puhaltimen nopeuden säätö, kierrätys/ulkoilmavalinta, lämpötilan säätö ja ilmastointilaitteen ON/OFF tila säätyvät automaattisesti.

HUOM

- Jos puhaltimen nopeuden valitsinta, ilmastointilaitteen kytkintä, toimitilan kytkintä tai sisä-/ulkoilman valinnan kytkintä käytetään järjestelmän ollessa AUTO-tilassa, aktivoitu toiminto syrjäyttää automaattisen säädön vastaavan toiminnon. Kaikki muut toiminnot pysyvät automaattisäätöinä.

Järjestelmän manuaalinen käyttö

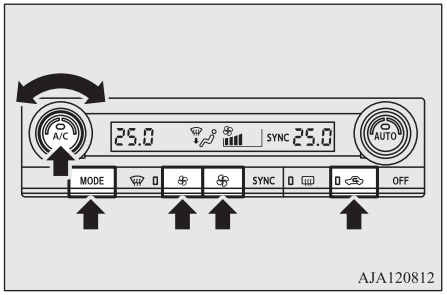
Puhaltimen nopeus ja tuulettimen toimitila voidaan säätää käsin asettamalla puhaltimen nopeuden valintakiekko ja MODE-katkaisin haluttuihin paikkoihin.
Palauta automaattinen käyttö painamalla AUTO-kytkintä.

Tuulilasin ja sivulasien huurteenpoisto

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli turvallisuussyistä johtuen että kaikista ikkunoista on hyvä näkyvyys.

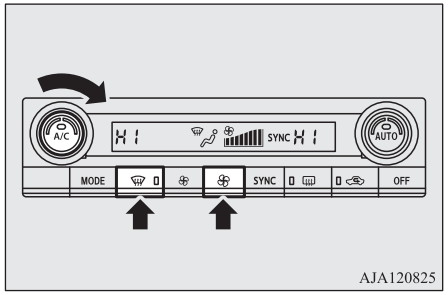
Tavallinen huurteenpoisto



AJA120812

1. Aseta sisä-/ulkoilman valinnan kytkin ulkoilma-asentoon.
2. Aseta MODE-kytkin “ ”-asentoon.
3. Valitse haluamasi puhaltimen nopeus painamalla puhaltimen nopeuden säädintä.
4. Valitse haluamasi lämpötila kääntämällä lämpötilan säätökiekkoa.
5. Paina ilmastointilaitteen katkaisinta.

Nopea huurteenpoisto



AJA120825

1. Paina huurteenpoiston kytkintä vaihtaaksesi “ ”-asentoon.
2. Aseta puhallin maksimi nopeuteen.
3. Aseta lämpötila maksimi lämpötilan asentoon.

HUOM

- Jotta huurre poistuisi tehokkaasti, suuntaa ilmavirta sivutuuletusaukoista oven ikkunoihin.
- Älä aseta lämpötilan säädintä maksimaaliseen jäähdytysasentoon. Kylmä ilma puhaltaa ikkunalaseja vasten ja muodostaa niihin höyryä.

Tärkeitä vihjeitä ilmastointilaitteen käytöstä

- Pysäköi auto varjoisaan paikkaan.
  Auringon paahteeseen pysäköitäessä matkustamo tulee erittäin kuumaksi ja kestää kauemmin ennen kuin sisätila jäähtyy.
  Jos auto on pakko pysäköidä aurinkoiseen paikkaan, poista kuuma ilma avaamalla ikkunat ilmastoinnin pariksi ensimmäiseksi minuutiksi.
- Sulje ikkunat, kun ilmastointilaite on käynnissä. Jos matkustamoon pääsee ulkoilmaa avoimista ikkunoista, ilmastoinnin teho heikkenee.
- Liian kylmä ilma ei ole terveellistä. Säädä ilmastointi siten, että auton sisätilan ja ulkoilman lämpötilan ero on 5–6 ºC.
- Kun ilmastointi on käytössä, tarkista että imuilman tuloaukko, joka on tuulilasin edessä, ei ole esimerkiksi lehtien tai lumen tukkima. Jos imuilman tuloaukkoon kerääntyy lehtiä, se saattaa heikentää ilman virtausta ja tukkia putket, jotka johtavat veden pois ilman tuloaukosta.
- Liian voimakas jäähdytys tai lämmitys voi lyhentää EV-ajomatkaa. Valitse siis lämpötila siten, että EV-ajomatka on mahdollisimman pitkä.

Suositeltavat ilmastointijärjestelmän jäähdytys- ja voiteluaineet

Jos ilmastointilaitteen teho vaikuttaa normaalia heikommalta, syynä voi olla jäähdytysainevuoto.
Suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän.
[Ukrainaan toimitettavia ajoneuvoja lukuun ottamatta]
Auton ilmastointijärjestelmässä on käytettävä HFO-1234yf-jäähdytysainetta ja POE MA68EV -voiteluainetta.
[Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot]
Auton ilmastointijärjestelmässä on käytettävä HFC-134a-jäähdytysainetta ja POE MA68EV -voiteluainetta.
Muun jäähdytys- tai voiteluaineen käyttö voi vaurioittaa järjestelmää niin pahoin, että koko ilmastointijärjestelmä pitää vaihtaa. Jäähdytysaineen päästö ilmaan ei ole suositeltavaa.
Suosittelemme kylmäaineen keräämistä talteen ja sen kierrättämistä uusiokäyttöön.

Jos ilmastointilaite on pitkään poissa käytöstä

Ilmastointilaitetta tulisi käyttää vähintään viisi minuuttia joka viikko myös kylmällä säällä. Siten estetään kompressorin sisäosien kiinnijuuttuminen ja ilmastointilaite pysyy parhaassa mahdollisessa kunnossa.

Ilmanpuhdistin

Tässä ilmastointilaitteessa on ilmansuodatin, jotta lika ja pöly suodattuvat pois ilmasta.
Vaihda ilmansuodatin säännöllisin väliajoin, koska sen puhdistuskyky heikkenee, koska siihen kerääntyy siitepölyä ja likaa. Huoltovälit löytyvät HUOLTOKIRJASTA.

HUOM

- Käyttö tietyissä olosuhteissa kuten ajettaessa pölyisillä teillä ja ilmastointilaitteen jatkuva käyttö voi lyhentää suodattimen kestoikää. Jos ilmavirtaus tuntuu heikommalta kuin tavallisesti tai tuulilasi tai ikkunat alkavat huurtua helposti, vaihda ilmansuodatin. Suosittelemme, että tarkastutat sen.

Ilmastoinnin kauko-ohjaus*

Ilmastointilaitetta voi käyttää jo ennen auton käyttöä.
Katso tietoja kohdasta “MITSUBISHI-kauko-ohjain: Ilmastoinnin kauko-ohjaus ” sivulla 3-20

Lämmitys

Moottori käynnistyy lämmityksen aikana, koska lämmitysjärjestelmä käyttää moottorin jäähdytysnesteen lämpöä.

Jos autossa on sähkökäyttöinen lämmitin, sen käyttö voi vähentää moottorin käynnistyskertoja, koska lämmitykseen käytetään myös ajoakun energiaa.

HUOM

- Jos haluat sammuttaa moottorin lämmitystä varten, valitse EV-prioriteetti-tila ennen ilmastointilaitteen käyttöä. Katso kohta “EV-kytkin” sivulla 7-25.

LW/MW/FM radio/CD -soitin*

Audiojärjestelmää voi käyttää vain, jos virtakatkaisimen toimintatila on ON tai ACC.

HUOM

- Audiojärjestelmää voi kuunnella, kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ei ole käytössä, asettamalla virtakatkaisimen toimintatilaksi ACC.
  Jos virtakatkaisimen toimintatila jätetään ACC-asentoon, lisävarusteiden käyttöön tarkoitettu virta sammuu automaattisesti jonkin ajan kuluttua, eikä audiojärjestelmää voi enää käyttää. ACC-virta tulee jälleen käyttöön, jos virtakatkaisinta käytetään ACC-toimintatilassa.
  Katso “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 7-12.

HUOM

- Jos matkapuhelinta käytetään ajoneuvon sisällä, audiolaitteista voi kuulua ääniä. Se ei tarkoita, että audiolaitteissa on jotain vikaa. Käytä tällöin matkapuhelinta mahdollisimman kaukana äänentoistolaitteista.
- Jos audiolaitteeseen menee vieraita aineita tai vettä, tai siitä tulee savua tai outoa hajua, kytke audiojärjestelmä heti pois. Suosittelemme, että tarkastutat sen. Älä yritä korjata sitä koskaan itse. Huollata laitteisto säännöllisesti ammattitaitoisella henkilöllä.

Tärkeitä tietoja koskien käyttöä

iPod/iPhone:n toistotoiminto*

- Tämä laite tukee äänentoistoa iPod/iPhone-laitteista, mutta kaikkien eri versioiden toistoa ei voida taata.
- Huomioi, että iPod/iPhone -mallista tai -versiosta riippuen käytössä saattaa esiintyä poikkeavuuksia.

Miten puhdistetaan

- Jos tuote likaantuu, pyyhi se pehmeällä pyyhkeellä.
- Jos se on erittäin likainen, kasta pehmeä pyyhe neutraalin puhdistusnesteen ja veden seokseen ja kierrä se tippumattomaksi, ja pyyhi sillä. Älä käytä bentseeniä, ohenteita tai muita kemiallisia aineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa.

Tavaramerkit

- Tuotenimet ja muut viralliset nimet ovat niiden omistajien tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Vaikka tavaramerkistä tai rekisteröidystä tavaramerkistä ei erikseen ilmoitettaisi, nämä oikeudet on silti huomioitava kokonaisuudessaan.

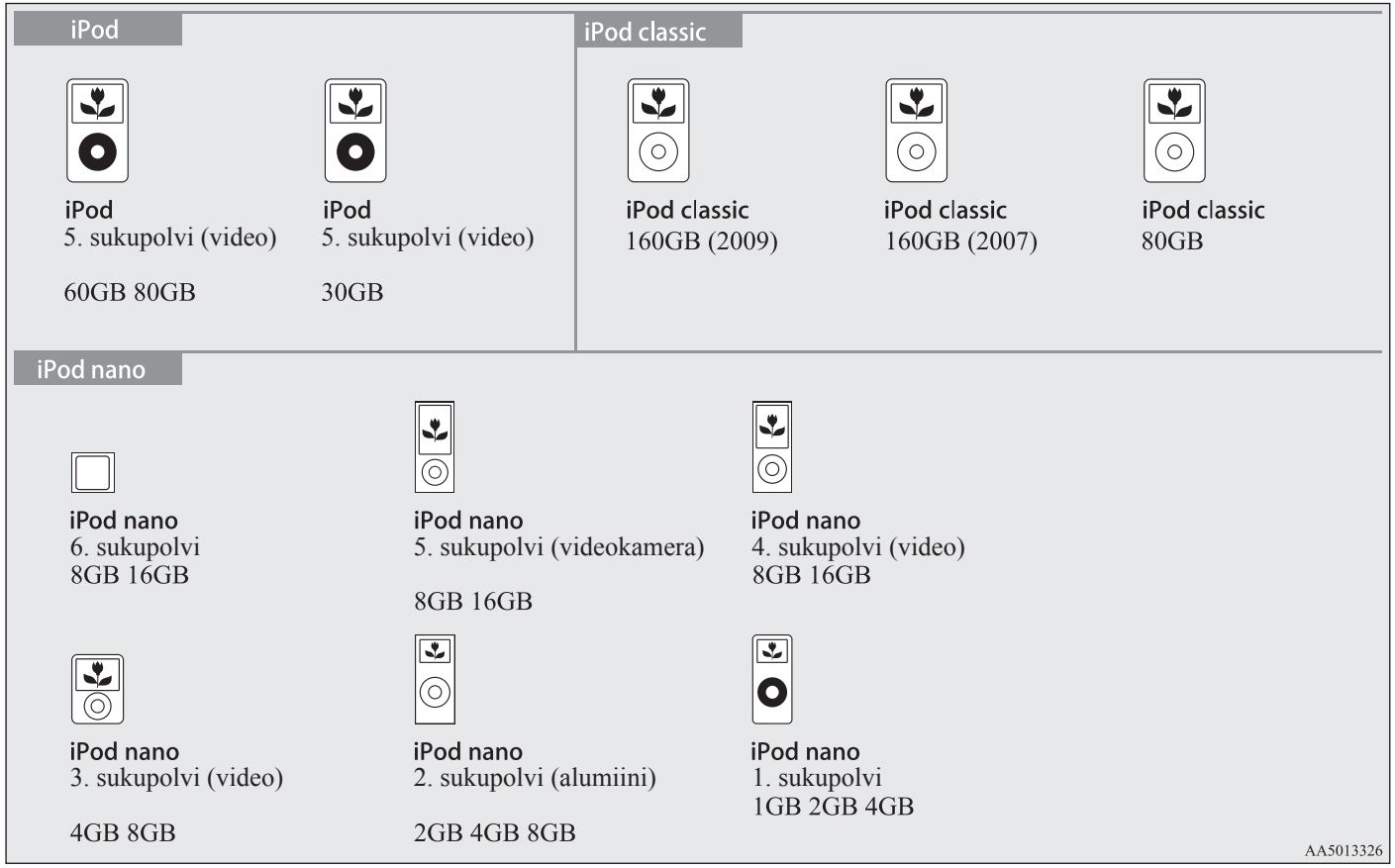
Made for iPod iPhone

"Made for iPod", "Made for iPhone" tarkoittaa elektronista lisävarustetta, joka on suunniteltu liitettäväksi erityisesti iPodiin tai iPhoneen, ja joka on sertifioidusti yhteensopiva Applen standardien kanssa.
iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano ja iPod touch ovat Apple Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.
Apple ei vastaa tämän laitteen käytöstä eikä sen yhteensopivuudesta turvallisuus- ja muiden standardien kanssa.

HUOM

- iPod- ja iTunes-lisenssit mahdollistavat yksittäisille käyttäjille sellaisen aineiston yksityisen tallentamisen ja toistamisen, jota ei ole suojattu tekijänoikeuslain nojalla ja jonka kopioiminen ja toistaminen on lain mukaan sallittua.
  Tekijänoikeuksien loukkaukset ovat kiellettyjä.
- Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetuissa autoissa yhdistettävissä olevien laitteiden tyypit voivat vaihdella.
  Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilta.
  Lue ja hyväksy ilmoitus "Warning about Links to the Web Sites of Other Companies" (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

  Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.


iPod
iPod
5. sukupolvi (video)
60GB 80GB
iPod
5. sukupolvi (video)
30GB
iPod classic
iPod classic
160GB (2009)
iPod classic
160GB (2007)
iPod classic
80GB
iPod nano
iPod nano
6. sukupolvi
8GB 16GB
iPod nano
5. sukupolvi (videokamera)
8GB 16GB
iPod nano
4. sukupolvi (video)
8GB 16GB
iPod nano
3. sukupolvi (video)
4GB 8GB
iPod nano
2. sukupolvi (alumiini)
2GB 4GB 8GB
iPod nano
1. sukupolvi
1GB 2GB 4GB
AA5013326


iPod touch
iPod touch
4. sukupolvi
8GB 32GB 64GB
iPod touch
3. sukupolvi
32GB 64GB
iPod touch
2. sukupolvi
8GB 16GB 32GB
iPod touch
1. sukupolvi
8GB 16GB 32GB
iPhone
iPhone 4S
16GB 32GB 64GB
iPhone 4
16GB 32GB
iPhone 3GS
8GB 16GB 32GB
iPhone 3G
8GB 16GB
AJ5100128

Levyjen käsittely

Tässä kuvataan varotoimet, joita on noudatettava levyjä käsiteltäessä.

Tärkeitä tietoja koskien käsittelyä

- Sormenjäljet tai muut levyn lukupinnalla olevat jäljet voivat vaikeuttaa levyn sisällön lukemista. Kun pitelet levyä, tartu siihen molemmista reunoista tai yhdestä reunasta ja keskellä olevasta aukosta, mutta älä koske lukupintaan.
- Älä kiinnitä levyyn paperia tai tarroja äläkä vahingoita sitä muilla tavoilla.
- Älä aseta levyä väkisin, jos laitteessa on jo toinen levy. Levy voisi vahingoittua tai voi esiintyä toimintahäiriöitä.

Puhdistus

- Puhdista levyn lukupinta säännöllisesti. Kun puhdistat, älä pyyhi ympyränmuotoisella liikkeellä. Pyyhi sen sijaan hellävaroen ulospäin levyn keskikohdasta kohti ulkoreunaa.
- Uusien levyjen ulkoreunassa tai keskiaukossa voi olla rosoja. Muista tarkistaa ne. Jos rosoja on, ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitö, joten ne on poistettava.

Tärkeitä tietoja koskien säilytystä

- Kun et käytä levyjä, pidä ne aina koteloissa ja säilytä niitä suojattuna suoralta auringonvalolta.
- Jos levyjä ei aiota käyttää pitkään aikaan, poista ne tuotteesta.

Levyn toistoympäristö

Kylmässä ympäristössä, kuten keskitalvella ajoneuvon sisätilan ollessa kylmä, lämmittimen päälle kytkeminen ja tuotteen käyttäminen heti sen jälkeen voi aiheuttaa sen, että kondensaatiovettä (vesipisaroita) muodostuu levyn päälle ja sisäisiin optisiin komponentteihin, jolloin tuote ei ehkä toimi oikein.
Jos olosuhteet ovat tämän kaltaisia, poista levy ja odota jonkin aikaa ennen käyttöä.

Tekijänoikeus

Laki kieltää levyjen sisällön luvattoman kopioinnin, jakelun, julkisen esittämisen tai vuokraamisen.

Toistettavissa olevat levytyypit

Levyn etikettiin, pakkaukseen tai kuoreen on painettu seuraavat merkinnät.

Malli	Koko	Suurin toistoaika	Kommentit
CD-DA 	12 cm	74 minuuttia	—
CD-TEXT 	12 cm	74 minuuttia	—
CD-R/RW  	12 cm	—	•MP3-tiedostoja sisältävä levy

Levyt, joita ei ehkä voida toistaa

- Muiden kuin kohdassa “Toistettavissa olevat levytyypit” kuvattujen levyjen toistamista ei voida taata.
- 8 cm:n levyjä ei voi käyttää.

- Älä aseta epäsäännöllisen muotoisia esineitä (esimerkiksi sydämenmuotoisia), sillä ne voivat aiheuttaa vian. Lisäksi läpinäkyviä osia sisältäviä levyjä ei voida toistaa.
- Viimeistelemättömiä levyjä ei voida toistaa.
- Vaikka tallennus olisi suoritettu oikeassa muodossa nauhoittimella tai tietokoneella, sovellusohjelman asetukset ja ympäristövaatimukset, levyn poikkeavuudet, vauriot tai merkinnät tai tuotteen sisällä olevassa linssissä oleva lika voivat tehdä levyn käyttökelvottomaksi.
- Levystä riippuen joitain toimintoja ei ehkä voida käyttää tai levyä ei voida toistaa.
- Älä käytä levyjä, joissa on naarmuja tai koloja.
- Jos levyssä on tarroja, poistettujen tarrojen jäänteitä tai liimaa, älä käytä levyä.
- Koriste-etikettejä tai tarroja sisältäviä levyjä ei saa käyttää.

Standardista poikkeavat CD-levyt

Tämä tuote toistaa audio-CD-levyjä, mutta huomioi seuraavat seikat koskien CD-levyjen standardeja.

- Varmista, että käytät levyjä, joiden etikettipinnalla on .
- Muiden kuin standardin mukaisten CD-levyjen toistamista ei taata. Vaikka ääntä voitaisiin toistaa, äänenlaatua ei voida taata.
- Kun toistetaan muita kuin standardin mukaisia CD-levyjä, seuraavaa saattaa esiintyä.
  - Toiston aikana saattaa kuulua melua.
  - Ääni saattaa hypellä.
  - Levyä ei ehkä tunnisteta.
  - Levyn ensimmäistä kappaletta ei ehkä toisteta.
  - Kappaleiden toiston alkaminen saattaa kestää tavallista kauemmin.
  - Toistaminen ei ehkä ala kappaleesta.
  - Levyn joitain osia ei ehkä toisteta.
  - Toisto saattaa pysähtyä kappaleen toistamisen aikana.
  - Kappaleet saatetaan näyttää väärin.

Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)

Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3/WMA/AAC-muotoisia äänitiedostoja, jotka on tallennettu CD-ROM-, CD-R/RW- ja USB-laitteille.

Käytettävissä oleville tiedostoille ja tallennusmedioille on olemassa rajoituksia, joten lue seuraavat tiedot ennen MP3/WMA/AAC-muotoisten äänitiedostojen tallentamista levyille tai USB-laitteille.
Muista lisäksi lukea CD-R/RW-aseman ja kirjoitusohjelmiston käyttöohjeet ja käytä niitä oikein.
Jos MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot sisältävät nimiketietoja tai muita tietoja, nämä voidaan näyttää.

⚠ TÄRKEÄÄ

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.
- Toimenpiteet, kuten audio-CD-levyjen tai tiedostojen kopioiminen ja jakeleminen muille ilmaiseksi tai maksusta, tai tiedostojen lataaminen palvelimille Internetin kautta tai muulla tavalla on laitonta.
- Älä lisää tiedostotarkenteita ".mp3", ".wma" tai ".m4a" muihin kuin MP3/WMA/AAC-muotoisiin tiedostoihin. Tämäntyyppisiä tiedostoja sisältävien levyjen toistaminen voi aiheuttaa ongelmia tiedostojen tunnistuksessa, josta voi aiheutua kovaa melua ja kaiuttimen vaurioituminen tai onnettomuus.

HUOM

- Käytettävästä tallentimesta tai tallennusohjelmasta riippuen toisto ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa on ohjeet katsottava tuotteen tai ohjelmiston ohjekirjasta.
- Tietokoneen käyttöjärjestelmästä, versiosta, ohjelmistosta tai asetuksista riippuen tiedostoihin ei ehkä lisätä tiedostotarkennetta. Lisää tällöin tiedostotarkenteet ".mp3", ".wma" tai ".m4a" kopidessasi tiedostoja.
- Yli 2 Gt:n kokoisia tiedostoja ei voida toistaa.

Toistettavissa olevat tietomuodot

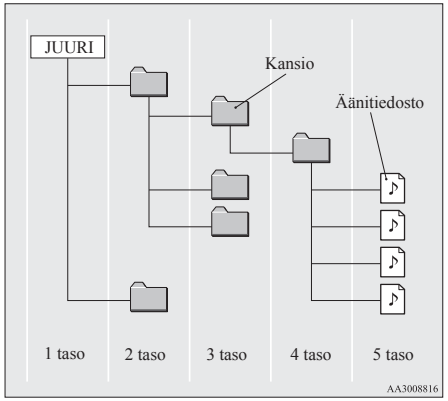
Levyillä (CD-ROM, CDR/RW) ja USB-laitteilla toistettavissa olevat tietomuodot voivat vaihdella.

Tietomuoto	DISC	USB-laite
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

Kansiorakenne

Korkeintaan 8 kansiotasoa voidaan tunnistaa.

Voit luoda kansiorakenteen, kuten Musiikkityyli - Esittäjä - Albumi - Kappale (MP3/WMA/AAC-muotoiset äänitiedostot) hallitaksesi kappaleita.



Nimi	Tekniset tiedot	Selitys	
Muodon määritykset	ISO9660	Taso 1	Korkeintaan 8 merkkiä tiedoston nimessä ja 3 merkkiä tiedostotarkenteessa. (voidaan käyttää yksitavuisia aakkosnumeerisia isoja kirjaimia, numeroita, merkkiä "_")
	ISO9660-laajennus	Joliet	Tiedostonimessä voi olla korkeintaan 64 merkkiä.
Moni-istunto	Ei tueta (vain ensimmäistä istuntoa tuetaan)		
Tasojen maksimimäärä	8 tasoa (jos juuri on 1. taso)		
Kansioiden maksimimäärä	700 kansiota (juuri mukaan lukien)		

Nimi	Tekniset tiedot	Selitys
Tiedostojen maksimimäärä*1	65 535 tiedostoa (tallennusvälineen kokonaismäärä. Muita kuin MP3-, WMA- ja AAC-tiedostoja ei lasketa)	
Tiedoston nimen ja kansion nimen rajoitukset	Enintään 64 tavua (Unicodessa 32 merkkiä), tiedostoja/kansioita, joiden nimi on tätä pidempi, ei näytetä tai toisteta.	
Tuetut USB-muodot	Suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32. Vain 1 osiointi.	

*1: Älä sisällytä muita kuin MP3/WMA/AAC -tiedostoja. Jos kuitenkin tallennetaan useita kappaleita samaan kansioon, niitä ei ehkä voida tunnistaa, vaikka kappaleiden maksimimäärä ei ylittyisi. Näissä tapauksissa kappaleet on jaettava useisiin kansioihin.

HUOM

- Kansioiden ja äänitiedostojen näyttöjärjestys tässä tuotteessa voi poiketa siitä, miten ne näytetään tietokoneessa.

Mikä on MP3?

MP3 on lyhenne sanoista “MPEG-1 Audio Layer 3”. MPEG on lyhenne sanoista “Motion Picture Experts Group”, joka on video-CD -levyissä jne. käytettävä videon pakkausstandardi.
MP3 on yksi MPEG-äänistandardin sisältämistä äänenpakkausmenetelmistä, ja se heikentää ihmiskorvalla kuulumattomien ja suurempien äänten alle peittyvien äänien laatua muodostaen korkealuokkaista dataa pienemmässä koossa.
CD-audio voidaan pakata noin 1/10:aan alkuperäisestä koostaan ilman havaittavia tietojen menetyksiä. Noin 10 CD:tä voidaan kirjoittaa yhdelle CD-R/RW-levylle.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Oikealla olevista standardeista poikkeavia MP3-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien MP3-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	MPEG-1 AUDIO LAYER3
	MPEG-2 AUDIO LAYER3
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48
	MPEG-2: 16/22,05/24
Bittinopeus [kbps]	MPEG-1: 32 - 320
	MPEG-2: 8 - 160
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/yhdistetty stereo/dual channel/mono
Tiedoston tarkenne	mp3
Tuettujen tunnisteiden tiedot	ID3-tunnisteen versio 1,0, Ver. 1,1, Ver. 2,2, Ver. 2,3, Ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode)), Otsikot, Esittäjän nimi, Albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Mikä on WMA?

WMA on lyhenne sanoista Windows Media Audio, joka on Microsoftin äänenpakkausmuoto. Tämän äänenpakkausmuodon pakkaussuhde on suurempi kuin MP3:lla.

HUOM

- Microsoft, Windows Media ja Windows ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä USA:ssa ja muissa maissa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- WMA tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa WMA-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia WMA-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.
- “Pro”:ta, “Lossless”:ia ja “Voice”:a ei tueta.

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien WMA-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta	Tiedot
Tekniset tiedot	Windows Media Audio -versio 7,0/8,0/9,0
Näytteenottotaajuus [kHz]	32/44,1/48
Bittinopeus [kbps]	48 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)	Tuki
Kanavatila	Stereo/mono
Tiedoston tarkenne	wma
Tuettujen tunnisteiden tiedot	WMA-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Mikä on AAC?

AAC on lyhenne sanoista Advanced Audio Coding, joka on “MPEG-2”- ja “MPEG-4”-tiedostoissa käytettävä äänenpakkausstandardi. 1.4x sisältää MP3-tiedostojen pakkauksen vastaavalla äänenlaadulla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- AAC tukee digitaalisten oikeuksien hallintaa (DRM). Tällä tuotteella ei voi toistaa AAC-tiedostoja, jotka on suojattu kyseisellä järjestelmällä.
- Oikealla olevista standardeista poikkeavia AAC-tiedostoja ei ehkä toisteta oikein tai tiedostojen/kansioiden nimiä ei ehkä näytetä oikein.

Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen standardit

Toistettavissa olevien AAC-tiedostojen määritykset on esitetty alla.

Kohta		Tiedot
Tekniset tiedot		Advanced Audio Coding (AAC) MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Näytteenottotaajuus [kHz]	MPEG4	8/11,025/12/16/22,05/24/32/44,1/48
	MPEG2	8/11,025/12/16/22,05/24/32/44,1/48
Bittinopeus [kbps]	MPEG4	8 - 320
	MPEG2	8 - 320
VBR (vaihteleva bittinopeus)		Tuki
Kanavatila		Stereo/mono

Kohta	Tiedot
Tiedoston tarkenne	m4a
Tuettujen tunnisteiden tiedot	AAC-tunnisteet tai ID3-tunnisteet Nimike, esittäjän nimi, albumin nimi
Näytöllä enintään näytettävissä olevien merkkien määrä	64 merkkiä

Tärkeitä tietoja liittyen asiakkaan turvallisuuteen

Tämä tuote sisältää joitain ohjekuvakkeita ja käsittelyohjeita, joiden avulla voit käyttää tuotetta oikein ja turvallisesti ja ehkäistä vammojen tai vahinkojen syntymistä itsellesi, muille käyttäjille tai omaisuudelle.

⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja ei saa tarkkailla näyttöä ajaessaan.**
  Tämä voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.

⚠ VAROITUS

- **Kuljettaja ei saa suorittaa monimutkaisia toimintoja ajaessaan.**
  Monimutkaisten toimintojen suorittaminen ajon aikana voisi estää kuljettajaa näkemästä, minne hän on menossa, ja seurauksena olisi onnettomuus.
  Tämän vuoksi ajoneuvo on pysäköitävä turvalliseen paikkaan ennen sellaisten toimintojen suorittamista.
- **Älä käytä laitetta, kun siinä on toimintahäiriöitä, esim. kun ääni ei kuulu.**
  Tämä voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- **Varmista, että vettä tai muita vieraita materiaaleja ei pääse tuotteen sisälle.**
  Tämä voi aiheuttaa savua, tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Älä pane vieraita esineitä levyaukkoon.**
  Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai toimintahäiriöitä.
- **Jos esiintyy poikkeavuuksia, kun vierasta materiaalia tai vettä pääsee tuotteen sisälle, syntyy savua tai erikoista hajua, lopeta tuotteen käyttäminen heti ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**
  Tuotteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa onnettomuuden, tulipalon tai sähköiskun.
- **Älä pura tuotetta osiin tai muuta sitä.**
  Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, tulipalon tai sähköiskun.

⚠ VAROITUS

- **Ukonilmalla antenniin tai etupaneeliin ei saa koskea.**
  Tämä voi johtaa salamoinnista aiheutuvaan sähköiskuun.

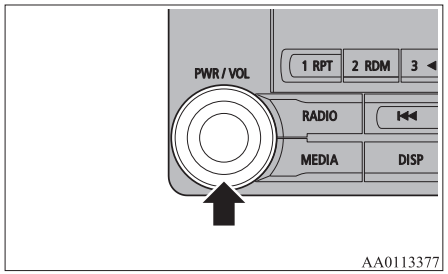
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä peitä tuotteen ilma-aukkoja tai lämmittimiä.
  Ilma-aukkojen tai lämmittimien peittäminen estää lämmön poistumisen tuotteesta, mistä seuraa tulipalo tai toimintahäiriöitä.
- Älä säädä äänenvoimakkuutta sellaiselle tasolle, ettet enää kuule ajoneuvon ulkopuolelta kantautuvia ääniä ajaessasi.
  Ellet voi kuulla ääniä ajoneuvon ulkopuolelta, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä pane käsiäsi tai sormiasi levyaukkoon.
  Tämä voi aiheuttaa vamman.

Käyttönäppäimet

Kytke ja katkaise virta

1. Paina PWR/VOL-näppäintä.



Kytke virta päälle ja aloita toisto edellisestä tilasta.

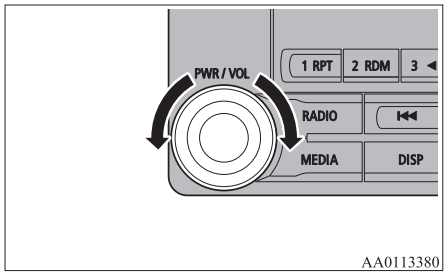
2. Paina PWR/VOL-näppäintä.
   Katkaise virta.

HUOM

- Pidä ohjauksen SOURCE-näppäintä alhaalla kytkeäksesi myös äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS.

Äänenvoimakkuuden säätö

1. Käännä PWR/VOL-säädintä säätääksesi äänenvoimakkuutta.



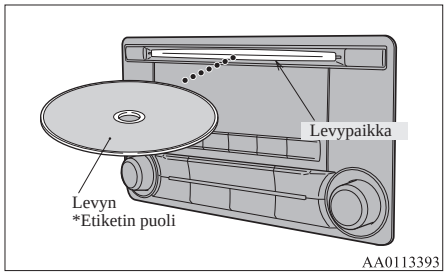
Käännä PWR/VOL-säädintä myötäpäivään kasvattaaksesi ja vastapäivään vähentääksesi äänenvoimakkuutta.

HUOM

- Suurin äänenvoimakkuuden taso on 45 ja pienin on 0.
- Äänenvoimakkuuden oletusasetus on “17”.

Aseta/poista levyjä

1. Aseta levy levyaukkoon etikettipuoli ylöspäin.



Työnnä levyä hieman, jolloin tuote vetää levyn sisään ja toisto alkaa.

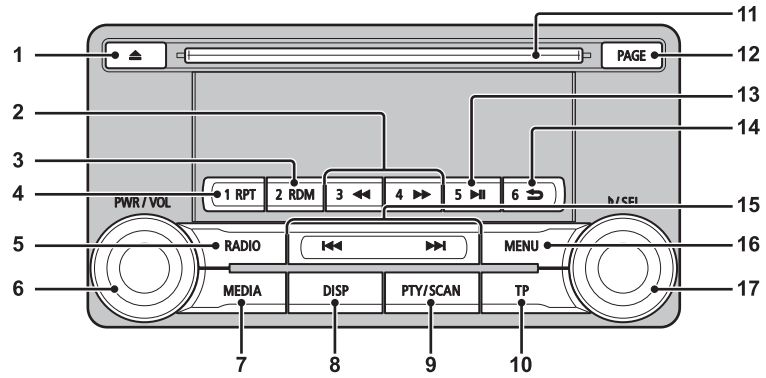
2. Paina ⏏ -näppäintä.
   Tämä poistaa levyn tuotteesta, joten poista levy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vaihdat levyn, varmista ensin, että ajoneuvo on pysäytetty alueelle, jonne pysähtyminen on sallittua.
- Älä pane käsiäsi, sormiasi tai vieraita esineitä levyaukkoon. Tämä voi aiheuttaa vammoja, savua tai tulipalon.
- 8 cm:n CD-levyjä ei tueta.

Painikkeiden selitykset

Tässä selitetään kunkin osan nimet ja toiminnot.



AA1008825

1- ⏏ -näppäin
Käytetään levyn poistamiseen.

2- 3◀◀ -näppäin/4▶▶ -näppäin
Pikakelaus eteen tai taakse.
Radiolle esiasetusnäppäiminä käytetään näppäimiä 3 ja 4.

3- 2RDM-näppäin
Audiolaitteella: satunnainen toisto; radiolla: esiasetusnäppäin 2.

4- 1RPT-näppäin
Audiolaitteella: uudelleentoisto; radiolla: esiasetusnäppäin 1.

5- RADIO-näppäin
Radion ja aseman vaihto.

6- PWR/VOL-näppäin
Äänenvoimakkuuden säätö ja virran kytkeminen ja katkaiseminen.

7- MEDIA-näppäin
Vaihto CD:n ja muiden lähteiden välillä.

8- DISP-näppäin
Näytön sisällön vaihto.

9- PTY/SCAN-näppäin
Audiolaitteella: skannaustoisto; radiolla: PTY-haku.

10- TP-näppäin
Liikennetiedotteiden vastaanotto.

11- Levyn aukko

12- PAGE-näppäin
Näytä ilmaisinsivu etukäteen.

13- 5 ⏯ -näppäin
Bluetooth® -äänentoiston*, ja sitä käytetään radion esiasetusnäppäimenä 5.

* toisto/keskeytys vaatii erillisen Bluetooth®-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut autot)

14- 6 ⮌ -näppäin
Paluu audiojärjestelmän kappaleenhaun aikana ja Bluetooth® -äänentoiston keskeytys*.
Radiolla sitä käytetään esiasetusnäppäimenä 6.

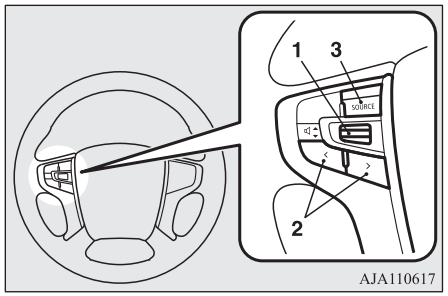
15- ⏮ -näppäin/ ⏭ -näppäin
Audiolaitteella: valitse ääniraita/tiedosto; radiolla: suorita automaattinen aseman valinta tai DAB-ryhmän/palveluaseman valinta.

16- MENU-näppäin
Vaihto valikkotilaan.

17- ♪/SEL -näppäin
Säädä äänenlaatua ja valitse kohteita.
Radiolla: asemien manuaalinen valinta.

*vaatii erillisen Bluetooth®-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot)

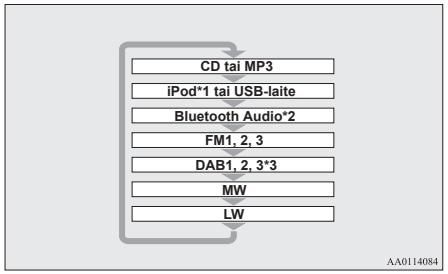
Ohjauspyörän audiojärjestelmän kauko-ohjaimen kytkimet



1- Äänenvoimakkuuden lisäys/vähennyskytkin
Säädä äänitoimintoja ja matkapuhelimen äänenvoimakkuutta.

2- ❮ painike, ❯ painike
Valitse CD ja muita äänilähteitä ja radioasemia.
Pidä alhaalla ohittaaksesi kappaleita.

3- SOURCE-painike
Pidä alhaalla kytkeäksesi äänitoiminnon PÄÄLLE/POIS. Lisäksi äänilähde vaihtuu joka kerta, kun tätä painetaan.
Vaihtojärjestys on esitetty alla.
Jos laitteita ei ole liitetty, ne ohitetaan ja seuraava lähde valitaan.



*1: iPod-kaapeli (saatavana erikseen) vaaditaan.

*2: Vaatii erillisen Bluetooth®-yhteensopivan audiolaitteen hankkimisen (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä).

*3: Vaatii DAB-viritinliitännän.

8

Radion kuunteleminen

Tässä selitetään, miten FM-, MW- ja LW-radiolähetyksiä kuunnellaan.

Radion kuunteleminen

Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.

Vaihtele taajuusalueiden FM1, FM2, FM3, MW ja välillä.
Valittu taajuusalue näytetään näytöllä.

HUOM

- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1*, DAB2*, DAB3*, MW ja LW.
  *:Kun DAB-viritin on liitetty.

Manuaalinen/hae asema -valinta

Käännä ♪/SEL -säädin kuunneltavaan taajuuteen.

♪/SEL -näppäin (vastapäivään)	Pienentää vastaanotettavaa taajuutta.
♪/SEL -näppäin (myötäpäivään)	Suurentaa vastaanotettavaa taajuutta.
▶▶I -näppäin (pidetään alhaalla)	Vapauta painike aloittaaksesi aseman haun, ja kun asema löytyy ja sitä vastaanotetaan, asemien skannaus pysähtyy.
I◀◀ -näppäin (pidetään alhaalla)	

Esivalintamuisti

Rekisteröi lähettävä asema etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä rekisteröitävään taajuuteen.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä.

   Kuuluu “Piip”-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

HUOM

- Esivalintamuistiin voidaan rekisteröidä korkeintaan 6 asemaa kullekin taajuusalueelle (FM1, FM2, FM3).
- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity asema, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.
- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn taajuuden.

Autom. muisti (Autom. tallennus)

6 voimakkaimman signaalin omaavaa asemaa voidaan rekisteröidä automaattisesti järjestyksessä käyttäen esiasetusnäppäimiä.
Pidä RADIO-näppäintä alhaalla.

Kun autom. tallennus on suoritettu, tuote vastaanottaa esiasetusnäppäimeen [1] rekisteröityä asemaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Huomaa, että muistiin aiemmin rekisteröity taajuus ylikirjoitetaan.

HUOM

- Jos autom. tallennusta käytetään FM1:lle ja FM2:lle, tapahtuu vaihto FM3:een.

PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin asemia haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä FM-vastaanoton aikana.
   Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä PTY:n.
   PTY (ohjelmasisältö) -merkkivalo vilkkuu ja aseman valinta käynnistyy automaattisesti. Kun asemaa vastaanotetaan, aseman nimi näytetään.

HUOM

- Tällä vastaanotetaan ensimmäisenä löytynyttä asemaa.
- PTY-hakutila peruutetaan 10 sekuntia vastaanoton alkamisen jälkeen.

DAB-aseman kuunteleminen*

Tässä selitetään, miten DAB-asemaa kuunnellaan.

DAB-aseman kuunteleminen

1. Paina RADIO-näppäintä vaihtaaksesi asemaa.
   Vaihtele asemien DAB1, DAB2 ja DAB3 välillä.
   Valittu asema näytetään näytöllä.

HUOM

- Vaihto tapahtuu järjestyksessä FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW ja LW.

Valitse palvelu

1. Pidä alhaalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.
   Vastaanottaa vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut.
2. Valitse palvelu painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

⏮ -näppäin (pidetään alhaalla)	Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (lower lead).
⏭ -näppäin (pidetään alhaalla)	Vastaanottaa automaattisesti vastaanotettavissa olevat kokoelman palvelut (higher lead).
⏮ -näppäin	Vaihtaa lower lead -palveluihin.
⏭ -näppäin	Vaihtaa higher lead -palveluihin.

HUOM

- Siirtyminen kokoelman ensimmäiseen palveluun tai viimeiseen palveluun vaihtaa seuraavaan kokoelmaan.

Palvelun rekisteröinti

Rekisteröi palvelu etukäteen ja valitse se myöhemmin.

1. Viritä taajuus rekisteröitävään palveluun.
2. Pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä.
   Kuuluu “Piip”-ääni ja esiasetettu näppäin rekisteröidään.

HUOM

- Jos esiasetettavaan näppäimeen on jo valittu rekisteröity palvelu, se ylikirjoitetaan uudella esiasetuksella.

HUOM

- Esiasetetun näppäimen painaminen valitsee aiemmin rekisteröidyn palvelun.

Palvelun hakeminen

Hae kokoelmia ja palveluja, joita voidaan vastaanottaa.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kokoelman.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Näytetään kokoelman sisältämän palvelun nimi.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi palvelun.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Vastaanota valittu palvelu.

HUOM

- Jos palvelun nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.
- Jos mitään toimintoja ei suoriteta 10 sekuntiin, palvelun hakutila peruutetaan.

PTY-haku

Valitse PTY (ohjelmasisältö), jolloin palveluja haetaan automaattisesti.

1. Paina PTY/SCAN-näppäintä.
   Tämä vaihtaa PTY-valinnan tilaan.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä PTY:n.

3. Paina ⏮ -näppäintä tai ⏭ -näppäintä.
   Tämä käynnistää PTY-haun.

⏮ -näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun alaspäin.
⏭ -näppäin	Tämä käynnistää PTY-haun ylöspäin.

HUOM

- Kun valitset PTY:n, paina mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä vaihtaaksesi esiasetukseksi rekisteröityyn PTY-ohjelmasisältöön.
- Kun valitset PTY:n, valitse rekisteröitävä PTY ja pidä alhaalla mitä tahansa näppäintä näppäimen 1RPT ja näppäimen 6 ⮌ välillä rekisteröidäksesi PTY:n esiasetukseksi.
- Kun ollaan PTY-valintatilassa, eikä mitään toimenpiteitä suoriteta 2 sekuntiin, haku ylöspäin valitussa PTY:ssä alkaa.

Liikennetiedotteiden kuunteleminen

Tässä selitetään, miten liikennetiedotteita kuunnellaan.

Liikennetiedotteiden kuunteleminen

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteita ei voida vastaanottaa.

HUOM

- Liikennetiedotteiden vastaanotto ilmaistaan näyttöruudulla tekstillä “TRAF INF”, ja jos vastaanotetaan tekstimuotoisia tietoja, aseman nimi näytetään.
- Jos liikennetiedotteita vastaanotetaan, se saa aikaan äänenvoimakkuuden vaihtumisen sille tasolle, missä se oli edellistä liikennetiedotetta/hätäilmoitusta vastaanotettaessa. Liikennetiedotteita vastaanotettaessa noudatettava äänenvoimakkuus on sama millä seuraava lähetys vastaanotetetaan.

Liikennetiedotteen valmiustila

Kun liikennetiedotteen lähetys alkaa, vaihdetaan automaattisesti sille asemalle, joka liikennetiedotteen lähettää.

1. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   Näytöllä näkyy “TP” ja tuote vaihtaa valmiustilaan.
   Jos liikennetiedotteita lähetetään, ne vastaanotetaan.
2. Kun et ole MW- tai LW-tilassa, paina TP-näppäintä.
   “TP” katoaa näytöstä ja valmiustila peruutetaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun vastaanotetaan MW- tai LW-signaaleja, liikennetiedotteiden valmiustila peruutetaan.

CD:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten audio-CD:tä (CD-DA/CD-TEXT) kuunnellaan.

CD-levyjen soittaminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 8-25
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

Valitse kappale

Valitse kappale painamalla näppäintä I◀◀ tai näppäintä ▶▶I.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Kappaleen valinta, poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Toista levyllä olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Levyn poistaminen peruuttaa tämän toiminnon.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista levylle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

MP3:n kuunteleminen

Tässä selitetään, miten levyllä olevia äänitiedostoja kuunnellaan.

⚠ TÄRKEÄÄ

- CD-ROM- ja CD-R/RW-tallennusmedioilta voidaan toistaa vain MP3-muotoisia äänitiedostoja.

MP3:n kuunteleminen

Aseta levy.

Aseta levy käynnistääksesi toiston automaattisesti. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 8-25
Jos tuotteessa on jo levy, paina MEDIA-näppäintä vaihtaaksesi CD:n lähteeksi.

HUOM

- Tiedostorakenteesta riippuen levyllä olevan sisällön lukeminen voi kestää jonkin aikaa.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä I◀◀ tai näppäintä ▶▶I.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Tiedoston valinta, levyn poistaminen, pikakelaus eteen/taakse peruutetaan.

Kansion uudelleentoisto

Pidä 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Kansiossa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Kansion satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Toista levyllä kansioissa olevia kappaleita satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista kansioon tallennetuista kappaleista.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Valitun kansion tiedostot näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

- Kun kansio on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kansio ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Levytoiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

OGGL20E1

iPodin kuunteleminen

Liittämällä tähän tuotteeseen iPod/iPhone-laitteita, voit toistaa niiltä kappaleita tällä tuotteella.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä iPod/iPhone-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Menetettyjä tietoja ei voida palauttaa, kun iPod/iPhone on liitetty tuotteeseen.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- iPod/iPhone-laitteen sukupolvesta, mallista tai ohjelmistoversiosta riippuen toistaminen tällä tuotteella ei ehkä ole mahdollista. (→8-16) Lisäksi toistaminen tässä asiakirjassa kuvatulla tavalla ei ehkä ole mahdollista.

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetuissa autoissa yhdistettävissä olevien laitteiden tyypit voivat vaihdella.
  Katso lisätietoja MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuilta.
  Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Suosittelemme käyttämään iPod/iPhone -laitteistossa viimeisintä ohjelmistoversiota.
- Lisätietoja iPod/iPhone-laitteiden liittämisestä on kohdassa “iPodin kytkeminen” sivulla 8-73.
- Kun liität iPod/iPhone-laitteen, käytä kaupoissa myytävää iPod-liitäntäkaapelia.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat iPod/iPhone-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- iPod/iPhone-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- iPodin/iPhonen tyypistä riippuen tuotteen painiketoiminnot eivät ehkä toimi iPodin/iPhonen ollessa liitettynä.

HUOM

- iPod/iPhone-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- iPod/iPhone-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Auton ja laitteen tilasta riippuen iPod/iPhone ei ehkä toista sisältöä liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- On susiteltavaa määrittää iPod/iPhone:n equaliser-asetukseksi “flat”.
- Käytä iPod/iPhone-laitetta sen ollessa liitettynä tähän tuotteeseen
- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetooth®:n kautta Bluetooth®-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-kaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Jos iPod/iPhone ei toimi oikein, poista iPod/iPhone tuotteesta, nollaa, ja liitä sitten uudelleen.

Soittaminen iPodilla

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi iPodin.

Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3⏪ tai näppäintä 4 ⏩.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihtaminen

Uudelleentoisto ja satunnainen toisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kategorian kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Albumin satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Toista albumin sisältö satunnaisessa järjestyksessä (albumin kappaleet soitetaan mielivaltaisessa järjestyksessä).

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Ääniraitojen haku

Hae kategorioiden tai kappaleiden nimet ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kategorian.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä. Valitun kategorian sisältämät kategoriat tai kappaleet näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kategorian tai kappaleen.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   Toista vaiheet 1 - 4 ja hae kappaleita.
   Valitse kappale ja paina ♪ /SEL -näppäintä soittaaksesi.

HUOM

- Kun kategoria 1· taso) on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kategorian valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kategoria ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kategorian ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun kappale on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun kappale on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kappaleen valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- iPod-toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella

Liittämällä tähän tuotteeseen kaupoissa myytäviä USB-laitteita, kuten USB-muistin, voit toistaa niihin tallennettuja äänitiedostoja tällä tuotteella.

OGGL20E1

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä jätä USB-laitetta valvomatta ajoneuvoon.
- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä käytä kiintolevyjä, kortinlukijoita tai muistin lukijoita, koska ne tai niissä olevat tiedot voivat vahingoittua. Jos tällaisia laitteita liitetään vahingossa, aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi OFF ja irrota laite.
- Tietojen menettämisen riskin vuoksi on suositeltavaa varmuuskopioida tiedostot.
- USB-laitteen vahingoittumisen varalle ei ole olemassa takuuta, eikä myöskään niille tallennettujen tietojen menettämisen tai vahingoittumisen varalle.
- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- Voitte liittää digitaalisia äänentoistolaitteita, jotka tukevat massatallennusluokkia.
- Kun haluat saada lisätietoja Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustettuihin autoihin liitettävistä USB-laitteista ja toistettavista tiedostomuodoista, katso kohta “Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot” sivulla 8-73.
- Lisätietoja USB-laitteiden liittämisestä on kohdassa “USB-muistilaitteen liittäminen” sivulla 8-73.

HUOM

- Kun liität USB-laitteen, käytä liitäntäkaapelia. Jos liitäntäkaapelia ei liitetä asianmukaisesti, seurauksena voi olla ylikuormitus tai USB-liitännän vaurioituminen.
- Asenna laite siten, että ajon aikana ei suoriteta vaarallisia toimenpiteitä, kuten kaapelin liittämistä.
- Kun asetat ja poistat USB-laitteen, ajoneuvo on turvallisuussyistä ensin pysäytettävä.
- Älä aseta USB-porttiin muita kuin äänentoistolaitteita. Seurauksena voi olla laitteen tai laitteiston vaurioituminen.
- USB-laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- USB-laitteesta riippuen tuotteen painiketoiminnot eivät ehkä toimi USB-laitteen liittämisen jälkeen.
- USB-laitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- USB-laitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Auton ja laitteen tilasta riippuen iPod/iPhone ei ehkä toista sisältöä liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen jälkeen.
- Tekijänoikeuslain nojalla suojattuja tietoja ei ehkä toisteta.
- Tällä tuotteella voidaan toistaa MP3-, WMA- ja AAC-muotoisia äänitiedostoja.
- USB-laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.

HUOM

- USB-muistille suositeltu tiedostojärjestelmä on FAT32.
- USB-muistin suurin tuettu koko on 32 Gt.
- Käytä tallennettuja äänitiedostoja sisältävää USB-laitetta, kun se on liitetty tähän tuotteeseen.

USB-laitteella olevien äänitiedostojen toistaminen

Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi

USB:n lähteeksi. Valittu lähde näytetään näytöllä.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3⏪ tai näppäintä 4 ⏩.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

OGGL20E1

Toistotavan vaihto

Uudellentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Tiedoston valitseminen peruuttaa tämän toiminnon.

Kansion uudelleentoisto

Pidä 1RPT-näppäintä alhaalla.

Parhaillaan toistettavassa kansiossa olevat kappaleet toistetaan uudelleen.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion uudelleentoistoa ei peruuteta.

Kansion satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Parhaillaan toistettavan kansion kappaleet toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kansion satunnaista toistoa ei peruuteta.

Kaikkien kansioiden satunnainen toisto

Pidä 2RDM-näppäintä alhaalla.

Kaikissa kansioissa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.
- Vaikka tiedosto valittaisiin, kaikkien kansioiden satunnaista toistoa ei peruuteta.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista USB-laitteelle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Kansion skannaustoisto

Pidä alhaalla PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kunkin USB-laitteelle tallennetun kansion ensimmäisestä kappaleesta.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Ääniraitojen haku

Hae kansiot ja tiedostot ja valitse kappale.

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi kansion.
2. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Valitun kansion tiedostot näytetään.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi tiedoston.

4. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Toistetaan valittu tiedosto (kappale).

HUOM

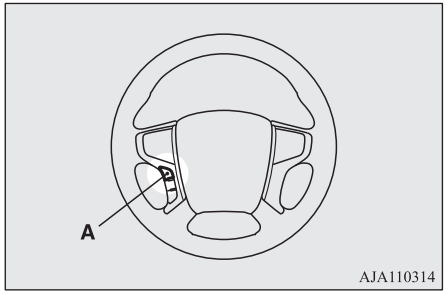
- Kun kansio on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos kansion valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 10 sekuntiin, kappaleen hakutila peruutetaan.
- Valitse kansio ja pidä näppäintä ♪/SEL alhaalla aloittaaksesi toiston kyseisen kansion ensimmäisestä kappaleesta.
- Kun tiedosto on valittu, paina näppäintä 6 ⮌ palataksesi edelliseen toimintoon.
- Kun tiedosto on valittu, pidä näppäintä 6 ⮌ alhaalla peruuttaaksesi kappaleen hakutilan.
- Jos tiedoston valitsemisen jälkeen ei suoriteta mitään toimintoja 5 sekuntiin, kyseinen tiedosto toistetaan.
- Toiminnot, kuten kappaleen valinta, peruuttavat kappaleen hakutilan.

iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla (autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä)

USB-liittymään kytketyn iPodin/USB-muistilaitteen halutut kappaleet voi valita ja toistaa äänitoiminnolla.
Lisätietoja äänentunnistustoiminnosta tai ääninäytteen tallennustoiminnosta on kohdassa “Bluetooth® 2.0 -liitäntä” sivulla 8-50.
Seuraavassa kerrotaan, miten äänitoiminto valmistellaan ja kappaleita toistetaan.

Äänitoiminnon valmistelu

Jos haluat käyttää äänitoimintoa, paina ensin SPEECH-painiketta (A).



OGGL20E1

Haku esittäjän nimen mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Artist” (Esittäjä).

HUOM

- Jos sanot “Artist <nimi>” (Artist <nimi>) voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Artist would you like to play?” (Minkä esittäjän musiikkia haluat toistaa?), sano esittäjän nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <artist name>?” (Löytyi useita

vastaavuuksia, haluatko toistaa <taiteilijan nimi>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän esittäjän nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.
- Hakuaika vaihtelee liitetyn laitteen sisältämien kappaleiden määrän mukaan. Jos laitteella on paljon lauluja, haku kestää kauemmin.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <artist name>” (Toistetaan <esittäjä nimi>), järjestelmä luo esittäjälle toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko esittäjän nimi oikein. Jos esittäjän nimi on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Artist not found, please try again” (Esittäjää ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku albumin otsikon mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Album” (Albumi).

HUOM

- Jos sanot “Album <nimi>” (Album <nimi>) voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Album would you like to play?” (Minkä albumin musiikkia haluat toistaa?), sano albumin nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia albumeita on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <album title>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <albumin otsikko>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän albumin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin otsikoihin, ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (Albumia ei löydy, yritä uudelleen) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <album title>” (Toistetaan <albumin otsikko>), järjestelmä luo albumille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko albumin otsikko oikein. Jos albumin otsikko on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Album not found, please try again” (Albumia ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku toistolistan mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Playlist” (Toistolista).

HUOM

- Jos sanot “Playlist <playlist>” (Toistetaan <toistolista>, voit ohittaa vaiheen 3.
  Jos laitteessa ei ole toistolistaa, ääniopas sanoo “There are no playlists stored on device” (Laitteessa ei ole toistolistoja) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

3. Kun ääniopas sanoo “What Playlist would you like to play?” (Minkä toistolistan haluat toistaa?), sano toistolistan nimi.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <playlist>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <toistolista>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän toistolistan nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <playlist>” (Toistetaan <toistolista>), järjestelmä luo toistolistalle hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko toistolistan nimi oikein. Jos toistolistan nimi on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Playlist not found, please try again” (Toistolistaa ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Vahvistustoiminnon määrittäminen” sivulla 8-53.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Haku musiikkityylin mukaan

1. Sano päävalikossa “Play” (Toista).

HUOM

- Bluetooth® 2.0 -liittymä alkaa tunnistaa kytkettyä laitetta.
  Jos se ei pysty tunnistamaan kytkettyä laitetta tai yhteydessä on virhe, Bluetooth® 2.0 -liittymä käynnistää tarvittavan äänioppaan. Noudata äänioppaan ohjeita.

2. Kun ääniopas sanoo “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Haluatko toistaa esittäjän, albumin, toistolistan vai musiikkityylin mukaan?), sano “Genre” (Musiikkityyli).

HUOM

- Jos sanot “Genre <nimi>,” voit ohittaa vaiheen 3.

3. Kun ääniopas sanoo “What Genre would you like to play?” (Minkä musiikkityylin musiikkia haluat toistaa?), sano musiikkityyli.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
5. Jos pyyntöäsi vastaavia tyylejä on vähintään kaksi, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko toistaa <musiikkityyli>?). Jos sanot “Yes” (Kyllä), järjestelmä siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanot “No” (Ei), järjestelmä ilmoittaa seuraavan ehdon täyttävän musiikkityylin nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kolmeen tai kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin musiikkityyleihin, ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (Musiikkityyliä ei löydy, yritä uudelleen) ja järjestelmä palaa vaiheeseen 2.

6. Kun ääniopas sanoo “Playing <genre>” (Toistetaan <musiikkityyli>), järjestelmä luo musiikkityylille toistolistan hakemiston.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas vahvistaa, onko musiikkityyli oikein. Jos musiikkityyli on oikein, sano “Yes” (Kyllä). Jos ei, sano “No” (Ei). Kun ääniopas sanoo “Genre not found, please try again” (Tyyliä ei löydy, yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 2. Katso kohta “Vahvistustoiminnon määrittäminen” sivulla 8-53.

7. Järjestelmä poistuu äänentunnistustilasta ja aloittaa toiston.

Bluetooth® Audion kuunteleminen*

Tämä tuote voi toistaa kaupoissa myytävillä Bluetooth®-yhteensopivilla audiolaitteilla olevia kappaleita.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan pitele näitä laitteita kädessäsi ajon aikana, koska se on vaarallista.
- Älä jätä Bluetooth®-laitetta ajoneuvoon ilman valvontaa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Laitteiden käsittelytavasta riippuen äänitiedostoja voidaan menettää tai ne voivat vahingoittua, joten on suositeltavaa varmuuskopioida ne.

HUOM

- Bluetooth®-yhteensopivan laitteen tyypistä riippuen käyttö ei ehkä ole mahdollista tai joitain toimintoja on saatettu rajoittaa.
- Tarkista tiedot kaupoissa myytävien, Bluetooth®-yhteensopivien audiolaitteiden käyttöohjeista.
- Äänenvoimakkuustasot voivat olla erilaisia eri Bluetooth®-yhteensopivilla audiolaitetyypeillä. Varo liian suuria äänenvoimakuuksia, joten säädä äänenvoimakkuus varmuuden vuoksi alhaiseksi ennen käyttöä.
  → “Äänenvoimakkuuden säätö” sivulla 8-25
- Bluetooth®-yhteensopivan laitteen tilasta riippuen laitteen tunnistaminen tai toiston alkaminen voi kestää jonkin aikaa.
- Bluetooth®-audiolaitteiden teknisistä tiedoista ja asetuksista johtuen on mahdollista, että laitetta ei voida liittää tai toiminnassa tai näytössä esiintyy poikkeavuuksia.
- Bluetooth®-audiolaitteeseen tallennetuista äänitiedoista riippuen kappaleen tietoja ei ehkä näytetä oikein.
- Auton ja laitteen tilasta riippuen iPod/iPhone ei ehkä toista sisältöä liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistämisen jälkeen.

Yhdistä Bluetooth®-yhteensopiva audiolaite

Katso ohjeet Bluetooth®-laitteen liittämiseksi kohdasta “Bluetooth® 2.0 -liitännän kytkeminen Bluetooth®-laitteeseen.” sivulla 8-56
Alla kuvatut käyttötavat koskevat tilannetta, jossa liittäminen on suoritettu.

HUOM

- Jos iPod/iPhone on liitetty Bluetooth®in kautta Bluetooth®-yhteensopivaksi audiolaitteeksi, älä liitä iPod/iPhone-laitetta iPod-liitoskaapelilla. Liittäminen molemmilla liitäntätavoilla aiheuttaa toimintahäiriöitä.

Bluetooth®-audion toistaminen

1. Paina MEDIA-näppäintä asettaaksesi lähteeksi Bluetooth®-audion.

   Valittu lähde näytetään näytöllä.

2. Paina 5 ⏯ -näppäintä. Bluetooth®-audion toisto alkaa.

HUOM

- Pidä 5 ⏯ -näppäintä alhaalla keskeyttääksesi tauon ajaksi.

HUOM

- Paina 6 ⮌ -näppäintä pysäyttääksesi.

Valitse kappale (tiedosto)

Valitse kappale painamalla näppäintä ⏮ tai näppäintä ⏭.

Tämä mahdollistaa seuraavan tai edellisen kappaleen valitsemisen.

Pikakelaus eteen tai taakse

Pidä alhaalla näppäintä 3◀◀ tai näppäintä 4 ▶▶.

Pikakelaus eteen/taakse on mahdollista.

Toistotavan vaihtaminen

Uudelleentoisto, satunnainen toisto ja skannaustoisto ovat mahdollisia.

Uudellentoisto (RPT)

Paina 1RPT-näppäintä.

Parhaillaan toistettava kappale toistetaan uudelleen.

HUOM

- Aina 1RPT-näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä Toisto POIS, 1 kappaleen toisto, Kaikkien kappaleiden toisto ja Toisto POIS.

Satunnainen toisto (RDM)

Paina 2RDM-näppäintä.

Bluetooth®-audiolaitteessa olevia kappaleita toistetaan satunnaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Toiminto peruutetaan, kun näppäintä painetaan uudelleen.

Skannaustoisto (SCAN)

Paina PTY/SCAN-näppäintä.

Toistetaan ensimmäiset 10 sekuntia järjestyksessä kaikista Bluetooth®-audiolaitteelle tallennetuista kappaleista.

HUOM

- Paina tätä painiketta uudelleen toiston aikana, jos haluat kuunnella kyseisen kappaleen, jolloin tämä kappale toistetaan normaalisti.

Näyttöilmaisin

Tässä kuvataan näyttöilmaisimen sisältö.



AA1008779

Näyttötilan vaihtaminen

Voit vaihtaa näytöllä olevaa sisältöä.
Paina DISP-näppäintä vaihtaaksesi näytön sisällön.

Aina, kun DISP-näppäintä painetaan, näytön sisältö vaihtuu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Näytön sisällön vaihtaminen voi heikentää ajoturvallisuutta, joten varmista turvallisuus ennen toimenpiteitä.

HUOM

- Näytössä voidaan näyttää korkeintaan 11 merkkiä samanaikaisesti. Kun näytettäviä merkkejä on vähintään 12, paina PAGE-näppäintä, jolloin seuraavat merkit näytetään.

DAB-aseman vastaanottamisen aikana*

Vaihtaminen tapahtuu järjestyksessä “Palvelun nimi”, “Kokoelman nimi” ja “Kanavan nro (CH ID)”.

HUOM

- Jos palvelun ja kokoelman nimen tietoja ei saada tekstimuodossa, mitään ei näytetä.

CD/DA-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Levyn nimi”, “Kappaleen nimi” ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

MP3/WMA/AAC-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Kansion nimi”, “Tiedoston nimi” ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).

ID3-tunnisteen näyttö

Pidä DISP-näppäintä alhaalla.

Tämä vaihtaa ID3-tunnisteen näytön.
[DISP] Aina näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumin nimi”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”* ja “Toimintatila".

*: Näytetään, kun toistetaan USB-laitteella olevia äänitiedostoja (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

HUOM

- ID3-tunnisteen näytön aikana on painettava DISP-näppäintä, kun halutaan vaihtaa kansion nimen näyttöön.
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.

iPod-toiston aikana

Vaihto tapahtuu järjestyksessä “Albumit”, “Kappaleen nimi”, “Esittäjän nimi”, “Musiikkityylin nimi”* ja “Toimintatila.

HUOM

- Jos näytettäviä tekstitioetoja ei ole, näytetään “EI OTSIKKOA” (NO TITLE).
- Näytettävät musiikkityylin nimet laitetyypin mukaan (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).
- Musiikkityylin nimeä ei ehkä voida näyttää.

Bluetooth® 2.0 Audio -toiston aikana*

Käyttöä koskevat tiedot ovat samoja kuin kohdassa “iPod-toiston aikana” sivulla 8-43.

Äänenlaadun ja äänenvoimakkuuden tasapainon säätö

Muuta äänenlaadun asetuksia.

OGGL20E1

Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa

1. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.
   Aina ♪/SEL -näppäintä painettaessa vaihto tapahtuu järjestyksessä BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SCV (speed compensated volume), ja Peruuta.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä säätääksesi.

Säätökohteet	Käännä vastapäivään	Käännä myötäpäivään
BASS	-6 - 0 (matalan alipäästön äänenvoimakkuus)	0 - +6 (korkean alipäästön äänenvoimakkuus)
TREBLE	-6 - 0 (matalan ylipäästön äänenvoimakkuus)	0 - +6 (korkean ylipäästön äänenvoimakkuus)
FADER	KESKELLÄ - TAKANA 11 (korosta TAKANA)	EDESSÄ 11 - KESKELLÄ (korosta EDESSÄ)
BALANCE	VASEMMALLA 11 - KESKELLÄ (korosta VASEMMALLA)	KESKELLÄ - OIKEALLA 11 (korosta OIKEALLA)

Säätökohteet	Käännä vastapäivään	Käännä myötäpäivään
SCV	POIS, MATALA (SCV-teho on OFF/matala)	KESKI, KORKEA (SCV-teho on keski/korkea)

Järjestelmäasetukset

Muuta järjestelmäasetuksia, kuten tuotteen kellonaikaa.

1. Paina MENU-näppäintä.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä valitaksesi asetuskohteita.
   Aina kun ♪/SEL -säädintä painetaan, valinta vaihtuu järjestyksessä DAB-asetus*1, Gracenote DB*2, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY-kieliasetukset, PUHELIN-asetukset, CT, Ajan säätö ja Peruuta.
3. Käännä ♪/SEL -säädintä asettaaksesi.
4. Paina ♪/SEL-näppäintä määrittääksesi.
   Tällöin asetukset viimeistellään ja seuraava asetuskohde näytetään.

*1: Kun DAB-viritin on liitetty.

*2: Näytetään äänitiedostoja toistettaessa (Bluetooth® 2.0 -liitännällä varustetut ajoneuvot).

DAB-asetus*

DAB-asetusten muuttaminen

(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
DAB-DAB -linkin asetukset	OFF	Jos vastaanoton herkkyys on alhainen, vaihda toiseen palveluun.
	ON	
DAB-taajuusalueen asetukset	**BAND III (TAAJUUSALUE III)**	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 174 - 239 MHz.
	L-BAND (L-TAAJUUSALUE)	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi 1452 - 1490 MHz.
	BOTH (MOLEMMAT)	Aseta käytettäväksi lähetystaajuuden alueeksi Taajuusalue III ja L-taajuusalue.

RDS-asetus

RDS-asetusten muuttaminen

(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
AF	**AF ON**	Etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävä asema.
	AF OFF	Älä etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävää asemaa.
REG	REG ON	Älä etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävää paikallista asemaa.

OGGL20E1

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
	REG OFF	Etsi automaattisesti vastaanotettavaa ohjelmaa lähettävä paikallinen asema.
TP-S	TP-S ON	Hae liikennetiedotteet automaattisesti (TP-asemat).
	TP-S OFF	Älä hae liikennetiedotteita automaattisesti (TP-asemat).
PI-S	**PI-S ON**	Hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan.
	PI-S OFF	Älä hae sitä asemaa tai paikallista asemaa, joka on rekisteröity esiasetettuun kanavaan.
PTY	**ENGLISH**	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi englanti.
	FRANÇAIS	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ranska.
	DEUTSCH	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi saksa.
	SVENSK	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi ruotsi.
	ESPAÑOL	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi espanja.
	ITALIANO	Aseta ohjelmasisällön hakunäytön (PTY-haku) kieleksi italia.
CT	**CT ON**	Päivitä aika, jos aikatiedot vastaanotetaan.
	CT OFF	Älä päivitä aikaa, vaikka aikatiedot vastaanotettaisiin.

*: [TP] -näppäintä on painettava ja liikennetiedotteiden valmiustila on asetettava “ON” (päälle).

Ajan asetus

RDS-asetuksen CT määrittäminen asetukseen “CT OFF” ottaa käyttöön manuaalisen ajan asetuksen.

1. Valitse “Säädä kellonaika” -näytössä “KYLLÄ”, ja paina ♪/SEL -näppäintä.

   Tunnit voidaan asettaa. Paina ♪/SEL-näppäintä uudelleen asettaaksesi minuutit.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä säädä aika.
3. Paina ♪/SEL-näppäintä.

   Säätö on nyt valmis.

HUOM

- Kellonajan säätö viimeistellään pitämällä ♪/SEL -näppäintä alhaalla, kunnes sekunnit nollataan arvoon “00”.

PUHELIN-asetukset

Muuta matkapuhelimen ääniasetuksia ja Bluetooth® 2.0 -liittymän kieltä.
Ajoneuvosta riippuen PUHELIN-asetuksia ei ehkä voida määrittää.

HUOM

- Peruuta toimintoja, kuten matkapuhelimen “näppäinlukko”, ja liitä valmiusnäytön aikana.
- Liittämisen aikana matkapuhelimen toiminnot (puheluiden vastaanottaminen jne.) eivät ehkä toimi oikein.
- Riippuen tuotteen ja matkapuhelimen välisestä etäisyydestä, ajoneuvossa vallitsevista olosuhteista ja näyttöjen tyypistä liittäminen ei ehkä ole mahdollista. Näissä tapauksissa matkapuhelin on sijoitettava mahdollisimman lähelle tuotetta.
- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth®-yhteensopiva, sen muut ominaisuudet ja tekniset tiedot saattavat estää oikean toiminnan.
- Turvallisuussyistä matkapuhelinta ei saa käyttää ajon aikana. Kun käytät matkapuhelinta, pysäytä auto ensin turvalliseen paikkaan.
- Vaikka matkapuhelin olisi Bluetooth®-yhteensopiva, matkapuhelimen tekniset tiedot ja asetukset voivat aiheuttaa poikkeavuuksia näytöissä tai estää oikean toiminnan.
- Joidenkin mallien liittämistä ei ehkä voida vahvistaa tai niitä ei voida liittää.

Tuetut profiilit

Hands-free	HFP(v1.5)
Osoitekirjan siirto	OPP(v1.1), PBAP(v1.0)

Ajoneuvot, joissa ei ole® 2.0 -liitäntää

Hands-free -varustepaketti (saatavana erikseen) vaaditaan.
(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN POIS	Älä käytä matkapuhelimen “voice cut-in” -toimintoa
PUHELIMEN MYKISTYS	Mykistä ääni matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN ATT	Lähetä ääntä kaikista kaiuttimista matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
PUHELIN IN-R	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.

Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN IN-LR	Lähetä ääntä vasemmasta ja oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.

Ajoneuvot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä

(Lihavoituna esitettävä “asetusarvo” osoittaa tehtaalla määritetyn oletusasetuksen.)

Asetuksen nimi	Asetuksen arvo	Asetuksen sisältö
PUHELIN IN -asetukset	**PUHELIN IN-R**	Lähetä ääntä oikeasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
	PUHELIN IN-L	Lähetä ääntä vasemmasta etukaiuttimesta matkapuhelimen “voice cut-in” -toiminnon aikana.
HFM-äänen kieliasetukset	**ENGLISH (ENGLANTI)**	Muuta hands-free-moduulin äänen kieltä.
	FRENCH (RANSKA)	
	GERMAN (SAKSA)	
	SPANISH (ESPANJA)	
	ITALIAN (ITALIA)	
	DUTCH (HOLLANTI)	
	PORTUGUESE (PORTUGALI)	
	RUSSIAN (VENÄJÄ)	

HUOM

- Tätä ei ehkä näytetä ajoneuvon mallista riippuen.

Gracenote DB (ajoneuvot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liitäntä)

Version numero voidaan tarkistaa.

1. Valitse “Gracenote DB” ja paina ♪ /SEL -näppäintä.
2. Käännä ♪/SEL -säädintä ja valitse “DB-versio”.
3. Paina ♪/SEL-näppäintä.
   DB-versio näytetään.

8

OGGL20E1

Ongelmatilanteet

Tarkista nämä kohdat, jos näyttöön ilmestyy viesti tai jos epäilet, että jotain toimii väärin.

Jos tämä viesti tulee esiin...

Viesti näytetään tässä tuotteessa tilanteesta riippuen.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
CD	CHECK DISC	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etikettipuoli ylöspäin.
		Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota ennen kuin asetat uudelleen.
	DISC ERROR	Levy on vioittunut.	Puhdista levyn lukupinta.
		Levy on likainen.	
	INTERNAL E	Asemassa on jonkin syyn aiheuttama toimintahäiriö.	Tarkista, ettei levyssä ole ongelmia ja aseta levy uudelleen. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	HEAT ERROR	Lämpötila tuotteen sisällä on korkea.	Poista levy ja odota, kunnes sisäinen lämpötila on palannut normaaliksi.
USB	FILE ERROR	Valittuja tiedostoja ei voida toistaa.	Valitse toistettavissa olevia tiedostoja. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 8-20
	USB BUS PWR	Sähkövirta tai jännite on liian suuri.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.
	LSI ERROR	On jonkin syyn aiheuttama sisäinen toimintahäiriö.	
	UNSUPPORTED FORMAT	On toistettu audiotiedostoja, joita ei tueta.	Tarkista toistettavissa olevat tiedostot. → “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 8-20
	UNSUPPORTED DEVICE	On liitetty USB-laite, jota ei tueta.	Liitä USB-muistilaite.
iPod	NO SONG	On liitetty iPod/iPhone, joka ei sisällä yhtään kappaletta.	Liitä iPod/iPhone, joka sisältää kappaleita.

Toimitila	Viesti	Syy	Vastaus
	VER ERROR	Tätä iPod/iPhone -ohjelmistoversiota ei tueta.	Vaihda tuettuun ohjelmistoversioon.
Other	ERROR DC	Kaiuttimiin on lähetetty epänormaali suora jännite.	Kytke virta POIS ja odota hetki. Jos ongelma ei poistu, pyydä tarkemmat tiedot valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä.

Jos epäilet, että jokin toimii väärin...

Tässä on luettelo oireista, syistä ja korjauskeinoista, kun epäilet, että jokin toimii väärin.

Oireet	Syy	Vastaus
Ei ääntä tai ääni on hiljainen.	Äänenvoimakkuus on säädetty minimiin.	Säädä äänenvoimakkuutta. → “Äänenvoimakkuuden säätö” sivulla 8-25
	Tasapaino tai fader on säädetty toiselle puolelle.	Säädä tasapaino- tai fader-asetusta. → “Säädä äänenlaatua ja äänenvoimakkuuden tasapainoa.” sivulla 8-43
Levyä ei voida asettaa.	Tuotteessa on jo levy.	Poista levy. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 8-25
	Tuotteessa ei ole levyä, mutta tuote väittää lataavansa.	Paina eject-painiketta kerran. → “Aseta/poista levyjä” sivulla 8-25
Levyä ei voida toistaa.	Levy on asetettu ylösalaisin.	Aseta etikettipuoli ylöspäin.
	Levyn pinnalla on vesihöyryä.	Odota hetki ennen kuin asetat.
	Levy on likainen.	Puhdista levyn lukupinta.
Ääni ohittaa saman kohdan.	Levy on vioittunut tai likainen.	Tarkista levy.
Ääntä ei kuulu, vaikka levy on asetettu.	Levyn vaurio tai likaantuminen estävät tietojen lukemisen.	Tarkista levy. Lisäksi CD-R/RW-levyjä käytettäessä niiden ominaisuudet voivat tehdä ne soittokelvottomiksi.

Link System*

Link System -järjestelmä vastaa USB-tuloliittimen tai Bluetooth® 2.0 -liitännän kautta liitettyjen laitteiden kokonaisvaltaisesta hallinnasta siten, että liitettyjä laitteita voidaan käyttää auton kytkimillä tai äänikomennoilla. Seuraavassa osiossa on tietoja niiden käytöstä.

Katso “Bluetooth® 2.0 -liittymä” sivulla 8-50.

8

Katso kohta “USB-tuloliitin” sivulla 8-72.
Katso kohta “iPodin kuunteleminen” sivulla 8-33.
Katso kohta “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 8-34.
Katso kohta “iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla” sivulla 8-37.
Katso kohta “Bluetooth® -Audio:n kuunteleminen” sivulla 8-40.

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

Link Systemin loppukäyttäjän käyttöoikeussopimus

Olet hankkinut laitteen, johon sisältyvän ohjelmiston käyttöoikeuden on myöntänyt MITSUBISHI MOTORS CORPORATION ja jonka on valmistanut Visteon corporation ja sen 3· osapuolen (ulkopuoliset) toimittajat. Täydellinen luettelo näistä 3· osapuolten (ulkopuolisten toimittajien) tuotteista ja niiden loppukäyttäjän käyttöoikeussopimukset ovat nähtävänä seuraavalla sivustolla.
http://www.jcibluconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0 -liitäntä*

Bluetooth® 2.0 -liitännän avulla voidaan soittaa ja vastaanottaa autossa hands-free-puheluita Bluetooth® -yhteensopivalla matkapuhelimella. Toimintoihin käytetään langatonta Bluetooth® -tiedonsiirtotekniikkaa. Sen avulla voidaan toistaa Bluetooth® -musiikintoistolaitteelle tallennettua musiikkia auton kaiuttimista.
Järjestelmässä on äänitunnistustoiminto, jonka avulla voit käyttää hands-free-toimintoa helppojen painiketoimintojen ja äänikomentojen kautta määritettyjen ääninäytteiden perusteella.

Bluetooth® 2.0 -rajapintaa voi käyttää toimintatilan ollessa ON tai ACC.

Ennen kuin Bluetooth® -2.0 -liitäntää voidaan käyttää, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liitäntä on kytkettävä pariksi. Katso kohta “Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth® -laitteen liittäminen.” sivulla 8-56

Bluetooth® on BLUETOOTH SIG, INC:n rekisteröity tavaramerkki.

⚠ VAROITUS

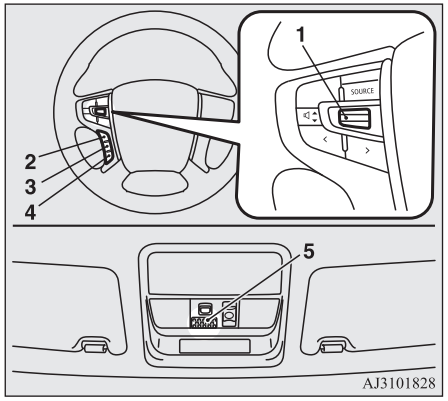
- **Vaikka Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita hands-free-toiminnon avulla, älä anna matkapuhelimen käytön häiritä auton turvallista käyttöä, jos päätät käyttää matkapuhelinta ajon aikana. Kaikki, mikä häiritsee keskittymistä auton turvalliseen käyttöön, myös matkapuhelimen käyttäminen, lisää onnettomuusriskiä.**
- **Tutustu alueesi matkapuhelimen käyttöä ajon aikana koskeviin säädöksiin ja määräyksiin ja noudata niitä.**

HUOM

- Jos toimintatilaksi jätetään ACC, lisävarusteiden virta katkeaa jonkin ajan kuluttua automaattisesti, eikä Bluetooth® 2.0 -liittymään. Lisävarusteiden virta käynnistyy uudelleen, jos virtakatkaisinta käytetään.
  Katso “ACC-virran automaattinen katkaisutoiminto” sivulla 7-12.
- Bluetooth® 2.0 -liittymää ei voi käyttää, jos Bluetooth® -laitteen akku on tyhjä tai laitteen virta on sammutettu.
- Hands-free-puheluita ei voi soittaa, jos puhelimen käytössä ei ole verkkopalvelua.
- Jos Bluetooth®-laite sijoitetaan tavaratilaan, Bluetooth® 2.0 -liittymää ei ehkä voi käyttää.
- Jotkin Bluetooth®-laitteet eivät ole yhteensopivia Bluetooth® 2.0 -liittymän kanssa.
- Voit tarkistaa Link System -ohjelmiston version painamalla HANG-UP-painiketta 3 kertaa (paina ja pidä painettuna 2 kertaa ja paina sitten kerran lyhyesti) 10 sekunnin sisällä.
- Tarkempia tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymästä on MITSUBISHI MOTORS in verkkosivustolla.
  Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies”, joka koskee muita kuin MITSUBISHI MOTORS in sivustoja.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html
- Matkapuhelimella/digitaalisella äänentoistolaitteella suoritetut ohjelmistopäivitykset voivat voi muuttaa laitteen yhdistettävyyttä.

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni → s. 8-51
Äänentunnistustoiminto → s. 8-52
Hyödyllisiä äänikomentoja → s. 8-53
Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment) → s. 8-55
Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth® -laitteen kytkeminen → s. 8-56
Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikkisoittimen käyttö → s. 8-62
Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen → s. 8-62
Puhelinmuistio → s. 8-65

Ohjauspyörän kytkin ja mikrofoni



OGGL20E1

1- Äänenvoimakkuuden lisäys/vähennyskytkin
2- SPEECH-painike (Puhe)
3- PICK-UP-painike (Vastaa)
4- HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)
5- Mikrofoni

Äänenvoimakkuuden lisäys -kytkin

Paina tätä kytkintä, jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta.

Äänenvoimakkuuden vähennyskytkin

Paina tätä kytkintä, jos haluat vähentää äänenvoimakkuutta.

SPEECH-painike (Puhe)

- Paina tätä painiketta, jos haluat siirtyä äänentunnistustilaan.
  Kun järjestelmä on äänentunnistustilassa, audionäytössä näkyy teksti “Listening” (Kuuntelu).
- Jos painiketta painetaan hetken aikaa järjestelmän ollessa äänentunnistustilassa, kehotteet loppuvat ja komennot voi antaa puhumalla.
  Jos painiketta painetaan pidempään, äänentunnistustila poistuu käytöstä.
- Jos tätä painiketta painetaan hetken aikaa, äänentunnistus tulee käyttöön ja komennot voi antaa puhumalla.

PICK-UP-painike (Vastaa)

- Vastaa puheluun painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Jos puhelun aikana tulee toinen puhelu, tätä painiketta painamalla voi siirtää ensimmäisen soittajan pitoon ja puhua toiselle soittajalle.
  - Tällöin puheluja voi vaihtaa painamalla painiketta lyhyesti. Puhelu siirtyy ensimmäiselle soittajalle ja toinen soittaja siirtyy pitoon.
  - Puhelun voi muuttaa kolmen puhujan puheluksi painamalla SPEECH-painiketta. Järjestelmä siirtyy äänentunnistustilaan, jolloin sille sanotaan “Join call” (Yhdistä puhelut).

HANG-UP-painike (Lopeta puhelu)

- Hylkää puhelu painamalla tätä painiketta, kun järjestelmään tulee puhelu.
- Paina painiketta uudelleen, jos haluat lopettaa käynnissä olevan puhelun.
  Kun toinen puhelu on pidossa, voit siirtyä pidossa olevaan puheluun.
- Jos tätä painiketta painetaan äänentunnistustilassa, äänentunnistustila poistuu käytöstä.

HUOM

- Jos puheentunnistusjärjestelmään siirrytään SPEECH-painiketta painamalla, kun järjestelmään on kytkettynä matkapuhelin, puhelimen tiedot, kuten akun varaustiedot, signaalin voimakkuus tai verkkovierailutieto tulevat näkyviin audionäytössä.*
  *: Jotkin matkapuhelimet eivät lähetä näitä tietoja Bluetooth® 2.0 -liittymään.
- Odottamassa olevaa puhelua tai kolmen puhujan puhelua voidaan käyttää äänentunnistuksella varustetussa Hands-free Bluetooth® 2.0 -liittymässä vain, jos toiminnot ovat mahdollisia käytettävässä matkapuhelimessa.

Mikrofoni

Yläkonsolissa oleva mikrofoni tunnistaa kuljettajan äänen, jolloin hands-free-puheluita voi soittaa äänikomentojen avulla.

HUOM

- Jos matkapuhelin tuodaan mikrofonin lähelle, mikrofoni voi häiritä puhelimen kuuluvuutta. Vie matkapuhelin tällöin mahdollisimman etäälle mikrofonista.

Äänentunnistustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on äänentunnistustoiminto.

Äänikomentoja sanomalla voi tehdä erilaisia toimintoja ja soittaa tai vastaanottaa hands-free-puheluita.

Bluetooth® 2.0 -liittymässä äänentunnistus on käytettävissä englanniksi, ranskaksi, espanjaksi, italiaksi, saksaksi, hollanniksi, portugaliksi ja venäjäksi. Tehdasasetus on "englanti" tai "venäjä".

HUOM

- Jos lausuttu äänikomento poikkeaa esimääritetystä komennosta tai järjestelmä ei pysty tunnistamaan komentoa esimerkiksi ympäristön melun vuoksi, Bluetooth® 2.0 -liittymä pyytää toistamaan komennon enintään kolmesti.
- Parhaan suorituskyvyn takaamiseksi ja ympäristöstä aiheutuvan melun vähentämiseksi on ajoneuvon ikkunat suljettava, puhaltimen nopeutta vähennettävä ja pidättäydyttävä keskustelemasta muiden matkustajien kanssa silloin, kun äänentunnistustoiminto kytketään päälle.
- Joillekin äänikomennoille on myös vaihtoehtoisia komentoja.
- Jotkin toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä valitun kielen mukaan vaihdellen.

Kielen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Language” (Kieli).

4. Ääniopas sanoo “Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” (Valitse kieli: englanti, ranska, espanja, italia, saksa, hollanti, portugali tai venäjä). Sano haluamasi kieli. (Esimerkki: sano “English” (englanti)).
5. Ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) (englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Sano “Yes” (Kyllä).
   Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).

HUOM

- Ääniopas toistaa saman sanoman kahdesti. Se sanoo sanoman ensin nyt valittuna olevalla kielellä ja sen jälkeen valitulla kielellä.
- Jos puhelimen puhelinmuistoon on tallennettu paljon tietoja, kielen vaihto kestää kauemmin.
- Kielen vaihto poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymään tuodun matkapuhelimen puhelinmuistion. Jos haluat käyttää sitä, se on tuotava uudelleen.

6. Kun ääniopas sanoo “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (englanti (tai espanja, ranska, saksa, italia, hollanti, portugali tai venäjä) valittuna), kielen vaihtoprosessi on suoritettu loppuun ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Hyödyllisiä äänikomentoja

Ohjetoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on ohjetoiminto.
Jos sanot: “Help” (Ohje), kun järjestelmä odottaa äänikomentoa, järjestelmä ilmoittaa luettelon komennoista, joita tällaisessa tilanteessa voidaan käyttää.

Peruuttaminen

Peruutustoimintoja on kaksi.
Jos olet päävalikossa, voit poistua Bluetooth® 2.0 -liitännästä sanomalla “Cancel” (Peruuta).
Jos olet jossain muualla järjestelmässä, palaa päävalikkoon sanomalla “Cancel” (Peruuta).

HUOM

- Voit palata edelliseen valikkoon sanomalla “Go Back” (Mene takaisin). (jos kuuluu varusteisiin)

Vahvistustoiminnon määrittäminen

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on vahvistustoiminto.
Kun vahvistustoiminto on aktivoituna, saat tavallista enemmän tilaisuuksia vahvistaa annetut komennot tehdessäsi tiettyjä asetuksia matkapuhelimen Bluetooth® 2.0 -liittymään. Toiminto suojaa asetusten tahattomalta muuttamiselta.
Vahvistustoiminnon voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano: “Confirmation prompts” (Vahvistustoiminto).
4. Ääniopas sanoo “Confirmation prompts are <on/off>. (Vahvistuskehotteet ovat käytössä/pois). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>?” (Haluatko kytkeä vahvistustoiminnon <pois päältä/päälle>?).
   Voit muuttaa asetusta vastaamalla: “Yes” (Kyllä) tai säilyttää nykyisen asetuksen vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniohje ilmoittaa: “Confirmation prompts are <off/on>” (Vahvistustoiminto on <poissa päältä/päällä>), ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

Suojaustoiminto

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää salasanaa suojaustoimintona määrittämällä siihen haluttu salasana.

Kun suojaustoiminto on käytössä, Bluetooth® 2.0 -liittymän kaikkien toimintojen (puheluun vastaamista lukuun ottamatta) käyttö edellyttää 4-numeroisen salasanan syöttämistä äänikehotteena.

Salasanan määrittäminen

Määritä salasana ja ota suojaustoiminto käyttöön seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is disabled. (Salasana on poistettu käytöstä). Would you like to enable it?” (Haluatko ottaa sen käyttöön?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan tallennuksen ja palata päävalikkoon.
5. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit password. (Sano nelinumeroinen salasana). Remember this password. (Muista tämä salasana). It will be required to use this system”. (Sitä tarvitaan järjestelmän käyttöön).
   Sano 4-numeroinen luku, jonka haluat määrittää salasanaksi.
6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Password <4-digit password>. (Salasana <4-numeroinen salasana>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata salasanan syöttämiseen vaiheessa 5.
7. Kun salasanan tallennus on valmis, ääniopas sanoo “Password is enabled” (Salasana on käytössä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Kun liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on aktivoitu uudelleen ja SPEECH (Puhe) -painiketta on painettu, järjestelmä pyytää sinua sanomaan salasanan.
- Salasana tallennetaan Link System -ohjelmistoon, kun valmis-merkkivalo sammuu.
  Jos toimintatilaksi asetetaan ACC tai ON tai liitettävä hybridi-EV-järjestelmä aktivoidaan pian valmis-merkkivalon sammumisen jälkeen, salasana ei ehkä joissakin tapauksissa tallennu Link System -ohjelmaan. Aseta salasana tällöin uudelleen.

Salasanan syöttäminen

Jos salasana on määritetty ja suojaustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “Hands-free system is locked. (Hands-free-järjestelmä on lukittu). State the password to continue” (Jatka antamalla salasana), kun äänentunnistustilaan on siirrytty painamalla SPEECH-painiketta. Syötä salasana sanomalla nelinumeroinen salasana.

Jos antamasi salasana on väärin, ääniopas sanoo “<4- digit password>, Incorrect password. Please try again” (Yritä uudelleen). Syötä oikea salasana.

HUOM

- Voit syöttää salasanan uudelleen kuinka monta kertaa tahansa.
- Jos olet unohtanut salasanan, voit lopettaa äänikomentojen syötön sanomalla: “Cancel” (Peruuta) ja ottamalla sitten yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

Salasanan poistaminen käytöstä

Poista suojaustoiminto käytöstä estämällä salasanan käyttö seuraavasti.

OGGL20E1

HUOM

- Salasanan käytöstä poistaminen edellyttää järjestelmän lukituksen poistamista.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Password” (Salasana).
4. Ääniopas sanoo “Password is enabled. (Salasana on käytössä). Would you like to disable it?” (Haluatko poistaa sen käytöstä?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat peruuttaa salasanan käytöstä poiston ja palata päävalikkoon.
5. Kun salasanan käytöstä poisto on valmis, ääniopas sanoo “Password is disabled” (Salasana on pois käytöstä) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Ääninäytteen tallennustoiminto (Speaker enrollment)

Bluetooth® 2.0 -liittymässä voidaan käyttää ääninäytteen tallennustoimintoa äänimallin luomiseksi yhdelle henkilölle kieltä kohden.
Näin Bluetooth® 2.0 -liittymä tunnistaa käyttäjän antamat äänikomennot helpommin.
Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.

Ääninäytteen tallennus

Ääninäytteen tallennusprosessiin kuluu 2–3 minuuttia.
Parhaiden tulosten saavuttamiseksi prosessi kannattaa tehdä kuljettajan istuimella istuen mahdollisimman hiljaisessa ympäristössä (kun ei sada tai tuule voimakkaasti ja auton ikkunoiden ollessa suljettuina). Sammuta puhelin ääninäytteen tallentamisen ajaksi, jotta prosessi ei keskeydy.
Tallenna ääninäyte seuraavasti.

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, kytke seisontajarru ja paina sähköistä pysäköintikatkaisinta.

HUOM

- Ääninäytettä ei voi tallentaa, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen ääninäytteen tallentamisen yrittämistä, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
4. Ääniopas sanoo “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Tämä toiminto on tehtävä hiljaisessa paikassa auton ollessa pysähtyneenä). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Tarvittavat harjoituslauseet ovat omistajan käsikirjassa). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Paina SPEECH-painiketta ja vapauta se, kun olet valmis aloittamaan). Press the HANG-UP button to cancel at any time”. (Paina HANG-UP-painiketta ja pidä se painettuna, jos haluat peruuttaa toiminnon).
   Aloita ääninäytteen tallennus painamalla SPEECH-painiketta.

HUOM

- Jos ääninäytteen tallennusta ei aloiteta kolmen minuutin kuluessa SPEECH-painikkeen painamisesta, tallennustoiminto katkeaa automaattisesti.
  Ääniopas sanoo “Speaker Enrollment has timed out” (Ääninäytteen tallennus loppui pitkän odotuksen vuoksi). Järjestelmä antaa merkkiäänen ja äänentunnistustila poistuu käytöstä.

5. Ääniopas pyytää lausumaan näytteen 1. Toista lause, joka on esitetty taulukossa “Ääninäytteen tallennuksen komennot” sivulla 8-72.
   Järjestelmä tallentaa ääninäytteesi ja siirtyy seuraavan komennon tallennukseen. Jatka prosessia, kunnes olet tallentanut kaikki lauseet.

OGGL20E1

HUOM

- Voit toistaa viimeksi tallennetun ääninäytteen painamalla SPEECH-painiketta ja vapauttamalla sen.
- Jos painat menettelyn aikana HANG-UP-painiketta, järjestelmä antaa merkkiäänen ja lopettaa ääninäytteen tallennuksen.

6. Kun kaikki ääninäytekomennot on luettu, ääniopas sanoo “Speaker enrollment is complete” (Ääninäytteiden tallennus on valmis). Tämän jälkeen järjestelmä lopettaa ääninäytteiden tallennuksen ja palaa päävalikkoon.

HUOM

- Ääninäytteiden tallennusprosessin tekeminen loppuun ottaa äänimallin automaattisesti käyttöön.
- Komennot “Help” (Ohje) ja “Cancel” (Peruuta) eivät toimi tässä tilassa.

Äänimallin ottaminen käyttöön ja poistaminen käytöstä sekä harjoitteleminen uudelleen

Ääninäytteen tallennustoiminnolla tallennetun äänimallin voi ottaa käyttöön ja poistaa käytöstä koska tahansa.
Järjestelmälle voi myös opettaa uudet ääninäytteet.
Toimi seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Voice training” (Ääninäytteiden tallennus).
3. Jos olet jo aikaisemmin tallentanut puheen, ääniohje ilmoittaa “Enrollment is enabled. (Puheen tallennus on käytössä). Would you like to disable or retrain?” (Haluatko poistaa ne käytöstä tai tallentaa uudelleen?) tai “Enrollment is disabled. (Ääninäytteet eivät ole käytössä). Would you like to enable or retrain?” (Haluatko ottaa ne käyttöön tai tallentaa uudelleen?).
4. Kun ääninäyte otetaan käyttöön (“enable”), äänimallia käytetään; kun se poistetaan käytöstä (“disable”), äänimallia ei käytetä. Sano haluamasi komento.
   Sano “Retrain” (Tallenna uudelleen), jos haluat käynnistää ääninäytteiden tallennuksen ja luoda uuden äänimallin. (Katso kohta “Ääninäytteen tallennus” sivulla 8-55.)

Bluetooth® 2.0 -liitännän ja Bluetooth®-laitteen kytkeminen

Ennen kuin Bluetooth® 2.0 -liittymätoiminnolla voi soittaa tai vastaanottaa puheluita tai soittaa musiikkia, Bluetooth® -laite ja Bluetooth® 2.0 -liitäntä on kytkettävä pariksi.

HUOM

- Yhdistäminen tarvitsee tehdä vain silloin, kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran. Kun laite on yhdistetty Bluetooth® 2.0 -liitännän kanssa, laite tarvitsee seuraavalla kerralla vain tuoda autoon, jolloin se muodostaa automaattisesti yhteyden Bluetooth® 2.0 -liitäntään (jos laite tukee tätä). Laitteen Bluetooth® -ominaisuuden on oltava käytössä, jotta yhteys voi muodostua.

Bluetooth® 2.0 -liitäntään voi kytkeä enintään 7 Bluetooth® -laitetta.
Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth® -laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkitoistolaite kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.

Kytkettävän Bluetooth® -laitteen voi myös vaihtaa.

Yhdistäminen

Bluetooth® -laitteen yhdistämiseksi Bluetooth® 2.0 -liittymään on käytettävä jompaakumpaa seuraavista 2 menetelmästä (tyyppi 1 tai tyyppi 2).

Yhdistämisprosessi - tyyppi 1*

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, kytke seisontajarru ja paina sähköistä pysäköintikatkaisinta.

HUOM

- Et voi yhdistää mitään Bluetooth® -laitetta Bluetooth® 2.0 -liitäntään, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen Bluetooth® -laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liitäntään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Setup” (Asetukset).
4. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
5. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “Pair” (Yhdistä).

HUOM

- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas sanoo“Maximum devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin.
  (Katso kohta “Laitteen valinta: Laitteen poisto” sivulla 8-59.)

6. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit pairing code” (Sano nelinumeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei) jos haluat palata yhdistyskoodin valintaan.

HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä. Laitekohtaiset yhdistyskoodivaatimukset on esitetty laitteen käyttöoppaassa.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen. Koodina voi käyttää mitä tahansa nelinumeroista lukua.
  Muista yhdistämiskoodi, sillä se täytyy näppäillä Bluetooth®-laitteeseen yhdistämisprosessin myöhemmässä vaiheessa.
  Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämisasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

7. Ääniopas sanoo “Start pairing procedure on the device. (Aloita puhelimen yhdistysprosessi). See the device manual for instructions” (Katso ohjeet laitteen käyttöohjeesta). Syötä Bluetooth® -laitteeseen 4-numeroinen koodi, jonka rekisteröit vaiheessa 6.

HUOM

- Kyseisestä Bluetooth®-laitteesta riippuen Bluetooth®-laitteen yhdistäminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää muutaman minuutin.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaisu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.
- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo “Pairing failed” (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.

8. Ääniopas sanoo: “Please say the name of the device after the beep” (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

9. Ääniopas sanoo “Pairing complete” (Yhdistäminen suoritettu) ja yhdistämisprosessi päättyy tähän.

Yhdistämisprosessi - tyyppi 2*

1. Pysäytä auto turvalliseen paikkaan, kytke seisontajarru ja paina sähköistä pysäköintikatkaisinta.

HUOM

- Et voi yhdistää mitään Bluetooth® -laitetta Bluetooth® 2.0 -liitäntään, ellei auto ole pysäköitynä. Varmista ennen Bluetooth® -laitteen yhdistämistä Bluetooth® 2.0 -liitäntään, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.

2. Paina SPEECH-painiketta.
3. Sano “Pair Device” (Yhdistä laite).

HUOM

- Myös seuraavaa menettelyä (① -③) voidaan käyttää sen sijaan, että sanotaan “Pair Device” (Yhdistä laite).
  Korvaa tämä vaihe 3 halutessasi seuraavalla menettelyllä.
  ① Sano “Setup” (Asetukset).
  ② Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
  ③ Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code.” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista, luettele tai aseta).
  Sano “Pair” (Yhdistä).
- Jos 7 laitetta on jo yhdistetty, ääniopas sanoo“Maximum devices paired” (Sallittu määrä laitteita on jo yhdistetty), ja järjestelmä lopettaa yhdistämisen. Voit rekisteröidä uuden laitteen poistamalla yhden laitteen ja toistamalla sitten yhdistämisprosessin.
  (Katso kohta “Laitteen valinta: Laitteen poisto” sivulla 8-59.)

4. Ääniopas sanoo “Start pairing procedure on the device. (Aloita puhelimen yhdistysprosessi). Katso ohjeet laitteen ohjekirjasta.” ja sen jälkeen opas sanoo “The pairing code is” (Yhdistyskoodi on) <yhdistyskoodi>.”

HUOM

- Jotkin Bluetooth®-laitteet edellyttävät tietyn yhdistyskoodin käyttöä.
  Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulla 8-59 asettaaksesi yhdistyskoodin.
- Tässä syötettävää parituskoodia käytetään ainoastaan Bluetooth®-yhteyden todentamiseen.
  Bluetooth®-laitteen yhdistämisasetusten mukaan vaihdellen koodin voi joutua syöttämään aina, kun Bluetooth®-laite yhdistetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Oletusyhdistämisasetukset on esitetty laitteen ohjeissa.

5. Syötä Bluetooth® -laitteeseen 4-numeroinen koodi, joka on luettu vaiheessa 4.

HUOM

- Kyseisestä Bluetooth®-laitteesta riippuen Bluetooth®-laitteen yhdistäminen Bluetooth® 2.0 -liittymään voi kestää muutaman minuutin.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-laitetta, ääniopas sanoo “Pairing has timed out” (Yhdistämisen aikakatkaisu) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että yhdistettävä laite tukee Bluetooth®-yhteyksiä ja yritä yhdistämistä uudelleen.

HUOM

- Jos syötät väärän numeron, ääniopas sanoo “Pairing failed” (Yhdistäminen epäonnistui) ja yhdistämisprosessi peruutetaan.
  Varmista, että numero on oikea, ja yritä yhdistämistä uudelleen.
  Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Katso yhdistyskoodin vaatimukset laitteen ohjekirjasta ja lue seuraava osio “Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin” sivulla 8-59.

6. Ääniopas sanoo: “Please say the name of the device after the beep” (Sano laitteen nimi äänimerkin jälkeen). Voit määrittää Bluetooth® -laitteelle haluamasi nimen ja rekisteröidä sen laitteen tunnukseksi. Sano äänimerkin jälkeen nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi laitetunnuksen ja kysyy: “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa laitetunnusta, vastaa “No” (Ei) ja sano sitten laitetunnus uudelleen.

7. Ääniopas sanoo “Pairing Complete (Yhdistäminen suoritettu). Would you like to import the contacts from your mobile device now?” (Haluatko nyt tuoda tärkeät yhteystiedot mobiililaitteestasi?) Vastaa “Yes” (Kyllä), jolloin ääniopas sanoo “Please wait while the contacts are imported (Odota, kunnes yhteystiedot on tuotu). This may take several minutes” (Tämä voi kestää useita minuutteja). Vastaa “No” (Ei) lopettaaksesi yhdistämisprosessin.

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin

Jos laitteesi vaatii tietyn yhdistyskoodin, yhdistyskoodi on asetettava. Noudata alla olevia ohjeita.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Sano “Set Code” (Aseta koodi).
5. Ääniopas sanoo “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Haluatko, että yhdistyskoodi on satunnainen vai kiinteä?). Sano “Fixed” (Kiinteä).
6. Ääniopas sanoo “Please say a 4-digit pairing code” (Sano nelinumeroinen yhdistyskoodi). Sano 4-numeroinen luku.
7. Ääniopas sanoo “Pairing code set to <pairing code>” (Yhdistyskoodiksi asetettu <yhdistyskoodi>).
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa, onko sanomasi numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat palata vaiheeseen 6.
8. Ääniopas sanoo “Do you want to pair a device now?” (Haluatko nyt yhdistää laitteen?). Vastaa “Yes” (Kyllä), järjestelmä jatkaa yhdistämisprosessin vaiheeseen 3. Katso kohta “Yhdistämisprosessi - tyyppi 2.”

Laitteen valinta

Jos autossa on useita yhdistettyjä Bluetooth®-laitteita, viimeksi liitetty matkapuhelin tai musiikkitoistolaite kytkeytyy automaattisesti Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Toisen yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikkitoistolaitteen voi yhdistää seuraavalla vaihtomenettelyllä.

Matkapuhelimen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select phone” (Valitse puhelin).
4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen matkapuhelinten numerot ja niitä vastaavat lai-

tetunnisteet viimeksi liitetystä matkapuhelimesta alkaen.
Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.
Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä puhelin oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää matkapuhelimen.
Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano). Sano järjestelmään kytkettävän puhelimen numero.

HUOM

- Voit liittää puhelimen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla puhelimen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien matkapuhelinten laitetunnisteita.

5. Valittu puhelin liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään. Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

Musiikintoistolaitteen valinta

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Select music player” (Valitse musiikintoistolaite).
4. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen musiikintoistolaitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä toistolaitteesta alkaen.
Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.
Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy uudelleen, onko yhdistettävä toistolaite oikea. Vastaa “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa ja yhdistää musiikintoistolaitteen.
Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano). Sano järjestelmään kytkettävän toistolaitteen numero.

HUOM

- Voit liittää musiikintoistolaitteen milloin tahansa painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla toistolaitteen numeron, vaikka järjestelmä ei olisikaan vielä luetellut kaikkia yhdistettyjä numeroita ja niitä vastaavien toistolaitteiden laitetunnisteita.

5. Valittu musiikintoistolaite liitetään Bluetooth® 2.0 -liittymään.
Ääniopas sanoo “<device tag> selected” (<laitetunniste> valittu) ja järjestelmä palaa takaisin päävalikkoon.

Laitteen poisto

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen voi poistaa Bluetooth® 2.0 -liittymästä seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano “Delete” (Poista).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnisteet viimeksi liitetystä laitteesta alkaen. Kun ääniopas on lukenut kaikki parit, se sanoo “or all” (tai kaikki).
Sano järjestelmästä poistettavan laitteen numero.
Jos haluat poistaa kaikki järjestelmään yhdistetyt puhelimet, sano “All” (Kaikki).

6. Ääniopas vahvistaa toiminnon sanomalla “Deleting <laitetunniste> <numero>. Is this correct?” (Onko tämä oikein?) tai “Deleting all devices (Poistetaan kaikki laitteet). Is this correct?” (Onko tämä oikein?).
   Poista puhelin vastaamalla “Yes” (Kyllä).
   Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).
7. Ääniopas sanoo “Deleted” (Poistettu) ja järjestelmä lopettaa laitteen poistomenettelyn.

HUOM

- Jos laitteen poistomenettely epäonnistuu mistä tahansa syystä, ääniopas sanoo “Delete failed” (“Poisto epäonnistui”) ja järjestelmä peruuttaa laitteen poiston.

Yhdistetyn Bluetooth®-laitteen tarkistaminen

Voit tarkistaa yhdistetyn Bluetooth®-laitteen seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “List” (Luettele).
5. Ääniopas alkaa lukea laitteiden laitetunnisteita järjestyksessä. Se aloittaa viimeksi yhdistetystä Bluetooth®-laitteesta.
6. Kun järjestelmä on lukenut kaikkien yhdistettyjen Bluetooth®-laitteiden laitetunnisteet, se sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?” (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?).
   Voit kuunnella luettelon uudelleen alusta vastaamalla “Yes” (Kyllä).
   Kun haluat lopettaa, voit palata takaisin päävalikkoon vastaamalla “No” (Ei).

HUOM

- Jos pidät SPEECH-painiketta painettuna ja sanot luettelon kuuntelun aikana “Continue” (Jatka) tai “Previous” (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Sano “Continue” (Jatka), jos haluat jatkaa seuraavaksi korkeimman numeron laitteeseen, tai sano “Previous” (Edellinen), jos haluat palata edellisen numeron laitteeseen.
- Laitetunnisteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Edit”, kun järjestelmä lukee luetteloa.

HUOM

- Kytkettävän puhelimen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select phone”, kun järjestelmä lukee luetteloa.
- Kytkettävän musiikintoistolaitteen voi vaihtaa painamalla SPEECH-painiketta, vapauttamalla sen ja sanomalla “Select music player”, kun järjestelmä lukee luetteloa.

Laitetunnuksen vaihtaminen

Yhdistetyn matkapuhelimen tai musiikintoistolaitteen laitetunnuksen voi vaihtaa.
Vaihda laitetunnus seuraavasti.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Setup” (Asetukset).
3. Sano “Pairing options” (Yhdistämisasetukset).
4. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Valitse jokin seuraavista: yhdistä, muokkaa, poista tai luettele). Sano: “Edit” (Muokkaa).
5. Ääniopas sanoo “Please say” (Ole hyvä ja sano) ja luettelee sen jälkeen Bluetooth®-laitteiden numerot ja niitä vastaavat laitetunnukset viimeksi liitetystä Bluetooth®-laitteesta alkaen.
   Kun kaikkien yhdistettyjen laitteiden tunnukset on luettu, ääniopas sanoo “Which device, please?” (Mikä laite?).

OGGL20E1

Sano muutettavan laitetunnuksen numero.

HUOM

- Voit painaa SPEECH-painiketta ja vapauttaa sen luettelon lukemisen aikana ja sanoa heti sen jälkeen sen laitetunnuksen numeron, jota haluat muuttaa.

6. Ääniopas sanoo “New name, please.” (Anna uusi nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä uudeksi laitetunnukseksi.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “<New device tag>. (<Uusi laitetunnus>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat sanoa rekisteröitävän laitetunnuksen uudelleen.
7. Laitetunnus vaihdetaan.
   Kun vaihto on valmis, ääniopas sanoo “New name saved” (Uusi nimi tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Bluetooth®-liitännän kautta liitetyn musiikintoistolaitteen käyttö

Jos haluat käyttää Bluetooth® -liitännän kautta liitettyä musiikintoistolaitetta, katso kohta “Bluetooth®-audion kuunteleminen” sivulla 8-40. Katso AUDIONÄYTÖN, Smartphone-link -ääninäytön (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisen (SDA) navigaattorin tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Hands-free-puheluiden soittaminen tai vastaanottaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymään kytketyllä Bluetooth®-yhteensopivalla matkapuhelimella voi soittaa tai vastaanottaa puheluita hands-free-toiminnon avulla.

Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistioiden avulla voi myös soittaa puheluita ilman numeron valitsemista näppäimillä.

“Puhelun soittaminen” sivulla 8-62
“SEND-toiminto” sivulla 8-64
“Puhelun vastaanottaminen” sivulla 8-64
“MUTE (mykistys) -toiminto” sivulla 8-64
“Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä” sivulla 8-64

HUOM

- Hands-free-puhelut eivät ehkä toimi oikein, jos puhelu soitetaan tai siihen vastataan käyttämällä matkapuhelinta suoraan.

Puhelun soittaminen

Bluetooth® 2.0 -liittymällä voi soittaa puheluita seuraavilla 3 tavalla:

Puhelun voi soittaa sanomalla puhelinnumeron, soittamalla Bluetooth® 2.0 -liittymän puhelinmuistion avulla tai käyttämällä uudelleenvalintatoimintoa.

Soittaminen puhelinnumeroa käyttäen

Voit soittaa puhelimella puhelinnumeroa käyttäen.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano “Dial” (Valitse).
3. Kun ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero), sano puhelinnumero.
4. Ääniopas sanoo “Dialing <number recognised>” (Valitaan <tunnistettu numero>).
   Bluetooth® 2.0 -liittymä soittaa puhelun.
   Kun vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä vahvistaa puhelinnumeron uudelleen. Jos numero on oikein, vastaa: “Yes” (Kyllä).
   Jos haluat muuttaa puhelinnumeroa, vastaa “No” (Ei). Järjestelmä sanoo “Num-

ber please” (Sano numero). Sano sitten puhelinnumero uudelleen.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).
- Bluetooth® 2.0 -liittymä tukee numeroita (0–9) ja merkkejä (+, # ja*).
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus määräytyy seuraavasti:
  - Kansainvälinen puhelinnumero: + ja puhelinnumero (enintään 18 merkkiä).
  - Muu kuin kansainvälinen puhelinnumero: puhelinnumero (enintään 19 merkkiä).

Puhelun soittaminen puhelinmuistion avulla

Auton puhelinmuistion tai Bluetooth® 2.0 -liittymän matkapuhelimen osoitekirjan avulla voi soittaa puheluita.

Lisätietoja puhelinmuistioista on kohdassa “Puhelinmuistio” sivulla 8-65.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Call” (Soita).

HUOM

- Jos sanot “Call” (Soita), ja sekä auton puhelinmuistio että matkapuhelimen osoitekirja ovat tyhjiä, ääniopas sanoo “The vehicle phone book is empty. (Puhelinmuistio on tyhjä). Would you like to add a new entry now?” (Haluatko lisätä uuden tiedon?).
  Jos vastaat “Yes” (Kyllä), ääniopas sanoo “Entering the phone book - new entry menu” (Siirrytään puhelinmuistioon - uuden tiedon valikko). Voit nyt luoda tiedot auton puhelinmuistioon.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

3. Kun ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi), sano sen puhelinmuistioon tallennetun henkilön nimi, jolle haluat soittaa.
4. Jos pyyntöäsi vastaavia esittäjiä on vain yksi, järjestelmä siirtyy vaiheeseen 5.
   Jos pyyntöäsi vastaavia henkilöitä on vähintään 2, ääniopas sanoo “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Löytyi useita vastaavuuksia, haluatko soittaa <nimi>?). Jos haluat soittaa kyseiselle henkilölle, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo seuraavan hakua vastaavan henkilön nimen.

HUOM

- Jos sanot “No” (Ei) kaikkiin järjestelmän ilmoittamiin nimiin, ääniopas sanoo “Name not found, returning to main menu” (Nimeä ei löydy, palataan päävalikkoon), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

5. Jos sanomallesi nimelle on rekisteröity vain 1 puhelinnumero, ääniopas siirtyy vaiheeseen 6.
   Jos sanomaasi nimeä vastaa useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?” (Haluatko soittaa <nimi> numeroon [koti], [työ], [matkapuhelin] vai [muu]?). Valitse sijainti, johon haluat soittaa.

HUOM

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja auton puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo “{home/work/mobile/other} not found for <name> (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to add location or try again?” (Haluatko lisätä sijainnin vai yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat “Try again” (Yritä uudelleen), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat “Add location” (Lisää sijainti), voit rekisteröidä valitulle sijainnille uuden puhelinnumeron.

OGGL20E1

HUOM

- Jos valitsemallasi nimellä löytyy tietoja matkapuhelimen puhelinmuistiosta, mutta valitulle sijainnille ei ole puhelinnumeroa, ääniopas sanoo "{home/work/mobile/other} not found for <name> (<nimelle> ei löydy numeroa {koti/työ/matkapuhelin/muu}). Would you like to try again?" (Haluatko yrittää uudelleen?).
  Jos vastaat "Yes" (Kyllä), järjestelmä palaa vaiheeseen 3.
  Jos vastaat "No" (Ei), puhelinsoitto perutaan. Aloita uudelleen vaiheesta 1.

6. Ääniopas sanoo "Calling <name> <location>" (Soitetaan <nimi> <sijainti>) ja järjestelmä valitsee puhelinnumeron.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, ovatko nimi ja vastaanottajan sijainti oikein. Jos nimi on oikein, vastaa "Yes" (Kyllä).
  Jos haluat muuttaa vastaanottajan nimeä tai kohdetta, vastaa "No" (Ei). Järjestelmä palaa takaisin vaiheeseen 3.

Valitseminen uudelleen

Matkapuhelimella soitettujen puhelujen rekisteröintitietojen kautta voit valita uudelleen viimeksi valitun numeron.
Valitse numero uudelleen seuraavien ohjeiden mukaan.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: "Redial" (Valitse uudelleen).

SEND-toiminto

Puhelun aikana voit käyttää DTMF-äänitaajuusvalintoja siirtymällä puhelun aikana äänitunnistustilaan painamalla SPEECH-painiketta ja sanomalla sitten "<numbers> SEND" (<numerot> LÄHETÄ).
Jos haluat esimerkiksi puhelun aikana jäljitellä puhelun näppäimen painamista automaattijärjestelmään vastaamiseksi, paina SPEECH-painiketta ja sano "1 2 3 4 pound SEND". Järjestelmä lähettää matkapuhelimella merkkisarjan 1234#.

Puhelun vastaanottaminen

Jos saapuva puhelu vastaanotetaan toimintatilan ollessa ON tai ACC, audiojärjestelmä käynnistyy automaattisesti ja siinä toistetaan saapuva puhelu automaattisesti, vaikka audiojärjestelmä ei alun perin olisikaan ollut päällä.
Ääniopas ilmoittaa saapuvasta puhelusta etumatkustajan istuimen kaiuttimen kautta.
Jos CD-soitin tai radio on päällä puhelua vastaanotettaessa, äänentoistojärjestelmä mykistää CD-soittimen tai radion äänen ja lähettää vain vastaanotetun puhelun.
Vastaa puheluun painamalla ohjauspyörän PICK-UP (vastaus) -painiketta.
Kun lopetat puhelun, äänentoistojärjestelmä palaa takaisin aikaisempaan tilaansa.

MUTE (mykistys) -toiminto

Voit mykistää auton mikrofonin milloin tahansa puhelun aikana.
Kun painat SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot "Mute" (Mykistä) puhelun aikana, MYKISTYS-toiminto kytkeytyy PÄÄLLE ja mykistää mikrofonin.
Kun sanot "Mute off" (Mykistys pois päältä), MYKISTYS-toiminto kytkeytyy pois päältä ja peruuttaa mikrofonin mykistyksen.

Siirtyminen hands-free-tilan ja yksityisen tilan välillä

Bluetooth® 2.0 -liittymä voi vaihtaa Hands-free-tilan (Hands-free-puhelut) ja yksityisen tilan (puhelut matkapuhelimella) välillä.
Jos painat Hands-free-puhelun aikana SPEECH-painiketta ja sanot "Transfer call" (Siirrä puhelu), voit lopettaa Hands-free-tilan ja siirtyä puhumaan matkapuhelimeen.
Voit palata takaisin hands-free-tilaan painamalla uudelleen SPEECH (puhe) -painiketta ja sanomalla: "Transfer call" (Siirrä puhelu).

Puhelinmuistio

Bluetooth® 2.0 -liittymässä on kahdenlaisia puhelinmuistioita, jotka poikkeavat matkapuhelimeen tallennetusta osoitekirjasta. Ne ovat auton puhelinmuistio ja matkapuhelimen puhelinmuistio.
Näitä puhelinmuistioita käytetään puhelinnumeroiden rekisteröimiseen ja puhelujen soittamiseen haluttuihin numeroihin äänentunnistustoiminnolla.

HUOM

- Akkukaapelin irrottaminen ei poista puhelinmuistioon tallennettuja tietoja.

Auton puhelinmuistio

Tätä puhelinmuistiota käytetään, kun soitetaan puheluja äänitunnistustoiminnon kautta.
Auton puhelinmuistioon voi tallentaa enintään 32 nimeä kieltä kohden.
Jokaiseen nimeen voidaan lisäksi liittää neljä sijaintia: koti, työ, matkapuhelin ja muu. Voit tallentaa yhden puhelinnumeron jokaiseen kohteeseen.

Halutun nimen voi rekisteröidä minkä tahansa auton puhelinmuistioon rekisteröidyn tiedon nimeksi.
Nimiä ja puhelinnumeroita voi muuttaa myöhemmin.

Auton puhelinmuistiota voi käyttää kaikkien yhdistettyjen matkapuhelinten kanssa.

Puhelinnumeron rekisteröinti auton puhelinmuistioon

Puhelinnumeron voi rekisteröidä auton puhelinmuistioon kahdella tavalla: Lukemalla puhelinnumeron tai valitsemalla ja siirtämällä yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta.

Rekisteröinti puhelinnumero sanomalla

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “New entry” (Uusi tieto).
4. Ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo “The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?” (Haluatko poistaa nimen?). Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

5. Kun nimi on rekisteröity, ääniopas sanoo “home, work, mobile, or other?” (koti, työ, matkapuhelin vai muu ?). Sano sijainti, jolle haluat rekisteröidä puhelinnumeron.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas sanoo “<Location> (<Sijainti>). Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo “The current number is <telephone number>, number please.” (Nykyinen numero on <puhelinnumero>, anna numero).
  Jos et halua muuttaa puhelinnumeroa, sano “cancel” (peruuta) tai toista alkuperäinen numero, jotta se säilyy rekisteröitynä.

6. Ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Englanniksi puhuttaessa järjestelmä tunnistaa numeroksi nolla “0” sekä ilmauksen “zero” (nolla) että “oh” (kirjain o).

7. Ääniopas toistaa juuri sanomasi puhelinnumeron ja rekisteröi sen.
   Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo “Number saved. (Numero tallennettu). Would you like to add another number for this entry?” (Haluatko lisätä tähän merkintään toisen numeron?).
   Jos haluat lisätä nykyiseen merkintään uuden sijainnin numeron, vastaa “Yes” (Kyllä). Järjestelmä palaa sijainnin valintaan vaiheessa 5.
   Vastaa “No” (Ei), jos haluat lopettaa rekisteröinnin ja palata päävalikkoon.

HUOM

- Jos vahvistustoiminto on käytössä, ääniopas toistaa sanomasi puhelinnumeron ja kysyy “Is this correct?” (Onko tämä oikein?). Vastaa “Yes” (Kyllä).
  Sano “No” (Ei), jos haluat palata puhelinnumeron rekisteröintiin vaiheessa 6.

Yhden tiedon valitseminen matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtäminen auton puhelinmuistioon

Voit valita yhden tiedon matkapuhelimen osoitekirjasta ja siirtää sen auton puhelinmuistoon.

HUOM

- Siirto ei ole sallittu, ellei auto ole pysähdyksissä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Import contact” (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano “Single entry” (Yksi tieto).
   Bluetooth® 2.0 -liittymä valmistautuu siirrettävän osoitekirjatiedon vastaanottoon.

HUOM

- Jos suurin sallittu määrä tietoja on jo rekisteröity, ääniopas sanoo “The phone book is full. (Puhelinmuistio on täynnä). Would you like to delete a name?” (Haluatko poistaa nimen?). Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat poistaa aiemmin rekisteröidyn nimen.
  Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

OGGL20E1

5. Kun ääniopas sanoo “Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported” (Vain koti-, työ- tai matkapuhelinnumeron voi tuoda), Bluetooth® 2.0 -liittymä vastaanottaa osoitekirjatiedon Bluetooth®-yhteensopivalta matkapuhelimelta.
6. Määritä Bluetooth®-yhteensopiva matkapuhelin siten, että auton puhelinmuistoon rekisteröitävän osoitekirjatiedon voi siirtää Bluetooth® 2.0 -liittymään.

HUOM

- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei tunnista Bluetooth®-yhteensopivaa matkapuhelinta tai yhteys kestää liian kauan, ääniopas sanoo “Import contact has timed out” (Tuontiyhteyden aikakatkaisu) ja järjestelmä peruuttaa rekisteröinnin. Aloita tällöin uudelleen vaiheesta 1.
- HANG-UP-painikkeen painaminen tai SPEECH-painikkeen painaminen ja pitäminen alhaalla peruuttaa rekisteröinnin.

7. Kun vastaanotto on valmis, ääniopas sanoo “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (<Tuontilähteeseen rekisteröityjen puhelinnumeroiden määrä> numeroa on tuotu). What name would you like to use for these numbers?” (Mitä nimeä haluat käyttää näille numeroille?).
   Sano nimi, jonka haluat rekisteröidä tälle puhelinmuistion tiedolle.

HUOM

- Jos puhelinmuistiossa on jo käytössä ilmoittamasi nimi tai samankaltainen nimi, nimeä ei voi rekisteröidä.

8. Ääniopas sanoo “Adding <name>” (Lisätään <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Rekisteröi jokin muu nimi.
9. Ääniopas sanoo “Numbers saved” (Numerot tallennettiin).
10. Ääniopas sanoo “Would you like to import another contact?” (Haluatko tuoda toisen yhteystiedon?).
    Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa rekisteröintiä. Voit jatkaa uuden puhelinmuistiotiedon rekisteröintiä vaiheessa 5.
    Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

Auton puhelinmuistioon rekisteröidyn sisällön muuttaminen

Auton puhelinmuistioon rekisteröityä nimeä tai puhelinnumeroa voi muuttaa tai sen voi poistaa.
Auton puhelinmuistioon rekisteröityjen nimien luettelon voi myös kuunnella.

HUOM

- Järjestelmässä täytyy olla vähintään yksi tieto.

Puhelinnumeron muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “Edit number” (Muokkaa numeroa).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano muokattavan puhelinmuistiotiedon nimi.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso “Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen” sivulla 8-68.

5. Ääniopas sanoo “Home, work, mobile or other? (Koti, työ, matka vai muu?). Valitse ja sano puhelinnumeron sijainti, jolla muutettava tai lisättävä puhelinnumero on rekisteröity.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä tarkistaa kohdenimen ja -sijainnin uudelleen. Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta.
   Voit palata kohtaan 3 vastaamalla: “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo “Number please” (Sano numero). Rekisteröi puhelinnumero sanomalla se.

HUOM

- Jos valitulle sijainnille on rekisteröity puhelinnumero, ääniopas sanoo “The current number is <current number>. (Nykyinen numero on <nykyinen numero>). New number, please.” (Anna uusi numero). Aloita numeron muuttaminen sanomalla nykyinen puhelinnumero.

7. Ääniopas toistaa puhelinnumeron.
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko numero oikein. Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Voit palata kohtaan 3 vastaamalla: “No” (Ei).
8. Kun puhelinnumero on rekisteröity, ääniopas sanoo “Number saved” (Numero tallennettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Jos sijaintiin, johon oli jo aiemmin rekisteröity puhelinnumero, korvataan uusi numero, ääniopas sano “Number changed” (Numero muutettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Nimen muokkaus

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “Edit name” (Muokkaa nimeä).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Sano muokattavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano nimi, jota haluat muokata.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso “Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen” sivulla 8-68.

5. Ääniopas sanoo “Changing <name>” (Muutetaan <nimi>).
   Jos vahvistustoiminto on käytössä, järjestelmä kysyy, onko nimi oikein. Sano “Yes” (Kyllä), jos haluat jatkaa muokkausta näiden tietojen perusteella.
   Voit palata kohtaan 4 vastaamalla: “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo “Name please” (Anna nimi). Rekisteröi uusi nimi sanomalla se.
7. Rekisteröity nimi vaihtuu.
   Kun muutos on tehty, järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.

■Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).

OGGL20E1

3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano: “List names” (“Luettele nimet”).
4. Bluetooth® 2.0 -liittymä lukee puhelinmuistioon tallennetut tiedot.
5. Kun ääniopas on lukenut koko luettelon, se sanoo “End of list, would you like to start from the beginning?” (Luettelon loppu. Haluatko aloittaa alusta?). Jos haluat tarkistaa luettelon uudelleen alusta alkaen, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Kun olet valmis, palaa edelliseen valikkoon tai päävalikkoon vastaamalla “No” (Ei).

HUOM

- Voit soittaa luettavaa nimeä vastaavaan numeroon, muokata nimeä tai poistaa sen.
  Paina SPEECH-painiketta ja sano “Call” (Soita), jos haluat soittaa nimelle, “Edit name” (Muokkaa nimeä), jos haluat muokata sitä, tai “Delete” (Poista), jos haluat poistaa sen.
  Järjestelmä antaa merkkiäänen ja suorittaa komentosi.

HUOM

- Jos painat listan luetteloinnin aikana SPEECH (puhe) -painiketta ja sanot: “Continue” (Jatka) tai “Previous” (Edellinen), järjestelmä siirtyy luettelossa eteen- tai taaksepäin. Voit siirtyä seuraavaan yhteystietoon sanomalla “Continue” (Jatka) tai palata edelliseen tietoon sanomalla “Previous” (Edellinen).

■Puhelinnumeron poistaminen

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Delete” (Poista).
4. Ääniopas sanoo “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names.” (Sano poistettavan tiedon nimi tai sano Luettele nimet). Sano sen puhelinmuistiotiedon nimi, johon rekisteröidyn puhelinnumeron haluat poistaa.

HUOM

- Sano “List names” (Luettele nimet), jos haluat, että järjestelmä lukee puhelinmuistioon rekisteröidyt nimet. Katso “Tallennettujen nimien luettelon kuunteleminen” sivulla 8-68.

5. Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity vain yksi puhelinnumero, ääniopas sanoo “Deleting <name> <location>” (Poistetaan <nimi> <sijainti>).
   Jos valittuun puhelinnumerotietoon on rekisteröity useita puhelinnumeroita, ääniopas sanoo “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Haluatko poistaa numeron [koti], [työ], [matkapuhelin], [muu] vai kaikki?).
   Valitse poistettava sijainti. Ääniopas sanoo “Deleting <name> <location>” (Poistetaan <nimi> <sijainti>).

HUOM

- Jos haluat poistaa kaikkien sijaintien puhelinnumerot, sano “All” (Kaikki).

6. Järjestelmä kysyy, haluatko varmasti poistaa valitun puhelinnumeron/numerot. Jos haluat jatkaa poistoa, vastaa “Yes” (Kyllä).
   Jos vastaat “No” (Ei), järjestelmä peruuttaa puhelinnumeron/-numeroiden poiston ja palaa vaiheeseen 4.
7. Kun puhelinnumero on poistettu, ääniohje ilmoittaa: “<name> <location> deleted” (<nimi> <sijainti> poistettu) ja järjestelmä palautuu takaisin päävalikkoon.
   Jos kaikki sijainnit poistetaan, järjestelmä sanoo “<name> and all locations deleted” (<nimi> ja kaikki sijainnit poistettu). Nimi poistetaan puhelinmuistiosta. Jos tietoon liittyy vielä joitakin numeroita, muut nimeen liittyvät numerot säilyvät.

Puhelinmuistion tyhjentäminen

Kaikki auton puhelinmuistioon rekisteröidyt tiedot voi poistaa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Erase all” (Poista kaikki).
4. Vahvistusta varten ääniohje ilmoittaa: “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Haluatko varmasti poistaa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta?) Vastaa “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).
5. Ääniopas sanoo “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (Olet poistamassa kaikki tiedot handsfree-järjestelmäsi puhelinmuistiosta). Do you want to continue?” (Haluatko jatkaa?). Jatka vastaamalla: “Yes” (Kyllä).
   Voit peruuttaa puhelinmuistion kaikkien tietojen poistamisen ja palata takaisin päävalikkoon vastaamalla: “No” (Ei).
6. Ääniopas sanoo “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Odota. Poistetaan handsfree-järjestelmän puhelinmuistio.) ja järjestelmä poistaa puhelinmuistion kaikki tiedot.
   Kun poisto on valmis, ääniopas sanoo “Hands-free system phone book erased” (Hands-free-järjestelmän puhelinmuistio poistettu), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

Matkapuhelimen puhelinmuistio

Kaikki matkapuhelimen puhelinmuistioon tallennetut tiedot voidaan siirtää ja kirjata eräsiirtona matkapuhelimen puhelinmuistoon. Enintään 7 matkapuhelinta, joissa on enintään 1.000 nimeä kussakin, voidaan rekisteröidä.

Bluetooth® 2.0 -liittymä muuntaa siirrettyjen osoitekirjatietojen tekstin automaattisesti ääneksi ja luo nimet.

HUOM

- Vain liitetystä matkapuhelimesta siirrettyä puhelinmuistiota voi käyttää kyseisen matkapuhelimen kanssa.
- Matkapuhelimen osoitekirjaan tallennettuja nimiä ja puhelinnumeroita ei voi muuttaa. Myöskään tiettyjä tietoja ei voi valita ja poistaa. Tietoja voi muuttaa tai poistaa muuttamalla tietoja matkapuhelimen osoitekirjassa ja siirtämällä tiedot sitten uudelleen.

Laitteen puhelinmuistion tuonti

Siirrä matkapuhelimen puhelinmuistion tiedot seuraavasti järjestelmän puhelinmuistioon.

HUOM

- Siirto on tehtävä auton ollessa pysäköitynä. Varmista ennen siirtoa, että auto on pysäköity turvalliseen paikkaan.
- Kaikki järjestelmän puhelinmuistioon tallennetut tiedot korvataan matkapuhelimen puhelinmuistion tiedoilla.
- Laitteen yhteensopivuuden mukaan vaihdellen kaikki tai jotkin tiedot eivät ehkä siirry, vaikka matkapuhelin tukisi Bluetooth®-siirtoa.
- Vain koti-, työ- ja matkapuhelinnumeron voi tuoda.
- Puhelinnumeron suurin sallittu pituus on 19 numeroa. Jos puhelinnumero on yli 20 numeroa pitkä, se katkaistaan ensimmäisten 19 numeron pituiseksi.
- Jos puhelinnumerossa on muita merkkejä kuin numeroita 0–9, *, # tai +, merkit poistetaan ennen siirtoa.
- Matkapuhelimen yhdistämisasetuksista on tietoa matkapuhelimen ohjeissa.

1. Paina SPEECH-painiketta.
2. Sano: “Phone book” (Puhelinmuistio).
3. Ääniohje ilmoittaa: “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact.” (Valitse jokin seuraavista: uusi tieto, muokkaa numeroa, muokkaa nimeä, luettele nimet, poista, poista kaikki tai tuo yhteystieto). Sano “Import contact” (Tuo yhteystieto).
4. Ääniopas sanoo “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Haluatko tuoda yhden tiedon vai kaikki yhteystiedot?). Sano “All contacts” (Kaikki yhteystiedot).
5. Ääniopas sanoo “Importing the contact list from the mobile phone book (Tuodaan matkapuhelimen puhelinmuistion yhteystietoja). This may take several minutes to complete (Siirto voi kestää useita minuutteja). Would you like to continue?” (Haluatko jatkaa?). Vastaa “Yes” (Kyllä), jolloin matkapuhelimen puhelinmuistion tietojen siirto järjestelmän puhelinmuistioon alkaa.
   Sano “No” (Ei) ja palaa sitten päävalikkoon.

HUOM

- Siirron kesto vaihtelee yhteystietojen määrän mukaan.
- Jos Bluetooth® 2.0 -liittymä ei pysty muodostamaan yhteyttä Bluetooth®-yhteensopivaan matkapuhelimeen, ääniopas sanoo “Unable to transfer contact list from phone” (Puhelimen yhteystietoluettelon siirto ei onnistu) ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos painat HANG-UP-painiketta tai painat SPEECH-painiketta ja pidät sitä painettuna tietojen siirron aikana, siirto peruuntuu ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

HUOM

- Jos tietojen siirrossa tapahtuu virhe, koko siirto peruuntuu ja ääniopas sanoo “Unable to complete the phone book import” (Puhelinmuistion tuontia ei voitu suorittaa loppuun), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.
- Jos puhelinmuistiossa ei ole yhteystietoja, ääniopas sanoo “There are no contacts on the connected phone” (Kytketyssä puhelimessa ei ole yhteystietoja).

6. Kun siirto on valmis, ääniopas sanoo “Import complete” (Siirto valmis), ja järjestelmä palaa päävalikkoon.

OGGL20E1

Ääninäytteen tallennuksen komennot

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

USB-tuloliitin*

USB-muistilaitteen tai iPodin* voi liittää USB-tuloliittimeen ja toistaa iPodiin tai USB-muistilaitteeseen tallennettuja musiikkitiedostoja.

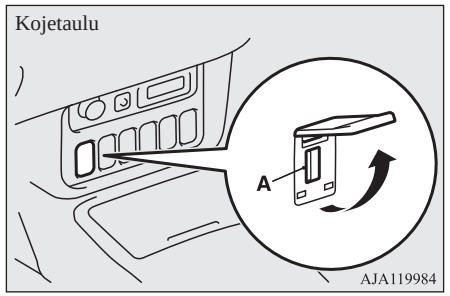
*:“iPod”on Apple Inc:n rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

Tässä osiossa on selostettu, miten USB-muistilaite tai iPod liitetään ja poistetaan.
Katso tarkempia tietoja musiikkitiedostojen toistamisesta seuraavista osiosta.

Katso kohta “iPodin kuunteleminen” sivulla 8-33.
Katso kohta “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 8-34.
Katso kohta “iPodin/USB-muistilaitteen kappaleiden soittaminen äänitoiminnolla” sivulla 8-37.

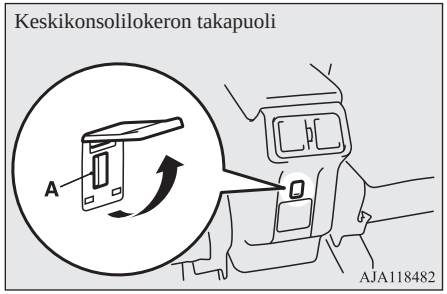
USB-tuloliitinten paikat

USB-tuloliitin (A) sijaitsee kuvassa esitetyissä paikoissa.



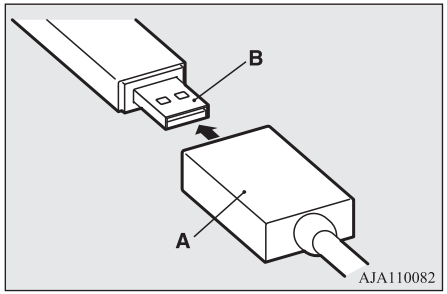
OGGL20E1

Keskikonsolilokeron takapuoli



USB-muistilaitteen liittäminen

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja aseta toimintatilaksi OFF.
2. Avaa USB-syöttöliittimen kansi.
3. Kytke kaupallisesti saatavana oleva USB-liitoskaapeli (A) USB-muistilaitteeseen (B).



4. Kytke USB-liitäntäjohto USB-tuloliitäntään.

HUOM

- Älä liitä USB-muistilaitetta suoraan USB-tuloliittimeen.
  USB-muistilaite voi vaurioitua.

5. Irrota USB-liitoskaapeli asettamalla ensin toimintatilaksi OFF ja tekemällä sitten vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

iPodin kytkeminen

1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan ja aseta toimintatilaksi OFF.
2. Avaa USB-syöttöliittimen kansi.
3. Kytke liitoskaapeli iPodiin.

HUOM

- Käytä Apple Inc:n alkuperäistä liitinkaapelia.

4. Kytke liitoskaapeli USB-tuloliitäntään.
5. Irrota liitoskaapeli asettamalla ensin toimintatilaksi OFF ja tekemällä sitten vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Liitettävien laitteiden tyypit ja tuetut tiedostomuodot

Paitsi autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä
Katso seuraavilta sivuilta ja seuraavista ohjekirjoista lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

[Autot, joissa on LW/MW/FM-radio/CD-soitin]
Katso kohta “iPodin kuunteleminen” sivulla 8-33, “Kuuntele äänitiedostoja USB-laitteella” sivulla 8-34 ja “Äänitiedostot (MP3/WMA/AAC)” sivulla 8-20.

[Paitsi autot, joissa on LW/MW/FM-radio/CD-soitin]
Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Autot, joissa on Bluetooth® 2.0 -liittymä
Katso seuraavasta osasta lisätietoja yhdistettävistä laitteista ja tuetuista tiedostomuodoista.

Laitetyypit

Järjestelmään voidaan liittää seuraavantyyppisiä laitteita.

Mallinimi	Tila
USB-muistilaite	Tallennuskapasiteetti vähintään 256 Mt (tiedostojärjestelmä on FAT16/32)
Muut mallit kuin USB-muistilaitteet ja iPodit	Digitaalinen toistolaite, joka tukee massatallennusluokkia

MITSUBISHI MOTORS -verkkosivustolla on lisätietoja seuraavista laitetyypeistä: “iPod*,” “iPod classic*,” “iPod nano*,” “iPod touch*” ja “iPhone*,”.
Lue ja hyväksy ilmoitus “Warning about Links to the Web Sites of Other Companies” (Varoitus muiden yritysten verkkosivuille johtavista linkeistä). Edellä mainitut verkkosivut voivat yhdistää sinut muiden kuin MITSUBISHI MOTORSin verkkosivuille.
http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

*“iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” ja “iPhone” ovat Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröityjä tavaramerkkejä, joiden omistaja on Apple Inc.

HUOM

- Liitetty laite ei USB-muistilaitteen tai muiden liitettyjen laitteiden mallin mukaan vaihdellen ehkä toimi kunnolla tai kaikki toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä.
- On suositeltavaa käyttää iPodia, jonka kiinteä ohjelmisto on päivitetty uusimpaan versioon.
- iPodin voi ladata liittämällä sen USB-tuloliittimeen, kun toimintatila on ON tai ACC.
- Älä säilytä USB-muistilaitetta tai iPodia autossa.
- Tietojen varmuuskopiointi tietojen vaurioitumisen varalta on suositeltavaa.
- Älä liitä USB-tuloliittimeen muita kuin edellisessä kohdassa määritettyjä, liitettävissä olevia laitteita (kuten kiintolevyä, kortinlukijaa, muistilukijaa jne.). Laite ja/tai tiedot voivat vaurioitua. Jos tällainen laite on liitetty vahingossa, aseta toimintatilaksi OFF ja irrota laite sitten.

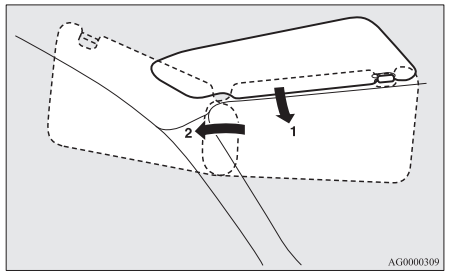
Tiedostomääritelmät

Voit toistaa seuraavanmuotoisia musiikkitiedostoja, jotka on tallennettu USB-muistilaitteelle tai muille massatallennusluokkia tukeville laitteille. Kun liität iPodin, soitettavissa olevien tiedostojen tiedot riippuvat liitetystä iPodista.

Kohta	Tila
Tiedostomuoto	MP3, WMA, AAC, WAV
Tasojen maksimimäärä (sisältäen juuren)	Taso 8
Kansioiden määrä	700
Tiedostojen määrä	65.535

OGGL20E1

Varjostimet

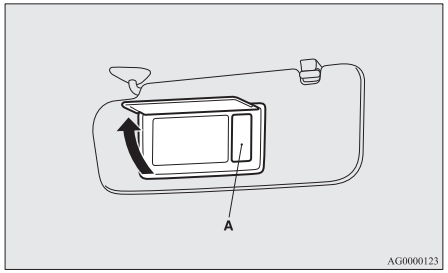


1- Edestä tulevan häikäisyn estäminen
2- Sivulta tulevan häikäisyn estäminen

Ehostuspeili

Ehostuspeili on kiinnitetty häikäisysuojan taakse.

Ehostuspeilin kantta siirtämällä peilin valo syttyy (A) automaattisesti.

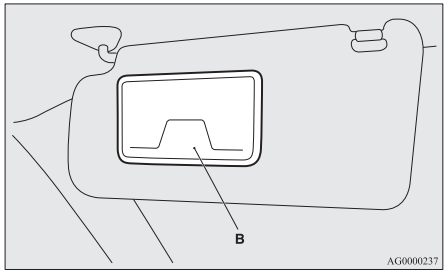


⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos valaistun ehostuspeilin kansi pidetään auki kauan pitkän aikaa, auton vara-akku voi tyhjentyä.

Paperinpidike

Pidike (B) sijaitsee häikäisysuojan takana.



⚠ TÄRKEÄÄ

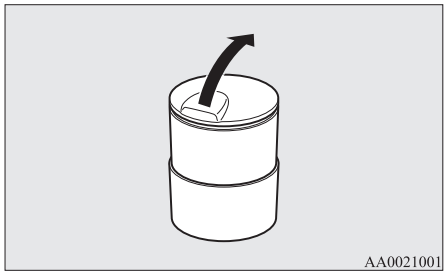
- Älä jätä muovikortteja paperinpidikkeeseen. Koska auton sisätila kuumenee, jos auto pysäköidään voimakkaaseen auringonvaloon, kortit voivat muuttaa muotoaan tai murtua.

Tuhkakuppi*

⚠ TÄRKEÄÄ

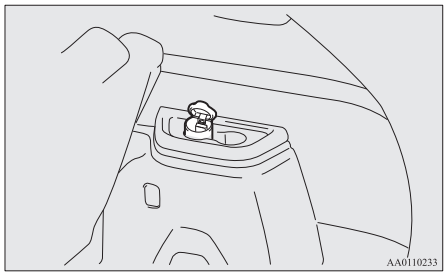
- Sammuta tulitikut ja savukkeet ennen kuin panet ne tuhkakuppiin.
- Älä pane tuhkakuppiin paperia tai muuta palavaa ainetta. Muuten savukkeet voivat sytyttää ne ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Sulje tuhkakuppi aina. Jos se jätetään auki, tuhkakupissa olevat natsat voivat syttyä uudelleen palamaan.

Avaa kansi voidaksesi käyttää tuhkakuppia.



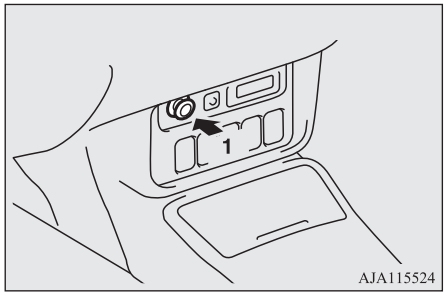
Irrotettavan tuhkakupin asennuspaikka

Siirrettävän tuhkakupin voi sijoittaa kuvien osoittamiin paikkoihin.



Savukkeensytytin*

Savukkeensytytintä voi käyttää toimintatilan ollessa ON tai ACC.



1- Paina sytytin sisään.

Kun savukkeensytytin on valmis, se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa napsahtaen. Vedä sytytin ulos.
Pane savukkeensytytin käytön jälkeen takaisin pistorasiaan sen alkuperäiseen paikkaan.

HUOM

- Pidä savukkeensytytin aina pistorasiassa, koska muuten pistorasia voi tukkeutua ja siihen voi tulla oikosulku, jos siihen joutuu jotakin asiaankuulumatonta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koske lämmityselementtiin tai sytyttimen koteloon, pidä kiinni vain nupista, koska voit polttaa itseäsi.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä savukkeensytyttimellä, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Savukkeensytyttimessä on vikaa, jos se ei palaudu noin 30 sekunnin kuluessa sisään painamisesta.
  Vedä se ulos ja korjauta ongelma valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

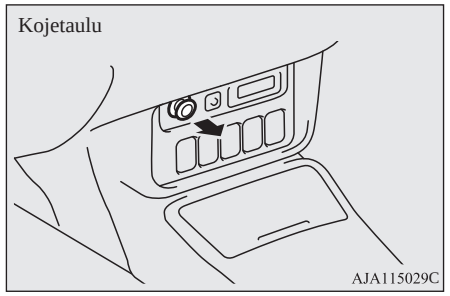
- Älä käytä sähkölaitteita, joita valtuutettu MITSUBISHI MOTORS huoltopiste ei ole hyväksynyt. Se voi vioittaa pistorasiaa. Jos käytät savukkeensytytintä sen jälkeen kun pistorasia on vioittunut, savukkeensytytin voi ponnahtaa ulos tai juuttua kiinni sen jälkeen kun se on työnnetty sisään.
- Kun savukkeensytyttimen pistorasiaa käytetään virtalähteenä sähkölaitteelle, varmista että laite toimii 12 V:n jännitteellä ja että sen teho ei ylitä 120 W:a. Sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö valmis-merkkivalon ollessa sammuneena voi myös kuluttaa vara-akun varauksen.

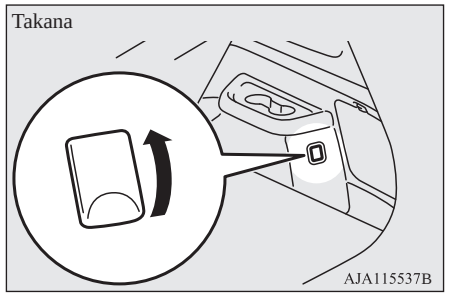
Virran ulosotto*

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista, että pistoketyyppinen sähkölaite toimii 12 V:n jännitteellä ja enintään 120 W:n teholla.
  Jos käytät kerralla kahta pistorasiaa, varmista, että sähköiset lisävarusteet toimivat 12 V:n jännitteellä ja että niiden kokonaistehontarve ei ylitä 120 W:a
- Sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö, kun valmis-merkkivalo ei pala, voi kuluttaa vara-akun varausta.
- Kun lisävarustepistorasia ei ole käytössä, muista sulkea kansi tai asentaa suojus, sillä muuten vieraat materiaalit voivat tukkia ja oikosulkea sen.

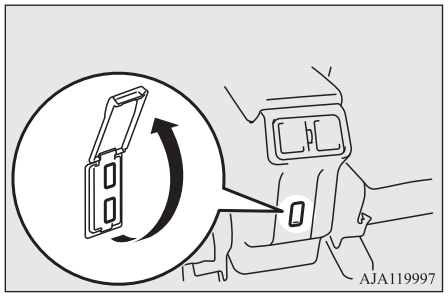
Kun käytät pistokkeella varustettua lisävarustetta, avaa kansi tai irrota suojus ja työnnä pistoke lisävarustepistorasiaan.
Lisävarustepistorasiaa voi käyttää toimintatilan ollessa ON tai ACC.





USB-portti (latausta varten)*

USB-porttia (latausta varten) voidaan käyttää USB-laitteiden virtalähteenä virta-avaimen ja toimintatilan ollessa joko ON- tai ACC-asennossa.
Lattian konsolirasian takana on kaksi USB-porttia (latausta varten).
Kun käytät USB-porttia (latausta varten), avaa kansi ja kytke USB-liitinkaapeli siihen.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun USB-porttia (latausta varten) ei käytetä, niin varmista, että suljet kannen. Muussa tapauksessa USB-porttiin (latausta varten) voi syntyä oikosulku sen tukkivan vierasmateriaalin takia, ja liitetyt laitteet sekä USB-portti (latausta varten) voivat vaurioitua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kytke USB-liitinkaapeli USB-porttiin (latausta varten) tiukasti.
  Jos USB-liitinkaapeli ei asetu paikoilleen tiukasti, se voi kuumentua voimakkaasti ja sulakkeet voivat palaa.
- Varmista, että tehonkulutus ei ylitä 10,5 W {USB-portin (latausta varten) huippuvirta tai -jännite on DC 5 V–2,1 A}.
  Yhdistetyt laitteet tai USB-portti (latausta varten) voi olla vaurioitunut.
- Älä käytä käännettävää USB-liitinkaapelia USB-liitinkortilla, joka on keskellä.
  USB-portti (latausta varten) voi olla vaurioitunut.
- Muista että sähkölaitteen pitkäaikainen käyttö moottorin ollessa sammutettu kuluttaa akkua.

HUOM

- USB-portteja (latausta varten) voidaan käyttää vain virtalähteinä. Ne eivät ole kytkettyinä auton äänijärjestelmään.
- Älä lataa useita mobiililaitteita yhdessä käyttämällä haaroitinta USB-portissa (latausta varten).
- Jos vettä tai juomia on läikkynyt USB-portteihin (latausta varten), lopeta niiden käyttö ja anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkastaa auto.

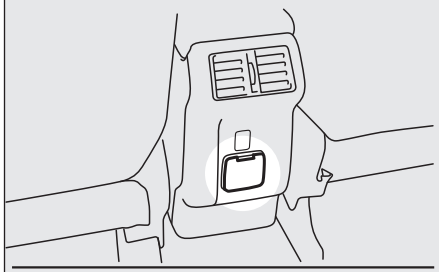
220-240 V AC -virtalähteet*

220-240 V AC -virtalähdettä voidaan käyttää kotitalouslaitteiden virtalähteenä, kun valmismerkkivalo palaa.

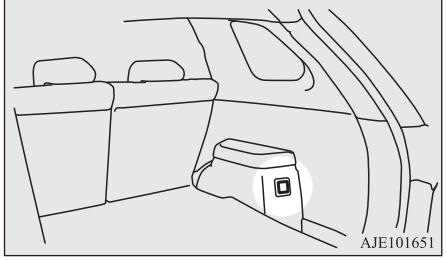
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista, että “plug-in”-tyyppinen sähkölaite toimii 230 V:n jännitteellä ja enintään 1.500 W:n teholla.
  Jos käytät useita pistorasioita samanaikaisesti, varmista, ettei sähkölaitteiden kokonaiskulutus ylitä 1.500 W:a 230 V:n jännitteellä.

Keskikonsolilokeron takapuoli



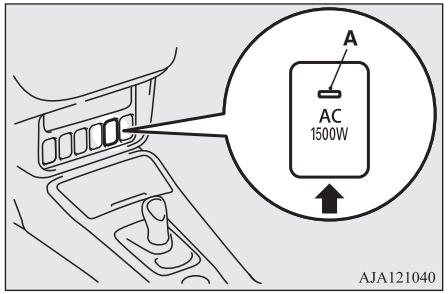
Oikeanpuoleinen matkatavara-alue



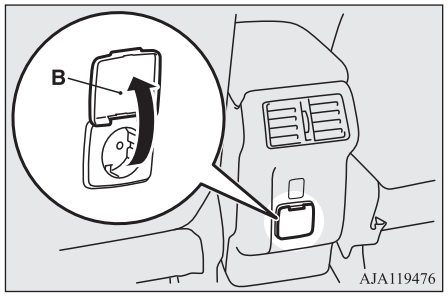
Käyttö

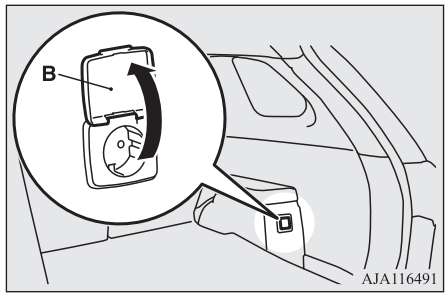
1. Paina 220-240 V AC -virtalähteen kytkintä Merkkivalo (A) syttyy ja virransyöttöjärjestelmä on käytössä.

Kun haluat peruuttaa virransyötön, paina kytkintä uudelleen, jolloin merkkivalo sammuu.



2. Avaa kansi (B).





3. Liitä liitin virtalähteeseen kunnolla. Varmista, että liitin liitetään oikein.
4. Irrota liitin ja sulje kansi käytettyäsi sähkölaitetta.

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan käytä 220-240 V AC -virtalähdettä ladataksesi sähköautoa tai plug-in -hybridiajoneuvoa. Älä siis koskaan liitä 220-240 V AC -virtalähdettä kotitalouden sähkölonjaan tai jakokaappiin. Tämä voi aiheuttaa sähköiskun tai toimintahäiriöitä.**
- **Älä liitä tai irrota pistoketta, kun kätesi on märkä. Muuten saatat saada sähköiskun.**
- **Älä koskaan irrota pistoketta vetämällä kaapelista. Vedä suoraan pitäen kiinni sähkölaitteen pistokkeesta.**
- **Älä pura tai muuntele 220-240 V AC -virtalähdettä.**

⚠ VAROITUS

- **Kun käytät sähkölaitetta ajaessasi, varmista, että se on kiinnitetty kunnolla. Matkustamoon lentävät esineet jarrutettaessa tai käännyttäessä jyrkästi voivat aiheuttaa vakavan onnettomuuden ja/tai vamman.**
  Katso kohta “Sidontakoukut” sivulla 8-88.
- **Älä käytä sähkölaitetta, josta lähtee höyryä ikkunoiden ollessa kiinni. Höyry heikentää näkyvyyttä ja voi aiheuttaa siten onnettomuuden.**
- **Kun käytät 220-240 V AC -virtalähdettä, vaikka moottori ei ole käynnissä, moottori voi käynnistyä automaattisesti myöhemmin liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ja/tai ajoakun kunnosta riippuen.**
  - **Ennen kuin käytät 220-240 V AC -virtalähdettä auton ollessa paikallaan, estä autoa liikkumasta ennakoimattomasti kytkemällä seisontajarru päälle ja paina sähköisen seisontajarrun kytkintä ja varmista, että monitoiminäytössä valituksi asennoksi näytetään “P” (PYSÄKÖINTI).**
    Valitsinvivun aktivoinnin välttämiseksi virtajohtoa ei saa asettaa vivun päälle tai lähelle.
  - **Älä koskaan käytä 220-240 V AC -virtalähdettä suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa, kuten autotallissa tai lumipenkkojen keskellä. Hiilimonoksidikaasua, joka on hajutonta ja erittäin myrkyllistä, voi muodostua ja aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.**

⚠ VAROITUS

- **Kun käytät 220-240 V AC -virtalähdettä sateen tai lumisateen aikana, älä jätä ovea tai takaluukkua auki. Jos 220-240 V AC -virtalähde kastuu, seurauksena voi olla ylikuumeneminen ja tulipalo ja/tai sähköisku.**
- **Älä koskaan käytä monen liittimen adapteria tai muutosadapteria. Niiden käytöstä voi seurata ylikuumentuminen ja tulipalo.**
- **Jos käytät sähkölaitteita, joista tulee valoa, se voi heikentää näkyvyyttä yöllä, mikä voi haitata turvallista ajamista.**
- **Älä läikytä virvokkeita 220-240 V AC -virtalähteen päälle. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen ja tulipalo ja/tai sähköisku.**
- **Älä anna lasten koskea 220-240 V AC -virtalähteeseen.**
- **Moottoritilan jäähdytystuuletin voi toimia automaattisesti, kun käytetään 220-240 V AC -virtalähdettä. Pidä kädet ja vaatteet erossa tuulettimesta.**
- **Älä koskaan käytä 220-240 V AC -virtalähdettä, kun salamoi tai kun on odotettavissa rajuilma.**
- **Älä koskaan käytä 220-240 V AC -virtalähdettä sähköisten lääkinnällisten laitteiden kanssa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun 220-240 V AC -virtalähde ei ole käytössä, muista katkaista virransyöttö painamalla 220-240 V AC -virtalähteen kytkintä, irrota liitinpistoke ja sulje kansi. Tämä estää 220-240 V AC -virtalähteen jäämisen peittoon ja oikosulun.
- Älä seiso pakoputken takana, koska moottori käynnistyy automaattisesti olosuhteista riippuen. Pakoputken lämpö voi aiheuttaa palovammoja.
- Varmista, että liitinpistoke on liitetty kunnolla 220-240 V AC -virtalähteeseen ennen kuin käytät sähkölaitetta.
- Älä käytä autossa sähkölaitetta, joka tuottaa lämpöä (esim. lämmitin). Seurauksena voi olla kuumuusvahinkoja auton sisustukselle.
- Älä liitä epäkunnossa olevaa sähkölaitetta 220-240 V AC -virtalähteeseen. Jos teet niin, 220-240 V AC -virtalähde voi vioittua.

HUOM

- Virran ulosottoa ja 220-240 V AC -virtalähdettä voidaan käyttää samanaikaisesti. Katso kohta “Virran ulosotto*” sivulla 8-76.
- Jos sähkölaitteen liitinpistoke on irronnut tai vioittunut, kun se on liitetty pistorasiaan, anna 220-240 V AC -virtalähde valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen vaihdettavaksi.
- Älä koskaan poistu autosta, suorita tankkausta tai pese autoa, kun 220-240 V AC -virtalähde on käytössä.

OGGL20E1

HUOM

- Voit kuulla käyttööääniä, kuten tavaratilassa olevan tuulettimen äänen, kun 220-240 V AC -virtalähde on käytössä. Se on normaali tilanne.
- Älä koskaan käytä sähkölaitetta, joka on herkkä tärinälle tai matkustamon kuumuudelle. Kun matkustamo jää suoraan auringonvaloon, se kuumenee paljon. Tuotteeseen voi tulle vika.
- Älä käytä 220-240 V AC -virtalähdettä autossa, joka on peitetty autonsuojuksella.
- Kun suljet ikkunan, oven tai takaluukun, varo, ettei virtajohto jää loukkuun.
- 220-240 V AC -virtalähdettä ei voi käyttää seuraavissa tilanteissa.
  - Järjestelmän varoitusvalo syttyy, jos liitettävässä hybridi-EV-järjestelmässä on vika.
  - Kun ajoakun tason näyttö on 0.
  - Kun esiin tulee varoitusnäyttö “KÄYTTÖVOIMAA ON RAJOITETTU”*.
- Sähkölaitetta ei voi käyttää normaalisti tai virransyöttö lakkaa seuraavien olosuhteiden palautumiseen asti. Voit kuulla käyttööääniä. Se on normaali tilanne.
  - Kun sähkölaitteen virrankulutus ylittää 1.500 W.
  - Kun auton sisälämpötila on liian korkea tai liian alhainen.
- Kun 220-240 V AC -virtalähdettä ei voi käyttää tai se ei palaudu käyttöön automaattisesti virransyötön katkaisemisen jälkeen, noudata alla olevia ohjeita.

HUOM

1. Irrota sähkölaitteen liitinpistoke.
2. Tarkista ajoakun jäljellä oleva taso. Jos se on alhainen, lataa ajoakku akun SAVE/CHARGE-tilan kytkimellä jne.
   → “Akun SAVE/CHARGE-tilan kytkin” P. 7-27
   → “Normaali lataus (lataustapa AC 220-240 V:n vaihtovirtapistorasiasta)” P. 3-10
   → “Pikalataus (lataustapa käytettäessä pikalaturia)” P. 3-17
3. Tarkista, että valmis-merkkivalo syttyy. Jos ei, käynnistä hybridi-EV-järjestelmä.
4. Kun auton sisälämpötila on liian kuuma tai kylmä, säädä sitä vastaavasti ilmastointilaitteella.
5. Paina 220-240 V AC -virtalähteen kytkintä kytkeäksesi sen päälle.
6. Tarkista, että merkkivalo syttyy 220-240 V AC -virtalähteen kytkimen päällä ja liitä pistoke pistorasiaan.

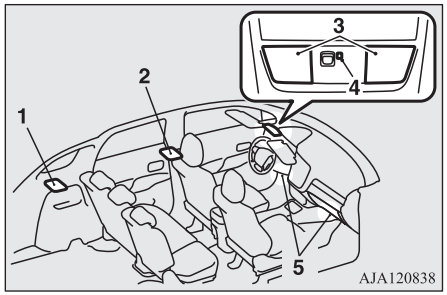
- Seuraava sähkölaite ei ehkä toimi normaalisti, vaikka virrankulutus olisi alle 1500 W. Muista myös, että käytettävissä oleva sähkövirta voi vaihdella ajoakun kunnosta riippuen.

HUOM

- Sähkölaitteet, joihin virtaa hetkellisesti suuri sähkövirta
- Sähkölaitteet, jotka mittaavat tarkkoja tietoja
- Sähkölaitteet, jotka eivät toimi normaalisti, jos ne eivät ole vaakasuorassa
- Sähkölaitteet, jotka vaativat erittäin vakaata käyttöä
- Sähkölaitteet, joissa on ajastintoiminto, joka vaatii jatkuvaa tehoa

- AC-virtalähde voi kytkeytyä pois ja sähkölaite voi kytkeytyä pois ajoakun kunnosta riippuen, vaikka akun tason näyttö ei olisi 0.
- Sähkölaitteiden käyttö voi aiheuttaa häiriöitä radiolle tai televisiolle.
- 220-240 V AC -virtalähteen jännitettä ei voi mitata oikein kaupoissa myytävillä testereillä. Ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, kun jännite on mitattava.
- Katso myös sähkölaitteen ohjekirja ja siinä olevat merkinnät.
- Kun ajoakun jäljellä oleva virta on alhainen, moottori käynnistyy ja lataa ajoakun automaattisesti. Varo, ettet käytä polttoainetta loppuun, koska sitä kuluu moottorin käynnistyessä.

Sisävalot

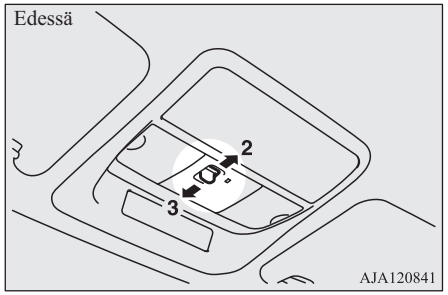


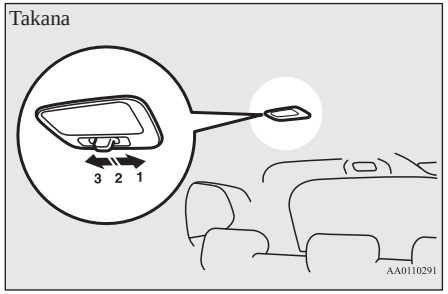
1- Tavaratilan valo
2- Sisävalo (takana)
3- Kartanluku- ja kattovalot (etu)
4- Syväsäteilyvalaisin
5- Jalkavalot edessä

HUOM

- Jos valot jätetään päälle, kun valmis-merkkivalo ei pala, vara-akun varaus kuluu. Varmista ennen autosta poistumista, että kaikki valot on sammutettu.

Sisävalot





Valokatkaisimen asento	Päälle/pois
1-PÄÄLLE (☼)	Valo syttyy riippumatta siitä, onko ovi tai takaluukku auki tai kiinni.

Valokatkaisimen asento	Päälle/pois
2-OVI (•)	Valo syttyy, kun ovi tai takaluukku avataan. Se sammuu noin 15 sekunnin kuluttua kaikkien ovien ja takaluukun sulkemista. Valo sammuu kuitenkin heti seuraavissa tilanteissa kaikkien ovien ja takaluukun ollessa kiinni:
	● Kun toimintatilaksi asetetaan ON.
	● Kun auto lukitaan keskuslukitustoiminnolla.
	● Kun auto lukitaan kaukoohjauksen avaimella.
	● Kun auto lukitaan kaukoohjaustoiminnolla.
3-POIS (○)	Valo sammuu riippumatta siitä, onko ovi tai takaluukku auki tai kiinni.

HUOM

- Kun toimintatilaksi valitaan OFF ovien ja takaluukun ollessa suljettuna, valo syttyy ja sammuu noin 15 sekunnin kuluttua.

8

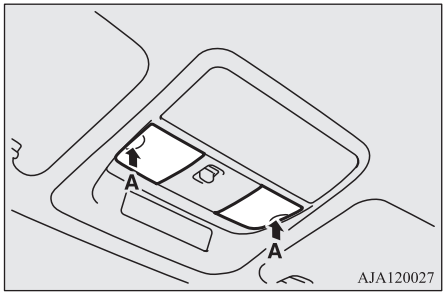
OGGL20E1

HUOM

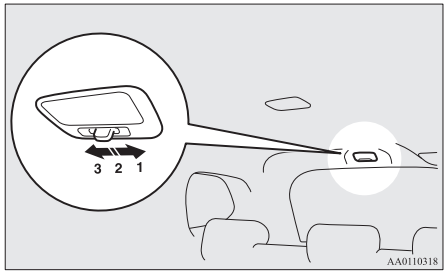
- Valon sammumista edeltävää aikaväliä voidaan säätää. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen saadaksesi lisätietoja. Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Kartanlukuvalot

Sytytä valo painamalla linssiä (A). Kun painat uudelleen, se sammuu.



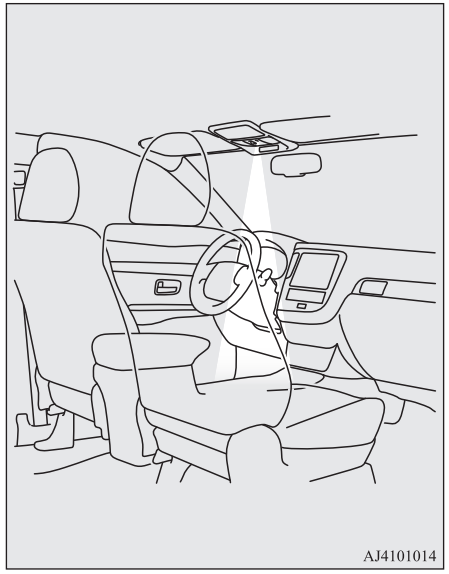
Tavaratilan valo



1- (☼)
Valo syttyy riippumatta siitä, onko takaluukku auki tai kiinni.
2- (●)
Valo syttyy, kun takaluukku avataan, ja sammuu, kun takaluukku suljetaan.
3- (◯)
Valo sammuu riippumatta siitä, onko takaluukku auki vai kiinni.

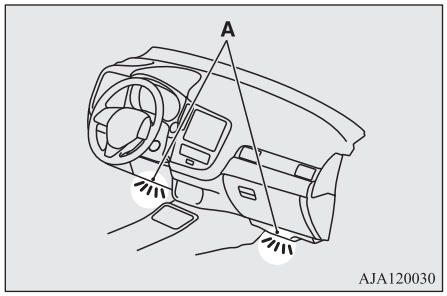
Syväsäteilyvalaisin

Syväsäteilyvalaisin palaa, kun valokatkaisin on asennossa ≡D tai ≡D. Kun valokatkaisin on asennossa “AUTO”, syväsäteilyvalaisin palaa, kun seisontavalo syttyy.



Jalkavalot edessä

Etujalkavalot (A) syttyvät, kun etuovi avataan ja ne sammuvat, kun ovi suljetaan.



Sisävalon* automaattinen sammutustoiminto

*: Kartanluku- ja kattovalot (edessä), sisävalot (takana) ja tavaratilan valo

Jos jokin sisäpuolen valoista jätetään palamaan, kun toimintatila on OFF, se sammuu noin 30 minuutin kuluttua.

Valot syttyvät automaattisen sammutuksen jälkeen uudelleen, kun virtakatkaisinta käytetään, kun jokin ovi tai takaluukku avataan tai suljetaan tai kun kauko-ohjauksella toimivaa keskuslukitusta tai kauko-ohjaustoimintoa käytetään.

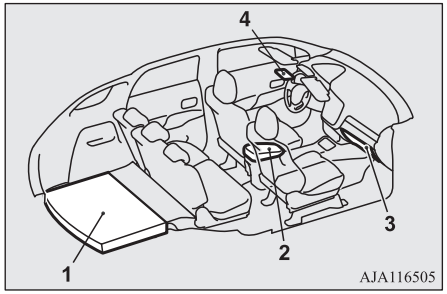
HUOM

- Sisävalojen katkaisutoiminto voidaan kytkeä pois. Valojen automaattiseen sammumiseen kuluvaa aikaa voidaan säätää. Lisätietoja saat valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteestä.
  Smartphone-link -ääninäytöllä (SDA) tai Smartphone-link -ääninäytöllisellä (SDA) navigaattorilla varustetuissa autoissa säädöt voidaan tehdä näytön toimintojen avulla. Katso tarkemmat tiedot erillisestä omistajan käsikirjasta.

Säilytystilat

⚠ TÄRKEÄÄ

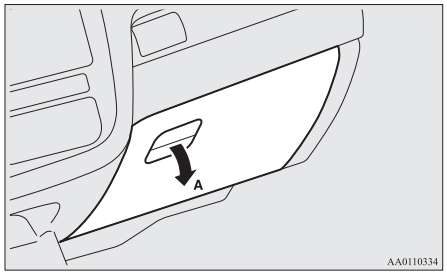
- Älä koskaan jätä sytyttimiä, hiilihappojuomatölkkejä tai silmälaseja matkustamoon, kun auto pysäköidään auringonpaisteeseen. Matkustamosta tulee erittäin kuuma, joten sytyttimet ja muut helposti syttyvät esineet voivat syttyä palamaan ja täydet juomatölkit voivat räjähtää. Lisäksi silmälasit, joissa on muoviset linssit tai muita muoviosia, voivat vääntyä tai haljeta.
- Pidä säilytyslokeroiden kannet suljettuna autoa ajettaessa. Säilytyslokeron kansi tai sisältö voi muuten aiheuttaa loukkaantumisia.



1- Tavaratilan lokero
2- Keskikonsolilokero
3- Hansikaslokero
4- Aurinkolasien tasku*

Hansikaslokero

Avaa vetämällä vipua (A).

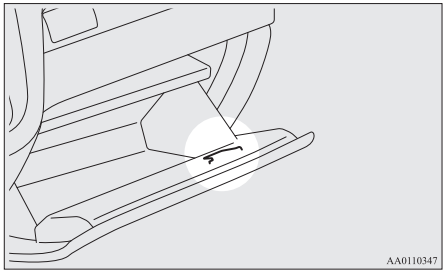


HUOM

- Jos valot sytytetään valokatkaisimen ollessa “”-, “”- tai “AUTO”-asennossa, hansikaslokeron valo syttyy.

Kortinpidike

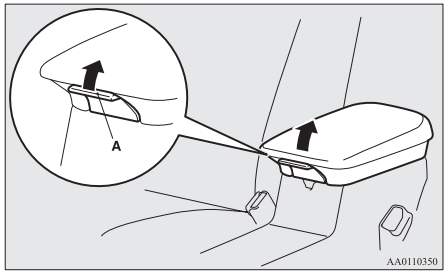
Hansikaslokeron sisällä on kortinpidike.



Keskikonsolilokero

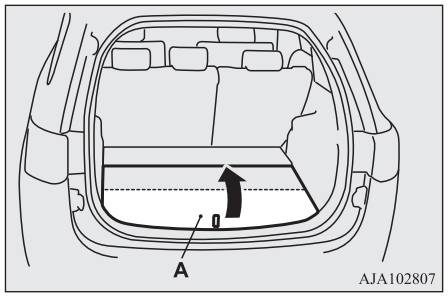
Konsolin kotelon voi avata nostamalla vapautusvivun (A) ja nostamalla kantta.

Keskikonsolilokeroa voidaan käyttää myös kyynärnojana.

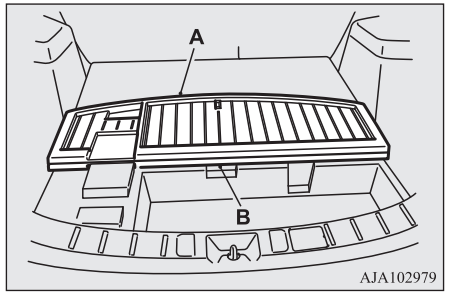


Tavaratilan lokero

Lokero tavaroiden säilyttämiseen on tavaratilan sisällä.
Lokeroa voi käytätä nostamalla ylös tavaratilan lattialevyn (A).



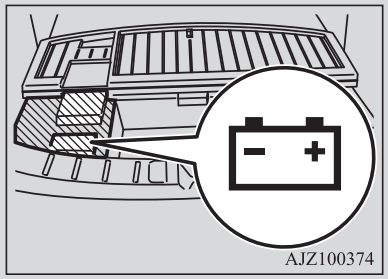
Takaistuimen puolella olevaa tavaratilan lattialokeroa voi käyttää työntämällä käden aukkoon (B) ja nostamalla levyä (A) kohti istuinta.



VAROITUS

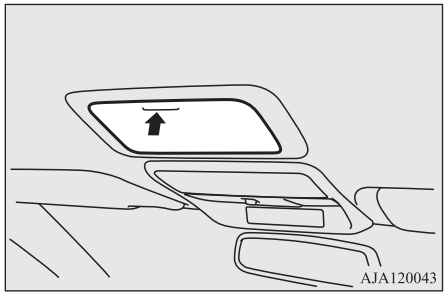
- **Älä laita mitään esineitä “”-merkin ympärille, sillä siinä kohdalla on vara-akku tavaratilan lattialokeron alla. Jos akun kansi särkyy, akkunestettä voi vuotaa ulos. Se voi aiheuttaa vakavia vammoja, jos sitä joutuu iholle tai silmiin.**

⚠ VAROITUS



Aurinkolasien tasku*

Avaa nostamalla kansi.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Taskua ei saa käyttää aurinkolaseja raskaampien esineiden säilyttämiseen. Nämä esineet voivat pudota.

HUOM

- Kaikenkokoiset ja malliset aurinkolasit eivät ehkä sovi taskuun; on suositeltavaa tarkastaa sopivuus ennen käyttöä.

Juomateline

⚠ VAROITUS

- **Älä suihkuta vettä auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo. Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.**

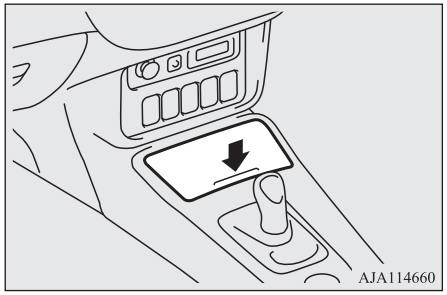
⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.

Etuistuinta varten

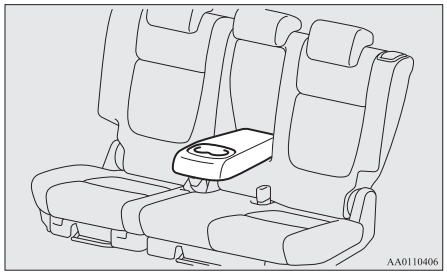
Juomateline sijaitsee keskikonsolin edessä.

Jos haluat käyttää juomatelinettä, paina kantta.



Takaistuinta varten

Kun käytät juomatelinettä, anna kyynärnojan pudota alas.



Juomateline

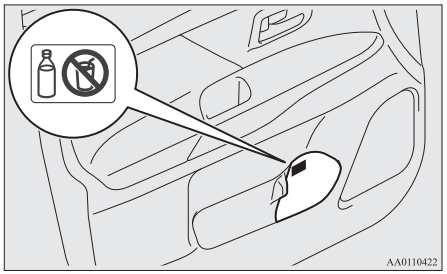
⚠ VAROITUS

- **Älä suihkuta vettä tai virvokkeita auton sisälle. Jos kytkimet, johdot tai sähköosat kastuvat, niihin tulee toimintahäiriö tai autossa voi syttyä tulipalo.**
  Jos kaadat vahingossa virvoketta, pyyhi neste pois mahdollisimman tarkasti ja ota heti yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä juo mitään ajaessasi. Se häiritsee ajamista ja voi aiheuttaa onnettomuuden.
- Juoma voi läikkyä ajamisen aiheuttaman tärinän johdosta. Jos juoma on erittäin kuuma, voit saada palovammoja.

Etu- ja takaovien molemmilla puolilla on pullonpidikkeet.



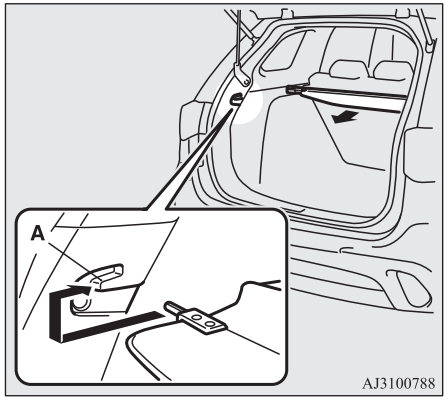
HUOM

- Älä säilytä pullonpidikkeessä mukia tai juomatölkkiä.
- Sulje pullojen korkit tiiviisti, ennen kuin asetat ne telineeseen.
- Jotkin pullot voivat olla liian suuria tai väärän muotoisia mahtuakseen telineeseen.

Tavaratilan kansi

Käyttö

1. Vedä vetojousella varustettu kansi ulos ja työnnä se kiinnitysloviin (A).



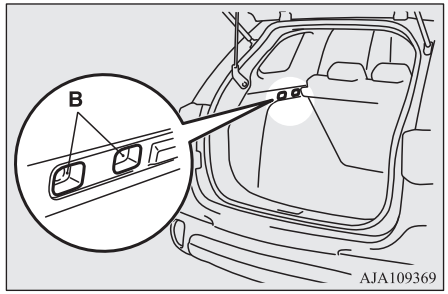
2. Irrota kansi kiinnityslovista, jolloin se kiertyy takaisin kokoon.

HUOM

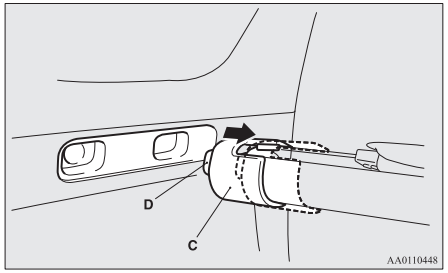
- Älä pane tavaroita kannen päälle.

Paikan vaihtaminen

Kannessa on kaksi asennusreikää (B).



1. Siirrä toinen liukukytkimistä (C) auton sisäosaa kohti ja aseta kieleke (D) käytettävään asennusreikään. Siirrä vastakkaista työnnintä samalla tavalla.



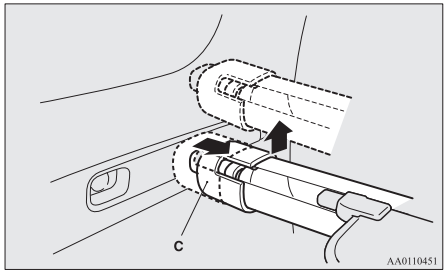
2. Ravistele kantta varovasti paikan muuttamisen jälkeen voidaksesi varmistaa että se on kiinnitetty tukevasti.

HUOM

- Jos takaistuimen selkänoja koskee kantta, siirrä kantta taaksepäin.
  Kansi voi särkyä, jos se tukee takaistuimen selkänojaa.

Irrotus

1. Aseta kansi taakse kallistettuun asentoon.
2. Siirrä yhtä työnnintä (C) auton sisäosaan päin ja nosta sitä niin että kansi irtoaa.

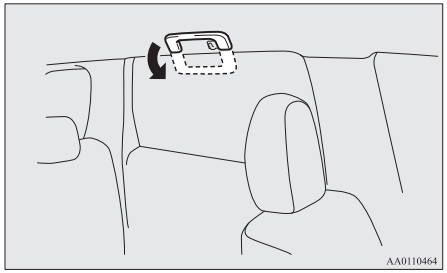


Takaisin asennus

Asenna kansi takaisin suorittamalla irrotusvaiheet vastakkaisessa järjestyksessä.
Ravistele tavaratilan kantta varovasti asennuksen jälkeen voidaksesi varmistaa, että se on kiinnitetty tukevasti.

Apukahvat

Apukahvoja (ovien yläpuolella sisäkaton verhouksessa) ei ole suunniteltu kannattamaan kehon painoa. Ne on tarkoitettu käytettäväksi autossa istuttaessa.

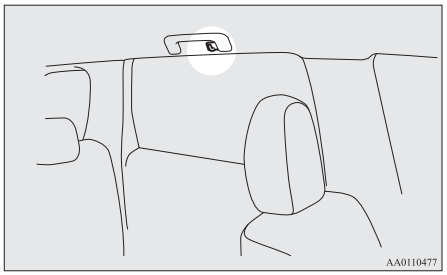


⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä apukahvoja autoon menemiseen tai autosta poistumiseen. Apukahvat saattavat irrota ja aiheuttaa henkilövahingon.

Takkikoukku

Kuljettajan puoleisen takaistuimen apukahvassa on vaatekoukku.



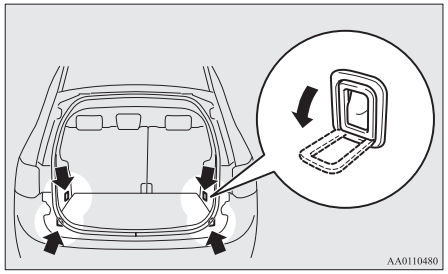
⚠ VAROITUS

- **Älä pane vaateripustinta tai muuta painavaa tai terävää esinettä koukkuun. Jos turvaverho on aktivoitu, sellaiset esineet voivat lennellä suurella voimalla ja estää turvaverhon täyttymisen. Ripusta vaatteet suoraan koukkuun (ilman ripustinta). Varmista että vaatteiden taskuissa ei raskaita tai teräviä esineitä, kun ripustat ne koukkuun.**

Sidontakoukut

Tavaratilan sivuseinissä on 4 kiinnityskoukkua.

Käytä kiinnityskoukkuja matkatavaroiden kiinnittämiseen.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pinoa tavaroita selkänojan yläpuolelle. Kiinnitä matkatavarat hyvin. Muuten seurauksena voi olla vakava onnettomuus näkyvyyden estyessä taaksepäin tai tavaroiden sinkoillessa äkkijarrutuksen aikana.

Häiriön sattuessa

Auton rikkoutuminen..... 9-02
Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF..... 9-02
Käynnistys hätätilanteessa..... 9-02
Moottorin ylikuumeneminen.....9-04
Työkalut ja tunkki..... 9-06
Renkaan korjauspakkaus.....9-07
Renkaan vaihto.....9-12
Hinaus..... 9-16
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen..... 9-19

Auton rikkoutuminen

Jos auto rikkoutuu matkalla, siirrä se tienreunaan ja pane varoitusvilkut päälle ja/tai varoituskolmio ym.
Katso kohta “Varoitusvilkun katkaisin” sivulla 6-65.
Jos autoa on työnnettävä, aseta virtakytkimen toimintatilaksi ON ja aseta valitsin asentoon “N” (VAPAA).

⚠ VAROITUS

- **Jos et pysty arvioimaan autoa turvallisesti sen vaurioiden vuoksi, älä koske autoon. Poistu autosta ja ota heti yhteys pelastuspalveluun. Kerro pelastushenkilöstölle, että kyseessä on liitettävä hybridi-EV-sähköauto.**

Jos valmis-merkkivalo sammuu ajon aikana

Valmis-merkkivalon sammuminen ajon aikana vaikuttaa auton toimintaan ja hallintaan. Ennen kuin siirrät auton turvalliseen paikkaan, muista ottaa huomioon seuraava:

- Jarrutehostin saattaa lakata toimimasta ja jarrupoljin käy jäykemmäksi. Paina jarrupoljinta tavallista kovemmin.
- Ohjaustehostinjärjestelmä ei ehkä enää toimi, joten ohjauspyörä on raskas kääntää.

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF

Jos toimintatilaa ei voi vaihtaa asetukseen OFF, suorita seuraavat toimet.

1. Paina sähköistä pysäköintikytkintä ja lukitse renkaat, vaihda toimintatilaksi sitten OFF (POIS).
2. Yksi muista syistä voi olla se, että apuakun jännite on alhainen. Jos tätä tapahtuu, avaimeton keskuslukitus, avaimeton ohjausjärjestelmä ei myöskään toimi
   Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Käynnistys hätätilanteessa

Jos liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei voida käynnistää vara-akun varauksen vähyyden tai loppumisen vuoksi, liitettävän hybridi-EV-järjestelmän voi käynnistää toisesta autosta käynnistyskaapelien avulla.

⚠ VAROITUS

- **Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän voi käynnistää toisesta autosta käynnistyskaapelien avulla noudattamalla seuraavia menettelyjä. Väärä toimintatapa voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen, sähköiskun tai vahingoittaa autoa.**

⚠ VAROITUS

- **Akun lähellä ei saa olla kipinöitä, savukkeita tai avotulta, koska akku voi räjähtää.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei voi käynnistää autoa vetämällä tai työntämällä.
- Tarkista että toisen auton akku on 12 volttia. Siinä on oltava 12-voltin akku. Jos toisen auton sähköjärjestelmän jännite ei ole 12 V, oikosulku voi vaurioittaa kumpaakin autoa.
- Käytä oikeita kaapeleita, jotka sopivat akun kokoon voidaksesi estää kaapeleiden ylikuumenemisen.
- Tarkasta ennen käyttöä, että käynnistyskaapelit eivät ole vaurioituneet tai ruostuneet.
- Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet akun lähellä.
- Älä jätä akkua lasten ulottuville.
- Älä yritä käynnistää vara-akkua käynnistyskaapelien avulla, jos ajoakkua ladataan. Muuten latauslaitteisto tai auto voi vahingoittua.

HUOM

- Jos vara-akku irrotetaan, virtakatkaisimen toimintatila tallentuu muistiin. Kun käynnistysakku liitetään käynnistyskaapelien avulla, toimintatila palaa vara-akun loppumista edeltäneeseen tilaan.
  Ole varovainen, jos et tiedä, mikä toimintatila oli silloin, kun vara-akussa oli virtaa.
- Jos vara-akku on tyhjä ja valittu asento on "P" (PARK), sitä ei voi joissakin tapauksissa siirtää pois asennosta "P" (PARK). Etupyörät ovat silloin lukkiutuneet. Autoa ei voi silloin siirtää.

1. Siirrä autot riittävän lähelle toisiaan, että käynnistyskaapelit saadaan kiinni. Autot eivät kuitenkaan saa koskettaa toisiaan.
2. Sammuta kaikki valot, lämmitin ja muut sähköä kuluttavat laitteet.
3. Kytke kummankin auton käsijarru kunnolla. Aseta toisen auton vaihde "P" (PARK) -asentoon (automaattivaihteinen auto) tai "N" (Neutral) -asentoon (käsivaihteinen auto) ja sammuta moottori.

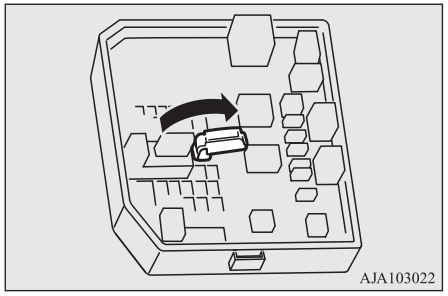
⚠ VAROITUS

- **Sammuta toisen auton moottori ennen käynnistyskaapelien kytkemistä. Muuten kaapelit tai vaatteesi voivat juuttua tuulettimeen tai kiilahihnaan ja voit saada vamman.**

⚠ VAROITUS

- **Jäähdytyspuhallin käynnistyy ja sammuu jäähdytysnesteen lämpötilan mukaan. Älä laita käsiäsi puhaltimen lähelle, jos moottori on käynnissä tai jos liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnissä.**

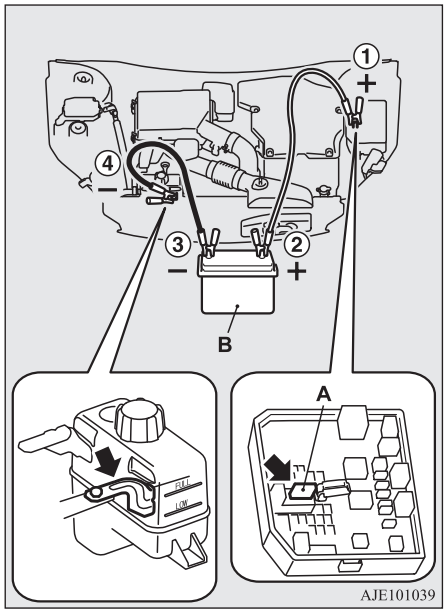
4. Avaa konepelti ja irrota pääsulakekotelon kansi.
   Katso "Konepelti" sivulla 11-04 että "Sulakkeet: Moottoritila" sivulla 11-17.
5. Avaa pääsulakekotelon käynnistyskaapelinavan kansi.



HUOM

- Toisen auton tyhjentynyttä akkua ei voi ladata liittämällä käynnistyskaapelit tähän käynnistyskaapelinapaan.

6. Kytke yhden käynnistyskaapelin "①" autosi käynnistyskaapelinapaan (A) ja toinen pää "②" käynnistysakun positiiviseen (+) napaan (B).
   Kytke toisen käynnistyskaapelin toinen pää "③" käynnistysakun negatiiviseen napaan (-) ja toinen pää "④" autosi määritettyyn maadoituskohtaan.



9

⚠ VAROITUS

- **Kun kytket käynnistyskaapeleita, älä liitä positiivista (+) kaapelia negatiiviseen (-) liittimeen. Muuten kipinät voivat aiheuttaa akun räjähtämisen.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pidä huoli että käynnistyskaapeli ei jää tuulettimen tai muun pyörivän osan väliin moottoritilassa.

HUOM

- Jos käynnistyskaapeli kytketään muuhun kuin määritettyyn kohtaan, auto voi vahingoittua.

7. Käynnistä käynnistysakun sisältävän auton moottori, anna sen käydä tyhjäkäyntiä muutama minuutti ja käynnistä sitten oman autosi liitettävä hybridi-EV-järjestelmä.
8. Tarkista, että valmis-merkkivalo syttyy. Jos valmis-merkkivalo ei syty, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
9. Kun valmis-merkkivalo syttyy, irrota käynnistyskaapelit päinvastaisessa järjestyksessä.
10. Tarkista, että valintavivun voi siirtää kaikkiin muihin asentoihin kuin “P” (PARK) -asentoon.
11. Tarkastuta vara-akku lähimmässä valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Autossasi on erityinen vara-akku. Vaikka käytettäsiin samantyyppistä akkua, sitä ei ehkä voida asentaa autoon oikein. Kun haluat vaihtaa vara-akun, pyydä valtuutettua MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikettä tekemään se.

Moottorin ylikuumeneminen

Kun moottori ylikuumenee, seuraava varoitusnäyttö ilmestyy monitoiminäytön tietonäyttöön.
Varoitusnäyttö



Jos näin käy, toimi seuraavasti:
1. Pysäköi auto turvalliseen paikkaan.
2. Tarkasta tuleeko höyry moottoritilasta.

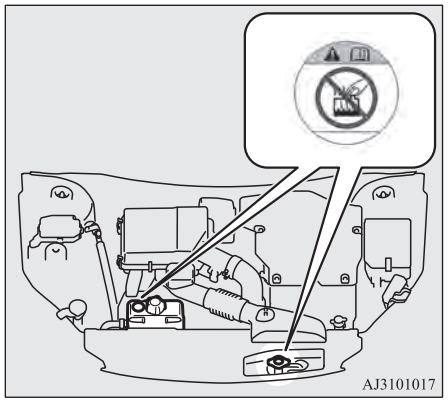
[Jos moottoritilasta ei tule höyryä]
Nosta konepelti moottoritilan jäähdyttämiseksi liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa edelleen käynnistymässä.

[Jos moottoritilasta tulee höyryä]
Pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä. Kun höyry loppuu, nosta konepelti moottoritilan jäähdyttämiseksi. Käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä uudelleen.

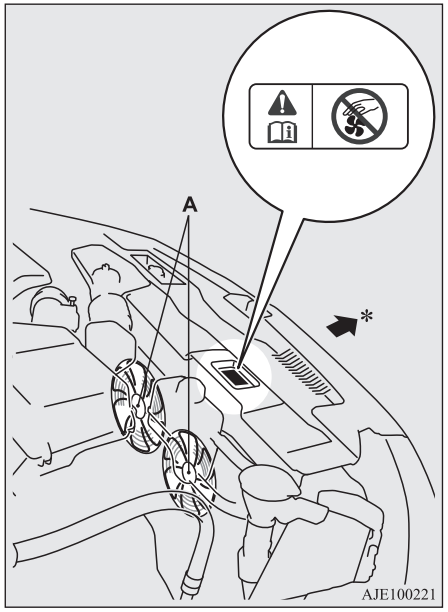
⚠ VAROITUS

- **Älä avaa konepeltiä, kun höyryä tulee moottoritilasta. Se voi aiheuttaa höyryn tai kuuman veden ulospursuamisen, mikä voi aiheuttaa palamisia. Kuuma vesi voi pursuta ulos silloinkin kun höyryä ei tule ulos ja jotkut osat ovat hyvin kuumia. Ole varovainen kun avaat konepellin.**
- **Varo paisuntasäiliön korkista mahdollisesti tulevaa kuumaa höyryä.**
- **Älä irrota jäähdyttimen korkkia, kun moottori on vielä kuuma.**

OGGL20E1



3. Varmista, että tuulettimet (A) toimivat.
   [Jos tuulettimet toimivat]
   Kun jäähdytysaineen lämpötilan varoitus on poistunut, pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä.
   [Jos tuulettimet eivät toimi]
   Pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä heti ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

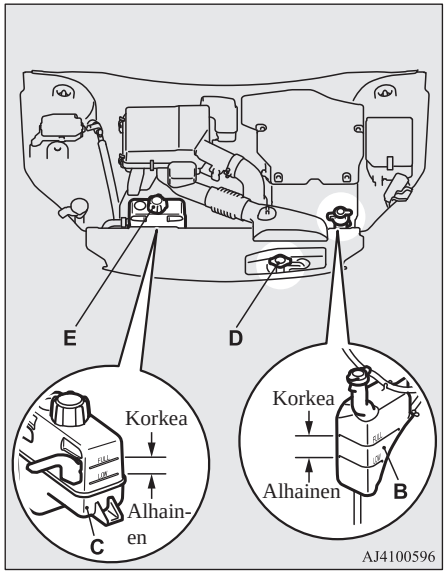


*: Ajoneuvon etuosa

⚠ VAROITUS

- **Varo etteivät kätesi tai vaatteesi jää kiinni jäähdyttimen puhaltimeen.**

4. Tarkista paisuntasäiliössä (B ja C) olevan jäähdytysnesteen määrä.



B: Moottorin jäähdytysnesteen paisuntasäiliö
C: EV-jäähdytysjärjestelmän paisuntasäiliö

5. Lisää jäähdytysnestettä jäähdyttimeen ja/tai paisuntasäiliöön tarvittaessa. (Ks. kohta “Huolto”.)

⚠ VAROITUS

- **Varmista, että moottori ja liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ovat jäähtyneet, ennen kuin irrotat jäähdyttimen korkin (D) ja paisuntasäilön korkin (E), sillä muuten täyttöaukosta suihkuaa kuumaa vettä, joka voi aiheuttaa palovamman.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä lisää jäähdytysnestettä moottorin ollessa kuuma. Kylmän jäähdytysnesteen lisääminen äkillisesti voi vioittaa moottoria. Odota että moottori jäähtyy ja lisää sitten jäähdytysnestettä vähän kerrallaan.

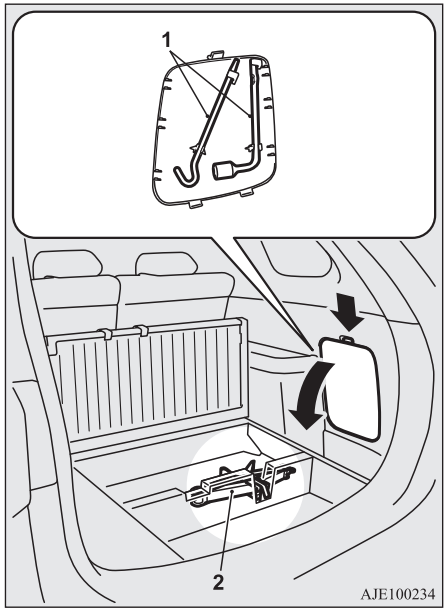
6. Tarkasta jäähdyttimen letkujen vuodot ja tuulettimen hihnan löysyys tai vauriot.
   Jos jäähdytysjärjestelmässä tai vetohihnassa on jotain vikaa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat sen.

Työkalut ja tunkki

Säilytys

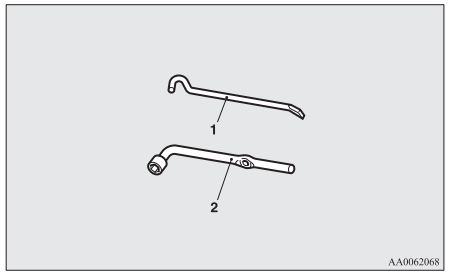
Työkaluja säilytetään tavaratilan oikeassa reunassa
Tunkki säilytetään tavaratilan lokerossa.

Työkalujen ja tunkin säilytyspaikka on hyvä muistaa hätätilanteen tullen.



1- Työkalut
2- Tunkki

Työkalut



1- Tunkin kahva
2- Rengasmutteriavain

Tunkki

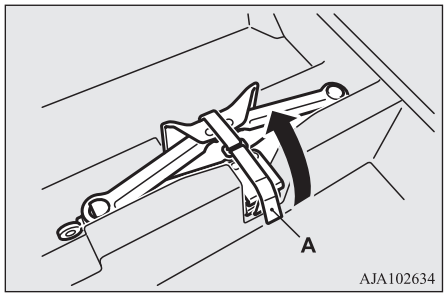
Tunkkia käytetään vain renkaan vaihtamiseen renkaan puhjettua.

HUOM

- Tunkki ei vaadi huoltoa.
- Tunkki vastaa Konedirektiivillä 2006/42/EY harmonisoitua EY-lakia.
- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tämän käyttäjän käsikirjan lopussa olevassa osiossa “Vaatimustenmukaisuusvakuutus”.
  - Yrityksen nimi, valmistajan ja sen valtuuttaman edustajan koko osoite sekä tunkin määritykset ovat EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Irrotus

1. Nosta tavaratilan lattialevy.
   Katso “Tavaratilan lokero” sivulla 8-84.
2. Irrota hihna (A) ja ota tunkki esille.



Säilyttäminen

Tee poistamisen vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

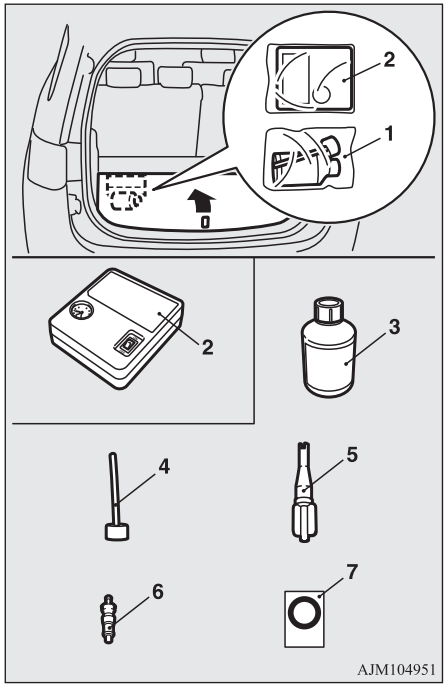
Renkaan korjauspakkaus

Tällä pakkauksella voidaan korjata hätätilanteessa pieni rengasrikko renkaan pintakuvioalueella, jos renkaalla on ajettu naulan, ruuvin tai pienen esineen yli.

Säilytys

Renkaankorjauspakkausta säilytetään tavaratilan lattialevyn alla.

Renkaan korjauspakkauksen säilytyspaikka on hyvä muistaa hätätilanteen tullen.



1- Renkaankorjauspakkaus
2- Renkaan kompressori
3- Renkaan tiivisteen pullo
4- Täyttöletku
5- Venttiilin irrotin
6- Venttiilin sisäke (varaosa)
7- Nopeusrajoitustarra

OGGL20E1

Renkaan korjauspakkauksen käyttö

⚠ VAROITUS

- **Renkaanpaikkaussarjan käyttäminen voi vioittaa rengasta ja/tai rengaspaineen anturia.**
  Kun renkaankorjauspakkausta on käytetty, auto on vietävä viipymättä MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

⚠ TÄRKEÄÄ

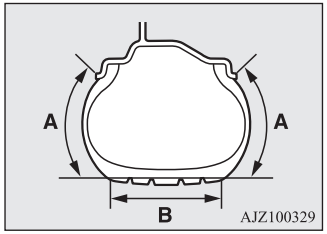
- Renkaan tiiviste voi olla terveydelle vaarallista nieltäessä. Jos vahingossa nielet sitä, juo mahdollisimman paljon vettä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Jos renkaan tiivisteainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhtele se pois runsaalla vedellä. Jos havaitset jotakin epänormaalia, ota yhteys lääkäriin.
- Ota heti yhteys lääkäriin, jos ilmenee allergisia reaktioita.
- Älä päästä lapsia koskemaan renkaan tiivisteaineeseen.
- Älä hengitä sisään renkaan tiivisteen höyryjä.
- Käytä vain alkuperäistä MITSUBISHI MOTORS -renkaan paikkausvaahtoa.

HUOM

- Renkaan tiivistettä ei saa käyttää missään alla olevassa tilanteessa. Jos ilmenee joku tällainen tilanne, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
  - Renkaan tiivisteen viimeinen käyttöpäivä on ylitetty. (Viimeinen käyttöpäivä näkyy pullon etiketissä.)



  - Useampi kuin yksi rengas on puhjennut.
  - Reiän pituus tai leveys on vähintään 4 mm.
  - Rengas on puhjennut sivureunasta (A), ei kulutuspinnasta (B).

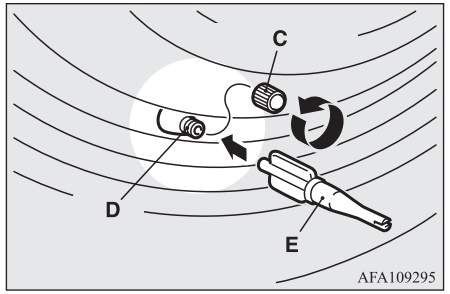


HUOM

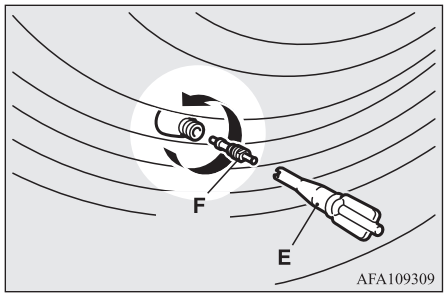
  - Autoa on ajettu lähes täysin tyhjällä renkaalla.
  - Rengas on luistanut täysin pyörän reunan yli ja on irronnut pyörästä.
  - Pyörä on vioittunut.
- Käytä renkaan paikkausvaahtoa vain ulkolämpötilan ollessa -30 °C - +60 °C.
- Suorita hätäkorjaus ilman että vedät pois esinettä (naula, ruuvi jne.), joka on tarttunut renkaaseen.
- Älä käytä renkaan paikkausvaahtoa, jos rengas on pahasti vioittunut, kun sitä on ajettu liian tyhjällä renkaalla (renkaassa on pullistumia, viiltoja, halkeamia jne.).
- Pyyhi paikkausvaahto pois heti maalatuista osista kostealla pyyhkeellä.
- Pese paikkausvaahdon likaamat vaatteet välittömästi.
- Tarkista renkaan tiivisteen viimeinen käyttöpäivä säännöllisesti ja muista ostaa uusi osa valtuutetusta MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeestä ennen viimeistä käyttöpäivää.

Pysäytä auto ensin turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin korjaat renkaan.

1. Pysäköi auto tasaiselle, tukevalle alustalle.
2. Aseta käsijarru tukevasti.
3. Aseta valitsinvipu “P” (PARK) -asentoon ja pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä.
4. Kytke hätävalot ja aseta varoituskolmio, vilkkuva merkkivalo yms. sopivan matkan päähän autosta ja pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.
5. Ota renkaan korjauspakkaus esille.
6. Ota venttiilin korkki (C) pois renkaan venttiilistä (D), paina sitten venttiilin poistin (E) venttiiliin päälle kuvan osoittamalla tavalla. Anna kaiken ilman poistua renkaasta.



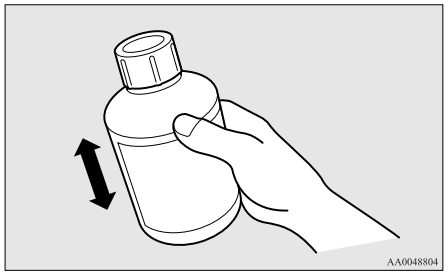
7. Irrota venttiilin sisäke (F) kääntämällä sitä vastapäivään venttiilin poistimen (E) avulla. Pane irrotettu venttiilin sisäke puhtaaseen paikkaan, jotta se ei likaannu.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos renkaaseen jää ilmaa jäljelle, kun irrotat venttiilin sisäkkeen, venttiilin sisäke voi ponnahtaa ulos ja voit loukkaantua. Varmista että renkaassa ei ole ilmaa ennen kuin irrotat venttiilin sisäkkeen.

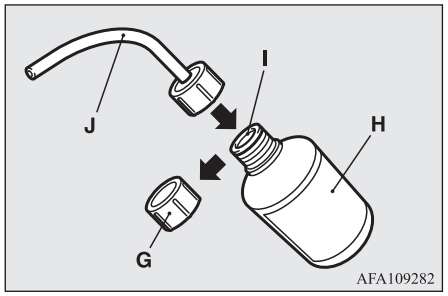
8. Ravista renkaan paikkausvaahtopullo hyvin.



HUOM

- Kylmissä oloissa (kun ympäristölämpötila on enintään 0 °C) renkaan tiivisteaine voi jähmettyä niin, että sitä on vaikea puristaa pullosta. Lämmitä pulloa auton sisällä.

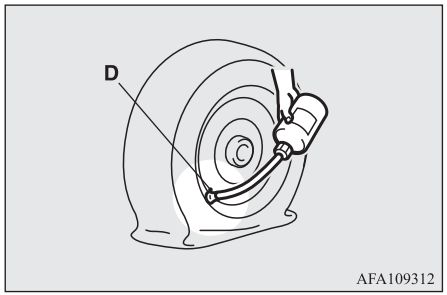
9. Ota korkki (G) pois renkaan paikkausvaahtopullosta (H). Älä irrota tiivistettä (I). Ruuvaa täyttöletku (J) pulloon (H). Kun täyttöletku ruuvataan pulloon, tiiviste hajoaa ja tiivisteainetta voidaan käyttää.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos ravistat pulloa sen jälkeen kun letku on ruuvattu, paikkausvaahtoa voi ruiskuta ulos letkusta.

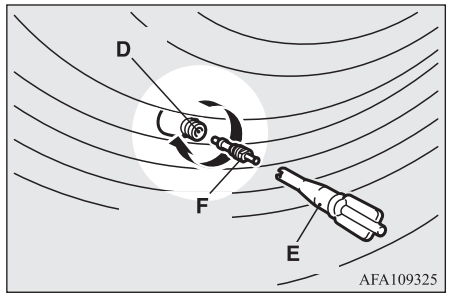
10. Paina letku kiinni venttiiliin (D). Pidä paikkausvaahtopulloa ylösalaisin ja purista sitä toistuvasti, jotta kaikki vaahto suihkuaa renkaaseen.



HUOM

- Kun ruiskutat paikkausvaahtoa, aseta venttiili etäälle alustasta, eli etäälle kohdasta, jossa rengas koskettaa maahan. Jos venttiili on lähellä kohtaa, jossa rengas koskettaa maata, paikkausvaahto ei ehkä työnny renkaaseen helposti.

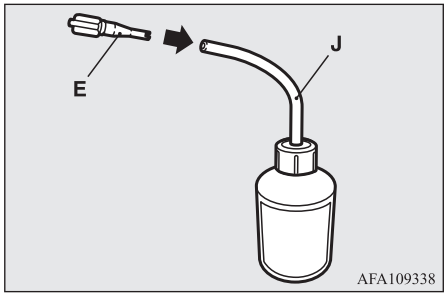
11. Kun paikkausvaahto on ruiskutettu, vedä letku pois venttiilistä, irrota jäljelle jäänyt paikkausvaahto venttiilistä, vanteesta ja/tai renkaasta. Sovita venttiilin sisäke (F) venttiiliin (D) ja ruuvaa venttiilin sisäke tiiviisti paikoilleen venttiilin poistimella (E).



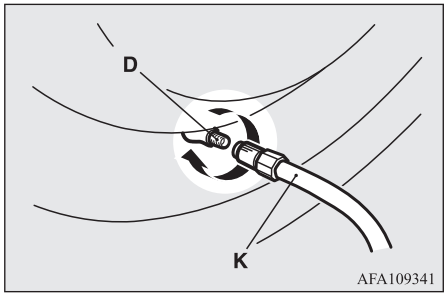
HUOM

- Irrotettaessa ja kierrettäessä venttiilin sisäkettä venttiilin irrottimella, käännä venttiilin irrotustyökalua käsin. Työkalun käyttäminen venttiilin irrottimen kääntämiseen voi vioittaa sitä.

12. Kun paikkausvaahto on ruiskutettu, kiinnitä venttiilin poistin (E) täyttöletkun (J) päähän estääksesi paikkausvaahdon vuotamisen tyhjästä pullosta.

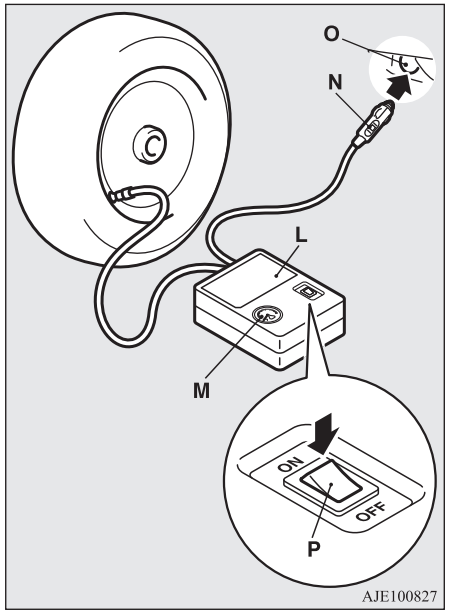


13. Ota esille kompressorin letku (K) rengaskompressorin sivusta ja kiinnitä letku huolellisesti renkaan venttiiliin (D).



14. Aseta kompressori (L) siten, että sen ilmanpainemittari (M) on ylöspäin.

Vedä ulos kompressorin virtajohto (N), työnnä johdon pistoke virran ulosottoon (O) ja aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi ACC. (Katso kohta “Virran ulosotto*” sivulla 8-76.)
Käännä kompressorin katkaisin (P) päälle ja täytä rengas määriteltyyn paineeseen. (Katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 11-09.)



⚠ TÄRKEÄÄ

- Mukana tuleva kompressori on suunniteltu vain autosi renkaiden täyttämiseen.
- Kompressori on suunniteltu käytettäväksi autossa 12 V:n jännitteellä. Älä liitä sitä mihinkään muuhun virtalähteeseen.
- Kompressori ei ole vesitiivis. Jos käytät sitä sateessa, varmista että se ei kastu.
- Jos kompressori imee hiekkaa tai pölyä sisään, se voi särkyä. Älä pane kompressoria suoraan hiekkaiselle tai pölyiselle pinnalle, kun käytät sitä.
- Älä pura kompressoria osiin tai muuta sitä. Älä kohdista iskua ilmanpainemittariin. Se voi särkyä.

15. Tarkista ja säädä rengaspaine kompressorin ilmapainemittarin avulla. Jos rengas täytetään liian täyteen, päästä pois ilmaa löysäämällä letkun pään kiristintä.
    Jos renkaan ja pyörän välissä on rako, koska rengas on siirtynyt sisäänpäin vanteesta, paina renkaan kehää pyörään päin ja sulje rako ennen kuin käytät kompressoria. (Ellei ole reikiä, rengaspaine nousee.)

⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo että sormesi eivät jää renkaan ja pyörän väliin, kun rengas täyttyy.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kompressorin pinta voi kuumentua kompressorin käydessä. Älä anna kompressorin käydä jatkuvasti kauemmin kuin 10 minuuttia. Kun kompressoria on käytetty, odota että kompressori jäähtyy ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Jos kompressorin käynti hidastuu tai se on kuuma käytön aikana, silloin se ylikuumenee. Aseta katkaisin heti OFF-asentoon ja anna kompressorin jäähtyä vähintään 30 minuuttia.

HUOM

- Ellei rengaspaine nouse määrättyyn paineeseen 10 minuutin sisällä, rengas on ehkä niin vakavasti vioittunut, ettei renkaan paikkausvaahtoa ole mahdollista käyttää tehokkaasti korjaukseen. Ota siinä tapauksessa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai asiantuntijaan.

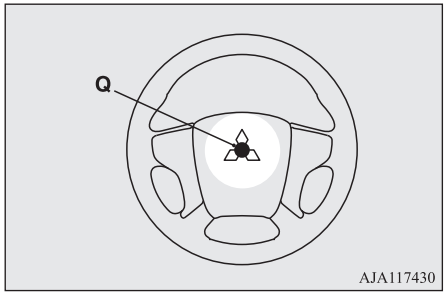
16. Kytke kompressori pois päältä ja irrota virtajohdon pistoke virran ulosotosta.

HUOM

- Paikkausvaahdon ja ilman pano yksin renkaaseen renkaan korjauspakkausta käyttäen ei sulje reikää. Ilmaa virtaa reiän läpi siihen asti, kunnes korjausprosessi on viety loppuun (näiden ohjeiden kohtaan 19 tai 20 asti).

OGGL20E1

17. Kiinnitä nopeusrajoitustarra (Q) ohjauspyörän kolmen timantin merkkiin.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä kiinnitä tarraa mihinkään muuhun paikkaan kuin sille varattuun paikkaan ohjauspyörään. Jos tarra kiinnitetään väärään paikkaan, se voi estää SRS-turvatyynyn oikean toiminnan.

18. Kun olet täyttänyt renkaan määritettyyn paineeseen, laita kompressori, pullo ja muut tarvikkeet paikalleen autoon ja lähde heti ajamaan, jolloin tiivisteaine pääsee leviämään renkaaseen tasaisesti. Aja erittäin varovasti. Älä aja kovempaa kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos havaitset jotain epänormaalia ajon aikana, pysäytä auto ja ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muuten rengaspaine voi pudota ennen kuin korjausprosessi on viety loppuun ja auto ei ole enää turvallinen ajaa.

HUOM

- Ajaminen yli 80 km/h nopeudella voi aiheuttaa auton tärisemisen.

19. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla. Ellei renkaan paine ole pudonnut huomattavasti, korjaus on suoritettu loppuun. Toista prosessi vaiheesta 21 alkaen.
    Ellei rengaspaine ole riittävä, täytä rengas uudelleen määritettyyn paineeseen ja aja autoa erittäin varovasti korkeintaan 80 km:n tuntivauhdilla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos rengaspaine on alle sallitun minimi paineen (1,3 bar {130 kPa}), rengasta ei voi korjata hyvin paikkausvaahdolla. Älä aja enää autoa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.

20. Kun olet ajanut 10 minuuttia tai 5 km, tarkasta rengaspaine kompressorin päällä olevalla ilmanpainemittarilla. Ellei renkaan paine ole pudonnut huomattavasti, korjaus on suoritettu loppuun. Älä aja nytkään kovempaa kuin 80 km/h. Noudata paikallisia nopeusrajoituksia.

HUOM

- Jos rengaspaine on pudonnut alle määritellyn tason, kun tarkastat sen korjausprosessin lopussa, lopeta auton ajaminen. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan.
- Kylmällä ilmalla (kun ulkoilman lämpötila on 0 °C -astetta tai pakkasella), voi aika ja ajomatka korjauksen loppuun saattamiseen olla pitempi kuin lämpimällä ilmalla. Tämä tarkoittaa, että rengaspaine voi laskea määritetyn tason alapuolelle vaikka olet täyttänyt renkaan toisenkin kerran ja ajanut autoa sen jälkeen. Jos näin käy, täytä rengas määriteltyyn paineeseen vielä kerran, aja noin 10 minuuttia tai 5 km ja tarkista sitten rengaspaine uudelleen. Jos rengaspaine on jälleen laskenut alle määritellyn tason, lopeta auton ajaminen ja ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tai muuhun asiantuntijaan.

21. Aja sitten heti erittäin varovasti valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen ja korjauta/vaihdata rengas.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Muista tarkastaa rengaspaine ja varmistaa että korjausprosessi on suoritettu.

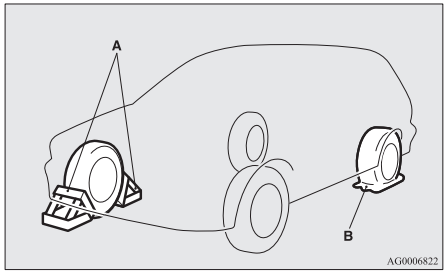
HUOM

- Jätä tyhjä paikkausvaahtopullo valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen, kun ostat uutta paikkausvaahtoa tai hävitä pullo kemiallista jätettä koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Rengas, jossa on käytetty paikkausvaahtoa, on hyvä vaihtaa uuteen. Jos haluat että sellainen rengas korjataan oikein uudelleen käyttöä varten, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai muuhun asiantuntijaan. Muista että oikea korjaus ei ole mahdollista hätäkorjauksen jälkeen, jos reikää ei voida paikallistaa.
- Valmistaja ei voi taata, että kaikki rengasrikot voidaan korjata renkaan paikkausvaahdolla, varsinkin jos viillot tai reiät ovat halkaisijaltaan yli 4 mm tai jos ne eivät ole kulutuspinnalla. Valmistaja ei vastaa vioista, jotka johtuvat renkaan korjauspakkauksen väärästä käytöstä.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että rengasta jossa on käytetty paikkausvaahtoa, käytetään uudelleen.

Renkaan vaihto

Pysäytä auto turvalliseen tasaiseen paikkaan ennen kuin vaihdat renkaan.

1. Pysäköi auto tasaiselle ja vakaalle alustalle, jolla ei ole esimerkiksi irtokiviä.
2. Aseta käsijarru tukevasti.
3. Aseta valitsinvipu “P” (PARK) -asentoon ja pysäytä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä.
4. Pyydä kaikkia matkustajia poistumaan autosta.
5. Jotta auto ei liikkuisi nostettaessa, aseta sopiva este (A) sen renkaan eteen, joka on vinosti vastapäätä vaihdettavaa rengasta (B).



⚠ VAROITUS

- **Laita este tai kiila kyseisen renkaan kohdalle autoa nostettaessa. Jos auto liikkuu noston aikana, tunkki voi luiskahtaa pois paikaltaan ja aiheuttaa onnettomuuden.**

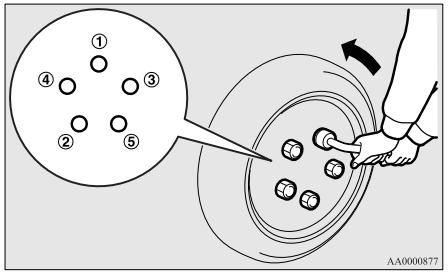
HUOM

- Kuvassa näkyviä esteitä ei toimiteta auton mukana. On suositeltavaa hankkia este ja pitää sitä mukana.
- Ellei sopivia esteitä ole saatavissa, käytä kiviä tai muita riittävän suuria kappaleita, jotka pitävät pyörän paikoillaan.

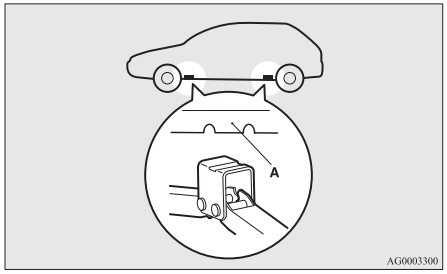
6. Ota esille tunkki, tunkin tanko ja mutteriavain.
   Katso “Työkalut ja tunkki” sivulla 9-06.

Renkaan vaihtaminen

1. Löysää pyörän mutterit rengasmutteriavaimella. Älä vielä irrota muttereita kokonaan.



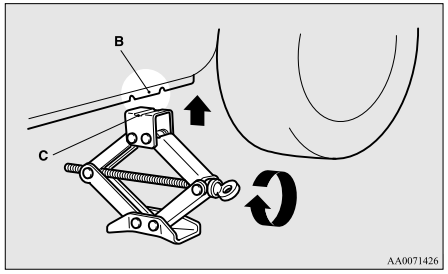
2. Aseta tunkki jonkin kuvassa esitetyn nostokohdan (A) alle. Käytä nostokohtaa, joka on lähinnä vaihdettavaa rengasta.



⚠ VAROITUS

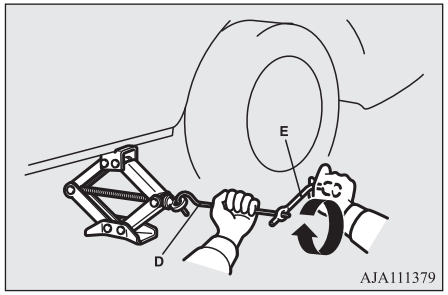
- **Aseta tunkki vain tässä näkyvään paikkaan. Jos tunkki on pantu muuhun kohtaan, se voi vaurioittaa auton alustaa tai tunkki voi kaatua ja aiheuttaa henkilövammoja.**
- **Älä käytä tunkkia kaltevilla tai pehmeillä alustoilla.**
  Muuten tunkki voi luiskahtaa pois ja aiheuttaa loukkaantumisen. Käytä tunkkia aina tasaisella, kovalla alustalla. Ennen kuin asetat tunkin, tarkasta että maassa tunkin alla ei ole hiekkaa tai pikkukiviä.

3. Kierrä tunkkia käsin, kunnes laipan paikka (B) osuu tunkin päässä olevaan uraan (C).



4. Tarkista, että tunkkauskohdan laippaosa asettuu tunkin yläosan uraan.
   Työnnä tanko (D) rengasmutteriavaimeen (E). Aseta sitten tangon pää kuvan mukaisesti varren tunkin puoleiseen päähän.

Kierrä rengasmutteriavainta hitaasti, kunnes rengas nousee hiukan maasta.



⚠ VAROITUS

- **Lopeta auton nosto heti kun rengas on irti maasta. Auton nostaminen tätä korkeammalle on vaarallista.**
- **Älä koskaan ryömi auton alle, kun se on nostettu ylös tunkilla.**
- **Älä töni nostettua autoa tai jätä sitä ylösnostetuksi kauaksi aikaa. Se on erittäin vaarallista.**
- **Älä käytä muuta tunkkia kuin sitä joka on tullut auton mukana.**
- **Tunkkia ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin renkaan vaihtoon.**
- **Autossa ei saa olla ketään, kun sitä nostetaan tunkilla.**
- **Älä käynnistä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää, kun auto on tunkattuna ylös.**

⚠ VAROITUS

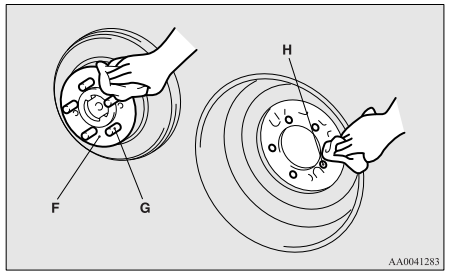
- **Älä pyöritä nostettuja pyöriä. Maassa oleva pyörä ja auto voi pudota tunkin päältä.**

5. Irrota pyörän mutterit mutteriavaimella ja ota sitten rengas pois.

⚠ TÄRKEÄÄ

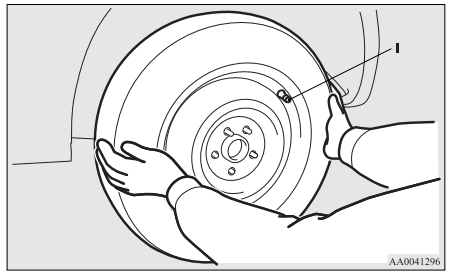
- Käsittele vannetta varovasti rengasta vaihdettaessa niin että vanteen pinta ei naarmuunnu.

6. Puhdista muta jne. pois navan pinnalta (F), navan pulteista (G) tai pyörän asennusaukoista (H) ja asenna rengas.

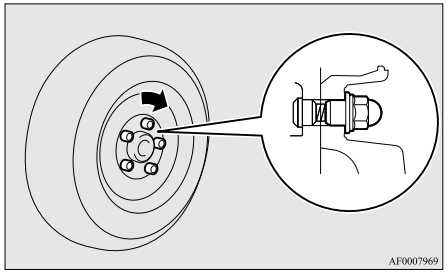


⚠ VAROITUS

- **Asenna rengas siten, että venttiilin kanta (I) on ulospäin. Jos venttiilin kanta (I) ei ole näkyvissä, olet asentanut renkaan väärin päin.**
  Jos autolla ajetaan renkaan ollessa asennettuna väärin päin, auto voi vahingoittua ja voi tapahtua onnettomuus.



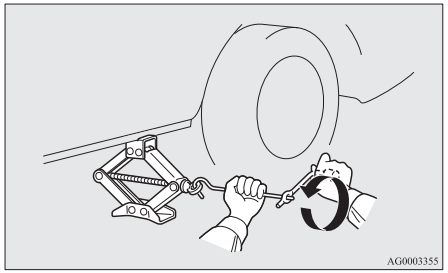
7. Kiristä pyörän muttereita aluksi käsin myötäpäivään.
   Löysää pyörän muttereita tilapäisesti käsin, kunnes pyöränmutterien laippaosat koskettavat hiukan rengasta niin, että rengas ei ole löysällä.



⚠ TÄRKEÄÄ

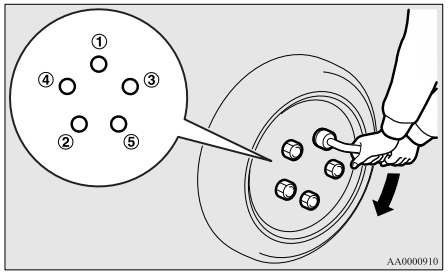
- Älä öljyä pyörän pultteja tai muttereita, koska tällöin mutterit kiristyvät liikaa.

8. Laske auto hitaasti alas kääntämällä rengasmutteriavainta vastapäivään, kunnes rengas koskee maahan.



9. Kiristä mutterit kuvan osoittamassa järjestyksessä, kunnes kaikki mutterit on kiristetty alla esitettyyn momenttiin.

   Kiristysmomentti: 88 - 108 Nm

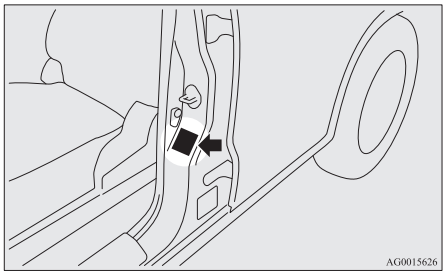


⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan kiristä muttereita painamalla avainta jalalla tai käyttämällä putkea avaimen jatkeena lisävoiman saamiseksi. Silloin mutterit saattavat kiristyä liikaa.

10. Laske tunkki alas ja laita tunkki, tyhjä rengas ja kiilat takaisin säilytyspaikkaan. Korjauta rengas mahdollisimman pian.
11. Tarkasta renkaan ilmanpaine seuraavalla huoltoasemalla. Oikeat rengaspaineet

näkyvät kuljettajan oveen kiinnitetyssä tarrassa. Katso kuva.



12. Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) on nollattava sen jälkeen, kun renkaat on täytetty oikeisiin paineisiin.
Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS): Alhaisen rengaspaineen varoituksen kynnysarvon nollaus” sivulla 7-95.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun rengas on vaihdettu ja autoa on ajettu noin 1000 km, kiristä pyörän mutterit uudelleen, jos ne ovat löystyneet.
- Jos ohjauspyörä tärisee ajettaessa renkaan vaihdon jälkeen, suosittelemme että tarkastutat renkaiden tasapainotuksen.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä eri mallisia tai eri kokoisia renkaita, jotka eivät ole määräysten mukaisia. Se kuluttaa renkaita ja vaikeuttaa auton käsittelyä.

Työkalujen ja tunkin säilyttäminen

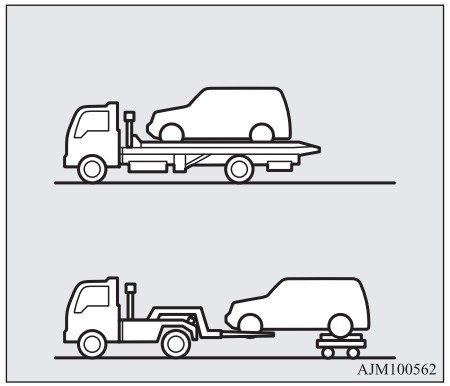
Laita tunkki, tunkin kahva ja rengasmutteriavain säilytykseen päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne otetaan esille.
Katso “Työkalut ja tunkki” sivulla 9-06.

Hinaus

Jos autosi on hinattava

Jos autoa on hinattava, suosittelemme ottamaan yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen tai hinauspalveluun.

Kuljeta auto kuljetuslavalla tai hinaa sitä kaikki pyörät irti maasta.



Ota seuraavissa tapauksissa yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -jälleenmyyjään ja pyydä kuljettamaan auto siten, että kaikki renkaat ovat kuljetusalustalla.

- Valmis-merkkivalo palaa, mutta auto ei liiku tai se pitää epätavallista ääntä.
- Mittaristoon syttyy varoitusvalo.
- Auton alapuolen tarkastus osoittaa, että öljyä tai jotain nestettä vuotaa.
- Auton korissa on onnettomuuden seurauksena pahoja vaurioita tai muodonmuutoksia.

Jos pyörä juuttuu ojaan, älä yritä hinata autoa.

Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen tai hinauspalveluun.

Autoa saa hinata tilapäisesti toisella autolla ja köydellä hätätilanteissa, kuten esimerkiksi polttoaineen loputtua.
Jos autoa joudutaan hinaamaan toisella autolla, hinaa autoa varovasti mahdollisimman lyhyt matka. Noudata tämän osan kohdan “Hätähinaus” ohjeita.
Hinausta koskevat säädökset saattavat olla erilaiset eri maissa. On suositeltavaa noudattaa sen maan lakeja ja säännöksiä, jossa autoa käytetään.

⚠ TÄRKEÄÄ

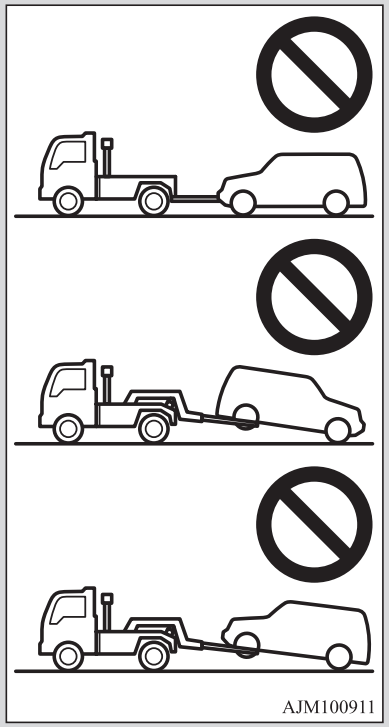
- Jos ongelma liittyy vaihteistoon tai jousitukseen, älä hinaa autoa siten, että vain takarenkaat tai vain eturenkaat on asetettu vetoalustalle.

Hinaus hinausautolla

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan mene auton alle, kun se on nostettu irti maasta hinausautolla.**
- **Älä koskaan matkusta hinattavassa autossa.**
- **Älä koskaan hinaa autoa takapyörät (vetopyörät) maassa. Se voi vahingoittaa sähkömoottoreita.**

⚠ VAROITUS



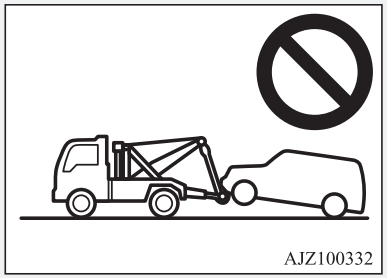
AJM100911

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan hinaa autoa vetokuorma-autolla.

⚠ TÄRKEÄÄ

Se voi vaurioittaa puskuria ja/tai auton koria.



AJZ100332

Hinaus hätätilanteessa

Jos autoa hinataan tilapäisesti toisella autolla ja köydellä hätätilanteessa, kuten esimerkiksi polttoaineen loputtua, hinausmatkan on oltava mahdollisimman lyhyt ja hinaus on tehtävä mahdollisimman varovasti seuraavan menettelyn mukaisesti.

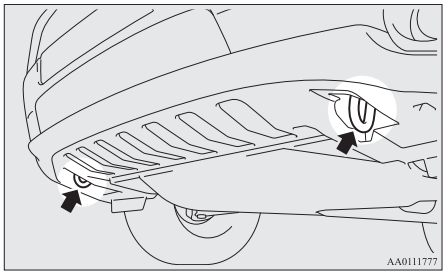
OGGL20E1

Jos autosi on hinattava

⚠ VAROITUS

- **Älä koskaan hinaa autoa tällä tavalla muuten kuin hätätapauksissa, kuten esimerkiksi polttoaineen loputtua. Jos autoa hinataan tällä tavalla, autossa voi esiintyä ongelmia, jotka voivat vahingoittaa moottoria tai vaihteistoa jne., ja joiden merkiksi syttyy varoitusvaloja.**

1. Etupään hinauskoukut sijaitsevat kuvan osoittamassa paikassa. Kiinnitä hinausköysi etupään hinauskoukkuun.



HUOM

- Köyden kiinnittäminen muualle autoon kuin hinauskoukkuun voi vaurioittaa auton koria.

HUOM

- Metallivaijerin tai ketjun käyttö voi vioittaa auton koria. On paras käyttää ei metallista hinausköyttä. Jos käytät vaijeria tai metalliketjua, kääri sen ympärille pehmikettä niissä kohdissa, joissa se koskettaa auton koriin.
- Hinausköysi tulee pitää mahdollisuuksien mukaan vaakatasossa. Väärin kiinnitetty hinausköysi voi vaurioittaa auton koria.
- Kiinnitä hinausköysi samalle puolelle molemmissa autoissa, jotta köysi pysyisi mahdollisimman suorassa.

2. Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen
   Jos liitettävää hybridi-EV-järjestelmää ei voi käynnistää, aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi “ON”.

⚠ VAROITUS

- **Jos autoa hinataan siten, että toimintatila on “ON” eikä liitettävää hybridi-EV-järjestelmää käynnistetä, vara-akku voi hinauksen aikana purkautua kokonaan. Jarrutusteho heikkenee tällöin huomattavasti ja ohjauspyörän käytöstä tulee varsin vaikeaa.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos autossa on mukautuva vakionopeussäädin (ACC) ja törmäyksen varoitusjärjestelmä (FCM), pysäytä nämä järjestelmät, jotta hinauksen aikana ei tapahdu äkillistä onnettomuutta tai jotta järjestelmät eivät aktivoidu äkillisesti hinauksen aikana. Katso “Mukautuva vakionopeussäädin (ACC)” sivulla 7-54 ja “Törmäyksen varoitusjärjestelmän (edessä) (FCM)” sivulla 7-66.

3. Aseta valitsinvipu “N” (NEUTRAL) -asentoon
4. Kytke varoitusvilkkuvalot, jos laki niin määrää. (Noudata paikallisia tieliikennesääntöjä.)
5. Huolehdi hinauksen aikana, että autojen kuljettajat pysyvät jatkuvasti yhteydessä toisiinsa ja että autojen nopeus on riittävän alhainen.

⚠ VAROITUS

- **Vältä äkkijarrutusta, äkkikiihdytystä ja jyrkkiä käännöksiä. Ne saattavat vaurioittaa hinauskoukkua tai hinausköyttä. Lähellä olevat ihmiset voivat loukkaantua sen seurauksena.**
- **Jarrut saattavat ylikuumeta jyrkissä, pitkissä alamäissä, jolloin jarruteho heikkenee. Kuljeta autosi hinausautolla**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Hinattavassa autossa olevan henkilön tulee kiinnittää huomio hinausauton jarruvaloihin ja pidettävä huoli, että köysi ei pääse löystymään.
- Jos autoa on hinattava toisella ajoneuvolla siten, että kaikki pyörät ovat maassa, varmista, ettei alla ilmoitettua hinausnopeutta ja -matkaa ylitetä, koska voimansiirtojärjestelmä voi vaurioitua.

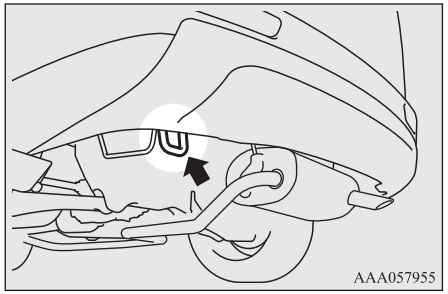
  Hinausnopeus: 30 km/h
  Hinausmatka: 30 km

  Noudata hinausnopeutta ja -matkaa koskevia paikallisia lakeja ja määräyksiä.

Jos hinaat autollasi toista autoa

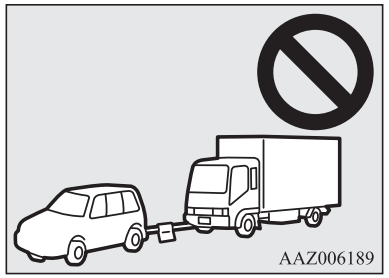
Käytä vain takahinauskoukkua kuvan osoittamalla tavalla.

Kiinnitä hinausköysi takahinauskoukkuun. Noudata muilta osin kohdan “Jos autoasi hinataan toisella autolla” ohjeita.



HUOM

- Köyden kiinnittäminen muualle autoon kuin hinauskoukkuun voi vaurioittaa auton koria.
- Älä hinaa raskaampaa autoa kuin oma autosi.



Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen

Jos auto on juuttunut kiinni hiekkaan, mutaan tai lumeen

Jos auto juuttuu kiinni lumeen, hiekkaan tai kuraan, se voidaan usein irrottaa keinuliikkeellä. Irrota auto keinuttamalla sitä edestakaisin.
Älä kääntele renkaita. Juuttuneen auton jatkuvat irrotusyritykset voivat aiheuttaa vaihteistovian.
Jos auto ei irtoa useiden keinutusyritysten jälkeen, kutsu paikalle hinauspalvelu.

⚠ VAROITUS

- **Kun yrität irrottaa juuttunutta autoa keinuttamalla, varmista, ettei lähistöllä ole ketään. Auto saattaa keinutusliikkeen vuoksi liikahtaa yllättäen eteen- tai taaksepäin ja vahingoittaa mahdollisia katselijoita.**

Tulvivilla teillä

- Älä aja tiellä, joka on veden peitossa. Jos ajat tiellä, jolle on tulvinut vettä, hybridi-EV-järjestelmä sammuu ja lisäksi voi tapahtua sähkövuoto tai oikosulku.
  Jos et pysty välttämään veden peittämällä tiellä ajamista, tarkistuta autosi valtuutetussa MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeessä.
- Jos jarruissa on vettä vesilammikon läpi ajamisen tai auton pesemisen vuoksi, jarrut eivät tilapäisesti toimi kunnolla. Paina sellaisissa tilanteissa jarrupoljinta hieman nähdäksesi toimivatko jarrut. Jos ne eivät toimi, paina jarrupoljinta kevyesti useita kertoja ajon aikana niin että jarrupalat kuivuvat.
- Ajettaessa sateella tai tiellä, jolla on paljon lätäköitä, renkaiden ja tien pinnan väliin voi muodostua vesikerros.
  Se vähentää renkaiden kitkavastusta tiellä, joten ohjattavuus ja jarrutus heikkenevät.

  Tämän estämiseksi, ota huomioon seuraavat tekijät:
  A- Aja hitaasti.
  B- Älä aja kuluneilla renkailla.
  C- Pidä aina oikea renkaiden ilmanpaine.

Lumisilla tai jäisillä teillä

- Lumisilla tai jäisillä teillä ajettaessa suositellaan käytettäväksi talvirenkaita tai lumiketjuja.
  Katso kohdat “Talvirenkaat” ja “Lumiketjut”.
- Vältä suuria nopeuksia, nopeaa kiihdytystä, äkkijarrutusta ja jyrkkiä käännöksiä.
- Jarrupolkimen painaminen ajettaessa lumisilla tai jäisillä teillä saattaa aiheuttaa renkaiden luistamista ja liukua. Kun renkaiden ja tien välinen vetovoima on pienentynyt, renkaat voivat luistaa ja autoa ei voi pysäyttää normaalilla jarrutustavalla. Jarrutustapa vaihtelee sen mukaan, onko autossa lukkiutumaton jarrujärjestelmä (ABS). Koska ajoneuvo on varustettu lukkiutumattomilla jarruilla (ABS), jarruta painamalla poljinta voimakkaasti ja pidä jarrupoljin painettuna.
- Pidä edessä ajavaan autoon pitempi etäisyys ja varo äkkijarrutusta.
- Jään kertyminen jarrujärjestelmään voi aiheuttaa pyörien lukittumisen. Varmista, että auton ympäristö on turvallinen, ja lähde liikkeelle varovasti.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä paina kaasupoljinta nopeasti. Jos pyörien pito jäästä irtoaa, auto voi liikahtaa äkillisesti ja aiheuttaa onnettomuuden.

Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä

Aja mahdollisimman hitaasti, kun ajat kuoppaisella tai epätasaisella tiellä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kuoppaisella tai epätasaisella tiellä ajon aiheuttamat iskut renkaisiin ja/tai pyöriin voivat vaurioittaa rengasta ja/tai pyörää.

Tämä ajoneuvo on tarkoitettu käytettäväksi pääsääntöisesti hyväkuntoisilla teillä ajamiseen.
Nelivetojärjestelmä mahdollistaa ajamisen myös pinnoittamattomilla teillä, tasaisilla ja tukevilla pinnoilla. Muista, että ajoneuvosi maasto-ominaisuudet ovat rajalliset. Ajoneuvoasi ei ole tarkoitettu vaikeassa maastossa ajamiseen, vaikeakulkuisten maastotaipaleiden ylittämiseen, ajamiseen syvissä urissa jne.

Ajoneuvon valmistaja lähtee seuraavista oletuksista: noudattaen yllä määriteltyjä ajo-olosuhteiden tietoja kuljettaja suorittaa kaikki toimenpiteet omalla riskillään ja tietoisena niiden mahdollisista seurauksista

Auton hoitaminen

Auton huoltaminen.....10-02
Auton sisäpuolen puhdistaminen..... 10-02
Auton ulkopuolen puhdistaminen..... 10-03

10

Auton huoltaminen

Jotta auton arvo säilyisi, se on huollettava säännöllisin väliajoin oikealla tavalla.
Näin voit olla varma, että auto täyttää sitä koskevien ympäristösuojelulakien vaatimukset.
Valitse pesumateriaalit yms. huolellisesti voidaksesi olla varma, että ne eivät sisällä syövyttäviä aineita.
Epäilyttävissä tapauksissa suosittelemme, että otat yhteyden asiantuntijaan näitä materiaaleja valitessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pesuaineet voivat olla vaarallisia. Noudata aina pesuaineen valmistajan antamia ohjeita.
- Vaurioiden välttämiseksi älä käytä koskaan seuraavia aineita auton puhdistamiseen.
  - Bensiini
  - Tinneri
  - Bentseeni
  - Kerosiini
  - Tärpätti
  - Nafta
  - Lakkatinneri
  - Hiilitetrakloridi
  - Kynsilakanpoistoaine
  - Asetoni

Auton sisäpuolen puhdistaminen

Kun olet puhdistanut auton sisätilat vedellä tai muulla puhdistusaineella, pyyhi ja kuivaa auto varjoisassa, hyvin tuuletetussa paikassa.

HUOM

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi huurteenpoistimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioidu.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä orgaanisia aineita (liuottimia, bensiiniä, kerosiinia, alkoholia yms.) tai emäksisiä tai happamia liuoksia.
  Nämä kemikaalit voivat aiheuttaa pinnan haalistumisen, likaantumisen tai halkeilun.
  Jos käytät puhdistus- tai kiillotusaineita, varmista että ne eivät sisällä yllä mainittuja aineita.
- Kun mittaristoa puhdistetaan, käytä paksua pyyhettä ja varo ettet loukkaa käsiäsi.

Muoviset, keinonahkaiset, kangas ja nukkapintaiset osat

1. Pyyhi ne pehmeällä pyyhkeellä, joka on kastettu mietoon saippuan ja veden seokseen.
2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.

HUOM

- Älä käytä puhdistusaineita, hoitoaineita eikä suoja-aineita, jotka sisältävät silikonia tai vahaa.
  Kyseiset tuotteet voivat aiheuttaa mittariston tai muiden osien värjäytymistä, heijastumia tuulilasiin ja näkyvyyden heikentymistä.
  Jos tuotteita joutuu sähkölaitteiden katkaisimiin, ne voivat johtaa laitteen vikaantumiseen.
- Älä käytä synteettisiä kuituja tai kuivaa liinaa. Ne voivat aiheuttaa värjäytymiä tai vaurioittaa pintaa.
- Älä aseta hajustinta mittariston päälle tai lähelle valoja tai hallintalaitteita. Hajustimen ainesosat voivat aiheuttaa värjäytymiä tai säröjä.

Verhoilu

1. Jotta uuden auton arvo säilyisi, käsittele verhoilua varovasti ja pidä sisätilat puhtaana.
   Puhdista istuimet pölynimurilla tai harjalla. Puhdista tahriintuneet vinyyli- ja tekonahkaistuimet sopivalla puhdistusaineella. Molemmat kankaat voidaan puhdistaa joko verhoilun puhdistusaineella tai miedolla saippuan ja veden seoksella.

2. Matot imuroidaan ja mahdolliset tahrat poistetaan matonpesuaineella. Öljy- ja rasvatahrat voidaan poistaa tahranpoisto-aineeseen kostutetulla värinkestävällä liinalla.

Aito nahka*

1. Kun haluat puhdistaa, pyyhi nahkapinnat pehmeällä pyyhkeellä, joka on kastettu mietoon saippuan ja veden seokseen.
2. Kostuta liina puhtaassa vedessä ja kierrä se hyvin. Pyyhi pesuaine pois huolellisesti tällä liinalla.
3. Käytä nahkapinnoilla aidolle nahalle tarkoitettua suoja-ainetta.

HUOM

- Jos aito nahka kastuu tai se pestään vahingossa, vesi on kuivattava heti huolellisesti pehmeällä kuivalla kankaalla.
  Jos se jätetään kosteaksi, siihen voi kasvaa hometta.
- Orgaaniset liuottimet, kuten bensiini, kerosiini ja alkoholi, happamet tai emäksiset liuottimet voivat muuttaa aidon nahan väriä. Käytä aina neutraalia pesuainetta.
- Poista lika tai öljy nopeasti, sillä ne voivat tahrata aitoa nahkaa.
- Nahkapinta saattaa kovettua ja kutistua joutuessaan alttiiksi liialliselle auringonvalolle pitkäksi aikaa. Mikäli mahdollista pysäköi auto aina varjoisaan paikkaan.

HUOM

- Kun auton sisälämpötila kohoaa helteellä, aidolle nahkaistuimelle jätetyt muoviesineet saattavat vaurioitua ja tarttua kiinni istuimeen.

Auton ulkopuolen puhdistaminen

Pese auto usein, koska seuraavat aineet aiheuttavat syöpymistä, värinmuutoksia ja tahroja.

- Merivesi, jäänpoistotuotteet.
- Noki ja pöly, tehtaiden aiheuttama rautapöly, kemikaalit (kuten hapot, emäkset, hiiliterva jne.).
- Lintujen ulosteet, hyönteiset, mahla jne.

Pesu

Maantiepölyssä olevat kemikaalit voivat vahingoittaa ajoneuvon pintamaalia ja runkoa, jos ne saavat jäädä sen kanssa kosketukseen pitkäksi aikaa.
Säännöllinen pesu ja vahaus on paras tapa välttää vauriot. Ne suojaavat autoa tehokkaasti myös lumen, meri-ilman jne. vaikutukselta.

Älä pese autoa voimakkaassa auringonpaisteessa. Pysäköi auto varjoisaan paikkaan ja poista pöly vesisuihkulla. Käytä sitten autonpesuharjaa tai sientä ja runsaasti puhdasta vettä ja pese auto ylhäältä alaspäin.
Käytä tarvittaessa mietoa autosaippuaa tai pesuainetta. Huuhtele auto huolellisesti ja kuivaa se pehmeällä liinalla. Puhdista pesun jälkeen varovasti ovien, konepellin jne. liitokset ja reunat, joihin lika helposti pesiytyy.

⚠ VAROITUS

- **Älä pese autoa ajoakun latauksen aikana. Muuten seurauksena voi olla tulipalo tai sähköisku.**
- **Varmista ennen auton pesemistä, että latauskansi ja sisäkansi ovat täysin kiinni. Jos kansi on auki, latausyksikköön voi päästä vettä, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kun peset auton tai pyörien alta, varo vahingoittamasta käsiäsi.
- Koska autossa on sadeanturi, poista sadeanturi käytöstä ennen auton pesua asettamalla pyyhkimien vipu OFF-asentoon. Muuten pyyhkimet toimivat, kun tuulilasiin suihkuaa vettä, ja voivat vaurioitua.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Pyri välttämään pesuautomaattien liiallista käyttöä, sillä niiden harjat voivat naarmuttaa maalipintaa, jolloin maali menettää hohtonsa. Naarmut näkyvät erityisesti tummasävyisissä autoissa.
- Älä koskaan ruiskuta tai roiskuta vettä moottoritilan sähköosiin. Muuten liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistyminen voi heikentyä.
  Toimi varovasti alustaa pestäessä niin ettet roiskuta vettä moottoritilaan.
- Jotkut kuumaa vettä käyttävät pesulaitteet käyttävät korkeaa painetta ja kuumuutta. Tällöin auton muoviosat voivat muuttaa muotoaan ja vaurioitua ja vettä voi päästä auton sisälle.
  Siksi:
  - Pidä pesusuutin vähintään noin 70 cm:n päässä auton rungosta.
  - Kun peset ovilasin ympärystä, pidä suutin yli 70 cm:n etäisyydellä ja suorassa kulmassa lasin pintaan nähden.
- Aja autoa pesun jälkeen hitaasti painamalla samalla jarrupoljinta kevyesti muutaman kerran, jotta jarrut kuivuvat.
  Jos jarrut jäävät märiksi, seurauksena voi olla jarrutustehon heikkeneminen. On olemassa myös mahdollisuus, että ne jäätyvät tai ne menettävät tehoa ruosteen vuoksi, jolloin autoa ei voi ajaa.
- Kiinnitä automaattisessa autopesussa huomiota seuraaviin seikkoihin. Katso lisätietoja käyttäjän käsikirjasta tai ota yhteyttä autopesun omistajaan. Ellei seuraavia toimintaohjeita noudateta, seurauksena voi olla auton vaurioituminen.
  - Ulkopuolella olevat peilit vedetään sisään.
  - Kiinnitä lasinpyyhkimien varret paikoilleen teipillä.
  - Jos autossa on kattolista tai kattospoileri, ota yhteys autopesulan henkilökuntaan ennen autopesulan käyttöä.
  - Koska autossa on sadeanturi, poista sadeanturi käytöstä asettamalla pyyhkimien vipu OFF-asentoon.
  - Varmista, että latauskansi ja polttoainesäiliön korkki ovat täysin kiinni.
  - Jos autossa on virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (Ultrasonic misacceleration Mitigation System, UMS), kytke järjestelmä pois toiminnasta valitsemalla “FCM ja UMS ON/OFF-kytkin” sivulla 7-71.

Kylmän sään vallitessa

Suola ja muut joillakin alueilla talvella teille levitettävät kemikaalit voivat vaurioittaa auton runkoa. Pese siksi auto mahdollisimman usein hoito-ohjeiden mukaan. Teetä ruosteenestokäsittely ja anna valtuutetun jälleenmyyjän tarkastaa pohjan ruostesuojaus ennen ja jälkeen kylmän kauden.
Kuivaa pesun jälkeen kumiosat ja ovien tiivisteet huolellisesti, jotta ovet eivät jäädy kiinni.

HUOM

- Suihkuta ovien, konepellin ym. tiivisteisiin silikonivoiteluainetta, jotta ne eivät jäädy kiinni.

Vahaus

Vahaus suojaa auton maalipintaa pölyltä ja maantiekemikaaleilta. Vahaa auto pesun jälkeen tai vähintään kolmen kuukauden välein, jotta auton pinta hylkii paremmin vettä.
Älä vahaa autoa suorassa auringonpaisteessa. Pinnan tulee olla viileä, kun se vahataan.
Katso vahausohjeet vahan käyttöohjeesta.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä hankausainetta sisältävää vahaa.
- Ole varovainen vahatessasi kattoluukulla varustetuissa autoissa kattoluukun aukon ympärystä niin että vahaa ei mene tiivistenauhaan (musta kumi). Jos siinä on vahaa, tiivistenauha ei ehkä tiivistä kattoluukkua kunnolla.

Kiillotus

Auto tulee kiillottaa vain silloin kun maalipintaan on tullut läikkiä tai kiilto on kadonnut. Älä kiillota mattapintaisia osia tai muovipuskureita. Niiden kiillottaminen saattaa aiheuttaa tahroja ja vaurioittaa pintaa.

Muoviosien puhdistaminen

Käytä sientä tai säämiskää.
Jos vahaa tarttuu puskurin, koristelistojen tai valojen harmaisiin tai mustiin karkeapintaisiin kohtiin, pinta muuttuu valkoiseksi. Poista vaha tällöin haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla tai säämiskällä.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muita kovia työkaluja, sillä ne voivat vioittaa muoviosien pintaa.
- Älä anna muoviosien joutua kosketuksiin bensiinin, kevyen öljyn, jarrunesteiden, moottoriöljyjen, rasvojen, tinnerin eikä rikkihapon (akkuneste) kanssa, koska ne tahraavat, aiheuttavat halkeamia tai muuttavat muoviosien väriä.
  Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat vedellä.

Kromiosat

Pese helposti laikkuuntuvat ja ruostuvat kromiosat vedellä, kuivaa huolellisesti ja vahaa ne tarkoitukseen sopivalla suoja-aineella. Talvella pesu on syytä tehdä useammin.

Alumiinivanteet

1. Poista lika sienellä ja vesisuihkulla renkaista.
2. Käytä neutraalia pesuainetta likaan, jota ei voida poistaa vedellä.
   Huuhtele pesuaine pois renkaiden pesun jälkeen.
3. Kuivaa renkaat huolellisesti säämiskällä tai pehmeällä liinalla.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä harjaa tai muuta kovaa esinettä vanteisiin.
  Se voi naarmuttaa vanteita.
- Älä käytä puhdistukseen ainetta joka sisältää hankausainetta tai happoa tai emästä. Se voi saada aikaan vanteiden pintakalvon hilseilyä tai värinmuutoksia tai läikkiä.
- Pinnalle ei saa suihkuttaa kuumaa vettä suoraan esimerkiksi painepesulaitteesta.
- Kosketus meriveteen ja tiesuolaan voi aiheuttaa korroosiota. Huuhtele sellaiset aineet pois mahdollisimman pian.

Ikkunalasi

Ikkunalasi voidaan yleensä puhdistaa vain sienellä ja vedellä.
Lasinpuhdistusaineella voidaan poistaa öljyä, rasvaa, hyönteisten jäänteitä jne. Kun ikkuna on pesty, pyyhi se kuivaksi puhtaalla, kuivalla pehmeällä kankaalla. Älä koskaan käytä ikkunoiden puhdistamiseen kangasta, jolla on puhdistettu maalipintaa. Maalipinnasta irtoava vaha saattaa heikentää näkyvyyttä.

HUOM

- Kun puhdistat takalasin sisäpuolta, käytä aina pehmeää liinaa ja pyyhi lasi lasinlämmittimen lämmitysvastusten suuntaisesti, jotta johdot eivät vaurioidu.

Lasinpyyhkimien sulat

Käytä pehmeää liinaa ja lasinpuhdistusainetta rasvan, kuolleitten hyönteisten yms. poistamiseen pyyhkimen sulista. Vaihda pyyhkimen sulat, jos ne eivät enää pyyhi hyvin. (Katso sivu 11-13.)

Kattoluukun puhdistus*

Puhdista kattoluukun sisäpuoli pehmeällä kankaalla. Kovettunut lika pyyhitään pois haaleaan, neutraaliin pesuaineliuokseen kostutetulla liinalla. Pyyhi pinta tämän jälkeen puhtaaseen veteen kostutetulla sienellä.

HUOM

- Lasin sisäpinnan erikoiskäsittely saattaa irrota, jos pinta puhdistetaan karkealla kankaalla tai orgaanisella liuottimella (bensiinillä, kerosiinilla, tinnerillä jne).

Moottoritila

Puhdista moottoritila kylmän kauden alussa. Kiinnitä erityistä huomiota laippoihin, rakoihin ja oheislaitteisiin, joihin on voinut kerääntyä pölyä, joka sisältää kemikaaleja ja muita syövyttäviä aineita.

Jos suolaa tai muita kemikaaleja käytetään alueesi teillä, puhdista moottoritila vähintään joka 3. kuukausi.

Älä suihkuta tai loiskuta vettä sähkökomponentteihin moottoritilassa, koska se voi aiheuttaa vian.

Älä anna lähellä olevien osien, muoviosien jne. joutua kosketuksiin rikkihapon kanssa (akkuneste), koska se voi aiheuttaa halkeamia, tahroja tai muuttaa niiden väriä.

Jos näin kuitenkin tapahtuu, pyyhi aineet pois pehmeällä liinalla tai säämiskällä ja käytä neutraalia pesuaine-vesiliuosta, ja huuhdo heti tahraantuneet kohdat runsaalla vedellä.

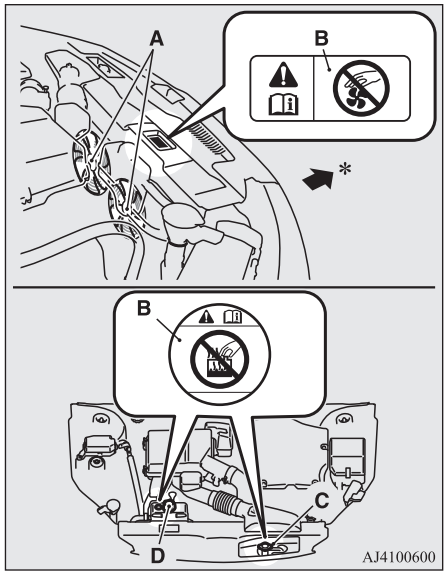
Huolto

Huollon varotoimet..... 11-02
Katalysaattori..... 11-03
Konepelti..... 11-04
Moottoriöljy..... 11-05
Moottorin jäähdytysneste/liitettävän hybridi-EV-järjestelmän jäähdytysneste..... 11-06
Pesuneste..... 11-07
Jarruneste..... 11-08
Vara-akku..... 11-08
Renkaat..... 11-09
Pyyhkimen sulkakumin vaihto..... 11-13
Yleishuolto..... 11-15
Sulakkeet..... 11-15
Sulakkeet..... 11-15
Polttimoiden vaihto..... 11-23

Huollon varotoimet

Asianmukainen hoito ja säännöllinen huolto auttaa säilyttämään auton kauniin ulkonäön ja myyntiarvon mahdollisimman kauan.
Tässä huoltokirjan kohdassa kuvatut huoltotoimenpiteet omistaja voi tehdä itse.
Suosittelemme, että annat valtuutetun MITSUBISHI MOTORS huoltoliikkeen tai muun asiantuntijan suorittaa määräaikaistarkastukset ja huolto.

Jos havaitset vian tai jonkun ongelman, suosittelemme, että tarkastutat ja korjautat auton. Tässä luvussa käsitellään huoltotoimia, jotka voit halutessasi tehdä itse. Noudata tarkoin jokaista toimenpidettä koskevia ohjeita ja varoituksia.



A- Jäähdyttimen puhaltimet
B- Varoituslappu
C- Jäähdyttimen korkki
D- EV-jäähdytysnesteen paisuntasäiliön korkki
*: Ajoneuvon etuosa

⚠ VAROITUS

- **Varmista ennen huoltotöiden tekemistä, että normaali latauskaapeli on irrotettu autosta ja että virtakatkaisimen toimintatila on “OFF”.**
- **Älä koskaan koske moottoritilan korkeajänniteosia. Älä koskaan irrota tai pura korkeajänniteosia, kaapeleita (oranssi) tai liittimiä. Älä myöskään koskaan pura normaalia latauskaapelia, normaalia liitintä, pistoketta tai pistorasiaa. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun ja mahdollisesti vakavan vamman tai kuoleman. Näissä osissa on etikettejä, joissa on ohjeita niiden turvallisesta käsittelystä. Noudata etikettien ohjeita. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen, jos auto tarvitsee huoltoa.**
  Katso “Suurjännitekomponentit” sivulla 2-07.
- **Kun tarkistat tai huollat moottoritilan sisäpuolta, varmista, että liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on pois päältä ja että se on jäähtynyt.**

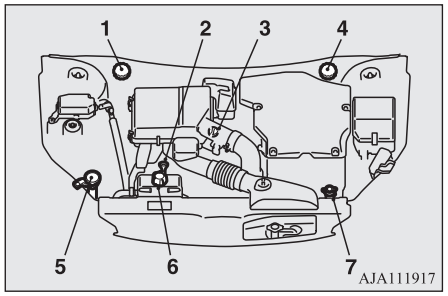
OGGL20E1

⚠ VAROITUS

- **Jos moottoritilassa on tarpeen työskennellä siten, että liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on käynnissä, ole erityisen varovainen, jotta vaatteesi, hiuksesi jne. eivät tartu tuulettimen puhaltimeen, kiilahihnaan tai muuhun liikkuvaan osaan.**
- **Varmista huollon jälkeen, ettei moottoritilaan ole jäänyt työkaluja tai vaatteita. Jos niitä jää sinne, voi syttyä tulipalo tai auto voi vahingoittua.**
- **Tuulettimen puhallin voi käynnistyä automaattisesti, vaikka liitettävä hybridi-EV-järjestelmä olisi pysähtymässä. Aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi OFF, jotta voit työskennellä moottoritilassa turvallisesti.**
- **Varmista, että moottori ja liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ovat jäähtyneet, ennen kuin irrotat jäähdyttimen korkin ja EV-jäähdytysnesteen paisuntasäiliön korkin, sillä muuten täyttöaukosta suihkuaa höyryä tai kuumaa vettä, joka voi aiheuttaa palovamman.**
- **Älä tupakoi, aiheuta kipinöitä tai käsittele avotulta polttoaineen tai vara-akun lähistöllä. Höyryt ovat syttyviä.**
- **Ole erityisen varovainen, kun työskentelet vara-akun lähellä. Siinä on myrkyllistä ja syövyttävää rikkihappoa.**
- **Älä mene auton alle, jos se on vain tunkin varassa. Käytä aina nostotukkia tai muita kiinteitä tukialustoja.**

⚠ VAROITUS

- **Jos auton osia ja materiaaleja käsitellään väärin, voit vaarantaa oman turvallisuutesi. Suosittelemme, että pyydät tarvittavat tiedot asiantuntijalta.**
- **Moottoritilan sisällä olevat osat voivat olla erittäin kuumia.**
  Vältä palovammat varmistamalla, että kaikki komponentit ovat jäähtyneet riittävästi ennen niiden tarkistusta. Näihin komponentteihin on kiinnitetty etiketti, jossa ilmoitetaan käsittelyä koskevat varotoimet. Noudata etiketin ohjeita.



1- Jarrunestesäiliö (oikealta ohjattavat autot)
2- Moottoriöljyn määrän mittatikku
3- Moottoriöljyn täyttöaukon korkki
4- Jarrunestesäiliö (vasemmalta ohjattavat autot)
5- Pesunestesäiliö
6- EV-jäähdytysjärjestelmän paisuntasäiliö
7- Jäähdytysnesteen säiliö

OGGL20E1

Katalysaattori

Auton pakokaasujärjestelmään asennettu katalysaattori huuhtelulaitteineen muodostaa myrkyllisten kaasujen tehokkaan puhdistusjärjestelmän. Katalysaattori asennetaan pakoputkistoon.
Jotta katalysaattori toimisi kunnolla eikä vaurioituisi, moottorin säätöjen on oltava kohdallaan.

⚠ VAROITUS

- **Älä pysäköi tätä autoa tai pidä sitä käynnissä alueella, jolla helposti syttyvät materiaalit, kuiva ruoho tai lehdet joutuvat kosketuksiin kuuman pakoputken kanssa ja voivat syttyä palamaan.**
- **Katalysaattoria ei saa maalata.**

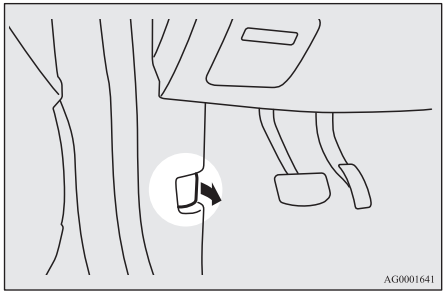
HUOM

- Käytä polttoainetyyppiä, jota on suositeltu kohdassa “Polttoaineen valinta” sivulla 2-14.

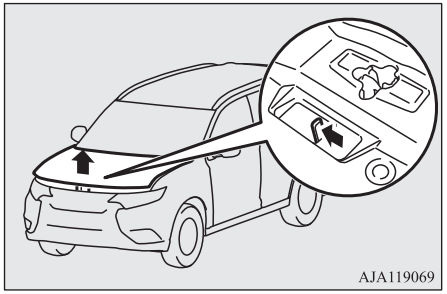
Konepelti

Avaaminen

1. Avaa konepellin lukko vetämällä vapautusvivusta.



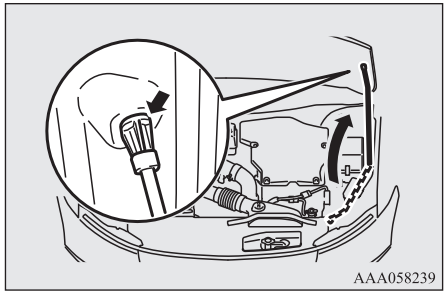
2. Nosta konepelti samalla, kun painat turvahakasta.



HUOM

- Avaa konepelti vain, kun tuulilasinpyyhkimet ovat alkuperäisessä asennossa. Tuulilasinpyyhkimet voivat muussa asennossa ollessaan vaurioittaa maalia tai konepeltiä.

3. Konepelti pysyy ylhäällä, kun asetat tukitangon koloon.

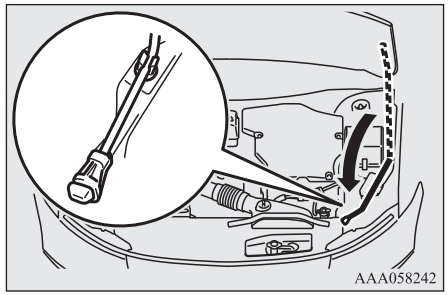


⚠ TÄRKEÄÄ

- Tukitanko voi irtaantua konepellistä, jos kova tuuli nostaa avatun konepellin.
- Kun tukitanko on työnnetty koloon, varmista että tanko tukee konepeltiä niin että se ei putoa alas pääsi tai muun kehon osan päälle.

Sulkeminen

1. Irrota tukitanko ja laita se sen pidikkeeseen.
2. Laske konepelti alas hitaasti ja anna sen pudota viimeiset 20 cm omalla painollaan.
3. Varmista konepellin lukittuminen nostamalla kevyesti konepellin keskikohdasta.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Varo etteivät käsi tai sormet jää konepellin väliin sitä suljettaessa.
- Varmista ennen ajoa, että konepelti on lukkiutunut kunnolla. Muuten on olemassa vaara, että konepelti avautuu ajon aikana. Se aiheuttaa vaaratilanteen.

HUOM

- Jos konepelti ei sulkeudu näin, pudota se hieman korkeammalta.
- Älä paina konepeltiä kovaa alas, se voi vaurioitua.

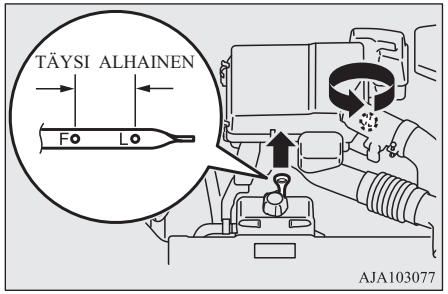
HUOM

- Jos autossa on varashälytinjärjestelmä ja autoa ajetaan konepelti auki, monitoiminäytön tietonäytössä näkyy varoitusnäyttö.



Moottoriöljy

Tarkasta ja täytä moottoriöljyä



Moottoriöljy vaikuttaa merkittävästi moottorin suorituskykyyn, elinikään ja käynnistymiseen. Varmista että käytät öljyä, jonka laatu on hyvä ja viskositeetti oikea.

Kaikki moottorit kuluttavat tietyn määrän öljyä normaali käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa öljy säännöllisin väliajoin tai ennen pitkälle matkalle lähtöä.

1. Pysäköi auto vaakasuoralle pinnalle.
2. Sammuta moottori.
3. Odota muutama minuutti.
4. Irrota mittatikku ja pyyhi se puhtaalla liinalla.
5. Laita mittatikku takaisin niin pitkälle kuin se menee.
6. Irrota mittatikku ja katso öljymäärä, jonka tulee olla aina merkkien välissä.
7. Jos öljymäärä on määritellyn rajan alapuolella, avaa venttiilikoneiston päällä oleva korkki ja lisää moottoriin niin paljon öljyä että pinta on merkkien välissä. Älä täytä liikaa voidaksesi välttää moottorin vioittumisen. Muista käyttää samantyyppistä moottoriöljyä äläkä sekoita erityyppisiä öljyjä keskenään.
8. Sulje korkki huolellisesti öljyn lisäyksen jälkeen.
9. Varmista öljyn taso toistamalla vaiheet 4 - 6.

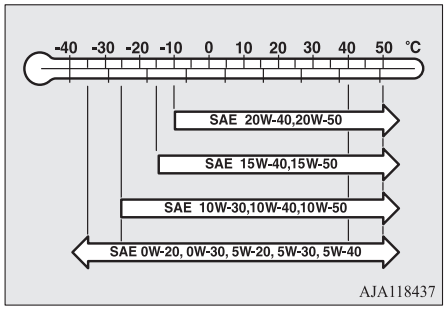
HUOM

- Moottoriöljyn laatu heikkenee nopeasti, jos autoa käytetään ankarissa olosuhteissa, ja silloin öljy on vaihdettava nopeammin. Katso huoltotaulukko.

HUOM

- Tietoja käytetyn öljyn hävittämisestä on sivulla 2-21.

Moottoriöljyn suositeltu viskositeetti



- Valitse öljyn SAE-viskositeetti vallitsevan lämpötilan mukaan.
- Käytä seuraavan luokituksen mukaista moottoriöljyä:
  - API-luokitus: “For service SM” tai korkeampi
  - ILSAC-sertifioitu öljy
  - ACEA-luokitus: “Käyttöön A3/B3, A3/B4 tai A5/B5”

HUOM

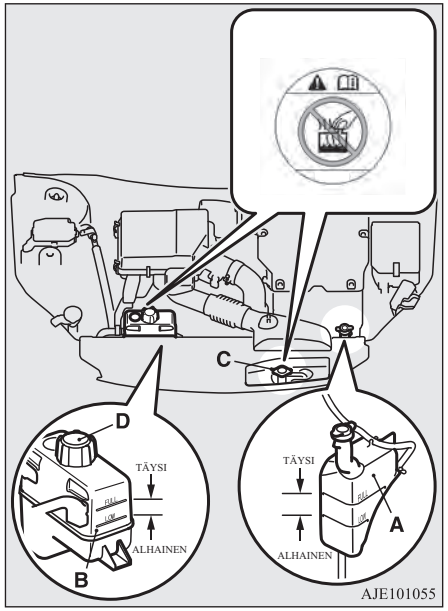
- Lisäaineiden käyttö ei ole suositeltavaa, koska ne heikentävät moottoriöljyssä jo olevien aineiden tasapainoa. Seurauksena voi olla mekaanisten osien rikkoutuminen.

Moottorin jäähdytysneste/ liitettävän hybridi-EV-järjestelmän jäähdytysneste

Jäähdytysnesteen määrän tarkastus

Moottoritilassa on läpikuultava moottorin jäähdytysnesteen säiliö (A) ja EV-jäähdytysnesteen säiliö (B).

Jäähdytysnesteen määrä säilöissä täytyy pitää "LOW"- ja "FULL"-merkkien välissä. Määrä mitataan, kun moottori ja liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ovat kylmiä.



Jäähdytysnesteen lisäys

Jäähdytysjärjestelmä on suljettu, joten jäähdytysnestettä ei kulu paljon normaalissa käytössä. Jos jäähdytysneste kuluu tavallista nopeammin, järjestelmässä voi olla vuoto. Jos näin tapahtuu suosittelemme, että tarkastutat järjestelmän mahdollisimman pian.
Jos nesteen pinta laskee säiliössä "LOW"-tason alle, avaa kansi ja lisää jäähdytysnestettä.
Jos säiliö on täysin tyhjä, irrota jäähdyttimen korkki (C) tai säiliön korkki (D) ja lisää jäähdytysnestettä, kunnes sitä on täyttöaukon kaulaan saakka.

⚠ VAROITUS

- **Älä avaa jäähdyttimen korkkia (C) ja paisuntasäiliön korkkia (D) moottorin ja liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ollessa kuumia. Jäähdytysjärjestelmä on paineistettu ja kuuma jäähdytysneste voi aiheuttaa vakavia palovammoja.**

Pakkasneste

Moottorin jäähdytysneste ja liitettävän hybridi-EV-järjestelmän jäähdytysneste sisältää korroosionestoaineena käytettävää glykolia. Moottorin ja liitettävän hybridi-EV-järjestelmän jotkin osat on valettu alumiiniseoksesta, ja moottorin jäähdytysneste ja liitettävän hybridi-EV-järjestelmän neste on vaihdettava säännöllisesti, jotta kyseiset osat eivät ruostu.

Käytä “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” -jäähdytysnestettä tai vastaavaa*.
MITSUBISHI MOTORS GENUINE Coolant -jäähdytysneste antaa hyvän suojan kaikkien metallien, mukaan lukien alumiini, korroosiota ja ruosteen muodostumista vastaan, ja se voi estää tukosten syntymisen jäähdyttimeen, lämmittimeen, sylinterikanteen, moottorilohkoon ym.
Tämän korroosionesto-ominaisuuden takia ei jäähdytysnestettä saa korvata pelkällä vedellä edes kesän aikana. Pakkasnesteen suhde määräytyy ulkolämpötilan mukaan.

Yli -35 °C: pakkasnestepitoisuus 50 %
Alle -35 °C: pakkasnestepitoisuus 60 %

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä tai muuta jäähdytysnestettä, johon on sekoitettu alkoholi- tai metanolipitoista pakkasnestettä. Väärän pakkasnesteen käyttö voi aiheuttaa alumiinikomponenttien korroosion.

*vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä käytä vettä jäähdytysnesteen koostumuksen säätämiseen.
- Yli 60 %:n pitoisuus voi heikentää jäätymisenestoa ja vaikuttaa haitallisesti moottorin toimintaan.
- Älä lisää vain vettä.
  Vesi vähentää jäähdytysnesteen ruostesuojaa ja pakkasenkesto-ominaisuuksia ja sillä on alhaisempi kiehumispiste. Se voi myös vaurioittaa jäähdytysjärjestelmää, jos se jäätyy. Älä käytä vesijohtovettä sillä se voi aiheuttaa syöpymistä ja ruostumista.

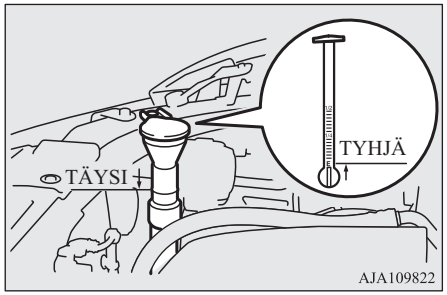
Kylmän sään vallitessa
Jos ulkoilman lämpötila laskee alueellasi pakkasen puolelle, moottorin, liitettävän hybridi-EV-järjestelmän tai jäähdyttimen jäähdytysneste voi jäätyä ja aiheuttaa vakavaa vahinkoa moottorille ja/tai jäähdyttimelle. Lisää jäähdytysnesteeseen riittävästi pakkasnestettä, niin että se ei jäädy.

Jäähdytysnesteen pakkaskestävyys tulee mitata ennen kylmän kauden alkua ja pakkasnestettä on lisättävä tarpeen mukaan.

Pesuneste

Avaa pesunesteen säiliön korkki ja tarkista pesunesteen määrä mittatikulla.

Jos pesunesteen määrä on alhainen, lisää nestettä säiliöön.



HUOM

- Pesunestesäiliö toimii tuulilasin, takalasin ja ajovalojen pesunestesäiliönä.

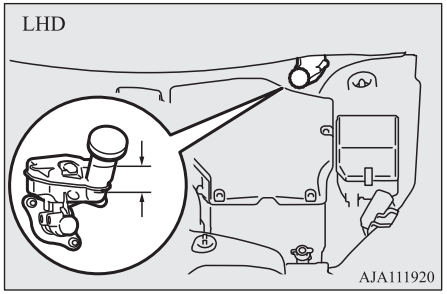
Kylmän sään vallitessa

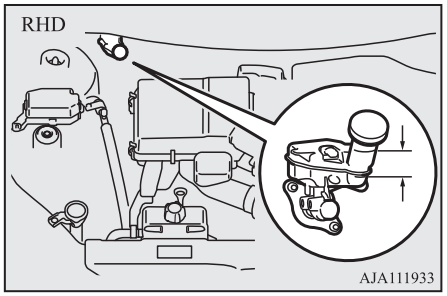
Jotta tuulilasin, takalasin ja ajovalojen pesimet toimisivat moitteettomasti myös kylmällä säällä, pesunesteeseen on sekoitettava pakkasnestettä.

Jarruneste

Nesteen määrän tarkastus

Nestetason on oltava säiliön MAX- ja MIN-merkkien välissä.





Jarrunesteen taso määritellään uimurin avulla. Kun nestetaso laskee alle “MIN”-merkin, jarrunesteen varoitusvalo syttyy.
Jarrunesteen pinta alenee sitä mukaa kun jarrupalat kuluvat ja se on aivan normaalia.

Neste pääsylinterissä tulee tarkastaa, kun konepellin alla suoritetaan muita huoltotöitä. Samalla tulisi tarkastaa myös järjestelmä vuotojen varalta.
Jos jarrunesteen pinta laskee nopeasti, jarrujärjestelmässä on vuoto.
Jos näin tapahtuu, suosittelemme että tarkastutat auton.

Nestetyyppi

Käytä DOT3- tai DOT4-laatuista jarrunestettä, joka on otettu suljetusta säiliöstä. Jarruneste on hygroskooppista. Jos jarrunesteessä on liian paljon kosteutta, jarrutusjärjestelmän teho heikkenee.

⚠ VAROITUS

- **Käsittele jarrunestettä varovaisesti, koska se on haitallista silmille, voi ärsyttää ihoa ja voi vaurioittaa maalipintoja. Pyyhi läikkynyt neste pois välittömästi.**
  Jos jarrunestettä pääsee käsiisi tai silmiisi, huuhtele se heti pois puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon tarvittaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä vain oikeanlaatuista jarrunestettä.
  Älä sekoita tai lisää eri merkkisiä jarrunesteitä voidaksesi estää kemialliset reaktiot.
  Älä anna bensiinipohjaisten nesteiden koskettaa, sekoittua tai päästä jarrunesteeseen.
  Tämä vioittaa tiivisteitä.
- Pidä säiliön korkki suljettuna muulloin kuin huollon aikana, jotta jarruneste ei pilaannu.
- Puhdista täyttötulppa ennen kuin irrotat tulpan ja sulje tulppa huolellisesti huollon jälkeen.

Vara-akku

Vara-akun kunto on hyvin tärkeä liitettävän hybridi-EV-järjestelmän ja auton sähköjärjestelmän toimintaan vaikuttava tekijä. Sen säännöllinen tarkastaminen on tärkeää etenkin kylmällä säällä. Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen tarkistaa vara-akkua.

⚠ VAROITUS

- **Anna valtuutetun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeen ladata vara-akku. Älä lataa vara-akkua itse. Muuten voi purkautua palavia kaasuja, jotka voivat räjähtää.**

⚠ TÄRKEÄÄ

- Kaikki vara-akut eivät välttämättä sovi autoon, vaikka niiden tekniset tiedot olisivat oikeat.
  Kun haluat vaihtaa akun, ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

HUOM

- Kun vara-akku irrotetaan, moottorin pakotetun käynnistämisen ajastin saattaa nollautua. Koska polttoaineen ruiskutuslaite voi tukkiutua, ellei moottoria käytetä yhtäjaksoisesti ajastimen nollauksen jälkeen, käynnistä moottori valitsemalla akun lataustila. Jos ajoakun taso on kuitenkin lähes täynnä, moottori ei ehkä käynnisty, vaikka akun lataustila valitaan.
  Aktivoi silloin akun lataustila uudelleen, kun ajoakun varaus on laskenut. Katso kohta “SAVE/CHARGE-tilan kytkin” sivulla 7-27.

HUOM

- Kun vara-akku irrotetaan, MITSUBISHI-kauko-ohjaimen ajastin nollautuu, eikä ajoakun lämpötilan ohjainta voida käyttää. Muodosta uudelleen langattoman LAN-laitteen ja auton välinen tiedonsiirtoyhteys.
- Kun vara-akku irrotetaan, MITSUBISHI-kauko-ohjaimen ajastin nollautuu, eikä MITSUBISHI-kauko-ohjaimen kaikkia toimintoja voida käyttää. Myöskään ajoakkua ei voida lämmittää.
  Muodosta uudelleen langattoman LAN-laitteen ja auton välinen tiedonsiirtoyhteys.

Renkaat

⚠ VAROITUS

- **Kuluneilla, vaurioituneilla tai väärin täytetyillä renkailla ajaminen voi johtaa auton hallinnan menettämiseen tai renkaan räjähtämiseen, mikä voi aiheuttaa kolarin sekä vakavan tai hengenvaarallisen vamman.**

Renkaiden ilmanpaineet

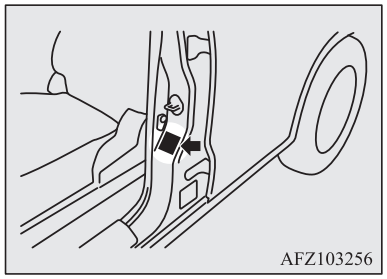
Rengaskoko	Edessä	Takana
215/70R16 100H	2,4 bar (35 psi) [240 kPa], 2,6 bar (38 psi) [260 kPa]*	
225/55R18 98H	2,4 bar (35 psi) [240 kPa], 2,6 bar (38 psi) [260 kPa]*	

*: yli 160 km/h

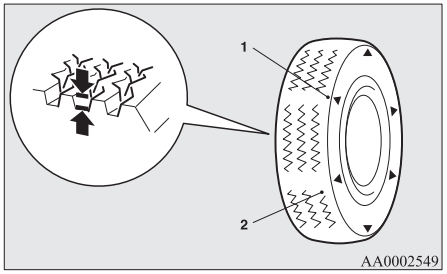
Tarkista kaikkien renkaiden ilmanpaine, kun renkaat ovat kylmät; ellei paine ole riittävä tai se on liian suuri, säädä oikeaan arvoon.
Kun renkaiden ilmanpaine on säädetty, tarkista myöskin, että renkaissa ei ole vaurioita tai vuotoja. Muista kiinnittää venttiilihatut.

HUOM

● Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovessa olevassa tarrassa. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.



Renkaiden kunto



1- Kulumisen ilmaisimen kohdemerkki
2- Kulumisen ilmaisin

Tarkista ovatko renkaat kuluneet, vioittuneet tai halkeilleet. Vaihda renkaat jos niissä on syviä halkeamia tai kulumia. Tarkista ja irrota renkaista mahdolliset kiinni tarttuneet kivet ja metallinkappaleet.

Kuluneiden renkaiden käyttö on hyvin vaarallista suuren liukumis- ja vesiliirtovaaran takia. Urien syvyyden tulee olla yli 1,6 mm, jotta rengas täyttää minimivaatimukset.

Kulumisen ilmaisimet tulevat näkyviin renkaan pinnalla, kun rengas kuluu. Ne ilmaisevat, ettei rengas enää täytä käyttöä koskevia vähimmäisvaatimuksia. Kun nämä merkit tulevat esiin, renkaat on vaihdettava uusiin.

Jos jonkun renkaan tai pyörän vaihto on tarpeellista, vaihda kaikki.

⚠ TÄRKEÄÄ

● Käytä aina samankokoisia, samantyyppisiä ja -merkkisiä renkaita, joiden kulumisessa ei ole eroja. Käytettäessä erikokoisia, -tyyppisiä tai -merkkisiä renkaita tai renkaita, joiden kulumisessa on eroja, tasauspyörästön öljyn lämpötila nousee ja siitä on seurauksena mahdollinen vetokoneiston vaurioituminen. Lisäksi vetokoneistoon kohdistuu liiallinen kuormitus, mistä voi olla ehkä seurauksena öljyvuoto, komponentin kiinnileikkautuminen tai muu vakava vika.

Renkaiden ja pyörien vaihtaminen

⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä muiden kuin taulukolla olevien rengaskokojen käyttämistä ja erityyppisten renkaiden käyttämistä, koska se voi vaikuttaa ajoturvallisuuteen.
  Katso kohta “Renkaat ja vanteet” sivulla 12-08.
- Vaikka renkaalla on sama kehäkoko ja offset kuin mitä sille on määritelty, sen muoto voi olla esteenä niin että sitä ei voi asettaa oikein. Suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan ennen kuin käytät renkaita.
- Koska autossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä, ei autossa tule käyttää muita kuin alkuperäisiä MITSUBISHI MOTORS -renkaita. Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineanturia ei voi asentaa oikein.
  Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)” sivulla 7-92.

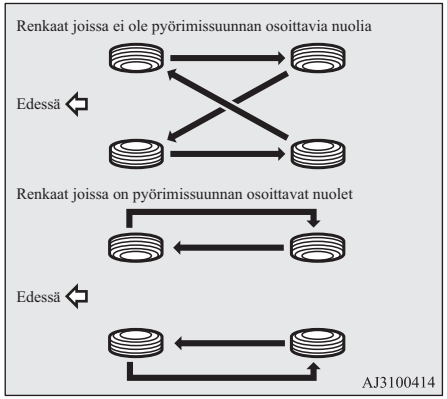
HUOM

- Ajoneuvossa ei voi käyttää halkaisijaltaan 16 tuuman teräsvannetta, koska se häiritsee jarruosien toimintaa.
  Myöskään 16 tuuman alumiinivanteita ei välttämättä voi käyttää ajoneuvossasi, vaikka kyseessä onkin alkuperäinen MITSUBISHI MOTORS -varuste.
  Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen ennen kuin valitset vanteet.

Renkaiden vaihtojärjestys

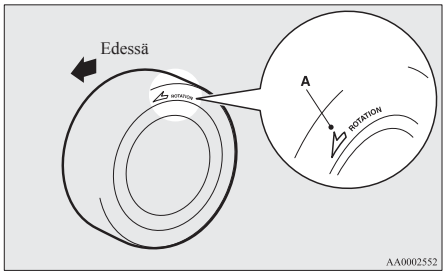
Renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan. Koska renkaat kuluvat auton kunnon, tienpinnan laadun ja kuljettajan ajotottumusten mukaan, on suositeltavaa tehdä kiertovaihto heti, kun renkaissa näkyy asiaankuulumatonta kulumista.

Kun teet kiertovaihdon, tarkista, että renkaat eivät ole kuluneet epätasaisesti. Tavallisuudesta poikkeavan kulumisen aiheuttaa tavallisesti väärä rengaspaine, väärä pyörien suuntaus, tasapainotuksen puute tai äkkijarrutus. Suosittelemme että tarkastutat sen, jotta voit määritellä epätasaisen kulumisen syyn.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos renkaissa on nuolet (A), jotka osoittavat oikean pyörimissuunnan, vaihda etu- ja takarenkaat auton vasemmalla puolella ja etu- ja takarenkaat auton oikealla puolella erikseen. Pidä kukin rengas sillä puolella autoa, jolle se on alunperin asennettu. Tarkista renkaita vaihdettaessa, että nuolet osoittavat suuntaan, johon renkaat pyörivät ajoneuvon liikkuessa eteenpäin. Rengas joka on asetettu väärinpäin ei toimi täydellä teholla.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Vältä eri tyyppisten renkaiden käyttämistä. Eri tyyppisten renkaiden käyttö voi vaikuttaa auton suorituskykyyn ja turvallisuuteen.

Talvirenkaat

Talvirenkaiden käyttö on suositeltavaa lumisilla ja jäisillä teillä. Käytä kaikissa pyörissä samankokoisia ja -merkkisiä talvirenkaita, jotta ajovakaus säilyy.
Yli 50% kulunut talvirengas ei enää sovellu käyttöön.
Älä käytä talvirenkaita, jotka eivät täytä niille asetettuja vaatimuksia.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Ota huomioon talvirenkaiden maksimi nopeusrajoitus ja lakimääräiset rajoitukset.
- Koska autossasi on rengaspaineen valvontajärjestelmä, ei autossa tule käyttää muita kuin alkuperäisiä MITSUBISHI Motors -renkaita. Jos käytetään muita rengastyyppejä, seurauksena voi olla ilmavuotoja ja anturien vioittuminen, koska rengaspaineanturia ei voi asentaa oikein.
  Katso kohta “Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS)” sivulla 7-92.

HUOM

- Talvirenkaiden käyttöä koskevat säädökset (ajonopeus, käyttöpakko, malli ym.) vaihtelevat. Ota selvää alueellasi voimassa olevista säädöksistä ja noudata niitä.
- Jos autossa käytetään laippamuttereita, vaihda ne kartiomuttereihin, kun käytät teräsvanteita.

Lumiketjut

Jos lumiketjut ovat tarpeen, varmista, että ne asennetaan vain vetäviin pyöriin (etupyöriin) valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Varmista, että nelivetoisissa ajoneuvoissa, joissa käyttövoima jakautuu pääasiassa etupyörille, lumiketjut asennetaan eteen.
Käytä vain lumiketjuja, jotka on suunniteltu käytettäväksi autoon asennettujen renkaiden kanssa. Vääränkokoisten tai -tyyppisten lumiketjujen käyttö voi johtaa auton rungon vioittumiseen.
Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen ennen lumiketjujen käyttöä. Lumiketjujen maks. korkeus on seuraavanlainen.

Rengaskoko	Pyörän koko	Lumiketjujen maks. korkeus [mm]
215/70R16 100H	16x6 1/2 JJ	9 mm
225/55R18 98H, 225/55R18 98V	18x7 J	

Kun ajat lumiketjujen kanssa, pidä nopeutena enintään 50 km/h. Poista lumiketjut heti, kun tulet tielle, jolla ei ole lunta.

OGGL20E1

⚠ TÄRKEÄÄ

- Valitse suora tien kohta, johon pysäytät auton ja jossa näkyvyys on hyvä niin että muut tiellä kulkijat voivat ottaa huomioon lumiketjujen asennuksen.
- Älä asenna lumiketjuja ennen kuin tarvitset niitä. Tämä kuluttaa lumiketjut loppuun ja vaurioittaa tien pintaa.
- Kun olet ajanut 100–300 metriä, pysähdy ja kiristä lumiketjut uudelleen.
- Aja varovasti äläkä ylitä 50 km/h nopeutta. Muista, ettei onnettomuuksien estäminen ole lumiketjujen tehtävä.
- Kun lumiketjut on asennettu, pidä huoli että ne eivät vaurioita vanteita tai koria.
- Lumiketju voi vaurioittaa alumiinivannetta ajon aikana. Kun asennat lumiketjua alumiinivanteeseen, varmista että mikään osa lumiketjusta ja kiinnikkeestä ei kosketa vannetta.
- Kun asennat tai irrotat lumiketjua, varo etteivät kätesi tai muut ruumiin osat loukkaannu auton korin terävistä reunoista.

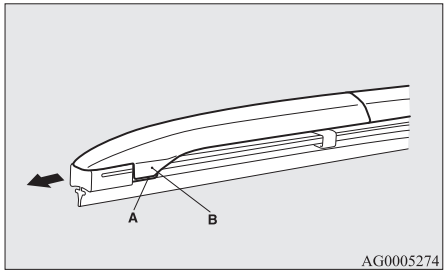
HUOM

- Lumiketjuja koskevat lait ja säädökset vaihtelevat.
  Noudata aina paikallisia lakeja ja määräyksiä.
  Useimmissa maissa lumiketjujen käyttö lumettomilla teillä on kielletty.

Pyyhkimen sulkakumin vaihto

Tuulilasin pyyhkimet sulat

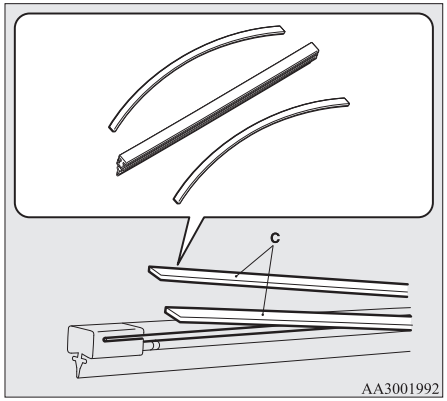
1. Nosta pyyhkimen varsi tuulilasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes suljin (A) vapautuu koukusta (B). Vedä sitten pyyhkimen sulka pois.



HUOM

- Älä anna pyyhkimen varren pudota tuulilasille, koska se voi vaurioittaa lasia.

3. Kiinnitä pidikkeet (C) uuteen pyyhkimen sulkaan.
   Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun kiinnität niitä.

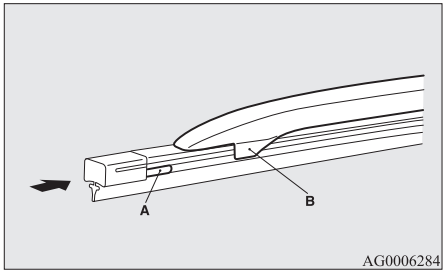


4. Aseta pyyhkimen sulka varteen työntämällä siitä päästä, jossa ei ole suljinta. Varmista että koukku (B) on asennettu oikein sulan uriin.

HUOM

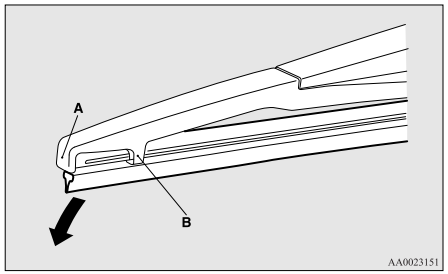
- Ellei pidikkeitä toimiteta uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikkeitä.

5. Työnnä pyyhkimen sulkaa, kunnes koukku (B) kiinnittyy tukevasti sulkimeen (A).



Takaikkunan pyyhkimen sulat

1. Nosta pyyhkimen varsi lasilta.
2. Vedä pyyhkimen sulkaa alaspäin, kunnes se vapautuu sulkimesta (A) pyyhkimen varren päästä. Vedä pyyhkimen sulkaa, kunnes se vapautuu.
3. Työnnä uusi pyyhkimen sulka koukun (B) läpi pyyhkimen varteen.

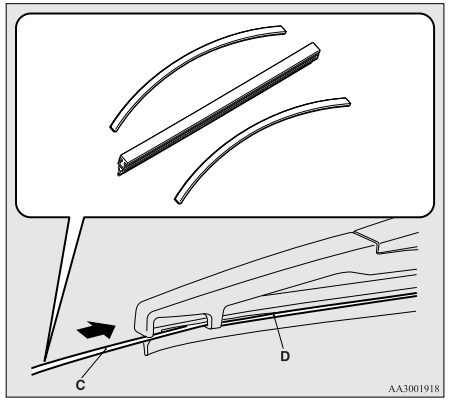


HUOM

- Älä anna pyyhkimen varren pudota lasille, koska se voi vaurioittaa lasia.

4. Aseta pidike (C) tukevasti pyyhkimen sulan uraan (D).

Katso kuvaa ja varmista, että pidikkeet ovat oikeassa suunnassa, kun työnnät niitä uraan.



HUOM

- Ellei pidikettä tule uuden sulan mukana, käytä vanhan sulan pidikettä.

Yleishuolto

Polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- ja pakokaasuvuodot

Katso autosi alle ja tarkasta onko siinä polttoaine-, jäähdytysneste-, öljy- tai pakokaasuvuotoja.

⚠ VAROITUS

- **Jos havaitset epäilyttävän polttoainevuodon tai haistat polttoaineen hajun, älä käytä autoa, vaan ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltopisteeseen.**

Ulko ja sisävalon toiminta

Käytä yhdistelmävalokatkaisinta ja tarkista että kaikki valot toimivat oikein.
Ellei valo syty, todennäköisenä syynä on palanut sulake tai viallinen polttimo. Tarkasta sulakkeet ensin. Ellei sulake ole palanut tarkasta polttimot.
Lisätietoja sulakkeiden ja polttimoiden tarkistamisesta ja vaihtamisesta on kohdissa “Sulakkeet” sivulla 11-15 ja “Polttimoiden vaihto” sivulla 11-23.
Jos sulakkeet ja polttimot ovat kunnossa, suosittelemme että tarkastutat ja korjautat auton.

Mittariston ja merkki/varoitusvalon toiminta

Käynnistä liitettävä hybridi-EV-järjestelmä ja tarkista kaikkien mittarien ja merkki- ja varoitusvalojen toiminta.
Jos on joku vika, suosittelemme että tarkastutat auton.

Saranoiden ja lukkojen voitelu

Tarkasta kaikki lukot ja saranat ja tarvittaessa voiteluta ne.

Sulakkeet

Sulakkeet palavat estäen tulipalon, jos jotakin sähköjärjestelmää ylikuormitetaan.
Jos sulake palaa, tarkastuta auto.
Lisätietoja sulakkeista on kohdissa “Moottoritilan sulaketaulukko” sivulla 11-18 ja “Moottoritilan sulaketaulukko” sivulla 11-19.

⚠ VAROITUS

- **Sulakkeita ei saa vaihtaa mihinkään muuhun. Ellei asenneta oikeaa sulaketta, seurauksena voi olla tulipalo, auton särkyminen tai vakavia onnettomuuksia.**

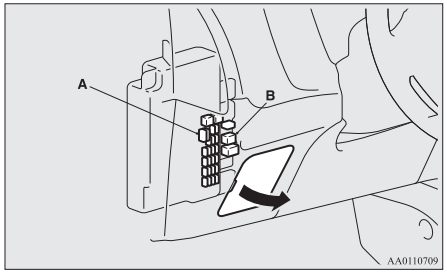
Sulakkeet

Sulakekotelon paikka

Sähköjärjestelmän suojaamiseksi ylikuormituksen tai oikosulkujen aiheuttamilta vaurioilta jokaisessa virtapiirissä on erillinen sulake.
Sekä matkustamossa että moottoritilassa on sulakekoteloja.

Matkustamo (vasemmalta ohjattavat autot)

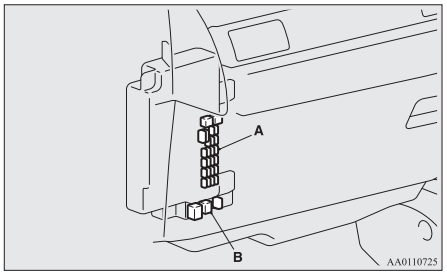
Matkustamon sulakekotelot ovat kuljettajan istuimen edessä suojakannen alla kuvan osoittamassa kohdassa.
Vedä sulakekotelon kantta irrottaaksesi sen.



A- Pääsulakekotelo
B- Alisulakekotelo

Matkustamo (oikealta ohjattavat autot)

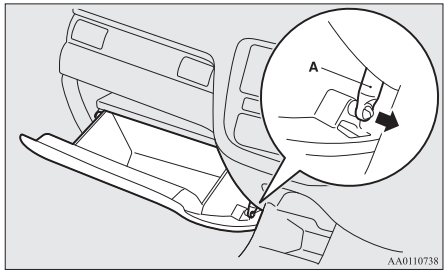
Matkustamon sulakekotelot sijaitsevat hansikaslokeron takana kuvassa osoitetussa kohdassa.



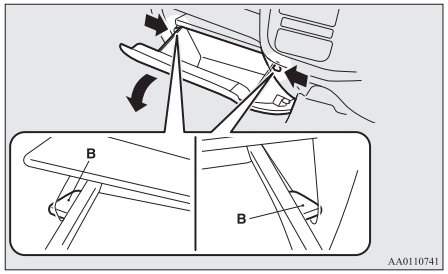
A- Pääsulakekotelo
B- Alisulakekotelo

Pääsulakekotelo

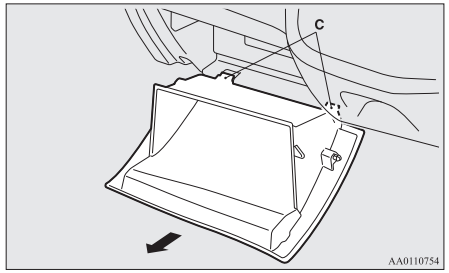
1. Avaa hansikaslokero.
2. Irrota tanko (A) hansikaslokeron oikealta puolelta.



3. Paina hansikaslokeron reunaa ja irrota vasemman- ja oikeanpuoleiset koukut (B). Laske hansikaslokero alas.

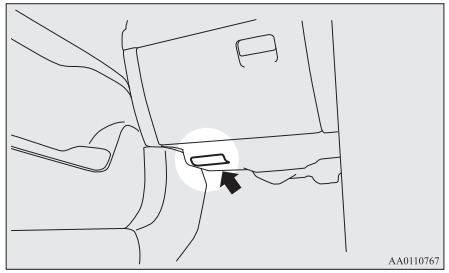


4. Irrota hansikaslokeron kiinnitin (C) ja ota hansikaslokero irti.



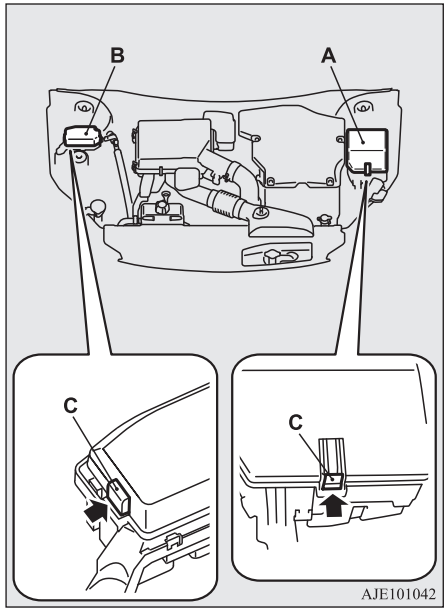
Alisulakekotelo

Kun vaihdat alemman sulakekotelon sulaketta, suorita se alakannessa olevan aukon kautta.



Moottoritila

Moottoritilan sulakekotelo on kuvan osoittamassa paikassa. Paina kielekettä (C) ja vedä kansi ylös.



A- Pääsulakekotelo
B- Alisulakekotelo

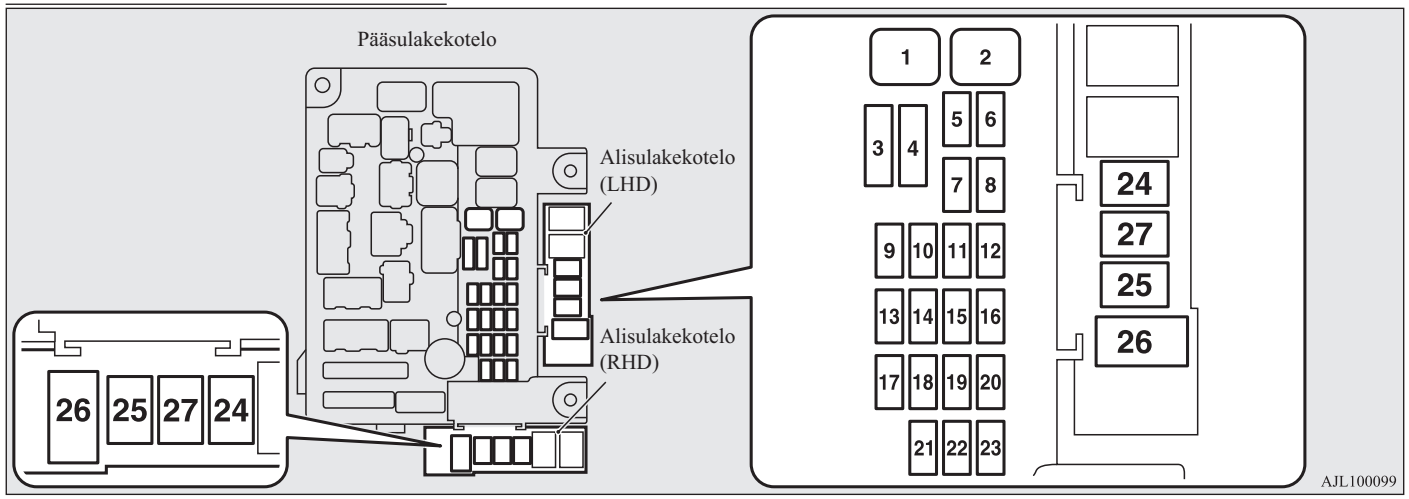
Sulakkeiden arvot

Sulakkeiden nimellisarvot ja niiden sähköjärjestelmien nimet, joita sulakkeet suojaavat, on ilmoitettu sulakkeen kannen sisäpuolella (vasemmalta ohjattavat autot), hansikaslokeron takapuolella (oikealta ohjattavat autot) ja sulakekotelon kannen sisäpuolella (moottoritilassa).

HUOM

- Varasulakkeita on moottoritilassa olevan pääsulakekotelon kannessa. Kun vaihdat sulaketta, käytä aina ampeerimäärältään samankokoista sulaketta.

Moottoritilan sulaketaulukko



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
1		Sähkötoimiset ikkunannostimet	30 A*1
2		Takaikkunan huurteenpoisto	30 A*1
3		Lämmitin	30 A

*1: Sulake
*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
4		Tuulilasin pyyhkimet	30 A
5		Ovilukot	20 A
6		Takasumuvalo	10 A*2

*1: Sulake
*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
7		Virran ulosotto	15 A
8		Takaikkunan pyyhin	15 A
9		Kattoluukku	20 A

*1: Sulake
*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
10		Virtakytkin	10 A
11		Lisävaruste	10 A
12		Hätävilkut	15 A
13		Nelivetojärjestelmä	10 A
14	STOP	Jarruvalot	15 A
15		Mittaristo	10 A
16		SRS-turvatyyny	7,5 A
17		Radio	15 A
18		Ohjausyksikön rele	7,5 A
19		Sisävalot	15 A
20		Peruutusvalot (varalamput)	7,5 A
21		Taustapeilin lämmitin	7,5 A
22		Taustapeilit	10 A

*1: Sulake

*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

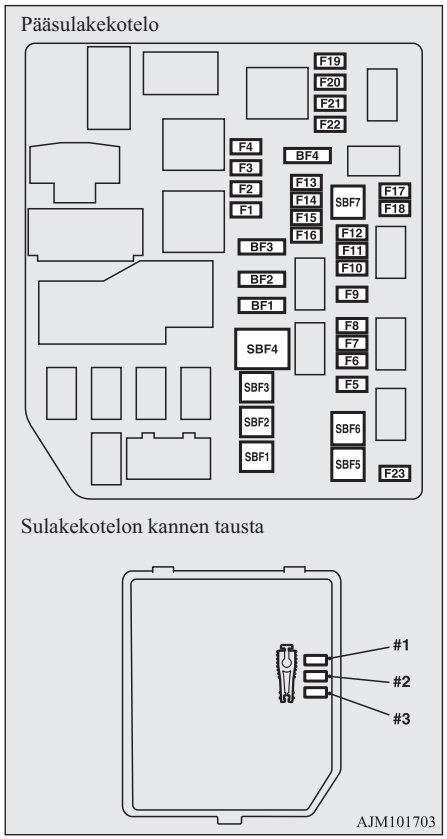
No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Tilavuudet
23		Savukkeensytytin/virran ulosotto	15 A
24		Lataus	7,5 A
		Ohjauspyörän lämmitys	15 A
25		Sähköisesti säädettävä istuin (kuljettajan istuin)	30 A*1
26		Lämmitetty istuin	30 A
27		Sähköisesti säädettävä istuin (matkustajan istuin)	30 A*1

*1: Sulake

*2: Vaikka autossa olisi takasumuvalo, takasumuvalon sulaketta ei ehkä ole asennettu autoosi.

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
- Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

Moottoritilan sulaketaulukko



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
SBF1		Ilmastointilaitteen lauhduttimen tuuletin	30 A*
SBF2	—	—	—
SBF3	—	—	—
SBF4		Jäähdyttimen puhallin	40 A*
SBF5		Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	40 A*
SBF6	—	—	—
SBF7		Lukkiutumaton jarrujärjestelmä	30 A*
BF1	P/GATE	Sähkötoiminen takaluukku	30 A
BF2		Audiojärjestelmän vahvistin	30 A
BF3	IOD	IOD	30 A
BF4	—	—	—
F1	—	—	—
F2		Pyyhkimen lämmitin	15 A

*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
F3		Sähköinen seisontajarru	7,5 A
F4		Ajovaloautomatiikka	10 A
F5		Etusumuvalot	15 A
F6		Ohjauspyörän lämmitys	15 A
F7		Ajovalojen pesin	20 A
F8		Varaäänimerkki	20 A
F9		Äänimerkki	10 A
F10		ETV	15 A
F11		Latauskannen lukko	15 A
F12		Moottori	7,5 A
F13		ENG/POWER	20 A
F14		Polttoainepumppu	15 A
F15		Sytytyspuola	10 A
F16	—	—	—
F17		Kaukovalot (vasen)	10 A

*: Sulake

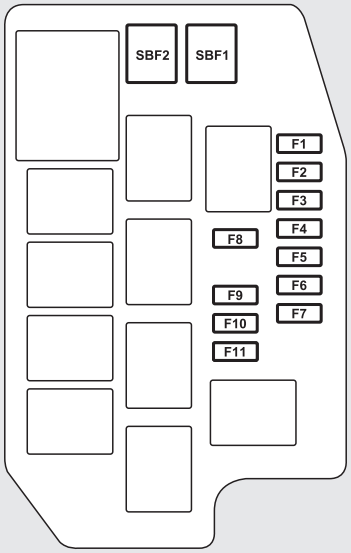
No.	Symboli	Sähköjärjestelmä		Ampeeriluku
F18		Kaukovalot (oikea)		10 A
F19		Lähivalot (vasen)	LED	20 A
F20		Lähivalot (oikea)	LED	20 A
F21		Lähivalot (vasen)	Halogeeni	10 A
F22		Lähivalot (oikea)	Halogeeni	10 A
F23	—	—		—
#1	—	Varasulake		10 A
#2	—	Varasulake		15 A
#3	—	Varasulake		20 A

*: Sulake

- Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.

● Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

Alisulakekotelo



No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
SBF1		Sähköinen pysäköintilukko	30 A*
SBF2		Tyhjöpumppu (regeneratiivinen jarru)	30 A*
F1		Vesipumppu (sähkömoottori)	20 A
F2		Akunhallintayksikkö	7,5A
F3		Ajoakku, PTC-lämmitin	15A
F4		Polttoainesäiliön täytötulppa	7,5 A
F5		Solenoidiventtiili (ilmastointi)	7,5 A
F6		Vesipumppu (ilmastointi)	7,5 A
F7		Sähkömoottoriyksikön ohjaus	10 A
F8		Tuulilasin lämmitin	7,5 A
F9		Virransyöttö- ja latausliitäntä (12 V)	10 A

*: Sulake

No.	Symboli	Sähköjärjestelmä	Ampeeriluku
		Ajoakun tuulettimen moottori	15 A
F10		Sytytyksen ohjaus	15 A
F11		Sytytyksen ohjaus	7,5 A

*: Sulake

● Joitakin sulakkeita ei ole asennettu autoosi riippuen auton mallista ja teknisistä ominaisuuksista.
● Yllä olevasta taulukosta näkyy laite ja sitä vastaava sulake.

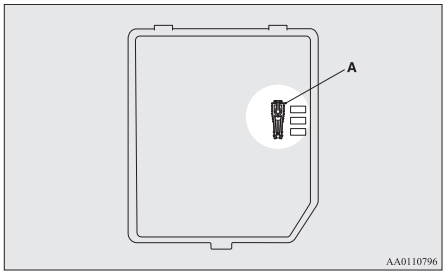
Sulakekotelossa ei ole varalle 7,5 A:n tai 30 A:n sulakkeita. Jos jokin näistä sulakkeista palaa, vaihda sen tilalle seuraava sulake:
7,5 A: 10 A varasulake
30 A: 30 A:n audiojärjestelmän vahvistimen sulake
Kun käytät korvaavaa sulaketta, vaihda sen tilalle mahdollisimman pian sulake, jonka nimellisarvo on oikea.

Sulakkeen tunnistaminen

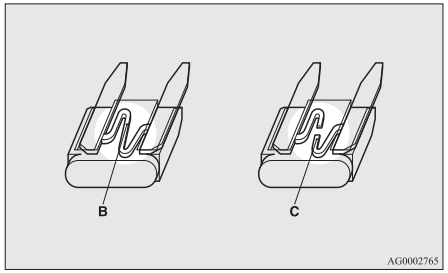
Ampeeriluku	Väri
7,5 A	Ruskea
10 A	Punainen
15 A	Sininen
20 A	Keltainen
30 A	Vihreä (sulaketyyppi) / Vaaleanpunainen (sulaketyyppi)
40 A	Vihreä (sulaketyyppi)

Sulakkeen vaihto

1. Kytke kyseessä oleva sähköpiiri aina pois päältä ennen sulakkeen vaihtamista ja aseta virtakatkaisimen toimintatilaksi OFF.
2. Irrota sulakkeenvedin (A) moottoritilan pääsulakekotelon sisältä.



3. Katso viallisen sulakkeen ampeeriluku taulukosta.

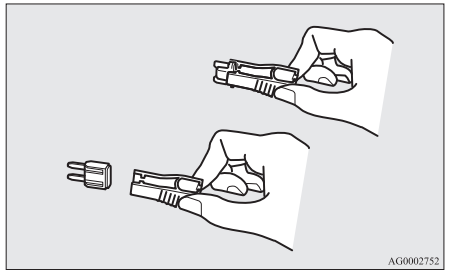


B- Sulake on kunnossa
C- Palanut sulake

HUOM

- Jos jokin järjestelmä ei toimi, mutta sitä vastaava sulake ei ole palanut, vika voi olla muualla järjestelmässä. Suosittelemme että tarkastutat auton.

4. Aseta uusi, vastaavan ampeeriluvun sulake sulakeenvetimen avulla paikalleen samaan kohtaan sulakekotelossa.



⚠ TÄRKEÄÄ

- Jos vasta vaihdettu sulake palaa lyhyen ajan sisällä, suosittelemme että tarkastutat sähköjärjestelmän, jotta syy löytyy ja se voidaan korjata.
- Älä koskaan käytä sulaketta, jonka koko on määritettyä suurempi, tai korvaavaa esinettä (kuten kaapelia tai foliota). Muuten virtapiirin johdot voivat ylikuumentua ja aiheuttaa tulipalon.

Polttimoiden vaihto

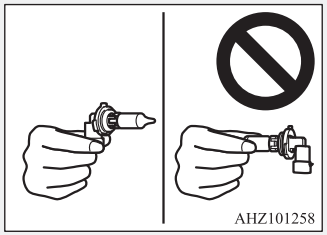
Ennen kuin vaihdat polttimon, varmista että valot on kytketty pois. Älä koske uuden polttimon lasiosiin paljain sormin, sillä polttimoon ihosta tarttunut rasva höyrystyy, kun polttimo kuumenee ja höyry tiivistyy heijastimen päälle ja se himmenee.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä asenna kaupoissa myytäviä LED-polttimoita.
  Kaupoissa myytävät LED-polttimot voivat haitata auton toimintaa, esim. estää valojen ja muiden auton laitteiden oikean toiminnan.
- Polttimot ovat erittäin kuumia heti kun valot on sammutettu.
  Kun vaihdat polttimoa, odota että se jäähtyy ennen kuin kosket siihen. Voit muuten polttaa itseäsi.
- Käsittele halogeenilampun polttimoita varovasti. Halogeenipolttimoiden kaasu on paineistettua, joten polttimo voi särkyä pudotettaessa, kolautettaessa tai naarmutettaessa.

⚠ TÄRKEÄÄ

- Älä pidä koskaan kiinni halogeenilampun polttimosta paljain käsin tai likaisilla käsineillä yms.
  Käsistä irtoava öljy voi aiheuttaa polttimon särkymisen seuraavalla kerralla kun ajovaloja tai seisontavaloja käytetään.
  Jos lasin pinta on likainen, se on puhdistettava alkoholilla, tinnerillä yms. ja asennettava takaisin sen jälkeen kun se on aivan kuiva.



HUOM

- Jos olet epävarma siitä, kuinka työ on suoritettava, suosittelemme että otat yhteyden asiantuntijaan.
- Varo naarmuttamasta auton koria, kun irrotat lampun ja lasin.

HUOM

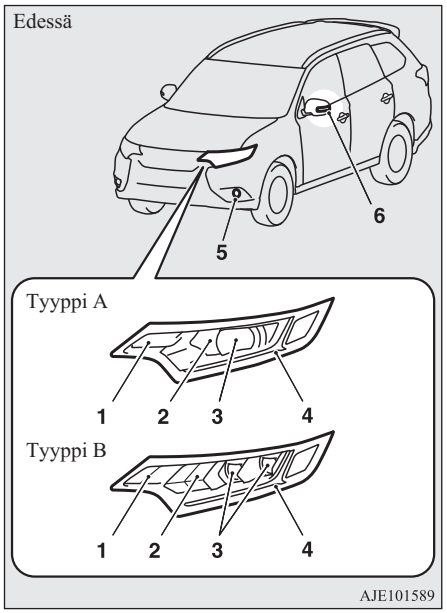
- Sateella tai autoa pestäessä lasin sisäpuoli voi joskus höyryyntyä. Ilmiö on sama kuin ikkunalasin huurtuminen kostealla ilmalla ja se ei ole osoitus viasta.
  Kun lamppu on kytketty päälle, lämpö poistaa höyryn. Jos lampun sisälle kerääntyy kuitenkin vettä, suosittelemme että tarkastutat sen.

Polttimen sijainti ja kapasiteetti

⚠ TÄRKEÄÄ

- Palaneen polttimon tilalle tulee vaihtaa vain saman tehoinen ja -mallinen uusi polttimo. Jos käytät erilaista polttimoa, polttimo voi vioittua tai jäädä syttymättä ja aiheuttaa autopalon.

Ulkopuolella

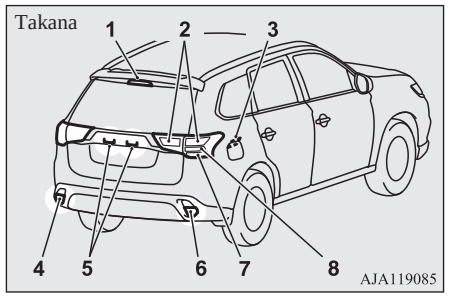


Tyyppi A: Halogeeniajovalot
Tyyppi B: LED-ajovalot
1- Etusuuntavalot: 21 W (PY21W)
2- Ajovalot, kaukovalot
Halogeeni: 60 W (HB3)
LED: −
3- Ajovalot, lähivalot
Halogeeni: 55 W (H7)
LED: −
4- Seisontavalot: −
Ajovaloautomatiikka: −
5- Etusumuvalot
Halogeeni: 19 W (H16)
LED: −
6- Sivusuuntavalot: −

Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

HUOM

- Seuraavissa valoissa käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Ajovalot, kaukovalot (tyyppi LED)
  - Ajovalot, lähivalot (tyyppi LED)
  - Seisontavalot
  - Ajovaloautomatiikka
  - Etusumuvalot (tyyppi LED)
  - Sivusuuntavalot



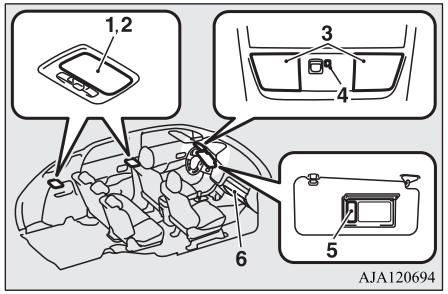
1- Lisäjarruvalo: −
2- Takavalot: −
3- Latausportin valo: 5W (W5W)
4- Takasumuvalo (LHD-autot): 21 W (W21W)
Peruutusvalot (RHD-autot): 21 W (W21W)
5- Rekisterikilven valot: 5 W (W5W)
6- Peruutusvalo (vasemmalta ohjattavat autot): 16 W (W16W)
Takasumuvalo (oikealta ohjattavat autot): 21 W (W21W)
7- Takasuuntavalot: 21 W (WY21W)
8- Jarruvalot: −

Suluissa olevat koodit ilmoittavat polttimotyypit.

HUOM

- Seuraavissa valoissa käytetään polttimon sijaan LED-valoa.
  Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Lisäjarruvalo
  - Takavalot
  - Jarruvalot

Sisäpuolella



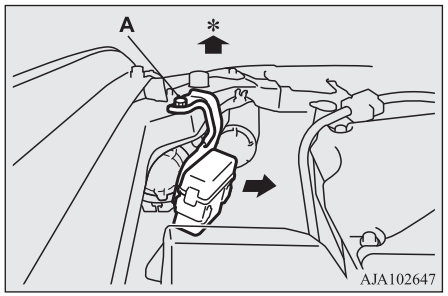
1- Tavaratilan valo: 8 W
2- Sisävalo (taka): 8 W
3- Kartta- ja sisävalot (etu): 8 W
4- Alavalo
5- Ehostuspeilin valot: 2 W
6- Hansikaslokeron valo: 1,4 W

HUOM

- Seuraavissa valoissa käytetään polttimon sijaan LED-valoa. Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.
  - Alavalo
  - Jalkavalot edessä

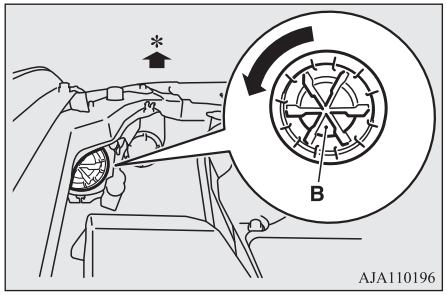
Ajovalot (lähivalot, halogeenipolttimo)

1. Kun vaihdat auton vasemmalla puolella olevaa polttimoa, irrota pultti (A), joka pitää paikallaan relekoteloa, ja siirrä relekoteloa.



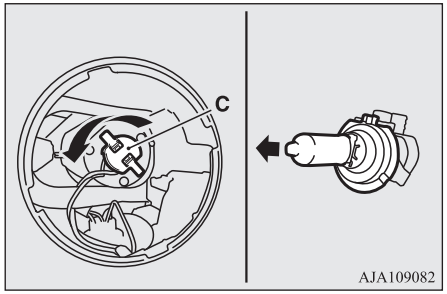
*:Ajoneuvon etuosa

2. Irrota korkki (B) kääntämällä sitä vastapäivään.



*:Ajoneuvon etuosa

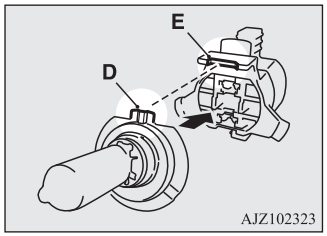
3. Irrota kanta (C) kääntämällä sitä vastapäivään ja vedä sitten polttimo ulos kannasta.



4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

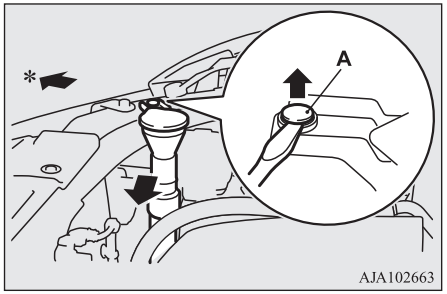
HUOM

- Kun asennat lampun, kohdista korvake (D) kannan koloon (E).



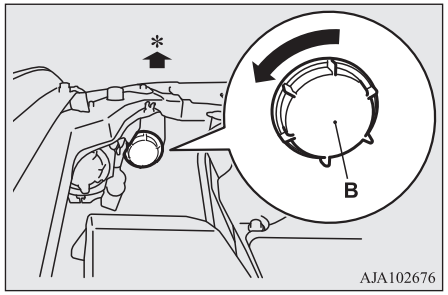
Ajovalot (kaukovalot, halogeenipolttimo)

1. Kun vaihdat auton oikealla puolella olevaa polttimoa, irrota pidike (A), joka pitää paikallaan pesunestesäiliötä, ja irrota sitten pesunestesäiliö.



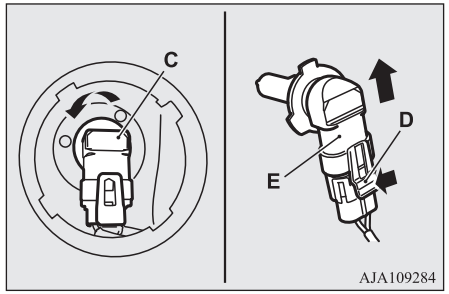
*:Ajoneuvon etuosa

2. Irrota korkki (B) kääntämällä sitä vastapäivään.



*:Ajoneuvon etuosa

3. Irrota polttimo (C) kääntämällä sitä vastapäivään. Pidä alhaalla kielekettä (D) ja vedä ulos polttimo (E).



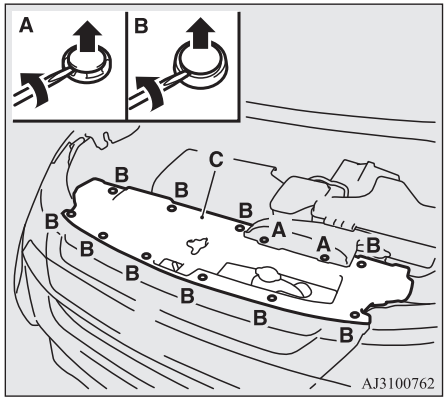
4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Etusuuntavalot

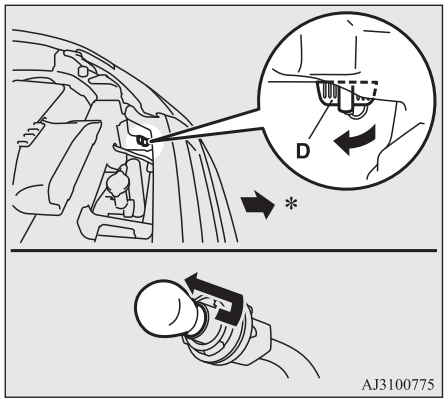
⚠ TÄRKEÄÄ

- Varmista, että liitettävä hybridi-EV-järjestelmä on jäähtynyt ennen auton oikeanpuoleisen polttimon vaihtamista, muuten voit saada palovamman jäähdyttimen letkusta.

1. Irrota 12 kiinnitintä (A, B) ja irrota sitten suojus (C).



2. Poista kanta (D) kiertämällä sitä vastapäivään ja poista sitten polttimo kannasta kiertämällä sitä vastapäivään painaen sitä samalla sisäänpäin.

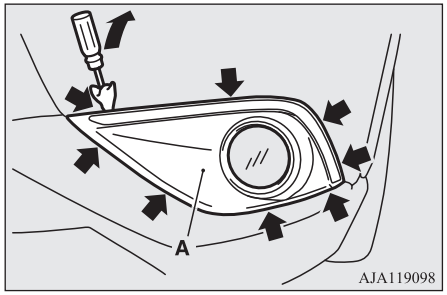


*: Ajoneuvon etuosa

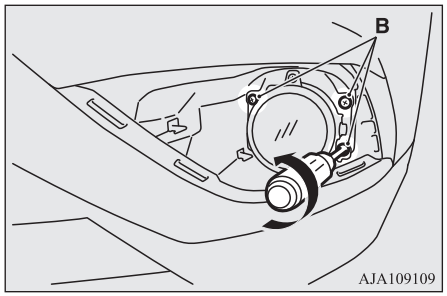
3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Etusumuvalot (halogeenipolttimo)*

1. Laita suorateräinen (tai pieni) ruuvitaltta kangas terän päällä nuolella merkittyihin kohtiin ja vipua suojus (A) varovasti auki.

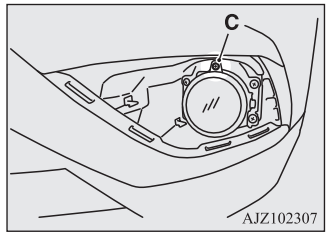


2. Irrota 3 ruuvia (B) ja lamppuyksikkö.

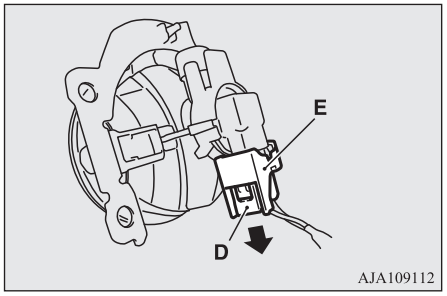


HUOM

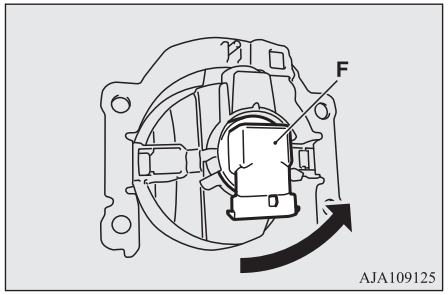
- Kun avaat sumuvalon ruuveja, varo, ettet vahingossa liikuta valojen aseman säätöruuvia (C).



3. Pidä alhaalla kielekettä (D) ja vedä ulos polttimon pidike (E).



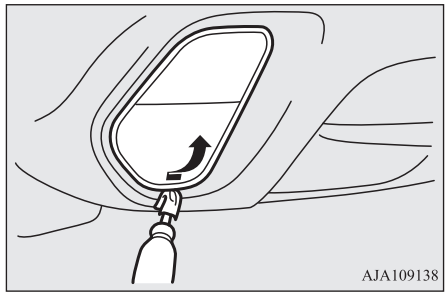
4. Irrota polttimo (F) kääntämällä sitä vastapäivään.



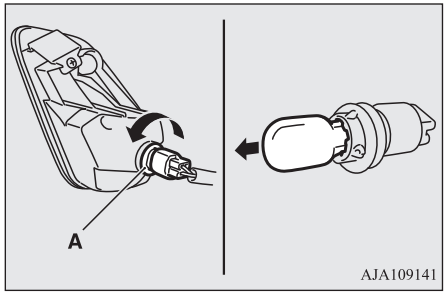
5. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

Takasumuvalo (kuljettajan puoli)/Peruutusvalo (matkustajan puoli)

1. Laita suorateräinen (tai pieni) ruuvitaltta kangas terän päällä lamppuyksikön reunan alle ja paina lamppua ylöspäin irrottaaksesi sen.



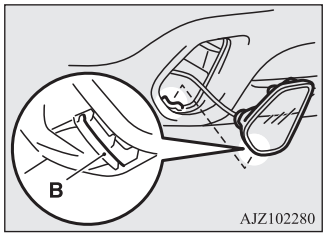
2. Poista kanta (A) kiertämällä sitä vastapäivään ja vedä sitten polttimo irti kannasta.



3. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOM

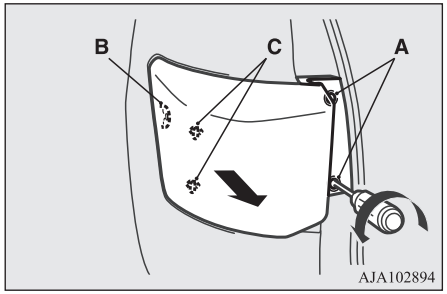
- Kun asennat valoyksikköä, aseta ensin lovi (B) rungon rungossa olevaan aukkoon ja työnnä sen jälkeen valoyksikköä, kunnes se asettuu paikalleen.



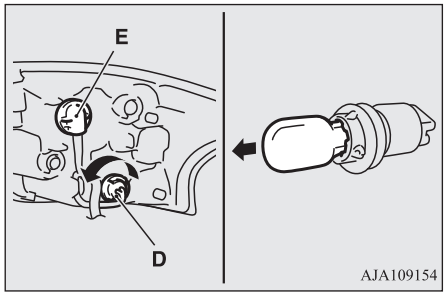
Takavaloyhdistelmät

1. Avaa takaluukku.

2. Irrota ruuvit (A) ja siirrä sitten lamppuyksikköä auto takaosaa kohden, jolloin lamppuyksikön lovi (B) ja tapit (C) irtoavat.



3. Irrota kanta kääntämällä sitä vastapäivään ja vedä sitten polttimo ulos kannasta.



D- Takasuuntavalo

E- Perävalon ja jarruvalon lamppua (LED) ei voi vaihtaa.

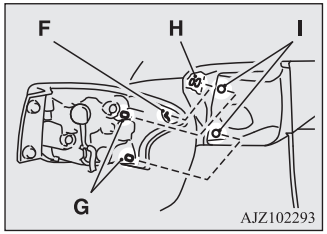
HUOM

- Perävalon ja jarruvalon lamppuna käytetään LED-lamppua hehkulampun sijaan. Jos sinun on korjattava tai vaihdettava näitä valoja, ota yhteyttä valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS -huoltoliikkeeseen.

4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

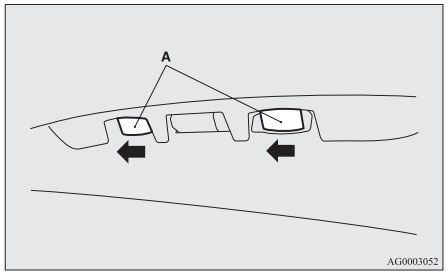
HUOM

- Kohdista valoyksikköä asennettaessa valoyksikön lovi (F) ja tappi (G) rungossa olevaan pidikkeeseen (H) ja aukkoon (I).

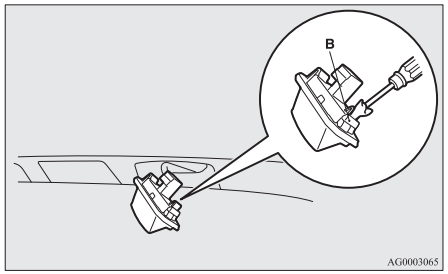


Rekisterikilven valot

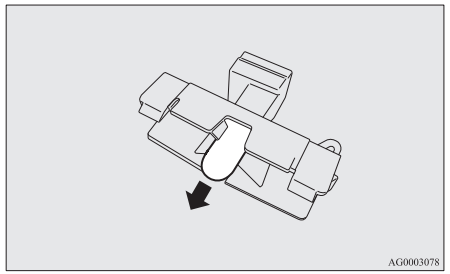
1. Irrota painamalla lamppua (A) auton vasemmalle puolelle.



2. Työnnä koukku (B) sivuun esimerkiksi kankaalla suojatulla suorateräisellä ruuvitaltalla ja irrota linssi.



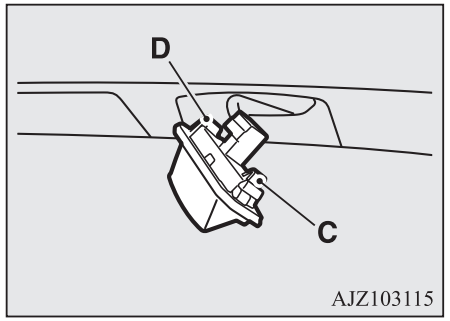
3. Irrota polttimo istukasta.



4. Asenna polttimo tekemällä poistovaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOM

- Kun asennat lamppua, aseta ensin kielekkeen (C) pää paikalleen ja kohdista sitten kieleke (D).



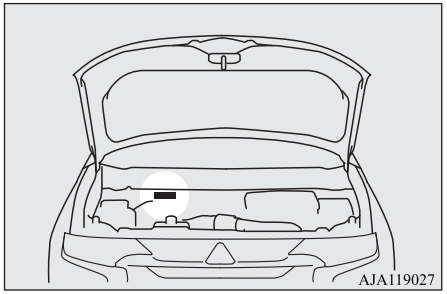
Tekniset tiedot

Ajoneuvon kyltit..... 12-02
Auton mitat..... 12-04
Teho..... 12-05
Auton paino..... 12-05
Moottorin tekniset tiedot..... 12-06
Latausjärjestelmän tekniset tiedot..... 12-07
Sähkömoottorin tekniset tiedot..... 12-08
Pienjännitesähköjärjestelmä..... 12-08
Renkaat ja vanteet..... 12-08
Polttoaineen kulutus..... 12-09
(VDA).:n tavaramerkki..... 12-10

Ajoneuvon kyltit

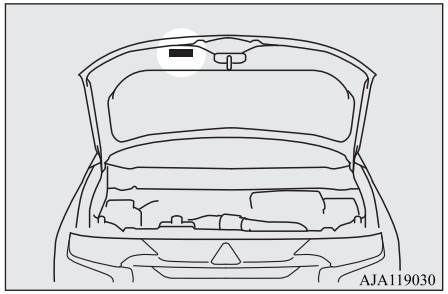
Auton valmistenumero

Valmistenumero on stanssattu kuvan osoittamaan kohtaan.

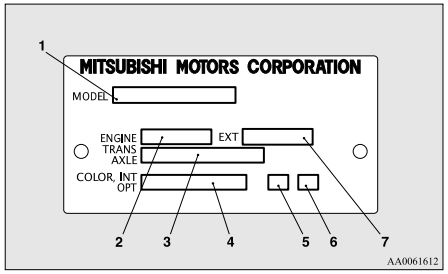


Auton valmistekilpi

Auton valmistekilpi on niitattu kuvan osoittamaan paikkaan.



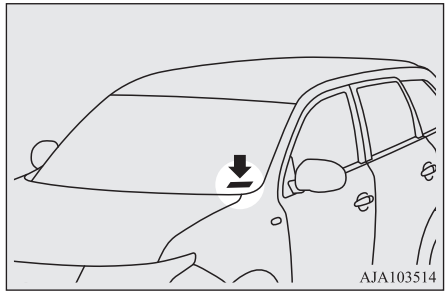
Kilvessä on esitetty mallikoodi, moottorin malli, vaihteiston malli ja rungon värikoodi jne.
Käytä näitä numeroita, kun tilaat varaosia.



1- Mallikoodi
2- Moottorin mallikoodi
3- Vaihteiston mallikoodi
4- Korin värikoodi
5- Sisävarustekoodi
6- Lisävarustekoodi
7- Varustekoodi

Tunnistuslevy (vain RHD autot)

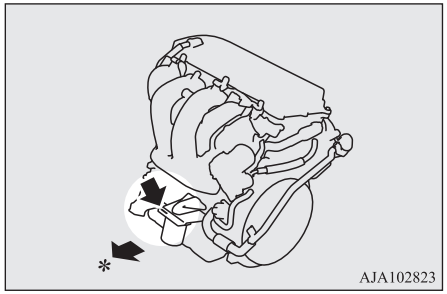
Auton tunnistusnumero on painettu valmistekilpeen, joka on niitattu kojetaulun vasempaan etukulmaan. Se näkyy auton ulkopuolelta tuulilasin läpi.



OGGL20E1

Moottorimalli/-numero

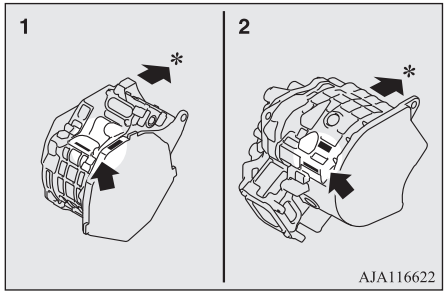
Moottorin malli ja numero on painettu sylinterilohkoon kuvan osoittamaan paikkaan.



*: Ajoneuvon etuosa

Sähkömoottorin malli/numero

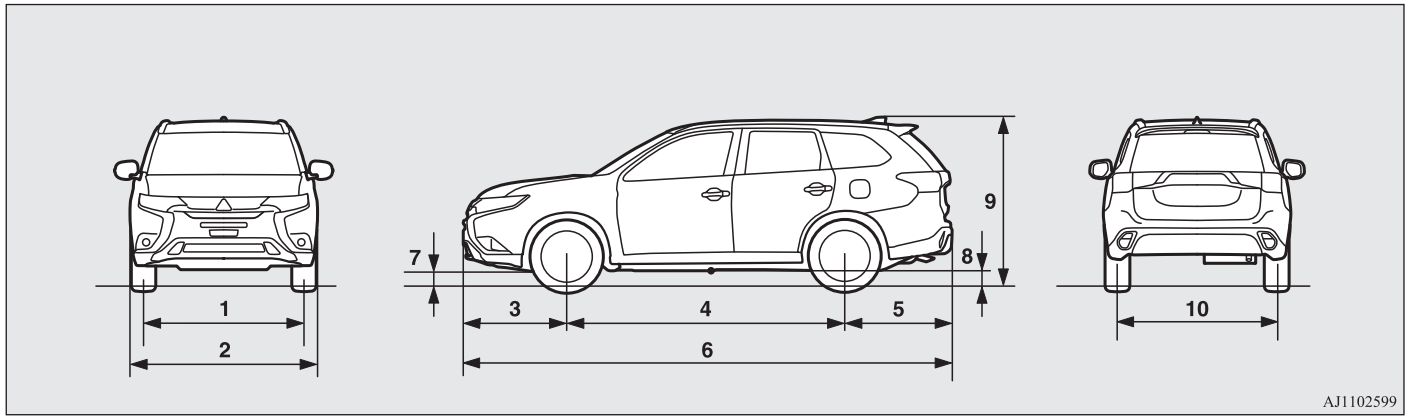
Sähkömoottorissa on kuvassa esitetyn kaltainen mallin ja numeron ilmaiseva stanssaus.



1- Etumoottori
2- Takamoottori

*: Ajoneuvon etuosa

Auton mitat



1	Raideleveys edessä		1.540 mm
2	Kokonaisleveys		1.800 mm
3	Etuylitys		990 mm
4	Akseliväli		2.670 mm
5	Takaylitys		1.035 mm
6	Kokonaispituus		4.695 mm
7	Maavara (kuormittamaton)	Ilman pakoputken suojaa	190 mm
8		Pakoputken suojan kanssa	185 mm
9	Kokonaiskorkeus (kuormittamaton)		1.710 mm
10	Raideleveys takana		1.540 mm

OGGL20E1

Pienin kääntösäde	Kori	5,76 m
	Vanne	5,3 m

Teho

Huippunopeus	170 km/h

Auton paino

Kohta		Lukuun ottamatta S-sarjaa		S-sarja	
		LHD	RHD	LHD	RHD
Oma massa	Ilman lisävarusteita	1.890 kg		1.900 kg	
	Kaikilla lisävarusteilla	1 955 kg	1.953 kg	1.965 kg	1.963 kg
Suurin sallittu kokonaismassa		2.390 kg			
Suurin sallittu akselimassa	Edessä	1 200 kg			
	Takana	1.255 kg, 1.365 kg*			
Suurin sallittu perävaunun massa	Jarrullinen	1.500 kg			
	Ilman jarruja	750 kg			
Suurin sallittu perävaunun vetokoukkuun kohdistuva kuormitus		75 kg			

*: Perävaunun vetäminen

Kohta	Lukuun ottamatta S-sarjaa		S-sarja	
	LHD	RHD	LHD	RHD
Suurin sallittu kattotelineen kuormitus	80 kg			
Istuinpaikkojen määrä	5 henkeä			

*: Perävaunun vetäminen

HUOM

- Perävaunutiedot ovat valmistajan suositus.

Moottorin tekniset tiedot

Moottorimalli	4B12
Sylinterien lukumäärä	4 rivi
Sylinteritilavuus	2.360 cc
Sylinterin halkaisija	88,0 mm
Isku	97,0 mm
Nokka-akseli	DOHC moottori
Seoksen valmistus	Elektroninen suihkutus
Suurin teho (ETY netto)	99 kW/4.500 rpm
Suurin vääntö (ETY netto)	211 Nm/4.500 rpm

Latausjärjestelmän tekniset tiedot

Normaali latausjärjestelmä	Nimellissyöttöjännite		230 V AC (yksivaihe)
	Nimellissyöttötaajuus		50 Hz/60 Hz
	Enimmäisnimellisvirta		10 A[*1], 8 A[*1]
	Enimmäisvirrankulutus		3,6 kVA[*2]
	Sovellettavat standardit	Latauskaapeli (liittimen ja ohjauskotelon kanssa)	EN61851-1 IEC61851-1 IEC62196-1
		Mukana pidettävä laturi	EN61851-21 IEC61851-21
	Kaapelin ohjauskotelon vuotovirtaherkkyys		20 mA
	Lataustila		Perustuu standardiin IEC61851-1 Tila 2/tapaus B[*1] Tila 3/tapaus C[*2]
	IP-luokat		IP44: Kun latausliitin on kytketty IP55: Kun latauskansi on kiinni ja auto liikkuu
Pikalatausjärjestelmä	Sovellettavat standardit		IEC62196-1 CHAdeMO
	Enimmäissyöttövirta		60 A
	IP-luokat		IP44: Kun latausliitin on kytketty IP55: Kun latauskansi on kiinni ja auto liikkuu

[*1]: Käytettäessä alkuperäistä latauskaapelia ja ohjauskoteloa

[*2]: Käytettäessä kotilatauslaitetta tai julkista latauslaitetta (EVSE: Electric Vehicles Supply Equipment)

Sähkömoottorin tekniset tiedot

Kohta	Etumoottori	Takamoottori
Sähkömoottorin malli	S61	Y61
Enimmäisteho (ECE netto)	60 kW	70 kW
Suurin vääntö	137 Nm	195 Nm
Enintään 30 minuutin teho	25 kW	30 kW

Pienjännitesähköjärjestelmä

Jännite		12 V
Vara-akku	Malli (JIS)	S46B24L(S)
	Kapasiteetti (5 H)	36 Ah
Sytytystulpan malli	NGK	DIFR5E11

Renkaat ja vanteet

Rengas		215/70R16 100H	225/55R18 98H
Vanne	Koko	16x6 1/2 J	18x7 J
	Etäisyys (poikkeama)	38 mm	

HUOM

- Autoosi asennettavissa olevat renkaat on esitetty kuljettajan ovessa olevassa tarrassa, katso kohta “Renkaiden ilmanpaineet” sivulla 11-09. Ota yhteys valtuutettuun MITSUBISHI MOTORS huoltopisteeseen.

Polttoaineen kulutus

Kohta	Yhdistetty		Virrankulutus (Wh/km)	Sähköinen toimintasäde (km)
	CO_2 (g/km)	Polttoaineen kulutus (l/100 km)		
NEDC*1	40	1.8	148	54*2
WLTC*3	46	2.0	169	45*4

*1: on lyhenne sanoista New European Driving Cycle

*2: Toimintamatka pelkällä sähköllä (AER)

*3: on lyhenne sanoista Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle

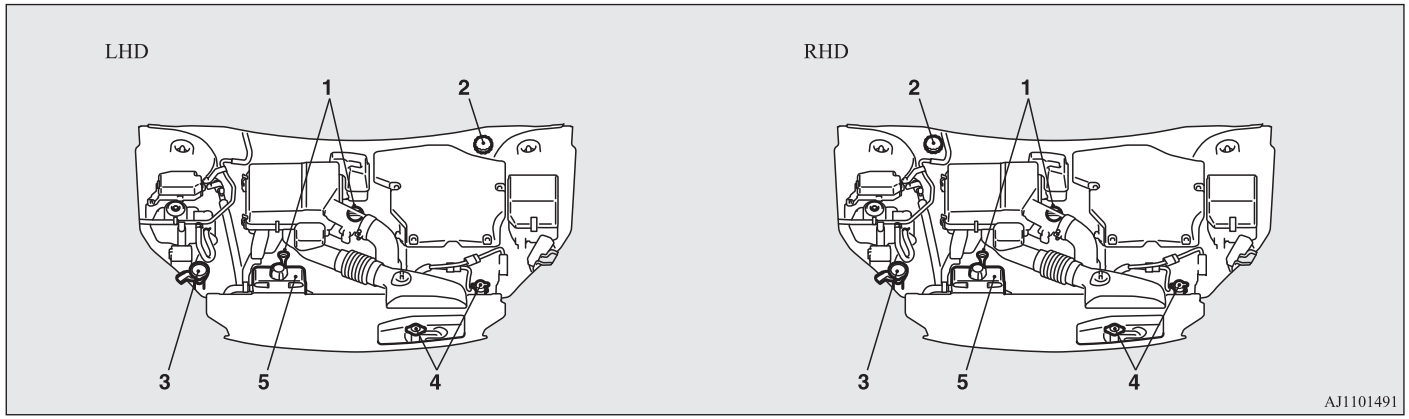
*4: Vastaava toimintamatka pelkällä sähköllä

Arvot perustuvat UN R101:een. Ne vaihtelevat ajotyylin, tie- ja liikenneolosuhteiden, ympäristön lämpötilan, ilmastoinnin käytön ja muiden tekijöiden mukaan.

HUOM

- Annetut arvot eivät anna takuita tai viittaa tietyn ajoneuvotyypin kaikkiin arvoihin.
  Itse autoa ei ole testattu ja samanmallistenkin autojen välillä on eroja. Tähän autoon voi olla tehty tiettyjä muutoksia. Kuljettajan ajotyyli ja tie- ja liikenneolosuhteet sekä ajettujen ajokilometrien määrä ja huollon taso vaikuttavat arvoon.
- Kaikki esitetyt arvot liittyvät uuteen, sisäänajettuun autoon.

(VDA).:n tavaramerkki.



No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet
1	Moottoriöljy	Öljypohja	4,3 litraa	Katso sivu 11-05.
		Öljysuodatin	0,3 litraa	
2	Jarruneste		Tarpeen mukaan	Jarruneste DOT3 tai DOT4
3	Pesuneste		3,7 litraa	—
4	Jäähdytysneste [sisältää 0,65 litraa paisuntasäiliössä]	Muut kuin autot, joissa on sähkölämmitin	6,5 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM tai vastaavaa*
		Autot, joissa on sähkölämmitin	7,5 litraa	

*: Vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

(VDA).:n tavaramerkki.

No.	Kohta		Määrä	Voiteluaineet
5	Takamoottorin jäähdytysneste [sisältää 1,07 litraa paisuntasäiliössä]		6,5 litraa	
6	Etumoottorineste		2,2 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4
7	Vaihteistoneste	Edessä	3,46 litraa	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF II
		Takana	0,85 litraa	

*: Vastaava laadukas etyleeniglykolipohjainen, silikaatiton, ei-amiininen, typetön ja booriton jäähdytysneste, jossa käytetään pitkäaikaista orgaanista hybridihappotekniikkaa

⚠ TÄRKEÄÄ

- Käytä vaihteistonesteenä vain MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF -nestettä.
  Muun öljyn käyttäminen voi vahingoittaa vaihteistoa.

No.	Kohta	Määrä	Voiteluaineet
8	Jäähdytysaine (ilmastointilaite)	520 - 560 g*1	HFC-134a*1
		495 - 535 g	HFO-1234yf

*1: Ukrainaan toimitettavat ajoneuvot

2

220-240 V AC -virtalähteet....8-77

A

Ajaminen pitkää alamäkeä alaspäin....7-33
Ajan asetus....8-46
Ajoakku....2-04
Ajoneuvon kyltit....12-02
Ajovakavuusjärjestelmä (ASC)....7-42
Ajovaloautomatiikka....6-59
Polttimon teho....11-23
Ajovalojen korkeudensäätökatkaisin....6-64
Ajovalojen merkkiääni....6-59
Ajovalojen pesimen katkaisin....6-71
Ajovalot
Ajovalovilkku....6-60
Katkaisin....6-57
Polttimon teho....11-23
Vaihto....11-25
Akku
Käytettyjen akkujen hävittäminen....2-21
Tekniset tiedot....12-08
Tyhjentynyt akku (käynnistys hätätilanteessa)....9-02
Vara-akun latauksen varoitusvalo....6-56
Akustinen autohälytysjärjestelmä (Acoustic Vehicle Alerting System, AVAS)....2-05
Alkuperäiset varaosat....2-21
Apukahvat....8-87
Audio
CD-soitin....8-15
LW/MW/FM radio....8-15
Ongelmatilanteet....8-48
Aurinkolasien tasku....8-85
Autoilu, alkoholi ja lääkkeet....7-02
Automaattinen kaukovalojärjestelmä (AHB)....6-60
Auton huoltaminen....10-02
Auton mitat....12-04
Auton paino....12-05
Auton rikkoutuminen....9-02
Auton valmistekilpi....12-02
Auton valmistenumero....12-02
Auton yleistiedot....12-04
Avaimet....4-02

B

Bluetooth® 2.0 -liittymä....8-50

D

Digitaalikello
Ajan asetus....8-46

E

Ehostuspeilin valo
Polttimon teho....11-25
Elektroninen avaintarkistus (Varkaudenestojärjestelmä)....4-03
Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet....2-10
Erittäin kylmä sää
Varoitukset ja toimenpiteet....2-10
Etuistuimet....5-03
Etumoottorineste....12-10
Etusisävalo....8-81
Polttimon teho....11-25
Etusumuvalojen merkkivalo....6-54
Etusumuvalot
Katkaisin....6-66
Polttimon teho....11-23
Vaihto....11-27
Etusuuntavalot
Polttimon teho....11-23
Vaihto....11-26
EV-ajomatka....2-05
EV-kytkin....7-25
EV-latauskaapeli....3-07

H

Hansikaslokero....8-83
Hansikaslokeron valo
Polttimon teho....11-25
Henkilöt, joilla on sähköinen lääkinnällinen laite, kuten implantoitu sydämentahdistin tai implantoitu defibrillaattori 2-09
Hinaus....9-16
Huollon varotoimet....11-02
Huurteenpoisto (takaikkuna)....6-72
Hätäpysäytysvaroitusjärjestelmä....7-38

I

Ilmanpuhdistin....8-15
Ilmastointilaite
Automaattinen ilmastointilaite....8-06

Tärkeitä vihjeitä ilmastointilaitteen käytöstä 8-14
Istuin
Etuistuimet 5-03
Lämmitetty istuin 5-04
Päântuet 5-05
Säätö 5-02
Takaistuin 5-05
Tasaisen tilan tekeminen 5-08
Tavaratilan teko 5-07

J

Jarruassistenttijärjestelmä 7-38
Jarru
Jarrun automaattinen pito 7-34
Jarrujärjestelmän varoitusvalo 6-54
Jarrutus
Jarrutus 7-33
Käsijarru 7-03
Lukkiutumaton jarrujärjestelmä 7-39
Neste 11-08,12-10
Jarruvalot
Polttimon teho 11-23
Juomateline 8-85
Juomatelineet 8-86
Järjestelmän tarkistusnäyttö 6-13
Jäähdytysneste (liitettävä hybridi-EV-järjestelmä) 11-06
Jäähdytysneste (moottori) 11-06,12-10

K

Kaistavahtijärjestelmä (LDW) 7-88
Kartanlukuvalot 8-82
Polttimon teho 11-25
Katalysaattori 11-03
Kattoluukku 4-36
Kattotelineen varotoimenpiteet 7-117
Kauko-ohjauksella toimiva keskuslukitus 4-03
Kauko-ohjausjärjestelmä 4-07
Keskuslukitus 4-16
Kolaritilanne 2-06
Konepelti 11-04
Kortinpidike 8-84
Kun ajetaan pitkää alamäkeä alaspäin 7-33
Kylmä
Erittäin kylmiin olosuhteisiin liittyvät varoitukset ja toimenpiteet 2-10
Kyltit 12-02
Käynnistys hätätilanteessa 9-02
Käynnistys käynnistyskaapeleilla (käynnistys hätätilanteessa) 9-02
Käytettyjen akkujen hävittäminen 2-21
Käytetyn moottoriöljyn turvallisuutta ja hävittämistä koskevaa tietoa 2-21
Käyttööääni latauksen tai ilmastoinnin kauko-ohjauksen aikana 2-06

L

Lapsilukot takaovet 4-18
Lasten turvaistuin
Jos autossa on turvatyyny etumatkustajan puolella, lasten turvaistuinta asennettaessa on oltava varovainen 5-15,5-27
Lastenistuin 5-15
Latauksen merkkivalo 6-54
Latauksen perustiedot 3-04
Latauksen vianmääritysopas 3-28
Lataus 3-02
Latausjarrutuksen tason valitsin (siiveke) 7-18
Latausjarrutus 2-03,7-18
Latausjärjestelmän tekniset tiedot 12-07
LED-ajovalojen varoitusvalo 6-59
Liitettävä hybridi-EV-järjestelmä 2-02
Jäähdytysneste 11-06
Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän käynnistäminen ja sammuttaminen 7-13
Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän varoitusvalo 6-56
Link System 8-50
Lisäjarruvalo 11-23
Lisävaruste (Asennus) 2-19
Lisävarusteiden asennus 2-19
Lukkiutumattomat jarrut (ABS) 7-39
Lumiketjut 11-12
Lämmitetty istuin 5-04
Lämmitys 8-15

M

Merkkivalot 6-53
Mitat 12-04
Miten sähkölaitetta käytetään lataamisen aikana 3-24
MITSUBISHI-kauko-ohjain 3-20
Mittaristo 6-02
Mittarivalaistuksen säädin 6-03
Monitoiminäyttö 6-03

Moottori
Jäähdytysneste 11-06,12-10
Käytettyjen moottoriöljyjen turvallisuutta ja hävittämistä koskevat turvaohjeet 2-21
Malli 12-02
Numero 12-02
Tekniset tiedot 12-06
Ylikuumeneminen 9-04
Öljy 11-05
Öljy ja öljynsuodatin 12-10
Moottorin tekniset tiedot 12-06
Moottorin varoitusvalo 6-55
Mukautuva vakionopeussäädin (ACC) 7-54
Multi Around Monitor 7-109
Mäkilähtöapu 7-37

N

Nelivedon käyttö 7-22
Nesteet ja voiteluaineet 12-10
Neste
Etumoottorineste 12-10
Jarruneste 11-08,12-10
Jäähdytysneste 11-06,12-10
Liitettävän hybridi-EV-järjestelmän jäähdytysneste 11-06
Pesuneste 11-07,12-10
Vaihteistoneste 12-10
Nopeuden rajoituksen näyttötoiminto 7-91
Nopeudenrajoitin 7-49
Normaali lataus (lataustapa 220–240 V:n vaihtovirtapistorasiasta) 3-10

O

Odottavat äidit 5-15
Ohjaus
Ohjauspyörän korkeuden säätö 7-07
Ovet
Keskuslukitus 4-16
Lapsilukot 4-18
Lukitseminen ja avaaminen 4-14
Takalukitusjärjestelmä 4-16
Ovien ja takaluukun lukitseminen ja avaaminen 1-15
Ovitaustapeili
Sisäpuolella 7-07
Ulkopuolella 7-08

P

Paino 12-05
Paperinpidike 8-75
Peilin lämmitin 7-10
Peili
Sisäpuolinen taustapeili 7-07
Taustapeili 7-08
Peruutusanturijärjestelmä 7-97
Peruutusvalot
Polttimon teho 11-23
Vaihto 11-29
Perävaunun vetäminen 7-117
Pesin
Katkaisin 6-70,6-71
Neste 11-07,12-10
Pesu 10-03
Pienjännitesähköjärjestelmä 12-08
Pikalataus (lataustapa käytettäessä pikalaturia) 3-17
Polttimoiden vaihto 11-23
Polttimon teho 11-23
Polttoaineen kulutus 12-09
Polttoneste
Polttoaineen valinta 2-14
Polttoainesäiliön täyttäminen 2-15
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset 2-20
Säiliön tilavuus 2-16
Puhdistus
Ajoneuvon sisusta 10-02
Ajoneuvon ulkopuoli 10-03
Pysäköintianturit 7-101
Pysäköinti 7-06
Käsijarru 7-03
Pyyhin
Lasinpyyhkimien sulat 11-13
Takaikkuna 6-70
Tuulilasi 6-67
Pyyhkimien sähkölämmittimen katkaisin 6-71
Päântuet 5-05

R

Rekisterikilven valot
Polttimon teho 11-23
Vaihto 11-30
Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) 7-92
Rengasrikko
Renkaan korjauspakkaus 9-07
Renkaan korjauspakkaus 9-07
Renkaat 11-09
Koko (renkaat ja vanteet) 12-08

Kulumisen ilmaisin..... 11-10
Lumiketjut..... 11-12
Rengaspaineen valvontajärjestelmä (TPMS) 7-92
Rengaspaineet..... 11-09
Renkaan korjauspakkaus..... 9-07
Renkaan vaihto..... 9-12
Renkaiden kiertovaihto..... 11-11
Talvirenkaat..... 11-12

S

S-AWC (Super-All Wheel Control)..... 7-20
Saranoiden ja lukkojen voitelu..... 11-15
Savukkeensytytin..... 8-75
Seisontavalot
Polttimon teho..... 11-23
Sidontakoukut..... 8-88
Sisäpuolinen taustapeili..... 7-07
Sisävalot..... 8-81
Sivusuuntavalot
Polttimon teho..... 11-23
Sokean pisteen varoitus (BSW)..... 7-82
SPORT-tilan kytkin..... 7-30
SRS-järjestelmä..... 5-25
Huoltaminen..... 5-35
Jos autossa on turvatyyny etumatkustajan puolella, ole varovainen lasten turvaistuinta asennettaessa..... 5-15,5-27
Sulakkeet..... 11-15
Super-All Wheel -hallinta (S-AWC)..... 7-20
Suuntavalo/kaistanvaihtomerkki..... 6-65
Suuntavalojen merkkivalot..... 6-53
Sytytystulppa..... 12-08
Sähkö- tai polttoainejärjestelmän muutokset.... 2-20
Sähköinen pysäköintikatkaisin..... 7-17
Sähköinen seisontajarru..... 7-03
Sähkömoottorin malli..... 12-02
Sähkömoottorin numero..... 12-02
Sähkömoottorin tekniset tiedot..... 12-08
Sähkötoiminen ohjaustehostinjärjestelmä (EPS)..... 7-41
Sähkötoiminen takaluukku..... 4-20
Sähkötoimiset ikkunannostimet..... 4-34
Säiliön tilavuus..... 2-16
Säilytystilat..... 8-83

T

Takaikkunan lämmittimen katkaisin..... 6-72
Takaluukku..... 4-19
Takaluukun sisäpuolinen vapautin..... 4-27
Takamoottorin jäähdytysneste..... 12-10
Takana olevan liikenteen varoitus..... 7-86
Takasisävalo..... 8-81
Polttimon teho..... 11-25
Takasumuvalo
Katkaisin..... 6-67
Polttimon teho..... 11-23
Vaihto..... 11-28
Takasuuntavalot
Polttimon teho..... 11-23
Vaihto..... 11-26
Takavalot
Polttimon teho..... 11-23
Takavaloyhdistelmät
Polttimon teho..... 11-24
Vaihto..... 11-29
Takkikoukku..... 8-88
Taloudellinen ajo..... 7-02
Talvirenkaat..... 11-12
Tapahtumatietojen tallennin..... 2-21
Tarkastaminen ja huolto..... 2-07
Tarkastus ja huolto huonokuntoisella tiellä ajon jälkeen..... 7-24
Tasaisen tilan tekeminen..... 5-08
Taustakamera..... 7-105
Taustapeilit..... 7-08
Tavaratilan kansi..... 8-86
Tavaratilan lokero..... 8-84
Tavaratilan teko..... 5-07
Tavaratilan valo..... 8-82
Polttimon teho..... 11-25
Tavaroiden lastaaminen..... 7-117
Teho..... 12-05
Tekniset tiedot..... 12-02
Tietonäyttö..... 6-56
Tilanvalintanäyttö..... 7-16
Tilavuudet..... 12-10
Tuhkakuppi..... 8-75
Tunkki..... 9-06
Säilytys..... 9-06
Turvallisia autoilutapoja..... 7-03
Turvatyyny..... 5-25
Ole varovainen asentaessasi lasten turvaistuinta auton etupenkille, jossa on turvatyyny..... 5-15,5-27
Turvavyön muistutus..... 5-11
Turvavyöt..... 5-09
Säädettävä turvavyön kiinnityspiste..... 5-12

OGGL20E1

Automaattinen kiristin..... 5-15
Lastenistuin..... 5-15
Odottavat äidit..... 5-15
Tarkastus..... 5-25
Voiman rajoitusjärjestelmä..... 5-15
Tuuletussuuttimet..... 8-02
Tuulilasin lämmittimen katkaisin..... 6-73
Työkalut..... 9-06
Säilytys..... 9-06
Törmäyksen varoitusjärjestelmä (edessä) (FCM)..... 7-66

U

Ulko ja sisävalon toiminta..... 11-15
USB-portti (latausta varten)..... 8-77
USB-tuloliitin..... 8-72
iPodin kytkeminen..... 8-73
Miten USB-muisti liitetään..... 8-73

V

Vahaus..... 10-04
Vaihteistoneste..... 12-10
Vaikeissa ajo-olosuhteissa ajaminen..... 9-19
Vakionopeussäädin..... 7-44
Valitsinvipu (ohjaussauvan tyyppinen)..... 7-15
Valmis-merkkivalo..... 6-54
Valonvaihdin (kauko/lähivalot)..... 6-59
Vanne
Tekniset tiedot..... 12-08
Vara-akku..... 11-08
Vara-akun latauksen varoitusvalo..... 6-56
Varashälytinjärjestelmä..... 4-27
Varjostimet..... 8-74
Varoitusvalot..... 6-54
Varoitusvilkkujen merkkivalo..... 6-53
Varoitusvilkun katkaisin..... 6-65
Varotoimenpiteet nelivetoista autoa käsiteltäessä..... 7-24
Varotoimenpiteet pyyhkimiä ja pesimiä käytettäessä..... 6-71
Virheellisen nopeuden lisäyksen varoitusjärjestelmä (UMS)..... 7-77
Virran ulosotto..... 8-76
Virtakytkin..... 7-11
Voiteluaineet..... 12-10
Vuoto (Polttoaine, jäähdytysneste, öljy ja pakokaasu)..... 11-15

Y

Yhdistelmävalojen ja valonvaihtimen katkaisin..... 6-57
Yleishuolto..... 11-15
Ylikuumeneminen..... 9-04

Ä

Äänimerkin katkaisin..... 6-74

Ö

Öljy
Moottoriöljy..... 11-05,12-10

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m]

	GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desháguse de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.

05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatusoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα:

EE	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz

	GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m]

	GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost oc eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Radio aprīkcjuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks.

	Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li J166E, GHR-M001,

SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batterji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy:

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości raciowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio:

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.

23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi isätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Suurin radiolaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimii: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBµV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, GHR-M001,

KONFORMITETSERKLÆRING	G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirketi J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ	Со оттука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 е вс согласност со Директивата 2014/53/ EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар:

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro baterinë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema :

	J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ARS 3-B е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 76–77 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 1W (30dBm RMS EIRP)
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARS 3-B es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 76–77 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 1W (30dBm RMS EIRP)

03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARS 3-B je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76–77 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 1W (30dBm RMS EIRP)
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen ARS 3-B er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 76–77 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 1W (30dBm RMS EIRP)
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKL ÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp ARS 3-B der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 76–77 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in

	dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1W (30dBm RMS EIRP)
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ARS 3-B vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 76–77 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 1W (30dBm RMS EIRP)
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ARS 3-B πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός¨: 76–77 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 1W (30dBm RMS EIRP)
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type ARS 3-B is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates:

	76–77 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 1W (30dBm RMS EIRP)
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ARS 3-B est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 76–77 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 1W (30dBm RMS EIRP)
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ARS 3-B u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 76–77 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 1W (30dBm RMS EIRP)
12_RED_IT_Italian	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARS 3-B è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 76–77 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 1W (30dBm RMS EIRP)
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta ARS 3-B atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 76–77 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 1W (30dBm RMS EIRP)
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ARS 3-B atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 76–77 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 1W (30dBm RMS EIRP)
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja,

EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	hogy a ARS 3-B típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 76–77 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 1W (30dBm RMS EIRP)
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ARS 3-B huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 76–77 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 1W (30dBm RMS EIRP)
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur ARS 3-B conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 76–77 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:

	1W (30dBm RMS EIRP)
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARS 3-B jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 76–77 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 1W (30dBm RMS EIRP)
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ARS 3-B está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 76–77 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 1W (30dBm RMS EIRP)
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAŢIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio ARS 3-B este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaraţiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

	http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 76–77 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 1W (30dBm RMS EIRP)
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ARS 3-B je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76–77 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 1W (30dBm RMS EIRP)
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ARS 3-B skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76–77 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 1W (30dBm RMS EIRP)
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISU	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ARS 3-B on direktiivin

USVAKUUTUS	2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 76–77 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 1W (30dBm RMS EIRP)
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning ARS 3-B överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 76–77 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 1W (30dBm RMS EIRP)

C) Language Text (EFTA Countries):

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð ARS 3-B er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 76–77 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni serdistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 1W (30dBm RMS EIRP)

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi ARS 3-B tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 76–77 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radio frekansı gücü: 1W (30dBm RMS EIRP)

A) Generic information:

Manfuacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, четози тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери наследния интернет адрес: http://continental.automotive-approvals.com/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrstypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Euoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental.automotive-approvals.com/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die

	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental.automotive-approvals.com/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental.automotive-approvals.com/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
10_RED_IS_Icelandic	
	Related RED Directive not released.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

	100mW (20 dBm) Peak EIRP
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas SRR 3-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 24.05–24.25 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://continental.automotive-approvals.com/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TALUE	B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://continental.automotive-approvals.com/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
19_RED_PT_Portuguese	

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental.automotive-approvals.com/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental.automotive-approvals.com/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 24.05–24.25 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental.automotive-approvals.com/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

C) Language Text (EFTA Countries):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://continental.automotive-approvals.com/
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

01_RED_TR_Turkish	
BASİTLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	Işbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: http://continental.automotive-approvals.com/
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός˙: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES **ATITIKTIES** **DEKLARACIJA**	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI **NYILATKOZAT**	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.

No. 77 Yuan Gao Road, Fangtai, Jiading, Shanghai 201814

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] декларира, че този тип радиосъоръжение [EV Remote K9499-002] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъсръжението.: 9dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara que el tipo de equipo radioeléctrico [EV Remote K9499-002] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 9dBm

03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] prohlašuje, že typ rádiového zařízení [EV Remote K9499-002] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 9dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], at radioudstyrstypen [EV Remote K9499-002] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 9dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTS ERKLÄRUNG	Hiermit erklärt [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dass der Funkanlagentyp [EV Remote K9499-002] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 9dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], et käesolev raadioseadme tüüp [EV Remote K9499-002] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 9dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [EV Remote K9499-002] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 9dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declares that the radio equipment type [EV Remote K9499-002] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 9dBm

09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], déclare que l'équipement radioélectrique du type [EV Remote K9499-002] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 9dBm
10_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [EV Remote K9499-002] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 9dBm
11_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [EV Remote K9499-002] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 9dBm

12_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] deklarē, ka radioiekārta [EV Remote K9499-002] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 9dBm
13_RED_LT_Lithunian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [EV Remote K9499-002] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 9dBm
14_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] igazolja, hogy a [EV Remote K9499-002] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 9dBm

15_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [EV Remote K9499-002] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 9dBm
16_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITS VERKLARING	Hierbij verklaar ik, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dat het type radioapparatuur [EV Remote K9499-002] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 9dBm
17_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [EV Remote K9499-002] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 9dBm

18_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara que o presente tipo de equipamento de radio [EV Remote K9499-002] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 9dBm
19_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declară că tipul de echipamente radio [EV Remote K9499-002] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 9dBm
20_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [EV Remote K9499-002] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 9dBm

21_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] potrjuje, da je tip radijske opreme [EV Remote K9499-002] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 9dBm
22_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [EV Remote K9499-002] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 9dBm
23_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] att denna typ av radioutrustning [EV Remote K9499-002] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 9dBm

24_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], segir að [EV Remote K9499-002] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 9dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], erklærer at [EV Remote K9499-002] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: 9dBm
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	Burada, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], [EV Remote K9499-002] in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: 9dBm

27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕU	Со ова, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], изјавува дека [EV Remote K9499-002] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: 9dBm
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	Me anë të kësaj, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], deklaron se [EV Remote K9499-002] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: 9dBm
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], izjavljuje da je [EV Remote K9499-002] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: 9dBm

30_RED_KA_Georgian	
EU	ამასთან, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], შპს, აცხადებს,
განცხადებულია	რომ [EV Remote K9499-002] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU.
შესაბამისობის	დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ეხილოთ შემდეგი URL:
განცხადების	http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მოქმედებს რადიო :
	802.11b 2.4G-2.4835GHz
	რადიო მიწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე:
	9dBm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός·: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN



B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შპს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახალოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogoričkа 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt



MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC.
As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TReC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen, Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ
Voor	for	Για
Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door	Fremstillet af	Κατασκευάστηκε από την
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συνταισσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit	Overensstemmelseserklæringens betydninger	Μέσα Συμμόρφωσης
Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG,	Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF,	Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon:	Signatur for ansvarlig:	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:
De heer Masato Nasu	Hr. Masato Nasu	κ. Masato Nasu
President	Formand	Πρόεδρος
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:
De heer Neil Roche	Hr. Neil Roche	κ. Neil Roche
EMC Product Manager	EMC-produktchef	Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR.	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum:	Dato:	Ημερομηνία:
13 maart 2012	13. marts 2012	13 Μαρτίου 2012
Certificaat nr.	Certifikatnr.	Αρ. Πιστοποιητικού
17-0074-1 DofC Uitgave 3	17-0074-1 DofC Problemstilling 3	17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE,	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,
Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do:	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na:	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Maşini 2006/42/CE şi cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подлис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.	Semnătura persoanei responsabile: Dl. Masato Nasu Preşedinte Taihei Industrial Co., Ltd.	Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Подлис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за ЕМС TRaC Global Ltd.	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: Dl. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DofC издание 3	NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DofC Ediția 3	SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.



Виробник Поштову Адресу

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

Спрощена декларація про відповідність	Справою OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. заявляє, що тип радіообладнання J166E, GHR-M001, G8D-644M-KEY-E, GGM-M002 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 433.92MHz ; GHR-M001, GGM-M002 : 125kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: J166E, G8D-644M-KEY-E : 11μW ; GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] ; GGM-M002 : 62dBμV/m [@10m]
	ОБЕРЕЖНО Існує ризик вибуху за встановлення батарей невідповідного типу. Утилізуйте використані батареї відповідно до інструкцій.

Виробник Поштову Адресу

Continental Automotive GmbH

Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany/H

Спрощена декларація про відповідність	Справою Continental Automotive GmbH заявляє, що тип радіообладнання S180052094/TIS-03 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: 433.92MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -17 dBm

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справою (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання ARS3-B) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/nwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 76-77ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 1Вт(30дБм середньоквадратична ефективна потужність випромінювання)

UA RF: 1CONT0003

Виробник Поштову Адресу

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH

Peter-Dornier-Straße 10

88131 Lindau

Germany

Спрощена декларація про відповідність	Справою (найменування виробника ADC Automotive Distance Control Systems GmbH) заявляє, що тип радіообладнання (позначення типу радіообладнання SRR3-A) відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/nwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(-и), в якому працює радіообладнання: 24.05-24.25ГГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(-ах), в якому працює радіообладнання: 100мВт(20дБм) Пікова ефективна потужність випромінювання

UA RF: 1CONT0006

Виробник Поштову Адресу

Visteon Corporation

One Village Center Drive, Van Buren Township, MI, 48111 USA

Спрощена декларація про відповідність	Справкою Visteon Corporation заявляє, що тип радіообладнання MDGMY10 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: **2402-2480** МГц
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: **4** дБм

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справкою Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-1M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-city, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справкою Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання DY-5M відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/rwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: LW:153-279kHz, MW:522-1611kHz, FM: 87.5-108.0MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: -

Виробник Поштову Адресу

Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works

2-3-33, Miwa, Sanda-City, Hyogo 669-1513 Japan

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім Mitsubishi Electric Corporation Sanda Works заявляє, що тип радіообладнання NR-201 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/nwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 2402-2480MHz GPS 1575.42MHz GLONASS 1598.0625-1605.3750MHz FM 87.5-108.0MHz AM 522-1611kHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: Bluetooth 4dBm

Виробник Поштову Адресу

KOSTAL (SHANGHAI) MANAGEMENT CO., LTD.

Rooms 201-202, 3rd Building, No. 77 Yuangao Road, Jiading District, Shanghai, PRC.

Спрощена декларація про відповідність	Справжнім KOSTAL (SHANGHAI) MANAGEMENT CO., LTD заявляє, що тип радіообладнання K9499-002 відповідає Технічному регламенту радіообладнання; повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: https://www.mitsubishi-motors.com/en/nwc/ukraine/index.html
	частотний діапазон(и), в якому працює радіообладнання: 2400MHz~2483.5MHz
	максимальна потужність радіосигналу в частотному діапазоні(ах), в якому працює радіообладнання: 9dBm

КРАЇНА	НАЗВА ІМПОРТЕРА	ЗАРЕЄСТРОВАНЕ ТОРГОВЕ ІМ'Я АБО ЗАРЕЄСТРОВАНА ТОРГОВА МАРКА	ПОШТОВА АДРЕСА
УКРАЇНА	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	ТОВ "ЕМ ЕМ СІ Україна"	Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, причал 4

The approval for Serbia

Blind Spot Warning (BSW) and Rear Cross Traffic Alert (RCTA)



AJM105264